

مارتن غايغورد

مايكل أنجلو

حياة ملحمية

Michelangelo

ترجمة: محسن بنّي سعيد

مايكل انجلو
حياة ملحمية



مايكل أنجلو، حياة ملحمية
مارتن غايפורد، ترجمة: محسن بني سعيد

الطبعة الأولى ٢٠٢٢
حقوق النشر والترجمة والاقتباس محفوظة لعشورات نابو في بغداد
Nabu Publishers
تلفون: ٩٦٤٧٨٠٤٤٢٣٦٢٩+
ص.ب: ٥٠٤٧ مكتب بريد الرشيد، بغداد، العراق
E-mail: info@nabupub.com

مراجعة: رقية الحديثي
تدقيق: مرتضى هانف
التصميم والإخراج الفني: وليد غالب

Copyright © Martin Gayford, 2013
First published as Michelangelo in 2013 by Fig Tree, an imprint of Penguin General.
Penguin General is part of the Penguin Random House group of companies

مارتن غايفورد

مايكل انجلو

حياة ملحمية

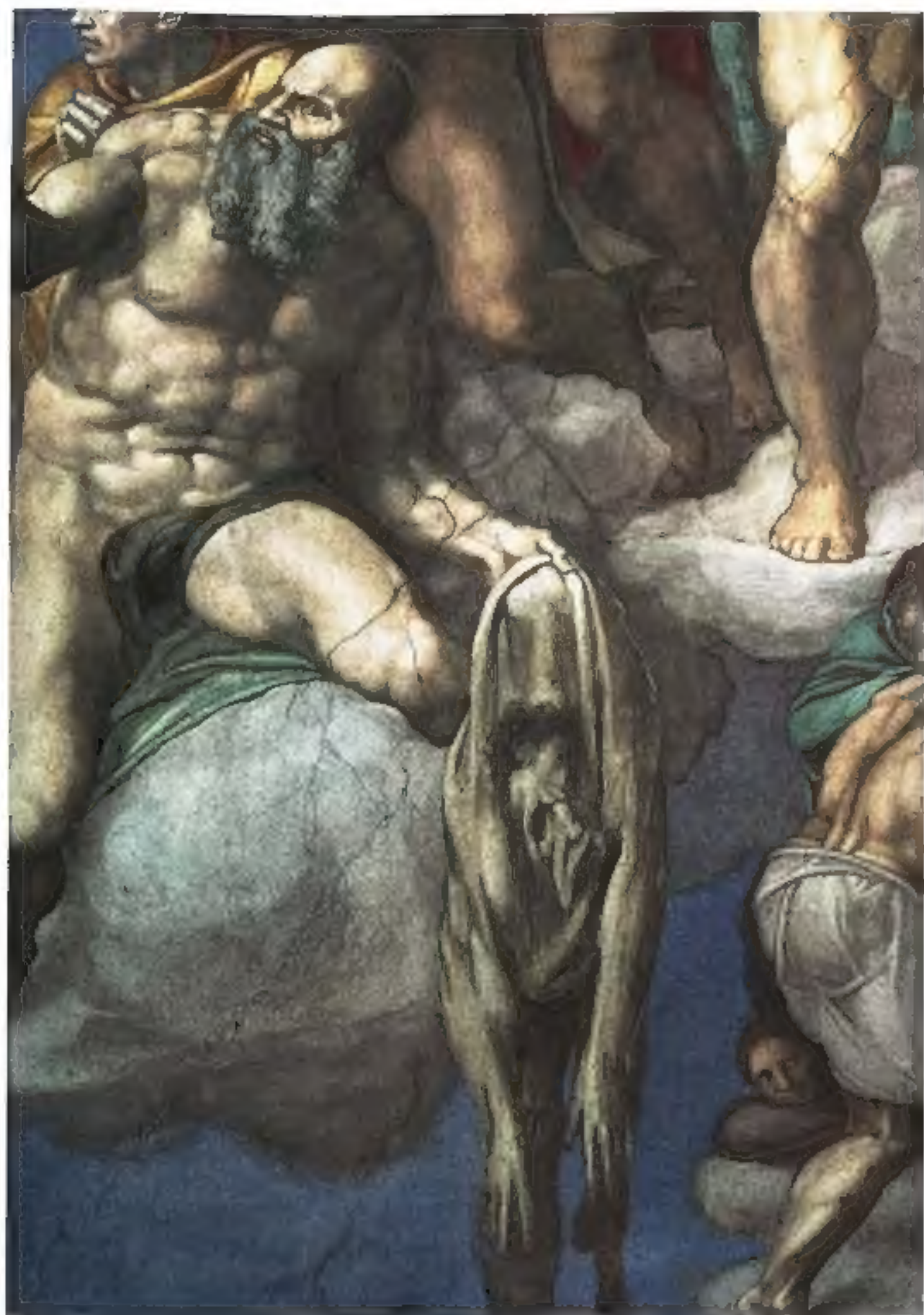
ترجمة: محسن بني سعيد

باني
للنشر والتوزيع

إهداء..

إلى حميد راشد

محسن



جلد القديس برثلماوس: تفصيل يدي جلد القديس برثلماوس، مع بورتريه شخصي لمايكل
انجلو من جدارية يوم الحساب، ١٥٣٦ - ١٥٤١.

الفصل الأول

موت مايكل انجلو وحياته

«إذا كان يسر فخامتكم فائقة الاحترام، قررت أكاديمية وجمعية الرسامين والتحاتين أن تنظم تشریفاً للذكرى مايكل انجلو بوناروتي رداً للفضل الذين ندين به لعبقريته الفنان الأعظم مدى الحياة (أحد مواطنيهم وعليه فإنه عزيز عليهم بشكل مميز بوصفهم فلورنسين) ...»
فينجنزو بورغيني، مخاطباً دوق كوسيمو دي مديجي الأول نيابة عن الأكاديمية الفلورنسية سنة ١٥٦٤.

(الجيم في جميع الأسماء الإيطالية الواردة في الكتاب تنطق جيئاً مثلثة، وأثرنا كتابة اسم مايكل انجلو بهذه الصيغة لأنها شائعة. الاسم حسب اللفظ الإيطالي الأصل هو «ميكلانجلو» - المترجم)

في الرابع عشر من شباط سنة ١٥٦٤، سمع شاب فلورنسي، مقيم في روما، اسمه تيبيريو كالكاني، إشاعات حين كان يتمشى، تقول: إن مايكل انجلو بوناروتي كان مريضاً مرضاً عضالاً. شق طريقه حالاً إلى بيت الرجل في شارع ماجيل دي كورقي بالقرب من نصب تراجان وكنيسة سانتا ماريا دي لوريتو. حين وصل هناك، وجد الفنان خارج الدار، يهيم تحت المطر. احتج عليه كالكاني. أجابه مايكل انجلو: «ماذا تريدني أن أفعل؟ أنا مريض وليس بوسعي أن أجد الراحة في أي مكان».

أقنعه كالكاني بالعودة إلى المنزل بطريقة ماء، لكنه صُدم بما رأى. لاحقاً في ذلك النهار، كتب إلى ليوناردو بويناروتي، ابن أخ مايكل انجلو، في فلورنسا: «يدفعني كلامه غير الواضح إضافة إلى هياته ولون وجهه، للقلق على حياته. قد لا تحل النهاية الآن بالتحديد، إلا أنني أخشى أنها قد لا تكون بعيدة»، في ذلك الاثنين الرطب، لم يتبق سوى ثلاثة أسابيع على عيد ميلاد مايكل انجلو التاسع والثمانين، وهو عمر عظيم في أي عصر، وعمر مذهل بالنسبة إلى منتصف القرن السادس عشر.

أرسل مايكل انجلو بطلب أصدقاء آخرين لاحقاً. طلب من أحد هؤلاء، وهو الفنان المعروف بـ «دانييل دي فولتيرا»، أن يكتب رسالة إلى ليوناردو. قال دانييل إنه من المرغوب به أن يأتي إلى روما على وجه السرعة، من دون أن يذكر صراحة أن مايكل انجلو كان يحضر. أمضى دانييل الرسالة وتحت ذلك أيضاً ثمة إمضاء لمايكل انجلو نفسه: إمضاء واهن وغير متسق، وهو آخر ما كتبه على الإطلاق.

على الرغم من مرض مايكل انجلو الجلي، لم تخفت طاقته الهائلة كلية. ظل واعياً ومحافظاً على ملكاته، إلا أن الافتقار للنوم عذّبه. في آخر المساء، قبل ساعة أو ساعتين من غروب الشمس، حاول أن يخرج ليمتطي جواده، كما كانت عاداته حين يكون الطقس لطيفاً - أحب مايكل انجلو الخيول - لكن كانت قدماه ضعيفتين وشعر بدوار، وكان اليوم بارداً. بقي جالساً على الكرسي قرب الموقد، وهو المكان الذي كان يفضلهُ كثيراً على السرير.

تم إبلاغ كل هذا إلى ليوناردو بويناروتي في رسالة إضافية أرسلت ذلك اليوم بوصفها ملاحظة توضيحية للرسالة السابقة مذيّلة بإمضاء مايكل انجلو نفسه. كتب تلك الملاحظة ذلك المساء دايوميد ليوني، وهو صديق للأستاذ من سينا، نصّح فيها ليوناردو بالقدوم إلى روما، لكن ليس عليه أن يخاطر بالاستعجال على ظهر فرسه سالكاً الطرق السيئة في ذلك الوقت من السنة.

بعد يوم في كرسيه قرب الموقد، أُجبر مايكل انجلو على الذهاب إلى سريره. كان في منزله بعض من دائرته الخاصة: دايوميد ليوني، ودانييل دي فولتيرا، وخادمه انتونيو ديل فرانجيس، ونييل من روما اسمه توماس دي كافالييري، يصغره بأربعة عقود، ربما كان حسب حياة مايكل انجلو. لم يكتب وصية رسمية لكنه أدلى بتصريح مقتضب عن آخر أمنياته «أسلم روحي بين يدي الرب، وجسدي إلى الأرض، ومقتنياتي إلى أقارب المقربين، ويتخلون عنها حين تحين ساعتهم وهم يتأملون معاناة المسيح».

تابع آخر تلك التوصيات بنفسه لمدة، مصغياً إلى أصدقائه يقرأون مقاطعاً من الأناجيل،

تتعلق بالأم المسيح توي في ١٨ شباط [١٥٦٤]، تقريباً في الساعة الرابعة وخمس وأربعين بعد الظهر.

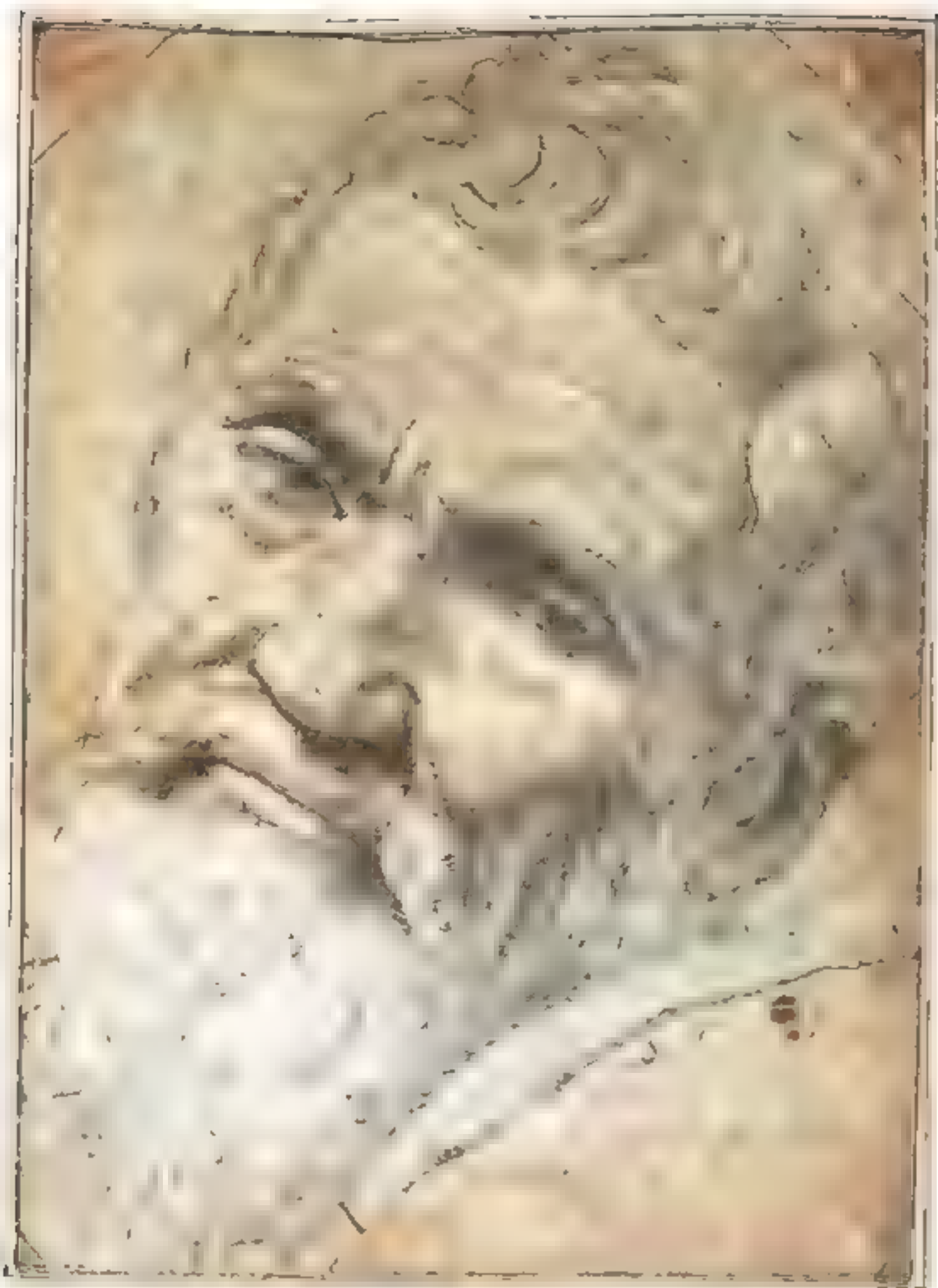


وهكذا انتهى الوجود العادي لليونان الأكثر شهرة مدى الحياة، وحفاً بحسب مقاييس عدة، الأكثر شهرة حتى يومنا الحاضر باستثناء مؤسسي الأديان أو قليل من الشر الأخرين درسوا مثله دراسة مكثفة وكانوا موضع نقاش. حياة مايكل انجلو، وعمله، وشهرته عثرت فكرت عن ماهية الفنان إلى الأبد.

في سنة ١٥٠٦، حين كان مايكل انجلو في الحادية والثلاثين فحسب، وصفته حكومة فلورنسا في رسالة دبلوماسية إلى الداعين أنه «شاب ممتاز، ولا قرين له في حرفته في إيطاليا، ورب في العالم»، في تلك اللحظة، كان لا يزال أمامه سنة عقود تقريباً من حياته المهمة. من كونه الفنان الأعظم «رب» في العالم، نمت مكانته المرموقة ونمت.

ثمة صفة ملححية لحياة مايكل انجلو، أشبه ببطل من الأساطير الكلاسيكية - مثل هرقل، الذي نحت له نصاً في شابهه - كان عرصته لتحارب ومشقات متواصلة. كثير من أعماله كانت هائلة وانطوت على صعوبات تقنية مرعبة - جداريات سقف كنيسة البيستين الصحية، وجدارية يوم الحساب، ونصب «ديفيد» الرخامي العملاق، وقد نحت من قطعة حجر، شكلها غير منسوق، وتم استخدامها سابقاً مشاريع مايكل انجلو الأكبر - صريح البيان يوليو من الثاني، وكنيسة بيوساكرستي وواجهتها في سان لورنزو، وكنيسة بطرس الرومانية العظمى - كانت طموحة للغاية في حجمها حتى إنه وبسبب الافتقار إلى الوقت والموارد، لم يتمكن من إكمال أيأ منها كما صورها في الأصل على أي حال، حتى مآنيه ومنحوتاته غير المكتملة كانت محل توقيير بوصفها تحملاً فنية، وفرصة تأثيراً هائلاً على فنانين آخرين.

واصل مايكل انجلو العمل، عقد بعد عقد، بالقرب من مركز الأحداث الديناميكي: الدوامية التي كان يتغير فيها التاريخ الأوروبي. حين ولد مايكل انجلو سنة ١٤٧٥، كان ليوناردو دافنشي، وبوتيجيلي قد بدأا حينها المسية. كانت شبه الحرية الإيطالية تشكيلة من دول مستقلة صغيرة، ودوقيات، وجمهوريات، ومدن دنية الحكم في الوقت الذي مات فيه، كان الإصلاح والإصلاح المصاد قد وقعا. تعثرت حارطة أوروبا السياسية والروحية تعبيراً تاماً قوتاً أوروبا العظمى، فرنسا وإسبانيا، اجتاحتها إيطاليا وحولتها إلى مساحة حرب، يعمها الدعر. وحدة المسيحية نشطت انفصل البروتستانت عن سلطة البابا في روما، وانقسموا فيما بينهم على كتل لاهوتية متعددة الكاثوليكية عادت إليها الحياة شكل أكثر أصولية وميلاً للقتال. قرن من الصراع الديني قد بدأ.



الشكل ٢ دایس دا فوئیرا، نوردریه مایکل، ۱۵۵۱ - ۱۵۵۲

حين كان مايكل اجلو في عقده الثاني، انضم إلى عصوة إلى عائلة لوربرودي مديجي الرائع، أحد الشخصيات التي التحمت معها فكرتنا عن عصر النهضة. عمل مايكل اجلو مع نهاية بابوات على التاسع وبس أقل، وكانت علاقته مع معظمهم قريبة من حد الحميمة. شت مع نابون من عائلة مديجي في بلاط لوربرودي الرائع، وهما ليو العاشر (حكم من ١٥١٣ إلى ١٥٢١) وكليمنت السابع (حكم من ١٥٢٣ إلى ١٥٣٤). تحدث ليو العاشر عن مايكل اجلو «تقريباً والدموع في عييه» (ولكنه وُجد التعامل معه صعباً). كانت علاقة مايكل اجلو مع كليمنت السابع حتى أكثر قرباً. عدّ كليمنت السابع مايكل اجلو «كياً مقدساً، ونحاور معه بشأن الأمور البسيرة والحذية كلاهما، بحميمية يكتها إلى قريب».

توفي كليمنت سنة ١٥٣٤، لكن كان لا يزال لدى مايكل اجلو ثلاثين سنة لمعيشتها وأربعة بابوات لكي يخدمهم. ارتفعت كيسة القديس بطرس اهائلة ببطء شديد تحت إمرته. تعبرت روما والمسيحية فيما حوله. تأسست طائفة اليسوعيين وانطلقت محاكم التفتيش الرومانية، وتجمّدت أوروبا تحت انشقاق بين الكاثوليك والبروتستانت، موحش وعمت تماماً مثل أي من الصراعات الأيديولوجية في القرن العشرين. على الرغم من ذلك، كان مايكل اجلو هناك، معترفاً به بوصفه فناناً فائق المكنة في لعالم على مر العصور، وليس في عصره فقط.

نُظّم جرد معتقيات مايكل اجلو يوم وفاته. اشتمل على مخنويات مرلي أثاثه قليل لكنه عسي من مباح أخرى في العرفه التي كان ينام فيها، كان هناك سرير إطاره من الحديد، وعليه حشيه واحدة من القش وثلاث أخرى خُشبت بالصوف وبعض من الأعطية الصوفية وعطاء من حلد الحدي ومطبة من الكتان أوحت الملاس في حرارته بللمسة من انترف، من صممها تشكيلة من لفعت الحرية السوداء - اثين منها من الحرير الثاني للون المنرف المعروف ب إرميسيو، وآخر من الراشي (قماش صوفي غليظ، المترحم)، وهو أعلى قماش مسوح في فلورنسا. ومعظمين بطنبيها من فرو الثعلب ورداد فاحر إصافة إلى ذلك، اقتنى مايكل اجلو مجموعة من الملاءات، واماشف، والملاس الداخلية، ومن صممها تسعة عشر قميصاً مستخدمة، وحمسة أخرى جديدة.

بأسشاء ذلك، بدا المنزل حديقاً. في لإسطن، كان هناك جود، دأب مايكل اجلو على امتطائه في الأماشي، وُصف على أنه «جود هرم صغير لونه كستنائي، مع سرح ولحام إلى أحمره»، لم يكن هناك أي شيء في عرفة الطعام بأسشاء براميل وقاي اليد الفارعه احتوى القو على بعض من جرار الماء الكبيرة، ونصف قبية من اخل نبي بصل كبيران

غير مكتملين، أحدهما لـ «القديس بطرس» - ربما كان في الحفيفة نصباً ليوليو من الثاني، رامة لضريحه مرة - ووُصف الثاني على أنه «المسح مع شخص في الأعلى، مرتبطان مع بعض»، بقيا في ورشة لها سقف مستقل خلف المنزل. كان هاك أبصاً نصت صغير غير مكتمل للمسيح يحمل صلياً

وُجدت بعض الرسومات في غرفة نوم مايكل انجلو، إلا أنها قليلة العدد مقارنة بالكمية التي أنجزها على مدى السنين. تتعلق هذه الرسومات بمشاريعه المعمارية، ولا سيما كنيسة القديس بطرس من بين آلاف الرسومات الأخرى التي وضعها، وُهب بعض منها وبقي بعضها الآخر في فلورنسا التي لم يطأها قدمه منذ ثلاثين سنة تقريباً، لكس عدداً صغيراً منها قد دمره مايكل انجلو عن قصد في سلسلة من الحرائق، أشعل أحدها بنفسه قبل وفاته.

وكان هناك صندوق من خشب الجوز في غرفة النوم، مقفل ويحمل احتمالاً متوعة. فُتح هذا الصندوق بحضور كتاب العدل لإجراء حرد اتصح أنه يحتوي ٨٢٨٩ من الدوكيات والسكودناب^(١) الذهبية إضافة إلى بعض القطع النقدية الفضية، مخبأة في حقائب وجرار صغيرة من الفخار والنحاس.

علق مايكل انجلو أنه «أياً كان الغنى الذي كنت عليه، عشت دائماً بصفتي رجلاً فقيراً». من الواضح أنه لم يكن يمزح في كلا المعنيين. يعطي الحرد انطباعاً قاطعاً عن أسلوب حياة متعش، الذهب والفضة في ذلك الصندوق يعدان ثروة. حرد في غرفة نومه ملعاً أقل بضع مئات من الدوكيات من المبلغ الذي دفعته البورورا دي توليدو، روجه كوسيمو دي مديجي، دوق توسكاني، قبل خمسة عشر عاماً لقاء أحد أفخم المساكن في فلورنسا: بالاتسوبيتي^(٢).

(١) كان عام مايكل انجلو يعج بكثرة مربة من العملات - حفاً، أصبح مصرفيو مدينته لأصعب أغنياء باسعلامهم فروقات صرف العملات فيما بينها. محرد لانتحه أسماؤها نصب الرأس بالدوار كان هناك، والافساس من هانجيد، الخبير في شؤون مايكل انجلو انجالي، فلورين ودوكاتي وسكودي وليرة وعروسي وحولي وناولي وسويدي وكارليي ودياري وكواتريبي وديوكاتي أو بولوسي رد على دنت، ثمة اختلافات حتى بين السوعات المحسنة بحملة معها فلورين واسع أو كبر وفلورين دي سو حسو ثمة اختلافات مهمة بين قيم جميع تلك العملات، إذا كنت - مثل مايكل انجلو - تحاول الحصول على أحد الأفضى من صفقة لحس حظ، بحسب هانجيد، القطع الذهبية الرئيسة - فلورين ودوكاتي وسكودي - قلي، اختلفت في قيمتها أكثر من ١٠٪. ولذا، توسعا أن نقبل مارياباح استاحه أن تلك العملات كان ها القيمة نفسها من وجهه نظر

(٢) في الحقيقة، بالاتسوبي قد تم توسعته بعد هذا التاريخ، لكن في منتصف القرن السادس عشر، كان من المدي الأكثر فعالية في فلورنسا.

يمثل الذهب في خزانة مايكل انجلو جزءاً ضئيلاً فحسب - أقل من النصف إلى حد كبير - من مجمل ممتلكاته التي استثمر معظمها في العقارات. لم يكن الرسام أو السحات الأكثر شهرة في التاريخ، بل ربما كان أعشى من أي زمان آخر. كان هذا أحد التناقضات العديدة لطبيعة مايكل انجلو رجل ثري عاش مقترأً، بخيلاً كان موسعه أن يكون كريماً كرمياً استثنائياً إلى حد مربك، امرؤ انعزالي عامض أمضى ثلاثة أرباع القرن بالقرب من قلب السلطة

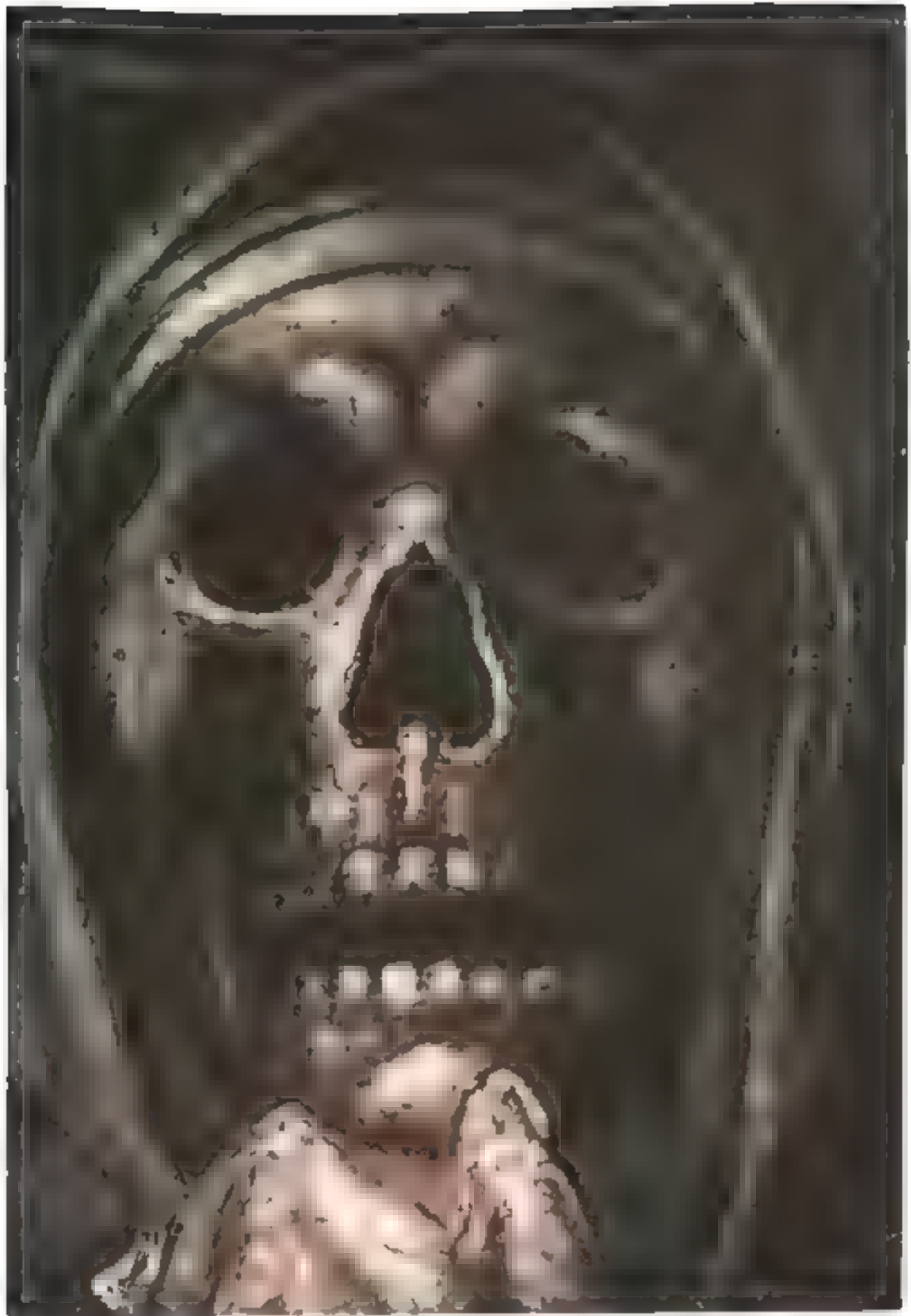
مع اقتراب موت مايكل انجلو، تم التعاطي مع الشئ عليه كونه «مقدساً» تعاطياً حقيقياً تقريباً، وهو وصف مُع لشخصيات ثقافية مميّزة - بعضهم، على الأقل، عدّوا مايكل انجلو قديساً من فئة جديدة. قوة تجيله التي شعر بها الناس تجاهه كانت تصاهي المكانة التي كان عليها مشاهير المتصوفة والشهداء. وعليه، كانت لمايكل انجلو جازتان ودهان في مكانين مختلفين.

كان الأول في روما في كنيسة سانتي ابوستولي، غير البعيدة عن المزل على شارع ماحيل دي كورني، حيث وصف الفنان ومؤرخ تاريخ الفن الرائد جورجيو فاساري كيف أنه «سار حلقه إلى القبر حشد من العنانين والأصدقاء والفلورنسيين» دفن مايكل انجلو هناك، بحصور كل روما «كشف البابا بایوس الرابع عن الية لتشييد نصب لمايكل انجلو في مسجده الرئيس، كنيسة القديس بطرس (في تلك اللحظة، كانت لا تزال موقع بناء لا قبة لها).

كان هذا الوضع لا يطاق بالنسبة إلى الدوق كوسيمو دي مديجي، حاكم فلورنسا، الذي حاول طيلة سنوات عدة من دون نجاح أن يعوي الرجل العجوز بالعودة إلى مدينته الأصل. قرّر أنه لا يجب أن تحتفظ روما بجثة الفنان العظيم، وأعقب ذلك حادث عريب، تردّد فيه صدى سرقة حسد القديس مارك من الإسكندرية على يد تجار من السدقية

نحت إصرار ليوناردو، ابن أخ مايكل انجلو - الذي وصل في النهاية إلى روما لكنه تأخر للعناية فلم يتمكن من إيقاف الحسارة الأولى - هرب بعض التحار حسد الرجل العظيم إلى خارج المدينة «محباً في ررمة قش لئلا يكون هناك صحت يحط محطط الدوق». وضعت ترتيبات حنارة ودهن رسمية ومتقنة.

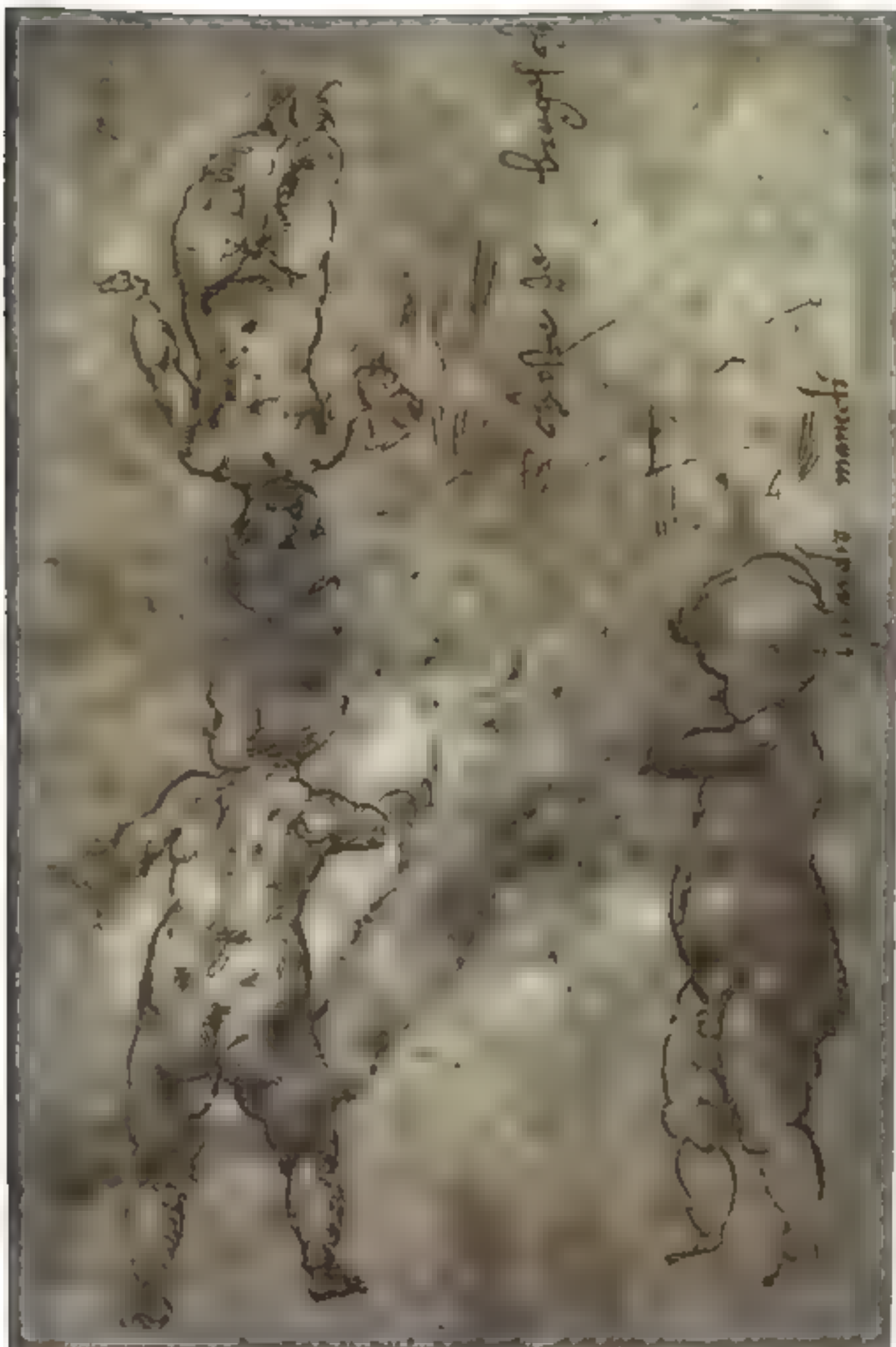
حين وصل الحشاد إلى فلورنسا يوم السبت الحادي عشر من آذار، وُضع في مدفن جمعية انتقال العنراء الخيرية، وهو قبر حلف المدبح في كنيسة سان بيار ماحوري. تجمع هناك في



شكل ٣ مخمف، تفصيل من حذرة يوم الحساب، ١٥٣٦ - ١٥٤١

اليوم اللاحق فنامو المدسة مع حدوث الصلّام حول التابوت، اندي وُضع عليه مايكل انحلو في كمن معطى بغطاء بعش محمي مطرر بالذهب حمل معظم الكبار شعلة ثم كان سيحلق مشهد مهابة فاتهم، واللهب الخفاقي يصي. التابوت الذي يعطيه السواد

ثم حمل مايكل انحلو بجسارة إلى كيسة سانة كروحي القوطية (لصليب انقدس - انترحم) في قلب الحبي اندي انتمت إليه عائلته دائيًّ مرّ مسار الحدارة بكفه قرب كل من مبرن ظمونه وامارن التي كان يملكها وعاش فيها لعدة سنوات - على شارع عبيبا حين سري الخبر بشأن من يجري نقل حثائه عبر انطرافات المعمة، بدأ حشد بالتجمع سرعان ما اكتظت مسيرة الحدارة بالمواطنين الفلورسيين، انكار والعامه، وامشفه هي الأعظم، حمل الحثي إلى الموهف (عرفة المقدسات وملاس الكهنة في الكيه - المترحم)، حيث أزيلت عنه الأعطة لكي يرقد سلام. بعد أن أدى الرهان مراسم الموتى، أمر فيخيسرو بورعبي الكاتب ورحل البلاط، ممثلاً الدوق، أن يُصح التابوت جزئياً، بحسب فاساري الذي كان هناك، لكي يرصي فصوله الخاص، وجزئياً لكي يرصي رحام الس الحاصريين ثم، يبدو أنه تم اكتشاف أمر عريب بورعبي "و جميع من حصر واكاموا يتوقعون أن الحثي قد تحلل وفسد" في آخر لطاف، كان قد مرّ عن وفاة مايكل انحلو حينها شهر تقريباً مع ذلك، ادّعى فاساري "عن القيص، وجدناه (حثائه) لا يزال بحاله ممثارة من جميع حواسه، وحالياً من الروائح غير الطيبة حتى إن أعربنا أن نعتقد أنه كان عارقاً في يوم نديد وهادي فحسب لم تكن ملامحه كما هي عندما كان حياً فقط (عن الرعم من أن شحوب الموت قد منه)، إلا أن أطرافه كانت بضيعة وسلمة، ووجهه ووجتاه مدنا كما لو أنه قد مات قبل بضع ساعات" بالطبع، حثي غير متحلل كان السعة التقليدية للقداسة



دراسات بلاطعالم (تفصیل)، ۱۵۰۴ - ۱۵۰۵ تقریباً

المجلد الثاني

بويناروتي

«لا أريد أن أسهب أكثر عن حالة السؤس التي وجدت بها هائلنا حين بدأت أساعدهم؛ لأن كتاباً لن يكفي - ولم أتلّق منهم أي شيء سوى تكرار الجميل».

مايكل انجلو إلى ابن أخيه ليوناردو، ٢٨ حزيران ١٥٥١.

تعبّر العالم الأوربي في محالات كثيرة في أثناء حياة مايكل انجلو المديدة في شبابه، كانت الكتب واللوحات المطبوعة متداولة في وقتها مع حلول موته، لاحقاً بعد قرن تقريباً، كانت الكتب والكراسات مؤثرة بما يكفي لكي توحّاه الأحداث مايكل انجلو نفسه أصبح شيئاً ما أقرب لمشاهير الإعلام المعاصرين. سبب معرفتنا بشأن كثير من أفكاره ومشاعره يعود إلى درجة كبيرة إلى شهرته حين كان حياً. كانت شهرته هائلة حتى إن مراسلاته حُفظت وإداعاته أعجب بها، وحياته وُصفت في كتب بطريقة اقتصرت سابقاً على القديسين أو المدوك لكن بالطبع كل كيبوة، حتى أكثرها شهرة، تبدو مختلفة للغاية حين يُنظر إليها من الداخل.

قد يكون مايكل انجلو أول شخص تُكتب سيرته أكثر من مرة في أثناء حياته، نُشر كتابان في سبي شيوخه، حول أحدهما، وليس الآخر

في سنة ١٥٥٠، ظهر كتاب غير مسروق عنوانه «حيوات معظم مشاهير الرسامين والنحاتين والمعماريين» بقلم الفنان التوسكاني جيورجيو فاساري (١٥١١ - ١٥٧٤)

عالج هذا الكتاب أحياء المهنة، وإجراءات الفنانين بجدية كانت من قبل تُتَع في الأدب الكلاسيكي والقروسطي فقط لسير ملوك وأفراد جيش والباسيين والقديسين وأحياناً الفلاسفة.

وصع فاساري الأسودح لطريقة تفكير الثقافة العربية بشأن الفن إلى حد ما مبدئياً الدريغ إلى يومنا هذا، فيما يتعلق بالأشخاص الموهوبين، وأسلوبهم الشخصي، وشكل تعلمهم، وتفاهلهم، وتفوق أحدهم على الآخر، وصع، بكلمة أخرى، نظاماً للمشاهير في فئته، هناك انصافون ولأبطال ولعاقرة العظماء حوتو، وبروبيلسكي، وليوناردو، ورفائيل (وكلهم فلورنسيون باستثناء الأخير).

الحملة الاستهلاكية لفاساري عن حياة مايكل أنجلو تُوّه بها على أنها تحفة بعدد ذاتها بشأن محيد عن الشرط التقني بدور وبهمر عبر عبارة معقدة، تشعها عبارة معقدة، تصف بأسلوب يدكر برسم خلق العالم مايكل أنجلو نفسه في سقف كنيسة البستين، كيف بعث الرب روحاً مسركة إلى الأرض أسودحاً بالإنقاذ عبر مهارتها الكونية في كل الصور والسلوك المقدس.

على الرغم من مديح فاساري لشير، لم يكن مايكل أنجلو راصياً تماماً عن معالجته لحياته احتوت على أخطاء، وأعملت أحدثاً وأعملاً مهمة تركها، وعلى التقيص من ذلك شدد على محدود ارتأى مايكل أنجلو أنه من الأفضل تنعاصي عنها.

توصح بلث المآخذ لم ظهرت سيره أخرى سنة ١٥٥٣، بعد ثلاث سنوات على نشر حيوات فاساري عنوانها حياة مايكل أنجلو 'نوباروني' (Vita di Michelangelo Buonaroti، بالإنجليزية في الأصل - المترجم)، وصعها فيما يبدو كوندبني، ولأن قدراته الكتابية كانت أولية؛ ربما شتجها (كتنها بناية عن شخص آخر - المترجم) كليه أبيباي كارو، الأديب الأكثر مهارة عي أي حال، كشف هذا النص كل إشارة افتقرت إليها سيرة فاساري، أي تواصل مكثف مع موضوع السيرة تدو بعض الفقرات وكأنها نقل حرفي لذكريات مايكل أنجلو إلى حد أنه تم الادعاء مع بعض المبالغة أن الكتاب عملاً هو سيرة مايكل أنجلو الذاتية.

مع أن سيرة كوندبني قد كُتب من دون شك بمساعدة مايكل أنجلو وموافقته، لأسباب كثيرة - لم يكن معاداً على عملية النشر وكان يقترب من الثميين ولديه مشاغل أخرى في

(١) تهجى معاصرو الفنان اسمه الأول بطرق متنوعة

مكبره مثل تشيد كييه الفديس بطرس - م ينسہ إلى قراءة النص المنحر إلا بعد طباعته
حين فعل ذلك، كي هي الخار مع كتاب فاساري، وخذ مايكل انجلو أن بعض المحاور غير
دقيقه، وأخرى تتطلب كلمة أو كلمتين بتصحيح

معرف هذا لأن هناك نسخة من سيرة كونديجي فيها شر وحاب معاصره دة حدة جداً تنبئ
أن تلك بحط تيريو كالكي بعينه، لمساعد لمخلص نفسه الذي حث الخطي إلى مرل
مايكل انجلو حين سمع أن انسان كان مريضاً فل موت ماسكل انجلو، يبدو أنه تصحح
نسخة من الكتاب مع كالكي في مناسبة واحدة أو أكثر ربما كانت الفكرة مساعدة فاساري
في طبعة كتابه الثانية التي نشرت سنة ١٥٦٨ لو كان هذا هو الحال، تعليقات مايكل انجلو
لم يصل أبداً، ربما لأن كالكي نفسه قد توفي ليس بعدة طويلة بعد ذلك

عالم ما بدأ كالكي ملاحظة - «أحري» (Ma disse)، لكنه في لحظة معيه بدأ -
«يقول» (dice) مما يشير إلى أن مايكل انجلو كان على قيد الحية في أثناء الكتابة ووضعت
ملاحظة الأخيرة بعد وفاة مايكل انجلو هذه الملاحظة كانت إلى حاب فمرة ووضعت فيها
مشاكل المدن هرم الصحية «سواب طويلة، واحة صعوبه في لتول» بحسب النص،
كانت ستتطور هذه المشكلة إلى حصي في الكلية، لو أنه لم يُشف «حرا، اهتمام واحهاد»
صديق وهو حراح ومختص بالشرب مشهور، اسمه ربالدو كولومو (١٥١٦ - ١٥٥٩)
لملاحظة بقول بقول «خطأ حصي» تصحح عند لولة «Pietra Errore Chiaro nella morte»
أحرثت هذه الملاحظة للعاية لكي يتصح من دون ليس في إذا كان خطأ أن
مايكل انجلو قد شفي من الحصي بادي دي بدء، أو إذا ما كان شحخص الحصي خطأ على
أي حال، نوحى الملاحظة أن مايكل انجلو نفسه قد تم شريحه من موته ودوه الروماني
الأول، لكونه شرح أحساداً كثيرة طوال السنين لكي يمحص عظامهم وعصلائهم، أحياناً
برفقة ربالدو كولومو نفسه.

*

ثمة انقبيل في السجل التاريخي الذي يشير إلى أن مايكل انجلو ربما ورت كثير من
موهنته من أسلافه، باستثناء ايل نحو عرانة الأطوار كان ال بوساروي عائلة متوصعة
في معظم الأحوال تهاوا باسم العائلة الذي دُن على مكانة ما في بقالا ثقبين الخامس
عشر والسادس عشر، فقد عُرف كثير من الناس باسم مقطع لاحق مثل جوفاني دي باولو،
واسدي هو في الحفقه اسم رسام من سبأ ويعني «حود من نور» في اللواتق، يُشار إلى
مايكل انجلو وعلاقته بشكل عشوائي إلى حد ما على أنهم «بوساروي» و «سيموي» أو

«بويناروتي سيموني» (في حين أن الفنان يسمي نفسه أحياناً بسهولة «ميكلانجيلو لودوفيكو» أي مايكل مجنوس لودوفيكو)^(١)

ارتبكت مسألة الأسماء هذه الفنان الذي اهتم بتاريخ العائلة في كتابه الثاني سنة ١٥٤٧، أوضح لاس أخيه ليوناردو أنه كان يقرأ مدونة عن تاريخ فلورنسا في القرون الوسطى، ووجد إشارة إلى أسلاف مجنولين ومحتفين ممن لقوا أنفسهم «بويناروتو سيموني» و«سيموني بوناروتي» و«ميكل دي بوناروتو سيموني» (Buonaroti Simon)، أوردتها بحسب الترتيب لعلاقتها بالعامر (المترجم) وحتم قائلاً «ولداً أعتقد يجب أن تمضي اسمك على النحو الآتي «ليوناردو دي بوناروتو بوناروتي سيموني»^(٢)

ارتبط هذا الاسم بالتهجئة الصحيحة لاسم العائلة باسم آخر وهو مكانته الاجتماعية بعد ثمانية عشر شهراً، عدل لاس التسمية، فأمر ابن أخيه أن يغير جان فرانسيسكو بونجي وهو صديق وحليف فلورنسي، أن يتوقف عن عبوة الرسائل إلى «الحجرات مايكل انجلو»؛ «الاسم معروف هنا فقط باسم مايكل انجلو بوناروتي» فضل دائماً أن يعرف نفسه على أنه «حجرات أكثر من رساماً في شيخوخته، فضل ألا يُعرف بأي مهنة على الإطلاق. جيداً، كان مايكل انجلو في أوائل السبعين من العمر، أفع نفسه أنه رجل مهذب أكثر من صانع أحرار أعمالاً هدية لأصدقائه وخدمة لبعض الحكام العظماء بعد اعتراض «لم أكن رساماً ولا حجراتاً مثل أولئك الذين يؤسسون ذلك» لذلك العرض أحجمت عن فعل ذلك بدافع الاحترام لأبي وأخوتي، مع أنني خدمت ثلاثة بابوات^(٣)، كان ذلك تحت الإكراه، أعتقد هذا كل شيء».

في منتصف الأربعين من العمر، أصبح مايكل انجلو مقتنعاً بشدة بأن آل بوناروتي قد انحدروا من الكونتيسة ماتيلدا التومسكانية (١٠٤٦ - ١١١٥). كان هذا يواري أن يبدأ

(١) سُمع تهجئة لودوفيكو (Ludovico) (أي إن الاسم إما يكتب Ludovico أو Ludovico - المترجم) في إيطاليا القرن السادس عشر، كما هي الحال مع اللغة الإنكليزية، الأسماء تميز للاختلاف عن التهجئة المعاصرة وهكذا، فبن Leonardo كان Leonardo عمومًا ومضى مايكل انجلو اسمه على أنه Michelangiolo استعمل التهجئة القديمة في هذا الكتاب أحد الأسباب تتعلق بالوصف وهكذا، أعضاء عائلة بوناروتي هم Leonardo، وليس Leonardo da Vinci (ليوناردو دافنشي)

(٢) والد ليوناردو كان شقيق مايكل انجلو الأصغر واسمه بوناروتو بوناروتي ماله التسمية قد تكون مرتبطة للعناية بالنسبة إلى العريق.

(٣) كان لا يزال لديه ثلاثة بابوات يعمل معهم في ذلك الوقت، مع هذا، يبدو أنه قُبل من شأن عدد رعايته البابويين في ذلك التاريخ

رجل إنكليزي من عائلة تيودور شجرة عائلته بوليم الفاتح. أن تكون الكونتيسة العظمى، كما كانت معروفة، سلف امرئ يعني أنه ينتمي لسلالة الألفي في توسكاني^(١)

سعى مايكل انحلو طوال حياته إلى إعادة عائلته إلى مكانها الحق كما كان يرى المارقة أن آل بوياروني الحقيقيين الأحياء كانوا حية أمل محزنة له شك لاس أحياء: «طالما سيث لإحياء بيتنا لكن ليس لدي أخوة حذرون بذلك».

مثل مايكل انحلو، كثير من الناس لديهم اهتمام في حدود سببهم، مع أن أقداره كانت لديهم فكرة أن صلاتهم رفيعة، فإن الحقيقة التاريخية هذا الأمر لا تثير الاهتمام. في طفولته، كنت العائلة في طور تدهور وتعيش ما يسمى في المجتمع الإنكليزي بالفقر الأبق ارتفع شأنهم في القربى الماصيين نوعاً ما عن المستوى الاجتماعي المتوسط لسكان فلورنسا، ومن ثم بدأ بالانحدار أيام الجيلين السابقين لمايكل انحلو.

كنوا في الأصل ينتمون إلى الطبقة العامة (popolo)، بالإيطالية في الأصل ونعي شعب أو أمة أو العامة - المترجم)، الطبقة التجارية الوسطى الصاعدة التي بدأت بانتزاع السلطة من الأرستقراطية الإقطاعية العقارية في أواخر القرن الثالث عشر. مثل كثير من الفلورنسيين الساجحين، كان آل بوياروني الأوائل تجار أقمشة بشكل رئيس، أو امتهنوا صرافه العملة ظهوروا بوصفهم أعياناً المسؤولين الأكثر قوة في وظيفة تستمر شهرين كل مرة - في الجمهورية الفلورنسية التي تأسست سنة ١٢٨٢، وشعدوا مناصب متنوعة أخرى في الحكومة المدنية طوال القرن الرابع عشر. تولى مناصب كهذه كان السيل الرئيس الذي أسس عبره الفلورنسيون مكانة اجتماعية

كبير العائلة، على الأقل حتى مجيء مايكل انحلو، أسس مهة بوياروتا دي سيموني (١٣٥٥ - ١٤٠٥)، بوصفه تاجر صوف وصراف عملة. شغل سحلاً مثيراً للإعجاب من الوظائف، وأقرض الجمهورية الفلورنسية مبلغاً هائلاً من المال لتمويل حملة عسكرية ضد ميلان سنة ١٣٩٥. في هذه المرحلة، لم تكن ثمة فجوة شاسعة بين ثروات آل بوياروني وآل مديجي، وهي القبيلة الصاعدة الأخرى.

إلا أن الانحدار بدأ مع الجيل اللاحق ابن بوياروتا الأكبر، سيموني

(١) نعر عقاده سنة ١٥٢٠ حين أرسل مائلاً آخر صغيراً نوعاً ما إلى كوت كانوب الناس الذي كان اسمه «سائندرو» بحث الكوت في الأرثيف فوجد سلفه شغل مصاباً بفعل في فلورنسا فأرسل إلى مايكل انحلو رسالة ودية تدعيه مخاطباً إياه بالتقريب وعرض عليه الصافه لكن بحث الأسباب كشف لاحقاً أن بوياروني وكوتات كنومام يكونوا أقارب في آخر المطاف

(١٣٧٤ - ١٤٢٨)، شغل مواقع مهمة في حكومة فلورنسا أيضاً، لكنه ظهر في حادثة غريبة من دون ريب في الأول من تشرين الثاني سنة ١٤٢٠، كان أحدهم واسمه أنتونيو دي فرانچيسكو روستيحي جالساً مع صديق على مصطبة خارج بيت الصديق حين جاء سيموني دي بوباروندي بوساروي سيموني ورماء نأجرة على رأسه. أسر أنتونيو فلم أعرف كيف أفسر هذه المحوم عبي في الريبكورد دي (دفتر مذكرات)، لكنه كان غير سعيداً بهذا الشأن بدو أن سيموني كان قاضياً للقاعة أيضاً في الخامس من كانون الأول، ذهب أنتونيو إلى محكمة انوديسنا (المدر العام الإداري) لكي يشتكي بشأن الحادث. كان الحكم لصالح أنتونيو.

سرك هذا الشأن المثير للعصون انطباعاً من تعصب المانح واللاعقلانية، وربما خطأ عريضاً لمعاد انتكاسة في حين أنه من المخاطرة الإبقاء بميل وراثي نحو هذا النوع من السلوك السيئ، فالحقيقة أن مايكل انجلو نفسه لديه مزاج عيب وثق في حالات عدّه أنه كان يهين فانيي آخرس، ومن بينهم ليوناردو دافنشي، من دون متوع.

عاشي حد مايكل انجلو، بوباروندي، من مشاكل أخرى. أربع سنوات أثقلت كاهله وبذلك عليه أن يدفع أربعة مهور تأمين المهور مشقة فلورنسية مستديمة كان هذا كفاً ربا لإيصال شؤون بوساروي المالية إلى أزمة، إضافة إلى افتقار ليوناردو إلى قطة العمل التجاري بين فقراء فلورنسا، ثمة فئة خاصة *poveri vergognosi* أو العمراء المحجلون كان هؤلاء ممن انصوا إلى عوائل كبرى تعرضت لأيام عسره لم يكن آل بوباروني من تلك الفئة تحديداً لكنهم في مسي مايكل انجلو المذكور كانوا على مقربة منها بشكل خطير. سأل أبوه وعمه فرانچيسكو في عوائلهم نصريية أنهم قد خسروا جزءاً ثميناً من ملكيتهم العقارية الصغيرة - ست - بسبب الحاجة إلى تأمين مهر إحدى أخواتهم كانت هناك جمعية خيرية في فلورنسا، *Dodici Buonomini* أو الرحل لاث عشر لصالحون، مكرسه لمساعدة العمراء المحجلين في مصلاهم في سان مارتينو، هناك سلسلة من الخدازيات أحرقتها ورشة دومينيكو غير لاندانو (١٤٤٨ - ١٤٩٤)، أسناد مايكل انجلو الأول نصف أحد البوحدات العمل الأخير لنشدهم مهر لست بسبل كان فقيراً إلى حد أنه لم يتحمل نفقات المهور في أو حر حياته مايكل انجلو، أصبحت مشاكل بلاء فلورنسا المعورس فرصة إلى قلبه مرة، رجا لو أن ابن أخيه بتروح فتاة من عائلة طيبة انرسها وصحتها وشأنها سلمه، لكنها مفلسة، فعلى أن تقوم بذلك بوصفه فعل خير. وفي مرة أخرى، سأل بوباروندي كان يعرف "أي عائلة سيلة بحاجة فعلاً" وقال مايكل انجلو: "به بود أن يتبرع لهم من أجل روحه. لم تتحسن أوضاع آل بوباروني انماية أيام الحيل اللاحق سار فرانچيسكو على حظي العائلة في مهنة نصريف العملة، ولكن على مستوى متواضع ومن دون نجاح واضح حد،

ومن ناحية أخرى، لم يقيم لودوفيكو، والد مايكل اجللو، شيء به مردود ماي طيلة معظم وقت إطلاقاً. الوطنف التي يبدو أنه أحدها سطر الاعصار كانت من نوع المناصب المدنية الحديثة، بالاحترام التي كان المواطنون الفلورنسيون مؤهلين لشغلها المشكلة كانت أن الفلورنسيين المتأخرين عن دفع صرائهم^(١١) يستعدون عن ذلك

لسوء الحظ، كان لودوفيكو مديناً للحكومة بالمال على نحو مستمر إلى حين ما بين عامي ١٤٨٢ و ١٥٠٦، أي مد كان مايكل اجللو في السابعة من العمر حتى بلوغه سن الحادية و ثلاثين، والتي لم يتمكن لودوفيكو من الحصول في أثناءها على أي وظيفة إدارية في فال دي إلسا، وفولتيرا، وأبياري، ومرتب في كورتونا في هذه الأثناء، اعتاش لودوفيكو على عوائد العمارات الصغيرة في فلورنسا، ومررعة حارج المدينة، وربما أصاب إليها مداخله الأكر فراجيسكو توحى لأدلة بأن لودوفيكو كان معوراً بأعمال لدعاية في أثناء طفولة مايكل اجللو. بين عامي ١٤٧٧ و ١٤٨٠، ثمة سجلات لرهبه الأدوات المرلبة وبعض مضيئات روحته فراجيسكا. من الواضح أنه واحد مشقة في دفع صرائه، وبدلت حصر أموالاً أكثر كانت حلقة مفرعة. لكي يريد لودوفيكو من دخله، احتاج أن يمدد كثيراً منه يادئ ذي بدء.

يساهم القلق المالي المكر، مصحوباً بالاعتقاد العدائي المتحدر أن مكاسة آل بوياروتي كانت أرفع حقاً مما توحى به أوصاعهم الحالية، في تفسير عرانة أطوار مايكل اجللو. كشف لاحقاً في حياته عن رعة شديدة، بل عصايبه، بالمال بصحبها دافع يوربها بالقوة لجهة عدم بفاقه في الحقيقة، كانت لديه عدة من صفات السحيل الكلاسيكية، وهذا ما سارع أعداؤه لكي يشيروا إليه. اقتربت مطالبات مايكل اجللو بالمال من رعانه من سلوك انفرادي، وبلغت أحياناً السلوك الحاد، من وجهة نظر المراقبين بعدائين لكنه عاش بشكل أكثر تواضعاً بكثير من معاصريه وأقرانه مثل ليوباردو ورفائيل وتينسيان في الحقيقة، كانت طريقة حياته المقتررة مرمي آخر للنقد.

التقرير الأول بالذات عن حياة مايكل اجللو المهيبة، قصير بلعبه كنهه طيب ومثقف اسمه باولو جيوفيو (١٤٨٣ - ١٥٥٢) في عشرينات القرن السادس عشر، كان بارناً بصدد هذه المسألة «على النقيض من طبيعة العقري مايكل اجللو العظيمة للديه، كان حشاً وفضاً جداً حتى أن عاداته المنزلية بائسة».

تناول مايكل اجللو القليل، بحسب كونديفي، «في شبابه، كان مكناً لدعاية على عمله

(١١) «المواطنون في هذه الفئة معروفون بـ "Specchio" (ثم أسكنو - انرجم) من يكسبهم يعرف باسمكبو و
مما أني قيد فيها انديون بالصرائف حاد بعد حي ومطاطه بعد مطاطه

حتى إنه اكتفى بالقيل من الخبز والبدن. لم يكن مصيفاً، أشار فاساري بموارنة بالسببة إلى شخص بعمره «نديع إلى حد بعيد» سادراً ما دعا أصدقاءه، إذا ما فعل بادي دي بد، لكي يتناولوا الطعام على مائدته، ولم يقل هدية من أي أحد إطلاقاً، لأنه كان يخشى أن ذلك سيضعه قيد التزام دائمي.

أهبط السدوك هذه عمكة التفسير، ولو جريئاً، بصفتها تركة لتربية متكررة مفترقة. الحصيلة الأخرى لذلك كانت علاقته الصعبة مع أبيه، لودوفيكو. تظهر بوصفه حليطاً من الحب والارعاح والريسة المتبادلة، واردة أحياناً من حانب مايكل انجلو، كما جاء في رسائل عدة طيلة ثلاثة عقود وفي الذكريات التي خطها كوديبي.



كان محل ولادة مايكل انجلو محصلة إلى حد ما لأحد مشاريع نوباروقي العلية للحصول على عمل محر. طوال نصف سنة، بدءاً من تشريس الأول سنة ١٤٧٤، كان لودوفيكو الوديست أو المدير العام لمطقة كاريري ومدينة كبوسي المحاورة لها، وتقع كلاهما على حد نوسكبي الحوي أي وادي كاسيتيو. شحبت اسم لودوفيكو من حقبة (القرعة - المترجم) بوصفه أحد المواطنين المؤهلين لهذا المنصب فتمكن من الحصول عليه مرة واحدة. دُفع له ٧٠ فلورين لقاء عمله ستة أشهر، دفع منها لكاتب عدل وثلاثة خدام وسائس. لم يكن هذا المبلغ من المال قليلاً وليس ثروة أيضاً، دُفع لانه أكثر قليلاً منه لقاء ثلاث محوتات صغيرة بعد عشرين سنة على أي حال، كان من أفضل المناصب التي شغلها لودوفيكو بوصفه موظفاً عند الحكومة الفلورنسية.

على قدر تعلق الأمر بمايكل انجلو، كانت ولادته بعيداً عن البيت معث حظ سين بصفته فلورنسياً، كان اختيار العرائس فرصة لسح شبكة العلاقات الحيوية والأصدقاء والخيران بشكل وثيق لدعابة parenti, amici, vicini (الآباء، الأصدقاء، الخيران، على التساع، بالإيطالية في الأصل المرحم). عُقدت التحففات مع أكبر عدد ممكن من الأفراد الأعياء والمؤثرين على أي حال، كان من الشائع بين الموظفين الفلورنسيين الذين تلدروحاتهم حين يكوسون في المنصب خارج المدينة أن يختاروا وجهاء محليين بوصفهم عرائس في مدينة مهمة، يمكن للصلات السياسية أن تُقام بهذه الطريقة إلا أن عراب مايكل انجلو وبدافع الضرورة كانوا تشكيلة متنافرة من قاضي كاريري فسين، وكانت عدل، وعدة آخرين من غير المحتمل أنه رأى أيأ منهم ثانية مع أن كاريري بقعة صغيرة حميلة، لم يكن بوصفها أن تقدم شيئاً لمايكل انجلو، على الرغم من أن شهرته الواسعة قدمت شيئاً ما ه عاحلاً أو آحلاً تُعرف المدينة الآن بـ «كاريري مايكل انجلو»

حصلت الولادة في مواكبر الصباح كما وثّقها في الريبكوردي لودوفيكو مثله مثل كثيرين من فلورنسي الطبقة الوسطى، فكتب عن الأحداث العظيمة «أدوّن اليوم، السادس من آذار سنة ١٤٧٤، وُلِدَ طفل ذكر، أعطيتُه اسم مايكل انجلو، ولد في الساعة الرابعة أو الخامسة قبل المغرب يوم الاثنين». يبدو هذا واضحاً بما يكفي، لكنه أوجد ارتباكاً بشأن عمر مايكل انجلو استمر لمدة طويلة.

اليوم الذي وُلِدَ فيه مايكل انجلو كان يوماً يعدّه الجميع في القرن الحادي والعشرين، وكثير من الناس في القرن السادس عشر عن أنه السادس من آذار سنة ١٤٧٥ وليس ١٤٧٤ لكن الفلورنسيين كانوا يعكرون على نحو مختلف عن كثير من معاصريهم الإيطاليين بشأن التوقيت. إذ إهمم مع بعض مجتمعات القرون الوسطى حدلوا بأن العالم قد تغير تعبيراً حديراً في لحظة التجسد، حين أصبح الرب إساناً، إن اللحظة التي بدأها المسيح الحي بالمو في رحم مريم كانت النقطة المحورية في التاريخ بدلاً من ولادته في الإصطبل لذلك، بدأت السنة لفلورنسية يوم عيد الشارة الموافق الخامس والعشرين من آذار اليوم الذي وُلِدَ فيه مايكل انجلو كان لا يزال في السنة السابقة أي ١٤٧٤ على قدر تعلق الأمر بمواطنيه.



الشكل ١ تفصيل لنُدل مع أسلاف المسيح، سقف كبة اليبس، ١٥٠٨ - ١٥١٢
(النُدل هو الصفحة المُنشأة، المر حرفة عُدّة، بين مسجني الحارحي الأس أو لأسر من قوس أو مظهره
وبين الروية القائمة المظوفة - المترجم)

كانت النعات أن كوندغي الذي قدم من منطق ماري حيث يعدّون بداية السنة اليوم الأول من كانون الثاني وفاساري تبعه، قد استتبح أن مايكل انحلو كان أكبر عمر سنة مما كان عليه.

بعد ثلاثة أسابيع من تعميد مايكل انحلو، أي في التاسع و لعشرين من آذار، انتهت مدة عمل أبيه بصفته مديراً عاماً، فعاد إلى بيت لعائلة الصغيرة المولدة من أمه وأبيه، وربما أحبه الأصغر ليوساردو (مع أنه لم يذكر في لريكوردي). لا يعرف تقريباً أي شيء عن أم مايكل انحلو، فراحيسكا دي بري دي ميبا تو ديل سيرا حين وُلد، كان عمرها لا يزال أقل من عشرين سنة، وربما كانت في الثامنة عشرة تقريباً، وكان أبوه المولود سنة ١٤٤٤ في الثلاثين من العمر كانت الخطوة الكبيرة في العمر بين الروح و لروحة أمراً مألوفاً في عوائل الطبقة الوسطى الفلورنسية؛ حيث كان الروح دائماً تعاقب عملياً ومالياً مع أن الحب ربما يعمو عاجلاً أو آجلاً.

توفيت فراحيسكا سنة ١٤٨١، ربما نتيجة محاص طعلها الخامس في نهاية سنوات. كان مهرها متواضعاً، لكنها لم تكن قريبة سيئة نكوتها على قرانه من جهة أمها مع عائلة فلورنسية كبيرة، آل روجيلاي، التي كان بعض فروعها أعياء ودوي نفود. أصبح أعفها حليفاً عبر الروح مع عائلة مديجي في وقت متأخر.

لا بدّ وأن فقدان مايكل انحلو لأمه بعمر السادسة كان له أثر عبه، ولكن في الحقيقة لا يعرف شيئاً عن رده فعله. تُذكر مرة واحدة في المراسلات المكثفة اللاحقة بين مايكل انجلو وعلاقته حين قرر ابن أخيه ليوساردو أن يتروح أخيراً بعد تفكير لاهية له، اقترح مايكل انجلو إذا كان الطفل ستاً، فسحب أن تسمى فراحيسكا تقديراً لذكرى أمه.

كتب آراء مايكل انحلو الخاصة بشأن لرواح والإحبات محافظة حتى نالسة إلى القرن السادس عشر حين كان ليوساردو يبحث عن روجة، بصحة «كل ما يجب أن تشخص عيبك عليه هو الإحبات، والصحة الحيدة، وقبل كل شيء المراح للطيف. أما بخصوص الخيال، فلأنك لست الشاب الأكثر أناة في فلورنس في آخر المصاف؛ لا يجب عيبك أن ترعج نفسك بإفراط، شربطه أها ليست مشوهة ولا غير حدانة. اعتقد أن هد كل ما في الأمر».

إذن، لم يكن مايكل انحلو رومانياً بشأن لرواح حين تمت موااحته بمثله الشخصي في لرواح، ألح إلى أنه كان معطوطاً بتفاديه لروحة والعائلة معاً، كما روى فاساري «فُس و صديق له أخيراً مرة "من لمجمل أنك لم تتحد روجة ونسحب أولاداً، نترك هم جمع

أعمالك الحميلة، ردّ مايكل انحلو الطالما كانت لدي روحه مرعجة لدعائه متمثلة بصبي
المنقلب، والأعمال التي سأتركها سكوت أولادي حتى وإن كانوا لا شيء، سيعيشون لمدة
تكتب فاحشة لو أن لورنرو عيرتي لم يُعجز أبواب سد حيواني^(١)، ونحن نرى أنها لا تزال
واقعة في حين ناع وبذر أطفاله وأحماده كل ما تركه.

بلك الكلمات كانت تقليدية إلى حد كافٍ لم تتروح كثير من الصابين القنورسيين، وكان
يُظن للزوجة على أنها عقبة مهينة حطّ فاساري نفسه هذا السلوك الأخلاقي في سيرته
لأندريا ديل سارنو المهيممة بشكل سيئ الصت. من ناحية أخرى، من العسير ألا يستنح
امرء أن مايكل انحلو كان تنقادي المسألة - وطن كثير من في الثمر السادس عشر ذلك
أيضاً

كان من المعروف في أثناء حياة مايكل انحلو أنه كانت لديه مشاعر قوية تجاه شبيب
محمدين، وحاطب أكثر من واحد منهم بقصائد عاطفة أُشير إلى علاقات الحب بلك،
حتى بشكل مكتوب على يد الكاتب بيتر وريسو ربما كان صحيحاً أن تلك العلاقات
العاطفية كانت عميقة. ادّعى مايكل انحلو أمام كالكاوي أنه قد عاش حياة عروف جسي،
موصياً بهذا الحزم على أسس صحيحة (إذا كنت تريد أن تظلم من حياتك، لا تعمس فيه
(الحسن - المترجم) أو على الأقل بأصيق خير ممكناً).

في العالم الاجتماعي الذي عاش فيه مايكل انحلو، لم يكن هناك مفهوم مثل «الثنائية» أو
«كوب المرء مثلياً» - على الرغم من وجود رجال كان لديهم علاقات حسية مع رجال
آخرين حصراً بالنسبة إلى مايكل انحلو ومعاصريه هناك بدلاً من ذلك حظيته وجعته
حانية، أي اللواط، عرصة للعقاب بالموت نظرياً، مع أنها نادراً ما كانت تطبق ويشمل هذا
أي نشاط حسّي، ومن ضمنه ذلك الذي بين رجل وامرأة، لس موحهاً لإحباط أطفال،
ولكنه أُشير إليه بتواتر أكثر بخصوص الفعل الحسي بين رجلين إذا لم يرتكب مايكل
انحلو الفعل بحد ذاته، فومعه أن يدعي أنه بلا حطة

عبر أن ما قاله مايكل انحلو بوصفه رجلاً شهيراً أو ورعاً لدعائه بغير السعين أو شهابين
ربما كان أمراً مختلفاً عن سلوكه في شبابه المدفع ليس ثمة دليل مباشر تقريباً على سلوك
مايكل انحلو الحسي بالمقارنة مع حياته العاطفة (بامتثناء لحظة واحدة عند منتصف
لأربعين، كما سنرى)، من المنطقي الساؤل فيه إذا كان عروفه هائياً حقاً حين كان في

(١) يعني أبواب المعمدانية في فلورنسا

الخامسة والعشرين كما ادعى أنه كان كذلك حين بلغ الثامنة والثمانين

عاش مايكل انحلو في عالم دكوري للعاية من بين الأخوة بوياروتي الخمسة، وحده بوياروتو بوياروتي، الثالث بينهم، تروح وكانت له ذرية، وهم ليوباردو، وسيموي، وأختهم فرانسيسكا (سُميت على اسم جدتها أيضاً) بنفس الطر عن أمه فرانسيسكا التي توفيت حين كان في السادسة، تكونت عائلته المباشرة من أبيه وعمه فرانسيسكو، الذي تروح لكه بقي من دون أطفال، وأخوته الأربعة. وُلد ليوباردو، أكبر الأخوة، سنة ١٤٧٣ وكان أكبر من مايكل انحلو بستين أعفه ثلاثة أخوة: بوياروتو سنة ١٤٧٧ وحيوفايسيموي سنة ١٤٧٩ وأخيراً سيجيسموندو يُختصر عادة إلى جيسموندو - سنة ١٤٨١. حين كان مايكل انحلو في العاشرة من العمر، تروح لودوفيكو ثابة سنة ١٤٨٥ من لوكرتسيا دي انويو أوبالديني دا عاليانو (توفيت سنة ١٤٩٧)، ولذا كان بلا أم لأربع سنوات فقط عملياً. ومع هذا، لم يذكر لوكرتسيا إطلاقاً أشار إلى قلة من النساء حقاً في كتاباته باستثناء أمة أخته فرانسيسكا، وخادمة عجوز اسمها مارغاريتا التي تسبب موتها في أواخر حريف سنة ١٥٤٠ بحزن يادلعيان أكثر من حربه بعد ثمانية سنوات عند موت أخيه، الذي لم يكن يحبه.

افتقد مارغاريتا «أكثر مما لو كانت أختي - لأنها كانت امرأة طيبة، ولأنها هربت في خدمتها، ولأن والدي أوصاني بالعناية بها» قبل وقت قصير من وفاتها، أعطى مايكل انحلو تعليقات شكل فظ لاس أخيه ليوباردو لكي «يعاملها بلطف قولاً وفعلًا، وأن تكون راحل شرف بنفسك - وإلا عليك أن تفهم أنك لن ترث شيئاً يعود لي».

كانت الخلافات مع بوياروتي تميل نحو المال والعقارات المرأة التي كان لها الأثر الأعظم عليهم حينها كانت كاساندرا، زوجة عم مايكل انحلو، فرانسيسكو؛ لأنها بعد وفاته، كانت منهورة بمكان بحيث طالبت باستعادة مهرها (لأنه كان حقها إذا شاءت أن تعود للعيش مع أقارب عائلتها).

لا بد وأن لكاساندرا حصوراً في طهونة مايكل انحلو؛ لأنها وروحها كانا حينها يعيشان إضافة إلى عائلتهما مع والدي مايكل انحلو بشكل سرّي كشف بين العائلة للكاسترو (صربية العقارات الفلورنسية) لسنة ١٤٨٠ - ١٤٨١، أنها كانا يعيشان في بيت مستأجر على شارع دي بيتاكوردي حيث أدرجت تسعة bocche (أفواه) فرانسيسكو لودوفيكو، وأليساندرا، أمهم العجوز، وأربعة صبيان صغار - ليوباردو في الساعة، ومايكل انحلو في الخامسة، وبوياروتي في الثالثة، وحيوفايسيموي الذي كان عمره سنة ونصفاً



الشكل ٢ نسخة من القرن التاسع عشر لبيت ديلا كاتينا أو خارطة السلسلة لفلورنسا سنة ١٤٧٠ تقريباً، ولي تسمي إي فرانچيسكو دي لوربرو روسيلي (تقريباً سنة ١٤٤٨، قبل سنة ١٥١٣)

كانت فلورنسا القرن الخامس عشر مكاناً صغيراً حتى بحسب مقاييس المدن الأوروبية حينذاك. توسعاً التوصل إلى تصور عنها عبر منظر من أواخر القرن الخامس عشر يعرف بـ *Vedutta della Catena* أو خارطة السلسلة. تكشف عن تمرّك مكثف من المباني تجمعت داخل أسوار دفاعية على كلا جانبي نهر أرنو يرتفع بالاتسيو فيكيو (قصر فيكيو الحكومي - المترجم) والكنايس الكبرى وقبة الكاتدرائية المستديرة، فوق فوصي الشوارع والبيوت. هناك مرارع وفلل أديرة متفرقة وراء البوابات، وعلى مسعدة، ثمة حلقة من التلال المحيطة بها خارج الأسوار مباشرة، يُرى شباب يستحمون عرة تقريباً في نهر أرنو.

أنداك، كان في فلورنسا ما يقارب ستين ألفاً من السكان، وبالإمكان أن يقطعها المرء سيراً في أثناء نصف ساعة. مع ذلك، كانت مقسّمة على أربعة أقسام ثانوية - *the quartiere* (الحلي بالإيطالية في الأصل - المترجم) - إضافة إلى ست عشرة دائرة صغيرة - تُعرف باسم *gonfalon* أو اللواء. ثمة أربعة ألوية في كل حي. يشكل كل منها عالماً صغيراً من الأقارب والأصدقاء وخيران مترابطاً على نحو مكثف (ثانية، ثلاثي فلورنسا الجوهرية: الأبناء، والأصدقاء، والخيران)

شارع دي بيتاكوردي لا يزال هناك، شارع محلي يعتمد مواراة السور لخارحي

للمرح الروماني المندثر، والكونوسيوم المصغر لمدينة فلورنسا الكلاسيكية الشارع تقريباً بمثابة سجل مسحات لسايات الكلاسيكية تقع الشارع في حي سانتا كروحي ونواء Lion Nero، الأسد لأسود كل من هذين الحيين ولباس الدين يعيشون فيها امتازوا بأهمية متواصلة لمايكل انجلو طوال حياته.

سأحر الأحوه بوياروي البيت على شارع دي بيتا كوردي من رحل اسمه فليو دي توماسو لقاء ١٠ فلوريات دي سوحللو سويلاً لم يكونوا بحاجة إلى عقد معه، إذ إن الأحوه بوياروي أشدروا في عائلتهم انصريي، س أنهم يعرفونه فهو صهرهم ومتروح من أحتهم (وعمة مايكل انجلو)، سيلها حيا

في فلورنسا تقرون الوسطى المتأخرة، من المحتمل أن يكون الأصدقاء والعائلة حيراناً أيضاً ربع المنزل اندي عشت فيه عائلة بوياروي كان يمكنه يكلو نارو بحيلي، عصو من فرع آخر من عائلة نفسها، عائلة نارو بحيلي - بانديبي التي سكنت في المنزل المجاور. اختلاف علاقات الدم والتقارب كانت طويلة الأمد. فراجيسكو بانديبي، الصديق والمستشار المقرب لمايكل انجلو العجور في روما، كان عضواً في مجموعة العائلة نفسها. ثروته وأهمية كل نارو بحيلي - بانديبي في الحي لا تزال يُكنّ هذا لتقدير في كبسه نارو بحيلي في سانتا كروحي.

هوية الفلورنسي كانت ذات طبقات. هو أو هي ينتميان إلى عائلة، ولواء، وحي، ثم طبيعة الحال إلى المدينة، وشكر عدم إلى توسكاني (التي حكمت فلورنسا معظمها) بعد أحد كل تلك الولاءات بالنظر، في التمييز بالتعاير مع فرنسي أو إسباني، قد يعدّ الفلورنسيون أنفسهم إيطاليين بالمعنى الثقافي العام، بالمقارنة مع غير الإيطاليين البرابرة على سبيل المثال، قاعدة قوة آل مديجي والتركيز لأعظم لناصر بهم لا يزال ممتداً في مطقتهم Lion Bianco، الأسد الأبيض، التي يتواجد فيها كل من قصرهم وكبيستهم، سان لورنزو، حيث ذهبوا. من ناحية الأخرى، حي سانتا كروحي كان يميل ليكون مرتفع المشاعر المعادية لآل مديجي، ومساعدة أعدائهم مثل عائلة داسي (التي سى برونيليسكي كبيستهم في رواق سانتا كروحي نفسها).

حتى في أواخر الثلاثين سنة من حياة مايكل انجلو التي أمضاها في روما على نحو متواصل، ظلت هوياته المتعددة مهمة بالنسبة إليه في روما، احتفظ مع حقيقة من المعربين الفلورنسيين ممن عاين معظمهم آل مديجي حين استثمر في العقارات في فلورنسا، احتار

بعض السيوت المتحدورة على شارع عييلينا عند ناصية شارع بيت كوردي (على هذا الموقع، شُيّد قصر آل نوبساروتي العلورسي لاحقاً، ولأن لعائلة انتهت في القرن التاسع عشر، أصبح متحف ومكتبة كاس نوبساروتي) (كاس تعني القصر، بالإيطالية في الأصل - المترجم). هناك القليل من الأدلة بشأن طفوله مايكل سجلو المكورة دون واندو بعض المقاب لقاء ملاس أطفول له في لحظة معنة، حُاب العائلة إلى عائلته المدة من جهة لأم في مسوله في أثناء تمشي الطاعون على أي حال، من الممكن أن يُفترض أن جعفر في الحي الحصرية قد تركت مطاعاً على مايكل انجلو حين كان صغيراً باتجاه الشبان من شارع عييلينا تنصب ما يسمى إيسولا ديللا ستوكا، سجن فلورنسا، المكان الذي قد ينتهي إليه مديون والمجانب جاً إلى حب مع لمجرمين داخل حدران صماء يطلع ارتفاعها ٢٣ برانكيا (٤٤ قدم تقريباً)، تعلوها أبرح المراقبة في مساحة واحدة على الأقل، حين كان مايكل انجلو في روما في أوائل عشريناته، تعرض لودوفيكو لخطر المحاكمة بسبب دين والسجن في ستوكا.

على معدة نصف دقائق سير إلى الشرف من شارع دي بيتاكوردي، تقع كنيسة سانتا كورجي العظيمة وهي مؤسسة فرانسيسكانية مكرسة، من بين أعراض متعددة، إلى انوعط الإنجيلي للعامة يبدو من المحتمل أن آل نوبساروتي اللورعين الذين كانوا يعيشون بالقرب منها، انصموا من وقت لآخر بوصفهم أعضاء من رعايا الكنيسة التي تجمعت حول المير الحديد والجميل الذي يحته بيديتو دامايانو.

كنت سانت كروجي في ثمانينات القرن الخامس عشر حقاً ما هي عليه اليوم، ليست فقط كنيسة بل متحفاً أيضاً للفن العلورسي بتصميم سلسلتين من الحدريات التي أبحرها حونو (سبح مايكل انجلو امراهقاً أحراء منها)، (حونو، اسمه لكامل حونتو دي نوندوي، وُلد سنة ١٢٦٦ أو ١٢٦٧ في فيسبيلانو قرب فلورنسا ونوفي في لثامن من كانون الثاني سنة ١٣٣٧ في فلورنسا أهم رسام إيطالي في القرن الرابع عشر، والذي شُرت أعماله بإبداعات أسلوب عصر النهضة الذي تطور بعد قرن الموسوعة لريطانية المترجم). وتصمم الكنيسة أيضاً تحتاً بارراً للشارة أبحره دومينيكو وفريسي عظيمين، تحت أحدهما ديسيدريو د مستيانو، والآخر برناردو روسونيسي رسم كاس ظروف العيش على شارع بيتاكوردي حذفاً، لكن كان هناك من عظيم عند عتبة الباب

نكهة المواعظ التي شُعب في سانتا كروجي، توحى بها ثلث التي أنقذها الواعظ العظيم، برناردينو من سينا وأعلن قدسياً لاحقاً، قبل نصف قرن من ولادة مايكل

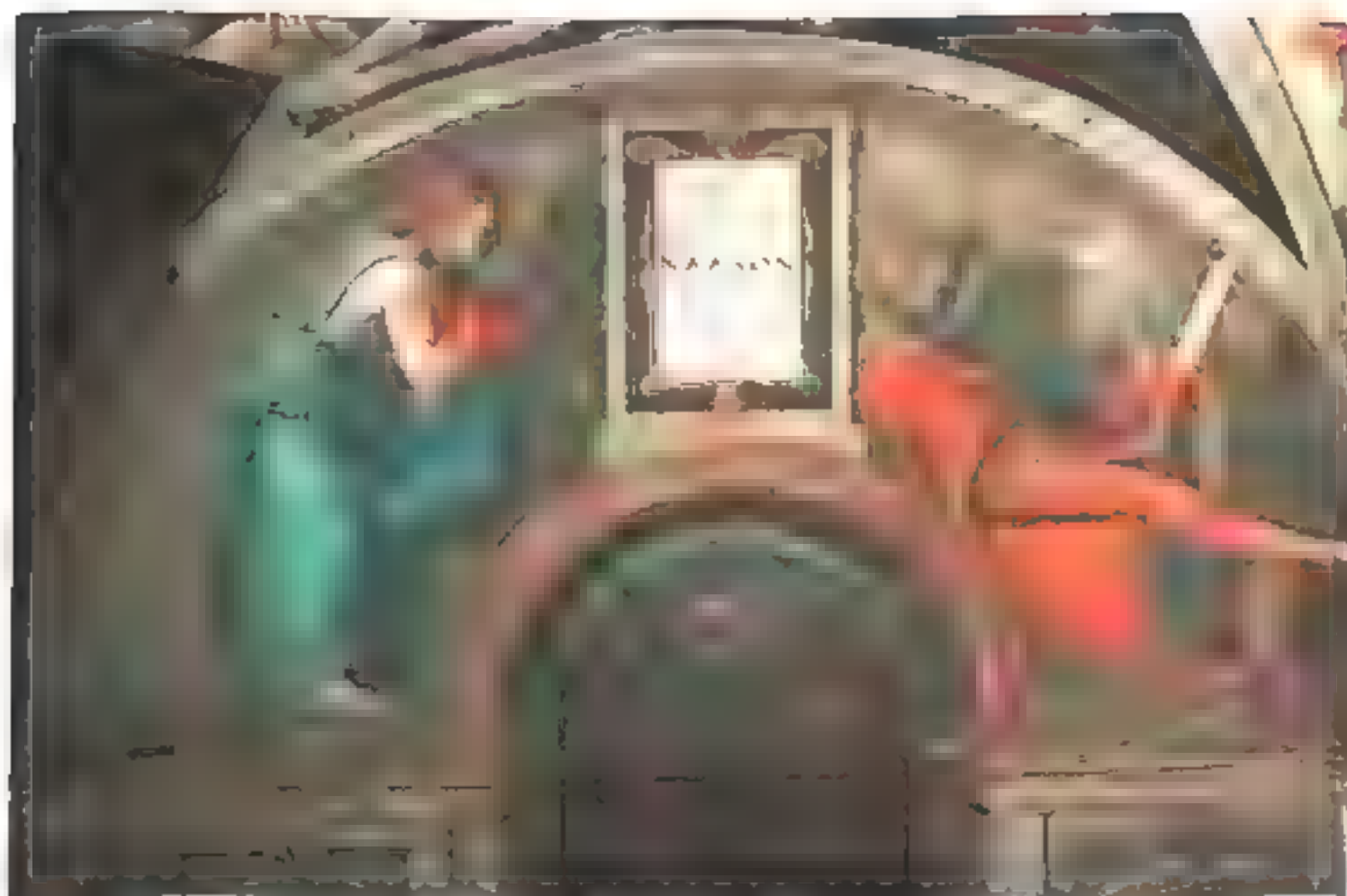
يجلو وعط القديس برناردينو على نحو متكرر ضد حطية اللواط، وهي حطية كان يُظر أن الملورسيين خاصة عرصة لها في الرابع من نيسان سنة ١٤٢٤، حث القديس برناردسو الرعية «انصفوا شدة! قد يُطعن بصفكم بارهم هكذا، انصفوا شدة!» ورؤي أن صوت لصاق وهو يضرب أرضية الكنيسة كان مثل الرعد.

بعد ثلاثة أيام، عاد الرعية إلى بيانسا (الساحة، بالإيطالية في الأصل - المترجم) سانتا كروحي حيث أعدت دار هائلة للأطيل، وأشعلها القديس كان هذا النوع من الوعط والبارسة متكررة في الحياة الملورسية. وكان لها أن تعود في ساعات القرن الخامس عشر، وكان مركزها دير سان ماركو حيث أسهب الواعظ الدومينيكي سافونارولا (١٤٥٢ - ١٤٩٨) بوعظه بالنار والكبريت.

كان حي سانتا كروحي موطن عديد من الموائيل الكري، والقصور الفخمة، ولا سيما حول بيانسا سانتا كروحي، ولكنها قبل كل شيء كانت منطقة صناعي الطبقة الوسطى والتيرانوي حاصتهم، وهي سقيفة مفتوحة كانت الملابس المصنوعة تُعلق فيها لكي تجف القماش المصنوع بلحظتها - أحياناً بلون راي - كان يملأ تلك السقائف، ويراه كل المارة. تلك التيرنوي كانت مسقفة لكي تحمي القماش من الشمس، ولكنها مفتوحة الحواش لكي تساعد في عملية التجفيف، وهكذا، كان القماش المصنوع بلحظتها، وتلونه مطراً عميراً في المنطقة التي نشأ فيها مايكل اجلو. عاش باجر حرير نادر اسمه نوماسو سيبلي (١٣٩٨ - ١٤٧٢) في بورعانتا كروحي، بالقرب من مرل بوباروتي. تكشف سجلاته أنه وطّف صباغين من المنطقة لكي يتجوا قماشاً باللون القرمري الداكن، والبناتي، والسمسجي، والأحمر، والأصفر، والكستنائي. تلك هي الألوان التي رُيت حي سانتا كروحي. ربما تركت انطباعاً غير مُدرك على صبي مرّ من هناك

مع أن مايكل اجلو فصل رسم الحيد الشري عارياً، امتلك حساً باللون، فردانياً للعبة، وشعوراً بالملاس حين بدأ تطيب سقف كنيسة الستين في أوائل ثمانينات القرن العشرين، ظهرت ألوان حمراء ثرة، وألوان خضراء، وصفرات باقة، وألوان زرقاء سمّته وبرتقالية في أهاليات، و severies أو الحيتات حول حواش السقف التي تصف أسلاف المسيح - مساحات كانت سابقاً معنمة بمكان بحيث استعصى فك طلاسمها.

السنة شحوصه الأسياء، والعراقات إضافة إلى أسلاف المسيح - مكرمة بشكل استثنائي، وأحياناً عربية، وغالباً ما كانت من تصميمه على ما يبدو



الشكل ٣ تفصيل هلالية مع أسلاف المسيح، كنيسة البير، ١٥٠٨ - ١٥١٢

مع أن مايكل انجلو كان مقتصدًا، تمتع بدوق صعب الإرضاء، وحبرة في الأسجة الفاحرة. يتمتع جرد الملابس التي وجدت في غرفة نومته إلى تأنيق واسع. حقيقة أنه فصل قريباً دائماً أن يرتدي انسواد ربما توحى بالتقشف، ولكنه كان للتأهي بشكل غير ملحوظ؛ لأن الأسود العميق لشر كان اللون الأكثر صعوبة لكي يصنع، وعيه الأكثر علاة

كثير من مذكرات مايكل انجلو أو لريكوردي تحتوي لوائح سققات على مواد للألسة من الواضح أنه أحب شراء تلك المواد ليس فقط نفسه، بل من أجل أبنائهم أيضاً وقر تلك الضروريات كما كان معتاداً إلى مساعدته الذكور، الأكثر شأناً، لكنها وفرة تست بعض الإحراج حتى إلى قبيل الحياء بييترو أوربانو الذي تبيّن أنه محتال في آخر المطاف في أيلول سنة ١٥١٩، حين كان أوربانو طريح الفراش بسبب مرض ماء، وأقام مع بعض الأقارب في بيستويا، أرسل مايكل انجلو صديقه وروح جوارب ورداء ركوب الخيل مما حدا بييترو أن يرد «لم تكن بك حاجة لإرسال أشياء كثيرة بعدية»

أرسلت أمة أخيه فرانجيسكا التي أصبحت تحت وصايته حين توفي أبوه بومباروني

سنة ١٥٢٨، فأنه بملابس، حين كانت في الرابعة عشرة من عمرها، متدثرة هذه مذكره بكل الأشياء التي أحياها في هذه اللحظة، وأصابت «الحاجة ماسة، إذ ينبغي لم يتفق معي شيء»، وصل أولاً فيان أُررق (sala azurra) «صُغَّم بحسب الطلب، وكما ترمى أنه مناسب»، و«إذن، يبدو أنها رأيت أن مايكل انجلو سيكون راعاً في اختيار فتاة مرافقه كان متوقعاً أن يكون لدى فرد من عائلته بوياروتي حبرة في الأسحة، ولا سيما ذلك الذي يمتلك عيباً استثنائية جداً كانت تجارة الصوف بهذه أسلاف بوياروتي طيبة قرون - كانت حراً النشاط الاقتصادي الأساس لموريسا على الرغم من أن لودوفيكو بوساروتي نفسه لم يشارك في المهنة، أصبح عضواً في نقابة الصوف، Arte della Lana سنة ١٥٠٧، لكي يفلح حقوق العضوية إلى أولاده الالتحاق إلى هذه النقابة الأقوى من بين النقابات لموريسا، يجعل المرء جزءاً من نخبة المدينة كانت واحدة من Arti Maggiori (النقابات الرئيسة) التي حكمت المدينة بفعالية إضافة إلى ذلك، كانت هناك أربع عشرة نقابة صغيرة لعمال النسيج لم يتمكنوا إلى أي منها - popolo minuto (السامن الصغار بالإيطالية في الأصل المترجم) لم يكونوا مؤهلين للمناصب الحكومية

أمضى مايكل انجلو قدراً كبيراً من الوقت والتفكير في مسألة تهيئة اثنين من إخوانه الأصغر منه بوياروتو، وحيوفايسموني، ليعملوا في تجارة الصوف الخاصة بهما وأخيراً، بعد الترامه بعد سنوات من الفاش، لكن المشروع كان فشلاً في النهاية، وأصبحت حسارة الاستثمار شيئاً آخر للتراث العائلي^(١).

في أواخر حياته، أمضى مايكل انجلو وقت فراغه، على قلته، في محلات الخياطين والأسحة ربما لم يكن الأمر صدفة أنه في سنة ١٥٢٠ كان في دكان بائع السلع الصغيرة حين تعرّض لإجراح مدل. برناردو سكولسي وكيل الكاردينال دي مدجي في فلورنسا وحده، وقرأ عليه رسالة تفصل سلسلة من الشكاوى من منغدي وصيه يوليوس الثاني المتعلقة بعدم إكمال صريح البابا، ومن ماركيز ماسا، لورد منطقة كارارا بشأن الشكاوى في مقابع الرعام. حصل هذا أمام الرناتس الآخرين «كما لو» أن مايكل انجلو تدمر للمرسل، وهو سكرنير الكاردينال، دومينيكو بوسينيسي «كان اتهاماً رسمياً لكي يعلم الجميع عبر ذلك أنني قد حُكم عليّ بالموت»، بالوقت الذي كتب مايكل انجلو فيه الرسالة، هداها يكمي ليسخر من الحادث.

(١) لم يصبح مايكل انجلو عضواً في أي من نقابة الأطباء والصيادلة الذين يسمى بهم الرمامون، ولا نقابة أسانده الحجر والخشب التي شملت النحاتين والنسجين.

من إن عباد آل بويروتي إلى فلورنس من كابريري حتى سُلمَ مايكل مجلو لطفل إلى
مرصعة في لريف، وهذه ممارسة شائعة^(١) أرسل مايكل المجلو إلى قرية سسانو على بعد ثلاثة
أميال إلى الشمال الشرقي من فلورنس حيث امتلكت العائلة مراً ثانياً ومصدر عيش مهم
نائبه إلى آل بوزاروي كما هي الحال مع الفلورنسيين من الطبقة الوسطى، لم تكن الحياة
مقصورة على طرقات المدينة المزدحمة امتلكوا مزرعة وفيلاً في سسانو من القرن الرابع عشر،
شروعها حين كانت العائلة في قمة ثرائها، وأصبحت حينها الأصل العيني والادعاء الرئيس
بمكانة لأشرف الفيلاء الخاصة بهم لا تزال قائمة على معدة خمس دقائق سيراً نحو أسفل
التل من مساحة المدينة الصغيرة من شارع يُعرف الآن بشارع دي بوزاروي سيموي إيمانته
صاحبه تحمي حلف بوانات كبيرة من القرن الثامن عشر وشملت الأحياء اللاحقة هيكل
الأساس، ولكن لا بد وأنه كان صحيحاً، ويضم مرجاً محصاً يعلو السقف، ومدحلاً فسيحاً.
يضع المني على منحدر مع مطر أشجار البرشون، وأحياناً سرو، وأرض توتحتها لشمس،
وعلى مبعدة، ثمة طيات من التلال المشجرة

تلك كانت قاعدة وملاذاً لآل بويروتي في السوات (اللاحقة)، أمضى لودوفيكو بويروتي
معظم وقته في سيسانو كما فعل ابنه الأصغر جيوفيسيموي الذي يدمر منه مايكل المجلو بأنه
«محل عظيم لي أن يكون لدي أح في سيسانو يسر بتناقل حلف الثيران»



الشكل 2. منظر الريف التوسكاني بالقرب من فيلا عاتنه بويروتي في سيسانو

(١) كثيراً ما بعث المملوك سبب في الآثار هذه أعضائهم إلى مرصعة كانت غالباً تلاحه تعيش في عماراتهم في الريف حتى
في القرن الخامس عشر، هناك من أداها هذه الممارسة مثل الكاتب والفنان اليراني، بوصفها ممارسة غير صحيحة، وقد
أثر سبب على علاقات العائلة

إلا إن مايكل انجلو نفسه كان لديه جانب ريفي غير متوقع عندما أصبح أمي، لم يصبح فلاحاً بجرث الأرض سائراً حيث الثيران بوصفه مالك أراضي لديه مزارع في مواقع محله حول فلورنسا، بل استثمر ولا سيما في منطقة ستيانو لكي يملك الأرض الممتدة لمسافة نصف ميل أسفل النل حتى قرية روفينيانو المحيطة ألبا حبل، أصمى مايكل انجلو لمسات الاكتفاء لدائي الرعي حوله في عشرينات القرن السادس عشر، ررع كرمأ إلى حوار مشعده انفلورسي في شارع مونتسا اشتمل ستة الروماني وورشته في شارع ماجيل دي كنورفي على حديقة حلبية، ررع فيها بارلاء وقاصولياء وتبناً وعام من صنف مسقط، وفيها ديث ودحاحات يشنون ويقرقون في الباحة الخلفية

كانت مررعة آل بويروني المتوارثة ضخمة بشكل متوسط، طبقاً لبيان صرائب سنة ١٤٧٠، قل ٥ سنوات من ولادة مايكل انجلو، تطلب الأمر ثورين إصافين لحرارة الأرض التي أنتجت سوياً حيوياً ولحوماً وبيضاً وتبناً وستة عشر برميلاً من السيد، وحصة عشر أخرى من التريت، يبدو من السجلات اللاحقة أن مقلع رحام قد أخطأ بالأرض، وهذا ما لا يتوفر لكل مررعة، حتى في صواحي فلورنسا. من السهل أن يتحيل المرء مايكل انجلو الشاب يلعب هناك، من المؤكد أنه عرف المقلع معرفة حسنة من سوانه المكرة.

كانت ستيانو قرية السائين (بالحجر حصراً في سياق الكتاب - المترجم) اعتمدت بمجم المنطقة المحيطة ومن صممها المستوطات المحاورة مثل فيسولة، على أعمال الحجر في حين عتمدت تجمعات أخرى على صناعة الخشب أو الصيد. كان المكان معججاً بمتحرجي الأحجار، وقاطعي الصحور، وفي قمة هرم الحرفيين، لسحائين أسماء السحائين الفلورنسيين الذين تخصصوا في نحت الصحور هي لائحة بالقرى على سفوح تلك التلال ميو دا فيسولة، وديبيديريو داستيانو، وبيبيديتو دامايانو ميانو على مسافة قصيرة. الأخوان المعماريين والحاتن كاسا من عائلة ستيانو، وعقهما ياكوبو دي لوكا ديل بورا عامريتي كان فلاحاً ومالك مقلع، توليفة محملة أنموذجية كتب كوينديفي أن مررعة مايكل انجلو «كانت امة بناء ولهذا السبب، دأب مايكل انجلو على القول إنه ليس من المستغرب أنه وجد مرة في إرميل البساء، تلك كانت مرحلة عاسرة، ولكنها بلا ريب معصودة بحدية روى فاساري تقريباً الملاحظة نفسها باقتصاب أكثر مع حليب أمي، رصعت المطرقة والإزميل الذين استخدمهما في مسحوتاتي».

في هذا الشاهي، يردّد مايكل انجلو صدى قلق فلورنسي واسع الانتشار بأن الأطفال يتعلمون عادات الطبقة العاملة، وهم يرصعون أنداء أهماتهم لتديلات كان هذا اعتراض

القديس برناردو على المرصعات. حذر الأهابي في رعيته «مع أنه طمئكم، وأنكم حكماء ومؤدبون وكتومون، إلا أنكم تعطونه لترصعه أنشى حرير» وحين يأتي إلى البيت وتقربون إلا يعرف من تشبه! أنت لا تشبه أي منّا! كما سرى، هذا ما شعر لودوفيكو بوساروتي تماماً أنه حصل لولده.

لا كونديفي ولا فاساري يعطيان اسم مرصعة مايكل انجلو، وربما لم يظن مايكل انجلو أن اسمها حدير بالذكر، كان مراحياً مباحاً إلى إعصار التفاصيل المانع لها والتركير على الجوهري فصل على مسيل المثال أن تكون ملائكة من دون أجحة إلا أن هناك مرشحة محتمة هذه الدور، وهو دور ملحوظ في حياة مايكل انجلو مونا ستوبو ناسو، أدار زوجها بيرو ناسو مررعة آن بوساروتي في ستيانو ولد طفلها الأول لاجي، وهو صبي اسمه برناردينو، سنة ١٤٧٤ - ١٤٧٥.

وعليه، فإن برناردينو ناسو كان يعمر مايكل انجلو نفسه أو أكبر قليلاً، وربما كان يرصع في ذلك الوقت الحاسم حادمة العائلة أو روحة العامل في المررعة في ملكية العائلة، كانتا الخيار الفلورنسي الأمودجي مرصعة، ولكن كونه قاطع أحجار لم يخل من دون ذلك أيضاً توسع معظم الرجال في المنطقة المحلية أن يستخدموا أيديهم في كلا المهنيين وبالفعل، في سنة ١٥٠٥، أشرف على السائين الذين كانوا يحرون تعديلات على البيت في ستيانو.

يعيش الأطفال الفلورنسيون مع مرصعتهم حتى يُعظموا، إن لم يكن أطول لأن أخ مايكل انجلو بوساروتو ولد سنة ١٤٧٧، أي بعد سنين على ولادة مايكل انجلو؛ ربما أمضى مايكل انجلو وقتاً أطول مع مرصعته بدلاً من العودة لكي يعتني به أمه على أي حال، أمضى ربما من طفولته في المررعة والقرية وحولها على ارتفاع بصع مئات من اليارات على التل، وحنط مع السائين وأطفال السائين.

حرج من معال ستيانو Macigno (تُلَظ ماجينو بالجيم المثلثة، وتعني الجلود - المترحم) وهو حجر رمي رصاصي صفيلى الحبات له قيمة عالية جداً في فلورنسا وهو مادة جيدة للغاية وله تشكيلة من الأحصاء النازك أو الرصاصي المرقق، وصفيلى إلى حد كافٍ بحيث تفاصيل حبة مع حاصبة امتصاص وعكس الضوء في آن واحد، فيعطي انصاعاً متفصلاً من اللمعان المعتم هذه هي المادة التي استخدمها بروبليسكي لتشييد الأعمدة وتيجانها في بايانه سيستخدمه مايكل انجلو بالطريقة نفسها في مشاريعه في سان لورنزو وفلورنسا.

لكون الفلورنسيون مهتمين بهذا الحجر، يكمن لكي يصنعوا مرقبات دقيقة، فأعطوا مرتبته أسماء مختلفة، الأفض من سها p.etra del fossato، وتشمل الأخرى pietra



لشکر ۵ حیثان حلروسان من pietra serena ، متصل لدهیر بلعکبه لاوربریه ،
تقریب ۱۵۲۶ ۱۵۳۴ . سان لاوربرو ، فلورنسا

serena و pietra forte حجر ، fossato الخندق، serena واصحة أو شفاقة، forte القوة - المترجم) مايكل انجلو الذي لديه حس هائل بالحجر، ذهب أُنعد من تلك الأصناف العامة. علم أن كل مقلع وكل طقة تعطي مادة لها شخصية مختلفة بشكل غير ملحوظ. عقد سلاّم وبابي المكتبة التي كان مايكل انجلو يسها في سان لورنزو في عشرينيات القرن السادس عشر، اشترط أن pietra serena المحهرة يجب أن يكون لها «اللون والكهة» نفسها (colore et sapore) كما في العيئة «نكهة» كلمة رائعة عند استعمالها عن الحجر. إحراج شخصيتها الحسية كما لو أنها كانت قابلة للأكل حقاً.

حين صمّم مايكل انجلو بنايات في روما، نالت جودة المواد المحلية اهتمامه الترافرتاين وهو حجر حيري معروف بالخفر والمعاور في سطحه - مختلف في نكهته ولونه عن الحجر الرملي الفلورنسي اختلاف لحم القرع عن عجة كد البط. باستخدام مايكل انجلو للترافرتاين في تشييد جدران كنيسة القديس بطرس والعصور على تل كابتوليبي، استعاد فائدة قصوى من طبيعته المحددة.

من أجل البحث، استخدم فقط الأنواع الأفضر من الرحام الأبيض القبي المعروف بـ statuario (النحتي المترجم)، ولا سيما الموحود في مقالع معينة مثل: كارارا. حتى رحام النحاتين هذا جاء في ست فئات على الأقل، بحسب البحاب والصانع بيهيتو جيلبي، الأولى منها لها «حيات خشنة جداً» والأعم، التي وصفها مثل اللحم، «الأكثر تماسكاً وحملاً، والأرق في العالم عند العمل عليها» عُرف عن مايكل انجلو قدرته على تحديد حودة قطعة محتملة، وهي لا تزال في الواجهة الصحيرية

حين كان مهمكاً من سنة ١٥١٦ فصاعداً بمشاريع إشائية ضخمة في سان لورنزو، التي تضمنت إحراج الحجر من المقالع، والنقل وتبيشة وحرر كميات كبيرة من كل من الرحام والحلمود، كان معظم السائين الذين وظيفهم من قرية ستبانو أثبت وليم ولاس، مؤرخ الفن، «أن كثيرين من أعضاء فريقه عاشوا ضمن شعاع من نصف كيلومتر أكثر من نصفهم على مسعدة بضعة مئات من الأمتار عن بيت فتوته»

شبكة الخيران والأصدقاء الكثيفة في كل من ستبانو وحي سانتا كروحي، كانت حلمية طفولة مايكل انجلو إلا أنه سرعان ما قام بانتقالين غير متوقعين لم ترحب عائلته بأي منهما - الأول إلى ورشة رسام، والثاني إلى بلاط لورنزو دي مديجي



ماسو فينيغرو، صبي يرسم جالساً، تقريباً سنة ١٤٦٠.

الفصل الثالث

صانع غير متضبط

«ما الذي يبحث عنه التلميذ في أستاذه؟ ما أحرككم الأستاذ يرسم في تفكيره صورة تخطها يده على الورق، فتحمل طبعة لفكرته. التلميذ يدرس الرسمة ويحاول تقليدها شيئاً فشيئاً، يستحوذ على أسلوب الأستاذ...»

غيرولامو سافونارولا

«كعبنة محل ثقة في مهتي،

هند مولدي، مُنحت مثال الجبال

وهو مصباح و امرأة لكل من قني»

مايكل انجلو بوناروتي، سوناتا ١٦٤.

اعتقد مايكل انجلو مثل كثيرين من معاصريه بعلم التنجيم^(١) ذكر السحوم في شعر العرل الذي أصبح أحد مشاهير مؤلفي القرن السادس عشر فيه، كان متعارفاً عليه ككليشيه للنوع الأدبي، إلا أنه في مناسبات عدة في شعر مايكل انجلو، يبدو أن تلميحاته لها معنى أعمد. كتبت إحدى القصائد بحظ جميل وأبقى على صفحة مصنوعة باللون

(١) يشدد كورديمي على «طبعة النهر»، مشيراً إلى طفل مودود تحت نجوم كهذه لديه «موهبة بيده وسامية يكون طامراً في كل مشروع، لكن بشكل رئيس في تلك الصور التي يهبها «خواس» لسوء الحظ، بما أنه أخطأ في تاريخ صلاه مايكل انجلو بسببه، لا يطبق أي من هذا، من وجهة نظر علم التنجيم

الأزرق - المرة الوحيدة التي عرّضت فيها هذه القصيدة هذه الطريقة تبدأ بما أنه عمر تأثير بحمي الساطع، يكون عبيد بطريقة لكي تتمكن من غير حمال عن آخر تمبيراً واضحاً»
 في الأسفل، تحت القصيدة، أصاب مايكل انجلو ملاحظة «Delle cose divine se ne parla in campo azzuro» (عند الحديث عن الأمور السماوية، حريّ المرء أن يكون في حفل دفع الرقّة) لأزرق لون السماوات وردداء العذراء، وكان اللار وورد من بين الأصباغ الأعلى كلفة.

كان علم اسحق، مع أن سحده لأن عمر علمي، طريقة للحديث عن قدرات الشخص الموروثة ومبولة أدى هذا الخصوص وطيفة مثل علم الوراثة أو علم النفس (وقد يقول مرثا هذا معقون) وإذن، كان مايكل انجلو يقول به قد وُهب القدرة على ملاحظته الخيال وفهمه، وليس فقط الملاحه السطحية، بل الخاصية الروحية العميقة المتأنية من الرب كما اعتمد إذ عرّض هذا، يفهم المرء أنه كانت لديه موهبة قوية للمعابة، وعصية طاهرناً على التفسير على أسس الخلفية أو الوراثة، يبدو أن هذا صحيح.



ثمة إشارات معادها أن لودوفيكو بوناروني، مع أنه لم يكن طموحاً، قد علّق آمالاً على أمائه، على الرغم من أن تلك الآمال وصلت إلى مسترة بوصفها شكوى كُتب أحد الرسائل الأولى السجيه في شباط سنة ١٥٠٠ إلى مايكل انجلو الذي كان حينها في روما، ربما في المراحل الأخيرة من تلمع تحفته العظيمة الأولى، البينا (تمثال الرحمة في كنيسة القديس بطرس في الفاتيكان على وجه خاص، يصف مريم العذراء وهي تختص حسد المسيح في حجرها أو بين يديها بعد الصلب الكلمة بظالية من اللابسية وتحمل معاني عدة منها الأسى والشفقة والرحمة - المترجم).

مع أن الرسالة السابقة لها مفقودة، من الواضح أنه أحد بلتهجم كما اعتاد أن يفعل عند التوتر إلى حد إحصار نفسي والإهالك خراء عمه، سلسلة من الاتهامات والادعاءات يكونه صحبة أحاب لودوفيكو بطريقة نفسها بحسن المرء أن لودوفيكو هو الشخص الذي تعلم منه مايكل انجلو هذا النوع من السلوك

كتب لودوفيكو أنه في عمر السادسة والخمسين المتقدم وبديه خمسة أبناء، مع ذلك لا أحد يقدم لي أدنى مساعدة أو يعني بي، ولا حتى نقد مائة (روحه الثابتة، لو كرئيس، كانت قد توفيت قبل ثلاث سنوات) وحب علي أن أطهو، وأمسح الأرضية، وأغسل

الأواب، وأعد الخسر، وأهتم بكل شيء، مدياً وعقياً، في الصحة والمرص كلاهما، وبكل طريقة يمكن تصورها». كان لا يزال يعتني بأربعة من أطفاله الداعين ربما كان مايكل يحلو يرسل حياً حوالاً مادية إلى العائلة من روما، لكن كان على لودوفيكو أن يؤدي مهاماً عذها مديدة وقبل كل شيء، قدم ادعاء الأهل القائم على الانسداد الأخلاقي طيلة فزون إنه قد صحت نفسه من أجل أولاده. «في الماضي، سحت لي بعض العرص التي لم استعدها من أجل حب أولادي أحست احزين أكثر من نفسي حتى الآن، ودائماً ما حلت الأجير».

كان التعليم أحد نسل التي حاول لودوفيكو أن يسلكها من أجل أولاده، مع أن هذا لم يؤل كما رجا في حالة ولديه الأولين أرسل ليوباردو، ربما مع فكرة انضمامه إلى عمه فرحيسكو الذي عمل صر فاعلمة، إلى أحد مدرسي الحساب الأشهر في المدينة، رفايلو دي جيوفاني كاناجي (١٤٥٦ - ١٥٠٤/١٥٠٥)، مؤلف أطروحة عن الخير، وهو أمر نادر في العصور الوسطى المتأخرة أعد منهج حساب مع تركيز على الرياضيات والمواضيع العمية، الصبيان إعد، دأ جيد لدحور عام الأعمال (كما فعل معظم الفلورنسيين من الطبقة الوسطى).

إلا أن هذا المشروع التعليمي المبني على نية سلمة انتهى بهالة قطعه في الثامن من نيسان سنة ١٤٨٣، رفايلو جيوفاني كاناجي منع عن نفسه بتهمة اللوط مع خمسة أولاد سبيع ذاتي كهذا كان إحرأ شائعاً، لأن المتهمين قد يتجسبون عقاباً صارماً إثر ذلك. في العاشر من نيسان، اتهم لودوفيكو بوباروتي ارتكاب فعل اللوط مع ليوباردو في مدرسته ثم اعترف كاناجي أنه ارتكب لردية «مرراً وكراراً من خلف مع ليوباردو ابن المذكور لودوفيكو» حكم عليه بعرامة مقدارها ٢٠ فلورنسا وسه سبعين، ونم التارن عن الإحرأ الثاني من الحكم، لأنه اعترف بصرأ إلى أن عقوبة اللوط كانت إحرأ حياً بحسب التقنون، فإن كاناجي لم سل ما يستحق من عقاب عملياً، تعرض من واصل بشكل شائن ارتكاب هذه الجريمة فقط إلى أقصى العقوبات.

لا يمكن للمرء، لا أن يحيل آثار التجربة على ليوباردو وهو عمر العاشرة بحتمي بعد ذلك تقريباً من سجلات عائلة بوباروتي، وحين بلغ الرشيد، أصبح راهباً دومينيكانياً في سنة ١٤٩٧، جاء إلى مشعل مايكل انجلو في روما، لأنه طرد من الكهانة في فيرو حيث كسب هناك حرب أهلية صغيرة في ذلك الوقت تحلى عن عاداته ولم يكن لديه نقود أعطى مايكل انجلو أحده دوكتات لرحله عودته إلى فلورنسا، ويبدو هذا المبع أقل من الإسراف

كثير إشارته الوجيزة «الأح ليوماردو» لا توحى بوجد كثير أو حتى اهتمام لم يذكره أي من آل بوياروقي ثانية، على الورق على الأقل.

كان مايكل ابن جنس طفلاً لامعاً ومعبهاً بالحنوية، ربما لهذا السبب، قرر لودوفيكو أن يرسله لكي يتعلم النحو، أي اللغة اللاتينية حطيت فلورنسا عصر النهضة فكان متعلماً تعليماً عادياً يكشف تحليل بيانات العوائد الصربية أن ٧٠٪ من الذكور كانوا متعلمين سنة ١٤٢٧، وهو ما يصاهي بعض شعوب القرن الحادي والعشرين إلا أن العلورسيون احتاروا أن يعلموا أولادهم مهارات عملية، حتى أكثر من حيراهم في توسكاني. تعلمت فئة قليلة، من النحاة إجمالاً، اللاتينية التي ربما يعتهم في القاسون والعمل الدبلوماسي أو الكسنة بحسب كونديسي، كان مايكل ابنجلو أحد هؤلاء

ربما بدأ بحضور دروس كهذه سنة ١٤٨٥ أو ما يقارب ذلك التاريخ، حين كان في العاشرة من العمر، ودرس مع معلم اسمه فرانچيسكو د أوريسو الذي ألف كتاباً عن النحو اللاتيني^(١) من وجهة نظر أبيه وعمه، محاولة جعل مايكل ابنجلو رجلاً مهتماً متعلماً بحث متحي خاطئاً بلا سبب.

أوضح كونديسي «كل من العذر الإلهي وطبعته الخاصة به العصيان على الإدعاء، شدته إلى الرسم. وعليه، كلما تمكن من سرقة بعض الوقت، لم يكن بوسعهم مقاومة الإسراع للرسم في مكان أو آخر، لاحقاً عن رفقة الرسامين» إنه تماماً ما يسمعه المرء عن فنانين آخرين وُلدوا في عوائل ليس لديها ميل مسبق للصون مثل الرسام البريطاني جون كوستابل، الذي أمضى أيام دراسته يرسم (١١ حزيران ١٧٧٦ - ٣١ آذار ١٨٣٧، رسام بريطاني، يُعد من أعظم رسامي المناظر الطبيعية إلى جانب نيرب - المترجم). عن نحو مشاهير، تصميم مايكل ابنجلو لكي يصبح فناناً على الرغم من شي عائلته له، يمكن فقط أن يُفسره وجود موهبة موروثية قوية تشق طريقها.

في مكان ما - في الشارع أو تحت حذارية كان يسبحها - التقى شاب أكبر عمراً منه، اسمه فرانچيسكو غراتاخي، كان يتدرب ليصبح فناناً سكن غراتاخي عند ناصية شارع دي بيتاكوردي، على شارع عيبيليا وكان الأس الثاني لصانع أسرة وتاجر سلع مستعمنة

(١) كان فرانچيسكو دا أوريسو معلم الذي احتدبه عائلة موريلي أيضاً، التي كانت عشرة أعين بكثير، وسكن في المقامعة نفسها، لأسد الأسود، مثلهم مثل آل بوياروقي في سنة ١٤٨٣، شترى لورنرو دي ماتيو موريلي الذي سكن في شارع بورغو سان كروحي، على مبعده بصع دوتق عن شارع دي ساكورددي، كتب النحو اللاتيني الذي وضعه فرانچيسكو د أوريسو من المحمل حد أنه اقترح لمعلم نفسه على لودوفيكو بوساره في لدرس مايكل ابنجلو.



الشكل ١. فيليبو ليني، هوض ابن ثيوفيلوس، ١٤٨٣ - ١٤٨٤
يعرض أن فرانجيسكو غراناجي كان في سنة المودين لشاه العدي

والدي كان، مثل نوباروتي، يملك مررعة حارح فلورس

وُلد سنة ١٤٦٩ أو ١٤٧٠، أي أكبر من مايكل انجلو بحمسن سنوات أو ما يقاربها، فكانت الفرصة المناسبة تماماً في العمر من أجل عبادة الطفل كان لدى فرانجيسكو غراناجي بعض المنحدرات التي ربما نالت إعجاب صبي أصغر عمراً. كان على صلة بشيخ من أكثر النورث الشهرة في فلورنسا، وطبقاً لفاساري، عمل غراناجي موديلاً لشخصية مهمة في أحد سلسلات الخدريات الأكثر شهرة في المدينة هوض ابن ثيوفيلوس في كنيسة ترانكاخي الملحقة بكنيسة كارمن^(١). كان هذا أحد المشاهد التي بدأها رسام عصر النهضة الفلورنسي الأعظم ماساجيو (١٤٠١ - ١٤٢٨)، في العقد

(١) الشخص الذي كان غارياً، وهذا عرض غير متأكد في لوحة دسه، شاب ما قبل المراهقة يرتدي عارياً، ودرعاه يرتديهما بساوير في أثناء هوضه من الموت على يد بديس بطرس. يبدو اللوحة جيداً كما لو أنها أعدت على شخص معين.

الثالث من القرن الخامس عشر، ولكن أكملها فيليب في وقت متأخر، وهو أساد
عراياحي لأور بحلول منتصف ثمانيات القرن الخامس عشر، يبدو أن عراياحي قد
سفل إلى ورشة جديدة يديرها الفان الأشط حركة في المدينة، دوميكو عرلا دايو
في هذا الوقت بمرسماً، حين كان مايكل انجلو في العاشرة أو الحادية عشرة تقريباً عند
رؤية إرادة الصبي المثقفة ومنه، عزم {عراياحي} على مساعدته فأعطاه رسماً لكي
يسحبها، واصطحبه إلى مرسم عرلا دايو محصلة هذا الدحول إلى عالم منير جديد
«إضافة إلى خبر ضيعه المتواصل» كانت فقدان مايكل انجلو سرعة لأي اهتمام كان
لديه بـ أندروس اللاتينية وتحلى عنها كلية بحث هذا الدعر في عائلة بوباروني

معرض فهم رد الفعل هذا، من الضروري إدراك أهمية معرفة اللاتينية بشكل علمي
واسع الاطلاع في ذلك الوقت على الرغم من أن معظم كتابات تلك المرحلة التي شمسها
بعبارة - تلك التي وضعها ميكافيل مثلاً، وكاستلوني، وحيبي، ومايكل انجلو نفسه
حاشيت باللغة العامة أي ما سميها الآن اللغة الإيطالية، غير أن معرفة اللاتينية كانت
جوهرية من أجل الدحول إلى عالم المحنة المثقفة في أواخر حياة مايكل انجلو، حين اختلف
شكر متواتر إلى رحل انتمو إلى تلك الحلقات الأدبية والمثقفة، بدم شأن افتقاره للاتينية
كتب مايكل انجلو إلى صديقه العظيم ورمله لشاعر لويجي ديل ريجو سنة ١٥٤٤،
معتزفاً «بأن أشعر بالخل للكوني رافقت كثيراً ولا أجد باللاتينية أحياناً، حتى
وإن شكل غير صحيح» في حوار كنه في السنة اللاحقة صديق حليم آخر، دوباتو
جاسوني، يظهر فيه مايكل انجلو ولويجي ديل ريجي متحدثين، يطرح موضوع النحو
اللاتيني تتساءل شخصية «مايكل انجلو» فيما إذا تأخر الوقت بالنسبة إليه لكي يتعلم
اللغة اللاتينية بإتقان، بما أن كانوا الأكر الروماني قد تعلم اللغة اليونانية بعمر السبعين

كتب عقود عمل مايكل انجلو باللاتينية كالعده، لكنها أوجرت باللغة العامة أحياناً
من أحله في وثيقة كادرا تتعلق بالمغالع، ثمة ملاحظة كتبها موظف مفاده أنه
كتبها باللغة الإيطالية، لأن الأستاذ العظيم مايكل انجلو ليس توسعه نقل أب «بحر
الإيطاليين» لا يدون شؤونها باللغة نفسها التي تتحدث بها عن تلك الشؤون يبدو كما
لو أنه كان مرعجاً من الموضوع يبدأ هذا العائق يصير حقيقة أنه لم يثمر أي من مشاريع
الشر التي حفظها بطلاقاً، ومن ضمنها أطروحة عن الشريح، على سبيل المثال بعمر
الحادية أو الثانية عشرة، بطبيعة الحال، كل ما عرفه مايكل انجلو أنه وسد لعش حياة
هنا، وذلك ما صمّم على تخفيفه

أرعب هذا أنه وعمه لودوفيكو وفرانجيسكو، رب العائلة، «كرها من التصمم»، كما كتب كونديمي بقلقاً لمسة مرارة كان مايكل انحلو لا يزال يشعر بها بعد ستين سنة، وبدلت، «عالمًا ما كان يُصرب بشكل مشين؛ لأنها كانا جاهلين بجودة الفن وبسبله، بما يحجلاً لهما أن يُدرس الفن في عائلتهما»

نقرأ عن «صعود فان» في عصر النهضة الإيطالية، ولكن بالطبع هذه للعيورات لاحتية عمة ليست متجاسنة أكثر مما هي عليه أسباب المساواة العرقية والحسية في أرميتا قد يكون لدى فاني معاصرين يعيشون حساً إلى حب في المجتمع نفسه، وجهات نظر مختلفة اختلافاً شديداً صحيح تماماً أن بعض الأفراد في فلورنسا أواخر القرن الخامس عشر كانت لديهم آراء سامية عن الفنون والفنانين ثمة صيدلي اسمه لوكا لاندوحي احتفظ بمذكرة بمهمة من فلورنسا أواخر القرن الخامس عشر وأوائل القرن السادس عشر، ذكر الرسامين من بين شخصيات العصر المهمة وندشين أعمامهم لكونها أحداثاً مميزة.

بلا ريب، لمس مايكل انجنو وصديقه فرانجيسي هذا السار في الحلو الشهرة والمجد البان يصحهما للفنانين العظام أو بعضهم عن الأقل يبدو أن الأخوين نوباروتي م يرب إلا بحذر أحياناً عيلاً مؤلف صبي ذكي كان له أن يصحح أسقفاً، عزم بدلاً من ذلك أن يكون حرفياً يعمل سديه ربما شعر، أنه واجهها أن يحولاً صرته لكي يصرفاء عن الفن فشلاً. حتى في طفولته، كانت إرادته مايكل انحلو أقوى بكثير. مع أن تعرضه لنصرب «كن مكروهاً بشدة بالسنة إليه، إلا أنه لم يكن كافياً لكي تُحبر على العودة عنه» لم يبد والده أي اهتمام طهري إطلاقاً بعمله التعليقات التي مجت في الرسائل، إن كانت تشير إلى أي شيء، فإنها كانت مقنونة كتب لودوفيكو من فلورنسا سنة ١٥٠٠ «أنا مرور أنك تلقيت كثيراً من الكرم نكي سأكون أكثر سعادة لو أنك جيت بعض الثروة مع أسي أكثر تقدير أكثر سمواً للكرم من الرمع لكن، إذا جاء الاثنان معاً، كما يجب، ستكون سعادتي أعظم بكثير لطالما طست أن التمييز لا يحددان بعض، إلا أنك قد تدبرت أن تحصرهما معاً بوصفها شريكين في سرير» المعري حساً فعلت، لكن يمكنك أن تحقق أفضل من ذلك بكثير.



الشكل ٧: دومينيكو غيرلاندايو، إعداد يو كيم من المعبد، ١٤٨٥ - ١٤٩٠ يُظهر التخصيل إلى السيد غيرلاندايو وصحبه الفنان بشير إلى نفسه بربوبه نحو صدره (يو كيم بحسب الإنجيل، هو يواقيم، روح لعديه أن حنة ومريم العذراء ابنتها - المرحوم)

على أي حال، في سنة ١٤٨٧، أقدم مايكل أنجلو على ما أراد، وانضم إلى ورشة غيرلاندايو هذا واصبح من أحد الحفائق الموثقة عنه في تلك السنين. بلغ غيرلاندايو أقصى نجاحه في منتصف ثمانينات القرن الخامس عشر. أحد الأعمال - ليست أكثرها أهمية بل لكونها تكليفاً عظيماً - كانت لوحة المدح «افتتان الملوك» لصالح مستشفى الأرباء الملوريسي (Spedale degli Innocenti) طقاً للعقد، كان سيُدفع لغيرلاندايو دفعات منتظمة لقاء عمله في يوم خميس من ذلك الصيف، بحث مساعداً جديداً تقول

(١) أحد أكثر أعمال غيرلاندايو روعة، ولا تزال معروضة في متحف لوسيفي

سجلات المستشفى «يُسحب لدومينيكو دي توماسو ديل غير لاندايو في هذا اليوم الثامن والعشرين من حزيران سنة ١٤٨٧، مبلغ ثلاثة فلورينات كبيرة ويتسلمها مايكل انجلو دي لودوفيكو». كان ذلك نوعاً من مهمة قد تباطى بصبي مسؤول، عمره اثنا عشر عاماً.

ثمة ارتباك في الماصي عن صناعة مايكل انجلو عند غير لاندايو، تسبب مايكل انجلو نفسه بمعظمه يؤكد فاساري في طبعته الأولى من كتابه حيوات الفنانين، بوصوح أن مايكل انجلو كان تلميذاً عند غير لاندايو، ثم بالغ كونديفي بعد ثلاث سنوات، معتمداً على شهادة الفنان الشخصية، إلى حد ساحر لكي يتهاذى الاعتراف بأن الحال كان كذلك. لاحقاً، بعد وفاة مايكل انجلو بأربع سنوات، اتحد فاساري خطوة غير معتادة إطلاقاً في طبعته الثانية سنة ١٥٦٨ في معظم الأحوال، ضمن جمع المعلومات التي تسنى له أن يستقيها من كونديفي، مشوهاً القليل منها أحياناً. على الرغم من ذلك، من الواضح أن فاساري قد لدعته إيجاعات كاتب السيرة الآخر بأنه قد ارتكب بعض الأخطاء. تدمر أن كونديفي يقول، إن بعض الناس؛ لأهم لا يعرفون مايكل انجلو شخصياً، قدوا أشياء عنه لم تكن صحيحة أبداً وأغفلوا أشياء أخرى استحققت أن تُذكر، غير أن فاساري كان لديه دليل بشأن هذه المسألة يشد أنه كان محققاً بديء دي بدء نسخ فاساري العقد بين غير لاندايو ووالد مايكل انجلو، والذي مع أنه اختفى منذ ذلك الحين، يبدو أنه قد عاينه شخصياً. كتب فاساري، لا يزال يرى «في سجل غير لاندايو، مكتوباً بخط يده» «قتبس النص، الذي وافق فيه لودوفيكو بوياروتي على أن يكون مايكل انجلو صانعاً عند غير لاندايو وأخيه دافيد الثلاث سنوات، ووافقا هما من جهتهما على أن يعلما الصبي «فن الرسم» ويدفعان له أربعة وعشرين فلوريناً

تبقى أحجيتان تتعلقان بشأن هذه الصنعة الإشكالية. الأولى، لم يُوزح العقد سنة ١٤٨٨ مع أن مايكل انجلو بكل وصوح كان يعمل عند غير لاندايو في منتصف ١٤٨٧. ثمة حلول ممكنة كثيرة. ربما بدأ مايكل انجلو المتمرد قبل مراهقته بالمساعدة في الورشة من دون إذن أبيه وبعد أن استمر هذا الشهور طويلة، استسلم في آخر المطاف وقرر أنه من الأفضل أن تقوم الصنعة على أساس صحيح. ومن الممكن أنه في حظه معينة، نشوئ أحد ما بشأن التاريخ (الأول من نيسان قريب شكل حطير من رأس السنة الفلورنسية المركبة الذي يوافق الخامس والعشرين من آذار)

ما يأسر بعمق أكثر هو السبب الذي حدا بمايكل انجلو ليكون مراوغاً - قريب إلى كونه غير أمين - بشأن هذا الأمر اليسير الذي مر عليه حينها نصف قرن في الماصي. أصّر

في شبحوحه على أنه «م يكن لديه دكان»، أي إنه لم يكن نادياً أخيراً، ويؤدي أهملاً تجارية وأراد أقل من هذا أن يعترف أنه كان مبعداً متواضعاً في ورشة شخص آخر

كان هذا بحجم آخر أيضاً ربما لم يرد مايكل انجلو أن يعرف أنه تعلم أي شيء من أي أحد، وبناكيد ليس على يد فان رميل (كتب بعض السلاء و شعراء له عن بعض الأمور كما سرى، لكن هذا شيء مختلف) ليس في سيرة كونديني وصف لتلقيه إرشادات في النحت أو الرسم أو التخطيط على يد أي أحد إطلاقاً

إضافة إلى ذلك، تلخّح فقره كونديني إلى أن مايكل انجلو كان ممتنعاً تحديداً من فكرة أنه كان مديناً بأي شيء لغير لاندايو «أخبرت أن اس دو مسيكو دأت على أن يعرف وتوق مايكل انجلو المهندس بشكل رئيس إلى تعليم والده، الذي لم يمتعه في الحقيقة أي مساعدة إطلاقاً».

حتى في القرن السادس عشر، كان من العسير أن يجادل المرء بأن مايكل انجلو قد تعلم أي شيء على الإطلاق من غير لاندايو، كما أنصح من رد فعل فاساري تلك كانت هي المسألة الوحيدة التي تعارض فيها مع بيان الرجل المسن (منقياً باللوم على كونديني) في القرن الحادي والعشرين، أثبت كثير من الأدلة التقية من فحص رسوماته وتخطيطاته، أن مايكل انجلو كان مديناً بمقدار عظيم من تدريسه في ورشة غير لاندايو إنه هك اكتسب معرفته بأسلوب الخدريات، و كيفية رسم لوحة على لوح خشبي، وطريقة الخطوط المتصلة لكي تستخدمها عند التخطيط بالملم والخبر ما زال يوسع مايكل انجلو على أي حال أن برغم أنه مدين في الأمور المهمة حقاً للعيل إلى أسناده الحقيقة هي أن غير لاندايو ومايكل انجلو كانا فتانين من نوعين مختلفين للغاية ليكونا متناقضين ناقصاً مطلقاً.

يدكر كونديني - مردداً صدى مايكل انجلو نفسه - أن غير لاندايو كان «فان العصر الأكثر احرم» لكنه كان الأقوى فقط في تلك المناطق التي اردها مايكل انجلو، ولم يبد أي اهتمام بها على الإطلاق في سنة ١٤٨٧، أكمل نوبتها أحد تحفه سلسلة خدريات، ولوحة المذبح لكيسة ساسيني الملحقه بكيسة سانت ترييت (قريباً سنة ١٤٨٣ - ١٤٨٦)، الشان تو صحيان هذه النقطة تماماً لا يتأني سحرها وحاف من الدر ما المقدسة التي كان يترص أن تكون موضوع اللوحات، بل من الوصف الطبيعي للحياة اليومية في فلورنسا وأحر القرن خامس عشر. تصف الخدارية الصفحة عند أعى حدار مذبح كيسة ساسيني، على سبيل المثال، على ما يبدو تثبت الحكم الفر سبيكا (بشكل كامل أكثر، تثبت حكم طائفة القديس فر سبيس على يد البابا أوروريوس الثالث)



شكل ٣ دومينكو غير لاندابو، شب حكم نيراسسكي، ١٢٧٩-١٢٨٥

لا تحدث السا على عرشه عن المرء ولا القديس وهو واقف أمامه، بل نورمو دي مديجي ويطاسه سطورون إلى الخائب الأعمى، حيث يظهر أولاده ومعلمهم الخاص من أسفل السلم، ومشهد المدينة في حلمه الدوحة تتفصل طوعاً وعرفاً في دقيق كدب عليه ياتسا ديلا سيبوريا في العقد الثامن من القرن الخامس عشر بالأمور تكبير جداً أن غير لاندابو أهل المواضع الدسية في لوحاته على القيص، درس الأماليب التي تعهد أستاذ فلورسا ماسحيو وحوثو لكي يرووا قصصاً سلاعة شكل بصري (احترام أولئك الرسامين القدامى في الحقيقة أمر ربما اكتسبه من غير لاندابو)

لم تكن الدراما الخدية سيلة عن أي حال موص قوة غير لاندابو فقط، موته الحقيقية كانت في رسم سورترية، والمطر الطبيعي، وتفاصيل الحياة اليومية موضعه فناً بالغا، من بحيه أخرى، لم يحجر مايكل انجلو أي سورترية تقريباً وتلت فقط شباب عدهم مايكل

اجللو همدى. وقلص من مواقع لوحاته إلى الحد الأدنى من محدرات غير مشجرة وجمال قصة، موحهاً التركيب نحو اهبة الشرية كلياً أمكن، ومفصلاً أن تكون عاريةً تحتم على المراهق مايكل اجللو أن يقاوم نوعي أو من دونه تأثير هذه الشخصية الغبية الفوية لكس المشاقصة في الشؤون الأكثر جوهرية، عفريته وقوة فيه ومردابته - أي الصفات التي جعلت منه مثير إعجاب - كان مدياً بالعدل في الحقيقة لأستاده بوصفه بالعم، عد مايكل اجللو نفسه فوق كل الحائين، وورشة غير لاندابو لم تتح أي بحث على الإطلاق، على النقيض من الورش الفلورنسية المماثلة، مثل تلك التي يترجمها فيروكيو، واستوبو بولا يولو، التي أبحرت أعمالاً بأبعاد ثنائية وثلاثية وجد مايكل اجللو نفسه أستاذاً ليس فقط من الصنف الخطأ، بل محصّناً في الوسط الخطأ أيضاً.



في سنة ١٤٨٧، كان غير لاندابو رجلاً في منتصف العمر مفعماً بالحياة، تقريباً في الثامنة والثلاثين أو التاسعة والثلاثين كان والد غير لاندابو، توماسو بيغوردي، يعمل بصناعة الخلود وتاجر حرير على مستوى صغير وصانع ربة للشعر أيضاً، أو grallandaio لاحقاً، يُعتقد أنه اكتشف صنف من الإكليل مسير للموصية، ومن هنا اشتهر اسمه بهذا اللفظ Grallandaio أو Ghirlandaio (تهجئة غير لاندابو هي المنفعة في هذا الكتاب - المترجم) كانت عائلة بيغوردي عمالة بالثروة لعائلة بوساروتي، لكنها من مرتبة اجتماعية أدنى لم يكونوا مؤهلين للمناصب المدنية كما كان الحال مع آل بوساروتي. إلا أن ذلك تغير صم حين واحد انس غير لاندابو كان من أعضاء الطبقة السياسية

يرجع صعود عائلة غير لاندابو صعوداً سريعاً في الثروة، و الشهرة، والأهمية الاجتماعية إلى قدراته بوصفه رسماً لهذا الخصوص، كان لديه درس لمايكل اجللو الشاب لا يزال بوسعنا أن نرى غير لاندابو - أليماً، واثقاً، ومسروراً بطلته - بطل من عدد من لوحاته، ومن صممها لوحة المدح لمستشفى الأبرياء التي جلبت مايكل اجللو أحد دفعاتها في ذلك السن، شرع بمشروع أكثر طموحاً من كيسة ساسيني

في أبسول من سنة ١٤٨٥، وقّع هو، وأخوه دافيدا عقدًا ممولاً من أرستقراطي اسمه جوفدي تورنبويبي من أجل رسم الكيسة الرئيسة لسانتا ماريا نوفلا، القصة الأكثر أهمية في أحد أهم كنائس فلورنس في تشرين الأول من سنة ١٤٨٦، توضع مدى هذا المخطط حين بال تورنبويبي وعائلته حقوق رعية محل الكيسة، ومن صممها المدح. كانت عملاً هائلاً - تشكيلة الجداريات الأكثر طموحاً، التي رُسمت في فلورنس أواخر القرن الخامس عشر ليس من الشاق أن يرى المرء كيف أن غير لاندابو كان مهتماً بتوطيف

مساعدين إصافيين مثل مايكل انجلو بوساروتي الواصل دي الاثني عشرة سنة من العمر .
من المحتمل جداً أن مايكل انجلو في منتصف مراهقته قد ساعد في كيسة تورينويي،
هيبى سطح الخمس ويطحن الأصباغ ويمرجهما ويحمل الألوان، حاضرة لحظة بطلها
الأسناد، وربما حتى إنه رسم بعض من الإطار الزخرفي وأجراء غير مهمة من الخلفية
لأجراء المهمة من الصورة، ولا سيما الأوجه والأبدى احتفظ بها لغير لاندابو وأخيه



من الواضح من رسومات مايكل انجلو اللاحقة، أنه أمضى بعض الوقت في مسح
الدراسات والتخطيطات التي ينتجها غير لاندابو . كان هذا جزءاً رئيساً من تدريب أي
صانع إلا أن فاساري وصف حادثة أدى مايكل انجلو فيها دور الأستاذ نفسه .

حدث وإن أحد الشباب ممن كانوا يدرسون عند دومبيكو، مسح الحجر شحوصاً
مع ملاسها لساء من عمل دومبيكو الخاص . تناول مايكل انجلو ما رسم وأعاد رسم
مبجبات أحد الشحوص مستخدماً قلماً أكثر سماكة، ووصل بها حد الإتقان، ومن المدهل
أن يرى الفرق بين الأسلوبين والمهارة والرأي القائمين للشباب الذي كان متحمساً
وراثقاً جداً، حتى إنه واثقه الشجاعة لكي يصحح ما رسمه أستاذه .

اقتنى فاساري تلك الرسمة بالذات والتي مسحها إياها عراناخي . ربما كان عراناخي
نفسه الصانع الآخر الذي تم تصحيح عمله بهذه الطريقة، ومن المحتمل أنه شاب آخر في
الورشة مثل حوليانو بوغيارديني غير الموهوب بشكل بارز . أن كان الحال، تؤكد القصة أن
فاساري كان على اتصال مع عراناخي، مما يعني أنه كان لديه مصدرٌ محددٌ عن أيام مايكل
انجلو المبكرة . بخصوص هذه الرسمة، تحقق فاساري من الرسام العظيم نفسه بكل مثيرة
عن اللوحة في روما سنة ١٥٥٠ . يعرف مايكل انجلو عليها وكان متحمساً أن يراها ثانية .
«قل بنواضع إنه عرف كيف يرسم، حين كان طفلاً، أفضل منه الآن وهو رجل مسن» .

كان ذلك الواضع ذا حدين، بالطبع . أشار مايكل انجلو إلى التآلق المكر المضج
لنفسه حين كان شاباً . لا بد وأنه كانت لديه موهبة قوية استثنائية حقاً بعمر الرابعة عشرة
أو الخامسة عشرة، إذ تظهر رسومات ماحية بعد عدة سنوات عن قوة خط حادة . على أي
حال، بينما كان فاساري مشهوراً، وهو يستعيد ذكرى ما حصل، بحماسة وثقة مايكل انجلو
انشاب، من المحتمل أن غير لاندابو لم يكن مشروراً للغاية لو أنه علم بالحادثة .

بدأ مايكل انجلو من عمر مبكر يعيش «حياته على الورق» . بالعبارة التي يستعملها
ليوبارد باركان العالم المختص بعصر النهضة . استنق الرسم بحب الصحور، تعلق الأمر
بكيفية تفكيره، والتجريب مع الأفكار، والعصف الذهني، والبحث عن حلول جديدة



الشكل ٤- دراسة للوحة جوتو صعود العريس جون الإنجلي بعد سنة ١٤٩٠.

لشكله كانت هذه طريقة جديدة للعمل، اتبعها فنانون آخرون من حيله، لكنها نشأت من
من يئس الفنان الأول الذي استعمل تلك الإمكانيات الجديدة كان ليوناردو دافنشي المولود
سنة ١٤٥٢، لكن دو مبيكو غير لاندو الذي يكرر ليوناردو ثلاث أو أربع سنوات، لم يكن
مناحراً عنه بكثير.

وفرة عريرة من الورق - بقدر دراسة البحث، القديم أو مطور النعطة الواحدة - كانت
من العوامل التي أدت إلى ما يطلق عليه عصر النهضة مكنت الفنانين من أن يفكروا ويعملوا
بطرق محله، وهو تحول بأهمية تكنولوجيا الإنترنت والحاسوب في القرون الحادي والعشرين.
بالطبع لم يكن الورق بحد ذاته مادة جديدة في القرون الخمس عشر على النقيض من ذلك،
صُنع الورق لأول مرة في الصين قبل ألف وخمسمائة سنة، لكن وفرة في لمحيي انقريب كان
ها تأثير تركمي على اختراع آخر ابتكار يوهان غوتنبرغ من مطبعة ماير لنطبعة المتقدمة

بحلول سنة ١٤٥٠، أسس غوتنبرغ مطبعة حجرية وفي عقد السبعينات من القرن الخامس
عشر، بدأت المطابع بالظهور في إيطاليا. حاداً حصل ذلك، كان هناك طلب أكثر على الورق،
ولذا أُسست معامل ورق أكثر البديل الرئيس برسم كان الرق - حلد عحول أو أعنام أو
ماعر مقشوط ومصقول - والذي كان مترقاً، ويتطلب عملاً كثيراً من أجل تحصيله أدرج
الرق في لائحة أسعار بائع قرطاسيه من سبعينات القرن، لخامس عشر، بسعر أعلى أربع عشرة
مرة من الورق.

إلا أن لورق كان لا يزال مادة مكلفة جداً، ولقد استخدم الفنانون كلا صمغتي الورقة،
كان ثمناً للعناية بحيث لا يمكن التعريط به. وبدن، بعد أن استخدم غير لاندو ورقة لوصع
إنشاء الزبارة، أحد جدريات كيسة تود نابوني، في تدفق من ضربات قلم سريعة، محدد
مواقع الشحوص وواصلاً عمارة الخفية - بعدها تُقلب الورقة وتستخدم بوصفها رسماً
تمهيدياً من أجل جزء من لقولنة الكلاسيكية التي توظف المشاهد ثم يتم تثقيب سلسلة من
الفتحات فيها، متبعة خطوط البيضة والسهم (تصميم رحر في محوت شكل بارز، يتألف
من شكل يشبه البيضة يتوب مع شكل يشبه نوع مارمخاً أو رأس سهم ممدود - المترجم)
والحرقة، السعمية، والمحم وعبر الطاشير الأسود، لكي تُصعظ في الفتحات لتعمل
الخطوط إلى الجدار.

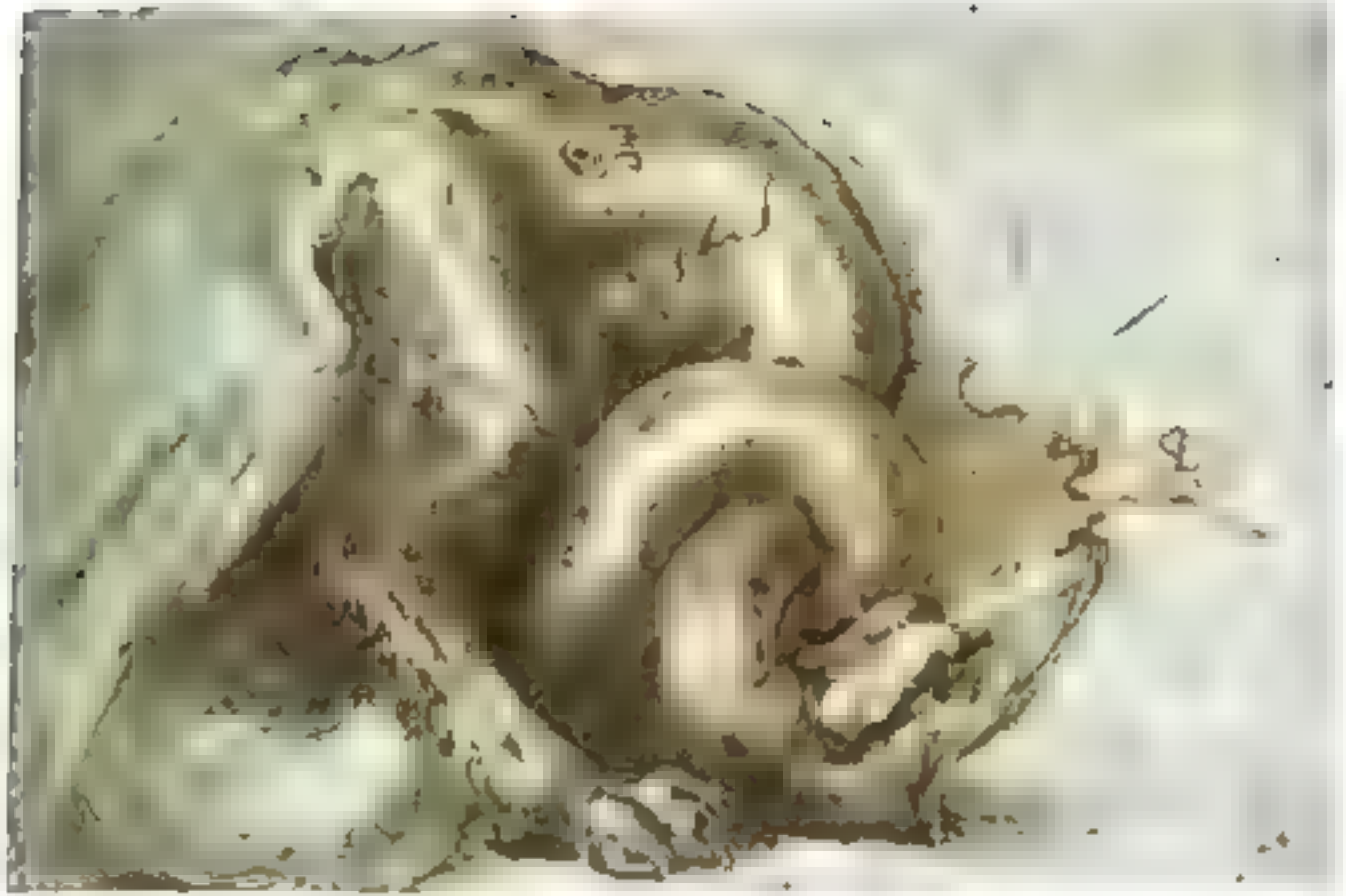
لأن ما يمكن انحلوا كان متعدد الوعي دائماً بشكل حاد تجاه الكلمة، كان دؤوباً على إعادة
ندوير الورق المستخدم بشكل استثنائي، يبحث أحياناً في مهملات مرسمه عن قصاصة ورق
يمكن استخدامها، ويعود بورقه رسم عليها قبل سنوات لكن لا يزال فيها بعض المصء

انفارع بالتيحه، أصبحت رسومات مايكل انجلو طرساً، حتى أكثر من دفاتر ملاحظات
 ليو ساردو دافسني مثلاً (palimpsest) الطرس مخطوطة كتبت موادها فوق بعض -
 الآخر (حم) قد يجد فيها المرء تخطيطات ودراسات لمشاريع متنوعة يدع أحدها الآخر حساً إلى
 حب مع مسودات قصائد وملاحظات متفرقة أو اقتباسات يبدو أنها قد تدفقت في تفكيره،
 ولوائح بصفات ومواد أخرى بدت وكأن مايكل انجلو لم يكتبها إطلاقاً

تصحيحه محاولة صانع آخر، وهو يسبح تلك الشخص مع ملاسها لغير لاندابو، كانت
 مدانة لعادة ستبقى معه طوال حياته أحب مايكل انجلو أن يعلم الشباب الرسم كان هذا
 بالنسبة إلى فلورنسي المهرة الأسامية التي تتدفق منها جميع انصون الشكيلية الأخرى. لكي
 يرسم شيء ما رسماً صحيحاً، يجب أن تفهم تركيبته. لو كان توسعك أن ترسم أشكالا، فل
 كل شيء ذلك التي تكون الجسم لشري، توسعك أن تحترعها أيضاً وعليه، إذا كان توسعك
 أن تخطط حمماً، ليس توسعك أن ترسم فحسب، بل تحت وتصمم عمارة مدنياً على الأقل
 يبدو أن جزءاً قيباً من حياة مايكل انجلو المرليه في السنين اللاحقة يدور عن الحديث عن
 الرسم وتدريس الرسم. تحمل صفحة مع دراسات للوحة العذراء مع طفل ومذكرة دفع
 مدونة " إلى متعاقد رحام يقطع الأحجار في سان لوربرو، أمره المستمر أيضاً لمساعدته انتوبو
 ميسي "disegna Antonio disegna e non perdere tempo" (ارسم يا انتوبو
 ارسم ارسم ولا تبدد الوقت). تناولت سلسلة رسائل من وإلى بيترو أوربيو قليل الحياء،
 مساعدته في النصف الثاني من العقد الأول من القرن السادس عشر وفي بداية العشرينيات
 منه (حتى أحدث الأمور مساراً خاطئاً عن نحو سيني) النقطة نفسها «اعمل بجد ولا تهمل
 رسمك مهما كان السب» كتب مايكل انجلو إلى بيترو حين كان الأخير يقيم في فلورنسا
 مع عائلة بونديروي «استعمل الفرص أفضل استعمال...». أعطى تعليقات لأبيه بونديرو
 أن يتابعه «قل لبيترو أن يحاول أن يركز».

أحياناً، حمل مايكل انجلو المتدربين يسجون - وليس فقط أولئك الذين وطَّعهم، بل
 الشباب والمراهقين الذين صادف وأنه يؤدِّهم أحد هؤلاء من النوع الأخير كان شاباً اسمه
 أندريا كواراتيري، وهو فرد من عائلة فلورنسية ثرية صادفها مايكل انجلو، على ما يبدو أنه
 أعطاه دروساً في الرسم، ومسحه أخيراً المحاملة لأندريا أن خطط له بورتريهاً شخصياً ثمة
 صفحة تخطيطات في متحف الأشموليان في أوكسفورد، رُسم فيها ثلاثة رؤوس وإحدى
 عشرة لعنقة شعر وست عشرة عيماً، مما يوحي بأنه غريب من نوع ما ربما معه انتوبو ميسي
 وكواراتيري وشباب آخرون معظم الجهود كانت على مستوى شهادة للدراسة الإعدادية

(١) مؤرخه تاريخ و نشر بين سنة ١٥٢٤، مع أن الأشياء الأخرى عن الصفحة نفسها قد يكون بعد هذا تاريخ



الشكل ٥ مايكل انجلو وتلاميذه، بين ومخططات أخرى، من ١٥٢٥ تقريباً

أكثر منها نتاج عمق ربة منسامة، لكن علم التربية هد تحول إلى حربشة، ومرحات كارتوية، واستعراق في خيال حالم.

ه هو مثال عن خيال مايكل انجلو العريب الاستثنائي - فطريته - في لعب حر غير مفيد بأي مهمة؛ قلب الخطوط والصور، وشكل ما يوحى بشكل آخر المحصنة نعمة سريالية شريفة. أحرش هذا الوحش لكي يسلي الصغار من حول المصدة في ورشته أم كان ذلك لنفسه فحسب؟



كان النقش التطور الآخر القادم من شمال أوروبا بالتوازي مع ظهور الكتب المطبوعة في مطبع متحركة تطور النقش بوصفه أحد الفنون الحميلة في حوض نهر الراين في ستينات القرن الخامس عشر على يد هانز مثل الأستاذ لمجهول إي أس، ومارتن شونباور (١٤٤٨ - ١٤٩١ تقريباً) من كولنر (مدينة في شمال شرق فرنسا، على بعد ١٠ أميال عن نهر الراين، وتحادي الحدود الألمانية، الموسوعة البريطانية - المترجم) سرعان ما نسي الفنون الإيطالية المعاصرة الأكثر بقطعة هذا الانتكار. أحر انتويو ديل بولاييلو، أحد العاتين والرسامين المتقدمين في فلورنسا، نقشاً حميلاً وكبيراً، معركة العراة الذي سيكون محط اهتمام مايكل انجلو الشاب فرانجيسكو روسيلي، شقيق الرسام كوسيمو، وعم صديق مايكل



شکل ۶ - من شوخدار، عود مقدس، سوره ۱۴۷۰

بحبو بيتر و روسيلي، مسافر شمالاً ليستكشف فن النقش ومعه أداة النقش (أداة محررة تسمح بنقش خطوط من وزن مختلف برفقة) وأصبح عيباً حراً تعلمه هذه المهارة غير المعادة مع أن دومبيكو غير لاندايو لم يحجر أي نقش بنفسه، لكن من الواضح أنه فكر به حدياً، اعتمد أسلوبه على الخطوط المتصالمة التي استعارها من لأساد إي أم، ومارتن شونيدور وبطريقة ممتازة لإعطاء حجم لصورة تفقد خطوط سوداء، وتصبح أسساً لعمل غير لاندايو بالقلم والخبر (وعمل قلامته أيضاً)

هذا السب من دون ريب، بحسب فاساري، أبحر مايكل بحلول سحراً منتمية بالقلم والخبر لواحدة من نحف شونيدور وهي إعواء القديس أنتوني كوندبيقي بقول إنه عراياحي من «وصع هذا أمامه» إذا صح ذلك، مرد هذا افتراضاً أن عراياحي كان الصانع الأقدم وأعطى مهمات تدريبية للأعضاء الأصغر عمراً في الورشة على الرغم من أن كوندبيقي يلمع هذه المسألة، الطبعة نفسها قطعة بدرة من فن مستورد هو الأحداث تعود لغير لاندايو وليس لعراياحي (أو أبيه صانع الأسرة) نسخ عمل كهذا كان له أن يكون الخطوة المطلقة لتعلم أسلوب الرسم في الورشة.

لم يكن ذلك ما فعله مايكل اجلو بعدها على ما يبدو قرّر من تلقاء نفسه ظاهرياً أن يترجم النقش إلى وسط آخر، لوحة. يقول كوندبيقي إنه فعل هذا؛ لأنه «رعب أن يحوّل استخدام اللون» ملمحاً إلى أن ذلك كان غريباً تعليمياً ثمة أيضاً لمسة تلذذها عصر النهضة كباراعون أو المتأخرة وهو مسارة أدبيه يتنافس فيها من مع آخر كان موضوع جدل متواتر مثلاً «أيها ينقل موضوع شكل أفضل وأكثر اكتمالاً» السحت أم الرسم؟

كان عمل القديس أنتوني لشونيدور مثلاً قوياً عن وسط حديد، ربما كان بعض الناس قد علقه في وقها على حدرانهم بوصفه بديلاً يسير اتكلمه للصورة كان مايكل اجلو ذو الأربع عشرة أو خمس عشرة سنة قد أقدم على أمر حادق، وحوّل النقش إلى لون في الوقت المناسب وكان النقش مؤلف من تخیلات عربية بصورة من السهل أن يتحيل المرء أنها استدال إعجاب مراهق أيضاً بكلمات معاصرة، إنها صورة من حرب لحوم، مثلاً صاع الأمر كيث كريستيانسن مؤرخ الفن.

بحسب كوندبيقي، الذي ربما كان مصدر معلوماته لوحيد هو الفن نفسه، أولى مايكل اجلو اهتماماً استثنائياً إلى ما هو الأصعب في رسمه بدقة بالأسود وبخط القوام الطبيعي لم يرسم أي شيء من دون أن يدرسه ثانية من الطبيعة «وهكذا ذهب إلى سوق السمك حيث درس شكل الرعاف ولونها، ولون عيونها، وأجزاء أخرى لكي يعيد إنتاجها في لوحته» سدد افتراض لمدة طويلة أن لوحة مايكل اجلو الصغيرة قد فُقدت، لكن في لعقد الأخير،



الشكل ٧ مايكل انجلو (٩) إعواء القديس أسوب، ١٤٨٧ - ١٤٨٨ تقريباً

رُغم أن لوحة بالموضوع الصحيح هي العمل الأصلي، وقد اشترها متحف كيمبل في فورت ويرث، تكساس (ظهر صفحة مستسحقة) لا يقل عدد من الخبراء المختصين بأعمال مايكل انجلو اللوحة، وبوسع المرء أن يرى قصدهم اسطر الطبعي مثلاً لا يشبه أي من لوحات مايكل انجلو اللاحقة لكن إذا قل المرء أن هذه في الحقيقة صورة رسمها في عقده الثاني، فديها قصة مثيرة ترويحاً

كشفت الفحص التقني في متحف متروبوليتن في نيويورك، ولاحقاً في متحف كيمبل أن اللوحة محصلة جهد مرهق ومكثف إنه أمر صحيح حقاً أن الفنان أصاب لمسات مثل حراشف السمك اللامعة على جسم الشيطان، الذي له أنف يشبه الأسماك إلى اليسار، ويطلق اللهب من فم الشيطان إلى أسفل اليمين من التشكيلة الأصلية ولكن بوسع المرء أن يرى أيضاً

بعد معاينة عن كثب، كيف أن الخطوط قد عُدلت وأعيد تعديدها لكي تمنح الصورة أقصى حد ممكن من الوضوح والتأثير.

مثال على ذلك ذب الوحش المكسو بحراشف السمك الذي يهتز بحاء الأسفل في لوحة شوبنر الأصلية. وحدث الرسام نفسه أمام مشكلة تقديمه راية معشاة مع صحرة وحب أن يُقل الدنب وإلا سيتمزج مع الصحرة على نحو غير مرضي. ولذا، أعطاه احشاءاً إضافية، بل ورسم راحة عربية مصعرة بين وبين الأشواك على رأسي الشيطان في الأسفل، وجميعها محمية تجاه بعضها بعضاً ولكنها لا تتلامس، وبذلك، فإن هذه الراوية الصغيرة جداً من الصورة غور بالطاقة البصرية. حاول أي من رسمها بشكل حدي إلى حد كبير ألا يقدر نقش شوبنر باللون، بل ويتفوق عليه فيُجر عملاً أفضل من الأصل.

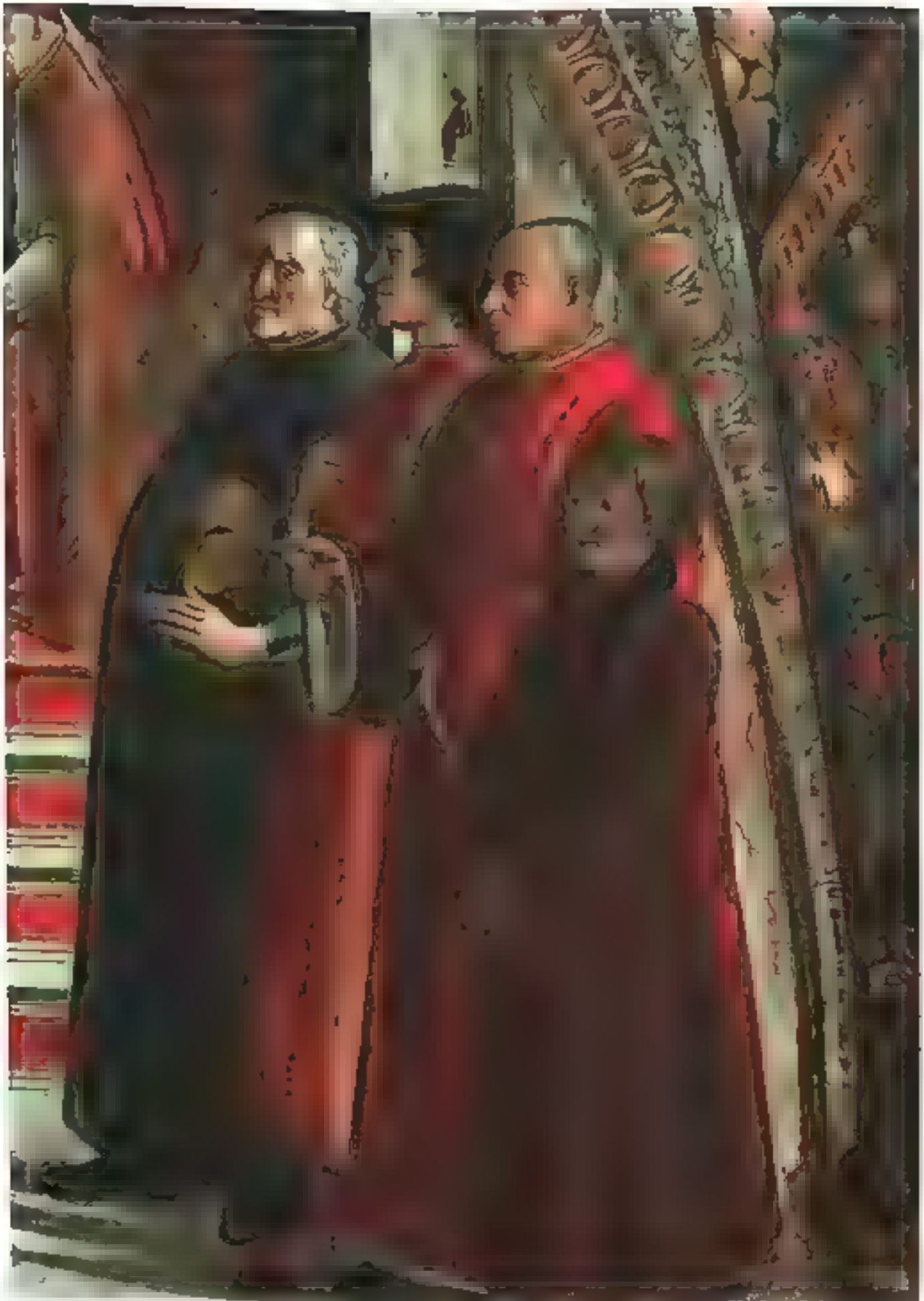
لو اعتقدنا أن الرسام كان مايكل انجلو^(١)، إذن يتوفر لنا رأي مباشر لمجموعة المواهب والخصائص التي بدأ بها حياته بوصفه فناناً. حسن صعب الإرضاء بالخط والشكل والإرادة تجاه العمل بجد على نحو شديد؛ ليُجز صورة معبرة بحدّة، قدر الإمكان، ورعة عامرة في المدافسة.

قصة أخرى نكشعها سيرة كوينديني هي الرغبة الخبيثة في مصهاة الأسود نفسه وخذاعه «أعطيت له مهمة رسم رأس، فسحبه بدقة حتى إنه عد تسليم السحبة بدل الأصل إلى المالك، لم يمسر الخداع حتى تُكشف له ذلك بعد أن حانه صبي أحد أقرانه بالأمس، وأحمره بكل شيء عن العمل».

من كان المالك في هذه الحالة؟ السيّد الطيبي الذي يُعطى فيه صانع رسمة لكي نسحبها كان الورشة، وكان يجب أن يكون بطبيعة الحال ورقة من حرية صور المرسوم - ربما رسمها الأستاذ، دوميكو غير لاندابو بنفسه في الأصل تُروى القصة بطريقة ملتوية، فرصاً لتفادي الاعتراف بأن مايكل انجلو قد كان في هذا الوضع المهيمن بوصفه صانعاً - لكنها لا تخفي إحساساً بالظلم مستديماً، بعد ستين سنة، نابقاً من خدعة ناجحة.

لم يسح المراهق الرسم باتفان فحسب، بل أقدم على شيء قد يسميه المرء مراهقة تامة، فعل سمو صم ما بين المرحاة العملية والترويز. أراد الكثير من الناس أن يقدروا الرسمين ولم يحدوا فرقاً بينهما. يرجع هذا إضافة إلى إتقان الرسمة، إلى استخدام مايكل انجلو الدخان لجعلها تبدو بعمر اللوحة لأصل نفسه جلب هذا له شهرة كبيرة، لكن ربما لم يحبه لغير لاندابو.

(١) بين المحض الفني أن شخصاً ما قريب من ورشة غير لاندابو قد أنعمها بتدليل نوعي الوحيد لمايكل انجلو هو تلميذ آخر لغير لاندابو، غراتاخي مثلاً.



دومسكو عمر لاند يو، نوحه نكب الحكيم نثر مـكان، ١٤٧٩ - ١٤٨٥
 تفصيل بمجموعه الى يعين الشهد، نور برو دي مدني في منتصف

الفصل الرابع

مديجي

«لا أحد، حتى بين أندية وأولئك الذين انتقدوه بشدة، ينكر أن لديه
(لورنزو) عبقرية عظيمة واستثنائية»

فرانجيسكو غواجير ديني عن لورنزو دي مديجي

«بداية الحب تأتي من العينين ومن الخيال».

لورنزو دي مديجي

في يوم الأحد الموافق السادس والعشرين من نيسان سنة ١٤٧٨، في اللحظة الأكثر
قداسة من القداس الأعظم في الدومينو (كاتدرنة، وتحديدًا كيسة فلورنسا، بالإبطليه
في الأصل المترجم)، صرب المأمرون صر سبهم مع صراحة «حدها باخائن» طعن
برناردو مديجي مارونجيلي سكين رجل اسمه جولانو دي مديجي، الأخ الأصغر للورنزو
مهاجم آخر، فرانجيسكو دي ناسي، أطلق عليه بعدها طاعاً إياه مرة بعد أخرى نُقِست
حثة حوليانو بأكثر من درية جروح في اللحظة نفسها، مهاجم اثنان من انقاومه لورنزو
نفسه، لكنه نهضى الأول مانجأه نحو الكورس ثم الموقف وفي تلك الأثناء، ثمة كاردينال
في السابعة عشرة من العمر، رافائيل رباريو، انكمش وهو يصلي بإلحاح عند المدبح

بلك كانت دروة مؤامرة ناسي، فنه اشتركت بها عشيرة الصارفة والنحار الفلورنسون
عن حملوا لقب ناسي، بالإضافة إلى ملك واليانا سكسون الرابع وابن أخ البابا، غير ولامو

ريارسو (عم الكارديسال المكش). كانت تلك محاولة الانقلاب الثانية في أثناء اثني عشر عاماً، وكانت على قيد شعرة من النجاح في كسر قبضة آل مديجي على المدينة عوصاً عن ذلك، فشلت المؤامرة، ودفع آل مديجي والمتآمرون معهم ثمناً فظيلاً. قُص على ياكوسو دي ماتي، رعيم العائلة، في اليوم اللاحق في قرية صغيرة بين التلال وضرب بوحشية، وأُحر على توقيع اعتراف في حوالي الساعة الخامسة مساءً من الثامن والعشرين من نيسان سنة ١٤٧٨، شقيق هو وريباتو دي ماتي، فرد آخر من العائلة، من بواقد اللاتسيو دي سيبيريا بعد خمس وثلاثين سنة، تذكر مانكل انجلو بأنه جُبل على أكتاف أحد ماريما أبيه أو عمه فرانسيسكو لكي يرى هذا لإعدام.



الشكل ١

ليوناردو دافنشي، تخطيط لرجل مشوق، ١٤٧٩، برناردو دي باندسي
 درويجلي مشوقاً من مائة ليوناردو (در
 الحكماء سابقاً ومختلف حياً - المرحوم)

تلك كانت مقدمة وافية لسياسة مدينة مايكل انجلو لأم مرقت الكتل والعوائق والمجاميع المتنافسة المجتمع انجلورنسي بشكل مستديم. انقسمت تلك أحياناً حول مدأ ما، ولكن غالباً ما انقسمت وشكل مرير جراء الصعائش المباشرة بحسب رأي بيكولو ميكافيلي السياسي والمفكر السياسي العلورنسي (١٤٦٩ - ١٥٢٧) السبب الرئيس الذي دفع آل باتسي لكي يتأمرُوا «هو حرمانهم من ميراث معين بأمر من آل مديجي» وكان ميكافيلي الذي يكبر مايكل انجلو ست سنوات، مراقباً قطعاً للسياسة أيام لورنرو الرائع كانت مؤامرة آل باتسي تحذيراً، نجا لورنرو بوصفه حاكماً فعلياً للمدينة عبر المهارة السياسية والحيلة واليقظة والحظ المتواصل.



أصبح لورنرو دي مديجي (١٤٤٩ - ١٤٩٢) رمزاً للعصر الذي عاش فيه يبدو على نحو استعادي بوصفه تجسيدا للإنسان عصر النهضة المثالي. يبدو هذا صحيحاً حتى بالمعنى المعاصر الواسع بالنسبة إلى شخص يجرح مختلف الأشياء ويجرها بشكل حسن م تكن أحجية صغيرة للعناية كيف أن لورنرو أوجد مكاناً خيماً مسته ومسؤولياته في وجود واحد مصري، ودكتاتور، وشاعر، وعراب، شيء ما أقرب لـ «عائلة» مايف، وموسيقي، ودبلوماسي، وراي متسلسل، وحامع كتب متحمس، وفيلسوف، وسفسار ريجات، وراعي عمارة، ومتر، وحكم في الدوق الفي في عده بلاطات في إيطاليا، ووسيط سياسي لا بد وأنه واحد نفسه في موقف صعب لكي يؤمن الساعات الكافية في اليوم مراسلاته الكاملة بلغت ستة أجزاء لحد الآن والسلسلة لم تنته بعد

ليس مفاجئاً أن من النصائح التي قدمها إلى ابنه حيواني عن كيفية التصرف بوصفه رجل ديس، هي الهوص باكر في الصباح «الذي يسمي صحنك وحسب، بل سيمكنك من ترتيب شؤون اليوم والتعجيل بها» بلا ريب، تلك كانت عادة لورنرو الخاصة به، والتي نساها شباب آخر تقريباً بعمر حيواني دي مديجي نفسه، وأقام مدة في منزله. مايكل انجلو بوياروتي. وهو الساعي المدفع شدة وراء مهر كثيرة - شاعر، ومعماري، ومحات، ورسام، ومهندس عسكري - وهو من نام قبلاً، وعمل كما قال لنا كوينديي طوال ساعات الليل. ربما التقى مايكل انجلو وحهاً لوحه مع لورنرو دي مديجي حين كان في عمر الخامسة عشرة تقريباً، التاريخ الأكثر احتمالاً هو نيسان سنة ١٤٩٠ الرجل الذي رآه مايكل انجلو كان في الحادية والأربعين من العمر، وله شعر أسود طويل، ومطرة حيوية حشة

كان مظهره منسجماً مع الموصة في البئة الأرستقراطية لعقدي الثمانينات والتسعينات من القرن الخامس عشر. ريتشارد الثالث كان من بين الملوك البريطانيين الذي كانت لهم ذات الحياة بيكولو فالوري صديق لورنزو الذي عرفه جيداً، وصعه على أنه «أطول من المعدل... عريض الكتفين، وبنيتة عضلية وقوية، ومرن على نحو مذهل وبشرته زيتونية». كان أظن الأنف وأحسن الصوت. «مع أن وجهه ليس أبيضاً، تمتع بهبة عظيمة».

في الجدارية التي أنجزها غير لاندابو في كنيسة ماسيني في سانتا ترينيتا، يجف لورنزو اتحاديون وحلفاء: فرانجيسكو ماسيني وابنه الشاب يفقد إلى جانب، وصهر ماسيني من الحاسب الآخر هؤلاء رجال آل مديجي، يشرفهم حضور لورنزو. بصور غير لاندابو بدقة لاورور لورنزو في المجموعة في فلورنسا بالذات، الساحة الرئيسة ودار الحكومة التي تظهر في خلفية اللوحة ما لم تُظهره الجدارية كان الحرس المسلحون الذين رافقوا لورنزو أيما تحرك ضد مؤامرة آل باتسي سنة ١٤٨٧ تشكل فريق الحراسة من مائة سهام هم ألقاب مثل مفدالثوم (Salvalaglio) ومارتى الأسود (Martino Negro) وأندريا المحتال (Andrea Malfato). تماماً مثل سياسي معاصر أو رئيس عصابة جريمة منظمة - من الممكن مقارنته بكلتا العتتين - كان لورنزو بحاجة لأمر دائم.

مثله مثل أبيه، بييرو، وجدّه كوسيمو من قبله، لم يكن لدى لورنزو منصب رسمي بصفة دوق أو أمير. عُرف بلقب تشريفي غير دقيق بعض الشيء، يُمنح للأشخاص المهمين، ولكنه التصق بلورنزو؛ لأنه تلائم معه شكل حسن بلا ريب. الرائع (El Magnifico) من الناحية القانونية، بقيت فلورنسا على ما كانت عليه طيلة قرون، جمهورية يحكمها دستور معقد حيث يتم تداول السلطة بين أعضاء الجزء الأغنى من السكان الذكور. رسمياً، المناصب الأكثر قوة في الإدارة يتم اختيارها عبر عملية حاصصة للرقابة بحرص، صُممت تحديداً لمنع أي امتداد على السلطة من قبل كتلة أو عائلة معينة. توصل أسماء المؤهلين في حقبة، ثم تسحب منها شكل عشوائي

على أي حال، مثلي وحد عاتسي العظيم في رواية سكوت فينر حير الد طريقة للتلاعب بتبعية ماراة نصيبات اليسبول العالمية، طور آل مديجي استراتيجيات للتلاعب بالدستور الفلورنسي من بينها، احتاروا الموظفين الرسميين - accoppiatori - الذين انتفوا الأسماء التي توصل في حفلات الفرقة وبذلك، كانت مفاسل الحكومة يتحكم بها رجال يستلمون أوامرهم بشكل سري من آل مديجي بحلول سنة ١٤٩٠، كان نظام مديجي قد سحاً لما يقارب ٦٠ سنة، على الرغم من محاولات الانقلاب المتقطعة

سواء كان لورنزو شخصية مميزة في حوليات الثقافة أم أنه ذو عيوب ومرتش وشرس، سؤال من العسير الإجابة عليه. كان حتى بالنسبة إلى معاصريه، رجل من الشاق الحكم عليه أو تحديد كفه. أندي بيكولو ميكيايلي ملاحظة هي الأبرز من بينها جميعاً، ألا وهي، ملاحظة لورنزو، يرى المرء شخصين مختلفين و«جعل اندماجهما أمر مستحيل في شخص واحد إلى حد ما»، يبدو هذا صحيحاً، ما عدا أنه ربما هناك أكثر من شخصيتين، امتزجت بلورنزو.

نطل أم شرير، حكيم أم طائش، ورع أم متهتك، عملاق فكري أم شيء من الزيف، متاح صناعة الصورة أكثر منه كنهاً حقيقياً - يبقى «الرأي منقسم كما قال مؤرخ الفن لاورو مارتيسير، كان «معتقداً إلى حد بعيد، رجل ملتس ومناقص». ما تساءل عنه القليلون كان قدرة لورنزو العظيمة. المؤرخ والسياسي الملوريسي عويجارديسي (١٤٨٣ - ١٥٤٠) لاحظ أن «لا أحد، حتى بين أصداءه وأولئك الذين انتقدوه، ينكر أن لديه عقيدة عظيمة جداً واستثنائية».

بحسب رأي أولئك الذين كرهوه، وهم كثرة في فلورنسا، حتى مواهبه كانت مصدراً لبطع. أحد مندوبيه الأشداء ولكن السري بحصافة، كان ألامانو رينوجيني - فرد من عائلة قديمة مقتت بشكل عظيم، مثلها مثل آل دتشي، تولى السلطة وامتياز آل مديجي حديثي النعمة. اعتقد «أن لورنزو كان ملهماً بعظمة قدرته؛ صمّم على إسراع كل الهبة العامة وبقوة والسلطة على نفسه». اتفق عويجارديسي أن لورنزو «رعب بالحد والتميز متجاوزاً أي شخص آخر، وهذا الخصوص، يسهل المرء أن ينتقده على طموحه المفرط حتى في الأمور الصغيرة، لم يرغب أن يكون له قريب أو أن يقلده أي مواطن آخر حتى في أبيات الشعر أو الألعاب أو التمارين، فيثور عصه على من فعل ذلك».

ربما تأثر عصه بآله. في ربيع ١٤٩٠، لم تظهر على طاقات لورنزو - الأدبية والسياسية والموسيقية والأيروسية - علامات الإرهاق، ولكنها ظهرت على صحته. عانى من حالة مرمنة ستهل معاصروه بشكل عام مص بـ«القرس». قتلت حده كوسيمو في سبعيناته، وقتلت أساه يبيرو في أوائل خمسيناته. يشير الباحثون في المجال الطبي أنه كان نوعاً من التهاب المفاصل الرثيائي، يدعى التهاب الفقرات التصلبي. أي كان المرحص، فقد كان في طور قتل لورنزو دي مديجي.



في اليوم الذي دخل فيه مايكل انجلو إلى حديقة نحت لوربرو في سان ماركو، غير حياته وكذلك مسار الفن العربي كان هذا موقعاً واحداً فقط من عدة منها، احتفظ فيها آل مديجي بمجموعاتهم الفنية لكثرة امتلاك لوربرو ٤٠ نحتاً كلاسيكياً إضافة إلى قطع معمارية و ٥٥٢٧ من العملات المعدنية و ٦٣ زهرية مصنوعة من الأحجار الصلبة (مثل الكريستال الصخري، واللازورد، والعقيق، والخرق، واليشب، والبرستين، والعقيق الأحمر) أصبح تصبغ الرصائع من تلك الأحجار تخصصاً فلورسياً فيما بعد، و ١٢٧ حوهرة، رد على ذلك، بحلف الأعمال الأخرى ومن ضمنها ما يمكن أن نسميه الآن الفن الحديث، أي اللوحات التي رسمها فانو مثل نولايولو، وأوجيلو، ومحنونات دوباتيلو، وفيروكيو، وحيير النحت في مرل لوربرو، برتولدو دي حيوفاني

غرض الأرقى من بينها في بالانسيو مديجي في شارع لارعا (قصر مديجي، بالإيطالية في الأصل المترجم). أخرى جرد بعد وفاة لوربرو مكّن العلماء من معرفة ما حصل هناك إلى حد كبير. يحف نحتان قديمان لسبح مارسياس (شخصية يونانية، تنافس مع أبولو يعرف الموسيقى وتمنق عليه، فحكم عليه سلب حلقه، الموسوعة البريطانية المترجم) بالناب المؤدي إلى مدخل الحديقة من شارع دي جيوري، ورأس الإمبراطور هادريان (إمبراطور روما من ١١٧ إلى ١٣٨ بعد الميلاد، الموسوعة البريطانية - المترجم) طال من الباب المؤدي من الساحة إلى الحديقة، وقطع أخرى كبيرة مرصوفة في المصايف الخارحية والمردم الأعمال الرقيقة في الداخل.

كانت موصلة ذلك العصر أن تعرض الآثار القديمة في الحدائق والساحات يبدو أن من المحتمل أن الأعمال في سان ماركو قد منسها أدى قديماً، وكانت متها لكة إلى حد بعيد أو قليلة الترميم، أي ما يشابه مجموعة لغرض الدراسة هذا هو المكان الذي أحصر إليه مايكل انجلو وعمراناجي في يوم من الأيام يبدو أن ما حصل هو أن لوربرو طلب من غير لاندابو إذا كان بوسعها أن يركبي أي صناع وأعددين لديه لكي يتم تدريبهم نحاتين، وغير لاندابو اقترح أسماء مايكل انجلو، وغراناجي.

سب إيلاء لوربرو اهتماماً بتدريب فنانين شباب كان على صلة، كما هي الحال مع محمل ما بمعل، بالحداد على هيئته. أحد الطرق التي مارس الصود عمرها، كانت المحدث الثقافي - أي ما يسمى في القرن الحادي والعشرين بـ «القوة الناعمة» الفنانون الفلورسيون، ولا سيما النحاتون، كانوا مشهورين في أرجاء إيطاليا. الحكام والأقوياء - من ستمهم المعاصرون السادة العظم - لحأوا إلى لوربرو طلباً للتصحيحة حين كانوا يحططون لمشروع في مهم

من وجهة نظر لورنزو، من الساع تقديم هذه الخدمة. عززت من مكانة مدينة فلورنسا بوصفها عاصمة ثقافية وراكت رصيداً من الأفضال مع أشخاص مهمين. ثمة مثال على تحقيقه ذلك بدقة، يعود إلى أيار سنة ١٤٩٠، بعد قليل من دخول المراهق مايكل انجلو في مداره أوصى لورنزو بالرسام الفلورنسي فيبوس لبيي عبد الكارديال كارافا، وهو رجل دين ثري من عائلة إيطالية حنوية بارزة. طلب لورنزو من بوفري نروبونوسي، الوكيل الذي يدير الفرع الروماني من مصرف مديجي أن يتحقق من أن فيبوس لبيي يقوم بعمل مرص في جداريات الكارديال أحاب نروبونوسي أنه واثق من أن لبيي سيفعل ما وعده ويعمل بمثارة، وشكل مقتصد إلى حد ما إسي متأكد من أن لكارديال سيظل ممثلاً ملك وراضياً عنه.

في هذه المرحلة، كان يراد من مديري فروع مصرف مديجي أن يتدبروا أموراً كثيرة، إضافة إلى الأموال - وأحد أن يقدموا الصبح بشأن شراء منحوتات كلاسيكية في الحقيقة، كانت الصيرفة المهمة الوحيدة التي لم تُجر بكفاءة، والتي لم يكن لدى لورنزو الوقت ولا الموهبة من أحدها كان في حصص عملية نقل ثروة العائلة، التي تراكت عبر تجارة الصوف، وإقراض الأموال واستغلال أسعار الصرف، إلى رأسمال أقل مادية في الشكل، مثلاً منصب كارديال لاسه الثاني حيواني (الذي كان أصغر عمراً من مايكل انجلو ببضعة شهور).

كان لا يزال هناك هانون فلورنسيون متميزون توسع لورنزو أن يوصي بهم مثل لبيي، ولكن مع مائة ثمانينات القرن الخامس عشر، لم يتبق لديه نحاتون من الفئة الأولى هانا القرن الخامس عشر الأعظم، أندريا فيروكيو (تقريباً ١٤٣٥ - ١٤٨٨)، نوفي في السدقية، وأنتونيو بولايولو (١٤٣١، ١٤٣٢ - ١٤٩٨) كان في روما بعد صريح الينا سكستوس الرابع، ربما باقتراح من لورنزو كانت المحصلة أنه في سنة ١٤٨٩، حين طلب منه دوق ميلان أن يوصي هناك لكي يُجر الصريح العظيم، لم يتمكن لورنزو من الحصول على هان ملانم. فلب المشروع في نصيره «والتيحة هي أسي لا أحد الأستاذ الذي يرصيني».

هذه الخلفية تجعل من المعك أن لورنزو طلب من غير لاندابو أن يرسل بعض الشباب الواعدين ليتم تدريبهم في هذا الفن الحيوي ربها لم يكن انطرب موضع ترحيب من جهة غير لاندابو الذي كان مشغولاً جداً بجداريات سانت ماريا نوفيلا (واضطر أن يؤجل موعد لإيجار على غير عادته)، لكنه طلب لا يمكنه أن يرفعه وهكذا، حصر مايكل انجلو وغرافاجي إلى حديقة النحت.

في ذلك اليوم، بحسب مديري الذي ربها اعتمد على ذاكرة غرافاجي، وجدنا مكاناً

شأناً اسمه بيترو توريجانو (١٤٧٢ - ١٥٢٨) يعمل «على شحوص من الطين في المحار الدائري من المجموعة التي أعطاها إياه برتولدو لكي ينعدها». ليس ثمة تفسير فيها إذا كان ذلك غريباً تدريباً أو محوطة حُصصت لتوريجانو. حقاً، ليس من الواضح فيما إذا أُرسِل الصبيان الشباب إلى الحديقة لكي يتعلّموا من سحح المحوّنات القديمة هناك، أو لكي يعملوا على تكميلات من آل مديجي الخواب ربما بعض من الجاسين.

برتولدو دي جيوفاني (توفي سنة ١٤٩١) كان حراً من أسرة لورسرو لأمد طويل، وتلمذ السحات العظيم دوباتيلو. عمل على مشاريع مختلفة لآل مديجي مثل: الإفريز الفخاري في حديقة مدخل الميلا في مدينة كابانو. هناك أدلة على أنه كانت لدى برتولدو ورشة تحت صعيبة فيها صانع واحد على الأقل، ذكرته وثيقة، ولكن مثله مثل أستاذه برتولدو، تحرك بالسياسة من دور إلى آخر. يبدو أيضاً أنه عمل أميناً على مجموعة السحت، ومستشاراً بشأن المشتريات الجديدة، وصديقاً في البلاط.

تجور رسالة عربية منه إلى لوربرو، متكونة بمعظمها من مرححات عصية على الفهم، تتمحور حول الطهي، والمرق كثير السهات، والطيور المعردة المشوية، والتي ربما كانت جميعها كسايات عن الجنس. سواء تشكل هذا الهراء الراجليزي (نسة إلى فرانسوار ابلير - ١٤٩٤ - ١٥٥٣) كاتب وقص معروف بالهجاء، الموسوعة البريطانية - المترجم) حقاً من كلام مردوخ المعنى يروسي مثلي كان شائعاً في توسكاني في القرن الخامس عشر أم لا، كما يرى أحد كبار النقاد، من المؤكد أنها تُظهر أن برتولدو كان على علاقة بسودها الاسترخاء والمراح مع حاكم مدينة فلورنسا. تتضمن الرسالة أيضاً مرجعاً كلاسيكياً ثراً

مصدر فن برتولدو على قلته هو الكلاسيكية الدقيقة تقريباً من الساحة الأثرية توحى الأمثلة الساحة بأنه لم يكن موهوباً إلى حد كبير، ولكنه تمتع بفهم أفضل للأساليب الرومانية من معظم الفنانين الذين عملوا في السحت حينها. موطن قوته كمن في النصب البرورية الصغيرة، والمحوّنات السارة، جذبت الأعمال المصغرة لوربرو على نحو عظيم، لوربرو الذي كان قصير النظر للعبية (وهذه صفة ورثها منه ابنه جيوفاني).

كان برتولدو شخصية ممتازة لتعليم الفنانين الشباب، ونشجعهم بأسلوب كلاسيكي أكثر دقة - وكان هذا، على ما يبدو، أحد طموحات لوربرو الثقافية. أراد إعادة بناء فلورنسا بوصفها مدينة كلاسيكية. حقاً، تبشر أفكاره المعمارية بكلاسيكية عصر النهضة الأعلى التي نحيلها إلى روما يوليوس الثاني وليو العاشر.

أيضاً كانت تلك الشحوص الطينية في «محار الدائري»، فإنها قد أوقدت روح المنافسة في مايكل أنجلو. كتب فاساري، بينما كان مايكل أنجلو ينظر إلى عمل توريجانو، «انطلق

بمناقشته وأنجز بعضاً من تلك الشخصيات، ولدت أثناء لورنرو هذا الاستعداد العالي، وبدأ يعلق آملاً كبيرة عليه.

لم يكس توريجانو، كما انصح، مسروراً للعناية بعرض الطموح الشبابي هذا كان أكبر ثلاث سنوات من مايكل انجلو، ويضاهيه بالطموح، ومن عائلة كانت ترى نفسها كبيرة الشأن آل توريجاني قبيلة فلورنسية تأسست منذ القدم، ولم تكن جزءاً من الحقبة، ولكن مرتبتها كانت أعلى من تلك التي لآل بوناروتي وكان ييسرو توريجانو أكثر من بلد مايكل انجلو في عرض الثقة بالنفس. بنهيو تو جيليني الذي قابلته في منتصف عمره، وصفه على أنه «أنيق بشكل استثنائي» و«دو مراح حاد» وبشكل كلي «يشبه جدياً عظيماً أكثر منه بحائناً، ولا سيما بسبب إيماءاته القوية وصوته المدوي، والطريقة التي كان يعس بها كانت ترزع الخوف حتى في أشجع الناس».

وصف فاساري توريجانو، ربما مكرراً ذكريات عرانا جي، بوصفها نسخة فلورنسية من القرن الخامس عشر لفلاشان، منتمر المدرسة (فلاشان، Flashman)، السير هاري حاجيت فلاشان شخصية خيالية ابتكرها توماس هيور (١٨٢٢ - ١٨٩٦) في روايته أيام نوم براون المدرسية الصادرة سنة ١٨٥٧ والتي كانت أشبه بسيرة ذاتية، مصادر مختلفة المترجم). «لكونه غير قادر على تحمل أي شخص يتفوق عليه، سيعد نفسه لكي يُفسد يديه أفعالاً للآخرين؛ لأنها كانت تجودة لا يمكن تحقيقها بتفكيره، وإذا ما امتنع الآخرون من ذلك، غالباً ما كان يلجأ إلى شيء أقوى من الكلمات».

شرح مايكل انجلو بمنافسة الشاب الأكبر عمراً منه، والذي مقت بشكل مثير بدايته هذه، وذلك المناقص المعتد برأيه. في آخر المطاف، حصل شجار عنيف في كنيسة برانكا جي، توريجانو ضرب مايكل انجلو بلكمة في الوجه وأسقطه معمي عليه. كان رأي مايكل انجلو توريجانو مقتضياً «رجل معروف همجي». بنهيو جيليني سمع حائت توريجاني من القصة في أحد الأيام سنة ١٥١٨، بعد وقوع الحادثة بربع قرن أو ما يقارب ذلك، في أثناء مدة عاد فيها توريجانو بشكل وحير إلى فلورنسا من لندن، حيث كان يعمل «بين أولئك الأوباش الإنكليز»:

هذا الوبناروتي، وأن دأسا على الرفقة حين كنا صياناً ندرس في كنيسة ماساحو الملحقه بكنيسة كارمين. اعتاد بوناروتي أن يسحر من أي شخص آخر كان يرسم هناك، وفي أحد الأيام استغرقني إلى حد أنني حرحت عن طوري أكثر من المعتاد، وكثرت قبصتي وناولته لكمة على أنه حتى إسي شعرت بعضروف فمه قد تهشم مثل السكويث وعليه، سيحمل ذلك الرجل إعضائي حتى يموت.

يسدو وكان اندافع وراء عتداء توريجانو كان بعض القعد الساحر الذي كاله مايكل
 انحلو بشأن رسمته ثمة كثير من المناسبات في الحياة لاحقاً، كان فيها مايكل انحلو على ما
 يبدو لادعاءً وتهكمياً، وغير مبالٍ، ومهيأاً لملائته الصديق بكل معنى للكلمة من المؤكد أن
 توريجانو ترك انطباعاً وكأنه غير محبوب بحسب وصف حيليبي، مع شعوره بالرصاص حين
 وضع بمصاه على وجه مايكل انحلو الشاب وكأنه تحت حي مع هذا، من الممكن أن
 يحصل المرء أن توريجانو قد تم ستمرارته، وحقاً، إذا لم تكن صديقاً ومعجماً متعاقباً، قد يكون
 مايكل انحلو مزعجاً على نحو تام



الشكل ٢ : دراسة ريبا بعد ماساجو، بعد سنة ١٤٩٠.

توحي الأدلة أن هذه المواجهة شوهته، وعُرفت من إحساسه بعدم الرضا عن هيئته. الوصف المطول لمظهره في كتاب حياة كونديني، والذي من المؤكد أنه أُصيف بموافقة نسان، هو سجل عيوب أساساً صحيح من الجانب الإيجابي أن مايكل انجيو كان متوسط الطول، وبخفيف وعريض الكتفين، لكن وجهه صغيرٌ للغاية بالنسبة إلى رأسه الذي فوق هذا كله، شكله غريب مع صدغيه وهما يبرزان للخارج، فوق أذنيه، وأدناه أكثر بروزاً من وجنتيه، وهذين «أكثر بروزاً من البقية».

عيبه «بلون القرن لكهها تنعيران وتشوهم قدحات صفراء وررقاء»، كانتا صغيرتان وشعر حاجبيه قليل وشفتاه ربيعتان. ليس ثمة خطب في دقه، لكن مظهره الحاسي حطمته جهته وهي تبرر أكثر من أنه «نقريباً أظن تماماً باستثناء تنوء صغير في الوسط» من الواضح أن توريجيو قد أطلق رصاصة الرحمة على مظهر مايكل انجيو، على الأقل بحسب رأي مايكل نكلو نفسه. هذا الخبير بالجمال الذكوري، اعتمد بوضوح أنه قبيح للغاية.

*

على قلة معلومتنا، ذلك اليوم في حديقة النحت كانت المرة الأولى التي أحز فيها مايكل انجيو عملاً ثلاثي الأبعاد مع أن هذا صعب التصديق قليلاً، لأنه يبدو وكأنه قد بدأ بمسافة صانع أكبر عمراً ثقة. على أي حال، تمكن من التعاضد عن أي تدريب في النحت حصل عليه قبل دخوله أو بعد دخوله إلى الحديقة. يُفترض أن مرتولدو تمكن من تعليمه جميع أساليب النحت، على الرغم من أنه هو نفسه كان مختصاً بصنع قوالب الطين أكثر من نحت الحجر. من الممكن تماماً أن أحداً ما كان يعلمه قبل ذلك أو في الوقت نفسه ببيديتو دامايانو (١٤٤٢ - ١٤٩٧)، أفضل نحات حجر مهم في فلورنسا حينها، أستاذ محتمل تم اقتراحه. مما يثير الدهشة أنه كان يعمل على مشروع بدعم من لورنزو في هذا الوقت تماماً - نحاتان لحوثو (Giotto di Bondone)، حوثو دي بوندوني رسام ولد في فلورنسا (١٢٦٦، ٧ - ١٣٣٧). نشرت أعماله عصر النهضة، الموسوعة البريطانية (الترجم) والموسيقى أنتويو سكوير جالوبي (١٤١٦ - ١٤٨٠) لعرصهما في كاتدرائية فلورنسا. لكن مايكل انجيو لا يريد لنا أن نعرف كيف تعلم النحت، وأياً كانت حقيقة الأمر، نحت في إخفاء ذلك الانطباع الذي أراد أن يتركه هو أنه تعلم من النحت عبر التألق المحض والفهم الموروث لتصميم، ومن المعقول أن ذلك صحيح أيضاً.

نحت الحجر أحد أقدم الشبطات الفنية البشرية عُثر على منحوتات مصغرة لشر



الشكل ٣ : أدوات النحات

وحوانات من العصر الحليدي المتأخر، مد عشرات آلاف السنين قطع وشحوص صغيرة اللحم وحملة نُحتت من الرخام في الجزر السيكلادية في بحر إيجه مد ٣٠٠٠ آلاف سنة قبل الميلاد، ومن حجر العراييت ومواد صلبة أخرى على يد المصريين في تاريخ مشابه. وهكذا، كان مايكل انحلو يعمل بحسب تقليد جاء مما قبل التاريخ، عبر السحاثين اليونانيين في العصور القديمة والكلاسيكية طوال أكثر من ٢٠٠٠ سنة مضت.

من جواس كثيرة، بالكاد تغيرت العملية. معظم الأدوات التي استخدمها مايكل انحلو عرفها اليونانيون والمصريون القدماء. كان السحت أساساً يعني إرالة كثير وكثير من الحجر حتى يُكشف عن العمل الناجر أخيراً. عرّف مايكل انحلو نفسه هذه العملية سنة ١٥٤٧ (حين كان في الثاية والسبعين) بدقة جذيرة بالقش على الرخام «السحت»، أعني ما يتم بالطرح {per forza di levare}، ما يتم بالإضافة {per via di porre}، يشبه الرسم. هذا البيان المحكم أوضح أن السحت بالسنة إلى مايكل انحلو كان الحفر، وليس عمل عينة من الطين أو الشمع (وهذه كانت المرحلة التمهيدية لإنجاز عمل من البروير أو المحار).

حدثت عملية الطرح على مراحل من التحسين المتواصل التي استخدمت من أحلها أدوات للتخلص من الخشونة، أولاً صريرة ثم أزامل حشة ثم سلسلة من أرامبل أعم من

صممها الأزاميل المحلية التي لها حافات مسنة، وهذه تأتي بتشكيلة من الدرجات، لكي تعطي تأثيراً أنعم وأنعم. هناك أيضاً المثاقب لعمل ثقوب عميقة مثل تلك الضرورية لحصل الشعر، وطيات الملابس، والعيون والأذان.

في عمل مايكل انحلو اللاحق، استمداد على نحو عظيم من الأراميل المحلية التي تعطي تأثيراً يشبه خطوط القلم المتصلة كما لو أنه كان يرسم الشكل بأبعاد ثلاثة حين كان السحت غير منته تماماً، تقترب الأراميل الأنعم أكثر وأكثر من جلد الشخص. على أي حال، المرحلة النهائية هي الصقل بالحجر البركاني والصنفرة، التي حين تتواصل لمدة طويلة بما يكفي ستتمحصر عن سطح له نعومة الزجاج التي يمكنها أن يراها في بعض أعمال مايكل انجلو المحزنة.

ثمة رواية واحدة فقط من شاهد عيان عن مايكل انجلو في أثناء العمل يعود تاريخها إلى أواخر حياته، لكنها تعطي شعوراً تلقائياً بالراحة النفسية، لاسد وأنه قد حققه في حياته المبكرة. يروي الوصف بليز دي فيجيير، وهو دبلوماسي فرنسي كان في روما في ١٥٤٩ / ١٥٥٠، ولذلك رأى مايكل انجلو وهو يعمل بعمر الخامسة والسبعين.

على الرغم من عمره، على ما يبدو كان بوسعه التحلص من شظايا الرخام الصلب للعناية في أثناء ساعة أسرع مما يفعله ثلاثة حصرون شباب في ثلاث أو أربع ساعات، أمر لا يصدق من لم يتمكن من رؤيته. «أدهش دي فيجيير من «السرعة والعنف» اللتين هاجم بهما مايكل انجلو الحجر، وخشي أن الكتلة بمجملها قد تنهار إلى شظايا ظن أحياناً لو أن السحات تجاوز الحد سرر يسير، لربما تحطم العمل برمه

هذه الرواية مذهلة لكنها تتعارض مع ما كتب فاساري عن الموضوع، ربما مردداً صدى كلمات مايكل انجلو حذر من أن أولئك الفسايين الذين في عجلة عظيمة، ويكسرون على نحو متعجل، لا يتركون حيزاً لأنفسهم من أجل تعديلات لاحقة. تمخضت أخطاء كثيرة من فقدان صبر كهذا. هل من الممكن التوفيق بين كلا التصريحين؟ ربما.

من الواضح أن دي فيجيير ليس حبيراً في السحت، وربما شاهد القولة التمهيدية لأحد نسخ البيت المتأخرة لو أن قطعاً من الحجر «معرض ثلاثة أو أربعة أصابع تساقطت، صادراً ما كان مايكل انجلو يستخدم أراميله النعومة مع خبرة مديدة، ربما كان من الممكن بالنسبة إليه أن يعمل بسرعة كبيرة في تلك المرحلة. سحت حجر ليس مسألة صرب بقوة عيفة كما قد يتصور المرء قبل أن يجربه. إنها مسألة توازن وإيقاع عبر استخدام وزن المطرقة الخشبية وهي تتأرجح على أداة السحت.



الشكل ٤: القديس متي، ١٥٠٦ تقريباً

مثلما يستخدم طوله حير أكثر من حاسة في أثناء الطهي - الاستماع إلى أزيز السمن عند القلي وشم الرائحة المتصاعدة من الطعام - يكون نحات الحجر يقطعاً لتعبر البهرة أو مقاومة كتلة الحجر مما يوحى بوحود شرخ أو عيب فيها. كان لمايكل انجلو أن يعرف إلى أي مدى من يسعه أن يواصل ومتى يصبح من الضروري الإبطاء وتغيير الإرميل

كما وصفه فساري، مراقبة تطور النحت كانت أشبه بشخص مستلق في حوض ماء ويرتفع على مهل إلى السطح. هذا ما نوسعا أن نراه في نحت غير مكتمل مثل القديس متي من سنة ١٥٠٦ تقريباً. يبدو وكأنه يخرج بعشقة من لوح الرحام، أجزاء جسده الأقرب إليها - سافه وركبته اليسرى - هي التي على وشك الاكتمال تقريباً. كلما يبدو وكأنه أعمق في الحجر، يصبح أكثر خشونة وغير متشكل حتى يتلاشى في الكتلة الحجرية

ثمّة جانب مادي هذا وآخر فكري يكاد يكون صوفياً. بدأ مايكل انجلو أحد أكثر سوثانه شهرة بالإصرار على أن «ليس لدى حتى أفصل القساين تصور / لا تحتويه أي قطعة رحام واحدة» بالطبع، كان يعرف ما يرمي إليه. قل أن يبدأ مايكل انجلو بالنحت، طور فكرة واضحة عن العمل النهائي من خياله ثم من الدراسات على الورق تتبعها بعض سمادح شعبية أو طبية، وربما حتى نسخة من الطين بالحجم الكامل مع ذلك، كان لديه إحساس بإيجاد شكل هناك داخل الحجر بلحظتها

من العسير أن نعرف كم شعر بهذا حين كان في العام الخامس أو السادس عشر من العمر، لكن أدلة أعماله تشير إلى أن مهارته في نحت الحجر قد اردادت بسرعة عظيمة والفكرة الأفلاطونية القائلة إن الأشكال الخفيفة نوعاً ما موحودة دائماً - على سطح روحي عالٍ أو كامة في قطعة حجر - كانت محوم حوله في الحو العكري.



بعد وصول مايكل انجلو ببعض الوقت - من المستحيل معرفة سواء أكانت أياماً أم أشهراً - لاحظ رأساً قديماً لـ «فون» (أحد أخوة الحفول والقطعان عند الرومان المترحم)، صحنكاً وملتجأ، صمن المجموعة في حديقة النحت. كان متآكلًا ومتضرراً، إذ كان فمه مخططاً إلى حد كبير لكن مع ذلك، كتب كوينديسي «سره عاية المسرة». ثم قرر مايكل انجلو أن يفعل به ما فعل تماماً بعمل شوبعاور «إعواء القديس أنتوني»، أن يقلد هذا العمل الذي أدهشه لكن يحاول أن يحسنه في الوقت نفسه.

كان هناك بعض السائين في الحديقة، يعاينون كلاً من الحجر، حُلت من أحل السابة الحديدية لتي صُممت لإيواء مكتة مديجي. هذه كانت أحد الخطط الطموحة التي كانت في

طور النفيد، ثم تلكأت جراء وفاة لوربرو المنكره، وإسهار نظام مدبحي (تم تشييد المكتبة في آخر المطاف بحسب تصميم مايكل انجلو بعد عدة عقود)

وهكذا، سؤل المراهق مايكل انجلو قطعة رحام رائدة من قاطعي الأحجار الذين يعملون في مشروع المكتبة، واستعار أيضاً مجموعة أدوات مهم وشرع بالعمل بها حصل عليه من مواد ونسخ الإله فون، كما يزعم كوينديمي «إنسانه وحساس عظيم حتى إنه في أثناء بصعة أيام طبع به مرتة الإتقان، مصيهاً من عيخته ما فقدت القطعة الكلاسيكية، وبالتحديد القسم المقروح مشابهة لرجل يصحك حتى إنه توسع المرء أن يرى داخل القسم مع جميع الأسنان».

بين حين وآخر، جاء لوربرو ليفقد أعمال الساء. «وحد الصبي الذي كان مشغولاً بصقل رأس الفون، وثمة رسة أقرب إليه نوع ما، وفكر بعمر الصبي، واندھش دهشة عظيمة»، لكن لورنرو، الرجل المرح بقدر إمكانيته الفكرية، لم يسعه إلا أن يباحك الصبي. ولذلك، قال: «أوه، جعلت الإله فون يبدو كبيراً بالعمر، ولكنك أنقيت له جميع أسنانه. ألا تعلم أن كانت هذا العمر يُفقد بعض منها دائماً؟»

تفوق لوربرو في أسلوب الأداء الشعري الذي يتطلب مزحات مرتجلة بتصادف مع الجمهور في اللحظة - وهذا صنف أدبي تولّع به العلورنسيون. المرحاة الصغيرة بشأن أسنان الإله فون تبدو أصيلة على الرغم من أن فكاهتها قد تنحرت مع القرون

إلا أن المراهق مايكل انجلو لم يجدها مريحة. سرديّة كوينديمي تروي ذكرى مقبعة لعداب الإحراح الذي عانى منه هذا الصبي الطموح بجديّة في عمر الخامسة عشرة «بدأت أخطأ أندية قبل أن يواصل الرائع طريقه وبوسعه أن يصحح الخطأ»، ثم شرع بالعمل فأزال سناً من فم السحب، وترك فجوة في لثته لكي تعطي انطباعاً أن السن قد أفتلعت من الحذر بعد أن أجرى عملية طب الأسنان هذه في اليوم اللاحق، «انتظر الرائع بلهفة»

تعجّب لورنرو من رد فعل الصبي، ولكن بعد تأمل، انهر بحقيقة أن الصبي قد تجرأ على إنجاز عمل كهذا وهو بهذا العمر الصغير، وعله «صمّم على أن يساعد ويساند موهبة كهده، وأن يصطحبه إلى مرله» بكلمة أخرى، كان مايكل انجلو سيستقل من ورشة فون إلى بلاط فلورنسا غير الرسمي.

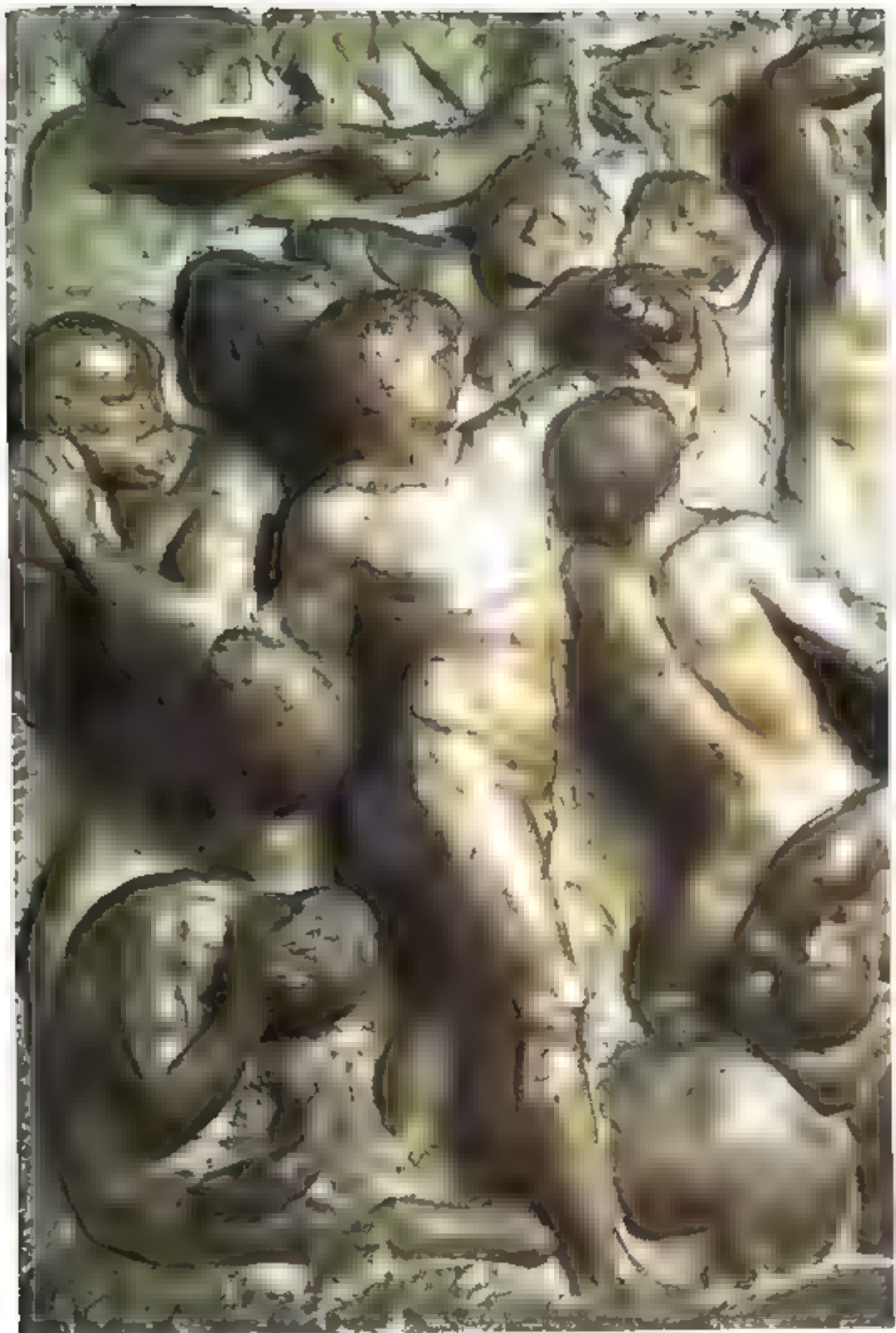
ثمة مباح حكاية خرافية نوعاً ما في حادثة رأس الإله فون، وهذا لا يعني أنها لم تقع لكن ربما يوحى أنها احتزلت عميلة العثور على المواهب التي تستعرق وقتاً طويلاً يبدو أنه كان لدى لوربرو بعض رسومات مايكل انجلو، من المحتمل كصاية أن لوربرو قد سمع بموهبة

مايكل انجلو المدهلة الواقعة قبل وصوله إلى حديقة المحت.

ولأن لوربرو قرر أن يصطحب مايكل انجلو إلى منزله؛ سأله من كان أسوء فقال له «أذهب وقل لأبيك إنه سيسري لو تحدثت معه». حين فعل مايكل انجلو ذلك، أمثلاً لودوفيكو فرعاً إن لم يكن قلقاً؛ لأن حاكم المدينة بعث بطلبه. «تشكى أن انه قد سلب منه وتمسك طوال الوقت بهذا إنه لن يقل أن يكون إنه بقاء» استغرق الأمر وقتاً طويلاً لإقناع لودوفيكو بالذهاب لرؤية لورنزو، وغراناجي وأحريس - ربما غير لاندايو - يتجادلون معه. هذه المقابلة في بالاتسيو مديجي كانت في الحقيقة تشريفاً نادراً. بطبيعة الحال، كان لوربرو محاطاً بمواطنين فلورنسيين يطلعون صيغاً - تشاك أربعون من طالبي الحاجات كما وصفهم مرة شاهد عيان - وغالباً ما تطلب الأمر أكثر من زيارة للحصول على لحظة مع الرجل العظيم.

حين سُحب لودوفيكو معترضاً إلى المقابلة، سأله لوربرو الرائع عما كان يفعل أجاب لودوفيكو مع كبرياء متواضع أنه كان تقريباً خاملاً تماماً «لم تكن لدي مهمة لكنني لحد الآن عشت على دخل صغير من عايتي بعض من تلك الممتلكات التي تركها لي أسلافي» ثم عرض الرائع أن يستخدم سلطة رعايته لكي يساعد لودوفيكو في الحصول على أي منصب يريده «استعد مني؛ لأسي سأمد بك الصنيع الممكن الأكثر عظمة الذي يوسعي الإتيان به» إلا أنه كما نرى، الوطنية التي طلبها والد مايكل انجلو كانت قليلة الشأن إلى حد يرثى له، وظيفية لا أهمية لها في مكتب الجمرك، دخلها قليل «رئت الرائع على كتفه وقال له مع ابتسامه» ستكون فقراً دوماً؛ لأنه توقع أن يُطلب منه شيء ما أكبر.

حضرت مجمل الحادثة بكل وصوح في تفكير مايكل انجلو بعد ستة عقود، عصه على أبيه؛ لأنه حاول أن يحبط مسعاه، ونجحله من افتقاره للطموح



الشكل ٥ معركة المظفرات، ١١٤١، تفصيل من الجانب الأيمن

الفصل الخامس

الأثار القديمة

«حين عرض لورنزو عليه المجموعة، ولأنه نمتب لمدة طويلة من المواد الغنية والمهارة الفنية، بل نمتب للعبه من كثرة الأعمال، روي أنه قال «آه، يا ليا يمكن للحماسة والحب أن يحققا أرى مجموعة ملكية حقيقية، لكنها مجموعة ليس بوسع ملك أن يجمعها بالثروة أو بالحرب أو مع {كل هذه} السلطة».

بيكولو فالوري واصفاً رد فعل دوق ميلان عند رؤيته مجموعات لورنزو دي مديجي.

خصص لورنزو «عرفة في الممرن لمايكل انجلو، ووفر له جميع وسائل الراحة التي رغب بها» لا يبدو أنها في بالاتسيو مديجي الرئيس، حيث عرفة وأثاث برنولدو ومن صممها سرير من الريش ووسادة مخشوة بريش قديم»، و«مائدة طعام»، و«حراسة قديمة عليها مشهد من الأثار القديمة» وبعض عدد الصان ذكرت في جرد أحمري بعد وفاة لورنزو ربما كان مايكل انجلو محل إقامة مشاهه لكس في عقار أحمري يمتلكه آل مديجي يبدو من المحتمل أنه سكن بالقرب من حديقة الحث في سان لورنزو، حث ذكر بيان صربي من منتصف تسعينات القرن الخامس عشر أن هناك لوحياً وعرفاً ومطحناً (لوحى رواق مسقوف في مقدمة مبنى - المترجم)

أضاف فاساري أن مايكل انحلو قد منح رداً نفسجياً لكي ينحس هدامه كما
يفترض - ومرتباً من خمس دوكاتيات شهرياً هذه الهبة التي سُلمت إلى مراهق موهوب
حاتم متلازمة مع سياسية لوربرو العامة، كما أوضح ميكهايلي: «أحب حاً حاً جميع من
تثير في القلوب، وأمطر بأفصاله على المنقذين».

يكمن حزم من سر إخبار لوربرو الاستثنائية في أثناء حياته القصيرة سبياً في نرؤسه
لغريب تتصح سعة مراسلاته بحقيقة أنها كُتبت بمعظمها عن يد كتبة عُربلت مجموعته
وقد مستشارون عدة ناحياره، وكان برتولدو وبوهرري توريسوسي من بينهم. من الناحية
الفكرية، كان مرله نحملاً فكرياً، احتشد فيه كثير من أهم المفكرين في أوروبا أواخر القرن
الخامس عشر



الشكل ١ دو ميكو غير لاندابو، تثبيت حكم انفراسكان، ١٤٧٩ - ١٤٨٥، تعصّل لأنحو
بوليتسيانو وأولاد لوربرو دي مديجي.

وكان من بينهم بوليتسيانو (١٤٥٤ - ١٤٩٤) الذي ولد باسم أنجلو امبروجيني -
الاسم بوليتسيانو هو النسخة اللاتينية من مدنة مسقط رأسه، مونتيو جيانو كان أحد
أفضل شعراء وعلماء إيطاليا في عصره، ووضع كوينديني، مردداً صدى وجهة نظر مايكل
انحلو، كم قد يفترض المرء، على أنه «متقف ودكي جداً» حتى سنة ١٤٩٠، كان بوليتسيانو
صديقاً مقرباً من لوربرو طيلة عقدين. حذم بصمته معلماً حصو صياً لأباء لوربرو ويمكن
رؤيته - رجل أسمر البشرة مع أسف معقوف ولحية حميمة - يقودهم إلى أعلى السلال في
حدادة غير لاندابو في سانت تريينا

يبدو أن بوليتسيانو قد ضم مايكل انجلو تحت جناحه الكاتب والعالم «أحب مايكل انجلو جداً عظيماً»، وشجعه على الدراسة وكان يشرح المواضيع باستمرار للصف الثاني، وحدد له مهاماً لكي يسجروا المفاجأة كانت أن بوليتسيانو سكن في العرفة المجاورة تقريباً لحديقة النحت في سان ماركو في حديقة أخرى امتلكها كلاريجا، روحه لوربرو المتوفاة.

من المستحيل أن يؤكد المرء فيه إذا كانت مودته للصف الثاني شأها ما هو أكثر من رغبته بتحسين تعليمه على أي حال، كان لدى بوليتسيانو بلا ريب اهتمام حسي بشط بالرجال الأصغر عمراً، ومايكل انجلو في الخامسة أو السادسة عشرة كان في العمر الأكثر شبوحاً بين الشركاء الأصغر في علاقات فلورنسية كهده.

أحد نقاط الجذب في بلاط مديحي أنه لم يكن بلاطاً حقيقياً لأن آل مديحي من الناحية الاسمية على الأقل، لم يكونوا أمراء بل مجرد مواطنين فلورنسيين أثرياء. كانت المحصلة أن أسرة لوربرو كانت أكثر استرخاء من المعتاد في الدوائر الأميرية والأرستقراطية. ابن النانا إيوسنت الثامن، فرانچيسكو جيرو - الذي تزوج ابنة لورنزو ماريا ماداليا - تدمر بالعمل من الافتقار إلى المراسيم التي استقبل بها في بالاتسيو مديحي. أوضح له أنه بالنسبة إلى آل مديحي، كلما تم التعامل مع الشخص بوصفه فرداً من العائلة، كان الشرف أعظم.

أحد سمات تلك الأخلاق الرجوازية كان على ما يبدو أنه لم يُسمح كثيراً من الاهتمام للمرتبة عند تحديد أماكن الجلوس لتناول العشاء شعر مايكل انجلو، وهو يذكر بعد ستين سنة، بالمسرة من طريقة تعامل لوربرو معه في أثناء تناول الوجبات وفي أماكن أخرى، من دون فرق عن تعامله مع أحد أولاده بطبيعة الحال، يتحلق عدد عظيم من الناس المثربين للاهتمام حول مائدة آل مديحي تذكر مايكل انجلو أنه عادياً ما كان يجلس أعلى حتى من أبناء لوربرو وصيوف آخرين عميرين. كان سيتعامل مع أفراد كثيرين من عائلة مديحي على مدى عدة أجيال، ولكن الأدلة تقول إنه لم يحترم مطلقاً - وربما لم يحب - أي أحد آخر كما أحب لورنزو.

من بين الكتاب والمفكرين المتواجدين عند تناول أي وجبة طعام، ربما من الملحقين بطانة لورنزو، كان مارسيليو فيجيسو (١٤٣٣-١٤٩٩) والكونت جيوفاني بيكو ديلا ميراندولا (١٤٦٣ - ١٤٩٤). بالنسبة إلى مراهق لم يكمل تعليمه في النحو اللاتيني، لا بد وأن هذه كانت رفقة مفرحة للعبية بكنيات معاصرة، شبيهة بالانتقال دفعة واحدة من مصطبة ورشة إلى مائدة أو كسريدج المتقدمة (أو كسريدج مرح للمقطع الأول من جامعة أوكسفورد والمقطع الثاني من جامعة كامبريدج والمائدة المتقدمة هي أفضل مائدة في حفل عشاء رسمي - المترجم) يتساءل المرء كم فهم مايكل انجلو من الحوارات بشأن الأدب

العديم والمفسر المهمة على أي حال، كان مراقباً موهوباً على نحو استثنائي، وربما كان قادراً جداً على فهم الأفكار المحيطة به بالحدس.

من المؤكد أن النظريات التي كان يشنها بحوم بلاط لوربرو والفكريون قد ظهرت مرة وأخرى في شعر مايكل أنجلو في عقود لاحقة. فيحيو الذي كان معلماً لوربرو والخاص كان راندا في إحياء الأفلاطونية الجديدة، وهي عقيدة باطنة وصوفية من الأرمينية القديمة. وكان أيضاً أوم من برحم أعماق أفلاطون الكاملة إلى اللاسبة - التي كانت بالكاد معروفة مبكراً في العرب في العصور الوسطى. قدّم مصطلح «الحب الأفلاطوني» للفكر الأوروبي الحديث وهي فكرة تمت مناقشتها في كتاب الندوة لأفلاطون، اقترحت أن الحب قد يكون الطريق إلى القدس الرب بالسية إلى فيحيو. وأفلاطون حقاً - الحب موضوع الحوار كان عادة بين رحيين (كما أعطى معنى ثانياً لـ «الحب الأفلاطوني»).

«مصدر رحل أمر جميل لكي يراه المرء، مرثه إلى طيبة داحية مسجها إياه الرب» كتب في تحليله لندوة أفلاطون وأصاف: «وكثيراً ما بسعث منه شعاع من بهائه في أعين أولئك الذين ينظرون إليه ثم إلى أرواحهم»، هذه كانت طريقة تمكيز وشعور حياء مايكل أنجلو ليشاطرهما، وتجربة خبرها على نحو حسن.

اقترص كتاب بيكو ديلا ميراندولا الشهير «خطب عن كرامة الإنسان»، الصادر سنة ١٤٨٦، أن بإمكان نشر انساني إلى أوصاف أعلى من الكسوبة عبر تمجيد إرادتهم الحرة. كتب، حين كان الرب يحلق العالم «ملاً أحرار الفصائل القدرة للعالم الأسفل بعدد هائل من الحيوانات من مختلف الأنواع». حين اكتملت البقية كما يشهد أفلاطون والإنجيل (سلطة ثابته عميرة)، ناق «إلى كاش ما ليأمل معرى حق عظيم كهذا، ويجب حذره ويُعجب بسعته». وبدأ خلق الإنسان، مخلوقاً موسعه أن يتكسر إلى حالة وحش أو حتى سات لكن موسعه أيضاً أن يصبح مثل ملاك وابن للرب.

ما كان موسع مايكل أنجلو أن يقرأ خطابات بيكو ديلا ميراندولا الذي كُتب باللاتينية لكن الأفكار التي بين دفتيه سيتم التعبير عنها بقوة مبهمة بشكل بصري على سقف كنيسة السيستين بعد عقدين بالطبع هذا لا يعني أن مايكل أنجلو قد استوعب تلك الأفكار مسبقاً حين كان مراقباً، ولكنه أمر مثير أن نعرف أنه قد جلس إلى المائدة بنفسها مع مصدر تلك الأفكار ربما جنساً إلى حب.



بعض الطر عن حقيقة أن مايكل أنجلو تمت معامته باحترام عظيم، وهو بين أولاد لوربرو وأصبوف، فقد روى بعض التفاصيل عن فعله في بلاط لوربرو وصف أحد

الأعمال المهمة التي أُنجزت في ذلك الوقت، ولكن ولعل من غيرها حين كان يقرأ حياته كوميدي مع تيسيريو كالكاين، أراد مايكل أن يوضح نقطة واحدة، ونذكر كانت سببها "لم تتحلل عن دراساته لتقييماً أو ارتحال الأعباء"، أي أنه لم يشارك في العروض الموسيقية لتمضية الوقت المعتادة في اللات.

كانت هذا سمة مميزة له وبعد كشفاً. لورنزو نفسه أحب الموسيقى، واشتهر بوصفه معيماً نوع من الأعباء الفلورية التي تضمنت بدلاً من المتابع مع الجمهور أنه الأكبر، بيرو، كان ممثلاً ماهراً، وهناك آخرون أكثر لداقة عرفوا على آلات الموسيقى وغنوا كان ليوناردو دافنشي موسيقياً مشهوراً وصمّم قيثارة قصبة مذهلة أو «Lira da Braccio» لنفسه، وصممها شكلاً يشبه رأس جواد

إلا أن مايكل انحلو ابتعد عن تلك الحفلات الموسيقية بدو كما لو أنه كان غير اجتماعي حتى مد مراقبته، ومطو، يسمى هدف يرسم ويبحث على نحو متواصل بكريس كهذا لوحده قد يفسر سرعة التطور الذي حققه في غضون سبعين، أصبح محباً مهنياً للرحام مثل أي فتان حي آخر.

لم يُسجل أي شيء آخر فعله مايكل انحلو، إن واحد، في سلاط لورنزو. تنكر لورنزو اندي كان لديه سنة أخرى لبعض، عرضاً بأسلوب كلاسيكي تضمن إعادة تمثيل انتصار القنصل اميلبيوس بولوس في روما من أجل المهرجان لمدي الفلورية العظيم الخاص بيوم القديس يوحنا سنة ١٤٩١. كان هذا العرض فكرة لورنزو ومن تنظيمه وإشرافه، كل شيء صمّم لمده، ومعه أن فلورنسا مدينة ثروتها إليه كما كانت روما مدينة لاميلبيوس بولوس (Lucius Aemilius Paulus Macedonicus) ولد ٢٢٩ ونوفي ١٦٠ قبل الميلاد، جنرال روماني أسى انتصاره على الماسيدونيين، في بيدا، الحرب الماسيدونية الثالثة (١٧١ - ١٦٨ قبل الميلاد - المترجم). على أي حال، أبعد النصف جريئاً فراحبسكو الذي بلغ حينها اثنين وعشرين سنة من العمر من الممكن للعبه أن يكون مايكل انحلو قد اشترك في ذلك، وإذا فعل، فلم يطر أن الأمر حدير بالذكر ركز على الخوهر في هي الحال دائماً



كان هناك إحساس عميق بالأسلوب الفني في فلورنسا لورنزو دي مديجي في سنة ١٤٩٠، أرسل وكيل دوق ميلان هناك مذكرة عن الرسامين لدرسين في حال أراد اندوق أن يستقدم أيّاً منهم للعمل في حرتوسا دي ناويا (دير في لومباردي، شمال إيطاليا - المترجم) لاحظ أن أعمال فيلو لبي لها حوا أنطف من تلك الخاصة بأستاذه بوتيتي، لكنه أقل مهارة، بحسب رأي الوكيل. منح أعماله وحيو ملائكي ولطيف للعبه (أيضاً)، وحين

حاء دور غير لاندابو، تعدت الصفات من الوكيل فقال يتمتع بمساح جيد فحسب (مصبغاً المسألة العملية وهي أن غير لاندابو أخذ الأشياء بسرعة). فهم الصفات الغبية المختلفة كان أكثر عمقاً بين أفراد البلاط المحيط بلوربرو قرأ معظمهم كتاب كريستوفورو لاندينو تحليل «انكومبديا الإله» لدنسي (Cristoforo landino 1424 - 1498 إيسانوي إيطالي في عصر النهضة، أستاذ كرسي البلاغة والشعر في جامعة فلورنسا، بليوغرافيا أو كسمورد - المترجم)، الذي شتم على موجر وتخطيطات شخصية مختصرة للمعالم الفلورنسيين في القرن الرابع عشر وأوائل القرن الخامس عشر - جوتو وماساجيو وفرا أنجليكو (Fra Angelico ويعني «الأح الملائكي»، اسمه الحقيقي حودودي بيتر وأطلق عليه فرا جيوفاني دافيسوله وبيتر أنجليكو، ولد سنة 1400 وتوفي سنة 1455، أحد أعظم الرسامين الإيطاليين في القرن الخامس عشر، الموسوعة البريطانية - المترجم) إلا أن المراهق مايكل أنجلو كان لا يزال فناناً من دون أسلوب. كان يقفز من مصطلح إلى آخر ومن وسط إلى آخر - من تقليد نسخة لقمان يارز من أعالي الراين إلى نسخ حذاريات ماساجيو وجوتو، إلى تقليد أسلوب النحات الفلورنسي الأعظم على مر العصور دوناتيلو في سنة 1490 أو أوائل 1491، بدأ مايكل أنجلو بعمل النحت البارز (ريليف) المعروف بـ «سيدة السلام» كشف العمل عن تفكيده لأسلوب برتولدو وعبره تقليد أستاذه، دوناتيلو - لكن من دون اتباع طريقته بزمته أو بإتقان تام.

نحت مايكل أنجلو عمل «السيدة» بحسب طريقة دوناتيلو للنحت البارز متبعاً القطع السطحي الذي وصفه فاساري على أنه «نحت نادر مسطح» *Relievo schiacciato* تمكن دوناتيلو من إنجار منحوتات يطغى عليها تأثير مكان اللوحات وماسخها. كان مايكل أنجلو يستعير نحتاً نادرًا لدوناتيلو من هذا النوع في مجموعة مديجي - نحت وليمة هيرود (يعرض الآن في متحف ليل) (وليمة هيرود يروي ما حدث بعد قتل يوحنا المعمدان، والمتحف في مدينة ليل الفرنسية - المترجم) - لكن لم يبدُ الفنان المراهق مهتماً في إنجار نحت يقلد فيه إمكانيات الرسم^(١) إنه المكان ما سطّحه مايكل أنجلو، فدلًا من نحت السلام وهي تراجع، دفع بها إلى الأمام ولذا ترتفع كالحدار حلف شخص السيدة.

(١) تضم مجموعة مديجي أيضاً نحتاً نادرًا للسيدة مع طفل تعرف بـ «سيدة داني»، وبها من أعمال دوناتيلو وتعرض الآن في متحف فكتوريا وألبرت، وبها شبه كبير سيدة مايكل أنجلو - ناشئ أن الأم والطفل فيها معصان في تبادل حميم، مذهش ولعوب



الشكل ٢: سيده السلام سنة ١٤٩٢ تقريباً

رسمًا يكون هذا جرتياً قصور كهلاء المندى مثل يدي السيدة الشيهتين بيدي عامل تحميل، وسيقان قرد، ولكنها كانت عربية أيضاً لم يكرس مايكل انجلو وقتاً ائداً لتصوير المباح أو القساء العميق. بعد سبعين سنة أو ما يقارب ذلك، كان يقرأ كتاب كوديمي مع تيريو كالكابي حين وصلا إلى فقرة تصف جهوده لكي يدرت عسمة بوصفه «كُرْس عسمة للمطور وإلى العمارة، وتكشف أعماله إلى أي مدى استفاد من ذلك». علّق مايكل انجلو العجور سلاعة لكي يصحح تلك الفقرة «المطور، كلا؛ لأنه يد في وكأنه تديد لكثير من الوقت للعناية».

ما يجعل عمل «السيدة» مثيراً للإعجاب، على الرغم من الأمور العربية، هو الشعور بالمحاجة. لو قيض لسيدة السلام أن تقف، لكانت عملاقة وإهنة تتمتع بحس وافر من

الشكل الذي راق للفرد السادس عشر، دوق بدل مايكل انجلو نفسه كثيراً لكي يشككه
هذا السبب بلا ريب شعر فاساري أن لديها «شفقة وتصميماً» أكثر حتى من دو باتيلو ربما
كان هذا مأخوذاً من مصدر مختلف: الآثار الكلاسيكية.

يرتبط عصر النهضة الإيطالي بزيادة بروبينسكي لمطور البعثة الواحدة الخطي (الذي
كما رأيت أن مايكل انجلو كان غير مهتم به على نحو معاجي)، لكن المرحلة تغيرت ربما
شكل أعمق بحسب آخر من المنظور، ليس في المكان بل في الزمن. كان عصر أعاد اكتشاف
السلف في الماضي طبيعة الحال، لم يسس أحد اليونان وروما القدمتين تأثرت العصور
الوسطى لعب على سبيل المثال بعمق بكتابات أرسطو.

إيطاليا القرن الخامس عشر تمتعت بحسب آخر بالماضي، على أي حال، أوضح وأكثر
بركياً وبأسلاف كانوا محققين اختلافات جدياً وفي بعض الخواص، أكثر مهارة مما كانوا عليه
هم أنفسهم - بمعنى آخر، كانت لديهم رؤيا ثقافة مردوخة رأوا عصرهم الخاص بهم
بالمقارنة مع عصر آخر - بوصفه أحمودجاً لكي يتطلعوا إليه.

من تعبير فهم ثقافة القرن الخامس وأوائل القرن السادس عشر من دون إدراك
أنه كان رسماً مرثية معمارية متواصلة الماحشون الأدبيون مثل بوجو برانجوليسي
(١٣٨٠ - ١٤٥٩) كشفوا مخطوطات كانت مسية وغير مقروءة لأمد طويل وصعبها
مؤلفون كلاسيكيون مثل كتاب بوكريتيوس بصدد طبيعة الأشياء، وطر النقاد الإيبانويين
إلى البصووص القديمة بعيون العلماء متفحين إياها من لأخطاء ولعوصي الناحية عن قرون
من السح و إعادة السح حتى الكتبة نفسها أصبحت كلاسيكية على نحو أبقى بدلاً من
كوبها قوطية في تلك الأثناء، كانت أعمال المبادئ القديمة تسعث من الأرض حائقة إحسان
بالكشف عن الخبرات اللاحقة في مصر، وآشور، والصين، والمكسيك، ومناطق أخرى.

مثلاً تمعّن هاوارد كرتز بقبر توت عنخ آمون، شعر حياء القرن الخامس عشر أنهم يرون
عجائناً، كانت بحفة لآلاف السنين على عرار الأدب القديم، من الخصاصات الكلاسيكية
لم يحتجب بزمه إطلاقاً كانت بعض الأعمام فوق الأرض وأمام مرأى العين، مثل البصب
مروسي بالإمبراطور ماركوس أوريليوس الذي انتصب إلى حوار كسنية حول لاثيران
طوال القرون التي أعقبت سقوط الإمبراطورية الرومانية (لأن الناس ظنوا أساساً أنه بمثل
قسطنطين الذي حوّل للإمبراطورية إلى مسيحية) من وقت لآخر، بلا ريب حفر الرحام
وغيره من الهديان شكل عرصي في أثناء الساء أو العلاحه. الفرق هو أن هناك ربائش حينها
يرعون بالدفع مقاس ذلك، وبدافان ذلك الاكتشافات العرصية لم تُصهر أو بحرق لصبعه
نكلس - كما حدث من قبل - مثلي جرت العادة بعصها كان موضع اعتراض حينها، وتم
عرصها، وانظر إليها على أنها عشت لما يجب أن يكون لمن عيه.



شکل ۳: دسا غار بری، قدح من لعمو، تقرب شب قبل ملاد

حين كان مايكل اجلو يعيش مع أسرة لوربرو دي مديجي، كانت لديه فرصة للاطلاع على أحد أرقى المجموعات من الفن الروماني حياً في حير الوحود أخيراً كونديفي أن «مرات كثيرة في اليوم» (لوربرو) يستقدمه ويعرض عليه الخواهر والعقيق الدحيمي والميداليات وأشياء مشابهة ذات قيمة عظيمة، بطريقة امرئ يعرفه بوصفه شخصاً يتمتع بالدكاء والتفهم.

تكمس قوة مجموعة لورنزو في أشياء صغيرة ورائعة مثل القمص (القمو، cameo، نحت مارر على حجر كريم - المترجم). ونحت مارر من الحجر الصغير نظر لورنزو ومساخنة اقربية (إشارة إلى قصر نظره - المترجم) سمع له أن يطيل التحديق بالتفاصيل والفوارق الدقيقة لتلك الأشياء المصعرة قبل كل شيء، ثمّ الرهريات المصنوعة من الحجر الصلب «أشياء بادرة تليق بالسادة»، كما كتب أحد حامعي تحف عصر النهضة إلى آخر، مصيفاً أن لوربرو «اعتبرها أكبر اعتراض». «حقاً، طلب أن يُنقش عليها بالحروف الأولى «LAV R. MED» هناك كثير من المحاولات تفسير حرف «R» الأحجية. أحد المعاني المحتملة - الأكثر وضوحاً - لكن في السياق السياسي الفلورنسي، ثمة تفسير مفرط وهو «Rex» أي الملك (لو. ر. ميد - أي لورنزو الملك مديجي - المترجم).

اقتنى لوربرو بصاً راحية قديمة شهيرة، لكن الأفضل من بينها أفلتت منه ومن وكلائه، يرجع هذا شكل جرمي إلى أن مصدرها الرئيس كان روما - حير خارج منطقة عوده حيث يتمتع الجامعون الآخرون مثل أمراء الكنيسة بفرصة الاختيار الأول لما يُكتشف. في شباط ١٤٨٩، أبلغ نوغري تورناويي عن لقبة مذهلة. راهبات دير سان لورنزو في بايسير ما قد «وجدن شخصاً كاملاً كبيراً يبدو وكأنه يُطلق سهماً وساد الطن أنه شيء استثنائي» إلا أنه أصاب تشاؤم أن العمل قد يجدد إنشاء الكاردينال حوليانو ديلا روفيري «الذي سيريده وحيث لم يجرؤ أحد على إبعاده عنه والحرب به، احتراماً له» ذلك كان أبولو بيلغديري، النحت الكلاسيكي الأعظم الذي تم اكتشافه في القرن الخامس عشر. سريعاً ما نُصب في حديقة تحت الكاردينال إلى جانب القصر بالقرب من كنيسة سانتي ابوستولي.

كانت المجموعة جزءاً مما أطلق عليه صهر لوربرو برناردو روجيلاني «روائع الملكية»، لكن هذا لم يحل من دون كونه هوساً أصيلاً شدة حماس لوربرو كشف عنها مقدار الوقت والطاقة اللذين أمصهما هو وفريقه في تقييم المشتريات الفعلية والمحتملة تُعرض القطع معحر للصيوف المثيرين مثل دوق ميلان أو إيرمولاو ماربارو العالم الإسباني العظيم من السدقية - مع أن بيرو دي مديجي ارتب في أنه فهم كثيراً من الآثار التي عُرضت عليه. كان هذا بلاطاً قد يبدو فيه غريب مثقف ثقافة عالية جاهلاً بعض الشيء مقارنة بالدائرة الداخلية

(١) راجسكو مالايس، كان يكتب إلى جامعة الفن المهووسه براسلا ديتش

مع أن مايكل انجلو لم يترك وثيقة عما قاله لوربرو له حينما سحب قطعة ثمينة إثر أخرى من الخرائن والصناديق في غرفة درسه، نوسعا الاقتراب عن كتب لكي يسترق السمع عبر مراسلات لوربرو. على سبيل المثال، جوهره رومانية محوطة تمثل «فايتون يفقد عربة هليوس» (فايتون ابن هليوس إله الشمس المترجم) كانت مشارئاً كبير كانت قطعة من العقيق للحمي مع تحت عائر - أي حُصر تحاء الداحل، على القيص من القمو - وعليه كانت الصورة داخل الحجر الشفاف، مثل الكهرمان أو العسل إصاءة شيء كهذا كانت مهمة كما هي الحال مع أي تحت كتب يوفري تورباتوني «يبدولي أن ثمة رقعة بها وهذا توسع المرء الاستمتاع بها في الليل وكذلك في النهار؛ لأنها ليست أقل جمالاً حين تُرى على ضوء شمعة منها في ضوء النهار» كان هذا موضوعاً عاد إليه مايكل انجلو بعد أربعين سنة حين وضع رسمة لفايتون بوصفها هدية في أثناء قمة حبه لتوماسو دي كافاليري^(١)

تحت مايكل انجلو الساجي الذي يعرف بـ «مركة القظورات» (Centaurs)، وهي عرق من كائنات نصفها الأعلى إنسان ونصفها الأسفل حصان في الأساطير اليونانية، موطنها حبال ثيسالي وأركاديا، الموسوعة البريطانية - المترجم) يعود تاريخ النحت إلى ١٤٩١ - ١٤٩٢ تقريباً، حين كان في السادسة عشرة من عمره. هذا العمل قطعة أخرى من الحجم الصغير، قطعة يسعى ورائها الجامعون، منقوشة على لوح من الرخام، تعرض أقل من ٣ أقدام، ولكنها تعج بصراعات وقاتل وشخص مينة عذّة لدى بعض منها قوائم الخيل الخلفية، وبمنظرة متفحصة، توسع المرء أن يرى أنه أريد لعصر من الشخص أن يكن إباناً جوهرياً، تحت الدار كتلة متشابكة شدة من محاريب عراة يتقاتلون حتى الموت

ذكر هذا العمل الصغير للمرة الأولى كتابةً بعد ثلاثة عقود ونصف، سنة ١٥٢٧، حين عرصه مايكل انجلو على وكيل دوق مانتوا (الذي كان حينها بأمر الحاجة للحصول على عمل من يديه). وُصف حينها عمل مركة القظورات على أنه «الشيء الأجل»، اشتمل على أكثر من خمسة وعشرين رأساً وعشرين جسداً بتعبير مختلفة كان مايكل انجلو قد بدأه من أحل سيد عظيم، ولكنه لم يكمله أبداً السيد العظيم كان لوربرو دي مديجي نلا ريب.

كان وقّع هذا تحت الدار على أكثر من ناقد، أنه مختصر مصفوط لكل شيء كان مايكل انجلو سينجده في السبعين سنة القادمة تقريباً. كتب الناقد والمؤرخ كيبث كلارك أنه حين يتأمل تحت «يدو وكأننا ننظر إلى مرحل عقله وهو يعلي، وننتصور أن بوسعنا أن نجد هناك دوافعه المبدئية لأعماله اللاحقة وهي تتشكل وتتشظى» هاك، على لوح الحجر الرخامي

(١) لا بد وأنه تذكر منذ أمد طويل تحت الرومان العائر من العقيق الأبيض الذي يملكه لوربرو «ديوميديس والادبوم»، الذي كان فيه البطل المعري الرثيو المأهّب بحله، قرين الذكور العراة الرياضيين في معركة كاشيا وكيسة السيستين.

لصغير هذا، نس من الشاق أن يرى المرء تكوين في مرحلته الحية للعمى معركة كشباب،
ويوم الحصاد يبدو أن ما يكل انحلو قد فكر في شيء مشابه؛ لأنه وبحس كوندنمي - حين
رأى العمل ثانية، يتخفق أنه لم يخلص حياته بمجملها وهو يبحث شعر أن تحت الحجر هو ما
ولد من أجله يكشف لعمل، كما أحر كالكابي «أن مشاق المرء لم يقع في حبه سهلة للعبادة»
قد تبدو موضوع رحا امرأة معتمسين في قناد حتى استوب عرباً على الكسرى في القرن
الحادي والعشرين، عني عن لقول أنه غير عملي، لكن بالنسبة إلى تحت ظموح في أو أحر
لقرن الخامس عشر، كان ما دعه «سعمود فريد» تحت للعبادة»



الشكل ٤ : معركة القطورات، سنة ١٤٩٢ تقريباً

يبدو المرح في هذا الموضوع العربي بين الأبروسية الشرية والعداء الشرس وكأنه يعكس
أمرًا عميقاً في فلورنسا نفسها، مدينة مسيحية الصيت في كل من حطبتها البوط والصرع الفئوي
الحاد مند عفدين تقريباً، اسويو ديل بولا يولو أبحر تحت كبير والمدهل لمحاربين عراة
أشداء معتمسين في مهاجمة بعضهم بعضاً بالسيوف وخبائر والسهام والفؤوس سمف أحر
كان قد نصبت الآن في جناح لورنزو اخاص، تحت بروربي بارر لمعركة قديمة بقده برتولدو
وُصع هذا لعمل فوق المدفأة في عرفة صغيرة بحوار الصلة الكسرى، بمعنى آخر، في قضاء
حمي توسع المرء معه أن يتعمق فيه على مستوى العين اعتمد برور برتولدو عن كش على
مشهد معركة محطم على تنوب حجري روماني في كما ساسو في بيت كان هذا ميدان معركة
ملائم توسع ما يكل انحلو أن بنافس فيه فدين أكبر عمراً

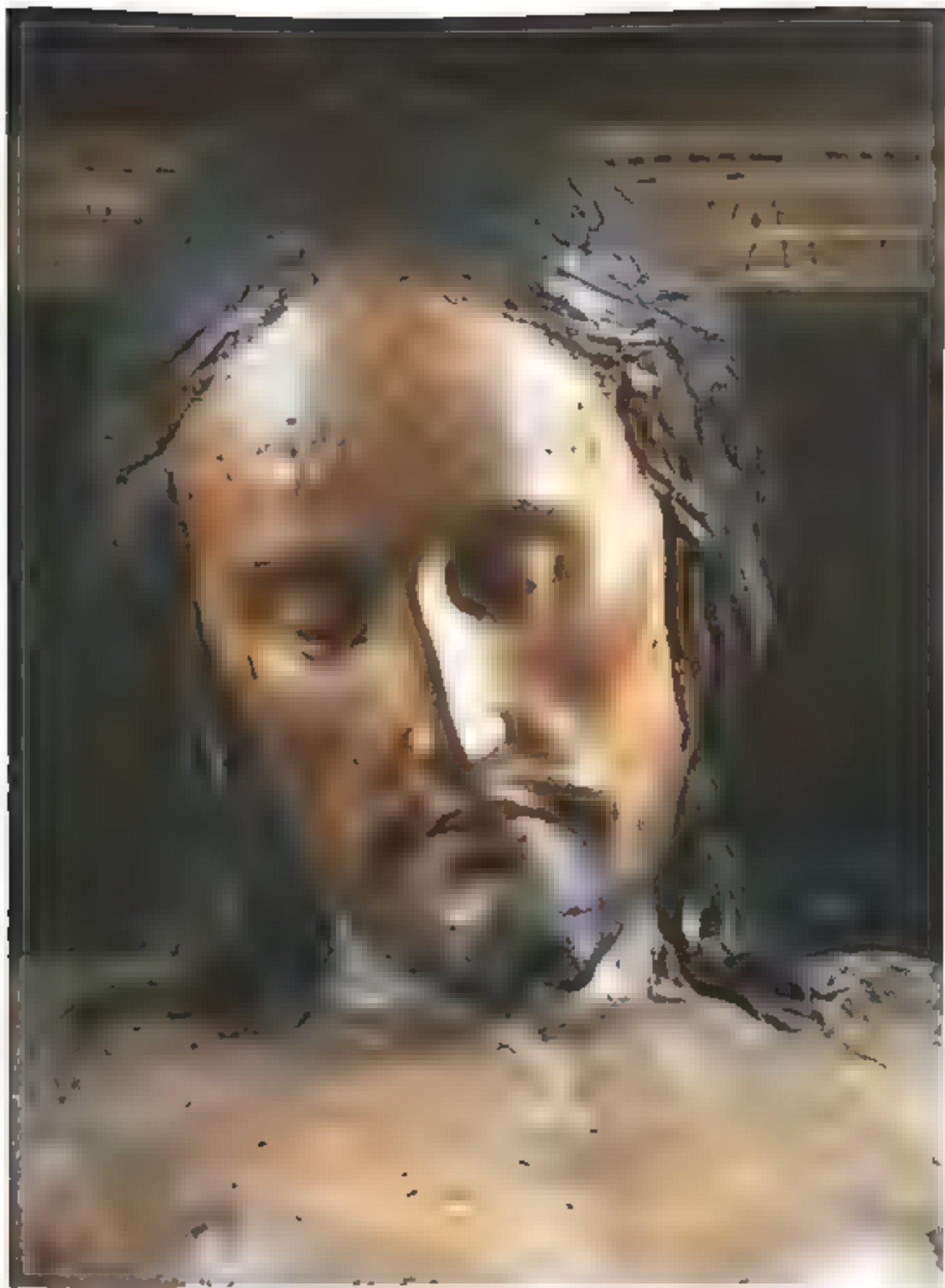
طهما لكونديهي، موضوع مايكل سجلو الخاص بالقطورات اقترحه صديق لوريمو
المرب، الشاعر والفيلسوف بوليتسيانو «يوماً ما اقترح اعتصاب ديانر ومركة القطورات،
وشرح القصة بمجملها له بالتفصيل، مرحلة إثر أخرى، يبدو أنه محتملاً للعداء، لكن مشكلة
الوحيد هذا الخصوص هي أنه ليس هالك بص كلاسكي بصف حادثة كهذه إلا أنه هالك
وصف مطول في الكتاب الثاني عشر من تحول أوفيد لصراع دموي يتعلق بالقطورات^١ من
المحتمل أن هذا هو العمل الذي تحدث عنه بوليتسيانو مع الفد اثب، عبر أن مايكل سجلو
م يتبع نصيحة بدقه للعاية، بل بشكل معقول كفاية، بما أن كثيراً من التفاصيل في سرديّة أوفيد
يسحب نقلها على وسط مثل الرحام الذي يميل إلى الكسر إذ ما قطع إلى أشكال رقيقة
رحيفة يقع معظم القتال بالسيف والأقواس، مثلاً، وأي منها غير ملائم لقطعه في الحجر
ولا سلاح الطل ثيسوس والذي هو «وعاء مرح قديم»

ثم أخطاء مبتدئين هاء، كما هي الحال مع جميع أعمال مايكل سجلو المكره نصهر القطور
لرايح عريب للعاية، على سبيل المثال، فتركة هذا مع فحدين صغيرين أثريين، إلا أن معركة
القطورات كانت خطوة عملاقة إلى أمام من عمل «سيدة السلام»، الإشارة الأولى لموهبة
مايكل سجلو الهائلة. دبح أحد أسلافه حينها، شكل محاري، بهذا العمل بالمداربه معه، يبدو
عمل برتولدو «معركة» أخرق ومهكاً^٢.

محاربو مايكل سجلو في بحث المعركة البارهم الإنسانية وقد أعيد تصويره وإثباتها
في معكره ثمة تحرر من التكلف، وحركة استباية تسري في أحسادهم، وقضاء مختلف عن
الشح الحادي رجال نولايولو هذه هي الإنسانية المستفاة من في اليونان وروما القديمة،
عبر أنها متأهبة وملية بالحوية شكل متجدد.

ها يكمن أحد الدروس التي نعلمها مايكل سجلو في أثناء إقامته مع أسرة لوريمو دي
مديجي الثاني كان روحياً وفلسفياً استذكر كوندهي أنه عندما تحدث مايكل سجلو عن
الحب، وهذا ما حدث بشكل متكرر، دائماً أتبع أفكار أفلاطون لقد تشكل تفكيره، منها هي
الحل مع ذوقه، في بلاط آل مديجي.

(١) وهناك أيضاً رواية أقصر لأسطورة دينة للعداء جاءت من مؤلف روماني اسمه هيجاسيوس في كتابه Lab
lae (حكايات، باللاتينية في الأصل - مرحم)، بروي كيف أن هرقل نفسه قد عصب ديانر أو وعد أن يروحها،
ولكنها خطبت لقطور فنه هرقل يبدو أن القصة التي رواها بوليتسيانو مايكل سجلو، جاءت من أوفيد، على
افتراض أنها لم تكن باللاتينية التي لم تنقل تلميذه بل بنقله بوسكدي على أي حال، ثم عذر الخط كوندهي أو
مايكل سجلو اسمي الفاضل اليوناني ديانر أو هيبوداميا (غابوس يوليوس هيجاسيوس، Gaius Julius H
ginus، مؤلف وعالم من القرن الأول الميلادي والذي بحسب سويتوريوس، ثم بنقله أمم مكتبة باللاتين قصد
روما من إسبانيا الإسكندرية بوصفه عبد أو ربما أسير حرب وحرره أوغسطس لموضوعه البرطسيه المرحم)
^٢ يد مايكل سجلو بالعمل وكتبه قد استمر شكلاً وشعوراً بشرح من أحد فصل أعمال برونودو، وهو نص
بروني صهر للطل الإغريقي بيليروقون وهو يروى بعداسوس



تصویر من (عبدالله)، ۱۲۹۲ هجری - ۱۲۹۴

الفصل السادس

بييرو دي مديجي والهروب إلى بولونيا

«قرأ مايكل انجلو على المتوال نفسه، ويمتازة واهتمام عظيمين،
الكتابين المقدسين، العهد القديم والعهد الجديد كلاهما، إضافة إلى
كتابات أولئك الذين انشغلوا بدراستهما، مثل سافونارولا الذي كنَّ
له مودة قوية، ولا يزال يحمل ذكرى صوته الحلي في تفكيره. وأحب
أيضاً جمال الحسد البشري كمن يعرفه معرفة تامة وحسنة،
آسكانيو كونديفي، ١٥٥٣.

بعد ثمانية عشر شهراً من دخول مايكل «جنو» في خدمة آل مديجي نهاية سنة ١٤٩١، توفي
برنولدو في فيلا نوحو في كايانو خارج فلورنسا. أشارت رسالة معاصرة إلى أن لورنزو «تأثر
كثيراً» بمقده. اليوم اللاحق لوفاة برنولدو، التاسع والعشرون من كانون الأول، تعرض
لورنزو إلى نوبة من مرضه المزمن في التاسع عشر من كانون الثاني، رُوي أنه لم يخرج من
«لاتسو مديجي» لمدة اثنين وعشرين يوماً. في الأسبوع الثالث من شباط، تعافى قليلاً وبدأ
بالعمل والعث هنا وهناك، لكن في الثامن والعشرين من شباط، انتكس

وبذلك، لم يتمكن لورنزو من المشاركة في الاحتفالات العامة بمناسبة أعظم إنجاز في
حياته، تكريس جيوفاني أسه الأوسط كارديالاً. كان هذا من بين محمل انتصارات لورنزو،
«حدث الذي كاتب له عواقب هي الأبعد مدى؛ لأن جيوفاني أصبح كارديالاً، وبدأ في آخر
خطف، ومعه تحول آل مديجي إلى أحد السلالات الحاكمة في أوربا

في سنة ١٤٨٩، أفع لوربرو النابا موسيت الثامن نكريس حيوفاي دي الثلاثة عشر عاماً كرديبلاً شماساً، والسبب إلى حد كبير أن الباب كان مدمراً لمصرف آل مديجي بصدع عظيم من شأنه يعد هذا التعيين فصيحة حتى بمقاييس القرن الخامس عشر، وهذه اسباب على أساس تفهم مفاده أن يبقى سراً (اتفاقيه سرعان ما نفصها لوربرو المنتهج) والآن قد حان الوقت لنكريس حيوفاي استنم نشاب، في السادسة عشرة حيشها، قبة الكارديبال في العاشر من آذار سمع في اليوم اللاحق قداساً في كنيسة، وقدم له محسن الحكم «ثلاثين حملاً من الذهب بعلها الحيلون» تمكن لوربرو من الظهور في مأدبة احتفالية في صالة بالاتسو مديجي، حيث استضاف حيوفاي كبار مواطني فلورنسا والوجهاء الأحاب. لا بد وأن مايكل انجلو قد شهد هذه الأحداث، انني أثرت على حياته بعمق وعلى مستقبل فلورنسا

في الثامن عشر من آذار، ذهب لوربرو إلى فيلا خاصة به في كاريجي بصحبة بوليتسيانو وأصدقء مقربين آخرين، وهذا المدة وجيزة أنه تحس قليلاً أحر بوليتسيانو أنه إذا لم يمت، سيكرس حياته للشعر والدراسة، وأجاب الشاعر أن مواطيه «فلورنسيين بالنكاد سيسمحون بذلك على أي حال، في الساعات المنكرة من التاسع من نيسان، توفي لوربرو عن عمر الثالثة والأربعين. نُحِل حشائه إلى دير سان ماركو، ودُفن في اليوم اللاحق في دير سان لوربرو بحسب كويديهي «عاد مايكل انجلو إلى بيت أبيه، وقد غلبه الحزن على وفاة لوربرو حتى إنه لم يسعه حقاً أن يفعل أي شيء لعدة أيام»

كان سيعمل مع آل مديجي لمدة طويلة من بقية حياته، لكن - بناءً على روايه كويديهي - لم يشعر مايكل انجلو بنفس الحب والإعجاب تجاه أي فرد آخر من لعائلة. كما رأينا، لم يرد للأجيال أن تعرف أنه كان صانعاً بعد عبر لاندو، ولكنه أراد أن يعلن عن حقيقة أنه تعلم من لوربرو كان الرائع شخصية أب، مُرَصِّ بطرق عدة أكثر من الأب الذي توفي له في نوفمبر كتبت رسالة في السابع من نيسان سنة ١٤٩٢ - أي قبل وفاة لوربرو بيوم واحد فقط - سحط رحل في الخامسة والعشرين من العمر، اسمه بيكولو برحو عويجارديني إلى عمه بيرو عويجارديني (أب المؤرخ فرانچيسكو عويجارديني) كشفت درحة من الدعر بشأن الانقضااض على خطيئة اللواط

وصف بيكولو كيف أن سافونارولا، ووعاظه، حزين قد نساوا يوم ديونة كارثي للمدينة إذا ما سُمح لمواطنيها بالاستمرار أصاب لوربرو القلق من انهيار بعض من هيكل كنيسة فلورنسا قبل يومين بعد صرنة صاعقة على ما يبدو، رأى هذا بوصفه فالاً لموته هو، وبيكولو برأحو عويجارديني مهمه على أنه إشارة حريق وكثريت محذفين «بعث الرب هذه النبوة لكي تنوب عن خطايانا، ولا سيما اللواط، الذي يريد مما التحصن منه، وإنه بين

الأشهر آب، إذا لم نصبح أمساء، ستعطي ثلث الشوارع الدماء إلى هذا الحد نحن
خائفون، ولا صبيها أنا. ليساعدنا الرب».

من الواضح أن بعضاً من حكام المدينة قد انتابهم الشعور بمسئولية في الثالث من نيسان،
فص عن عشرين شباً على يد أوتو دي غاردي (الحراس النهائية للإطالة في الأصل -
المرحوم)، وهو جهاز قضائي أعلى مسؤول عن انظم لعام «جميعهم من عوائل جيدة»،
بحسب يكتولو أحد هؤلاء، شاب لفته ماحبوس، أدرج ضمن رجال آخرين ممن لا طوا
به، شخص اسمه «السيد أبيولو دامونيولحيانو» أي بونينسيانو ثم جاءت موجة غشيط
الخدات، حيث تم اعتقال أي أحد بصحة صبي

كان اللواط شائعاً في فلورنسا بشكل مدهل المؤرخ مايكل روك الذي بحث في هذا
الموضوع بحثاً مكثفاً، أثبت أنه «في أواخر القرن الخامس عشر، بحلول الوقت الذي سلع
شباب فلورنسا فيه عمر الثلاثين، على الأقل واحد من اثنين منهم قد تورط في اللواط أمام
هذه المحكمة فقط، وبمرور الأربعين، وُجهت التهم على الأقل إلى اثنين من كل ثلاثة رجال»

أثبت فلورنسيين قلق بالغ بشأن هذه المسألة، كما توحى رسالة يكتولو غوبجارديني
أذن الوعاظ اللواط على نحو منتظم، وعتقدوا أن غضب الرب سيحل بالمدينة من حرثاته
بلغ الملحق العام دروبه بشأن هذه المسألة عند إطلاق مؤسسة فريدة من نوعها مكتب الليل،
ويتألف من فريق من القضاة الترموا بالحلص من اللواط تم لبيع عن لوطني فلورنسا
في القرن الخامس عشر أمام شرطة مكتب الليل أو بدعوا عن أنفسهم لكي يتفادوا العقوبات
الفلورنسيون، مثلهم مثل معظم الشر في جمع الأرملة، وحبوا مشعة قليلة في التعايش
مع التفاصيل الشديدة بين معتقداتهم وسلوكهم كان للواط مثيراً للقلق، ولكنه كان في
الوقت نفسه واسع الانتشار في الحياة اليومية يبدو أن فلورنسي لعصور الوسطى وعصر
النهضة وكأنهم حقاً قد اتبعوا نصيحة في أن واحد من جانب، كانوا مسيحيين أتقاء وأمنوا
بأن الجماع المثلي خطيئة ومن جانب آخر، اتبعوا طيلة معظم الزمن شيئاً أشبه إلى حد كبير
بالنظم الأخلاقي الروماني القديم، حيث لم تحمل أي من هذه المعالجات وصمة عار على
الإطلاق، أو بالأحرى، الأمر المعيب يقع على الطرف لسببي في جميع الأنشطة الجنسية،
بعض النظر عن حسن المشاركين. المحصلة كانت موقفاً ملتصقاً عن هذا الموضوع من
الناحية الرسمية، أدس اللواط وتعرض مرتكبوته لعرامات خيالية ومن ناحية الممارسة،
تعرض المتهمون إلى عقوبات خفيفة، إذا حدث ذلك، باستثناء فترات التوتر غير
الاعتيادية - مثلاً، بعد وفاة لورنزو مباشرة.

ليس هناك معلومات مؤكدة عن حياة مايكل المحو الجنسية في هذا الوقت أو أي وقت

أحمر، إلا أنه من الواضح أن الشاطئ الحسي مثلي كان يحيط به من كل جانب. في سنوات ١٤٩٢ و ١٤٩٤ و ١٤٩٦، أدين شاب اسمه اندريا، يعمل في ورشة غير لاندابو، أمام أفراد شرطة مكتب اللبر. قيل إن رساماً اسمه جيليو قد لاط به مع تعاصي أمه، وأبيه الذي كان حثكاً، ويدعى فيورافاتي في سنة ١٥٠٢، أدين الرسام بوتيجيلي، وهو زميل أكبر بالعمر وأحد معارف مايكل انجلو، أيضاً أمام أفراد شرطة مكتب الليل؛ لأنه كان لديه حيب شاب ثمة بشاعات حتى شأن لوربرو - مع أنه مشهور بعلاقته مع الحسن المعابر.



كست مشاعر مايكل انجلو تجاه بقية عائلة مديحي أكثر غموصاً مع أنه حزن بإحلاص على لوربرو وكان ذلك هو الحال، ولا سيما مع ابن لوربرو ووريثه بيرو (١٤٧٢ - ١٥٠٣) ثمة تقييم قاسٍ لبيرو في كتاب كوندبهي. «ورث منصب أبيه، لكن ليس مواهبته»، وكان «وقحاً ومستنداً» وأدت به ردائله إلى أن يطرد من فلورنسا بعد مجرد ستين ونصف من حكمه تلك كانت أحد القباط التي يضع عليها تيسيريو كالكابي تعليقاً في الهامش «أحمر» أنه لم يقل شيئاً كهذا أنداء» على أي حال، ذلك الرأي المتعلق ببيرو كان أمراً متعارفاً عليه في فلورنسا بمران مايكل انجلو إشارة للفتق الذي كانت علاقته مع آل مديحي لا تزال تسه له بعد سبعين سنة.

توحي إشارات أخرى إلى أن مايكل انجلو كان عصواً نارراً في حاشية بيرو دي مديحي الشاب بادئ ذي بدء أكد فاساري أن بيرو عامل مايكل انجلو «بمودة عظيمة»، يبدو أنه كان محل تقدير بسبب فهمه لبحث الكلاسيكي، وسبب مواهبه الجليلة والمذهلة، فيُص له أن يكون بديلاً ملائماً لبرتوندو ليكون مستشاراً لشؤون مجموعة مديحي العبة. دأب بيرو على القول إن لديه رحلين مذهلين تحت إمرته مايكل انجلو وسانس إسباني

يبدو مما قاله مايكل انجلو لكوندبهي كما لو أن بيرو لم يكن الوحيد الذي أثار السانس إعجابه والذي كان حمال حسده «رائعاً». كان «مرساً وقوي السية وتمتع بشطط كبير حتى إنه عندما امتطى بيرو حواده بأقصى سرعة، لم يتقدم عليه سوسة واحدة». مشاة كهؤلاء، ممن كان من المتوقع منهم أن يعدوا إلى جانب سداتهم في رحلات طويلة، كانوا من بين قلة من الأفراد الذين لديهم نمو عصلي رياضي استثنائي. عُرض في منحوتات ولوحات مايكل انجلو لرجان عراة كان له أن يكون ديميد أو آدم على قيد الحياة. مكث حسده في ذاكرة مايكل انجلو بعد نصف قرن على رؤيته.

من المؤكد تقريباً أن هناك علاقة بين مايكل انجلو وبيرو أطول بكثير من «بصعة شهرة» التي يذكرها كوندبهي في الحقيقة، ربما عاد مايكل انجلو إلى سلاط آل مديحي سريعاً بعد

الانتهاء من انتفال السلطة. ومن الواضح أنه مال مكانة في النظام الجديد. للمرة الأولى، يلاحظ لودوفيكو بوياروتي ملاحظة تامة أهمية منه في الملائمة، وبلغ به الحال أن ينفق مالا ليضمن أنه يبدو هبة حسنة كمايه

بعد أن خفت حزن مايكل اجلو على موت لورنرو، كتب كونديمي «اشترى مايكل اجلو قطعة كبيرة من الرحام، كانت ملقاة طيلة سنوات عرصة لدرج والمطر وحتت منها هرقل» يوحى هذا بوصح أنه أخرج هذا التحت من تلقاء نفسه، لكن فكرة تنفيد مايكل اجلو لتحت هائل كهده، وهو يأمل أمراً، من أجل رصده الخاص، غير محتملة. كان ارتفاع العمل مسعة أقدام وسعة توصات إلا أنه من المعقول أن لتحت كان موقفاً من قل حاكم فلورنسا الجديد كان هرقل رمزاً مدياً للشجاعة والثبات، حلقة ملائمة لتكليفات آل مديجي الساقية من دوناتيلو إلى منحوتات «ديفيد» و «جوديث»، والتي كانت مصامبها متشابهة. انتصت نبت الأعمال في راحة بالاسو مديجي، ومن المحتمل أن الموضع المقصود لعمل مايكل اجلو «هرقل» كان الشيء نفسه

تمثل صياغة نص كونديمي كشفاً وهو يتذكر هذا الأمر توصح من أين جاء الرحام - كان من الشاق العثور على قطعة كبيرة من الرحام كهده، وتستغرق وقتاً طويلاً لكي يتم إحراجها من المقلع على وجه خاص، ولذا ربما حصل عليها من مكان ما يجرد مواداً، مثل راحة أوبرا ديل دويمو «بالإيطالية في الأصل وتعني إشعال الكيسة - المرحم» (حيث القطعة التي ستصنع نصب «ديفيد» كنت ملقاة هالك قبل ذلك) لا سد وأن التكيف، بكلمة أخرى، قد جاء من شخص ثري وقوي مثل حاكم فلورنسا الجديد، بيرو دي مديجي، لكن مايكل اجلو لم يشأ أن يصح عن ذلك - ربما لأنه سيق بعد هروب بيرو وعى نحو غير محلص نوع ما، لكي يمتلك عمه النصب ثابة ولن يعيده لآل مديجي أبداً

في أثناء عمل مايكل اجلو على هرقل لرحامي «كان الشبح يتساقط مرة في فلورنسا، وأراد بيرو دي مديجي ... لكونه شبحاً، أن يصنع نصاً من الشبح في منتصف الباحة، فتذكر وأرسل مطلب مايكل اجلو وأمره أن ينهد لنصب» يبدو هذا دليلاً قطعاً على مداجة بيرو دي مديجي، وهو يطلب من فان عظيم أن يصنع رحلاً شجياً^(١)

(١) في الحادي عشر من اب سنة ١٤٩٥، مثل فرانسيسكو بوياروتي أمام سيداخي أوصاءهم تعيينهم من أجل الإشراف على بيع عقار يعود لآل مديجي. أقسم أن نص هرقل لرحامي كان ملكة ابن أخيه ومن سلبيه إنه يقول الوثيقة ب. مايكل اجلو اسمه غير مذكور - كان ابن فرانسيسكو، وهذا خطأ مفهوم لأن فرانسيسكو بوياروتي كان رئيس العائلة وكان في موقع الحدث في أورسانميكيلي (Orsanmichele) كيسة في فلورنسا - المرحم) حيث تم البيع، ولأنه في هذا المكان أيضاً أخرى معاملاته التجارية الصغيرة الخاصة بنصريف العمه

(٢) انهيار الثلج بمرير قد حصل بالفعل يصفه لاندوحي في مذكراته يوم العشرين من كانون الثاني سنة ١٤٩٤ وهو يوم بعبس سيستيان «كانت العاصفة الثلجة لأشد في فلورنسا من بوسع الشيوخ الأحياء أن يتذكروها»

على أي حال، ربما لم يكن هذا استعلالاً طائشاً بوهبة مايكل انجلو قدر ما يبدو عليه الأمر. كتب تلك المنحوتات الثلجية تقليداً فلورسبياً، على الأقل حين يتسقط الثلج بها بكهي يروي لاندوجي الصيدلاني الذي دأب على الكتابة في مفكرته أنه بعد عاصفة شتائية أخرى في كانون الثاني سنة ١٥١١، متلات المذبة معرض حارجي للمنحوتات الثلجية، ومن «صمها الأسود الثلجية» و«الشحوص العارية» التي أسخرها «أساتذة ماهرون».

مما يبعث على الخوف، يبدو أن نحت مايكل انجلو «هرقل» الرحامي قد دأب أيضاً، إذ تأكل بفعل المطر في حديقة فونتلو. وبذلك، فقد ويتعدى مترداد أحد الأدلة الخوهرية عن تطور مايكل انجلو بوصفه فناناً «هرقل» كن عمله الأول المنحوت من الحجر بالحجم الكامل من المستحيل أن يجرر المرء بيثين كثير كيه بد السحت، ولكن لا بد وأنه كان حياً وكلاسيكياً

في البلاط، بحسب فاساري، حلّ مايكل انجلو محل أستاذه الراحل برنولدو مستشاراً لشؤون الآثار القديمة وشرائها «قيل إن بيرو دي مديجي» لدي ورث أبيه لورنزو، عالماً ما دأب على طلب مايكل انجلو الذي كان حبيباً معه طيلة سنوات عده، حين أراد شراء أعمال قديمة مثل القمو والأحجار المنحوتة».

يتكون الطاع لدى المرء أن مايكل انجلو انتقل من شحوص محمي إلى صديق في البلاط يتناغم هد مع ما يعرف عن سلوك بيرو في ذلك الوقت. كان هناك عياب للسعادة بين أقطاب التجارة في فلورنسا، منها ميل بيرو إلى الاعتماد على خدمه والمقرين منه. كان لدى مايكل انجلو استعداد تام ليصمم إلى دائرة بيرو لكونه موهوباً وشاباً وفقيراً وعليه، أقام مايكل انجلو في بلاط بيرو لسنتين إضافيتين، ولكن هناك سبب يدفع للاعتقاد بأنه كان يستمع إلى همسات مشقة ضد «مدير المحل» الخديد هذا من آل مديجي.



كان هرقل ذكراً عذرياً فريداً من نوعه صحياً ومقبول بعصلات نحت مايكل انجلو اللاحق كان حشد عارٍ من نوع مختلف، المسيح على الصليب أشار كونديسي إلى أن هذا العمل جاء نتيجة رد لصيغ (نصب «الصليب» نَعْد بوصفه صيغاً لرئيس دير سانتو سيريتو في فلورنسا) في الحففة، ربما كان أحد نتائج موقع مايكل انجلو في بلاط آل مديجي.

أشرف لورنزو على تشييد موهف كنيسة سانتو سيريتو إلى الجنوب من آرو (الموهف عرفة لمقدسات وملابس الكهنة في الكنيسة - المترحم). في الحقيقة إنها الساية الساحية لني

استمرت العاصفة أربعاً وعشرين ساعة، وكتب لاندوجي أنه «كانت هناك كمية هائلة يمكن أن تستوعب أبداً لكي ندوم، في حين كان نصيبان يصنعون أسد ثلجاً في حقيقة، تلك الحال بقب أسود»

توفر أفضل فكرة عن ذوق لورسرو المعماري الكلاسيكي الوقور كان الموهف جزءاً من مشروع إعادة بناء فلورنسا بأسلوب آل مديجي، اندريجي وغير انصعد على رواقع السلطة الخفية.

تبع بيرو دي مدحي خطى أبيه لكي يصبح عضواً في اللجنة لشرفه على أعمال الساء في سانتو سيرينو في اذار سنة ١٤٩٢. من المحتمل أن انكلف سحت * الصليب * حصل بعد ذلك، وأن بيرو اقترح أن ينحته مايكل انجلو

كتب محفوظات الصليب، ختم الطبعي تقليداً فلورنسياً تحت برويليسكي ودونابندو عيت في، صدر التافس مع بعض وفي هذه مقاربة جداً، فقد حويناو داساليدو - معماري موهف سانتو سيرينو - وأخوه انوسيو سلسلة من تلك الصب لكائنات مختلفة كان مايكل يحلو تفس مع كبار الخيل لسائق، وم يتصح هذه المرة فيما إذا كان الأفضل.



الشكل ١: الصليب، ١٤٩٢ تقريباً - ١٤٩٤.

سحت «الصلب» لما يكل انجلو في كيسة سانتو سبيريتو عليظ وليس عملاً كلاسيكياً كنية. ولهذا السبب، تم التعاصي عنه بلا ريب طوال قرون بوصفه عملاً لما يكل انجلو، وحددت هويته ثابتة فقط في منيات القرن العشرين^(١) الانطباع الأول أن هناك أمراً ما حاطت على نحو مرعج يتعلق بسسه. منطقة الحصر استطالت بشكل غريب والرأس كبير بإمراط. ربما كانت تلك التشوهات محاولة للتكيف مع الطر إلى السحت من الأسفل. «ساري الذي يعرف العمل معرفة حسنة، وصف سحت «الصلب» على أنه «وُضع فوق الصفحة الهلالية الخاصة بالمدبح العالي»^(٢) لكن سحت «الصلب» يتحس مع معرفته عن كتب الصناعات التي تجعله حديراً بما يكل انجلو تتمثل سحت القفص الصدري، ودقة عضلات البطن والساقين. ربما أخطأ الفنان الشاب في حسابات أثر السحت، بدلاً من سحت يتمتع بتأثير على معدة، أجز عملاً يُقدّر عن كتب.

بتلاءم شكل ما يكل انجلو الخشبي بشكل حسن مع الوصف الذي وضعه عبر ولامو سافونارولا في عمل كتبه بعد سحت «الصلب» بسنة أو سنتين أطروحة الراهب الدومينيكي عن حب عيسى المسيح (١٤٩٢) قدمت صورة بالكلمات عما يملكه المسيح من «إحساس باللمس نيل ورقيق»، ولكونه حساساً للغاية تجاه الألم - مثل سافونارولا - إلى حد أن «وحرة صغيرة جداً كانت مؤلمة جداً بالنسبة إليه». كرس سافونارولا بحرقه الأباطيل مثل لوحات ومحتوات العري، إلا أنه كان حساساً ومشهداً معجباً بالص الديني

شكل الشحيص المصري المفصل للأحساد والمشاهد المقدسة جزءاً من ورع العصور الوسطى المتأخرة. المتصوفة الإنكسرية مارجري كيمب من كنعن (١٣٧٣ تقريباً - وما بعد ١٤٣٨) وُجيت «ظهوراً» للآلام المسيح في أثناء حجها، بذت وكأنها ترى «جسده القيم وقد مرقته وأنهكته اللابا، ملتبساً باخراج أكثر من ثقب بيت الحمام - يدها الجعيتان وقدماه الرقيقتان مسمرتان إلى شجرة حافة» سحت «الصلب» في سانتو سبيريتو محاولة شبيهة بتحليل ما كان عليه الأمر عند الطر إلى المسيح في مشهد الصلب بطريقة أكثر كلاسيكية، مع قليل من التشديد على الدم وأكثر منه على واقع التشريح كانت وسيلة درامية لتركيز اهتمام الناظر وأفكاره.

اتنعت مواظف سافونارولا أساسيت مشاهمة، بدأ بعض منها معالي فيها بلا ريب بعد

(١) ربما مع أحداثه يمكن المرء أن ينصور أن ما يكل انجلو قد أنجز عملاً عرياً من الناحية الشرية مثل هذا لا يزال بعض الباحثين مرابين بشأن بسسه العمل له، لكن توازن الرأي يميل لصالحه

(٢) موضعه الحالي في الموهف عاب أيضاً، لكن الانطباع الذي يثيره لا يزال غير مريح

٥٠٠ سنة. توفر ملاحظاته المتعلقة بمواعظه عن الصوم الكبير لسنة ١٤٩١، وهي سلسلة قدمها في كنيسة فلورنسا أمام رعية عميرة، إشارة لأساليبه الخطابية «أخذ الصليب [في هذه اللحظة] وارفعه عالياً وأصرخ الرحمة»، «أخذ مسباراً من الصليب ودغ بده [المسيح] تمط وأصرخ يا إلهي!»

استعان كثير من مشاهير الوعاظ في إيطاليا القرن الخامس عشر بأساليب مثل تلك، لكن سافونارولا كان غير مألوف في قرب العلاقة التي رعمها مع المسيح. في عظته يوم الأحد الموافق العشرين من آذار لسنة ١٤٩١ والتي ألقاها في كنيسة فلورنسا أمام رعية كبيرة، أعلن «أؤم بأن المسيح يتكلم من فمي»، بعد ثلاث سنوات ونصف، هرب بييرو دي مديجي وأرسي دستور جمهوري أكثر حيوية، أجرى سافونارولا حواراً عمومياً مع المسيح في عظته يوم الأحد الموافق الحادي والعشرين من كانون الأول لسنة ١٤٩٤. سأل سافونارولا الرب عن سبب اهتمامه الاستثنائي بالفلورسيين وهو الراهب المولود في فيرارا. «أي شأن يهمي بوعظ حكومة فلورنسا؟» كان جواب المسيح أن سافونارولا قد تم اختياره بوصفه أداة متواضعة لكي تصح فلورنسا عبرها مدينة روحية، وذكر الراهب بصلبه «وهكذا سيكون الأمر معك وليس خلافاً»، وحقاً، بعد أربع سنوات، لم يُصلب سافونارولا، ولكنه أُعتقل وعُذِّب وشُقِّق ثم حُرق جسده أمام بالانسو ديلا سيبيوريا (قصر الحكومة - المترجم).

قبل ذلك، توفر لمايكل انجلو كل سبب لكي يولي اهتماماً شديداً لما قاله سافونارولا. أورد كوندبهي أن مايكل انجلو كانت «لديه مودة قوية» لكتابات سافونارولا، وأنه بعد نصف قرن، كان الفنان لا يزال يسمع «الصوت الحي» للراهب يتردد صده في ذاكرته. ناضل سافونارولا من أجل مسيحية مركزها العلاقة الشخصية مع المسيح. سواء أصبح مايكل انجلو واحداً من الناديين أو البكائيين كما سُمي اتباع الراهب المحلصين أم لا، كان هذا أسلوبه المتعلق بالإيمان وربما أصبح أقوى وهو يتقدم بالعمر.



في أوائل تسعينات القرن الخامس عشر، أصبح النحات اللامع الشاب والوعاظ الدوميكاني المثقف دو اخصور الكاريزمي كلاهما، على الرغم من أن ذلك يبدو غريباً، عصويين في دائرة آل مديجي؛ لأن موهنتهم قد رُصدت سوء على قدراتها الاستثنائية. كان سافونارولا يعظ في دير سان ماركو صيف ١٤٩٠، ربما بعد وصول مايكل انجلو بقليل أصبح المفكرون البارزون في بلاط مديجي معجبين متحمسين للوعاظ ومن بينهم مرشد

ما يكن اسجلو الأدبي بونتيانو ويكو ديلا ميريدي ولا لذي حث لوريمو على أن يطلب من رؤساء سافونارولا بقائه إن فلورنسا شعر بيكو شعر رأسه بقف حين سمع إحدى تسؤات سافونارولا الكارثية بمصير مشؤوم

بدو تقرب آل مديجي من سافونارولا مشيراً بالبحرية بظفره استعدادية؛ لأن لوريمو سرعان ما أصبح هدفاً شخصياً لخطب الواعظ البديهي بد سافونارولا عند إاداته جميع لطعه، وكأنه قد أعصته بشكل خاص سمات المجر الكلي المتعدد الموهب بحد ذاتها، تلك التي أهرت لأجيل اللاحقة. سهدف ميل لوريمو نحو التفوق، الذي كان عليه أن يكون الأفضل في أي ميدان بحاره الشعر، وإمارره بالرمح، والفلسفة، وسباق الخيل، لا أن سافونارولا كان في البدء وعظاً ملهياً وحلية في الحياة الفلورنسية على ما سبدو، بقي على مسافة من أسرة آل مديجي رُجم أن لوريمو تدمر من أن ارهباً أحسب قد جاء لسكن في سرلي وم يأت حتى بريارتي، لكنه حصر لحظة احتصار لوريمو، وكانت علاقته مع ابنه سبرو علاقة طيبة

ليس عريباً ولا معاحت كمي يبدو لأمر بأن سافونارولا كان في البدء تحت حماية آل مديجي، في آخر المطاف، كان لوريمو وفلاسفة بلاطه مؤمنين مسيحيين كما كان الجميع حقاً في فلورنسا القرن الخامس عشر (باستثناء أقلية صغيرة من اليهود الذين سمح معهم آل مديجي، لكن لم يقتلهم أولئك الأكثر ورعاً) كان الوعظ نوعاً من لتسلية وتجربة اسرة - قد تسعرق خطبه سافونارولا س عني أو ثلاث، كانت الفلسفة وعلم اللاهوت موضوعين مشيرين، لأنها عالما لأمر لأكثر أهمية طبيعة حياة الإنسان، وعلاقته مع الرب

اهتمام شخصيات مثل بيكو ديلا ميراندولا وفيتشيو باسياروت الباطنية للفلسفة القديمة مثل الأفلاطونية الحديثة (لأب جريثا بدت وكأب طريقة للتوفيق بين الفلسفة الكلاسيكية مع المسيحية). وللمسب نفسه لأهم كانوا متحمسين للأفكار كانوا اسريعي البائر بالدر ما الفكرية بصوفية سافونارولا لألفية، لا أن الأمر الحدائي المتعلق بهم لم يكن بصدد ما كانوا يفكرون به كثيراً، بل لكونهم مدركين لتناق وسع من الاحتمالات سوق أفكار

عقد حوار في كنيسة فلورنسا في الثاني والعشرين من حزيران سنة ١٤٨٩، أي قبل يوم من عيد القديس يوحنا المعمدان كان الخصم لرتيسان هم الدومبيكان والفريسيكان، وكان لكل منهما الريادة الفكرية في الطنفتين، موضوع الحوار كان الخطيئة - وبدقة أكثر، من حمل المسؤولية عن وجودها؟ هل هو آدم الذي أخطأ عبر عصيانه في جنة عدن؟ أم به الرب الذي كان في آخر المطاف كي القدرة، وحلق انعام وكل ما فيه، بي في ذلك الخطيئة؟



الشكل ٢ . بورتريه ساهونارولا، بعد سنة ١٤٩٨

كان الحدل جدياً يمكن توجب معه على لوربرو أن يعيده في بالاتسو مديجي بعد أسبوع، في الثلاثين من حزيران كان من صمم الحضور، مفكران أكاديميان ومفكر وأسماء مديجي: بولنسيانو وفيجيو وبيكو ديلا ميراندولا. كان في الأسمن حوار طاولة مستديرة قُدمت فيه مجمل أطياف الآراء اللاهوتية والفلسفية

ترصص بالحوار في قصر لوربرو سؤال نسب في آخر المطاف بانقسامات هي الأعظم في ذلك العصر كان موضوع الحدل: أي نوع من الكائنات هو الإنسان: مخلوق خرج من الجنة، معتمداً على رحمة الرب بأمل الخلاص، أو كياناً حادلاً بيكو، مكتمل وقادر على التسامي نحو السماء عبر جهده الخاص ليكون فاصلاً، وقد حُبِق على صورة الإله؟ تلك كانت أمور بالغة الأهمية لما نكل انجلو ومعاصريه - وجوهية بالنسبة إلى فنان أنجر صوراً لكل من الإنسان والرب.



في التحليل النهائي، اعتمدت سلطه آل مديجي على القبول، ليس من الناس عامة بل من رؤوس القائل الفلورنسية، القلة الحاكمة التي لا تقبلوا منها منذ البداية، ارتاب كثير من هؤلاء الرجال بشأن بيرو دي مديجي ساند بعضهم ومال بعضهم الآخر لتعبير ولاءهم إلى الرجال الأكثر عمراً والأكثر تجربة من الفرع الأكثر شباباً من عائلة مديجي، لورنزو وحيواني دي فرانسيسكو دي مديجي، وهم سلالة الأح الأصغر لكوسيمو دي مديجي، لورنزو، العم الأكبر للورنزو الراحل.

بعد عدة سنوات، نجد مايكل انجلو في علاقة عمل ورعاية متأزمة مع لورنزو دي بير فرانسيسكو من المحتمل، أن مايكل انجلو قد تقرب منه حينها في سنتي ١٤٩٣ و ١٤٩٤ تلاشت أي ثقة كانت لديه بالنظام حين واحه بير والشاب المتعجرف بعد مستين من نسجه السلطة، الأرملة السياسية الأسوأ التي ضربت إيطاليا في قرن من الزمن

في سنة ١٤٩٤، اضطرب توارن السياسة الإيطالية على محو محيت ودائمي، ومحصت عنه نتائج بطرت فيها الأجيال اللاحقة إلى عصر لوربرو الراحل على أنه عصر السلام الذهبي. في الحقيقة، لم يكن الحال كذلك، كان عصرًا من المؤامرات والتوتر وتهديدات الحرب كما عاشها الناس حينها. يكمن من الحفاظ على النفس الذي مارسه لوربرو ونجاح في إدارة التوارن بين القوى الإيطالية الخمس نابولي، وميلان، والدولة البابوية، والسفينة، وعلورسا.

بعد وفاة لوربرو، بدأت الدول الأوربية الكبرى - ولا سيما فرنسا وإسبانيا - التي

اصططرت جراء الحروب والانقسامات الداخلية بالخصوص لسلطة مركزية أقوى. في الوقت نفسه، حول التعبير التكنولوجي طبيعة الحرب، إذ أصبح البارود، وبعده المدافع، سلاحاً أساسياً.

انطلقت شرارة التعبير الفاحش من قرار الملك الفرنسي الشاب شارل الثامن (١٤٧٠ - ١٤٩٨) من أجل تعريض مطلب قديم بعرش نابولي - شجعته على نحو طائش السياسيون الإيطاليون، ومن بينهم البابا اوسيت الثامن، ودوق ميلان لودوفيكو سفورزا الذين تموا أن يمنحهم الغزو الفرنسي تفوقاً على أعدائهم

كان شارل الثامن قصيراً ودميماً، وليس ذكياً على وجه التحديد، وكان يكبر بيروستين فقط. كانت الدعوة للقتال في إيطاليا فرصة لتبيل المجد والاثارة في الثاني من أيلول سنة ١٤٩٤، عمر جبال الألب مع جيش قوامه ٢٥ ألف جندي - وهو جيش هائل بحسب المقاييس الإيطالية - ومعه مرتقة سويسريون إضافة إلى مدفع، ذلك الانتكار المثير للقلق بحلول التاسع من أيلول، وصل إلى مدينة اتسي إلى الشمال من جوا

في ذلك اليوم بالذات، احتلت القطعات الفرنسية المتقدمة مدينة رابالو إلى أقصى الحبوب من الساحل الليغوري، تحت إمرة دوق اورليز الذي كان في إيطاليا مدتموز بعد يومين، بلغت أحجار المريعة فلورنسا. دون لاندوجي على نحو قائم في معسكرته «هربوا نحو الخصال، وقُتلوا جميعاً أو تم أسرهم، ونُزع سلاح أسطول ملك نابولي وذُمر». حطّم المرتقة السويسريون مدينة رابالو.

حتى إن المرء يرناب فيما إذا تسمى لمحطّط سياسي نارع مثل لورنزو أن يحبه هرة أرسية كهده. استجاب انه قليل الخبرة بأسوأ طريقة ممكنة. بتشجيع من قبيلة أورسيبي الرومانية التي تنحدر منها روحته وأمه، عقد حلفاً مع نابولي والترم به على الرعم من كل التحذيرات. وصعه هذا بمواجهة الجيش الأكثر عدداً الذي شوهد في إيطاليا في الذاكرة الحية.

واصل الفرنسيون الرحف جنوباً باتجاه فلورنسا وقبل أن يصلوا ليس من الواضح في أي وقت بالتحديد - قرر مايكل انجلو أن يغادر المدينة. أحر كوندبسي قصة عربية عن اضطراده للهرب. تتعلق القصة بعازف ميثارة، يحبه لورنرو وانه حباً عظيماً، يسميه كارديري (في الحقيقة، هذا تنويع إيطالي على الاسم، كان يوهانس كورديير، أحد المؤلفين والمسابين الموسيقيين من أصول فلمنكية وكانت موهته محل تقدير بالغ في إيطاليا).

رأي كارديري هذا حليماً مرعحاً، ظهر فيه شبح لورنرو دي مديجي أمامه، عارياً تقريباً برداء أسود رث، وأمر الموسيقي أن يحبر بيرو «أنه بعد قليل، سيُطارِد من مرله ولن يعود

أنداء أسر عارف الفشارة لما بكل انجلو بالحلم، فحثة على فعل ما أمر به طيف لوربرو - إلا أن كاردييري كان حثافاً للعانة التقى مايكل انجلو بكاردييري ذات صباح لاحقاً في ناحية السلاتسيو مديجي. بدأ اضطراب الموسيقى واضحا للعبان ظهر له لوربرو ثانية في أثناء الليل، ولكمه على أذنه؛ لأنه لم يعد أوامره أقعه مايكل انجلو هذه المرة بفعل ما أُرده الطيف انطلق كاردييري نحو فيلا مديجي في صواحي المدسة في كاريجي حيث كان يقيم السلاط قابل بيرو وحاشيته في طريقه بالاتجاه المعاكس على ظهور الخيل، وأحذرهم عن حلمه، إلا أنهم سخرُوا منه فحسب.

استدعى بيرو سائيه و«شجعهم على مواصلة صيحات الاستهجان» من كاردييري. ثم «قال مستشار شؤونه الماليه الذي أصبح فيما بعد كاردينال بيينا، لكاردييري «أنت رجل محموم هل تظن أن لوربرو يفصلك أنت أم أمه؟» بعد يومين، هرب مايكل انجلو من المدينة برفقة اثنين من أصحابه، خشية أن يتحقق تحذير طيف لوربرو

بعض حواشي هذه القصة معقولة. انعكس هرب بيرو وحاشيته الضائش من الواقع في سلسلة رسائل من الشخص الذي ذكره مايكل انجلو بالتحدد، بربردو دوفيتسي (١٤٧٠ - ١٥٢٠)، والذي سُمي لاحقاً كاردينال بيينا. كتبت تلك التقارير اهرليه المدينة العتيقة من معسكر حلفاء فلورنسا، جيش البابا ومانوتي، بين الثاني من أيلول والخامس والعشرين من تشرين الأول سنة ١٤٩٤ أوحب أن يبيرو ومشاريه كانوا في حالة يكار لخطوره لأرمة التي واحموها ساعدت تلك الرسائل على تحديد تاريخ هرب مايكل انجلو أيضاً

لو أن التفصيل بشأن وجود دوفيتسي ومشاركته في السحرة صحيح - من المستغرب أن يخطئ المرء، لأن مايكل انجلو عرف هذا الرجل طيلة عمود - وادن هذا يعني أن الحادث قد حصل قبل معادرة دوفيتسي لفلورنسا في بداية أيلول (بما أن الصان قد رحل بحلول الوقت الذي عادوه) لذا، بدلاً من الانظار حتى اقرب الحيش الهرسي من المدينة، انسحب مايكل انجلو مبكراً ربما يرجع ذلك إلى أن مايكل انجلو لم تكن لديه ثقة بقدرات بيرو السياسية إطلاقاً؛ لأنه رآه عن كثب لسبب لن تكون هذه المرة الأخيرة التي يتسأ بها مايكل انجلو بكارته محذفه والخروج منها سربعا. كان لديه ميل في آخر المضاف نحو العودة أيضاً

في نسخة بييريو كالكاي من كتاب كوينديفي، ثمة تعليق بعد قصة كاردييري وحلمه «أحترى أنه سمع هذا من آخرين، مما يؤكد الحلم، فعادر حين توقع هروب آل مديجي اعتقاداً على أقوال مواطنين مختلفين». بركية هذه العبارة مربكة، ربما القصد هو أن مايكل انجلو أكد حكاية الحلم، لكنه أضاف أن كثيراً من تحدث إليهم كان يتوقعون سقوط آل مديجي، وهرب لهذا السبب في الخفية

يبدو هذا مقعاً أبصاً لم يتحل مايكل انجلو عن موقعه في السلاط، ومصدر دحجه، ومديته الأم سهولة جراء حلم موسيقي فلمسكي كانت فلورنسا تمنع بالتكهنات لم تكن بحاجة إلى تدخل حارق لكي نرى أن التوقعات كانت محيطة كان هناك احتمال قوي أن المدينة، أحد أعنى مدن أوروبا، قد تتعرض للاحتلال - كما حصل مع رانالو - على يد جيش تشكّل من الشماليين الذين عدّهم إيطاليو القرن الخامس عشر برابرة.

في منتصف تشرين الأول كأقصى تاريخ، كان مايكل انجلو قد عاد في الرابع والعشرين من تشرين الأول، استلم بحات فلورنسي اسمه ادريانو، انتقل إلى نابولي، رسالة من أخيه، آماديو في فلورنسا أورد آماديو أن مايكل يحبو عذر موقعه في حديقة السحت، وذهب إلى السديقة من دون سابق إدار، وأصاف أن بيرو دي مديجي قد تعامل مع فراره على نحو بالغ السوء.

سقط نظام بيرو دي مديجي في الشهر اللاحق جراء سوء تقدير ديمافوصات مع شارل الثامن، سلّم حصون المدينة ومواقعها انقوية هذا أيضاً أعصت لفلورنسيين حتى إنه كان على بيرو أن يهرب من المدينة، ومزّ بحديقة السحت في سان ماركو على جواده وخرج من بوابة سان عالو من تلك اللحظة فصعد، حله حال أبيه، أصبح له لقب دحل نوربرو التاريخ بلقب الرائع، وبيرو سيخط (Il Fatuo)

هرب مايكل انجلو إلى السديقة مع اثنين من أصحابه، إلا أنها أقما عدة أيام فقط، لأن انقود بدأت تهدد - تحمل مايكل انجلو تسديد لهواتير عما يوحي بأنه كان الشخص الأكبر في المجموعة حين كان في التاسعة عشرة، استدشبت قرر العودة إلى فلورنسا ولكن كانت بولونيا أعد نقطة وصل إليها حيث تدحت الصدفة

كانت بولونيا من وجهة نظر فلورنسية معاصرة، مثلها مثل السديقة، تمنع في بلد أجبي، على الجانب الآخر من جبال آبيسر وتحدث لغة مختلفة نوع ما، وله تاريخها، وطعامها، وحكومتها الخاصة الميرة الأشهر لبولوب أنها كست موطن جامعة عظيمة، هي الأقدم في أورسا (حيث حصلت التشريحات لطبية أمام العامة طيلة قرون، وهذا ما لاحظته مايكل انجلو باهتمام). جزء من المصطفة التي يحكمها انابا - الدون انابوية - هي عملياً المدينة ومقاطعتها بالتحديد التي كانت تحكمها عائلة بتيغوليو طينة معظم لقرن طقت بولونيا نوعاً قديماً من نظام التأشير تآدك حين كان الأحاب يصلون إلى المدينة لأول مرة، عليهم المشول أمام مكتب التأشيرة (Ufficio della Bulette) بالإيطالية في الأصل لترجم) لكي يحصلوا على حتم الشمع لأمر اندي وجب عليهم أن يصعوه على أصابعهم

الوسطى أحرق مايكل انجلو وأصحابه في فعل هذا، وتم اكتشاف ذلك، وحُبروا إلى
ساحة المدينة (Piazza del Comune، الإيطالية في الأصل - المترجم) كان عليهم
أن يدفعوا ٥٠ من العملات الصعبة التي تُدعى - البولوبيي عرامة، ولم يكن لدى مايكل
انجلو المال اللازم لتسديدها.

في تلك اللحظة، في مارق محرج، قابل مايكل انجلو مخلصاً على هيئة بيل بولوي اسمه
جان فرايجيسكو ألدروفاندي كان أحد الستة عشر - أي الإصلاحيين الستة عشر، وهو
مجلس وراثي أرستقراطي لديه سلطة في المدينة، وعلى صعد الموظفين المسؤولين عن أحتام
الأجانب.

حين رأى ألدروفاندي مايكل انجلو، أطلق سراحه «ولا سيما حين عرف أنه كان
نحاتاً» ذلك التعليق الأخير يوحي بأن ألدروفاندي - الذي كان من المعجبين بالثقافة
التوسكانية، وعرف فلورنسا معرفة حقة - كان على معرفة مسبقة بمايكل انجلو على الأقل
بالحياة والشهرة (ومن هنا، فإن هذا اللقاء ربما لم يكن محض صدفة إطلاقاً). دعا المان
الشاب لكي يقيم في قصره القريب، وهذا ما علق عليه مايكل انجلو قائلاً «لسوء الحظ
لديه صديقان لا يستطيع التحلي عنهما» فأجاب السيل «كنت سأحضر وأسافر حول العالم
بصحنتك أيضاً لو أنك دعيت فواتيري!» قرّر مايكل انجلو بعد أن اقتنع بهذا أن يتحلّى عن
رفيقي سمرة في وقت الشدة في آخر المطاف وهكذا، أفرغ جيبيه من النقود التي كانت لا
ترال بحورته وأعطاهما لهما، وعاد مع ألدروفاندي

تبدو الحادثة بمحملها مثل معامرة - مرحلة تقريباً باستثناء الصديقين الذين تم التحلي
عنها ليتدبرا أمرهم بأفضل طريقه تمكنه بعد شحة ميراثية مايكل انجلو - شعر المرء أن
مايكل انجلو كان مسؤولاً لابتعاده بمهرده عن فلورنسا، وعن عائلته وآل مديجي للمرة
الأولى في حياته حتى حين ظهر بيرو وبلاطه في بولوبيا، يبدو أن نحات الأسرة والمستشار
المتخصص بالصون القديمة لم يلتحق بهم بقي مع راعيه، بحسب كورديمي، في فيله في
عالبريا وهو شرع فحتم في مركز بولوبيا. ألدروفاندي «قدم له صيغة عظيمة؛ لأنه سُرَّ
بذكائه» طلب السيل من مايكل انجلو أن يقرأ له كل مساء شيئاً «من دانتى أو بترارك وبيي
حين وآخر من بوكاجيو، حتى ينام».

يبدو الأمر وكأنه عيش رعيد مل حتى علاقة رومانسية - على الرغم من عدم توفر
المعلومات أكثر عن علاقة مايكل انجلو بجان فرايجيسكو ألدروفاندي - لكن ثمة دليل
أيضاً يوحي بأن مايكل انجلو قد تعلم من بوليتسيانو أكثر من موضوع معركة القطور

أن تقرأ الشعر بصوت عالٍ يستدعي فهماً. كان بكل وصوح مطلعاً اطلاعاً حساً وهو في العشريّات من عمره على الكلاسيكيات العظيمة للعباءة في اللغة التوسكانية العامية بوكاكيو وبتاركو ودانتي ولدا، كان في طريقه ليصبح ما كان عليه لاحقاً فناناً شاعراً.



الأعمال الأولى التي أنجزها مايكل انجلو بعد هربه من فلورنسا كانت ثلاثة نصب دبية صغيرة الحجم. توحى الرواية التي في كتاب كوينديني أن هذا التكليف حصل بالصدفة تماماً في أحد الأمسيات، وبينما كان حائراً انجيسكو آلديروفاندي مع مايكل انجلو في بولونيا، رارا كيسة سان دومينيك حيث رنة نصب سان دومينيك النحتية الدقيقة كانت لا تزال قيد العمل. كانت بعض الشحوص الرحامية الصغيرة مفقودة من هذه التشكيلة الحجرية المعقدة المعروفة بـ «آرك دي سان دومينيكو» (Arca صربح أو تابوت حجري، بالإيطالية في الأصل - المترجم).

كان إكمال صربح مؤسس طائفة الدومينيكان أمراً ضرورياً بالنسبة إلى أتباعه القديس الذي توفي سنة ١٢٢١، طلب نفسه أن يُدفن في مقبرة عادية حدودها من الأجر تم استبدال هذا بنصب نُحت بدقة أكثر بعد نظوييه سنة ١٢٢٤، ولكن قُرّر في سنة ١٤٦٩ أنه حتى هذا النصب لم يكن مثيراً للإعجاب كفاية.

تم تكليف نحات اسمه بيكولو لكي يجر عطاء دقيقاً للتابوت الحجري، الذي يتألف من هيكل دي طيقتين شبيه بالسقف تحف به أشرطة من العاكهة وشحوص القديسين ويعلموه نحت للرب الأب واقفاً على قمة مثل شمعدان في آخر المطاف، بلغ ارتفاع العمل عشرين قدماً. لسبب غير معروف، لم يبنه بيكولو (المعروف بـ بيكولو ديل آركا لعمده على هذه القطاريا النحتية) النصب تماماً (آركا تعني التابوت - المترجم) توفي في الثاني من آذار سنة ١٤٩٤، قبل وصول مايكل انجلو بسبعة أشهر أو ثمانية.

لا يسع المرء إلا أن يتساءل فيما إذا كان مايكل انجلو يعرف أن هذا التكليف النحتي الملائم كان بانتظاره في بولونيا، وأنه اتجه هالك هذا السب حين عاد فلورنسا عبر ولامو سافو بارولا كان من عرف كل شيء عن آركا القديس دومينيك، وحالته غير المكتملة المحزنة، وهو من كان مدرساً خصوصياً رفيع المستوى في دير سان دومينيكو لمدة ثلاث سنوات قبل عودته إلى فلورنسا. كان سيريد أن يُنجز النصب على يد نحات يتمتع بموهبة عظيمة ليس ثمة دليل مباشر على أن الشخصين كانا على اتصال، ولكن من الممكن للعباءة أنهما قد فعلا ذلك.

سأل آلديروفاندي مايكل انجلو إذا كان «تجراً» على إنجاز النصب المصعرة للآركا



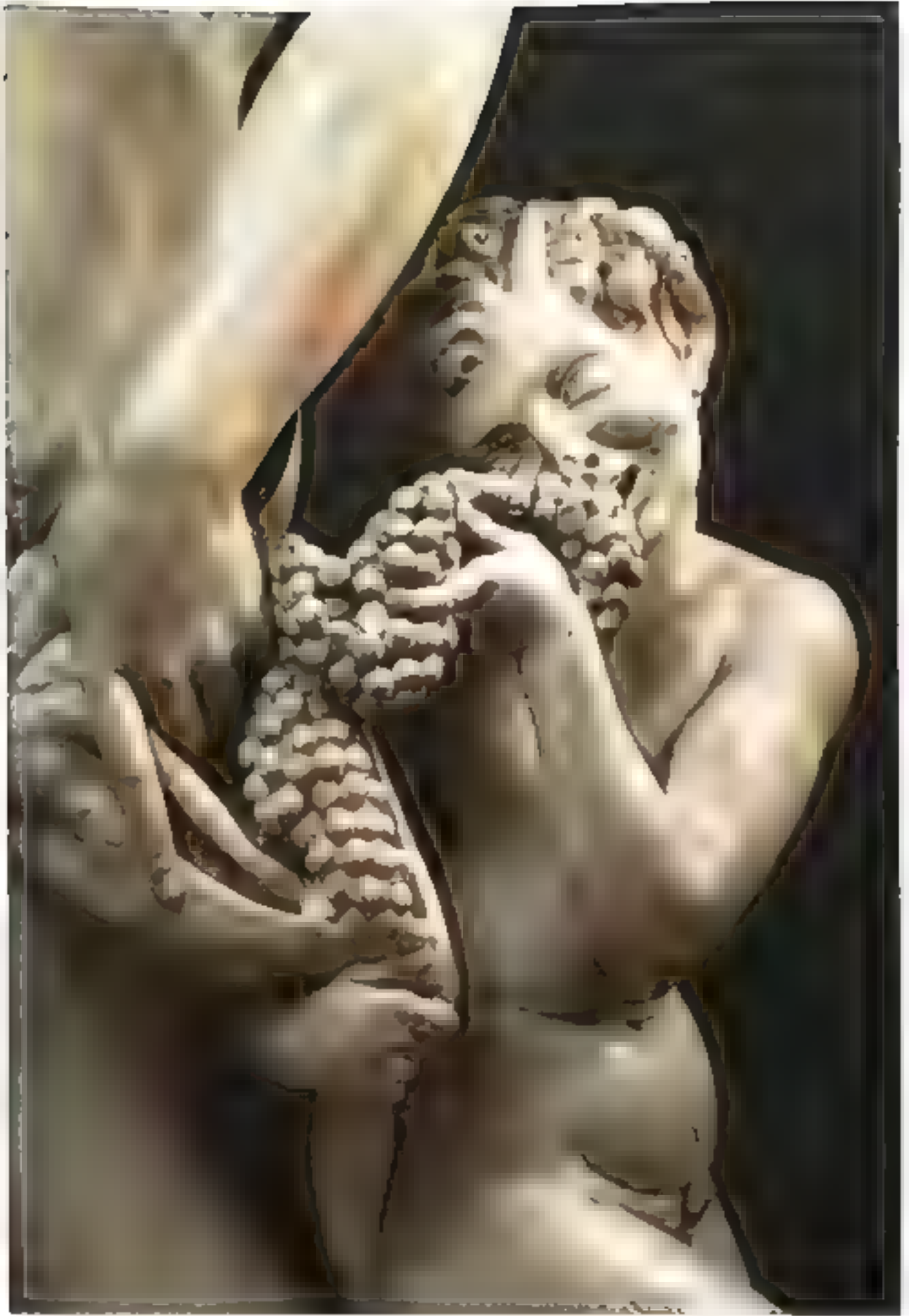
الشكل ۳: ملاك، ۱۴۹۴ - ۱۴۹۵، آرکو دي سان دومينيكو

فأحده سهولة - «نعم» لم يكن تكليفاً واضحاً إلا أنه معقد من بعض الجوانب القطعة الأكثر بروزاً بين الشحوص المفقودة كانت ملاكاً يشغل مكاناً في أسفل مقدمة النصب. لا يبدو أن عدم وجود الملاك كان ملحوظاً للغاية؛ لأن بيكولو قد أجر مسقاً قريبه على أحسن الأيسر. ولذا، واجه مايكل انجلو مشكلة دقيقة كيف يبحث قريباً لعمل أحره من جبل أكثر بأسلوب عما عيه الرمز على ما يبدو كان على ملاكه أن يسبح مع الطقم بينما يبرز موهبته الخاصة على نحو تام.

تبرر الحصيلة لكن شكتم عال الملاك الذي بحثه مايكل انجلو، وهو يحمل شععداً، بردد صدى وقمة ملاك نيكولو إلى الجانب الآخر، غير أنه يختلف في نوعية الحسد يُنظر تقليدياً إلى الملائكة على أنها حيادية الحس، وحقاً كان من العسير تحديد جس ملاك نيكولو السحيق الأبق بعقصات شعره اللولبية يبدو ملاك مايكل انجلو، على خلاف ذلك، على الرغم من التواء بين الصغرين الشبهين بالثديين على الصدر، دكراً لا موارسة مكثراً ومربوعاً وعصلي ساعديه وكتفيه تبدو قوية من تحت أرديته

يذكر كوينديني اثنين من الشحوص التي أجرها مايكل انجلو من أجل الأركي الملاك وانقديس بيتر وبيوس الذين تذكر ثمة على نحو أمودجي، ١٨ دو كاتياً لقاء الأول و ١٢ لقاء القديس لم يذكر النص البحث الثالث، القديس بروكولوس، وربما يعني هذا إما أن مايكل انجلو لم يسره العمل، أو أن مايكل انجلو أو كوينديني قد ارتكك عند إدراج اسمي قديسين من بولونيا يبدأ كل منهما بحرف الباء

المحتويات الصغيرة التي أجرها مايكل انجلو في بولونيا كانت أعمالاً صغيرة دقيقة للغاية على ارتفاع قدمين، وليست من النوع الذي يحتمل أن يحقق له الشهرة الملاك مرني على نحو معقول، إلا أن العملين، الآخرين شعلاً موضعاً أعلى. نطري إليها الآن تتمتع؛ لأنها تعرف أنها تعود إلى مايكل انجلو، وبذلك ترى لمحات من أعماله المستقبلية. على سبيل المثال، تقطيع ديميد تعود إلى حاحي القديس بروكولوس لمعقودين، التي تجعل منه هياته الصغيرة ذات التصميم الصحم يبدو وكأنه يخطو من القرن الخامس عشر إلى القرن السادس عشر. مع هذا فإن الحقيقة هي أن لا أحد يبدو وكأنه لاحظ تلك الشحوص «تند. مع أن الحياة في بولونيا كانت نعت على السرور، لم تكن الفرص بالنسبة إلى نحات عظيمة للغاية، بعض النظر عن الأركا، كان هناك القليل من إمكانيات العمل. بعد سنة، قرر مايكل انجلو أنه قد حان الوقت لكي يعود إلى مرله؛ لأن الأمور قد هدأت هناك



ياخوس، ١٤٩٦ - ١٤٩٧، تفصيل من الساتير
 (ساتير Satyr كائن مري، جزء منه إنسان و لأخر وحش، ارتبط ارتباطاً وثيقاً بالآله ديونيسوس
 الموسوعة البريطانية - المترجم)

الفصل السابع

روما ، كيوييد، باخوس والبيتا

«تبدو الكنيسة بحد ذاتها وكأنها محل خردوات هي الأعلى ثمتاً في العالم، وتعمرها رائحة البخور المربعة تلك. لكن وسط كل هذا، هاك هذا الشيء الحميل المعبأ بالمشاعر».

لوسيان هرويد، عدد رؤيته للبيتا في كيسة القديس بطرس سنة ٢٠٠٤

«ملاحظ هذه الحياة هي الخطأ الأكثر إثارة للاشمئزاز لروح وماهية باخوس يبدو ثمتاً ومتوحشاً وضيق التفكير، ويكتسي وجهه بتعبير تهتك مثير للاشمئزاز للغاية. تصور العمل الوحدة الفنية - بوصفه تمثيلاً لباخوس، يعوزه كل شيء».

ميرسي بيش شيلي عن نصب باخوس لمايكل انجلو سنة ١٨٢٠.

عاد مايكل انجلو إلى مدينة تعبر حالها. في أيام شهر تشرين الثاني سنة ١٤٩٤، تعبر سافونارولا بعراة من الواعظ الذي بال إعجاباً عظيماً إلى حليمة آل مديجي والصوت المرشد للمدينة بعد هروب بيرو دي مديجي، احتل العرسيون المدينة لمدة وجيزة حينها، وبدلاً من استباحتها، مثلما خشى الناس، انسحبوا منها على نحو غير متوقع، غير راعين بالمحاورة باشتباك بالأيدي في الشوارع - إلا أن المشهد السياسي الفلورنسي تعبر للأبد. للمرة الأولى منذ ستين سنة، لم يكن هناك آل مديجي وهم يجركون على نحو خفي أدرع

السلطة من حلف الكواليس أيد سافونارولا الذي لم يستلم أي منصب نفسه، واكتسب مكانة عظيمة كسبي، حلاً كان جمهورياً على نحو جذري بحسب المقاييس المعاصرة. كانت السلطة من اختصاص هيئة تشريعية موسعة، أي المجلس العظيم، الذي توسع لبصم العامة (popolo) بالإيطالية في الأصل - المترحم)، وعُني بها جميعها الطبقات المتوسطة غير الثرية بشكل خاص الناس، في الحقيقة مثل آل بوباروني كان صمّ الفقراء معالياً للعناية حتى بالنسبة إلى سافونارولا.

كانت فلورنسا سطر سافونارولا مدينة وهما الرب مصيراً عميراً كان ها أن تكون مدراً للعيش المقدس، سيعتمد منه إصلاح الكنيسة الفاسدة والنظام الاجتماعي البالي لن يكون حاكمها من آل مديجي ولا أي طاعية آخر، بل المسيح الملك

على أي حال، لم تكن العرض مذهلة أمام هذا شاب طموح في المدينة. كانت الحكومة الحديدية وهي تحلف فصفاص من الكتل السياسية والأفراد، تحت تأثير هذا الواقع المتشدد. حتى الفن الديني لم يزل تكليسات مثل هي الحال في السابق، جراء الاضطراب السياسي والحرب الحديدية مع بيسا التي تعد ثلاثة وأربعين كيلومتراً، وكانت المحتويات العارية طعماً ليران محرقة الأبطال على نحو منتظم، التي حلت محل فعاليات المهرجانات اهربية عبر الدينية. احتاج مايكل انجلو حاحة واصحة إلى راع حديد فألحق نفسه بلوربرو دي بيرفرانجيسكو دي مديجي.

كان هذا اختياراً رشيداً تمتع لوربرو بيرفرانجيسكو الذي شأ في بلاط لوربرو الرابع، راعي بوتيجيلي، بدوق ميمر في العمود التشكيلية. وكان رجلاً مؤثراً من الناحية السياسية. انضم مع أحبه بحماس إلى الثورة المضادة لآل مديجي تحت لقب جديد: بوبولانو تحت مايكل انجلو «العديس يوحنا طفلاً» من أجل لوربرو.

مايكل انجلو «كرس نفسه لإنجاز نصب إله الحب» بعد ذلك صوّر هذا الكيوبيد الذي اختفى مدقرون حلت، الإله العتيق كطفل صغير مكتر (putto or amorino)، بالإيطالية في الأصل نصب طفل الحب) سماء مايكل انجلو Bambino، أي طفل تحت مايكل انجلو اعتماداً على نصب قديم لكيوبيد وهو نائم، كان صمم مجموعة لوربرو الرابع، وهذا كان لدى مايكل انجلو معرفة وثيقة به. يبدو أن مايكل انجلو قد أطلع هذا النموذج عن كسب حتى إنه يدكر المرء بسحته لطبعة شوبعاور بالفعل. يبدو أنها حالة أخرى حاوون فيها مايكل انجلو أن يصب هي عملاً بال إعجابه واحهد أن يتفوق عليه في آن واحد تطور الأمر هذه المرة إلى أكثر من مجرد منافسة وسح عمل مسبق تم مع نصب كيوبيد النائم

لما بكن انحلو على أنه عمل كلاسيكي إلى الكاردينال الروماني الشري رفائيل رياريو. قل أن يحدث هذا، ثم تعتيبه عن قصد، باتاع أساليب مشابهة لتلك التي يستعين بها الموررون المعاصرون. فقد دُفن النصب لكي تُصمى على الرحم طقة احرام مصطع يتصح هذا من مصادر الطقة، لكن ثمة صاب علّف المسألة الجوهرية المتعلقة بالشخص المسؤول عن التزييف.

سبب كويبيد النائم، على افتراض أنه استقى معلوماته من مايكل انجنو نفسه، الفصل تعتيق لرحام الدهر إلى الصن، لكنه يعرف فكرة العملية إلى لوربرو دي سيرفر انجيسكو. على أي حال، من المحتمل على الأقل أن المخطط قد وضعه، لكن الشاب بمفرده حين كان بحاجة ماسة للمال.

أرسل «كويبيد النائم» إلى روما. ناعه وكيل انصل تجاري لوربرو اسمه بالداساري ديل ميلانو إلى الكاردينال رياريو لقاء مبلغ محترم من المال، ٢٠٠ دوكاتي في تلك اللحظة. ثم كشف الخدعة شعر بالداساري كما يعمل النجار أنه قام بعمل مهم حقاً - عمية البيع - واقترح أن ٣٠ دوكاتياً كانت مبدعاً معقولاً حصّة للسان أعصت هذا مايكل انجنو. تسع ذلك أن الكاردينال سمع أن هذا لبحث الروماني الحديد قد تم بحته مؤحراً في الحقيقة في فلورنسا كان «ساحطاً لأنه خُدع» وحقيقة أنه تم سحب مبلغ ٢٠٠ دوكاتي من حسابه المصرفي في الخامس من أيار سنة ١٤٩٦، نوحى بأنه أضرب على استعادة المبلغ وهذا ما حصل ثم أرسل رياريو خيراً رومانياً ماياً اسمه ياكوبو عالي (أو علو)، وهو الذي كان يدير شؤونه التجارية، لكي يتعرف على البحث الذي نُجر هذا النصب المدهل

قد يبدو هذا متناقضاً - رفض الكاردينال العمل المريف، وفي الوقت نفسه يحاول اكتشاف الصن الذي أحره، وتجيده - لكن موقف عصر النهضة من التزييف يختلف عن ذلك الراهن. الموقف المعاصر للعمل - أو موقف رياريو على أي حال - كان معاده أن إنجار هذا العمل، لكي يبدو قديماً، كان عملاً مدهلاً ولكن أن يُباع على أنه عمل كلاسيكي كان ممارسة لا أخلاقية وكيل إيراسلا ديستا - مار كبيرة مستوا وجامعة الأعمال انعية شديدة الخماس - والذي اقتنى كويبيد النائم في آخر لطاف، طر أيضاً أن قيمة العمل أقل لكونه حديثاً وليس لأنه كلاسيكي.

بعد وصول علي إلى فلورنسا، رار عدة ورش فنه ووصل إلى بيت مايكل انجلو أخيراً حين رأى مايكل انجلو الشاب «لكونه محترماً لجهة كشفه عما أراد»، طلب منه عاي أن يرى بعض أعماله. في الحقيقة، لم يكن لدى مايكل انجلو ما عرضه عليه، وبداء تناول فلم ريشة

ورسم يبدأ «برشاقة ورقية» حتى أن عالي «وقف هناك مسهراً».

القصة استدكر مشير لتربية الحكايات أخرى تعود لعنايين عظام يتركون انطباعاً عبر عرص قدرتهم على الرسم مثل لدائرة الأسطورية التي رسمها جوتو الشاب (١٢٦٦ تقريباً - ٨ كانون الثاني ١٣٣٧، أهم رسام إيطالي في القرن الرابع عشر، رسم دائرة متقنة للعبة، صحنه البابا بونيفس الثامن على أساسها تكليفاً برسم لوحة في كنيسة القديس بطرس - المترجم) من جانب آخر، ربما كانت تجربة هائلة مشاهدة مايكل انجلو وهو يُجرّح تخطيطاً أمام أعين المرء - وهو تخطيط سرّ الفنان؛ لأن الوصف «برشاقة ورقية» يفترض أن يعود إليه أيضاً على أي حال، سأد عالي مايكل انجلو فيما إذا أُنجز أي أعمال بحثية، وحين أجاب مايكل انجلو بالإيجاب، بأن يديه كيوبيد النائم، وأشار إلى أبعاد العمل الدقيقة، اقتنع بأنه وصل للرجل المناسب.

بدو أن «كيوبيد النائم» قد حُبِر الخراء في أواخر القرن الخامس عشر، لأنه أشجع حيال حامعي الأعمال النعية آنذاك بدا وكأنه نحت روماني ولكنه بخلاف الأعمال الكلاسيكية، كان في حالة مثالية وشديد الإتقان. لو طهر مجدداً، لحبب أملاك بالأسباب نفسها بنظرة استعمادية، الأمر الأكثر أهمية بشأن هذا العمل هي أنه دفع مايكل انجلو إلى روما.



كُتبت أول رسالة في مراسلات مايكل انجلو الصالحة في روما في الثاني من تموز سنة ١٤٩٦. كانت موجهة بنوربرودي بيرفرانجيسكو، لكنها معبوة إلى ساندرو بوتيجيلي - ربما لكي يوصلها الرسام إلى لوربرو حينها كان بدأت الرسالة بإدلاغ لوربرو بأنا «نحن» - مرصاً مايكل انجلو ويأكونو عالي وخدمه - قد وصدا بأمان يوم السبت الماضي الموافق الخامس والعشرين من حزيران.

كانت روما على قدر تعلق الأمر بفلورنسي القرن الخامس عشر - بلذاً آخر مثلها مثل بولونيا كان الرومان شعباً أحياناً، لعتة وتاريخه وعاداته مشابهة نوع ما في سنة ١٤٩٦، كانت فلورنسا مدينة مكتظة في أواخر القرون الوسطى والتي يمكن أن يرى فيها، بنظرة استعمادية، بعض ملامح الحياة المعاصرة مثل - الرأس المالية، والتمويل العالي، والسياسات الديمقراطية وقد بدأت بالظهور. على النقيض من ذلك، جرى تطور روما باتجاه معاكس كانت مركزاً للحصارة العربية طوال مئات السنين، وأحد أكثر الأماكن المتقدمة في الكون ثم جاءت العروات والهب، أعقبها الانحطاط والتقصص، وكانت المحصلة أنه في القرن الخامس عشر، قد قلّ سكان روما عتي كانوا عليه في القرن الرابع عشر.

المدينة التي دخلها مايكل أنجلو كانت مستوطنة متموضعة بين بقايا الحواضر القديمة. استعمر رومانيو القرون الوسطى بقايا المدينة القديمة كما قد تعمل الكائنات البحرية بسهينة عارقة. تم تحويل المسارح الدائرية والمعابد إلى معازل محصنة، وتم استغلال نصب العاصمة الإمبراطورية كمقالع حجارة لمواد البناء. حُصِّص حيٌ بكامله لحرق الأعمال الرحامية الكلاسيكية ومن ضمنها المنحوتات، من أجل تحويلها إلى كلس فتحوّلت أعمدة العصور الكلاسيكية بشكل مطّرد إلى مسحوق.

حين رأى مايكل أنجلو روما للمرة الأولى، كان المركز الحصري قد حُشر في انحاءة نهر التيبر حول كامبودى فيوري وبياتسا نافوسا، مع مقاطعات كاستيل سانت أنجلو وتراستيفيري المكتظة عبر النهر حول العاتيكان. معظم المناطق المتبقية داخل الأسوار الكلاسيكية كانت شبه ريفية، تتأثر فيها البيوت من بينها منطقة تُعرف بالديسايتاتو (المهجورة بالإيطالية في الأصل - المترجم).

في الوقت الذي جت فيه فلورنسا المال من الصيرفة والتجارة، سيطرت على روما عشائر الإقطاع الأرستقراطية مثل أورسبي وآل كولونا هؤلاء، مثلهم مثل بقية المواطنين، اشتملوا على فرقة من النخبا، كانوا طفيليين على التجارة الأساسية للمكان: أي الدين.

كانت روما مقصد الحج الأعظم، بعد القدس، في العالم المسيحي وكانت أيضاً طوال معظم الوقت على الأقل، مقر البابوات الذين أدعوا أيضاً بسلطة روحية و- بطريقة أكثر إبهاماً وعرضة للصراع - بسلطة سياسية على أوروبا المسيحية. وهكذا، ساد شعور مستديم، ولا سيما بين المثقفين المرتطين بالحكومة البابوية، بأن روما، على الرغم من خرابها وهجرة سكائها عنها، تظل رأس العالم (caput mundi باللاتينية في الأصل - المترجم).

حين غاب البلاط النابوي - كما هي الحال بين ١٣٠٩ و١٣٧٨، حين حكم سبعة نابوات من آفينون - كانت روما مكاناً محلياً فقيراً تراصت الظروف الفوضوية لمدة من الزمن بعد العودة من آفينون، التي أعقبها انقسام، تدارع فيه ثلاثة نابوات متخاصمين على عرش القديس بطرس بحلول تسعينات القرن الخامس عشر، بدأت المدينة على أي حال بالانتعاش على نحو مطّور. أحدثت مبادئ جديدة بالظهور، ونظم البابا سكستوس الرابع الطرق وأقام حصر بوتني سيستو على نهر التيبر، وهو الأول منذ قرون. ثمة تقدير متنامي للمدينة القديمة ومن ضمنه قتها الكلاسيكي - والرغبة في إعادة خلق روما النابوية بأسلوب القياصرة.

أول عمل قام به مايكل انجلو عند وصوله كان زيارة راعيه المحتمل، الكاردينال رياريو، وتسليمه رسالة التعريف من لورنرو دي بييرفراجيسكو. وكان رد فعل رياريو الأول عند لقائه الشاب الذي أجز السحت المتناز الذي تعرض بلعش بسسه، هو أن طلب منه أن يذهب ويتفقد مجموعة المقتنيات الأثرية أو كي دوّن مايكل انجلو رعب حالاً أن اذهب وألقي نظرة على أعمال معينة.

وصولاً إلى تسعينات القرن الخامس عشر، كان الكاردينال قد اقتنى أحد أعظم التشكيلات من الأعمال الكلاسيكية في روما أو أواخر القرن الخامس عشر، وهي واحدة من أفضل المجموعات الموحودة. اثنان من الأعمال التي كانت ضمن مقتنياته في ذلك الوقت - ومن المحتمل للغاية أن مايكل انجلو قد ألقى عليها نظرة - كانا تحتين أكبر من الحجم الطبيعي لامرأتين مقدستين أحدهما، عمل هائل للربة ميلوميني (Muse Melpomene) المعروف حالياً في متحف البوفر، والثاني تمثال جُونو (Juno) المهيبت مثل الأول، المعروف في ساللا (صالة المرحم) روتوندا في متاحف الماتيكان هذه كانت أول مواجهة بين مايكل انجلو مع هيئة الفن الكلاسيكي المكتملة، المنجرة من مادته المفضلة: الرخام. بُت أن المعايبة كانت آسرة للغاية حتى إنها استغرقت مايكل انجلو نهراً كاملاً.

في اليوم اللاحق، الموافق الأحد، السادس والعشرين من حزيران، طلبه الكاردينال ثانية، ليُقدّمه هذه المرة إلى «بيته الجديد»، القصر الفخم الذي أمر رياريو بتشييده قرب كامو دي فيوري المعروف باسم شاعله السابق وزير مالية البابا (Cancelleria) كان القصر قد شارف على الانتهاء بسرعة ليكون أحد أفخم البيات في روما القرن الخامس عشر^(١) في البدء، سأل الكاردينال مايكل انجلو عن رأيه بمجموعته. ربما أراد رياريو حقاً أن يسمع ما كان يعتقد صديق لورنرو الحميم بشأن المجموعة، لكن كما اتضح مباشرة - أراد أيضاً من مايكل انجلو أن يصيف إليه «ثم سألي الكاردينال إذا كنت التحلى بشحاعة كافية لكي أحاول البدء بعمل في ما خاص بي. أحته ليس بوسعي أن أفعل أي شيء هذه الدقة، لكن عليه أن يرى ما قد أفعل».

نُظّم تكليف على الفور. حتم مايكل انجلو رسالته بإعلان مقتضب «اشترينا قطعة من الرخام لعمل بالحجم الطبيعي، وسأبدأ بالعمل يوم الاثنين». لم يُجدد بالصط عن تتألف

(١) في ثلث الأث، كان الكاردينال يقيم في «الاسو رياريو اندي شيده عمه غيرولامو وأملكه أرمنه، كبريا في هذا المكان. في يعرف الآن بـ«الاسو كيميس وهو جزء من متحف روما الوطني». النهاء مايكل انجلو لأول مرة

تلك الـ «أنا»، لكن لا بدّ وأنها ليست الفسان والكاردينال، بل الـ «أنا» ذاته التي وصلت إلى روما مايكل انجلو ويكوبو عالي. وكما نرى، أنثت عالي أنه بصير وراعي ذو بصيرة، وصديق لمايكل انجلو أكثر من رياريو.

لم يكن ياكوبو عالي (١٤٦٠ تقريباً - ١٥٠٥) ثرياً مثل رياريو - اندي ييانش موقعه موقع أوليغاركي وبلويير صدوق مصاربات معاصر - بل كان لديه منصب قوي للعباية في روما أواخر القرن الخامس عشر جمع والده جوليانو (١٤٣٦ - ١٤٨٨) ثروة العائلة، وهو تاجر ومصرفي، مثل آل مديجي.

كان عالي مستشار الفسان الشاب تقريباً مدير أعماله - للسنوات القليلة القادمة أقام مايكل انجلو في السنوات اللاحقة في قصر عالي عاش آل عالي في منطقة روما المعروفة ريوني راريو، بالقرب من سوق كامو دي فيوري. إلى جانب الكتلة الشاهقة لقصر رياريو الشاسع الجديد، ثمة إيسولا أو «جزيرة» أي، بحسب الخطابات الروماني، مركز قوة سلافي، اتخذ اسمهم: إيسولا عالي.

كانت هذه متاهة أكثر منه منى، كتلة مؤلفة من مرلين قديمين على الأقل في قصر صميم واحد له باحات داخلية، تحيط به دكاكين ومحال تجارية، انتشرت في فجوات الهيكل المليء بالعرف والدهالير في مكان ما من هذا المجمّع، أقام مايكل انجلو مشغله. تحت هذا التكليف الذي أعطاه إياه الكاردينال، نصب «باحوس» وعمل آخر أيضاً - بحسب «ساري» «تمثال كيوييد الرحامي بالحجم الطبيعي» هذا الأخير - «كيوييد ممسكاً بكبابة»، أو بحسب مصدر آخر، «أنولو شاباً» قد يكون مطابقاً لنصب مهترئ لصبي عاري، اكتشفته مؤرخة الفن كاتلين ويل - عاريس في قصر في اخادة الخامسة في نيو يورك، ويُعرض الآن في متحف متروبوليتان الفن. ظل كثير من العلماء مرتابين بشأن هذا العمل الجذاب لكن العليظ.

على المدى البعيد، اتجهت علاقة مايكل انجلو الواعدة على ما يبدو مع كاردينال رياريو نحو الأسوأ. بحسب كويديهي، في السنوات التي كان في أثناءها مايكل انجلو في خدمته، لم يعطه أي تكليف إطلاقاً. إلا أن هذا التصريح غير صحيح قطعاً. رفض الكاردينال لـ «كيوييد» يبدو أنه قد تنعه صد حارح أكثر، صدّ لسع مايكل انجلو على نحو مبالغ حتى إنه لم يذكره.

عرض الكاردينال على البحات الشاب أحرأ معقولاً من ١٥٠ دوكاتياً لقاء إنجاز نصب باحوس الرحامي يمكن للمرء أن يستتبع الموقع الذي أراد الكاردينال أن يضع فيه النصب

باحة قصره الحديد الكرى، انكور تايل (بالإيطالية - المترجم). أعماله الكلاسيكية الأفضل مثل الربة ميلومبي، وُصفت هناك بالتحديد لاحقاً نصيب «باخوس»، على النقيض من تمثيل مايكل انجلو العديدة، عمل يتطلب أن يرى من جميع الجهات. في الحقيقة لم يكن تمثلاً لـ «باخوس» فحسب، بل يرافقه الإله الساتير الساحر المتحقي خلف أحد ساقيه، وهو يتناول العنب، ولد، لا يمكن للمرء أن يرى الكائن الصغير من بعض الزوايا ربما، مثل الربة، كان له أن يوضع تحت أحد الأقواس، حيث منظره الخلفي الرائع (والساتير اللعوب) لكي يستمتع به أولئك الذين يمرون تحت الرواق، في حين يُنظر بإعجاب لواجهة النصيب من الباحة نفسها إلا أن النصيب لم يوضع هناك بعض الطر عن المكان الذي فكر رياريو أن يصعه فيه وقع خطأ ما يُذكر النصيب في المرة اللاحقة في مجموعة ياكوبو غالي ما هي المشكلة؟ كان كارديال رياريو راعياً له ذوق متمعن مختص بالأعمال الكلاسيكية قصره الجديد، الكاسيريا، هائل في مقاييسه، لكنه عمل قليلاً في تصميمه. لم يجمع الكارديال رياريو المحتويات الكلاسيكية فحسب، بل كان راعياً لإعادة الأدب الكلاسيكي، والأكاديمية الرومانية للحياة. في سنة ١٤٨٦، أُهديت إليه النسخة الأولى من دي أركينكتورا (العمارة، باللاتينية في الأصل - المترجم) للمؤلف اللاتيني فيتروفيوس، المطبوعة في روما. ربما كانت فكرة الكارديال أن يطلب من مايكل انجلو أن يسحت أعمالاً كلاسيكية جديدة لكي يسد الفجوة في مجموعته.

كان «كوبيد النائم» نسخة، أو على الأقل، تويعة على نوع المحتويات الكلاسيكية المعروفة جيداً كان «باخوس» مختلفاً تماماً، في أن مايكل انجلو حاول أن يستفيد من حيله الخاص لكي يأتي بشيء جديد جذرياً بحثاً لها قديماً، مخموراً بوصف، مترجماً وغير مستقر على قدميه. أو، بتعبير كوينديني، لديه «وجه سعيد، وعينان ماحتان وقد صاقتا، كما هي عادة أولئك الذين وقعوا في غرام الحمر يفرط» إنه تأثير نحتي مذهل مثل واقعية رسم الفكاهة شحص واقف، يبدو أنه يترنح، وكأنه على وشك السقوط.

رد على ذلك، جسد باخوس قد تمت تهيئته لكي يوحي بالانغماس الدائري. تعطي طبقة رقيقة من الدهن أصلاعه وعضلاته الصدرية، فتشكل حشوة شبيهة بالشدي، وتبرز بطنه. كتب فاساري بحماس عن خشوية باخوس «رشاقة الشباب، يصحبها امتلاء وتكور الحياة الأثوية». في مرحلة ما، أربل قصيب باخوس لكي يعبر ذلك من فرضية تأثير القدم.

بوسع المرء أن يرى، بعد تأمل، لم يعتقد الكارديال رياريو أن هذا النصيب مناسب لكي يوضع في باحة قصره. لم يكن الشخص الوحيد الذي لم يسهه «باخوس». ثبّت أن



الشكل ١: أياخوس ١٤٩٦ - ١٤٩٧

مؤرخي الفن يفتشون على نحو عظيم، أولئك الذين أدهلتهم المعاي المحملة هذا الصب دي اهباء انكلاسيكية، إلا أنه عمل عبر كلاسيكي على نحو غريب، لم تتوفر لكثيرين أي كلمه إيجابية يقولونها لصالحه اليوم، بصمة روار فحسب يتوقعون لكي يدوا إمعانهم به في البارجيلو (متحف بارجيلو الوطني في فلورنس - المتاحف)، على النقيض من الخشود المنسكفة التي تعف في طواير لكي تمر مصب ديفيد، على بعد بعض شوارع من الأكاديمية كيف فيض مايكل انجلو أن يغطي هذا الخد؟ هناك فقرة في كتاب التاريخ الطبيعي لمؤلفه بلسي الأكبر، نصف بحثاً «ناحوس» أنجره الحيات اليوناني براكستيليس، بذافيه محموراً لم يكن بلسي الأكبر موضع اهتمام أحد سوى أنجلو بوليتسيانو، مرشد مايكل انجلو الأدبي لم يكن «ناحوس»، بالنسبة إلى بوليتسيانو، تلك الشخصية المحترمة كما كان بالنسبة إلى كارديسال رياريو المحتض بالآثار الرومانية ومطالته في جامعة كتاب بوليتسيانو «فابولا دي أورفيو»، وهو مسرحية قصيرة، كانت أحد أكثر الأعمال شهرة، هناك أعية صاحبة نفسها المسادات (تدعات ناحوس القاتلات - المتاحف) اللاتي قطعن أورفيوس لتؤمن «بناحوس»، على الجميع أن يتبعك، بناحوس ايه! مرحباً! هذا هو مراح بحث مايكل انجلو عبر الكلاسيكي عن نحو غريب - حياة غير متوقعة أن تُبحث من الرحام: ناحوس، وممتشي، وفاقد السيطرة.



سار اكتشاف مايكل انجلو الخثير لمجموعة كارديسال رياريو، كانت البداية فحسب لانشغال سيدوم مدى الحياة بالمسحوتات والأعمال الكلاسيكية في روما في تسعينات القرن الخامس عشر، بدأت بذرات مجموعات المتحف بالانتماء انتهت في بالاتسو دي كوسيرفاتوري على تل كاستون، البرويرسات التي قدمها سكستوس الرابع، من صممها بحث هليسي نصي يُخرج شوكة من قدمه، معروف بالسياريو في سنة ١٤٩٢، أصاف إيوسنت الثامن الرأس الصحم واليد لعمل هائل اكتشف في كنيسة ماكسس كانت اللوحة الأولى لمايكل انجلو ومعاصريه لعملاق كلاسيكي حقيقي عيابه المحذفت والمذكوران، وحصله المجددة تكرر بعد مصع سوات في عملاقة هو، «ديفيد»

عالي معه كانت لديه مجموعة (غرض من بينها «ناحوس» مايكل انجلو في آخر المطاف) وكذلك فعل بلاء ورحال دين رومانيون كثيرون جمعت الأعمال الكلاسيكية في ساحات القصور، أو أحاطت بالملل حارح مركز المدينة، حيث أحت أثرياء روما أن يسترحوا حدائق لوربرو في فلورنس ربي كانت تقيداً لتلك الموصة الرومانية.

موسعدا، تؤكد من ريادة أخرى قام بها مايكل انجلو إلى حديقة الكاردينال حولناو ديلا روفيري، المحاورة لكنيسة سانتى أنستولي (الرسول المقدس - المترجم)، حيث يتمكن من رؤية «أنولو بلفيديري» جسد عار يخطو إلى الأمام بحركة رشيفة، برمي شمله على مساق واحدة، مثل «دبيد».

في منتصف ١٤٩٧، كان مايكل انجلو قد أبحر «بحوس» لصالح «الكاردينال ريباريو» وبحاول استحصال آخر دفعة مائة منه بحسب نص العقد آخر والده في الأول من تموز. «لم أتمكن من تسوية شؤني مع الكاردينال، ولا أريد أن أعادر من دون تحقيق الرضا أولاً، وأن أكافأ على مشغلي مع هؤلاء السادة العظام، على المرء أن يخطو سطة» لأنه لا يمكن «كراههم» (مما يشر الالتهام أنه استعمل مصطلح «gran maestri» وهو المصطلح نفسه الذي دأب سافونارولا على استعماله في محبته عن الأعياء والأقوياء).

بعد ستة أسابيع، كان مايكل انجلو لا يزال في روما، حيث كتب منها رساله إلى لودوفيكو من الممكن أن يحصر لمرء أسباب عدم معادته فقط، إلا أن هناك كثيراً من الأسباب لبقائه.

كانت فلورنسا في أزمة سياسية واقتصادية وصحية خطيرة ومتفاقمة في الثامن عشر من حزيران، قرأ بيان من الباب حرم فيه سافونارولا كسباً في كنائس المدينة الكبرى، وبدلت أصفاف معظمها آخر للمو جهة اخادة المتصاعدة بين اسابوية والحكومة الجمهورية الجديدة. نبت الأمطار العريضة في صيف السنة الماضية بارتفاع حوي في الأسعار ومخافة بين الفمراء (في الريف، دون كتب مذكرات معاصر «أكل المسحون العشب مثل الوحوش»)، اشتدت قصة «نوء» على السكان طيبة شهر في الثاني من تموز، ليوم اللاحق لرساله مايكل انجلو الأولى، كتب الصيدلي لاندوجي أن كثيرين كانوا يموتون جراء الحمى والطاعون، في يوم واحد، كانت هناك خمس وعشرين وفاة في مستشفى سانتا ماريانوفا. ساءت الأحار على نحو مطرد وفكر كثرون بانهرب من المدينة بعد أسبوع، أي في التاسع من تموز، انشر الطاعون في دير سان ماركو، فعادر معظم الرهبان سعياً وراء أمن أفضل في الريف القليل منهم فقط بقي هناك مع سافونارولا نفسه في ذلك اليوم، توفيت روحه لودوفيكو بوساروتي، الثانية روحه واند مايكل انجلو لوكريتيب دعبي أوبالديبي دا عاليانو. كانا متزوجين لاثني عشر عاماً.

رسمنا هذا بفقدان العائلي دافعاً صافياً لكي يعود مايكل انجلو. في الحقيقة، العكس صحيح. لم تكن فلورنسا مكاناً خطراً ليو احد المرء فيها بحسب، بل إن أوضاع بوساروتي

المالية كانت في أزمة. ربما دفعت نفقات حنارة لوكرينسيا بموقع لودوفيكو المالي، المحفوف بالمخاطر دائماً، إلى الحافة بحلول شهر آب، لاحقه صهره كونسيديو دانتونيو جيستي، روح بريجيدا، عمه مايكل انجلو، لاستيفاء دين قيمته ٩٠ فلوريناً. كان مايكل انجلو قد أرسل إلى أبيه ٩ فلورينات في آذار، كما يكشف حسابه المصرفي، ومن الواضح أن لودوفيكو كان يتوكل على نحو لئيم من أجل المريد. مايكل انجلو - الذي كان نفسه قلقاً بشأن فشله في إرضاء الكاردينال رياريو بنصب «ناخوس» - أحاب على نحو غاصب.

بعد طول انتظار، أرسل بوياروتو، شقيق مايكل انجلو الأصغر، بصفته معمولاً، فوصل يوم الجمعة الموافق الثامن عشر من آب أقام بوياروتو في برل، لعدم توفر مكان له في قصر غالي، كما أوضح مايكل انجلو «حصل على غرفة، يشعر بالراحة فيها، ولن يعوره شيء طالما طاب له البقاء هناك. ليس ثمة مكان ملائم ليكون معي؛ لأنني أقيم مع آخرين، لكن يكفي أنني لن أتركه بحاجة لشيء».

بعد يوم من وصول بوياروتو - يستتج المرء مداولات طويلة عن شؤون العائلة، يوضح فيها بوياروتو أن كونسيديو كان يحاول دفع لودوفيكو للاعتقال وإيقاعه في «كثير من المشاكل» - كتب مايكل انجلو إلى والده في فلورنسا بروحية أكثر طيبة «لا تتعاجأ أني قد كتبت إليك بعض؛ لأنني أحياناً أروع كثيراً جراء أسباب الأشياء العديدة التي تصيب أولئك الذين يكونون بعيدين عن البيت».

من الواضح أنه كان في مرحلة صعبة من عمله. لأن مايكل انجلو فشل مستقاً في إرضاء راع ثري ومؤثر للغاية، وكان يبحث عن مصادر أخرى للدخل. أحد السبل التي جرّها كان بيرو دي مديجي، الذي كان يقيم في روما حينها، إذ أعاد تأسيس العلاقة معه على نحو جلي، بعد هروبه سنة ١٤٩٤ كُلف بإيجار «هياة» من أجل بيرو، لكنه لم يبدأ بها؛ «لأنه لم ينفد ما وعدي به»، ربما عنى ذلك أن الدفعة الأولى من أجوره لم تكن وشيكة.

كان بيرو دي مديجي حينها متفياً، على الرغم من أنه كان لا يزال معجباً بوضوح بعمل مايكل انجلو - وليس كما تكشف سير مايكل انجلو، فقد كان على اتصال معه، وكان يعيش حياة مكلفة وبذلك نفدت أمواله. دبر حيلة ليعود للسلطة في فلورنسا، وطهر أمام المدينة مع جيش صغير في نيسان ١٤٩٧. فشلت محاولة الانقلاب فشلاً ذريعاً، وسُجّقت خططه أكثر على أي حال، حين حُكم على مجموعة سرية من أنصار مديجي بالموت، ورُفص طلب استشفاهم. كان من بينهم لوررو، الشاب الأنيق والقاتل، ابن جيوفاني تورناويسي، راعي حداريات غير لادايو في سانتا ماريا نوفيللا. أحدث إعدام الشاب المعروف وأربعة متآمرين ضجة في فلورنسا. فشل لاندوجي، مع أنه ماصر لسافونارولا، في منع نفسه من الكاء

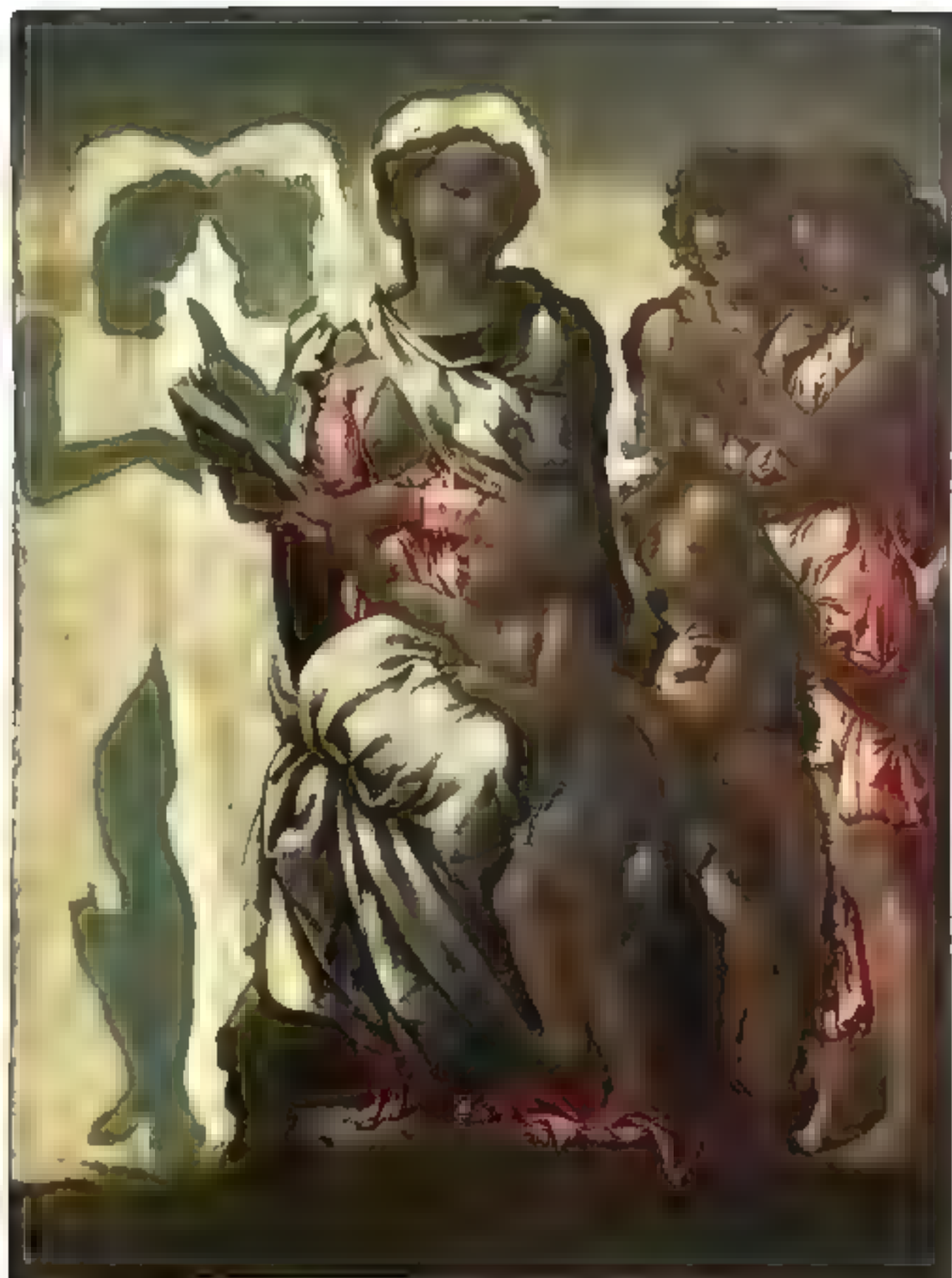
حين رأى حثة الشاب محمولة أمامه في الفجر. كشف أحد المتأمرين تحت التعذيب، أن أو صاع بييرو دي مديجي المالية عانت تحت الضغط، وأن جميع مقتنياته الثمينة قد رُهِيت، وعلاقته مع أخيه، الكاردينال حيواني، كانت تنصدع ربما كبح كل هذا شهية بييرو عن ترف مثل النحت. مايكل انجلو، المقيم في روما والمطلع على كل هذا، لم يستطع أن يعلق كثير آمس الآمال على بييرو بوصفه راعياً من ناحية أخرى، كانت هناك فرصة أنه ربما يوماً ما، قد تنجح إحدى المؤامرات ويعود بييرو ليحكم فلورنسا.

في مرحلة ما في تسعينيات القرن الخامس عشر، ربما في فلورنسا أو بولونيا، والأكثر احتمالاً في روما، بدأ مايكل انجلو بلوحة «العدراء والطفل»، مع القديس يوحنا الطفل وأربعة ملائكة. ليس هناك يقين قاطع أن مايكل انجلو رسم هذه اللوحة غير المكتملة، المعروفة من ظهورها هناك في معرض شهير في القرن التاسع عشر، تحت عنوان عدراء مانشستر^(١). رمان ومكان رسم اللوحة موضع تخمين. بما أن اللوحة كانت ضمن مجموعة رومانية قبل أن تصل إلى بريطانيا، إلا أن هناك إمكانية عميقة أنها قد رُسمت في روما - لأنه من العسير نقل لوحة مديح غير مكتملة على ظهر رجل في إيطاليا عصر النهضة.

راعي عدراء مانشستر، حاله حال تاريخها، غير معروف. حجمها الصغير نسبياً وموضوعها يجعلان منها ملائمة لقصر أو منزل، وليس كنيسة، لكنها أكبر من معظم اللوحات الدينية المستخدمة في المجموعات الشخصية. واد، كان الربون ثرياً رعاة مايكل انجلو الرومانيون كانوا أقله لحد الآن، باستثناء الكاردينال رياريو المخيب للآمال، هناك ياكوبو عالي، ربما واحد علي، الذي كان يروج بجد لعمل مايكل انجلو في هذه المرحلة، تكليفاً رومانياً آخر له. إلا أن الاحتمالية الأخرى نفى: بييرو دي مديجي، الذي كانت أمواله وخياراته تنفذ سريعاً، لكنه كان لا يزال مهتماً في تكليف عمل من مايكل انجلو إنحار بحث له قد أحقق، لكنه واصل تقديم طلباً لعمل آخر غير محدد من مايكل انجلو، ويبدو هذه المرة إنه الممان من لم يقدم ما وعد به في السادس والعشرين من آذار من السنة اللاحقة، ١٤٩٨، سحب ٣٠ دوكاتياً من حسابه المصرفي لكي يعيد نقود بييرو دي مديجي، فرصاً لقاء عمل لم يُسَلَّم المبلغ متواضع، خمس كلفة «ماحوس»، لكنه مناسب ربما بوصفه دفعة أو دفعة مسقة لقاء لوحة متوسطة الحجم.

مع أن لوحة عدراء مانشستر غير مكتملة، من الواضح عبر الأجزاء المكتملة منها في لوحة أريد هذا أن تكون عمل دواقي، وتُعرف قيمتها بال نظر إليها عن قرب. طيات القماش

(١) ارتاب كثير من النقاد هذه اللوحة في مرحلة ما، وسوها إلى مجهول «أسناد عدراء مانشستر» لا يزال هناك بعض المشككين، لكن مال الإجماع لصالحها في العقود الأخيرة.



الشكل ٢ عذراء مائشسر، ١٤٩٦ تقريباً

الأحر، مثلاً، التي تعطي قدم العذراء، رسمها بدقة متناهية شحصر له عين لماحة للقياس من الناحية الفنية، إنها لوحة أنجزها رسام درس طرق غير لاندايو. إلا أن هناك اختلافاً. لوحة العذراء هذه عمل نحّات / رسام - كما أطلق على بيكاسو على نحو شهير، أي: فإن يفكر بطريقة السحت في أثناء الرسم.

تألف لوحة عذراء مانشستر كدية تقريباً من شحوص اتخذوا وقصة - مثل «باحوس» - على منصة حجرية صغيرة. وُصِفَ الإنشاء بإحكام، وتم ذلك دائماً لكي تُزال أجساد الملائكة الأبعد، بما أن اللوح نفسه لم يُقطع. يركّز الفنان بحرم على كتلة من أجساد وقماش، مترامصة بإحكام ومترابطة بدقة. هذه لوحة رسمها رسام تدرب بشكل جيد، خياله وحتى أساساً، بل إنه يفترق تماماً - تقريباً على نحو خاطئ - إلى الاهتمام بكثير من التأثيرات التي يوسع الرسم أن يأتي بها.

ليس هناك جو، وليس هناك مكان عميق ينتج عنه منظور، وليس هناك منظر طبيعي (تقريباً)، وليس هناك أي فتحة ثانوية كذلك التي تقدمها لوحات العذراء والطفل الغلورسية، ومن صممها لوحات غير لاندايو: حال ررقاء بعيدة، طرق، مروح مرهرة، أبراج وأسوار المدن القريبة. صرّبات الفرشاة الدقيقة المتوازية للوحة التحتية لعناء العذراء وللمقاعدة الحجرية توحى بشكل لا يُقاوم بالبصمات التي يتركها إرميل مخلي في الرحام.

بدلاً من المطر الطبيعي والحواء، ثمة تركيز شديد على الشكل، المحدّد بصرامة، يبدو معها صقيلاً وصلداً تقريباً في أكثر الأجزاء اكتمالاً، مثل شكل المسيح الرضيع. يأتي جمال اللوحة والتعبير عن رسالتها الدينية من الأجساد، وكما هي الحال دائماً مع مايكل أنجلو، اهتمام مكثف بالتفصيل الدقيق للأشكال التشرّيجية تُروى معظم قصة اللوحة، على سبيل المثال، بلغة الأيدي والأصابع المسيح الطفل يمد يده، حتى وكأنه يتسا بالأمه، واليد الأخرى متمسكة بقوة، مثل يد طفل صغير، بعبء أمه، ويدها ممسكة بالكتاب المعمدان الرضيع يصوّب نظره نحونا، مؤكداً أهمية اللحظة.

إنها لوحة يمكن نحتها بعض النظر عن لوحة من اللون الأحصر على الحواس، للنساء من الأعلى. قطعة رخام واحدة قد تعي بالعرض، ثلاث على الأكثر تكفي - واحدة للمجموعة الرئيسية، واثنان للملائكة على كلا الجانبين. الملائكة أنفسهم بعمر المراهقة وواضح أنهم ذكور - الملاك الذي اكتمل وجهه، ويلتفت نحونا، يشبه «باحوس» و «ديفيد» و «القديس بروكولوس».

كان الملائكة الشباب المذكور الجميلون ميرة للوحات العذراوات الغلورسية التي رسمها هانون مثل بوتيتيلي إلا أن الملائكة في عذراء مانشستر أكثر وقاراً تفصيل،

عرصي ربها، يحيل إلى التمكيز بمطقي مواعظ سافوارولا الأخلاقية الشاب كثيراً ما
حث الواعظ أتباعه الشاب على خلق شعرهم حتى آذانهم - الحصل الطويلة المسترسلة
مرتبطة بالأحلاق الملحمة والعيش الصاحب لدى ملائكة مايكل انجلو لبد كثة مجمدة،
لكن آذانهم تركت مكشوفة بعناية.

إذا كان مايكل انجلو حقاً يرسم العذراء في أوائل الخريف من سنة ١٤٩٧، فإنه تركها؛
لأنه أصبح لديه شيء ما أفضل ليجره ليس لوحة تعبدية خاصة تُحصى في مسارل الرعاية،
بل تحت رحامي صحم يُصب في الكنيسة الأكثر أهمية في المسيحية العربية. ليس ثمة شيء
مؤهل أكثر ليؤسس شهرته، أو أقرب بكثير لدوقه، بما أن الرحام كان وسطه المفضل كان
مطأً متكرراً في مهنة مايكل انجلو أن يقلل التكليف أولاً ثم يمله أو يتحلّى عنه كلية حين
يأتي تكليف أفضل. أعاد مايكل انجلو أحياناً، لكن على نحو مادر - وقد بطن المرء على
محصن - الأموال التي دُفعت إليه لقاء العمل المهجور.

بحلول أواخر خريف سنة ١٤٩٧، حصل مايكل انجلو على تكليف من أكثر رجال
الديس العرسيين أهمية في روم، الكاردينال جان دي بيلريس - لاجرولاس. أوضح
الكاردينال لاس ما كان يفكر به في رسالة كتبها في الثامن عشر من تشرين الثاني إلى
شيوخ لوكا (مدينة في مقاطعة توسكان في وسط إيطاليا - المترجم): مايكل انجلو سوف
«يُجبر» نصب بيتاً من الرحام، أي مريم العذراء تعطيها الملائكة، والمسيح ميتاً وعارياً بين
دراعيها، وسيُصب في كيسة صغيرة معينة بنوي أن تشيدها في كيسة القديس بطرس في
روما، في كيسة سانتا بيترونيا. كان الاتفاق جديداً حينها، الكاردينال يقول: إنه توصل
إلى اتفاق «مؤخراً» بشأن المشروع.

تحقق هذا عبر ماصرة ياكوبو علي الديعة، الذي كمل مايكل انجلو في العقد النهائي،
واعداً بشجاعة أن نابعه سيكمل العمل في أثناء سنة، وأنه «سيكون العمل الرحامي الأهل
في روما اليوم، وأن ليس ثمة استذبحه أن يُجر العمل بشكل أفضل». مايكل انجلو
كما أشار ياكوبو غالي بلاري - كان فناناً شاملاً دكياً بنحت على مستويات طبيعية استثنائية
وغير مسبوقة. علمس «باحوس» الحي لكلاسيكي الماحن - الذي لا بد وأنه قد عُرض
على الكاردينال - قد يستخدم لكي يُصفي على كائنات بيتاً حصوراً فطاريّاً تقريباً

كان دي بيلريس رجل دين بارزاً ودبلوماسياً محترماً من غاسكوي شماس القديس
ديس منذ سنة ١٤٧٤، كان أيضاً مهنياً ناجحاً لدى إسبانيا، ونُعت في مهمات دبلوماسية
إلى ألمانيا، وترقى في مناصب الكيسة العرسية حتى تم تعيينه - ربما بعمر الستين

تقريباً - صغيراً الذي الحبر الأعظم من قبل الملك الشاب تشارلز الثامن كان معروفاً لدى الكاردينال رياريو، وبذلك لدى ياكوبو عالي، وعليه، فأفكاره عن الفن والعمارة وشؤون أخرى، قد تأسست في فرنسا أواخر القرن الخامس عشر، حيث كانت هناك أمثلة عذّة من مجاميع بحثية بالحجم الطبيعي لـ «دفن المسيح» مثلت «البيت» الدفن، مقتصرأً على حوهره العاطفي أم وأبس ميت كانت نوعاً من النصب الشائعة في فرنسا وشمال أوروبا، ولكن ليس في روما: طريقة لإحراز نقطة وطية أحد أعظم أعمال الدفن في فرنسا أواخر القرن الخامس عشر في دير سولسميس في وادي لوار، يعود تاريخه إلى سنة ١٤٩٦ ويحمل شعار تشارلز الثامن، سيد دي بيليريس الملكي كان بالحجم الطبيعي ووُضع في مكان محفص لكي تكون الشحوص على مستوى الناظرين تلك كانت الطريقة التي سُئِص بها بيتا دي بيليريس في روما.

كان الأجر ثلاثة أصعاف ما تقاضاه مايكل انجلو لقاء «حوس»، وكان العمل مشهوراً بما يكفي ليؤسس شهرته. تطلّب العمل جلّ انتباهه. في الأسبوع الثالث من تشرين الثاني، انطلق إلى كارارا لكي يُشرف شخصياً على إخراج قطعة الرحام من المقالع لبحته، من المفترض أن يُرشدّه عمال الحجر المحليون، لكنه حدد الخيار الأخير بنفسه. انقضى قطعة، لكنها كانت في منطقة عالية ويتعذر الوصول إليها. بعد ربع قرن من الزمن، كتب أحد مساعدي مايكل انجلو، دومينيكو دي جيوفاني داسنتيانو، المعروف بتوبوليو، أو الفار الصغير، كتب إليه لكي يحضره أنه تنبع بعض القطع الجيدة من الرحام «تماماً تحت» المكان في الحيدار الصحري حيث كان موقع البيت «على منحدرات بولماحيو، تلك البقعة الوعرة حيث تعلم أن الرحام يتمتع بحودة عالية هناك»

في الثالث عشر من كانون الثاني سنة ١٤٩٨، بدأ أصدقاء مايكل انجلو في روما بالقلق؛ لأنه لم يهتم بالتواصل معهم يعرف هذا من رسالة أرسلت إلى فلورنسا، إلى بوباردوتو، من قبل شخص حديد في حياة مايكل انجلو مساعد لا شيء معروف عن أصول هذا الشاب، ما عدا اسمه - بيرو دآرجنتا، أو بطرس من أرجنتا - وأن أبيه اسمه جيانوتو أو جيوفاني. يبدو أنه كان حلاق الكاردينال رياريو، اعتماداً على تنب من الأدلة، وبذلك يعيش في الشارع المقابل لمايكل انجلو في قصر لكاسيليريا. يذكر فاساري أن مايكل انجلو أصبح ودوداً مع «حلاق الكاردينال»، الذي كان رساماً وعمل بمثابة الألوان التيميرا (مربع من ألوان تدوب في الماء، وتنمست بإضافة صفار البيض - المترحم)، مع أنه لم تكن لديه دراية بالرسم.

على ما يبدو، رسم مايكل انجلو رسماً تمهيدياً لهذا الصان الذي أصبح حلاقاً، لكي يساعد في رسم لوحة مذبح صغيرة للقديس فرانسيس وهو يستلم الدوب. تلك اللوحة، التي احتلت مذقرون مضت، كانت في كنيسة سان بييترو في مونتوريو. يذكر نص من القرن السادس عشر أن الرسام كان بييرو دآرجيتا، ولذا، تبدو الدائرة مكتملة. من الواضح أن بييرو كان جزءاً من حلقة مايكل انجلو بحلول صيف سنة ١٤٩٧، حين قدم بوناروتو بويساروتي للزيارة لغرض مداوات أزمة العائلة المالية؛ لأنه كتب لاحقاً لبوناروتو بأسلوب هو الأكثر ودية. لا شيء أكثر يُعرف عن مشاعر مايكل انجلو تجاه بييرو، لكن بييرو بقي وفياً وعطوفاً لعقود. أيام حصار فلورنسا في سنتي ١٥٢٩ - ١٥٣٠، وما تبعها، أرسل رسائل مؤثرة يسأل فيها عن حال مايكل انجلو، وعارصاً عليه ملاذاً - إذا كان بحاجة إليه - في منزله الخاص. من الإصاف القول: إن علاقتهما تبدو جميعية على نحو غير اعتيادي مقارنة بتلك التي بين الأستاذ وصانعه. طيلة العقود اللاحقة، أبدى مايكل انجلو مشاعر قوية للغاية تجاه الشباب في منزله، معتنياً بهم حين يمرضون و - حين توفي أحدهم - عثر عن درجة من الحزن تقترب من القنوط.

من جهته، بدا بييرو وكأنه رأى نفسه عملياً بوصفه فرداً من عائلة بوناروتي. كان دافع رسالته البواحة إلى بوناروتو في كانون الثاني سنة ١٤٩٨، القلق على النحات، الذي انغمس في اختيار قطعته الرخامية «السيد ياكوبو عالي وجميعنا نتساءل أنه لم يُرسل كلمة». هل سمع بوناروتو أي أخبار؟ أنهى بييرو رسالته بمزحة، على الرغم من أن حس مرح القرن الخامس عشر لديه كان حقيقة متحجر القلب بشكل مفرع. الخبر الوحيد الذي كتب عنه كان العاصفة التي ضربت روما، وأنهم غطسوا في الثلج حتى مؤخراتهم لم تكن هناك نار لتدفئتهم؛ ولذا، كان يجب إحراق بعض الحناة أحياء في كامبودي فيوري «مقابل أعمالهم الصالحة».

طلب بييرو من بوناروتو أن يُلح سلامه إلى الأح عيرولامو (سافونارولا)، محاكمة معتادة في ذلك الحين من قبل عريب وهو يحاطب فلورنسي، بحكم حقيقة أن المدينة قد سقطت تحت تأثير محرد واعظ كان يعدّ مثار سخرية على نطاق واسع، ولا سيما في روما، حيث أوْشك الانقضااض على سافونارولا أن يدخل مراحله النهائية.

كان الشتاء قاسياً للغاية تلك السنة في إيطاليا الوسطى. في السابع عشر من شباط، دُون لاندوجي أن البرد كان «شديداً» وأنه كان هناك صقيع لمدة شهرين. لا بد وأن الطقس كان شديد البرودة بقسوة في الجبال عند أعالي كدارا، معرّفاً استخراح قطعة الرخام - وهي

عملية عسيرة وخطرة في أي وقت - من واحدة الجرف باستخدام الأراميل والاسمعات، ثم البدء بمساورة إبراهيم عبر المنحدرات الشديدة على منصة تشبه الرلاحة تعرف بـ «ليت»
حل التاسع من شباط قبل أن يُدفع لمايكل انجلو بعض النفقات لقاء لجام وعدة فرس لكي تسحب عربة الرخام - مما يوحي بأن الحمولة قد وصلت إلى آخر السوق، ويمكن نقلها على دواليب بدلاً من الرلاحة. بعد ذلك، عاد كما يبدو عن طريق فلورنسا، لأنه حمل رسالة من بوباروتو إلى بيسرو. لا بد وأنه اجتاز المدينة إبان آخر وأكبر حرائق الأباطيل التي نظمها كتائب شباب سافونارولا المتشددين في السابع والعشرين من شباط في ساحة سيوريا، أصرمت البار بكومة من «الصب العارية والأواح الألعاب والكتب المهرطقة وكثير من الأشياء العبثية الأخرى، التي لها قيمة عظيمة تُقدر بألاف الفلورينات». حصرت المحرقة مسيرات صبيان يحملون صليباً.

في العاشر من آذار، كتب بيسرو دآرحتا ثانية إلى بوباروتو. عاد مايكل انجلو، لكن الرحام لم يصل بعد. ليس هناك أخبار من روما، بحسب بيسرو، باستثناء أن تسعة رجال قد وُصعوا في المشهورة اليوم الماضي، وحمسة آخرين سُيقوا (المُشهورة أكلة خشية للتعذيب تُدخل فيها يدا المجرم ورأسه ابتغاء التشهير به - المترجم).

أخذت مأساة سافونارولا تقترب من ذروتها. كان البابا اليكساندر السادس مصمماً على تخطيمه. ثمة ضغط لا يكلّ من روما كان يرشح التوارن صده في فلورنسا. بحسب بيسرو دآرحتا «الأح السارافيم» مجموعة من الملائكة تحرس العرش الإلهي في اليهودية والمسيحية - (المترجم) عيرو لأمو... يجعل من روما كلها تتحدث عنه، ويُقال إنه هرطوقي عس.

اقترح بيسرو أن يأتي إلى روما حيث سيتم «تطويبه». عسى ذلك، بحسب جميع الاحتمالات، أن يُحرق حياً في كامبو دي فيوري، على مسافة مسيرة قصيرة للعناية من إيسولا عالي، حيث أقام مايكل انجلو وعمل. وقعت إعدامات وحشية على نحو منتظم هناك في السابع من نيسان، مثلاً، مات عند معربي ميتة فظيعة شكل مدهل. يُفترض أنه أسود وكان حادماً لدى حليمة تُسمى كورسيتا. دأب على التجوال مرتدياً ملابس النساء، تحت اسم «باربرا الإسبانية»، مرتكباً أفعالاً تجلب العار، رواها بوهان بيرحارد، مسؤول تشريعات البابا، والذي لم يكن موسعه إلا أن يضمن تلك الأفعال. تم «قتياد» باربرا الإسبانية إلى كامبو دي فيوري، وثوبه مرفوع لكي يتمكن الجميع من رؤية خصيته وأحرق على المشهورة (على الرعم من أنه كانت هناك مشكلة في إشعال النار؛ لأن الخطب كان رطباً جراء المطر العرير)

عدّ بيسرو دآرحتا تلك المشاهد جزءاً من الحياة اليومية يشنت الانتباه، وهو ما قد كان

الاستجابة المعاصرة العامة، لم يسجل ما شعر به مايكل انجلو، إلا أن هناك تلميحات بأن هذه المعاملة القاسية قد أثرت بقوة على خياله. الصور التي ألدعها في الحجر أو على الورق، إضافة إلى الصور في شعره، ترتبط بالعقاب والسجن. محطز التقيد والتعذيب والأسر على تفكيره بشكل طبيعي بوصفها كتابات عن مصيره بوصفه عاشقاً تعيساً، أو سهولة هو تعبير عن الوصع الشري. تبدأ قصيدة عنائية كتبها مايكل انجلو تقريباً سنة ١٥٤٤ - ١٥٥٥ «ذاك الذي اقتيد من محكمة إلى المكان، حيث تعادر الروح القلب، يسير على مضض، ليس أقل مني وأنا أسير نحو الموت».

من العسير تحبُّ الإحساس بأن مشاعره قد وقعت في فتح أدبت مشاعر رعشات جسده القوية على أنها خطايا من قبل الكنيسة التي آمن بها، وإذا ما طبَّق القانون بصرامة - لأن ذلك لم يحدث عموماً - كانت عقوبة تلك الرعشات الموت. يبدو أن هذا الوصع قد أزعج بعض معاصريه قليلاً بما يكفي - من بينهم كبار رجال الدين - لكنه ربما أزعج هذا الشعور بالفعل مايكل انجلو الورع وذا التفكير الحذري للعناية.

من جهته، سرعان ما سيسير غير ولا موسافوارولا نحو الموت. انهارت مساندته في آذار بعد فشل أحرق. تحدى مراسيسكان سانتا كروجي أتباع سافوارولا الدومبيكان الحوض امتحان النار، من أجل معرفة من يفصله الرب حقاً. انتهى التحدي يوم السادس من نيسان بمواجهة نصب هيكل مرتفع منقش الصنع، رُزِمَ بالخطب ويُقَع بالقطران والريت والبارود، أمام ساحة السيوريا. تطوَّع مساعد سافوارولا، الأخ دومبيكو دا بيشا لكي يمر عبر هذا المعر الداري، لكن المراسيسكان أدوا جملة اعتراضات على الترتيبات وفي آخر المطاف، بدأ المطر بالمطول.

كانت المحصلة ألا أحد سار عبر اللهب، لكن سافوارولا كان الخاسر توقع الملورنسيون معجزة ولم تأت المعجزة في اليوم اللاحق، تمت محاصرة دير سان ماركو^(١). وأمر سافوارولا وأعوانه، عُدب وأُجر على الاعتراف بكونه كاداً ومحتالاً، والتصل عما وعطبه، ثم عُدب ثانية وشُبق أخيراً مع اثنين من مرافقيه يوم الثالث والعشرين من أيار ثم أحرقت حثتهم، وبُثر رماد سافوارولا من أجل منع استعمال بقاياه لعرض التحشيد الطائفي الخطية لم تسجح. كان موت الراهب نهاية حقبة في التاريخ الملورنسي، إلا أن طائفة سافوارولا قد بدأت الآن.

في السماع من نيسان، اليوم نفسه الذي أحرقت فيه ماربرا الإسبانية، كتب الكاردينال دي بيليريس إلى حكومة فلورنسا (المشعلة بإخصاص سافوارولا لتحقيقات مرحة). طلب

(١) من بين المدافعين، أفراد من العائلة المنحصة في مرجع البحث المنحاري، آل ديلا روبا

دي بليزيس من الحكومة أن تساعد في نقل الحجر من أجل نصب «البيت» تدثر من أن أحد خدمه «uno nostro» قد أعيق عن استخراج ونقل الرخام ربما كانت المشكلة متعلقة بالصرائب، التي رفعها كثيراً، تكوت ألريكو، مار كير مسا و كاراراء، في ذلك الوقت على صادرات الرخام من أرضه. مع تأخير بعد آخر، وأصل مايكل انجلو اندفع طلبة شهريين من أجل نقل الحجر في أثناء وصوله إلى نصب التير ثم سُحب أخيراً من مباء ريبا في حريزان. بينما كان ينتظر وصول الحجر، من المحتمل أنه كان يطور أفكاره الخاصة بالبحث



الشكل ٣ بيت، ١٤٩٨ - ١٥٠٠، كنيسة سان بييرو، الفاتيكان

عمر العذراء الجلي أحد أكثر الجوانب غرابة في النحت المكتمل. تبدو مراهقة، أو في أحسن الأحوال، في أوائل عشريناتها. عندما بدأ كونديفي بالكتابة، في منتصف القرن السادس عشر، كانت تلك السمة العربية قد تمحصر عنها بعض النقد، وهي أحد المرات، التي يبدو فيها أن مايكل انجلو قد حرج من خلف الراوي المحترم وخاطب القارئ بشكل مباشر.

يقول كونديفي أنه وجّه السؤال إلى الرجل العظيم، الذي أوضح أن امرأة بعمه سيدتنا، لم تلونها «رغبة ماحية واحدة» تحافظ على مظهرها اليافع مدة أطول مما هو مألوف. هذه المضارة العذراوية، بحسب رأيه، قد حافظ عليها الرب بأعجوبة، بوصفها طريقة للتأكيد على بقائها هذا السبب غير منطقي قطعاً مع أنه مستكر. على الرغم من ذلك، أياً كان دفع مايكل انجلو، فقد نحت سيدة من نوع يلائم بحثاً للعذراء مع طفل يصمي هذا عطفة على النحت: امرأة شابة بعمر الحمل، تحتضن جثة ابنها السالع على ركبتيها، بدلاً من طفلها.

عزّر حجم العذراء الهائل من هذا الشعور بأها أم وطفلة - لو وقفت، لكادت عملاقة كتفاها عريضان، ركتاها مثل جابين ساقين لوادي حمل شاهق (تشبه القمم الشاهقة أعلى كارارا، بالفعل). تبلع العراة أقصاف ما أن تلاحظها، لكن كما هي الحال دائماً مع مايكل انجلو، الغرابة غير منفصلة عن قوة العمل.

ربما كمن التفسير الحقيقي في إحساسه بالصوابة الفية. لم تكن ألغات اليونان والرومان القديمة في منتصف أعمارهن، إلهة مثل السيدة العذراء يجب أن تبدو شابة على نحو مثالي - أو على الأقل يجب أن تبدو كذلك بالنسبة إلى ذهن مغمس في الآثار الكلاسيكية مثلما كان مايكل انجلو سنة ١٤٩٨ كان سيتم التوصل إلى التفسير اللاهوتي بعد ذلك بزم طويل.

اليوم، «بيتا» مايكل انجلو مثل ساطع لعمل فني تتجاوز شهرته حودته. في القرن الحادي والعشرين يراها المرء - أو يحاول أن يراها - عن بعد، خلف زجاج مضاد للرصاص. يقف الزائرين أكتاف السياح المتدافعة، بادلاً جهده لكي يتذوق العمل عن بعد، وقد أصيى شكل ساطع يتناقض هذا والطريقة التي توقعها مايكل انجلو لكيفية تجربة الساطر لبحثه.

هُدمت كنيسة سانتا بيترونيا، وجهة التمثال الأصلية - حين بدأ برامنتي بإعادة بناء كنيسة القديس بطرس بعد عقد - كانت صريحاً رومانياً من القرن الرابع. يوحى الدليل على الأقل ليس دليل البحث نفسه - بأنه نُصب لكي يرق تحت صوء يتسرب من نوافذ في أعلى قمة القاعة المستديرة إنه عمل تفاصيل سطحة وتحسينه خارقة للعادة. وصف فاساري جسد المسيح العاري تقريباً بحما من متش «كان من المستحيل أن تجد جسداً يبدى عموصاً فياً أعظم، ويمتلك أطرافاً أكثر جملاً، أو عملاً عارياً تفاصيل أكثر في العضلات والشرابين والأعصاب».

عن الرغم من ذلك، كما أشار وليم ولاس، أن جسد ورأس المسيح يصبحان منطوريين فقط حين يُنظر إليهما من نقطة مؤاتية لشخص يقف تقريباً على نفس مستوى النحت عيه نُجِثت «البيتا» لكي ترى عن كثب، نصف مصاة، سطوحها البيضاء النقية تلمع في العتمة.

لو أن لورنزو دي مديجي، بحسب رأي مكيايلي، كان شخصين وقد امتزجاً مع بعض عبر اندماج مستحيل، يمكن أن يُقال الشيء نفسه عن شخصية مايكل انجلو الفنية في «البيتا»، قرن مع بعض الصورة العاطفية الأكثر حدة في التأمل الورع لشمال أوروبا مع السمات الراقفة، والعري الذي لا تشوبه شائنة، والدقيق نثرياً للنص الكلاسيكي. على شريط يجتاز صدر العدراء، نقش مايكل انجلو الكلمات «MICHAEL AINJELUS BONAROTUS» FLORENT FACIEBAT (مايكل انجلو بوناروتي الفلورنسي كان يصنع). فاساري لديه قصة معمة بالحياة عن سبب فعله ذلك:

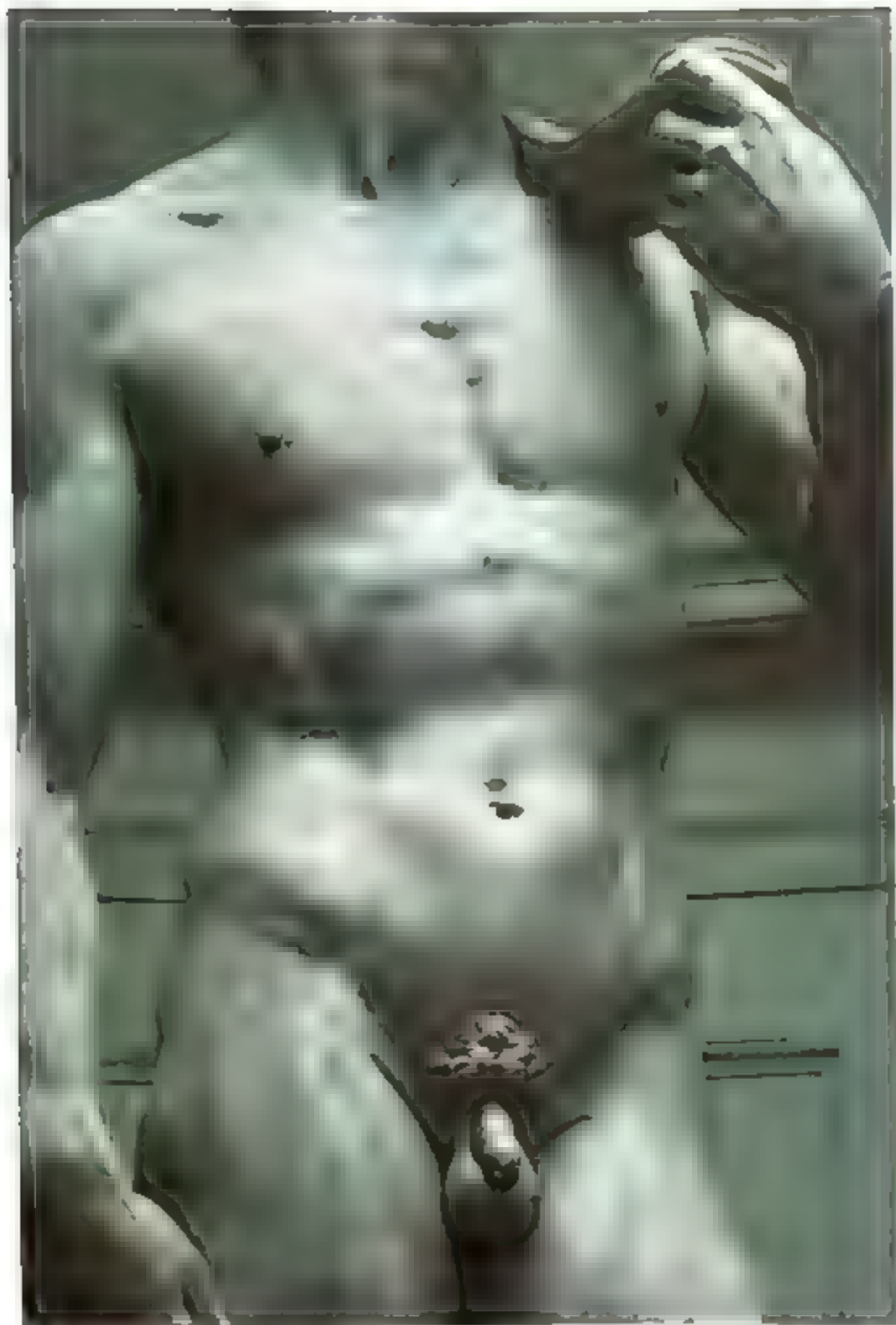
ذهب يوماً ما إلى حيث كان النصب، ووجد حشداً من العرباء من لومباردي يمدحون العمل، ثم سأل أحدهم الآخر عمّن أحجّره، فقط ليقال له «عوبو حاصتنا من ميلان»، وقف مايكل انجلو هناك من دون أن يقول كلمة، لكنه كان يفكر أنه عريب للعامة أن يُعري كل جهده إلى شخص آخر. ثم في أحد الديالي، تناول أراميله، وأعلق على نفسه، وتحت الضوء، نقش اسمه على النصب.

لا يمكن أن يكون هذا صحيحاً، كما زوي؛ لأن الشريط الذي نقش مايكل انجلو عليه اسمه هو جزء جوهري من التصميم، وليس له غرض سوى أن يحمل تلك الكلمات. لذا، لا بد وأنه أراد للنحت منذ البداية أن يكون إعلاناً لنفسه. يبدو محتملاً، على أي حال، أنه كان حريصاً لكي يشير إلى أن النحت حقاً عمله، ولا يعود إلى مافس مثل كريستوفورو سولاري (١٤٦٨ - ١٥٢٤، والمعروف بـ «العابو، أو «الأحدب»»^(١).

أعلن هذا الشكل من التوقيع أن الكمال في الفن مثالي، ليس من المحتمل تحقيقه إطلاقاً - هذا ما رافق لمراح مايكل انجلو أصاف لمسة ذكية من عبده كلمة «faciebat» نفسها ليست مكتملة، الحرف T في آخر الكلمة يختفي خلف طية القماش.

هذا، العمل الأكثر اكتمالاً من بين جميع أعماله، هو العمل الوحيد الذي أشار مايكل انجلو بشكل بارز إلى أنه يمكن أن يُحسّن أكثر لم يوقع أي شيء آخر ثانية؛ لأنه لم يعد يحتاج إلى ذلك من هذه اللحظة فصاعداً، صار واصحاً لمن يعود العمل على الدوام. نُصب النحت في تموز سنة ١٥٠٠ - إن لم يكن قبل ذلك «البيتا» صنعت اسمه، كان عمره خمسة وعشرين عاماً.

(١) مافس ميريير آخر، بيرو بورجاسو - منمر حديده الحب الذي حطم ألف مايكل انجلو - نُجِل في روما سنة ١٤٩٨



دپید، ۱۵۰۱ - ۱۵۰۴. تفصیل من اعلیٰ الجسد

الفصل الثامن

ديفيد وأجساد أخرى

مشكلة «مايكل انجلو» التشكيلية لم تكن قروسطية من أجل بناء كاتدرائية، ولا يونانية من أجل جعل إسان يبدو مثل إله، بل ساء كاتدرائية منبثقة عن الإنسان».

Barnett Newman The Sublime is Now 1948

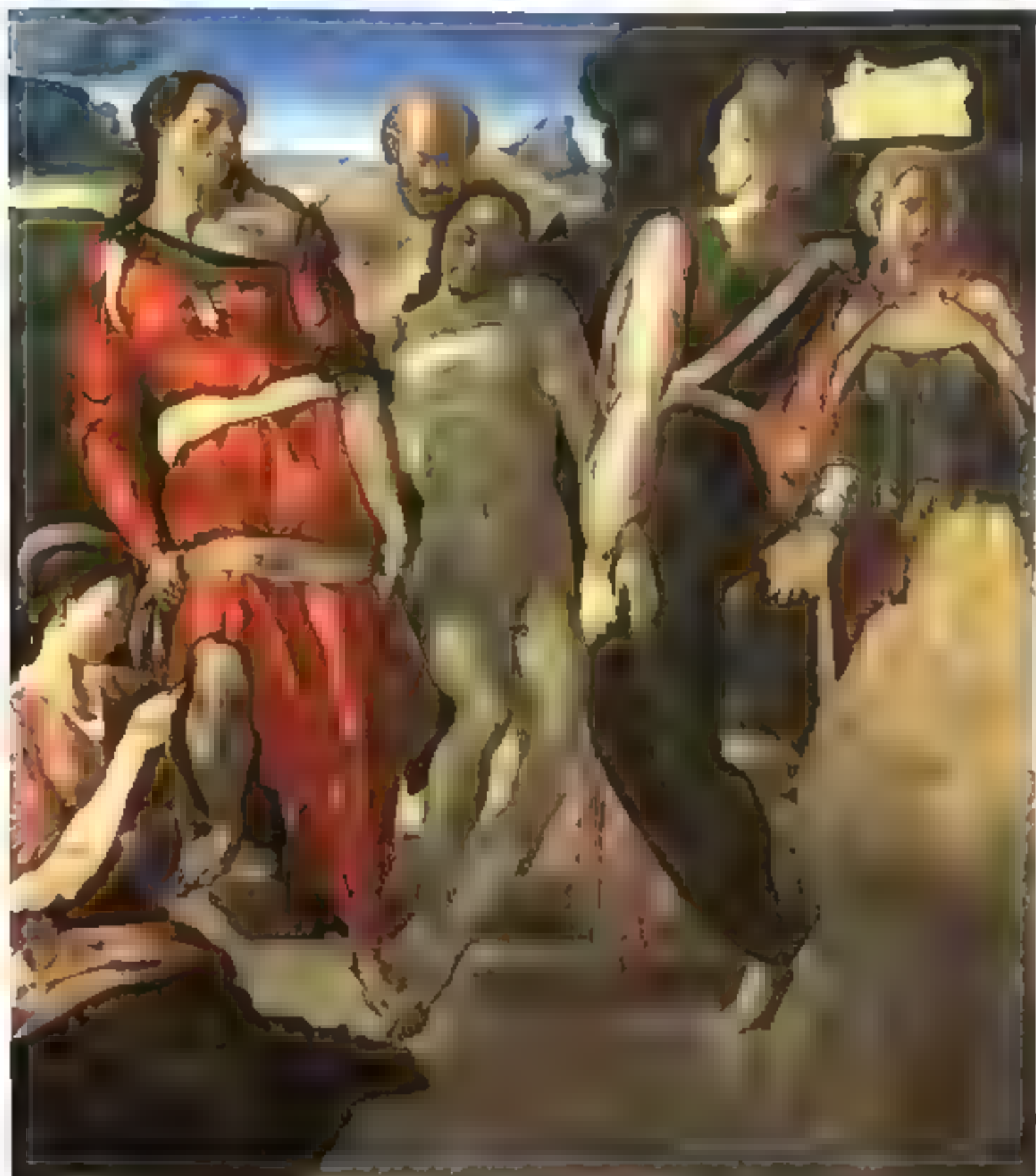
مع مايكل انجلو، تحول علم التشريح إلى موسيقا ومعه، أصبح الجسد البشري مادة معمارية لبناء الأحلام».

Umberto Boccioni Futuristic Paintings 1911

في الثاني من أيلول سنة ١٥٠٠، رُصد ملع ٦٠ دوكانياً لمايكل انجلو لهذه لوحة لكنيسة سانت أوغستينو في روما يبدو أن ياكوبو عالي قد وجد له عملاً للمرة الثانية. سيكون لوحة مديح كنيسة، بموّلها جوفاني إيو، أسقف كروتوني الراحل توفي الأسقف سنة ١٤٩٦، وتُركت متابعة شؤونه بين يدي الكاردينال رناريو على أي حال، الكاردينال نفسه كان في المهمل؛ لأنه قرر أن من الأكثر أماناً له أن يعادر حين يشي صاح روما بورحا السبسي بالتهديد (رودريغو بورحا ١٤٣١ - ١٥٠٣، بابا روما تحت اسم الاكساندر السادس، فاسد، ذيبوي، وطموح ساهم إهماله لميراث الكنيسة لروحي في تنامي الإصلاح البروسانتني، الموسوعة البريطانية - المترجم) ^(١) ألقى على اثنين من رجال أعماله مسؤولية تأسيس كنيسة الأسقف، عالي كان أحدهما.

(١) هاجم اس اباما، حريري بورحا، معيات عائلته روميري القديسه في فوري وبعولا

كانت كنيسة الأسقف الراحل مخصصة إلى نصب «البيت»، وعليه من الأرجح أنه طلب من مايكل انجلو أن يرسم «بيتاً» أخرى، مختلفة تماماً، وصفاً آخر لحسد المسيح المتوفى. نعتقد كثير من العلماء، لكن ليس كلهم، أنه بدأ باللوحة، إلا أنه لم يكملها، وهي اللوحة الموحدة الآن في المعرض الوطني في لندن، المعروفة باسم «اندوس».



الشكل ١. الدفن، ١٥٠٠ تقريباً - ١٥٠١

تلاشت الألوان على نحو غير متساو، وعليه، فلو أن رداء القديس يوحنا الأحمر البرتقالي يتمتع بالحيوية، لكن هذا لم يكن نية الفنان بحسب الخطة اللونية الأصلية، كان الأحمر سيواربه الرداء الأخضر الزيتوني القوي الذي ترتديه مريم التي تسد المسيح من الجهة الأخرى، في حين كانت مريم المجدلية ستال رداءً بالأزرق السماوي والزهرى القوي، والعذراء، فرضاً، ستكون بالأزرق العامق اللاروردي. وهالة كانت مستحيط بجسد المسيح من نسيج غني الصبغة.

المسيح عارٍ تماماً، ومُحِل بطريقة يبدو معها وكأنه يطعم أماماء، منتصباً تقريباً. كما أشار مؤرخ الفن والعالم المختص مايكل انجلو، مايكل هيرست، ورد وصف العمل الأول في حرد سنة ١٦٤٩ للمجموعة الرومانية، المعروض حينها في (متحف فارنيسي) أكثر دقة: «المسيح محمولاً إلى القبر». بصورة اللوحة جثة رجل حميلة، خلت من إشارات محن الجلد والصلب تماماً. على ما يبدو، يحيط ثلاثة أشخاص بالمسيح لكي يحملوا جسده، وهم يرتقون درحة سلم واحدة نحو القبر الحجري في حلقية اللوحة. إهم في الحقيقة يعرضونه لنا، ويعرضونه بشكل كلي على نحو غير معتاد.

تركزت بعض المناطق في اللوحة غير مرسومة تماماً، ومن ضمنها شخص مريم وهي في حداد في أسفل اليمين، ومدخل الكهف المفتوح في الأعلى. أحد أعرب تلك البقع غير المرسومة هي منطقة قضيب المسيح. من العسير للغاية أن يعتقد المرء أن مايكل انجلو قد ترك هذه المنطقة غير مكتملة. ربما، قرّر شخص ما أن يمسحها لاحقاً. كان استعمال مايكل انجلو المحدد للعري الكامل في الأماكن العامة مثيراً للجدل، واشتد الجدل لاحقاً في حياته وبعد موته.

نجا تخطيط دراسة عن «الدفن» وهو أول أعمال مايكل انجلو - على الأقل بالسنة إلى العلماء الذين يقرّون أنه رسمها حقاً: رسمة لشخص ماري المجدلية، التي تركع إلى اليسار من الواضح أن الشخص الذي اتّخذ وقفة لها كان مودياً نسائياً حياً. إذا يقل المرء هذه الرسمة - وبطبيعة الحال، أولئك العلماء الذين لا يفضلون اللوحة، سيرقصوها - فإنها الحالة الوحيدة التي تم توثيق مايكل انجلو فيها وهو ينظر إلى امرأة عارية. في «البيتا» و «الدفن» وطوال السنين القادمة، كانت فكرته الأساسية جسد رجل حميل على نحو خارق، عضلي وعاري.

درس مايكل انجلو الجسد، ليس بالنظر إلى الأجساد الحية العارية محسب، بل بنشرح الحث أيضاً، وهو يسلح الجلد عنها، ويمعن النظر بالعضلات والعظام التي تحتها بدأ

بدلك في أواخر عقده الثاني من العمر. في أثناء عمله على «الصلب» في مستشفى سانتا سيريتو، بدأ مايكل انجلو بدراسة التشريح البشري والذي استمر عليه طيلة معظم حياته. وصف كوديني كيف كان مايكل انجلو على علاقة طيبة مع رئيس الدير، الذي وفر له الخث لكي يشرّحها، وحُصص له غرفة لكي يقوم بذلك. هذا العمل المروّع - القدر وغير الصحي والمزعج، تحت ظروف ما قبل العصر الحديث المتفجرة للتبريد، ولذا من الأفضل أن يتم في إيطاليا حين يكون الطقس بارداً - منحه «المتعة الممكنة الأعظم». منذ تلك اللحظة، كما أحرر مايكل انجلو كالكابي - بعد تشرّجات متى ما مسحت له فرصة. وأمر هذه الهواية المربّعة مفهوم؛ لأن عظام الحسد الشري وعصلاته عناصر أساسية في

لم يكن سانتو سيريتو مستشفى رئيساً، حيث من المتوقع أن يتم التشريح الطبي فيه، لكن نعمة مستوصف مدحوق بدير أو عسطيني، حيث مات بعض المرضى من وقت لآخر ولم يكن من اليسير على الضالين متابعة الدراسات التشريحية - على الرغم من أن معرفة الموضوع كان يصبح به لدرساين والسحاتين. كتب لوربرو غيبري، مدح «وابات الفردوس» للمعدانية فلورنسا، سنة ١٤٥٠ أن السحات وهو يهدف إلى إيجار ثمال لرجل، يجب أن يحرص بعض التشرّجات، لكي يكشف «كم هو عدد العظام في الجسم الشري، والعصلات وجميع الأوتار وعلاقاتها».

كان تحليل داخل الحسد الشري عبر التشريح أحد أهم الخطوات التقديمية الاستثنائية في المعرفة، التي اتُخذت في حقبة القرون الوسطى التي يُعترض أنها متحفظة وصمها مؤرخ علوم العصور الوسطى، حيمس هامام على أنها «أحد أكثر الأحداث إثارة للدهشة في تاريخ العلوم الطبيعية». كان هالك تحريم شديد عن تقطيع الخث وفحصها في جميع الحصارات السابقة. تأسست معرفة التشريح الكلاسيكية، كما وردت في كتابات خبير الطب القديم، جاليسوس، عموماً على فحص الحيوانات الميتة، ولا سيما الخنازير والقردة. لا التعاليم الرومانية ولا الإسلامية سمحت بتشريح الجثث الشرية

مثل كثير من الابتكارات التي شكّلت الحياة المعاصرة، بدأ التشريح في إيطاليا القرون الوسطى. (اختراع البطارات مثال آخر) حصلت التشرّجات المؤثقة الأولى في كلية الطب في جامعة بولونيا العظيمة في أوائل القرن الرابع عشر. المدرس يشترح من على المنصة، في حين يقطع مساعده جثة محرم معدوم، ويتفرح المشاهدون من على المقاعد في محيط القاعة. ربما كان هذا هو النوع من التشريح الذي يصح غيبري الضالين بحصوره.

التشرّجات التي أحرر مايكل انجلو كوديني عنها كانت خاصة، شؤوناً مرجلة لم يكن

فيها الفنان ملاحظاً وحسب، بل بحثاً معيماً بالحوية. يعدُّ مايكل انجلو من أوائل الفنانين الذين شرَّحوا الجسم الشري، لكن هناك سابقة بحسب فاساري، انتونيو ديل بولا يولوا «فهم رسم العراة بطريقة أكثر حداثة من تلك الخاصة بالأساتذة السابقين، وقطع كثيراً من الأجساد لكي يرى تشريحها».

على أي حال، الحصول على العيّنات الضرورية - حدث لا ياتي أحد بتقطيعها - لم يكن سهلاً حتى مشرّح شهير مثل أندرياس فيسالبوس (١٥١٤ - ١٥٦٤)، اعترف بعد نصف قرن باللجوء إلى سرقة القبور، وسلح جلد امرأة منوفية بسرعة لتلا يتمكّن أقرارها من التعرف عليها، و في مهمة علمية مريبة - يستعيد عبد العسق بشكل سري أطرافاً محترقة لمجرم حُرّق على وتد.

كان ليوناردو دافنشي (١٤٥٢ - ١٥١٩) فناناً آخر درس التشريح بلا رسم في أواخر الثمانيات وأوائل التسعينات من القرن الخامس عشر إلا أن فرصه لدراسة العيّنات الشريّة في ميلان، حيث كان يقيم، كانت محدودة؛ لأنه كان «مجرد» رسام رئيس دير سانتو سيريتو كان متعاوناً في هذه المسألة مع فنان مفصل في بلاط آل مدجي مثل مايكل انجلو. كان دير سانتو سيريتو نفسه وثيق الصلة بلوربرو وييرو دي مديجي، وكان في حي فلورنسي يدعمه آل مديجي بقوة. مع هذا، كان الفنان شاب بحاجة لبعض الإرشادات المتعلقة بكيفية تنفيذ العملية غالباً ما تعاون الفنانون مع لأطباء من الناحية العملية.

بطريقة أو بأخرى، من الواضح أن مايكل انجلو وجد فرصاً ليقوم بالتشريح طوال السنين وفرت بولونيا فرصاً من أجل الملاحظة وتفيد التشريح، وفي روما، كانت هناك عمليات تشريح علنية في القرن السادس عشر - إلا أنها تجري بدون من السلطات البابوية - وبدعم من الكرادلة الأقوياء، ربما حصل مايكل انجلو على ذلك لكي يشرّح على نحو سري. أوحى تطور براعته السريع في عمله بأنه قام بذلك كان على وشك أن يدع واحداً من أكثر المحوّنات العارية شهرة في تاريخ الفن.



في ربيع سنة ١٥٠١، على ما يبدو، ترك مايكل انجلو لوحة «الدمع» غير مكتملة في مشعده الروماني وسنّم بيرو وأرجتاً مسؤولية المهني، ثم عاد إلى فلورنسا ربما أعطى فاساري السبب الرئيس هذه الرحلة اكتب له بعض من أصدقائه من فلورنسا وحثّوه على العودة، لأنه يبدو من المحتمل للغاية أنه سيتمكّن من الحصول على قطعة الرحام المنتصبة في مكتب الأشغال. وأصاف هذه قطعة من الحجر لطالما أرادها مايكل انجلو.

كان هذا صحيحاً بلا ريب. استُخرجت القطعة من كارارا قبل أربعين سنة، وشُجنت إلى فلورنسا، ثم هُجرت. أحر مايكل انجلو تيبيريو كالكابي أنه حين كان يسحت «ديفيد»، كان بعض السائين الذين بقلوا الحجر الأصلي، لا يرالون أحياء. بحسب وثيقة، أحدهم اسمه باجيليو دا ستيانو وعليه من المحتمل أن يكون مايكل انجلو قد سمع عن قطعة الحجر الحارة التي تشكل تحدياً، من أيام طفولته في القرية نفسها، ستيانو.

ليس من الشاق أن يخلص المرء من كان «أصدقاء» مايكل انجلو الذين تمكنوا من إرسال خبر معاده أن الحجر ربه كان متوفرأ. كان كثير من حلقة الصاين والمعماريين حول لوررو الرائع في فلورنسا، ومهم المعماري جوليانو دا ساسعالو ورميله سيموني ديل بولايولو، المعروف بـ كروناكا (المدونة بالإنجليزية في الأصل، المترجم) (١٤٥٧ تقريباً - ١٥٠٨)، والذي كان كابومايسترو - المعماري الأقدم - لأعمال قبة الكنيسة، وبذلك يكون في الموقع الملائم تماماً لمعرفة أي نقاشات كانت تجري. نال سيموني اسمه بطريقة مشيرة. كما روى فاساري القصة، كان شاباً مقرباً من التحات العظيم انتونيو بولايولو، وهرب من فلورنسا «بسبب شجار ما». التحق بانتونيو في روما، حيث كان الأخير يعمل، وحين كان هناك، بدأ أولاً بملاحظة المباني القديمة، ثم استمتع بها حتى أنه أمضى وقته بقيسها «بمشابرة هي الأعظم». حين عاد إلى فلورنسا، وصف الآثار الرومانية بدقة حتى أنه لُقّب بـ كروناكا - المدونة - أو، كما يقال: موسوعة معمارية سائرة. كما رأينا، هذا الذوق الواسع الاطلاع على الآثار الكلاسيكية تقاسمه مايكل انجلو كلية مع آخرين.

كان من الصواب أن يخلص مايكل انجلو على نحو ندهي، إذا كان يريد أن يبال فرصة لكي ينحت قطعة الحجر تلك. المنافسة من أجل نحت العملاق غير المكتمل لم تكن قراراً تُخذ سلعاً كما بدأ الأمر عليه. نظرة استمادية، من المستحيل أن يتحيل المرء أي أحد آخر يسحت «ديفيد»، لكن في ربيع سنة ١٥٠١، كان مايكل انجلو خارج فلورنسا لنصف عقد، وتحفته الرائدة «البيتا»، قد أزيح عنها الستار مؤخرأ، وفي مكان بعيد. كان هناك محاتون آخرون يأملون أن يعوزوا بهذا التكليف لأسباب معقولة. أشار كونديدي إلى أحدهم بشكل خاص: أندريا سانسوفيو الذي طلب من اللجنة المشرفة على أشغال بناء وزخرفة قبة كنيسة فلورنسا - الأوبراي (العمال بالإنجليزية في الأصل، المترجم) - أن «يهدوا إليه» الرحام، «واعدأ بأنه سينحت شخصاً منها بعد إضافة قطع معينة».

كان أندريا سانسوفيو (١٤٦٧ تقريباً - ١٥٢٩) فناناً أكبر عمراً بقليل من مايكل انجلو، وعمل - بحسب فاساري - في حديقة نحت لوررو الرائع. هو أيضاً كان مختصاً في نحت

الرخام، وفي ذلك الوقت تقريباً، كان يستقبل تكاليفات ضخمة تمثالين لكاتدرائية جنوا، ربما في سنة ١٥٠١، ومجموعة نازرة لتعميد المسيح لمعمودية فلورنسا، واتفق على عقد من نيسان سنة ١٥٠٢. لو لم يعد مايكل انجلو من روما، لآلت قطعة ديفيد العملاقة إلى سانسوفينو يبدو من المحتمل كما حدث مراراً، أن مايكل انجلو قد حرم بعزم مافساً من عمل أرادته يشعف لنفسه - لكن كيف أقنع الأوبراي أن عليهم أن يعطوه قطعة الرخام هذه؟

اقترح سانسوفينو على ما يبدو أن يُجبر بحته بإضافة قطع أخرى للرخام، ولذا من المحتمل أن حجة مايكل انجلو الخامسة تمثلت بإيضاح كيف أنه سيبحث حياة من القطعة كما هي عليه، من دون إضافات. كانت هذه طريقة أكثر بسلاً وأفضل لنحت - من حجر واحد «ex uno lapidary» - نالت اطراءً من بليني الأكبر. أدرك مايكل انجلو أن هناك مادة كافية في القطعة المحفوتة جرئاً مسبقاً لشخص مختلف، وبوسعها أن يُجزر نحتاً بإزالة الملابس عن تمثال «ديفيد» ربما كانت هذه هي الخطوة الخامسة.

لكي نفهم هذا، علينا أن نلقي نظرة وحيرة على تاريخ قطعة الحجر تدث. في أوائل القرن الخامس عشر، كانت هناك سلسلة من المحاولات لنحت شخص لأنياء يتصنون على دعائم مابير أو محاريب الكنيسة. كانت هذه الخطة قائمة مدبر من طويل: بين سنتي ١٤٠٨ - ١٤٠٩، أنجر دوناتيلو ونحات آخر من تلك المدة، باني دي بانكو، عدداً من الشخصيات الرخامية بالحجم الطبيعي لهذا المكان، لكنها لم تُصب أبدأ، يُفترض لأهم أدركوا أن النصب ستبدو مثيرة للسخرية لصغر حجمها حين يُنظر إليها من الأرضية. كان المطلوب نحتاً عملاقاً لهذا الموقع. واصل دوناتيلو العمل لينحت تمثالاً صحياً لـ «يوشع» من الصغار ولونه بالأبيض. لكن الفحار لم يكن وسطاً مثالياً؛ لأنه يتعرض للتعرية بسهولة. وعليه، في سنة ١٤٦٤، تم تكليف نحات آخر اسمه أغوستينو دي دو حو لكي يصحت ديفيد من الرخام. ذهب إلى كارارا لكي يحصل على قطعة رخام ملائمة مستخرجة من المقلع، ولكي يحفف من الشحنة الثقيلة في رحلة العودة إلى فلورنسا، قام أغوستينو بحفر أولي على النحت. في سنة ١٥٠١، وصف الأوبراي العمل على أنه «معد على نحو سيئ» (male abozatum).

أغوستينو «حفر حفرة» بين الساقين، بحسب فساري، وشذب الخدع أيضاً على ما يبدو؛ لأن هناك عقدة «nodum» في صدر القطعة، بحسب محصر اجتماع الأوبراي. أوحى هذا أيضاً بأن تمثال أغوستينو لـ «ديفيد» الأصل عطته الملابس وليس عارياً، وهذا ما يتوقعه المرء في الحقيقة.

تمثال دوناتيلو لديفيد من سنة ١٤٠٨ كن يرتدي عاءة وستر، وفيه عقدة على صدره

حيث يُربط الرداء. تمثال فيروكيو البرونزي لـ «ديفيد» كان مكسواً أيضاً. صحيح أن نصب دوباتيلو البرونزي لـ «ديفيد» اللاحق كان غارياً، لكن هذا لم يُرد له أن يكون بحثاً عمومياً، بل أنجر لمكان شه حاص في ناحية بالانتسو مديجي.

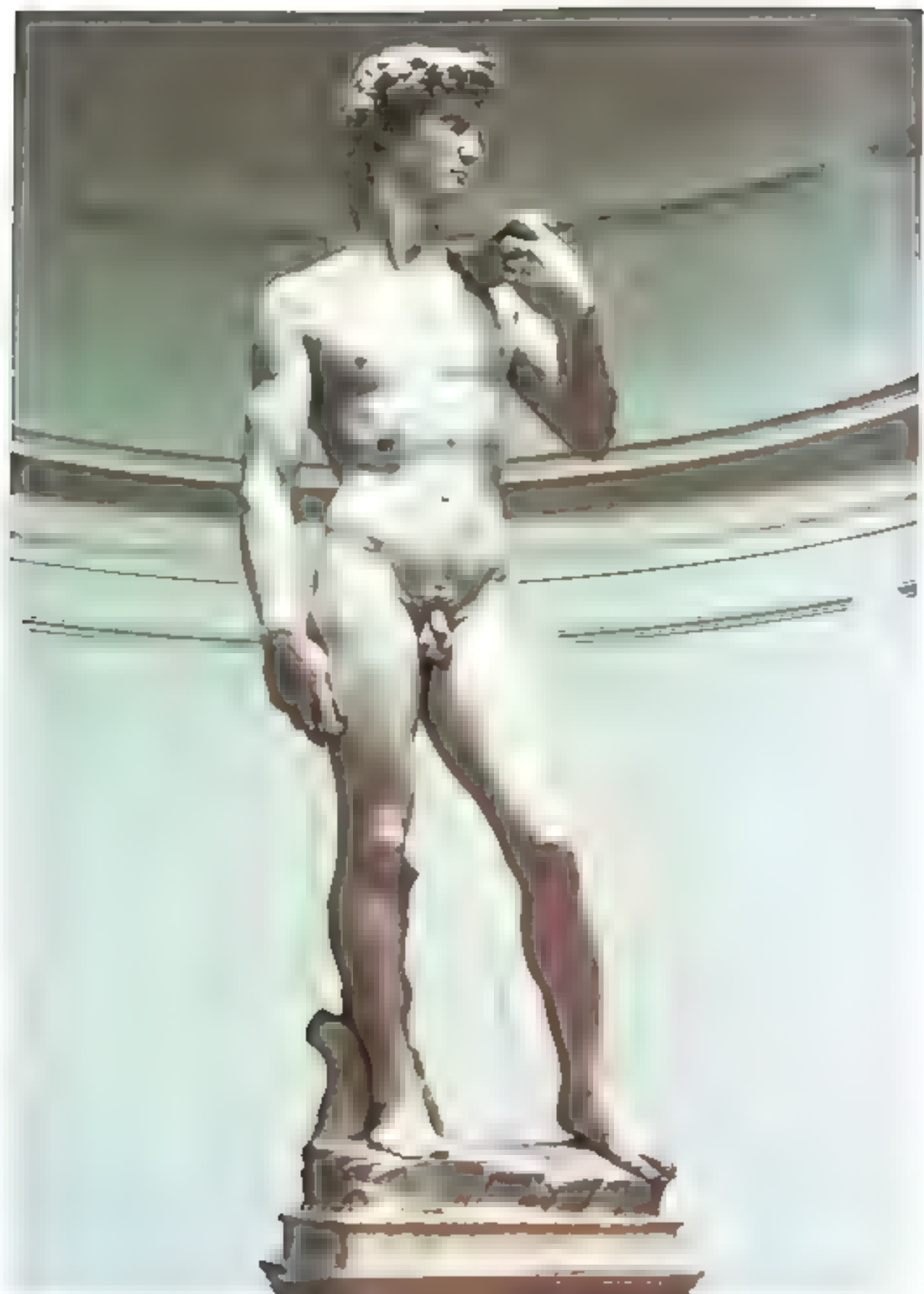
إذا كان يراد للبحث الأصلي المُعد أن يشبه نصب دوباتيلو الرحامي المنكر لـ «ديفيد» - ساقان منفرحتان ورداء مربوط إلى الأمام - فهذا يفسر كيف تمكن مايكل انجلو من إيجاد شخص نحيف غار داخل تلك الأقمشة. بكلمة أخرى، كان غري ديفيد ضرورة عملية ورغبة فنية وبالطبع، ذلك الغري الأمامي كلية والمفصل والمتفرد - أصف إليه الحجم العملاق - لا يزال سمة النصب الوحيدة الأسرة من القرن السادس عشر إلى القرن الحادي والعشرين.

ديفيد ليس تشریحاً واقعياً، بل به مية بالملاحظة الدقيقة لأحساد حقيقيّة، حية وميتة. إنه عمل شخص نظر عن كنب، مثلاً، إلى سية الحلمة وتقرر السرة في جدار عضلات البطن مع عمارات على الحلد المحيط بها، والمعمار الرقيق للجلد، وعضلات وأصلاع الصدر - حطوطها ليست حادة كما هي الحال مع عراة النساين القدامى مثل بولايولو أو مينوري، بل رقيقة وحية - مثلما نرر الشرايين على أربطة اليد وعظامها.

ادعى فاساري أن ليوناردو دافشي عُدّ مرشحاً لتحت القطعة الضحمة. إذا صخ هذا، لم يسعه أن يقدم اقتراحاً جدياً؛ لأن ليوناردو - على الرغم من تدريبه على يد فيروكيو - ليس لديه سجل إنجازات في العمل على الحجر إلا أن حضوره كان مهيماً في المشهد الفني في فلورنسا الفنان الحي الأكثر شهرة. لما يقارب طينة عقدين، أقام ليوناردو في ميلان، لذا لم يقابله مايكل انجلو وحهاً لوجه، لكن من المؤكد أنه سمع عن إنجازاته، ومنها حدارية العشاء الأخير العظيمة والمشروع الطموح على نحو كبير لنصب الخوادم الهائل، المصنوع من البرونز.

عاد حينها ليوناردو إلى فلورنسا؛ لأنه هرب من ميلان بعد احتلال الجيش الفرنسي للمدينة سنة ١٤٩٩. أحيا عودته معرض مسرحي مذهل وناجح وإن تأخر بطبيعته. بعد أن عاد إلى فلورنسا سن ١٥٠٠، كُلف رهبان طائفة السرفايت (الخدم - المترحم) ليوناردو ليرسم لوحة كبيرة للعدراء وطفل مع القديسة آن لكيستهم سانتيسيا آنونسياتا (الشارة الأقدس - المترحم) لبعض الوقت، لم يفعل شيئاً شأنها، ثم في أواخر آذار وبسان سنة ١٥١١، تماماً عند وصول مايكل انجلو ليستعد للفور بقطعة الرحام العظيمة لتمثال ديفيد، أنجر ليوناردو رسماً تمهيدياً، رسمة عمل بالحجم الكامل، لهذه اللوحة.

حين انتهى ليوناردو منها، فعل شيئاً غير اعتيادي (وغير مسبوق) نظم معرضاً لهذه



ستور ۳ و بعد ۱ ۲ ۳ ۴ ۵

الرسم التمهيدية في ورشته في كيسة سانتيسيا أنونسيانا. بطبيعة الحال، جاء جميع فاني فلورنسا لمشاهدته، فكتب فاساري أن العرفة كانت مكتظة طوال يومي العرس - «حشد من الرجال والنساء، شباباً وشيوخاً، تحلقوا هناك كما لو أنهم يحضرون مهرجناً عظيماً، ويتعلمون مدهشة».

هذه لحظة استثنائية. للمرة الأولى منذ الأرملة الكلاسيكية ربما، بتجمع جمهور ليُعجب بعمل فني، ليس لما يمثله، بل من أجله فحسب، بوصفه «أعجوبة» يبدو الحدث كله حدثاً ثورياً على نحو بشير الفصول - مثل مشاهدة شخصية لعمل جديد أنجزه فنان شهير كما سرى، لاحظ مايكل انجلو كل من الرسم التمهيدية وطريقة عرضها.

معرف القليل بشكل مشوق عن تفاعل هذين الفنانين الهائلين ليس هناك وسائل ناجية من مايكل انجلو، في منزل عائلته، وملاحظات ليوناردو الغزيرة تحتوي القليل مما يعد شخصياً. مع هذا، كانا مقيمين إلى حد كبير في فلورنسا لنصف عقد، وفي مرحلة معينة، عملاً في ماسمة واصحة وشه رسمية. كان لمايكل انجلو أن يتعلم كثيراً من الرجل العجوز، غير أنه كما رأينا من محاولته أن يُجفي أمر صناعته مع عبر لاندايو، مقت إلى حد بعيد أن يعترف إطلافاً بتعلمه أي شيء من أي فنان آخر. كان ليوناردو من جيل والد مايكل انجلو نفسه، لودوفيكو. في سنة ١٥٠١، كان في التاسعة والأربعين، ومايكل انجلو كان في السادسة والعشرين. مع هذا، هناك حواش من عمل مايكل انجلو، إذا لم ينسحها ليوناردو تماماً، فإنها قد دفعته باتجاه جديد.

ربما كان التشريح أحد هذه الحواش. كما رأينا، سحر الموضوع ليوناردو على نحو وجيز قبل عقد، لكنه ركنه جانباً ربما كان السبب هو أن ميلان ليس فيها جامعة في ذلك الوقت، وعليه ليس هناك مدرسة طبية، ولا تقاليد للتشريح. ربما انشغل باهتمامات أخرى التعبير عن المشاعر البشرية عبر الأسماءات وتعاير الوجه في جدارية العشاء الأخير، وتشريح الحياض، وأساليب جديدة في رسم البورتريه. غير أنه في اللحظة التي تحلّى فيها ليوناردو عن اهتمامه بالتشريح البشري، تباه مايكل انجلو - بدليل «البيتا» و«ديفيد» - وتناغم بشغف في الوقت الذي شارف فيه ديفيد على الانتهاء، سنة ١٥٠٤ تقريباً، أظهرت رسومات ليوناردو بحثاً متجدداً في الحسد الذكوري العصلي. بعد بضع سنوات، سيصبح ذلك هوساً مهيمناً.



بعد أربعة أيام من إحراج مايكل انجلو للعقدة من صدر ديفيد، في الثالث عشر من

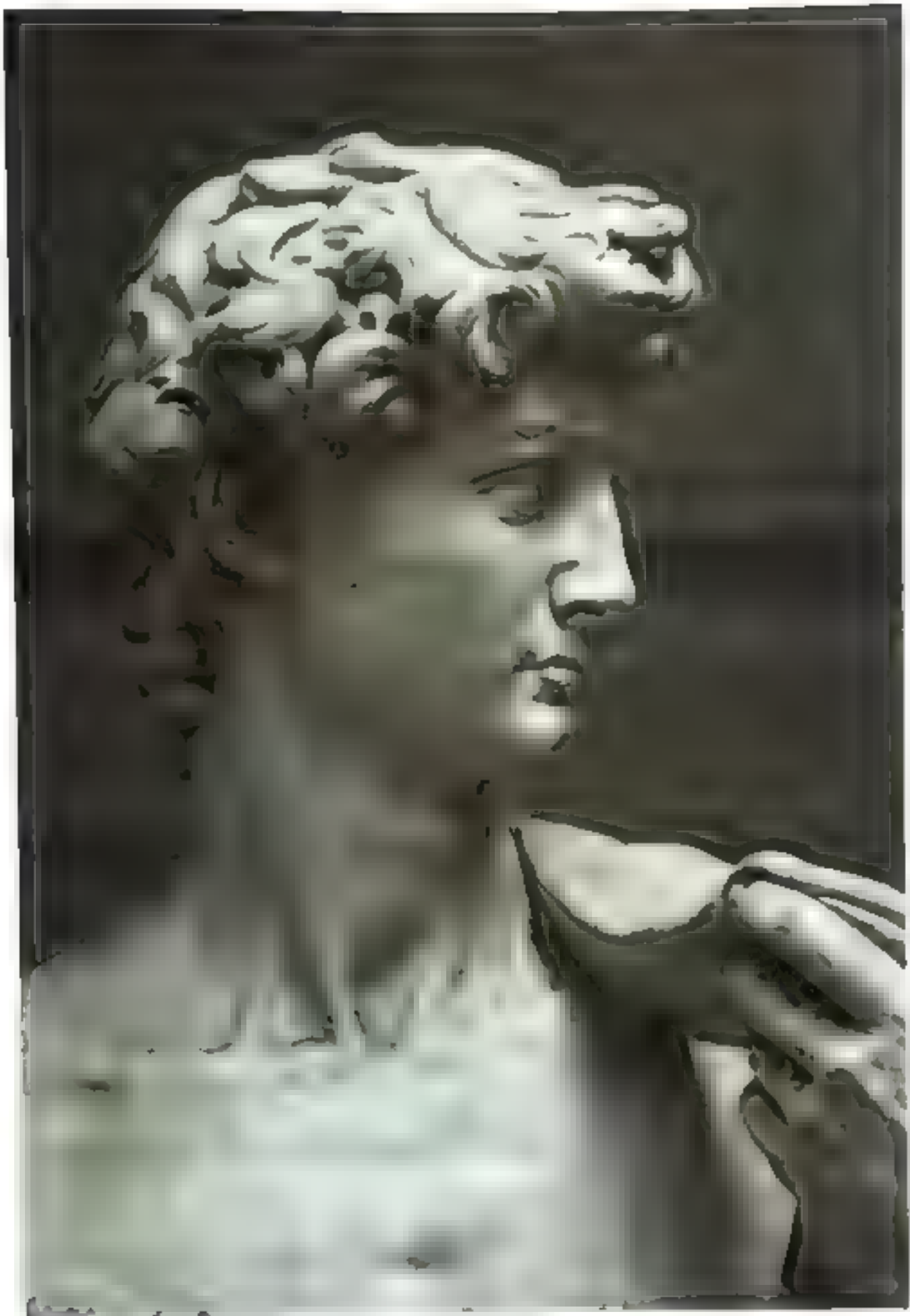
أيلول سنة ١٥٠١، بحسب محضر اجتماع الأوبراي، شرع سحت الرحام بمشاة «في صباح اليوم المذكور، بدأ بالعمل بتصميم وقوة»، إلا أنه لم يواصل العمل طويلاً بشكل عني. بعد شهر، في الرابع عشر من تشرين الأول، وصلت دفعة مالية لتشييد حدار حول «الملاق» (Il Gigante)، مثلما عُرف السحت، حتى بالنسبة إلى محاسبي الأوبراي. بعد عشرة أسابيع، في العشرين من كانون الأول، نُفي سقف فوقه.

عرا فاساري ساء هذا الكوخ الصغير - «حاجز من الألواح والروافع حول الرخام» - إلى سراية مايكل انجلو بشأن عمله (التي لديه تجربة شخصية معها). خلف هذا الحاجز، «كان يعمل بشكل متواصل ومصى به حتى الإبحار المتقن، من دون أن يدع أحداً يراه». ربما لم يرد مايكل انجلو أن يعمل أمام جمهور من المارة الفضوليين، ومن توسعه أن يلومه؟ مفهوم بالقدر نفسه أنه أراد بعض الحماية من طقس الشتاء. لا بد وأن بعض الروار قد تمت دعوتهم لكي يكونوا فكرة عما سيكون عليه هذا الـ «ديفيد» المذهل؛ لأن هناك أدلة على أن بنود العقد الأصلي كان يجري التفاوض بشأنها. ثمة تعقد بأن يستلم مايكل انجلو الراتب غير السخي من ستة فدرينات المحدد حين كان يعمل على السحت، كان متوقفاً أن يستغرق سنتين، وبذلك يكون المجموع ١٤٤ فلوريناً. حين انتهى منه، سيعود الأمر إلى الأوبراي الذي في المنصب لكي يقرر فيما إذا كان يستحق الأمر «ثمناً أفضل».

على أي حال، في الخامس والعشرين من شباط سنة ١٥٠٢، بعد خمسة أشهر ونصف من بدئه العمل، أعلن قناصل رابطة الصوف أنه توسع مايكل انجلو أن يتوقع استلام ما مجموعه ٤٠٠ فلورين. نقرص أنهم رأوا شيئاً ما ترك انطباعاً عليهم. لا بد وأنه كان كافياً ليكون فكرة عن التأثير الختامي، وصفوا التمثال على أنه «بصف متية» (semifactum).

في الوقت نفسه، يبدو أن الغرض الحقيقي من التمثال، وموقعه المقصود، قد بدأ يتغير. كانت النية الأصلية في القرن الخامس عشر أن يُنصب على دعامة فوق جدار الكنيسة، في تموز سنة ١٥٠١، لا تزال فكرة نصب التمثال على أفق الكاتدرائية، «بوضع عالياً»، كما ورد في محضر الاجتماع. مع هذا، يُظهر السحت نفسه أن تلك النية تغيرت في مرحلة ما.

من الواضح أن «ديفيد» قد نُحت لكي يُرى من الخلف ومن الأمام كذلك، ومن مواقع قريبة. مثلاً، لديه مقلاع معلق عبر ظهره هذه هي صفته، شيء الذي يجعل الشخص يُعرف بوضعه «ديفيد»، إلا أن المقلاع سيحتفي عن الأنظار إذا كان انجده إلى الخارج من الدعامة على ارتفاع أكثر من ٧٠ قدماً في الجو. من الواضح بالقدر نفسه أن التفصيل الدقيق لتشييده - شراييه وأطراف أصابع قدميه وسرته وحلمته - ستكون عملياً غير مرئية من



الشكل ٣ ديميد، ١٥٠١ - ١٥٠٤، تفصيل الرأس

ذلك الموقع أحد ما، رب مايكل انحلو معه، ربما سياسي متعدد، كان يُعدّ «ديفيد» من أجل دور مختلف تماماً عن حارس على سقف الكاتدرائية

في حريف سنة ١٥٠٢، بعد سنة من بدء مايكل انحلو تحت ديفيد، كان هناك تعبير جوهري في عام السياسة الفلورنسية لأول مرة في تاريخ المدينة، في الثاني والعشرين من أيلول، انتخب حامل لواء مدى الحية (Gonfaloniere) الإيطالية في الأصل، لقب لفاسي أعلى في دول المدن الإيطالية في تقرون الوسطى، لموسوعة البريطانية المترجم) الرجل الذي اختير للمنصب الذي كان يُظن أن لوربرودي مديحي يريد، لكنه لم يتحرراً على المطالبة به، كان بيير و سوديريبي (١٤٥٠ - ١٥٢٢) كان سيقم في بالانسو فيكيو مع روحته، أي إنه للمرة الأولى في تاريخ فلورنسا، سيكون لقصر ليس مقراً للحكومة وحسب، بل مقر الإقامة الرسمية لحاكم دائم سيكون في الجمعية المطر المطابق لقصر الدوح في اسديه، وعليه يجب أن يربن أكثر بأعمال فنية مهمة

طيلة السنوات القليلة اللاحقة، سيكون سوديريبي أكثر رعاة ومساندي مايكل انحلو أهمية، سيكون صديقاً عطوفاً بنية حياته ربما تشكلت ثلث لأواخر من أمد بعيد؛ لأن سوديريبي كان هرداً من عائلة مؤثرة مقررة من سافونارولا ولوربرودي مديحي من قبله " لا شك أن سوديريبي قد أبدى اهتماماً مكثفاً في هذا العمل الاستثنائي الجديد، ربما عند هذه المرحلة، قبل أن يُسحب السطح النهائي ويُصقل، بدأ مايكل انحلو بالتفكير بديفيد بوصفه نمثلاً مثالياً لمكان أكثر بروراً من سقف كاتدرائية



أحمر مايكل انحلو كوديفي أنه أُنجز النصب في ١٨ شهر أيار ربما يبدو هذا مبالغة لتفاخر. على أي حال، يبدو أن ديفيد كان حاضراً لكي يُعرض للعملة في فلورنسا تماماً بعد واحد وعشرين شهراً من بدء مايكل انحلو بالعمل في السادس عشر من حزيران سنة ١٥٠٣، قرر أوراوي الكنيسة أنه في عشية الاحتفال بعيد المدينة العظيم، عيد القديس يوحنا، الثالث والعشرين من حزيران، سيرال الحداد المحيط بديفيد لكي يتمكن من يريد أن يراه طيلة النهار.

يبدو هذا مثل تقليد لمعرض ليوناردو المثير للصحة لرسمه اتمهيدي في سانابيسيا

(١) بين دروبس سنة ١٥٠١، كان سوديريبي حامل لواء الفصاء، قبل أن يكون حامل لواء مدى الحية في السنة تلاحقه هذا هو الوقت عندما بدأ مايكل انحلو بتدوم إلى فلورنسا وأن يقدم عرضاً تحت ديفيد رب كان سوديريبي واحداً من أولئك الأصدقاء.

أوتسنيانا قل سنتين، لا أن هناك سبباً آخر لعرص التمثال. على الرغم من أنه قد تقرر على ما يبدو أن التمثال لن يُنصب حالياً على الكيسة، لم يكن هناك إجماع حول المكان الذي سيوضع فيه بدلاً من ذلك.

مع أن هذا الوضع ليس عريباً من وجهة نظر القرن الحادي والعشرين، كان حبسها عبر مسوق تقريباً في القرن الخامس عشر، كان من باعلة القول إن الأعمال الفنية الصخمة مثل المحونات أو أعمال المدح الهائلة، كانت تُجر لمكان معين، لكن بعد سقوط آل مديجي سنة ١٤٩٤، صادرت الحكومة الجمهورية بعض الأعمال السحتية من بالاتسو مديجي، من بينها أعمال دوباتيلو البروبرية ديميد، وجوديث وهولوفيريس. كانت تلك، مثل هرقل، شعار شجاعة ومعة فلورسا طويل الأمد لمواجهة أعداء المدينة.

ربما عرست لعبة التماثيل الموسيقية الأقدم هذه فكرة مسح «ديفيد» موقعاً أكثر بروراً ومحتملاً بالدلالات السياسية (لعنة التماثيل الموسيقية إشارة إلى لعنة الكراسي الموسيقية، وهي كناية عن وضع يعبر فيه الناس وطائفهم ومواقعهم بشكل مطرد - المترجم). لكن من الواضح أنه لم يُتخذ قرار نهائي بعد؛ لأنه بعد ستة أشهر، في الخامس والعشرين سنة ١٥٠٤، جمع أوبراي الكيسة ثمانية وعشرين معيارياً ليقدموا نصيحة عن مكان نصب التمثال. من بين الحاصرين كان بوتيجيلي، وجوليانو داسانغالو، وبروجيسو، وفيليبينو ليسي، وكوسيمو روسيلي، وبيرو دي كوسيمو، وليوباردو دافشي بكلمات أخرى، ربما كانت هذه اللجنة الفنية الأكثر وفرة بالسجوم إلى حد بعيد التي تم تشكيلها على الإطلاق.

التقوا في برد قارص. بعد عشرة أيام، تجمّد هر آر نو. بعد معاينة السحت العظيم المكتمل تقريباً مرة أخرى في الساحة في الخارج، تجمعوا في أردبتهم وهرائهم في عرفة داخلية، جاءوا ليتشاورا مع بعض. أحد الأشياء العرية بشأن هذا الاجتماع كان غياب مايكل انجلو عنه لأسباب غير معروفة. ربما لأن رأيه معروف كفاية، وربما ساد ظن أنه معمم للعاية في الأمر؛ لأن مسألة مكان النصب أثرت على شهرته ومكانته على أي حال، ذكر كثير من المشاركين غيابه وظنوا أنه أمر هريب.

كان التأخير المسألة المحيرة الأخرى. أصبح «ديفيد» جاهراً للعرص في حزيران سنة ١٥٠٣، لكن عند نهاية كانون الثاني سنة ١٥٠٤، كان لا يزال يُوصف على أنه «مكتمل تقريباً» كان لدى مايكل انجلو وفرة من التكليفات، وربما شعلته تلك عن وضع اللمسات النهائية على «ديفيد».

كما يبيّن محصر الاجتماع، ما زالت مسألة موقع «ديفيد» مفتوحة تماماً. قدّمت مقترحات



الشكل ٤ دومسكو غير لاندايو، تلت حكم الغراسيسكان، ١٤٧٩ - ١٤٨٥ تفصيل من حلقة
 اللوحة يُندي رواي داي لانتشي المسعوف وساحة السيوريافيل نصب عمال «ديمد» لمايكل انجلو
 ثمان من المواقع المقترحة مرثان: تحت العوم المركزي للرواق وإلى اليسار، أمام مدخل القصر

محللة اقترح بعض المتكلمين أن يوضع النشان خارج بوابة الكنيسة، وأحرس فضلوا مواضع مختلفة داخل رواق داي لانشي - القصر الاحتفالي الصخم من القرن الرابع عشر على رابطة قائمة مع بالانسو ديلا سيوريا، ومجموعة ثالثة تجادلت بأنه يجب أن يوضع داخل أو خارج القصر الحكومي نفسه.

انطوت هذه المواقف على معارضة حارح الكنيسة، كان «ديفيد» سيحتفظ بدلالته الدينية الأصيلة أكثر سبرنط بالكنيسة لني تم التكليف من أحلها بوضع يسر إلى الأسفل قليلاً لكي يرى على نحو أفضل لو أنه يُحرّك قريب من القصر، مقر الحكومة ومقر إقامة حامل اللواء، سيكتسب «ديفيد» بالطبع معنى سياسياً أكثر.

قدرة الملورسيين على لتفكير شؤون كهده بطريقة حراصة وبدائية تقريباً، تدت عبر رسول الجمهورية الأول، الناطق بلسان النظام أعلن أن نصب دويانيلو «حدث وهو لوفيريس»، الذي ينتصب أمام القصر، كن مدير شؤم، «شعار الموت» - ولا سيما لأنه يُظهر امرأة تقتل رجلاً بما أنه قد نُصب، وأصل حديثه كما لو كان هذا علة ومعلولاً، خسرت ملورسيا مدينة يسا، واحتمت الجمهورية تحديات من كل جانب - تورطت في صراع لا ينتهي من أجل استعادة يسا، واحتمت تهديداً متقطعاً متمثلاً بأن آل مديجي وأتبهم قد بمسكون بسلطة ثابتة - عرّضتها أرجوحة الحرب في شبه الحرية الإيطالية لخطر دائم من الاضطراب الاستراتيجي.

في كانون الثاني سنة ١٥٠٤، في الحقيقة، شهد الملورسيون خطراً واحداً يراجع في حين يتناقم آخر في الوقت نفسه وصلت الأحبار أن بيرو دي مديجي - سبي الخط إلى الأحرار - قد غرق في أثناء محاولته عبور بحر شمال نابولي - كان هذا احراً طبياً من وجهة نظر الحكومة. الحقيقة المرحب بها على نحو أقل كانت أن بيرو قد غرق وهو يسحب مع الجيش الفرنسي الذي عانى من هزيمة كارثية. هذه كانت صربة لأن الفرنسيين - الذين عروا إيطاليا ثانية سنة ١٤٩٩ تحت حكم الملك الجديد، لويس الثاني عشر (مات تشارلز الثامن حراء ارتظام رأسه ساب) - كانوا الحلفاء الرئيسيين لملورسيا في هذه البيئة المضطربة والمتعبة، أصبح «ديفيد» - الصخم والمنصر والشجاع - شعراً وطيباً مثالياً.

ضُرِحَ بحجرات أخرى عدة في الاحتجاج اعتقد بعضهم أن السحت يجب أن يُجْمى من أي هجوم (لم يكن واضحاً فيما إذا كان من الأعداء السياسيين أم من التحريش العابر)، شعر آخرون أنه يجب أن يُجْمى من عوامل الطقس. جوليانو داسامالو، صديق مايكل انحلو ومرشده، كان من النقائين بهذا الرأي، مع المجموعة الأخيرة - فصل موقعاً في

الرواق، سبب «صعف الرحام الذي كان رقيقاً وهشاً»، حتى وقت متأخر، ثم التعاصي عن هذه الحاجة، لسبب قوي وهو أن ديفيد وقف عرصة لتطفر لمدة ٤٠٠ سنة ولم يتردى على أي حال، كشف التحليل لقصي الذي أجري سنة ٢٠٠٣ أن الرحام لم يكن - مثل حجر «البيتا» - من مقبع بوهوكيو، حيث تم الحصول على رحام السناتواريو الأعلى جودة، بل من نوعية متدنية ربما كان سنانعالو يعبر عن قلق مايكل انحدو نفسه بشأن إبداعه.

ليوباردو من جهته كان سلبياً على نحو متحفظ من دون أن يكون عدائياً جهاشاً، ساند موقفاً غير معروف للتمثال، ممحاً حلم رواق داي لانسبي ومزراً أيضاً أفراح أن ديفيد يجب أن يُعرض «مع رينة محتشمة»، مفترحاً أنه يعتقد أن عري السحت يتطلب ورقة تين أو عطاء مشامها. كان لديه عدد من التحفظات بشأن الصب حقاً، كما كشف في رسمة نسخة مفحقة وبلا شك بحسب تفكير ليوباردو - محشمة لسحت مايكل انجلو الرأس أصغر، وقمته أكثر اسجاماً وأكثر توارساً، أفرعت الطاقة الطولية من السحت، الذي أحضرت أعصاؤه الحساسية على نحو متحفظ من الواضح أن هذا ما اعتقده ليوباردو بشأن محبة مايكل انجلو أنها كانت عملاً مثيراً للاهتمام، لكن تأسفها سيئ، متعطره وغير محتشمة هو، ليوباردو، توسعه أن يأتي بشيء أفضل.

فشل هذا الاجتماع مثل جميع تلك اللحان العديدة بدعاية في جميع العصور - في التوصل إلى محضنة واضحة. مرت بضعة أشهر، ثم قرر أخيراً أن يُنقل «ديفيد» إلى ساحة السبورنا، مما يعني أن الموقع أمام الكنيسة قد أُقصي على الأقل. تم اتخاذ هذا القرار بناءً على نصيحة مايكل انجلو، بحسب كتب مذكرات فيورسي اسمه بيرو باريسي. في الأول من نيسان، استلم كروباكا ومايكل انجلو تعليمات بنقل «ديفيد» إلى هناك تفيد ذلك كان مائرة هندسية هذا شيء ارتفاعه ١٨ قدم تقريباً، يزن أطناناً، وسطحه رقيق وقد ينتهشم بيسر كان أحل أن يُعلق على إطار خشبي ثم يُسحب ببطء على سطح مؤقت من أوتاد خشبية معطاة بالشحم أكثر من أربعين رجل شدوا وأداروا الروافع من أحل سحبه. لم يكن الرحام مشابهاً بل معقداً بحال بطريقة سمحت له بالتأرجح برفق استجابة للارتجاج كان معلقاً، قدماء لا تمتص الأرض، تسدده «عقدة» مرلفة نصيف كلما «رداد» الورن ترتب حميل وعفري. لم يوثق فيما إذا كانت تلك فكرة كروباكا أم مايكل انجلو في الرابع عشر من أيار، في الساعة ثامنة مساءً، ظهر «ديفيد» من ساحة أوبرا الكنيسة، تختم أن يُهدم جزء من الحداد أعلى المدخل لكي يتعكس من المدخل مثل تمثال لإله قديم يُحمل في



الشكل ٥ ليوناردو دافنشي، ستون،
١٥٠٤ تقريب (٩)، عن ديفيد لمايكل
بحلو يبدو أن هذا يسجل
رأي ليوناردو عن كيفية تحسين 'ديفيد'

مسيرة، اجتاز «ديفيد» طرقات فلورنس استغرق قطع بصع مشاة من اليااردات من مشعل
الكنيسة إلى الساحة، أربعة أيام، فوصل «ديفيد» أخيراً في الساعة الثامنة من صباح الثامن عشر
من أيار بحلول ذلك الوقت، أصبحا - هو ومذعه الذي كان في التاسعة والعشرين من العمر -
شهيري فلورنسا^(١).

بالنظر لشهرته اللاحقة، نال استجابات متباينة على نحو مفاجئ حين تدحرج خداجاً من
باحة المشعل. ما أن شوهد علناً في الألفية الأولى من تقدمه، حتى رماه بعض الشباب بالأحجار.
تلقى الحادث تفسيرات عدة، من احتجاج مساند لآل مديجي، إلى هجوم على اللواط أثناء
عري التمثال صحيح أن أربعة شباب متورطين انحدروا من عائلات من المحتمل للعبية أنها
تساند آل مديجي وليس العكس، وأن السلطات أدانت المسألة (تم توقيع ثلاثة من الشبان
في سجن الـ «استك» حتى دفعوا غرامتهم). لكنه ربما كان مجرد حالة سيوك فقط كان أوعده
فلورنسا عرصة له، ولا سيما في أوقات مثل احتفال أو عيد القديس يوحنا. حقيقة أن «ديفيد»
لُقب بـ «العلاق» تعطي دليلاً على كيفية شعور الفلورنسيين حياله. العملاقة «Gigantic»
- السائرون على الركائز وهم يرتدون ملابس وأرياء تجعلهم يبدو وكأنهم عملاقة كانوا

(١) دُون لاندوجي في مذكرته «علاق» المذكور أنجره مايكل انجلو بوبروتي

جرءاً من المرح في عيد القديس يوحنا كان رد الفعل على «ديفيد» يبدو أنه كان تعجباً من حجمه بدلاً من قُبّة نحته كان مشهداً عريباً عجيباً.

بحسب باريتي، لم يمدح «القصة المسورون» «ديفيد» بشكل عام، لكنهم عمروا عيوب العمل، قائلين إنها تمحّضت عن صعوبات في تحت قطعة رحام غير مستوية كهذه ليس من الشاق أن يجمع المرء اسم أحد هؤلاء النقاد. العمة الودبة لكن الاستعلائية تبدو واحدة يتوقعها المرء من ليوناردو دافشي: لو سمع مايكل انجلو ما قيل - بالتأكيد إنه فعل - لشعر بالمرارة.

في إحدى الحالات، انتصرت رؤية ليوناردو وافقت السلطات الفلورنسية على أن عري ديفيد كان صادمًا للغاية للعرض علناً بعد عشرة أيام من وصوله إلى الساحة، اتُخذ قرار أخيراً نصبه إلى جانب مدخل القصر. لم يُرح الستار عنه كلية إلا بعد أيلول. بحلول ذلك الوقت، نُصب «ديفيد» على قاعدة صمّمها كروباكا وتم تذهيب جذع الشجرة والمقلاع لكن أعضائه الخاصة عُطيت بإكليل من الأوراق المذهبة، وهكذا بقيت طيلة قرون. مدت الأحيال القديمة الانتقادات الأخرى.

قيل إن النقاد كانوا على حق «ديفيد» طبعاً وليس كذلك في مناطق معينة، هو حقيقي شكل حسي ورفيق. لكن في نفسه قد يكون أي شيء إلا دقيقاً على النقيض، «ديفيد» وحش أجزأه لا تتطابق مع أي إطار شرعي المو الحسدي والعصلي لرجل بالغ الرشد للعناية، لكن السبب تعود لصبي في أكثر من جانب.

في فن ما بعد القرن العشرين، قد يُصطلح على «ديفيد» تلصيق «كولاج» ثلاثي الأبعاد. في الفن الفلورنسي السابق، صُوّر شخص ديفيد إما في عمر ما قبل المراهقة - كما في بورتريات دوناتيلو وفيروكيو - أو رحل أكثر عمراً، في عمر ما بعد الصبح «ديفيد» مايكل انجلو له جسد رحل، ويده الصخمتان وشعر الحسد، لكن له رأس طفل كبير.

حقيقة أنها تعاصي أو لا ترى فحسب - انعدام الناس هذا، يعرّى إلى قوة فن مايكل انجلو قام مايكل انجلو عملياً بإعادة تصميم حسد مقنع بشكل قوي للعناية حتى إذا تعادف عن حقيقة أنه لا يشبه كثيراً كائناً بشرياً حقّقاً، وكما متعافين عن ذلك طيلة أكثر من خمسة قرون.

في سنة ١٥٥٠، عجز فاساري عن رفع مديحه إلى الأعلى بعيداً عن استهجان سب التمثال، اختار استجمام الرأس واليدين والقدمين «أي شخص رأى «ديفيد» مايكل انجلو ليس به حاجة لكي يرى أي شيء آخر أنجره أي نحات آخر، حياً أو ميتاً، هذا كان مبالغاً به، لكن قليلون سيعترفون على أن «ديفيد» من بين أعظم المنحوتات المحيرة على الإطلاق



الشكل ٦: دراسة لرجل بحري وينظر إلى الخلفية (من أجل لوحة معركة كاشينا)
١٥٠٤ تقريباً - ١٥٠٥.

الفصل التاسع

مايكل انجلو وليوناردو دافنشي

«في مناسبة أخرى، أراد مايكل انجلو أن يؤدي ليوناردو، فسأله "هل
نعتقد أن أولئك المغفلين الميلانيين قد صدقوا بك حقاً"،
نادرة دونها أنايمو ماغليايكبانو

لكي يسحت مايكل انجلو «ديفيد»، وهو عمل في أراد أن يسجده بعمق وبشعب، أرحاً
حرمة من تكليفات أخرى. طوال عمله الفني، حللت الأعمال التي مسحها حل اهتمامه
التشريف له في البدء، في الوقت الذي شرع به في «ديفيد»، في كانون الأول سنة ١٥٠١،
قرر مايكل انجلو أن يلقي تكليف لوحة المدبح «الدهر» لكنيسة سان أوغوستينو في روما
ثم بدأ تنظيم دفعات مالية إلى الدير وإلى أستاذ يعبه اسمه أندريا، الذي وافق على رسم
اللوحة بدلاً منه. يوصح دور صديقه ومرشده ياكوبو عالي في الصفقة الأصلية، لم أراد
مايكل انجلو أن يعيد النقود، وهذا ما آله إقدامه على ذلك كن سيحب علي الإحراج
(وربما، قدّم له هدية في الوقت نفسه، وهي لوحة أسهى رسم ثلاثة أرباعها).

بعد ستة أشهر، في منتصف سنة ١٥٠١، قبل أن يجد عالي تكليفاً مريحاً، اتضح أن
مايكل انجلو لا يريد حفاً على الأمد البعيد. جاء التكليف من فراحيسكو توديشيني
بيكولو ميسي، الكارديال واسع النفوذ، واس أح أبيباس سيلفوس بيكولو ميسي، أو البابا
مايوس الثاني (حكم ١٤٥٨ - ١٤٦٤) كانت عائلة بيكولو ميسي من صيدا. في سنة ١٤٨١،
طلب الكارديال مذبحاً رحامياً يُسَيّ تحليداً لعمّه في كاتدرائية سيب^(١).

(١) معيار مدبح بيكولو ميسي هذا شبيهه الفنان الروماني اندريا برونو ورشته، لكن لسبب ما، مثل في بحث أي من
لحومات الخمس عشره التي أريد ه أن يعف في كواته وفروعه. ثم نُقلت المهمة إلى بييرو توريجانو ولا عبره.

في الثاني والعشرين من أيار سنة ١٥٠١، وضع مايكل انجلو مسودة رسالة قبول وأرّحها، إلى الكاردينال بيكولوميسي، معترصاً على بعض النود فقط. وقّع الكاردينال الرسالة في الخامس والعشرين من حزيران، بحسب العقد، كان على مايكل انجلو أن ينجز خمسة عشر بحثاً في أثناء ثلاث سبوعين، و«ألا يأخذ أو يقل أي عمل دخامي أو أي عمل قد يعيقه»، في آب، توصل من أجل تكليف «ديفيد» ولم يفعل شيئاً بشأن مدح بيكولوميسي للمستين اللاحقين.

لا بد وأن مايكل انجلو قد تنقّى صدمة في أواخر صيف سنة ١٥٠٣. وضع الراعي، الكاردينال بيكولوميسي، وصية تنص على أن التماثيل الأولى لم تُسلم بعد، كما نص العقد. ثم، في الثامن عشر من آب، توفي البابا الاكسندر السادس بورحاً، وفي الثاني والعشرين من أيلول، تم انتخاب فرانسيسكو بيكولوميني المس العليل ليكون البابا محله.

كما تبيّن، حكم - مثل نابوس الثالث - لستة وعشرين يوماً فقط. ربما كان ذلك كفيّاً لكي يبحث مايكل انجلو على العمل في الحادي عشر من تشرين الأول سنة ١٥٠٤، حين وقّع مايكل انجلو عقداً معدلاً مع ورثة الكاردينال، سلم أربعة تماثيل. ثم صرفت ابيه سلسلة من المشاريع العاجلة الأخرى^(١).

كان مايكل انجلو لا يزال يشعر بالذنب بعد أكثر من نصف قرن، في العشرين من أيلول سنة ١٥٦١، كتب إلى ابن أخيه ليوناردو، سائلاً إياه أن يبحث في أوراق والده المرحوم لكي يجد نسخة من العقد «لأن العمل المذكور قد توقّف، جراء بعض الاختلافات، مدح حسين عاماً، ولأسي رحل مس، أود أن أسوي الأمر المذكور»^(٢). هناك مراسلات أكثر، لكن المسألة لم تحسم إلا بعد وفاة مايكل انجلو، حين أعاد ليوناردو بوساروتو ١٠٠ دوكاتي إلى ورثة نابوس الثالث، تقريباً بعد ستين سنة بعد أن اشترط العقد الأصلي إكمال ١٥ تمثالاً.

المحتويات الأربعة لمدح بيكولوميو أعمال مشيرة للاهتمام إلى أقصى حد، ليس لأنها من بين أفضل أعمال مايكل انجلو؛ بل لأنها من بين أسوأها. ليست سيئة على نحو صادم، لكنها نمطية. لو لم يكن اسمه مرتبطاً بها، ما كان لأحد أن يلاحظها اليوم (وحقاً، لا يتوقف كثير من الناس أمام المدح في كاتدرائية سينا، حيث توحد أشياء أكثر إثارة للاهتمام لكي تُرى). الدرس واضح إذا لم يكن مايكل انجلو مهتماً بعمق بما يفعل، قد يكون صنيل الخوذة - وهذا تصحيح بافع لفئة تنتمي إلى العالم الروماني الذي يعتقد أن مايكل انجلو كان سورمان لا يسعه أن يُنجز شيئاً أدنى من الأفضل.

ربما سيكون محباً للآمال بالمستوى نفسه، لو أنه بمعجزة ما، يوحد على نحو معقول

ولذا، تنقطع مرة أخرى طرق من حديقته البحث مع مايكل انجلو. إلا أن بورجيانو لم تمكن، لا من بحث عمل واحد فقط، نصب القديس فرانسيس، ولم يكمله.

(١) باكونو علي توفي سنة ١٥١٥ ولذا لم يستطع أن يبحث صديقه وتلميذه على الالتزام بكميته بشأن التكليف

(٢) كعادته، تذكر اسم كاتب العمد الذي وضع العقد لكنه أخطأ باسم البابا (سنة نابوس الثاني، وليس الثالث)

تمثال من تعبد مايكل انجلو، وقد اكتُشف في حفل ما في شمال فرنسا. أدرج عمله البرونزي «ديفيد» لأحر مرة بتاريخ الخامس والعشرين من تشرين الثاني سنة ١٧٩٤ في جرد المحفوظات في شاتو دي فيلرؤي، بالقرب من ميسيبي، إلى الخبث من باريس^(١). سيكون من المدهل بالتأكيد أن يعرف المرء كيف بدأ، لكن تقول الدلائل إنه - مثل مدح بييتا - كان تكليماً لم يردده حقاً.

من ناحية أخرى، كان من الشاق عليه تحديد أن يرفض كان العمل من أجل رجل أرادت الحكومة الفلورنسية إرضاءه للغاية، صديقهم في بلاط ملك فرنسا، الذي قد تحدد قراراته مصير المدينة. بير دي روهان (١٤٥١ - ١٥١٣)، المعروف بالمارشال دي عي، كان سبلاً وجدياً فرنسياً. وافق تشارلز الثامن وحلفه لويس الثاني عشر في حملاتهم على إيطاليا في أثناء مرور غي عبر فلورنسا، لفت نظره عمل دوباتيلو البرونزي «ديفيد العتي عارياً» (لا يسع المرء أن يعرف على وجه التحديد لم بالصبط جذبه بقوة هذا العمل الحسي على نحو مدهل). أحبر المارشال الدبلوماسيين الفلورنسيين في فرنسا، كما قالوا، «الحاح شديد» أنه نفسه يجب بحثاً كهذا.

في الثاني عشر من آب سنة ١٥٠٢، كُلف مايكل انجلو بإسجار هذا السحت، ويجب أن ينتهي منه في أثناء ستة أشهر. ما كانت مهمة مرحاً بها نسخة عن عمل بلع في وقتها سبعين سنة من العمر ما كانت لتضيف كثيراً لشهرته. رد على ذلك، كانت نسخة لعمل يُصّب من البرونز، وتلك عملية معقدة لم يجربها من قبل. على أي حال، كان العقد مع بيرو سوديريني، الذي كان على وشك أن يُنتحب حامل لواء ومثل سلطة في الحال في السياسة الفلورنسية

للسنتين اللاحقتين، كان هناك سيل من رسائل من السفراء الفلورنسيين في فرنسا يسألون عن تطور نصب المارشال دي عي، مما يدل على مدى رعته في هذا العمل البرونزي وحجم الجعيل الذي أبداه تجاه فلورنسا.

أجابت الحكومة الفلورنسية أنه من العسير أن نحصر على وجه الدقة متى ينتهي العمل، بالنسبة إلى الرسم والسحت. في الثلاثين من نيسان سنة ١٥٠٣، عاد الجواب، على نحو مجهد، أنه إذا التزم مايكل انجلو بوعده الحالي، الذي لم يكن مؤكداً بأي حال من الأحوال، بطراً لعقلية الصان، سيكون حاهراً بحلول عيد القديس يوحنا في الرابع والعشرين من حزيران.

على نحو مدهش، نظراً إلى أنه كانت لديه تكاليف أكثر مما يوسعه التعامل معها، قبل أسبوع من هذه الأحبار المشطة التي أنتت من فرنسا، قبل مايكل انجلو عملاً هائلاً آخر. وافق على إسجار اثني عشر تمثالاً تفوق الحجم الطبيعي للرسل من أجل الكنيسة، بمعدل

(١) ربما صُهر فيها بعد، من أجل صنع مدفع، كما حدث مع تمثال مايكل انجلو البرونزي الآخر، يوليوس الثاني حاب. ربما يعطي رسة (انظر الشكل ٢ في فصل التاسع) فكرة عما بدأ عليه

صب لكل سنة بكلمة أخرى، هذا عمل لاثني عشر عاماً. الإعراء في هذه الحالة ليست الأحور إلى حد بعيد وهي كانت محفظة - بل مكافأة عيه مقابل الصب، ستي أوبراي الكية ورابطه اصوف (Arte della Lana) مرلاً لمايكل انجلو

لن يكون مثل أي مرل، بل سيُبنى اعتماداً على أنموذج من عمل كروباكا، سيموني ديل بولايلولو، الساء الأساد تلكية، رميل حوليانو د، سبالو القديم ومن المحتمل للعبة صديق لمايكل انجلو من عقد على الأقل هاهي فرصة لكي نعيش عائلته في مرل مهيب، حدم القبائل الفلورسية. قبل بالتكليف، لكة لم يفعل شيئاً في الوقت الراهن بشأن الرسل في غور سنة ١٥٠٣، بعد أن تجاوز موعد تسليم «ديفيد البروري»، كتب الموطمون الفلورسيون الذي كانوا يديرون هذا الموضوع، مرة أخرى إلى السمراء، قائدين إهم صعطوا على مايكل انجلو بشأن التماثيل مرة بعد أخرى، «لكن سبب طبعة الرحل» وميرة العمل، لا يمكن الاستعجال به. توثق هنا، للمرة الأولى، صعوبة العمل مع مايكل انجلو بشكل مكتوب.

ولذا، هناك أسباب لفتور حماسة مايكل انجلو «ديفيد البروري» لم يكن عملاً ذق لكي يجره؛ لأنه كان يؤد أن ينحت نصاً رحامياً هائلاً وإضافة إلى كونه مهروصاً عليه، بعث هذا المشروع البروري فيه القلق أحررت نزوة المارشال دي عي مايكل انجلو على حوص منافسة مع دوباتيلو، الححات الأعظم في مدرسة فلورنسا، في ميدان ليس لدى مايكل انجلو حيرة فيه (والذي وصفه لاحقاً، في عبارته المفصلة على أنه «ليس مهتني»).

بحسب وصف يفتو جيليني، يتضمن صب البرونز بدءاً أنموذجاً أحف تقريباً من الشكل المقصود بمقياس «غرض إصع» ويُصنع من الطين الممزوج بروت الخيل، ورقائق الدرة وقرون حروف محروقة ونول ومكونات مشابهة أخرى، يراد منها أن تجعله يحف من دون أن يتصدع. ثم تُضاف طبقة من الشمع سمك العمل البرونزي الهائي، مشعونة تفاصيل غيبة للعاية تماثل تلك التي يراد لها أن تكون في العمل الهائي. بعد ذلك، توضع طبقات رقيقة من الطين بحرص على سطح الشمع، ثم يُترك كل شيء لكي يجف تتواجد ثقبوب لكي يهرب منها الغاز الساخن ثم ينزل العمل في حمرة أمام قرن باري، ويُدلق معدن مصهور فيه.

كانت الفكرة أن الشمع سيتبخر ويحل البرونز محله، متحداً شكل الحث. هذه كانت اللحظة الأكثر إثارة للقلق (كما تكشف نصوص رواية جيليني، القايصة للقلب، عن صب عمله «برمسيوس»). قد لا ينصهر المعدن على نحو ملائم، قد يتحرك القالب الداخلي أو يتصدع، قد يُصب الحث شكل جزئي أو يظهر مليئاً بالثقبوب التي تتركها العارات... عشرات من الأشياء قد تنحو منحى خاطئاً، ولا سيما إذا كان الفنان عديم الخبرة. ثمة كثير من الأسباب تدفع مايكل انجلو لكي يتردد، إلا أن كثيراً من المسؤولين أقعوه

مَنْ كان البيروقراطيون سيئي الخط الديق تعاملوا مع مايكل انجلو؟ سكرتير عشرة



سنگر ۱ ساسي دي پيم. ب. به يگونو مکي فيلي، ۱۵۱۳ تقريباً

الحرب (أو Dieci di Balia، لجنة الحكومة القوية المشرفة على الجهد الحربي)، الذي كان يُرسل تلك الإجابات الساحطة، لم يكن سوى نيكولو ميكافيلي. من المؤكد أنه أبدى اهتماماً، بما أن تكاليف الصب احتُسبت من حربية الحرب على بيسا، لأهميتها الدبلوماسية. يبدو أن مايكل انجلو قد صبّ ديفيد البرومري أخيراً في تشرين الأول سنة ١٥٠٣، حيث قصص أحوراً إضافية، ثم لم يفعل أي شيء آخر على ما يبدو؛ لأنه بعد خمس سنوات، وصف سوديريبي التمثال على أنه أولي، وليس بحالة تسر أحد.

في بيسان سنة ١٥٠٤، شعر المارشال - أو «صديق ديفيد»، كما أطلق الدبلوماسيون عليه - بالخطر، وهو يتدمر من أنه قد خُدع. لحسن حظ مايكل انجلو، فقد المارشال خطوته، وأتهم بالاحتلاس وأبعد عن السلاط الفرنسي. تمثال «ديفيد البرونزي» خاصته لم يعد مهماً على أي حال؛ لأن مايكل انجلو كان حينها قد قطع شوطاً مع النحت، قرّرت السلطات الفلورنسية في آخر المطاف أن تعرضه على الشخص اللاحق الذي كانوا على اتصال معه، مستشار لويس الثاني عشر ووزير ماليته، فلوريموند روبرتيه. كان متحمساً بدوره للفن الإيطالي، وكان يقتني عملاً لليوناردو، سيدة المعزل. على أي حال، دُكر في السلاط الفرنسي المثل السابق للفلورنسيين في إرسال «ديفيد البرونزي» إلى المارشال. أحرر روبرتيه السمير، فرانچيسكو باندولفيني، أن ذلك كشف أنهم أصدقاء أيام الخير حين حُسر المارشال يهوده، سواء وعدهم وكانوا غير أكفاء، إضافة إلى ذلك لم يكن مفاجئاً أنه أضاف بشكل جارح، أنهم لم يجحوا في استعادة بيسا في أثناء عقد من الزمن.

وهكذا تسبّب تقاعس مايكل انجلو بحسارة فلورنسا رصيدها الدبلوماسي. كان ذلك دلالة منكرة على مدى صبر رعاة مايكل انجلو عليه في الثاني والعشرين من آب سنة ١٥٠٨، قرّر حامل اللواء سوديريبي أن «ديفيد» يجب أن يُسجّر عاجلاً ويُرسل إلى فرنسا. استلم مايكل انجلو - الذي كان في روما يرسم سقف كنيسة السيستين آنذاك - رسالة تطلب منه أن يعود ويُنهى العمل بأسرع وقت ممكن، وإن لم يستطع فعل ذلك، عليه أن يوصي بهما آخر بوسعه إنجاز العمل. في النهاية، أكمل بيديكتوس داروفتسابو «ديفيد البرونزي»^(١).

يكشف رسم يعود تاريخه لما بين سنتي ١٥٠٢ و ١٥٠٤ عما كان يعكسه مايكل انجلو بشأن «ديفيد البرومري» حوالي سنة ١٥٠٣. يحتوي الرسم على تخطيط عمل مفصل

(١) ربما كان ما فعله هو نقفي أثر الثعرات وصلبها ومثلاً إذا نطلب الأمر في حال تواجدت في الحب الذي صُنّ مايكل انجلو.



الشكل ٢ - دراسات على هيئة ديفيد الروبرية، مع دراع رحامية
و «ديفيد» مع منقطعات شعرية، ١٥٠٢ تقريباً - ١٥٠٣

لدراع ديفيد الأيمن الرحامية وتخطيط لشخص بروبري - رسمه على الورقة بنفسها لكن بالقلوب أوحى هذا بأن مايكل انحدورها كان يفكر شيء شخصي أكثر من نسخة مباشرة لدوياتيلو. يحمل الشكل الصغير نسخة مايكل انجلو على نحو طفيف الوقفة محتالة بشكل أكثر دياميكية، والحسد الشاب عصلي بشكل أكثر صلابة. سيكون ذلك، إضافة إلى دراسة عمل «ديفيد» الرحامية، كافياً ليصفي أهمية على هذه الورقة، ولكن الأكثر دلالة هي الكلمات التي حطها بحرص على الحائط الأيمن منها تقول الأسطر العليا.

Davide cholla fromba
- E is chollarcho
Michelagnolo

David with a sling)
- And I with the bow
(Michelangelo
(ديفيد مع مقلع
وأنا مع قوس -
مايكل انجلو)

إلى أسفل الصفحة، هناك نعمة من قصيدة كتبها شاعر القرن الرابع عشر بترارك.
«Rotta l'alta colonna e'l verde lauro» (كسير هو العمود الطويل وإكليل العار
الأحضر).

حين نطرح لصيغة الدراسات هذه، يبدو أننا قادرون على استراق السمع لأفكار مايكل
انجلو. من غير الحكمة أن نفترض المرء أن ريق صورة مرسومة بمسوح وكلمات مخطوطة
على أي صفحة من الورق هي بالضرورة ذات علاقة أحياناً، يُعاد استخدام الأوراق بعد
انقطاع سنوات إلا أنه، هنا، كل شيء رسمه وكتبه يبدو على علاقة.

الكلمات «ديفيد مع مقلع، وأنا مع قوس - مايكل انجلو» تشي بمقارنة استثنائية بين
نفسه ومحارب إيجيبي عظيم يبدو أن مايكل انجلو رأى نفسه على الأقل في حلم بقطعة
ليس بوصفه فناناً، على الرغم من براعته، بل بوصفه بطلاً في سرديّة ملحمة

لكسر لمدا على الطل مايكل انجلو أن يكون سلاحه قوس؟ حلّ هذه الأحجية على
بحرٍ مقيم مؤرخ الفن، تشارلز سيمور، الذي اقترح أن الفنان كان يفكر بحقبة السحات
اليديوي، آلة يديرها قوس (arco) ووتر أداة السحاتين الشائعة هذه هي التي استخدمها
بكثرة عند نحت «ديفيد»، لحمر التحايف في عقصاته المعقدة ويؤذي عييه ومحرره

يبدو أن السطر المقتبس من بترارك (كسير هو العمود الطويل وإكليل الغار الأحضر)
يشير إلى اتجاه مختلف. إكليل العار - Laurel - كان إشارة إلى لورا، ربة شعر بترارك
وحينه، القصيدة رثاء للورا، إضافة إلى راعي الشاعر، الكاردينال حيوفابي كولوما
(L'alta colonna).

افتناس مايكل انجلو الوحيد - بالتأكيد أكثر من إيماءة - كان للرب، كما قد يقول المرء
«أيها ثلوح السنة الفاتنة؟» أو «نصف فرسخ للأمام» (السطر الأول من قصيدة الشاعر
الفريد لورد تيسون «هجوم الدواء الخفيف» المترجم). في فيورسافي بداية القرن السادس
عشر، على أي حال، من العسير على المرء أن يعتقد بأن «لوريل» - Laurel - ما كانت
لتدّكر المرء حالاً بأحد ما: لوربرو دي مديجي. كلمة «Lauro» متعلقة بالسحة اللاتينية
من اسمه، Laurentius لورنتيوس، وكان شعاراً لآل مديجي أيضاً. السطر مكتوب
إلى جانب رسمه عن «ديفيد» لدوناتيلو؛ وهو نحت رآه مايكل انجلو مراراً، حين كان مع
أسرة آل مديجي. تصطف نفة بترارك إلى جانب رأس العملاق الساقط، حاولت. لا بدّ
وأنه كان يفكر براعيه ومعلمه، لوربرو، وبيت آل مديجي المحطّم إذا ما نظرنا إلى الافتناس
ككل، على الرغم من كل شيء، رسالة ما كتبه مايكل انجلو ليست حريئة، بل متصورة آل

مدحجي سقطوا، راعي مايكل انجلو تعظيم الأول توفي، لكنه مع فوسه ومطرقة وأزاميله، كان المنتصر على الجميع.

في أثناء تلك الستين، كان لدى مايكل انجلو دمرعب أكبر منه عمراً كما واجه جدوت ديفيد، نافس ليوباردو دافشي في آخر المطاف، مُبِحت هذه المنافسة مكانة رسمية في اثنين من سكيلفات، صُممت لكي يتبارى الفنان حتى يتفوق أحدهما على الآخر، إلا أن علاقتهما بدأت بالإعجاب بدلاً عن الندية

ما كان شيء أن يبدو طبيعياً أكثر من مايكل انجلو وهو يقدر فناً ذراعة وأصالة مثيرتين للدهشة، أكبر منه بعشرين سنة، رميل فلورسي كان تلميذاً عند بوربرو دي مديجي أيضاً^(١) ما إن عاد مايكل انجلو إلى فلورنس، حتى رأى رسم ليوباردو التمهيدي للوحة «العدراء وطفل مع القديسة آن»، المعروض في سانتيسيما أنونسيات في أواخر ربيع سنة ١٥٠١. كما رأينا، ربما قلّد مايكل انجلو هذا المعرض غير المسوق حين عرّض عمله «ديفيد» غير المكتمل بعد ستين. توحى مسيرته المهية بأكملها أنه أصغى بكل جوارحه لصيحة من الفنان الأكبر عمراً. لاحظ ليوباردو «الرسم الموهوب سيئشيء بعض الأعمال، لكنها ستكون من النوع الذي يجعل الناس يقفون ويتأملون نقاشها بعجاب». هذه بالصسط ما انطلق ليفعله مايكل انجلو

رر افتتاح مايكل انجلو على نحو واضح بلوحة ليوباردو «العدراء وطفل مع القديسة آن» في دفتر تخطيطات يعود تاريخه من ١٥٠١ إلى ١٥٠٣. على جانب من الصفحة، رسم نسخة من عمل ليوباردو، لكن يبدو أنه عيّر ترتيب مجموعة ليوباردو في رأسه، وعلى الجانب الآخر، الخطوط العامة لرأس العدراء تقدم صرحت قلم مايكل انجلو دليلاً آسراً إضافياً، وحده منذ زمن طويل العالم العظيم جوهانيس وايند رسم مايكل انجلو المجموعة بـ «صرحت متوارية قصيرة قوية تشع الحناء الشكل على نحو جرئي» أسلوب لم يستحده من قبل لكنه كان سمة مميزة لدراسات ليوباردو بالقلم والخبر آنذاك. أيضاً، يوحى هذه بأن مايكل انجلو كان في مشعل ليوباردو وعُرض عليه مدحر صور الفنان الأكبر عمراً للملاحظات والأفكار^(٢).

(١) بحسب فاساري، ليوباردو أيضاً درس في حليقة البحث

(٢) يظهر مدح عن تواصل عن كتب بين برحين في لائحة كتب مايكل انجلو، حيث كتب ليوباردو في ١٥٠٣ Libro di regole - بما يوحى أن ليوباردو كان يحاور نفسه معرفته بالمدح - ها هو latine di Francesco da Urbino أي، كتاب وضعه مدرس لاتي، حضر مايكل انجلو دروسه يدور انشادتين من الفنانين الفلورنسيين العظام هذا المدرس العاصم أمراً أكثر من مصادفه، بل يوحى توصية، وحتى هدية



الشكل ٣ بيورديو دافشي، سيدة المعزل، ١٥٠١ تقريباً



الشكل ٤: «توندو تادي»، ١٥٠٣ تقريباً - ١٥٠٥

في نيسان سنة ١٥٠١، زار الأخ بييترو دافيلارا ليوناردو، وهو مبعوث جامعة الأعمال الفنية المتحمسة، إيزابيلا ديستا، التي تافت بلا طائل إلى عمل من الرسام العظيم. لمح الأخ بييترو صورة يجري رسمها من أجل أحد مقربي الملك الفرنسي «العدراء حالسة وكأها نوي أن تلف الخيوط، والطفل وصع قدمه في سلة الخيوط، وأمسك بالمغزل، ويحْدق بانتباه بأطرافه الأربعة، التي تتخذ هيئة الصليب، كما لو أنه يتوق للصليب»

لا بد وأن مايكل انجلو قد رأى هذه اللوحة، «سيدة المغزل» (التي نحت في عدة نسخ، جاءت جميعها من دون السلة التي رآها الأخ بييترو)؛ لأنه استعار وكَيْف وقفة طفل ليوناردو الرياضية في نحت بارز مدور، التوندو. آلت إلى أيدي راع فلورنسي وجامع أعمال فنية إبداعية، اسمه تاديو تادي، وربما هو من كلّفه رسمها، كان رجلاً من جيل مايكل

انجلو أكبر منه بحمس سنوات - وبذلك راعي رفائل.

جاء عمل «يودونادي» استجابة لليوباردو ونحدياً. هذا هو العمل الذي اقترن فيه مايكل انجلو من سحر ليوباردو إلى أقرب حد في تفكيره، غير مايكل انجلو أمكن مجموعة ليوباردو، وهكذا، يبدو الأمر وكأننا سطر إلى سيده المعزل من الخائب هي في وقعة حاسية، والطفل مدفع عبر جسدها لكن، بدلاً من الوصول إلى رمز الصليب، المسيح الطفل ينحني متعداً عن شعار آخر حاص بالآلام - ربما طائر حصون - يمسك به القدس يوحنا الطفل. هذا اقياس لأفكار ليوباردو على مادة طر أن العمل عليها فطيع - الرحام ترك ليوناردو، على الرغم من أنه لم يتمكن أبداً من إنجاز نصه النهائي «أطروحة عن الرسم»، مدونات صحيحة عما فكر به عن الموضوع. بالنسبة إلى ليوباردو، الرسم من سام وينوع ما أطلق عليه العلوم «كل ما موجود في الكون، في الجوهر، في الظاهر، في الخيال، يتوفر للفنان في ذهنه ثم في يده».

يكمن هذا في قلب مفهوم ليوباردو عن الرسم - الرسام، عبر ملاحظة كل شيء، يتوقف لفهم كل شيء - ولم يكن ليوباردو محطاً في ذلك. المسار المستقبلي للفهم العلمي سيعتمد إلى حد بعيد على الملاحظة، غالباً ما تتم عبر أدوات لم تخترع بعد، مثل التلسكوب والمجهر وعليه، بحسب فهم ليوباردو المخادى والمطفي للدين، كان الرسم «مرتبطاً بالرب» تم حساب بعض من استنتاجاته رياضياً لصنع عدّة الخيل الخاصة بمايكل انجلو.

نوصفه فناناً مارس كل من الرسم والنحت «بالدرجة نفسها»^(١)، شعر ليوناردو أن بوسعه تقديم رأي عن أي فن مهما «أعظم مشقة وإتقان» ولم يكن لديه شك بشأن أيهما «الرسم أكثر حمالاً، وأثري في المصدر النحت أطول بقاءً لكه لا يتعوق في شيء آخر». من بين تنوعات النحت المختلفة، اعتهد ليوباردو أن نحت الحجر أدنى شكل فو صوي، مرعج بندياً، عامي (رأي منكر برّدّ صدى ما قاله لودوفيكو بوباروني).

(كتب) النحات بإبداعه عمله يعمل ذلك بقوة ساعده وصربات مطرقته التي عبرها يقطع الرحام أو حجراً آخر يكمن فيه الموضوع تمرين ميكانيكي للعابة غالباً ما يرافقه تعرق كثير حين يمتزج مع العار، فصيح وحلاً وجهه ملطخ بعار الرحام يبدو كاخمار، وتعطيه عاصفة نلجة من العنايفت، وممرله قدر وتغلّاه الرفائق وعار الحجر كم هو مختلف جو الرسام.

(١) تأكيد بحد ذاته ربما اعترض عليه مايكل انجلو

«الرسام» - الذي يقرأ ليوناردو بياناً عنه «يحدث أمام عمله براحة تامة هداًمه حسنٌ وحرك فرشاة حفيضة مغموسة في لون رقيق»^(١) من اليسير أن يتحجبه المرء بمجاور مكامل الثقة عن مسائل كهده، في حين يقف مايكل انجلو، مرتدياً سواداً باهاً - في عبارة من أحد قصائده المكرة للعباية «يجتري في الطلال» ساخطاً

مع أنه ليس هناك سجل معاصر لما فكر به مايكل انجلو عن تلك المسائل، نعلم حقاً آراءه بعمر الثانية والسبعين، في سنة ١٥٤٧. كان مايكل انجلو يستحب لطلب من سيديتو فاركي (١٥٠٢ - ١٥٦٥)، وهو مفكر فلورنسي رائد ونجم الاكاديمية الفلورنسية الجديدة. قدّم فاركي لمايكل انجلو إطراء كبيراً حين شرح إحدى سموتته في محاصرة، وأراد أن يكرس محاضرة ثاية للحصام الشهير بشأن الميراث المذبة بين الرسم والنحت، الباراعون (تعني المقارنة بالإيطالية - المترجم). طلب من مايكل انجلو أن يكتب آراءه، وفعل الرجل العظيم، على الرغم من أنه اعترف أنه كان لديه القليل من الوقت لكي يمضيه على أشياء كهده - «تتطلب وقتاً أكثر من تنفيذ المحوتات نفسها» - «لأنني لست رجلاً مساً فقط، بل أعدّ من الأموات»، (بقي لديه ساعة عشر عاماً ليعيشها).

ربما لم تتغير آراءه كثيراً طوال السنين؛ لأنها تبدو وكأنها تفيد لليوناردو نقطة بعد أخرى. مع بعد الرسم عن كونه فاسامياً، بحسب مايكل انجلو، فيه شكل أدنى من النحت، «وأنه بين الاثنين اختلاف كاختلاف الشمس عن القمر»، أو بالأحرى، وأصل كلامه قائلاً إنه دأب أن يظن ذلك، في دوامة عقلية أفعوية كعادته. الآن، بعد أن قرأ مسودة محاضرة فاركي، التي حاججت على نحو دبلوماسي أنه بما أن للرسم والنحت المهدف نفسه تصوير العالم - فإن كلاهما «من الناحية الفلسفية»، الشيء نفسه، فعبر رأيه.

ادعى مايكل انجلو أنه سعيد بقبول حجة فاركي، وبعدها وأصل سحرية تنم عن وعيد بعصر الشيء مقارنة مع الرسم، انطوى النحت على «مشقات أعظم وعقبات وكدح»، وتطلب «حكماً أعظم». لو لم يظن المرء أن تلك الاختلافات تجعل من النحت

(١) كان ليوناردو رجلاً ملاسه فاهمه فائقه أخرى جرداً بملاسه ١٥٠٤، فتوفر له فهم حلي عن مظهره في شوارع وساحات فلورنسا، متأق كانطادوس شتمب اللانحة على «عداء رهربه داكّة، عداء كنالانية ورويه، رداء بنفسي عامق به دافه كبيرة وبرس محلي ومعطف من بنفسي، معطف من فرمري، من النوع الفرنسي»

أكثر بطلاً من الرسم، لكننا الشيء نفسه تماماً (اردري صرع السباح لكونه ليس أكثر من شكل ثلاثي الأبعاد من الرسم).

من الواضح أن مايكل انجلو مجّد عمل النحت الشاق المعرّق الذي ازدهر ليوناردو. كان النحت البارز وحدة الوسطى، حيث يمتزج الرسم والنحت. اعتقد ليوناردو أن الأمر الحسن بشأن النحت الدور أنه، مثل الرسم، استخدم المنظور. على نحو متوقع، تسي مايكل انجلو وجهة النظر المعاكسة «قد يؤخذ الرسم على أنه جيد بالدرجة التي يقترب فيها من النحت البارز، والنحت البارز سيئ بالدرجة التي يقترب فيها من الرسم»، بكلمة أخرى، كلما أصبح شبيهاً بالنحت، صار أفضل.

إذا نظرنا لـ «توندو تادي» في سياق هذا الخصام، فتكون شكلاً من بيان لأراء مايكل انجلو إنها في قمة النحت البارز العالي. شحوصها تتأ من الرخام: نصف مكتمل من رأس العذراء بارز، ويبدو أن مجمل جسد القديس يوحنا الطفل قد أصبح مرثياً من جميع الجهات، لو أن العمل اكتمل.

إلا أن النحت البارز لم يكن أبداً، ربما لأن حجر مايكل انجلو حانه - ولم يكن هذه هي الحالة الوحيدة. كان هناك صدع خطير، وهذا ما دفع مايكل انجلو للتوقف حين اكتشفه. وبذلك، ترك «توندو تادي» بوصفها تعبيراً عن مختلف المراحل في نحت قطعة رخام. تعرض سطوحاً من جميع مستويات الانتهاء، من الأجزاء البدئية تقريباً، مثل الطير في يد القديس يوحنا كتلة من حجر بصريات إرميل يعطي إحساساً بالرفرفة - إلى حاصرة وظهر المسيح الطفل، التي صُقلت لتصبح بنعومة طفل وبسهما، ثمة سلسلة من السطوح، مثل وجه العذراء وجانب الطفل السفلي، يعرفها بصريات إرميل محلي أكثر خشونة أو رقة.



كثير من أعمال ليوناردو دافشي في أثناء تلك السنوات غير مكتملة، أو آلت إلى لا شيء - مثل محاولاته أن يخلق أو يرثع الدائرة. إلا أنه بدأ تحفة اشتهرت وهي لا ترال في مشعل هذه كانت اللوحة المعروفة بـ «المول ليرا»، وهي نسخة مختصرة لـ «السيدة» أو «السيدة ليرا». بقيت اللوحة في مشعل الفنان - ولم تُسلم أبداً إلى روح ليرا، فراجيسكو ديل حوكوندو، الذي يُقرص أنه من قدم بالتكليف. في تشرين الأول سنة ١٥٠٣، وضع موظف إيسابوي فلورسي، اسمه أوعستيو هيسبوجي، عمل لدى ميكيلانجيلي وأحرين، ملاحظة في حاشية نسخة من كتاب للمؤلف الروماني شيشرون. أشار النص إلى الرسام

أيليس، وكيف أنه «أنقذ رأس فيسوس وبحتها الصغي بر هو الأكثر تمصلاً، لكنه ترك بقية جسدها عند البداية (أو غير مكتمل)».

إلى جانب ذلك، كتب فيسيوجي «تلك هي الطريقة التي يرسم بها ليوناردو دافنشي جميع لوحاته، مثل، على سبيل المثال، محباً ليراديل جوكوندو، ومحباً آن المقدسة، أم العذراء»، في الحادي عشر من تشرين الثاني، أرسل لوكا أوغوليو، صديق ميكيلانجيلي، له تلميحات طيبة بمناسبة مولد ابنه، برباردينو «تهابنا! الآن نعرف على نحو مؤكد أن روجتلك ماريتا لم تحذعك؛ لأن ابنك الحديد يشبهك تماماً. ليوناردو نفسه ما كان ليستطيع أن يرسم شيئاً أفضل»^(١).

كانت الموناليرا عند اكتمالها برهاناً فائقاً على ما قد يكونه الرسم برأي ليوناردو: أحلق مسافات مديعية، ألوان رقيقة، طيعانية ناعمة، انقل أحاجي المشاعر الإنسانية عبر التعبير على الوجه وفي المشهد الشاسع حلف ليرا، قدم مرآة للكون «بحر وأرض، نباتات وحيوانات، أعشاب وأرهار، يغلفها كلها الضوء والظل».

اتخذ فن مايكل انجلو مساراً معاكساً. يتمتع بحث «توندو تادي» بلحسة من رقة ليوناردو وحيويته، إلا أن تلك السمات سرعان ما تلاشت. في هذا الوقت، اشغل مايكل انجلو بثلاثة أعمال إصافية، تصف السيدة والطفل. كان الأول، بعد «توندو تادي»، بحث بارر، أجرة لرجل اسمه بارتولوميو بيتي، الذي انضم إلى لحة أشغال الكيسة في الأول من تموز سنة ١٥٠٣.

كان بيتي رجلاً بمنصب يستمد منه مايكل انجلو بخصوص مسألة تحديد موقع لـ «ديفيد»، وكذلك في تكليف آخر قبله في نيسان سنة ١٥٠٣، بعد أن سُرهّد «ديفيد» المكتمل تقريباً ونال الإعجاب: أي التكليف الخاص بالرسائل الاثني عشر للكنيسة. في النهاية، لم يكتمل هذا التوندو هو الآخر، على الرغم من أن الرحام لم يكن فيه عيباً. ربما، بعد مدة، لم تعد مساعدة بيتي ضرورية للعناية فركن مايكل انجلو العمل حابياً في شكله المكتمل تقريباً، إنه بحث بارر، يمثل المريد من التحدي تبدو العذراء وقد صاق بها المكان وبحاجة إلى المزيد منه، وقد تفرقت على قطعة حجر. رأسها على وشك الخروج من الرحام إلى تُعدية ثلاثية متكاملة يوحى بحمل العمل بنماد الصبر على السحت البارز كلما كان مسطحاً، كان أسوأ، بحسب رأي مايكل انجلو. ربما كان، حقاً، السحت البارز الأخير الذي أجره مايكل انجلو فعلاً.

(١) لكن كان لدى ميكيلانجيلي سبب ما يربط في أنها قد حذعته، كما حذعها، حملت روجته بالطفل حال عودته إلى فلورنسا في كانون الثاني السابق أو قبله بقليل.



شکر ۵ عذراء بروحس، ۱۵۰۴ تقریباً ۱۵۰۵

يسُـمُّرُ نحت «توندو بيتي» بالطريقة التي سيتطور بها عمل مايكل انجيو باتجاه آخر
عذراء «توندو تادي» أنشئ هياكله جليئة، مع أن ذلك تقريباً لم يظهر بطريقة عرلية
جميلة مثلما بدت عليه عذراوات فلورنسا في القرن الخامس عشر^(١) في نحت «توندو
بيتي»، العذراء ذكورية بقوة، كما لو أن مايكل انجيو لم يهتم بإحفاء حقيقة أن الموديل الذي
استعان به كان رجلاً.

كان نحت «العذراء مع طفل» المكتمل هو الثالث من تلك السلسلة، ونمَّثل مجموعة
حملة نُحتت من راحم لربوبيين فلامنكيين من مصرف بالدوحي في روما. كان آخر تكليف
وحده علي لمايكل انجيو، إذ توفي بعدها بقليل كان الربوبي تاحري قماش اسمها حاب
و لاكساندر موشيرون، وطلب التمثال من أجل كنيسة عائلية صغيرة ملحقة بكنيسة
سيدتنا، أوسر لوف فراو كيرك في بروكس. كان هذا، مثل «البيتا»، عمل من أجل راع من
شمال أوروبا، أراد صورة دبية مأبوة، لكنها مسحوتة بالطريقة الإيطالية الأحدث وهذا ما
أسجره مايكل انجيو في آخر المطاف.

كان المسيح الطفل هو الجانب الأكثر إثارة لدهشة في هذا النحت، وهو ما التقطه
العباسون الشباب مثل رافائيل طفل مظهره قوي شكل بشر القلق تقريباً، ورأسه كلة
مدوّرة ضخمة تعلوها خصل شعر متموجة، ويبدو أن طاقة نسعت منها في أمواج كشف
هذا الطفل القوي شكل مثير للقلق، مؤرة اهتمام مايكل انجيو الحقيقية في ذلك الوقت
تصوير القوة الطولية.

آخر أعمال مايكل انجيو المكبرة للعذراء كانت لوحة، لكنها لوحة سمعت قدر الإمكان
لحيازة سمات النحت تعود اللوحة إلى أنجلو دوي (١٤٧٦ - ١٥٣٩)، تاجر ناجح أقام
في مرس راق على شارع داي نيتوري، والسبب الأكثر احتمالاً للتكليف برسم اللوحة كان
زواج دوي من ماديلينا سترونسي في الحادي والثلاثين من كانون الثاني سنة ١٥٠٤ (كانت
في الخامسة عشرة فقط، وكان هو في السابعة والعشرين) ربما استغرقت اللوحة بعض
الوقت لتكتمل.

مثلما تبيّن، كانت تقريباً دحضاً عبر الرسم لأفكار ليوناردو بدلاً من موسوعة من العالم
الطبيعي، ثمة إشارة مستهزئة تقريباً بالمشهد الطبيعي في حلقة اللوحة 'بصعة تلال ررقاء
بعيدة في هامش واحد. عملياً، شغل الشحوص يحمل القضاة، ومن صممهم مجموعة

(١) دوتن ليوناردو أن أحدهم قد وقع في عزم «صورة مقدسة» رسمها، ربما لوحة عذراء.

رجال عراة، لم تفسر دلالته الدينية أبداً (على الرغم من المحاولات العديدة).

العدراء لديها ذراعان معتولا العضلات بارزان جاءا من الشاب العضلي البنية الذي كان مايكل انجلو يرسمه في ذلك الوقت: ربما جلس بوصفه موديلاً من أجل رسمها، أيضاً، ولم يحاول مايكل انجلو أن يخفي تلك الحقيقة ثانية.

رسم مايكل انجلو هذه العائلة المقدسة الرياضية بشكل غريب بألوان واضحة لامعة وخطوط حادة. كانت لوحة بأسلوب يتناقض مع أسلوب (التصويب، السفوماتو، العامض) الذي طوّره ليوناردو - والذي مقتته مايكل انجلو.



كتب فاساري كان هناك «ازدراء» هو الأعظم» بين ليوناردو دافنشي ومايكل انجلو. لم يقل كيف بدأ، وربما لا يعرف، لكن ليس من العسير أن يفهم المرء النفور الذي بين هذين الرجلين. فصل بينهما جيل، قدراتهما متوازنة بشكل متساوٍ، لكنهما متناقضان في المزاج والمواقف العقلية والمظهر والآداب و(بوسع المرء أن يحدّث) تفاصيل مثل لغة الجسد وبرة الصوت. وصف فاساري قوة حوار ليوناردو على أنها كانت «تجذب أرواح المستمعين إليه».

على النقيض من دمانه ليوناردو، كان مايكل انجلو مدفوعاً، غضوباً، مطوباً، وله سمعة في العيش ببخل قدر. الطبيب والمثقف باولو جوفو، الذي عرف كلا الرجلين، استحسن ليوناردو بشكل عظيم «بطبعه أيسر، متلائم، كريم، ووجهه جميل بشكل استثنائي»، في حين وصف مايكل انجلو بفظظة على أنه «خشن وحلف» (كما رأينا).

كان ليوناردو، المؤدب والمهذوم، ببلاً بطبيعته. تهوى في فصول اللبقة من الموسيقى والجذل الفكري كان ميل عقله تجريبياً وموضوعياً ويعتمد على الملاحظة. ليس من قبيل الصدفة أن كتابات ليوناردو الباجية بمجملها ملاحظات نظرية وعلمية، وكتابات مايكل انجلو رسائل وقصائد. مع ليوناردو، كل شيء غير شخصي، ومع مايكل انجلو، كما كتب مؤرخ الفن رودولف ويتكاور، كل شيء أثار انتباهه في الشعر والمراسلات مألٍ ليعبر عن حالته العقلية هو، ومشاعره هو، وأفكاره هو.

إلا أن هناك تناقضاً في مجمل هذا يبدو أن ليوناردو الرئيس لم يكن على علاقة مقربة، ولا عميقة مع الناس وضعه كان إما في صعود أو برول مع مساعده وعشيقه على ما يبدو. سالاي، لكن أدلة كتابات ليوناردو تشير إلى أن علاقته الأعمق كانت مع أحاجي العالم

الطبيعي. مايكل انجلو غير الاجتماعي والسبح الخلق، من جانب آخر، انطوى على بركان عاطفي داخلي. تلك الأفكار والمشاعر، التي تبدو أنانية، كانت ممثلة بالحب (أو بديلاً، بالكراهية والعصب) تجاه الناس في حياته.

في عمر السبعين، أجبر مايكل انجلو على الإدلاء بـ «اعتراف استثنائي في عمل «حوارات» الذي كُتب سنة ١٥٤٥ تقريباً بقلم صديق، هو دوناتو جايوتي^(١). الكلمات التي قيلت في حوارات عصر النهضة يجب أن تُعامل بحرص؛ لأنه في هذه الحالة المؤلف هو جايوتي، وليس مايكل انجلو. لكن، هذه المحادثة الأدبية بالذات لم تكن قد كُتبت بفلم شخص يعرف المان فحسب، بل إن الشخصيات الأخرى أيضاً كانوا أعضاء في دائرة مايكل انجلو الرومانية. عرضت «الحوارات» أشخاصاً التقوا مايكل انجلو عملياً كل يوم، وكانوا سيفرأوسها (ومن المؤكد تقريباً من بينهم المان نفسه). لا بد وأن تكون الكلمات التي قالها حقيقية.

في هذا الحوار، تُدلي شخصية «مايكل انجلو» بإعلان مذهل. قال: إنه «من بين جميع الرجال، الأكثر ميلاً لـ «الحب الأشخاص»، وهذا صعب يحترس منه «كلما رأيت شخصاً قد يتمتع بموهبة، من يدي بعض من حيوية عقلية، من يعرف كيف يفعل أو يقول شيئاً ما أفضل مما يقدمه الآخرون، أنا ملزم بالوقوع في حبه، وأقع فريسة له بطريقة لا أعود معها أملك نفسي: كلي له». لم يكن المقصود من هذا اعتراف إيروسى، بل، على الرغم من كل شيء، يأخذنا إلى عالم مايكل انجلو العاطفي، مكان كان فيه دائماً صحة يتعلب عليها الانجذاب القوي للآخرين.

بدلاً من التلاؤم برفقة الأحريس، وكونه أيساً وفاناً مثل ليوناردو، شعر مايكل انجلو بتهديد تلك العمال. هذا الرجل ذو الشخصية القوية على نحو عجيب التي كان الناس يتوترون منها، شعر على المستوى الشخصي بحوف من أن إحساسه بدانه قد يطفئ عليه الانجذاب البدني والعقلي للآخر. حتى الصباح الذي أمضاه في الحوار مع ثلاثة من أصدقائه القدامى، وهم ينمشون عبر الحفول وآثار روما، قد زعرعه حين دُعي إلى مرافقتهم إلى العشاء، أبدى رد فعل مصحوباً بإنذار «لو تناولت العشاء معكم؛ لأنكم تتمتعون بالموهبة والطيبة، وبعد ذلك، يسرق كل واحد منكم مني شيئاً ما، كل من يتناول العشاء معي، يأخذ جزءاً مني».

(١) «حوارات عن الأدم التي أمضاه داسي، وهو ينظر في الخميم والمظهر

في حوار جانوي، نختتم استدراج مايكل انجلو للحوار، إدراة قدم في البدء سلسلة من الأعداد، من بينها، العدد الأكثر غميراً - ويتكرر باستمرار في هذه الرسائل - وهو أن الموضوع «ليس مهني» على نحو يثير المصوّل، سيشتت نقاش عن ذاتي كهذا معالم الخلاف العلني بين ليوناردو ومايكل انجلو، تقريباً قبل أن يكتب جانوي «حواراته»



في أحد الأيام، بحسب مؤرخ من القرن السادس عشر، أنيمو ماعليايكيانو، كان ليوناردو ماراً عبر ساحة سانتا ترييتا كان بعض الرجال يتحاورون عن مسألة خاصة بدائني أمام قصر عائلة شيببي نادوا على ليوناردو وسألوه أن يفسر المقرة التي احتاروا بشأنها، لكن تماماً في تلك اللحظة، صدف وأن قدم مايكل انجلو، فاقترح ليوناردو أن يشرحها السحات بدلاً منه لسبب ما، أثار هذا الاقتراح عصباً حساساً عند مايكل انجلو وبدلاً من التحاور عن ذاتي، خاطب ليوناردو بالكلمة التي لا نتم عن الاحترام «tu» (أنت بالابطالية في الأصل، المترجم) وقال محتداً «أنت فسر ها بنفسك، أنت من صمّمت حواراً لكي يُصب من البروير، فلم تستطع فعل ذلك»، ثم استدار وغادر، تاركاً ليوناردو واقفاً هناك «وقد احمرّ وجهه من تلك الكلمات»

تبدو هذه إهانة ربما لم تتعاف منها صداقته، إذا فترصنا أنها كانت قائمة^(١) عند ذكره للجواد، لمس نقطة حساسة للغاية في أوائل تسعينيات القرن الخامس عشر، انكر ليوناردو - واقرب كثيراً من إهاء نصب فروس في ميلان: أراد للجواد أن يكون أكبر من الحجم الطبيعي تم صنع الموديل، لكنه لم يُصب من المعدن أسداً لأن المعدن لذي تُجم من أجله دعت الحاجة لاستخدامه لصنع أسلحة، حراء العرو الفرس في سنة ١٤٩٤ إلا أن مرشد مايكل انجلو، جوليانو داسانغانو شكك فيها إذا كان لمشروع ممكناً كان هذا هو جوهر هجوم مايكل انجلو كان يتهم ليوناردو بأنه مفرط الطموح، وغير كفوء وبمشلة تسليم العمل الذي وعده (كل المسائل التي كان لدى مايكل انجلو قلق داخلي بشأنها).

(١) لدليل الذي يحورب لحة بحسب، حكاية قصيرة تضمها مخطوطه عن حكايات ومعلومات شأن بغير الفلورنسيين، كتب بعد عدة سنين: إلا أن الحكاية على ما يبدو، كما أشار تشارلز بيكول، روى به شاهد عن حداث من شخص اسمه خوردي دافيني، صديق ليوناردو، الذي وفر نصيح لقيت شبهة من الحكاية بخاصة الحكاية مع كل شيء آخر معرفة عن كلا الفيين العظيمين بحسب مصدر نفسه «لأن مايكل انجلو أراد أن يرفع ليوناردو» mordere، أن بعضه (حرفاً بالابطالية في الأصل - المترجم) - ركز مايكل انجلو على نقطة الحساسه نفسها، وهي مثل ليوناردو في صب الجواد الصحيح في ميلان «وردن، هل تعتقد أن أولئك الميلانيين قد صدقوا ذلك حقا؟»

السبب وراء رد فعل مايكل انجلو السيء ربما كان حريئاً تردده المتجذر عن المشاركة في نقاشات كهده، ما لم يُوقع به بحرص صديق عزيز، مثل جابوتي، في فتح (أو، في حوار من منتصف القرن السادس عشر، الشاعر فينوريا كولونا، الذي كان حتى أقرب نعله) من الواضح أن ليوناردو لم يكن من هذا الصنف، وتعليقه «مايكل انجلو سيفسر ها لكم» ربما انطوى على تلميح بذات الافراض الاستعلائي لنتموق الذي يسع المرء أن يشعر به في رد فعله على «ديفيد» ليس جهداً سيئاً، لكن تصحيحه وتحسينه ممكن^(١)



رغم كونه يهي أنه، في هذا الوقت تمام، بعد إنجاز «ديفيد»، أهمل مايكل انجلو النحت والرسم واتجه نحو الأدب «المدة من الوقت، كان لا يفعل شيئاً على الإطلاق في تلك السنوات، بل كرّس نفسه لقراءة الشعراء والخطباء الإيطاليين، وكتابة سوناتات لمعه الشخصية» الجزء الأول من ذلك التصريح ليس صحيحاً. على النقيض من ذلك، كان مايكل انجلو مضطراً للترام بشكل حطري، مع كدس محف من تكلبيات الرسم والنحت - لكن الجزء الثاني صحيح. بحسب دليل من رسوماته الناحية، في هذا الوقت بالتحديد، بدأ مايكل انجلو يصحح شاعراً.

ليس من المضحى أن يكتشف المرء أن الشعر من آخر، مثل نحت الحجر، كان رأي ليوناردو فيه متديناً. كان بحسب رأيه، أدبي من الرسم حاج ليوناردو أن الشعر أكثر محدودية من الفن الآخر الذي برع فيه نفسه الموسيقا حاج أن توسع الرسام أن يصف الكثير من الأشياء في الوقت ذاته، وتوسع الموسيقى أن يعرف بعض من الألحان، لكن الشاعر تحذه كلمة تليها أخرى. وعليه «بأني برتب لشاعر أدبي بكثير من الرسام في عرض الأشياء المرئية، وأعد الكثير عن الموسيقى في عرض الأشياء غير المرئية»

ربما، هناك تيار حفي آخر يصيب تو تراً لتلك اللحظة المشحونة في ساحة سانت ترييتا. ربما، كان ليوناردو يقول - بطف، لكن باستعلاء مهين - «سؤال عن الشعر؟ ها هو مايكل انجلو، يشعل رأسه مع ذلك النوع من الأشياء سيحييكم عنه»

(١) أي فقرة كان الحدال يدور حولها؟ من اعري أن نحس أن الموضوع كان شد العشر من المطهر في هذه المرحلة، يواحه دنبي وفرجيل، وهم بقطعان باحات جبل المطهر التوله، مشحونات بآله على رجام أبيص، عرض قصة التوضع ميمتر هذا الموضوع لسبب اندي دفع الفان لكي يسأل عن تفسير شعر يو كان موضوع الفقرة في دنبي عن الكرياء، كان ذلك سيوفر وحرراً بصديقاً لود مايكل انجلو ربما كان يقول «أنا، يا سيدي، من هو حبير في العزور، أنا من حاول أن نصح حواراً بروريا هائلاً وممكن من فعل ذلك»

قد عرف موقع الشجار بين ليوناردو ومايكل انجلو في ساحة سانتا ترينيتا بالقرب من نهر آرنو - لكن من العسير تحديد وقت الحدث. كان ليوناردو ومايكل انجلو كلاهما في فلورنسا على نحو متقطع لعدة سنوات في أثناء العقد الأول من القرن السادس عشر، أولاً، من وصول مايكل انجلو لكي يطلب تكليفه سحت «ديفيد» في نيسان سنة ١٥٠١، حتى صيف سنة ١٥٠٢، حين عاد ليوناردو ليعمل مستشاراً عسكرياً لاسن البابا، جريري بورجا الحامح. في ذلك الوقت، كان بورجا منهمكاً في اقتطاع إقليم نفسه من رقعة دول، تعود للكنيسة اسماً، يمتد عبر حبال الألبير من توسكاني رومانيا.

في آذار سنة ١٥٠٣، عاد ليوناردو إلى فلورنسا، بعد أن شهد بعضاً من واقع الحرب، للتي وصفها في مخطوطة على أب «الحسون الأكثر وحشية» (pazzia bestialiss ma). على الرغم من ذلك، كان خادماً راضياً لبورجا، الذي أعطاه «رداء فرسياً»، ورد في حرد أجراه للملاسة سنة ١٥٠٤ هذا الرداء هو الذي أعطاه ليوناردو أيضاً إلى مساعده سالاي.

في حريف سنة ١٥٠٣، مُنح ليوناردو تكليفاً فنياً خفيفاً لكس غير ممكن جوهرياً على الإطلاق، من قبل الحكومة الجمهورية، ربما يعني ذلك حامل اللواء سوديريبي في هذه الحالة طُلب من ليوناردو أن يرسم لوحة كبيرة على نصف جدار طوبل لقاعة المجلس في قصر فيكيو. بهذا تتواصل المقارنة والمناقشة الر حرفية المسترة بين مقر الحكومة الفلورنسية وقصر دوح في السدقية

كان لدى فلورنسا رديفاً للدوح في سوديريبي. في السدقية، اجتمع أعضاء مجلس الشيوخ في صالة المجلس العظمى المزينة بلوحات الأخوين بيليبي، جيوفاني وجيتيلي، من بين آخرين. لذا، كان يجب أن تُرث صالة مجلس فلورنسا بلوحات أيضاً، لكن أكبر وأفضل. الموضوع الذي أُعطي لليوناردو كان بصراً فلورنسياً من القرن الرابع عشر على قوات ميلان في مكان يُسمى أبعياري في شرق توسكاني. بحسب عقود الساية، كان ارتفاع اللوحة ١٢ براكيا تقريباً وعرضها ٣٠، أي ٢٣ قدماً مصروية بـ ٥٧. ربما كانت هذه مساحة أكبر مما غطته لوحة واحدة مد أن أجز عواريتو حذاريته «الفردوس» على حدار صالة المجلس في قصر الدوح منتصف القرن الرابع عشر

انتقل ليوناردو إلى ورشة جديدة في دير سانتا ماريا بوفيللا، حيث توفرت عرفة واسعة بما يكفي له لكي يرسم الرسم التمهيدي بالحجم الكامل الذي كان يوي إجاره قبل اللوحة الفعلية. تمثّر ليوناردو بإجراء تحصيلات مفصلة لكل مشروع. نالغ أحياناً حتى إنه لم يشرع بالعمل فعلاً روى فاساري أن البابا ليو العاشر تساءل بعصب، وهو يلاحظ

ليوناردو يقطّر وريشاً للوحة قبل رسمها، «هذا الرجل لن يُجر أي شيء ما هو يفكر في إنهاء العمل حتى قبل البدء فيه!»

أجريت تحويرات مكثفة على ورشة ليوناردو الجديدة وإقامته في سانتا ماريا بوفيللا في كانون الثاني سنة ١٥٠٤، بالتزامن مع اجتماع اللجة لتحديد موقع «ديفيد». في نهاية الصيف، كُلّف مايكل انجلو برسم حدارية هائلة بالحجم نفسه على النصف الآخر من الحدار نفسه في صالة المجلس العظمى أقدم حامل اللواء سوديريني على ذلك «لكي يؤسس لمناسبة» بين الفنانين، بحسب بينيديتو فاركي، في حطته في جارة مايكل انجلو. وعليه، من المعري أن يؤرّخ الشجار بين الاثنين بتلك السنة، بين انتفاص ليوناردو من «ديفيد» في بداية السنة، ومايكل انجلو وهو يأخذ التحدي بحوية حارقة حتى النهاية. ربما كان ذلك في ربيع سنة ١٥٠٤، حين كان الطقس دافئاً كفاية لكي «يُصوّن الوقت متطلّين تحت الرواق وهم يناقشون ذاتي» كما تأمل مؤرخ ليوناردو، شارلر نيكول، في حين كان مايكل انجلو قد امتلأ توسراً، في أثناء اسكائه لمهد من أحل نقل التمثال العملاق، وينظر بمسألة موقعه، ومشغول للعباية عن حوارات كسوله.



كتب ليوناردو عن المعمار وكيفية رسمها في ملاحظته، قبل أن يكلف برسم واحدة منها. أراد أن يصف دخان المدافع ممزوحاً بالعمار الذي يثيره الفرسان والمشاة، والاضطراب والعصب العنيف على محيا الرجال والخيول بوصفه مشهداً مركزياً في لوحته الشاسعة، اقترح ليوناردو أن يُرسم شجار خيول ومحاربين لولبي، وهم يتسارعون باستماتة من أجل السيطرة على جسر على هر النير. كانت دراساته للعلامح المتوحشة للمحاربين الأساسيين، تحقيقات عن المشاعر الحقيقة على وجوه بشرية، بالمقارنة، يبدو العبوس الممتر لـ «ديفيد» مايكل انجلو صيغة مستعارة من الفن الكلاسيكي. وذلك هو بلا ريب التناقص الذي قصده بالصبط ليوناردو، الطبيعي العظيم كان للوحتي المعركة العظيمة أن تكون منافسة ليس فقط بين صائين، بل بين مفهومين متين مافسين

لا بدّ وأن سوديريني كان يعرف أن هذا الفنان الشاب الاستثنائي يحمل آراء تناقص بشكل مباشر مع آراء ليوناردو. لو أن اللوحتين اكتملتا، ما كان لها أن يكرّسا وحدة فية وحسب، بل كان لعلورسا أن تحظى بأحد أعظم أمثلة المقارنة والتناقص في تاريخ الفن لا يعرف فيما إذا سعى مايكل انجلو وراء التكليف، أو من احتار المشروع بعينه ثمة إشارة

حداسة أن يكون لو ميكيا فيلبي ربما كانت له يد في ذلك. كان مشروع ميكيا فيلبي المفضل هو تأسيس ميليشيا فلورنسية. أي جيش يتألف من سكان الدولة، بدلاً من المرتقة. كانت معركة كاشيبا نصرًا، حققه قبل ١٥٠ سنة جيش تألف جزئياً من المتطوعين الفلورنسيين على بيسا. بعدو في اللحظة الراهنة. الحاجة إلى ميليشيا أحد الأفكار الرئيسية في كتاب «الأمير»، الأطروحة عن الحكم التي سيكتبها ميكيا فيلبي بعد عقد من الزمن، لكنه ذكر الموضوع لأول مرة في الرابع والعشرين من أيار سنة ١٥٠٤ أي تماماً في الوقت الذي كان يجري في اتحاد قرار موقع «ديفيد». (نقل «ديفيد» إلى الساحة في منتصف أيار، ولم يُقرر نصه أمام القصر، بدلاً من الرواق، إلا بعد الثمن والعشرين من أيار)، مما بدت الانشاه أن ميكيا فيلبي استخدم قصة ديفيد في العهد القديم في «الأمير» بوصفها كناية عن الاعتماد على موارد المرء العسكرية الخاصة.

أما كان من اختار الموضوع، فقد لعب بشكل رائع على قدرات مايكل انجلو كما لاحظ شكل حاف القند والمؤرج الفضي، جوناثان حوبر، أنه ليس هناك فرص عدة في تاريخ الحرب «لكي يوصف جيش وقد حلق ملائكة»، إلا أن معركة كاشيبا كانت واحدة من تلك الفرص. وقعت المعركة بالقرب من مدينه كاشيبا الصغيرة المجاورة لمدينة بيسا في صيف سنة ١٣٦٤ الفاتط. خلعت القطعات الفلورنسية دروعها لكي تبرد في مياه نهر أرنو، حين جاء الإنذار بهجوم قوات بيسا بقيادة المرتق الإنكليزي جون هوكوود. بدافع الرحال خارج من الهر وحققوا نصراً مشهوداً.

المجموعة المركزية في حدارية مايكل انجلو - المختلفة للعناية عن مجموعة ليوناردو - كانت كتلة من الرحال العراة وأشياء العراة، وهو يتسلقون باهتياح صفة النهر، ويرتدون دروعهم بسرعة فائقة، ولهذا السبب، أصبح عنوان الحدارية البديل «المستحقون» بكلمة أخرى، كانت عرصاً عقرياً لرحال عراة في توبيع على وقفات واسع الخيال إلى أبعد حد. سجا القليل من هذا التصور المدهل قُطع الرسم التمهيدي نفسه إلى قطع، وفقد معظمها قبل أن يتسنى لعماساري أن يرى الرسمة شكلها مكتمل، واحتضت جميعها لاحقاً. كان يموتو جيلبي أحد الأشخاص الذين رأوا العمل ووصفوه، واعتقد - ربما بدافع الحين، الذي يشعر به المرء حيال الأشياء الحمينة المعقودة - أن لوحة معركة كاشيبا هي الأهم بين جميع لوحات مايكل انجلو حتى كيسة السيستين، بحسب رأي جيلبي - لم تبلغ «نصف الإتقان عينه».

من الواضح أن الدراسات الساحة التي هي حقيقة من بين رسماته الأكثر حملاً

أن مايكل انجلو كان يعمل بحدة وحماس إلى أقصى حد، بعض من دراسات الطائر الأسود في متحف تايالر في هارلم، وأخرى في المتحف البريطاني بالفلم والطلاء الرقيق، تصاحبها مناطق بارزة باللون الأبيض، تعطي انطباعاً عن التأثير الذي تمتع به الرسم التمهيدي وتساعد على تفسير لم أصبح هذا لرسم التمهيدي، بحسب فاساري، «مدرسة للمحترفين»، ودليل تعليقات لدجيل القدم من انبيس لفلوريسين

من المفارقة أن هذا هو سبب عدم نجاة هذه الرسمة التمهيدية كانت عمل إعجاب للعبية لدرجة أن الرسامين والمحدثين قد تنافلوا بها ربما حزن مايكل انجلو على فقدانها، لكن بدا أن محصلة ذلك إردباد خوفه من تعرض أفكاره للسرقة أو التقليد بدأ لاحقاً بتدمير رسوماته التمهيدية وتخطيطاته.

صنع دراسات شخص من لوحة معركة كاشين أحداً مكسرة مقنولة العضلات في وقفات معقدة ورشيقة في الوقت نفسه إما صور أو لخطات التواء، واندفاع، ونسلق، وتلفت سهل مع حاجي من الإصدار الذي دوى. تمثيل صوري للطاقة التي تترك فيها كل عضلة، وكل مفصل على حدة على الرغم من أنها جزء من حركة متموجة واسبابية. إلى حد ما، إنها دراسات حية. رسومات في المتحفين البريطاني وتايالر تعتمد على الموديل نفسه الذي غيّر القبعة التي يضعها على شعره، لكن لا يمكنها أن تكون تمثيلاً فحسب لما رآه مايكل انجلو أمامه.

تكشف رسمة المتحف البريطاني عن شاب جالس على صفة النهر الصحري، وركبته تشير إلى الأمام، لكن جسده يلتف حتى إنه ينظر إلى الخلف بالاتجاه المعاكس تماماً. هذه الدرجة من المرونة مستحيلة على عمود الإنسان الفقري وحده كحد أدنى، لا بدّ وأنها تطلبت وقفتين. تعرض كل من رسمتي متحف تايالر وقفات من التعبير مواصلتها أكثر من بضع دقائق، ليست لمدة كافية لميكل انجلو ليكمل رسومات بارعة كهذه وإسها، راق بشكل دقيق - في مناطق كان مهتماً بها: ولاسيما الأفعد، والمؤخرات، والأكتاف، والرقبة، والصدر. لا بدّ وأنه كان ينظر إلى الموديل ويستعمل حباله ومعرفته في الوقت نفسه لكي يضحّم ويكيّف ما يرى ويجوله إلى مثال.

لا بدّ وأن بحوث مايكل انجلو التشريحية قد تكثفت في السنوات التي كان يتجز فيها «ديفيد» والرسم التمهيدي لمعركة كاشيبا وعرافة سقف كيسة السيستين. لا تطوي تلك الأعمال على أقل مما دعاه الباقد والمؤرخ الفني، جيمس هول إعادة اكتشاف الجسد البشري، يظهر في تلك الأعمال كائن بشري حديد، مفهوم طارح لإنسانية دكورية، وهو أحد أهم إنجازات مايكل انجلو.



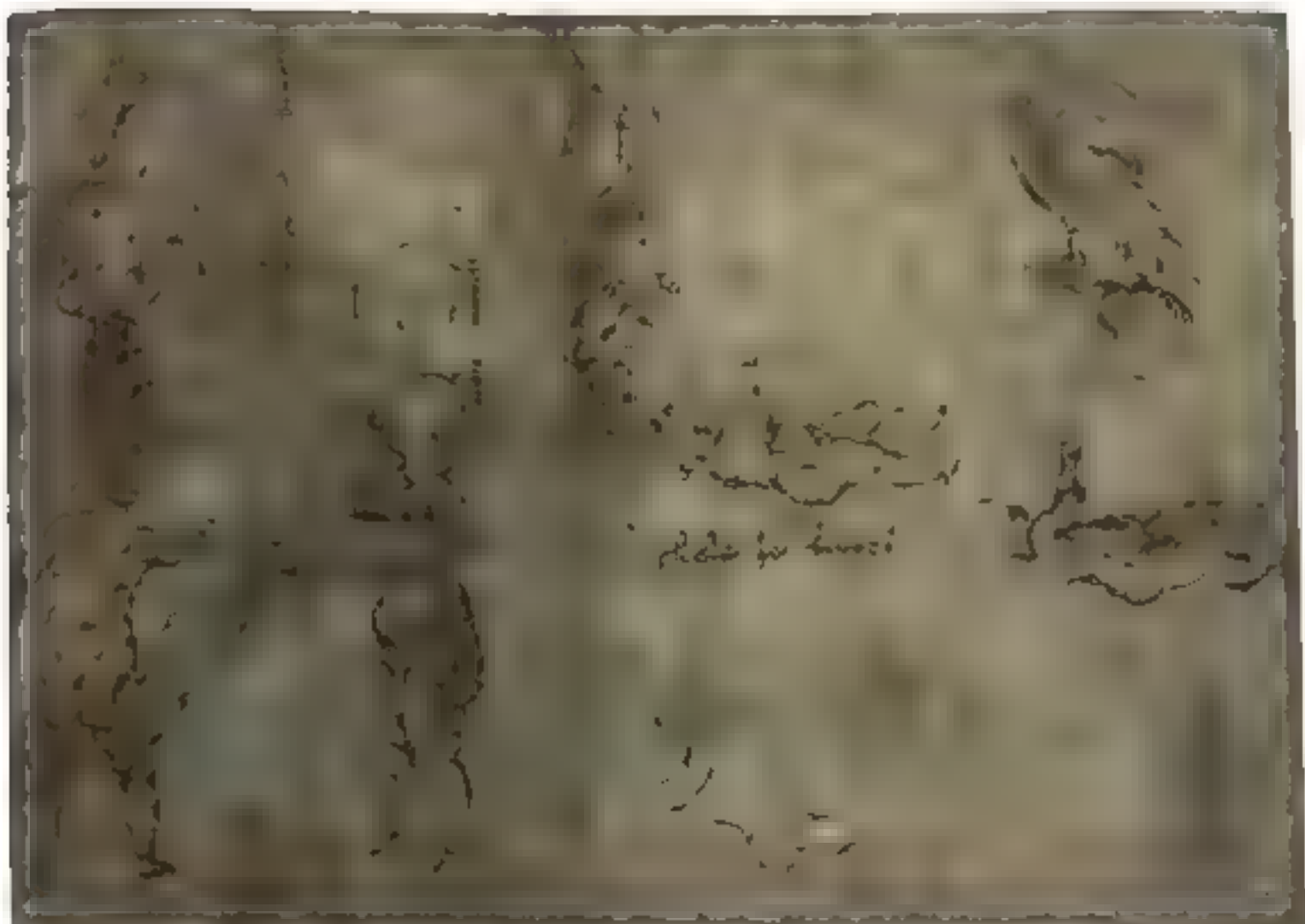
الشكل ٦ رجل عاري جالس وملتبس، ١٥٠٤ تقريباً - ١٥٠٥

كان مايكل انجلو لا يزال يتعلم من ليوناردو، على الرغم من عدم اعترافه بذلك. انطلق الفنان الأكبر عمراً لكي يضع رسماً تمهيدياً لجداريته. كان هذا حرة من تقدمه المتهمل نحو لوحة، إتقائها سوف «يدفع الناس للتوقف والتأمل» بإعجاب. هذه الطريقة، توسعه أن بحسب تأثيرات العمل المجرد بدقة عالية الدرجة. ولذا، أنشأ مايكل انجلو أيضاً رسماً تمهيدياً لمشهده الأساس - الرجاى العراء وهم يتسلقون النهر. رسمها على عدة صفحات لُصقت مع بعض، مستخدماً الطريقة التي أنشأها ليوناردو تماماً. غير أن مايكل انجلو، كعادته، وجد طرقاً لتوفير الورق والعمل.

ربما استمد مهارة أخرى من الفنان الأكبر عمراً. أوصى ليوناردو - «آلية جديدة للدراسة» لرملائه الفنانين. نصح إذا كان «يجب عليك أن تخترع مشهداً»، انظر إلى «جدران تآثر عليها عدد من البقع، أو أحجار لها ألوان متنوعة مختلطة»، أو انظر بدلاً من ذلك إلى «رماد البار، أو السحاب، أو الطين». وإذن، لدينا فكرة طيبة عن كيفية شروع ليوناردو في إيجاد إلهام للوحة معركة أنغياري. بالتحديق في الجدران الرطبة، واليران الخافتة، والصخور المبقعة، والسموات العائمة، وترك ذهنه يسرح من رؤية خيالية إلى أخرى. على نحو مشابه، طور طريقة لعصف الأفكار الذهني، على صفحة واحدة، خطَّط تنويعات كثيرة للغاية للعذراء مع طفل حتى إنها أبهمت بعضها بعضاً مثل صورة تحت تأثير التعرض لأضواء متعددة.

نسى مايكل انجلو هذه الطريقة المسانة لتفريخ الأفكار. على صفحة، مثلاً، خطَّط أولاً بقلم رصاص ثم بقلم حبر تشكيلة من الأطفال المكتسرين، أعمارهم في الشهر الثامن عشر أو ما يقارب ذلك، مرشحين ليكونوا شحو من المسيح طفلاً أو القديس يوحنا طفلاً بالوقفة الجانبية، ومن الخلف، وحالسين، ووقوفاً. من بين تلك، انتقى شكلاً، ذراعاه ممدودتان ليكون يوحنا المعمدان الصغير في «توندو نادى». إلا أن مايكل انجلو سار بعملية العصف الذهني نحو اتجاه مختلف. لم يطمحها على الصور وحسب، بل على الكلمات أيضاً كتب ليوناردو على رسوماته، أحياناً بشكل تتعذر قراءته، لكن دائماً ثمة تدوينات، ملاحظات وتأملات. على صفحات مايكل انجلو، تبدأ عبارات شاردة بالظهور مثل نتم من سبل الوعي، كلمات، وأسطر شعرية اقتبسها من تترارك، وتعقيقاته الحكيمة

تحتوي مثلاً صفحة من سبتي ١٥٠٣ - ١٥٠٤ تقريباً، على رقٍّ ممسوح لكلمات وصور مشوشة، منها ثلاثة مشاهد لرسول، أرادها سلا ريب لمحتواته التي كلَّفها بها أوبراي الكيسة، ومعركة فرسان رُسمت بحوية رمى بين تلك التخطيطات المتناوبة الآية الأولى من مزمور ٥٣ «اللهم باسمك حلّصي!» (في الحقيقة هذه هي الآية الأولى من مزمور ٥٤ وليس ٥٣ - المترجم) - باللاتينية، ما يبدو وكأنه جزء من صلاة «اللهم بإخلاص»،



الشكل ٧، دراسات أطفال، ١٥٠٤ تقريباً - ١٥٠٥.

وصورة من دانتى بوحى بحشية من أنه لن يُقَدَّ في آخر المطاف «dolore stanza nel inferno» («الآلم يقيم في الحميم») على الحجاب الآخر من الصفحة، هناك ستة أسطر من سوناتا، قصيدته الأقدم - أو قليل من الشعر غير المكتمل، كثية على نحو يتميز به، تختم بـ «لا شيء متغير تحت الشمس لا يقهره الموت وتعيّره الأحوال»

في هذه المرحلة، على أي حال، كان ليوباردو على الأقل قد رعرعته قوة تصوّر الرجل الآخر - إن لم يتعلم من مايكل انجلو أيضاً يبدو أن ملاحظة كتبها في هذا الوقت تقريباً، وجهها مايكل انجلو «ليس حري بك أن تجعل جميع عضلات الجسم باردة، ما لم ينعمس الطرف التي تنتمي إليه بقوة أو جهد عظيم... إذا فعدت العكس، ستحصل على كيس حور بدلاً من كائن بشري». تبدأ ملاحظة أخرى وكأنه يحاطب نذّه «أيها الرسام التشريحي!»، ثم يواصل «احذر لئلا تكون دلالات العظم القوية، والأوتار والعصلات سبباً لكي تصبح متحشياً في رسمك».

في أثناء انتقاده سرّاً لعرصة مايكل اجلو مفتولي العصابات، كان ليوناردو يحاول أن يجد طريقته لكي يحصل على التأثير نفسه. تحتوي رسمة من سنتي ١٥٠٤ - ١٥٠٦ مخططة جيداً لاشتراك المرسان وحيولهم تعدو، ولقتال المشاة حول هذه الرسمة، وضع سلسلة من رسومات لرجل عاري، ذراعه مقطوع من العصلة ذات الرأسين لكي يكشف عما كان يعرضه للمعان بوصوح أعظم زوّد النص، في كتابة ليوناردو المراتية، ما رسمه بملاحظات، تبدأ «عصابات الكتف الرئيسة ثلاثة، هي أ، ب، ج...»

في أثناء سافسه مع مايكل اجلو، انعمس ليوناردو مرة أخرى في التشرّيح أكثر. طوال السنوات اللاحقة، سيُصحّح هذا هوساً مهيمناً، وأقصى به لكي يقدم أحد أعظم إنجازاته. لوحة معركة أنغياري، على أي حال، لم تنفض إلى شيء. بدأ ليوناردو برسمها لكي ينصمجه على أن يبدع تحفة، وعمل يتأمله ويراجعه في أثناء رسمه إيّاها، استخدم وسطاً غير تقليدي - على ما يبدو - تمحصت عنه مشاكل " رسم بطة القسم الأوسط، ثم طلب إيداً بالذهاب إلى ميلان في أيار سنة ١٥٠٦. مُنح الإذن على كراهية لمدة ثلاثة أشهر فقط.

تجاهل ليوناردو حدود الوقت، وفي التاسع من تشرين الأول، كتب سوديريبي إلى حاكم المدينة الفرنسية، شارل دأمبور، متدمراً من أن ليوناردو «لم يتصرف كما يجب حيال الجمهورية؛ لأنه قصص مدعاً كبيراً من المال وقام بداية صغيرة بعمل عظيم كُلف برسمه». قام مايكل اجلو بأقل منه أيضاً. في نوبة طاقة وإهام، أكمل الرسم التمهيدي و مثله مثل ليوناردو - عادر فنورسا، وهو لم يبدأ برسم اللوحة على أي حال، نظر العائين الفلورنسيين والخبراء، فار مايكل اجلو فوراً حاسماً في منافسة المعركتين.

(١) يبدو أن ليوناردو قد استخدم وسطاً رتباً بدلاً من الحصن الخميبي، وبحسب مؤرخ القرن السادس عشر «م ينتهق»



على عرار مانكل، سجلو (٩)، تصميم صريح ابياء يوليوس الثاني (تمصل)، ١٥٠٥ تقريباً

الفصل العاشر

عمالة وعبيد

«فراستوا... حين علمت أن عليها أن تُعبد، بطرق مألوفة لها بحسب، طسق هلام اللحم البقري، كانت تقيم في دوران الإبداع؛ لأنها علّقت أهمية فائقة على جودة المواد الجوهرية التي كان لها أن تدخل في مسيح عملها، فذهبت بنمساها إلى حي هالس لكي تحصل على أفضل شرائح من لحم الفخذ البقري، لحم الساق البقري، أقدام عجول، تماماً مثلها أمضى مايكل انجلو ثمانية أشهر في جبال كارارا، وهو يختار أفضل قطع الرخام لنصب يوليوس الثاني».

مارسيل بروسست، البحث عن الرمن المفقود، الجزء الثاني،

في عادة واعدة

في شباط سنة ١٥٠٥، طلب البابا يوليوس من مايكل انجلو أن يأتي إلى روما. يوليوس، الكاردينال جوليانو ديلا روفيري سابقاً، ثم انتحبه حبراً أعظم في الحادي والثلاثين من تشرين الأول سنة ١٥٠٣ في أقصر اجتماع عقده انكرادلة. ابن أخ للبابا سكستوس الرابع، لطالما تمتع بنفوذ كبير في سياسة الكنيسة في جدارية رسمها ميلوتسو دافورلي سنة ١٤٧٧، قبل ثلاثين سنة، حوليانو الشاب رجل أنيق للعاية له فك هائل - بدا، كما كتب كيبث كلارك، مثل أسدين «حير الموظفين البابويين» كان مستشار (consigliere)، بالإيطالية في الأصل (المترجم) البابا اوسيبست الخامس (حكم من ١٤٨٤ إلى ١٤٩٢)، ثم متنافساً

على منصب البابوية في اجتماع انكرادلة سنة ١٤٩٢ في تلك الحولة، هرمة نده رودريجو بورجا، الذي أصبح البابا الاكسندر السادس، طيلة معظم العقد، كان جوليانو في المنفى في فرنسا، لكنه عاد إلى روما عند موت الاكسندر سنة ١٥٠٣. بعمر الستين تقريباً^(١)، ظل دايمود مهيم - بل مثير للقلق - ورحلاً قد حان وقته أخيراً

بحسب أعدائه، اتخذ اسم يوليوس لأنه كان يولي مصاهاة يوليوس قيصر من المؤكد أنه انطلق بمسئد بالسلطة بأسلوب عديم الرحمة يذكر سمي الكلاسيكي أولاً، خدع حريزي بورجا، ابن الباب الاكسندر السادس، لكي ساندته، ثم ألقى القصر عليه بعد شهر وحرّده من جميع سلطاته حريزي (رجل حرجم اسماً إمبراطورياً - أي قيصر) كان بدأ ومصدر تهديد؛ وهو أحد العيّنات الرئيسة نكتاب ميكيايلي «الأمير»، اقتطع لنفسه إمارة في إيطاليا الوسطى طوان لسنوات القليلة المنصرمة وكان لديه طموحات للسيطرة على البابوية إلى الأبد (أو حتى أن يصبح حبراً بنفسه).

سرعان ما حشد يوليوس وحظّم هذا الخبر الاستراتيجي المحيف^(٢). ثم بدأ بإخضاع رعياء الحرب الاستقراطيين الرومانيين المحليين، آل كولونا وآل أورسيني، قبل أن يحول انتباهه نحو طموحه الحقيقي إعادة التوكيد على سلطة البابوات، ليس بعدهم مثلين للمسيح على الأرض فحسب، بل بوصفهم حلفاء لأن طره روما القديمة

كان يوليوس خبيراً في السحت، تعبّ على وكلاء لوربرو دي مديجي، وافتنى تمثال أولو بلفيديري رد على ذلك، كان مدد أمد طويل راعياً لصديق مايكل انجلو، المعماري جوليانو داسانعالو. وهكذا، كان لدى يوليوس أسساً وافية ليهم هذا السحت الرائع: توصيات من داسانعالو، وتقارير عن جمال «دبيد» المطهر، ومرأى «اليت» إلى جوار الفاتيكان في كنيسة القديس بطرس القديمة ألحّ يوليوس بطلب حضور الفناء إلى روما

يسدو أن مايكل انجلو قد أسهى رسمه التمهيدي لحدارية معركة كاشيبا، التي استلم أحوره عنها كاملة في الثامن والعشرين من شباط سنة ١٥٠٥ قبل ثلاثة أيام من ذلك، استلم مبلغ ١٠٠ دوكاتي كبير لقاء نفقات رحلته إلى روما، وفتح حساباً مصرفياً في مستشهي سانتا ماريا نويما، وأودع فيه ٩٠٠ فلورين ذهبي - وهو مبلغ كبير للغاية يمثل مدخراته حتى ذلك التاريخ (من صممها دفعات لقاء أعمال غير مسجرة أو أخرى لم يبدأها

(١) تاريخ ميلاد يوليوس غير معروف، على الرغم من أن الدلائل تشير إلى كانون الأول سنة ١٤٤٥ على أنه التاريخ الأكثر احتمالاً

(٢) أنيهر ميكيايلي في أثناء مراقبته للأحداث بيانه عن الحكومة الفلورسية



الشكل ١ - لوسلو ميلوب، نور مريه حريري بورجا (٩) ١٥١٣ تقريباً عذب هذه الصورة على أنها تمثل بورجا، مع أنها رُسِمت بعد موته

بعد) لعرض المقارسة، ترك لوباردو ميراثاً قيمته ٢٨٩ فيوريماً في السابع والعشرين من آذار، كان ماكل انجلو في روما، يودع أموالاً مع مصرفيه

يسدو أن لدى الباب تكليف احتمر في دهم صريحه الخاص صريح عمه سكستوس لربع بعده انتوبو ديل بولا يولو، وهو تكليف من بوليوس عملياً كان النصب البابوي الأعلى في القرن الخامس عشر، عمل فاحر وُصِف في كنيسته، ضمن كنيسة القديس بطرس. صريحه سيكون أكبر بكثير وأكثر حداً أياً كانت فضائل بوليوس، لم يكن التواضع واحداً منها.

التصميم الدقيق المتفق عليه في هذه المرحلة ليس واضحاً، لكن كونديفي وصفه، مقتبساً كلمات مايكل انجلو بلا ريب: سيكون هيكلًا قائماً بحد ذاته، بقياس ٢٤ قدماً مضروبة بـ ٣٦؛ هناك كتّات تحيط بالطابق السفلي من الجهة الخارجية، مخصصة للتماثيل، وبسها شحوص مقيدون وعراة، أطلق عليهم مايكل انجلو تسمية «سجناء» (وغالباً ما يوصفون على أنهم عبيد أو أسرى). مثل هؤلاء الفنون الحرة «إضافة إلى الرسم والنحت والعمارة»، ويرمرون إلى حقيقة أن الفنون نفسها أصبحت سجناء؛ لأنه لم يعد هناك راع يزر يوليوس إطلاقاً، بعد موته

فوق هذا الطابق، سيكون هناك إفرير فيه أربعة تماثيل، تمثل، بحسب فاساري، موسى والقديس بولس والحياة المعنوية والحياة التأملية. وفوق هذا، سيكون هناك «ملاكان يسدان نعشاً: أحدهما سيكون متسهماً، كما لو أن روح البابا قد استقيلت بين الأرواح المباركة، والملاك الآخر متحجباً، كما لو أنه حزين أن العالم قد حُرِم من رجل كهذا».

أريد للمضريح أن يكون منى مستقلاً في الكنيسة، فيه غرفة داخلية، تحوي قبر البابا الرخامي المعلي. أكد كونديفي أنه سيكون هناك أكثر من أربعين تمثالاً إجمالاً، إضافة إلى المحتويات البرونزية البارزة التي تمثل أفعال البابا العظيمة (معظم هذه لم تُجر بعد، لكن ثمة خطط لها بلا ريب) ه هو تمجيد مذهش حقاً لرجل كان في السلطة لمدة ستة عشر شهراً، ولحد الآن، باستثناء التعلب على جزيري بورجاء، حقق القليل. إلا أنه من البداية، لم يكن هذا نصاً ليوليوس فحسب، بل لمايكل انجلو أيضاً كتب مايكل انجلو لاحقاً إلى حوليانو دا سانغالو، لو أن النصب نُفذ، «أنا على يقين... لن يكون له قرين في كل العالم»^(١). تم الاتفاق على المخطط بحلول نهاية نيسان، والفنان وراعيه - على ما يبدو - يثنان بعضهما على الفخامة.

ليس هناك رواية معاصرة موثقة عن عملية التصميم والتكليف، لكن تتوفر دلائل أن مايكل انجلو كان ناجحاً - ليس للمرة الأخيرة - في إقناع راع بمخطط فاحش الكلمة

(١) لا بد وأن مايكل انجلو كان مدركاً لوصف بليبي الأكبر في كتابه «التاريخ الطبيعي» لصريح هاليكارناسوس كن، بحسب بليبي، نحت اسمي من كل شيء فجعله واحداً من العجائب السبعة في العالم القديم. أنجر نصب هانيون نحتوه كما لو أنه راعيتهم، أرملة ماوسولوس، قد ماتت، «لأنهم اعتقدوا أنه سيكون نصب لمجدهم وعهدهم» (صريح هاليكارناسوس هو قبر ماوسولوس، حاكم كارياء، تقع في الجنوب الغربي من آسيا الصغرى - تركيا حالياً تُد في العاصمة، هاليكارناسوس، بين سنتي ٣٥٣ و ٣٥١ قبل الميلاد على يد أخته وأرملة، أرتيميريا الثانية عظم الميس المعماريون الأعريق بشيوس وساندروس النحاتون الذين رتبوا الميس بالنصب كانوا أربعة فنانين أعريق وهم: سكوناس وبرياكسيس وليوكاريس وتيموثيوس الموسوعة البريطانية المترجم)

حد المحوس بالعظمة. رسوماته من أجل المشروع، بعض منها ("سجنا، كان لها أن تكون جميلة بشكل مفر، الصورة المتخيلة لنصب - التي قُدِّر لها أن تكون أحد عجائب العالم لو أنها أُسِّجرت - لا بدَّ وأنها كانت ساحرة بشكل هائل بالنسبة إلى رجل مثل يوليوس الثاني، المحب للسلح والرجل الذي يتمتع بأنا هائلة.



الشكل ٢ على عرار مايكل انجلو (٩)، تصميم لصريح البابا يوليوس الثاني، ١٥٠٥ تقريباً - (٩)

بطبيعة الحال، طُرِح السؤال عن موقع هذا النصب الصخري؛ ربما يتطلب قضاء أكثر مما هو متوفر حالياً في الكنيسة الرومانية اعتياداً على نسخة كونديفي، كان حل مايكل انجلو أن مذهب القديس بطرس الحديد - بدأ العمل به قبل نصف قرن على يد البابا نيكولا من

(١) انقسم العلماء بشأن صاحب معظم دراسات تصميم الصريح، ويواريج وضعها المشروع الأول هو الأقل توثيقاً من سلسلة الخطوط التي أنجزها مايكل انجلو بصريح يوليوس طوال السنين، لأنه لم يبق أي عهد معاصر للمشروع، وهناك خلاف على سنة ويواريج برسمات الحجة مصدر المعلومات الرئيس عن مظهر العمل جاء من توصيات كونديفي وقاساري التي كُتبت بعد عقود من الزمن

الخامس ولم يُسَمَّ منه أكثر من طابق الأساس - يجب أن يُسَجَّر «سألَه البابا» ما كلفة ذلك؟»
 فردَّ مايكل انجلو «مائة ألف كراون». فقال يوليوس «لتكن مائتي ألف» ربما لم تكن هذه
 القصة مدعاة لها كثيراً؛ لأنه في الثامن والعشرين من نيسان، كتب فرانجيسكو أليدوسي،
 وزير مالية الباب، إلى مصري وسياسي فلورسي اسمه آلامانو سالفياتي^(١) قائلاً إنه سيرسل
 إليه رسالة اعتماد تحت اسم مايكل انجلو بمبلغ ألف دوكني تتعلق الرسالة باتفاق بين
 الباب ومايكل انجلو، اتفاق كان قد استه «سعيداً ومطمئناً» بشأنه

مع هذا التعهد الذي مفاده أن موارد الخزانة البابوية تساعده هو وأفكاره المكلفة للغاية،
 عاذر مايكل انجلو لكي يستحرج الرخام من المقلع



حدثت السنوات الخمس الماضية معها نجاحاً بعد نجاح «البيتا» و«ديفيد» ورسم
 معركة كاشيبا التمهيدي والآن هذا التكليف المثير لصريح البابا، المشروع السحني الأعظم
 منذ سقوط الإمبراطورية الرومانية في هذه اللحظة، حظر لمايكل انجلو التصور الأكثر
 طموحاً في مجمل حياته الفنية

في أحد الأيام، حين كان في أعالي الجبال، المشرفة على مدينة كارارا، وهو ينظر إلى القمم
 والوديان في الأسفل والبحر المتوسط وراءها «تبلورت لديه أمنية أن يسجر بصاً ضخماً،
 يراه البحارة عن بعد» تكلمات أخرى، أراد أن يثبت هبة بشرية على قسم من الجبل على
 الرعم من أنه ليس هناك وصف للمشروع، يخمن المرء أن مايكل انجلو كان يفكر بجسد
 رجل عاير

حلم اليقظة هذا أهمته إليه «كمية الحجر المتوفرة التي يمكن نحتها على نحو ملائم»،
 وبالرعة في محاكاة «لثلاث بقول التفوق عني - الإعريق والرومان القدماء، الذين أجزوا
 تماثيل هائلة عذّة، كما أدرك من قراءته لمؤرخ بليسي لن يتحمل راع كلفة العمل، وليس
 من المحتمل أن يريده أحد - حتى البحارة الذين سينالون معلماً قد يكون دفعاً بكلفة
 مذهلة كان العمل غير عملي بالنظر لمستوى العمل والتكنولوجيا المتوفرة حتى مع
 الآلات القوية الحديثة، نحت جبل كهذا عملية عميرة وطويلة لم يكتمل بعد النصب
 التذكاري للمحارب الأمريكي الأصلي «الجواد المجنون، Crazy Horse» الذي بدأ العمل
 به في بلاك هيلز في داكوتا سنة ١٩٤٨.

(١) دور آلامانو سالفياتي في هذا الأمر يثير الدهشة آل سالفياتي عائلة ثرية وقوية، لعبت دوراً في تصيب بيرو
 سوديريبي حامل لواء، لكنها فقدت الثقة بسياساته لشعبويه بعد وقت وجيز، وانصمت للمعارضة مع عائلته
 مدبجي كان ابن عم آلامانو مرو حاكم لوكريتا، ابنه نورمو لرائع الأولى وعليه، يكون صهر الكاردينال
 جيوفاني دي مديجي، الذي سرعان ما يصبح ساعداً الباب الأيمن ثمة إشارة هنا أن سالفياتي كان له دور

على أي حال، كان مايكل انجلو يتحلى عن أحلامه على مصصن بشكل عريب كتاب «حياة» لكونديتي يصر «كان من المؤكد أنه سيجره لو توفر له الوقت الكافي»، مقتسماً على ما يبدو كدمات مايكل انجلو على نحو مباشر ثم، بصيف كونديتي وهو يترلق نحو صمير المتكلم «سمعتة مرة يتدمر من هذا» بعد عقد آخر، كرّر مايكل انجلو على مشارف اتسعين من العمر، الدم نفسه إلى حد كبير على مسامع كانكاي «كن ذلك جنوباً تملكني، لكنني لو كنت على يقين من أنني سأعيش أربع مرات أطول مما عشت، لنفدته»، هذا التقدير العرصي يجعل المدة الضرورية لإكمال العمل المسحوت على الخيل تبلى أكثر من ٣٠٠ سنة.

من المعري أن يتأمل المرء لم يجد هذه الفكرة عسيرة على التحلي عنها، حتى إنها لا تزال تملأه باحترق بعد نصف قرن من الزمن لا نذ وأن السب أن الخيل غير المشعول كان رمزاً لأمرين، مثل جميع الخطط الطموحة ومن بينها صريح يوليوس نفسه، والتي لم تكتمل إطلاقاً أو اكتملت بطريقة مصغرة فقط. وربما مثل النصب الهائل في كارارا مشروعاً اعتمد على فكرته هو محسب، وليس عملاً يسحر بدفع من راع متفقد، «سيد كبير» مرهوقاً رعية مايكل انجلو الملحة بالسيطرة على كل جانب من العميلة لإبداعية، هي أحد السمات التي تجعله يبدو حدائياً. في آخر المطاف، كان سيسجز أعمالاً مهمة؛ لأنه أراد أن يفعل ذلك، من أجل ناس أحدهم. على أي حال، كانت الأعمال على لورق، وليس مسحوتة على حبال ألوان

ساد صراع أنا مايكل انجلو وإرادته مع دعاته معظم حياته، وكان هذا الصراع على وشك أن يبدأ مع الباب يوليوس أقام مايكل انجلو في الحال طويلاً - ثمانية أشهر، من ضمها رحلة عودة إلى فلورنسا وعاب حقاً لمدة طويلة؛ لأن انهاء يوليوس قد تحول إلى مشروع مكلف آخر في عيانه، مشروع اقترحه رجل ضموح وواسع الخيال مثل مايكل انجلو نفسه؛ المعماري دوناتو برامانتي.

إحماً، تلقى بابوات عصر النهضة تقيماً نقدياً من الأجيال اللاحقة العرور والديوية والمحسوبية والفساد والجشع والشهوة، كانت من بين انتهم التي غالباً ما تُدق عليهم صحيح أن شخصية يوليوس الثاني كانت أقل من طاهرة. وصنع البابوية على شفا الحرب وعزم على استعادة مقاطعة الدول البابوية^(١) في إيطاليا الوسطى، مثيراً الدهشة بقيادته

(١) كانت الدول البابوية منطقة في إيطاليا الوسطى، التي سطر عليها في مضي أباطرة بيرطة الدين قدمهم إلى البابوات بسين، واند شارخان، في القرن الثامن صمّت معظم مطلق إيطاليا الحديثة من لانسو وإميليا رومانو وماركي في كان من سير عميا بسيطرة على المنطقة المتباينة، التي تحط بها حال ايبيس، ولم يكن من الواضح إذا كان البابوات قد حكموا بباية عن الإمبراطور أو باسمهم شخصياً بطيعة الحال، استددام الحكم العلي عبر تحالفات متعبرة باستمرار بين دول المدن والأرستقراطيين المحليين



الشكل ٣ د. هاني، البنا يوليوس الكبي، منتصف سنة ١٥١١

حيوشه بنفسه وهو يقرب من ستة السبعين. كان يوليوس سعى الصيت بسبب عصه المنهور كان يُخرج الخدم الذين أزعجوه، بالصربات؛ والسفراء الذين أدلوا بتعليقات غير مرحبة بها، قد يعاملون بسبيل من الإهانات والقذح، مثير للقلق. هذا هو الخائب الذي سرعان ما سيكتشفه مايكل انجلو.

لكي يكون المرء مصصاً مع الباب يوليوس، لم تحفره إجمالاً الأبنية وموجات المشاعر العنيفة على أي حال. في بعض الجوانب، كان جبراً أعظم حي الصمير أكثر من سابقه أو لاحقيه المباشرين. على سبيل المثال، كان ميله لإعطاء مناصب مريحة في الكنيسة لأقاربه، أقل من الاكساندر السادس أو عمه سكستوس الرابع (الذي منح يوليوس نفسه منصب كاردينال بسلوك ينم عن محسوبة مخزية).

حين غير رأيه بشأن تكليف الصريح، مُهمشاً أو على الأقل مؤحلاً الخطه، ربما مع سلوكه من أسباب تتعلق بالصمير. كانت هناك استخدامات للأموال المتوفرة ملحّة أكثر من نصيب شخصي له، مكلف على نحو هائل بدلاً من العبث بكنيسة القديس بطرس لكي تتلاءم مع العمل، كان من المرغوب به - والموقف المسؤول - أكثر على نحو واضح تكريس الأموال والطاقة للكنيسة نفسها.

كانت كنيسة القديس بطرس قد بلغ عمرها ١٢٠٠ سنة ويحْدق بها خطر السقوط. شيدت في الأصل إبان حكم الإمبراطور قسطنطين على موقع محدير غير ملائم، حيث كانت مقبرة رومانية يعتقد أن القديس بطرس نفسه قد دُفِن فيها لمدة طويلة، كانت حالة البنيان مثير للقلق: فالخدران مائلة عن موقعها الصحيح اقترحت خطط إصلاح وإعادة بناء مشروعة طوال السنين، واحدة منها كانت لمنى المرتلين حيث كان يُفترض أن يوضع قبر يوليوس الذي صممه مايكل انجلو.

اتخذ يوليوس بإقدام القرار الذي تردّد الباتوات عن اتخاذه سيعاد بناء كنيسة القديس بطرس، الكنيسة الأكثر توقيراً في العالم المسيحي. حاول كوينيفي بصلافة أن يجعل من مايكل انجلو السبب الأول وراء هذا الحلم الأفحم من بين أحلام عصر النهضة المعمارية الفخمة ربما كان الحال على ما ذكر، لكن المحصلة ستحبط طموحات مايكل انجلو، وتغرق مسار حياته المهنية على مدى سنوات متواصلة.

ما حدث، كما يُقال، إن البابا أرسل معماريّه جوليو داسالعالو وراماتي معاً لكي يلقيا نظرة على مبنى المرتلين غير المكتمل حيث سيوضع صريحه. فكرة قادت إلى أخرى أكثر، كما هي الحال عادة مع العمارة، وعليه، في آخر المطاف فلور البابا أمنية أن تُبنى الكنيسة

بمجمليها محدداً» تم وضع المقترحات، و «قبل مقترح برامانتي، لكونه أكثر حبالاً ودقة من الآخرين» سترفع كنيسة القديس بطرس، بحسب تصميم برامانتي، محدداً بوصفها مبنى كلاسيكياً واسعاً وفحماً للغاية، ومروداً بقبة.

هكذا كان الموقف حين عاد مايكل انجلو إلى روما بعد ثمانية أشهر على انطلاقه إلى جبال الرحم. عاد في نهاية السنة، متطراً بقلبي وصول حجره إلى ريبا، ميباء روما النهري على النهر، بعد رحلة طويلة ومعقدة من المقاتل. على أي حال، قبل أن يصل الحجر، حصل اكتشاف أثري هو الأكثر إثارة في العصر - في كل عصر حقاً - أمام باطري مايكل انجلو. في الرابع عشر من كانون الثاني سنة ١٥٠٦، في كرمة بملكها فيليجي دي فريدي بالقرب من كنيسة سانتا ماريا ماغيوري - أي في الديسايئاتو، حي في روما القديمة مكرس للزراعة تم اكتشاف بعض الهائل الجميلة تحت الأرض. أبلغ البابا على الفور، فبعث أيضاً رسولاً لكي يجبر جوليانو دا سانغالو لكي يعود ويلقي نظرة

ما تع ذلك وصفه بعد عدة سنين فرانشيسكو، ابن جوليانو، الذي كان حينها في الحادية عشرة عاماً أن مايكل انجلو بوساروتي كان دائماً متواحداً في منزلنا لأن أبي أرسل بطلبه، ومنحه تكليف صريح البابا، اقترح سانغالو على مايكل انجلو أن يرافقه أيضاً، فذهب ثلاثتهم لكي يتفحصوا الاكتشاف الجديد. برل فرانشيسكو الشاب في الحفرة، عندئذ أعلن سانغالو من الواضح أنه «لاكوآن»، التحفة العظيمة من النحت الكلاسيكي التي تمثل قساً من طروادة وولديه وقد حققهم الأفاعي الرسالة بوصفه عدائاً إلهياً.

كما أدرك سانغالو من فوره، أن هذا عمل وصفه ومدحه بليسي في كتابه «التاريخ الطبيعي»، مصدر عصر النهضة للمعلومات الأساس عن النفس القديم. لا بد وأن إعادة ظهور تلك الشحوص القوية العارية المقيّدة قد جاء في الوقت الملائم على ما يبدو، تماماً عندما كان مايكل انجلو يحضر لكي يبحث «سجناءه» للصرح. في ذلك اليوم، بحسب فرانشيسكو دا سانغالو، عاد أبوه ومايكل انجلو على ظهر جواديهما وهما يتحدثان على نحو متواصل عن الآثار الكلاسيكية، واستمر حديثهما في أثناء العشاء وإلى المساء.

في الحادي والثلاثين من كانون الثاني سنة ١٥٠٦، كتب مايكل انجلو إلى أبيه في فلورنسا، متدماً من بعض المشاكل التي كان يواجهها في شحن حجره الرخامي من كارارا وصلت شحنة أحد الرواق، ثم ارتفع مسوب المياه فجأة، مغرقاً كل شيء. في الوقت نفسه، أصابته مؤل «أقدم وعوداً للبابا وأتقيه في حالة ترقب لطيفة لئلا يعصب عليّ».



الشكل ٤ لاوكوود وولديه، سنه ٢٥ قبل الميلاد تقريباً

كان المشروع جاهراً لمصفي قدماً بدأ مايكل انجلو بترتيب مرل وورشة نحت على الحاسب الآخر من الساحة من كنيسة القديس بطرس نفسها، حلف كنيسة سانتا كاترينا، واتساع «أسرة وأثاث» وجند السائين - سكاريليني - لكي يعملوا على الهيكل المعماري للصريح، الذي كما رأينا، نُصب على ساحة صغيرة. تلك كانت هي المرة الأولى التي كان بها مايكل انجلو هو المسؤول، مالياً وعملياً، عن عملية صحمة.

ربما سئلت له العملية القلق في البدء، بدا كل شيء يسير على نحو حسن. غالباً ما ذهب يوليوس إلى بيت مايكل انجلو لكي يتحاور معه عن الصريح وشؤون أخرى كما لو أنها «أخوان»، لحمل الوصول إلى الورشة أسهل، بحسب كوندنفي، رتب البابا لإقامة معر معلق من الممر المرتفع بين العاتيكات وكاستيل سانت أنجنو إلى غرفة مايكل انجلو «والذي يمكنه من الذهاب إلى هناك سرّاً». قد يكون هذا صحيحاً: هناك سجل لدفعة مالية قد تشير إلى عمر مرتفع كهذا.

في غضون بضعة شهور، على أي حال، ظهرت دلائل على أن الصريح لم بعد انشغال البابا الأكثر إلحاحاً. في مجمل الأحوال، حتى مع تقديرات التقدم التي تمتعت الأمل، ستمر سنوات عدة قبل أن نكون الكنيسة حاضرة من أجل نصب الصريح^١ يومع الكنيسة الانتظار اقترح أن ينقد مايكل انجلو مهمة مختلفة بحاجة للإيجاز إعادة رسم سقف مكان تعبد البابا الرسمي، الذي شيده عم يوليوس، سكستوس الرابع، وعليه سُمي بكنيسة السيستين. مع انضاح ما كان يحدث، غلب الانفعال على مايكل انجلو.

كان رد فعله أن برعج البابا من أجل أموال إضافية للصريح وهي أموال في الواقع لم يكن بحاجة إليها في تلك المرحلة. دُفع له ٥٠٠ دوكاتي إصافي في كانون الثاني، مما جعل مجمل أحوره لقاء الصريح تصل إلى ١٦٠٠ دوكاتي و ٦٠ فلورين فلورينسياً حقيقة إيداعه ٦٠٠ دوكاتي في حسابه الشخصي في فلورنسا كانت بالكاد خطأ البابا. ولم تكن هذه الخطوة ملائمة للمطالبة بالمزيد من المال إضافة إلى إطلاق عملية بناء صحمة جديدة في كنيسة القديس بطرس، كانت هناك حملة عسكرية كبرى متوقعة لم يمر وقت طويل، حتى سار يوليوس شمالاً واستعاد المقاطعات البابوية السابقة في إيطاليا الوسطى - عملية أكثر تكلفة بكثير حتى من صريحه على نحو متوقع، فقد يوليوس أعصابه حين واجه طلبات بالمال أكثر من مايكل انجلو.

في الحادي عشر من نيسان، يوم السبت المقدس، سمع مايكل انجلو يوليوس وهو يتحدث مع صائغ على مائدة العشاء - وهو أحد الصائين والحرفيين الذين يسعون وراء

(١) كي سن، مصي قرن ونصف قبل أن يكمل خارج الكنيسة الجديدة ودخلها كلية

تكليف من البابا. بعد أن صرف يوليوس الرجل، علّق بأنه لا يريد أن ينق نساءً آخر على أحجار صغيرة - ولا كبيرة أيضاً. أصاب مايكل انجلو الدعر بعد أن سمع هذا (تقصّد يوليوس ذلك ربما)، إلا أنه طلب من البابا على الرغم من ذلك المريد من المال من أجل الصريح قيل له أن يأتي يوم الاثنين. وهذا ما فعل، لكن لم يلتق البابا - مع أنه كان يعلم بأن مايكل انجلو كان يتطر - ولا الثلاثاء ولا الأربعاء ولا الخميس. في يوم الجمعة، رفض خادم دحوله، أسقف لوكا، الذي شهد الحادثة، قال للسائس الذي فعل ذلك: «هل تعرف من هذا؟» فأجاب السائس «أعذرني، تلك كانت الأوامر»، حينها «غلب اليأس» على الفنان. ذهب إلى بيته وكتب إلى البابا «الأب المبارك، طُردت من القصر اليوم بأمر من قداستك. وعليه، يجب عليّ أن أبلغك أنه من الآن فصاعداً، إذا أردتني، فعليك أن تبحث عني في مكان آخر غير روما»، سحب أمواله من المصرف الروماني وعاد إلى ورشته، وأحر مساعديه أن «يجدوا يهودياً ويبيعوا محتويات البيت»، ثم بلحقوا به إلى فلورنسا ثم، ليس للمرة الأولى، ولا الأخيرة، هرب مايكل انجلو حين تواجهه أزمة.

ربما في يوم السبت، الثامن عشر من نيسان - يوم وضع حجر الأساس لكيسة القديس بطرس الحديدية بالذات - امتطى جواد بريد واتجه إلى بونغيونسي، صمن حدود فلورنسا وخارج الدول البابوية. بحسب كونديفي، هناك «استراح حيث شعر أنه في مكان آمن». دوّن تيبيريو كالكاني تفصيلاً إصاب أن مايكل انجلو المس آخره «عادت قبل الفجر وامتطيت الجواد لعشرين ساعة».

وصف كونديفي ما حصل بعد ذلك. أرسل يوليوس حملة فرسان وأمرهم بإعادة الفسان. إلا أنه كان قد خرج من المقاطعة البابوية في الوقت الذي لحقوا به، وهُدّد - ممتزاً أنه يعتمد على علاقته بحامل اللواء سوديرسي - «إهم إذا حاولوا أي شيء، سيعمل على قتلهم»، ولدا، جرّوا التوسل إليه لكي يعود، بدلاً من اللجوء للقوة.

لم ينجح ذلك أيضاً، ولدا، التمس الرجال منه أن يكتب رسالة على الأقل إلى البابا، يوضح فيها عجزهم عن إجباره على العودة. ثم طلبوا منه أن يقرأ رسالة من البابا نفسه، كانت تقول «عليه أن يعود فوراً إلى روما، تحت طائلة نقمته»، ردّ مايكل انجلو بأنه لن يعود إطلاقاً، وأنه بعد أن عمل من أجل البابا بجد، لا يستحق «أن يُطرد من حصوره مثل وعد»، إذا لم يُرد قداسته أن يستمر العمل على الصريح، فإنه انتهى من ذلك التكليف، ولا يريد تكليفاً آخر من البابا.

كان مايكل انجلو متعباً وغير هَيَّاب كان في الحقيقة منعطراً على نحو يثير الدهشة في تحدي رغبات أمير عظيم على هذا الموال. في الحقيقة، كانت هناك سوابق لسلوك قبان



شکل ۵ خادم مسپرد، ۱۵۱۳ هجری - ۱۵۱۶

باطريقة نفسها، مثل إهمال ليوناردو لكيف الحكومة الفلورنسية - لكن هالك معنى صمناً
لكسبات مايكل انجلو وأفعاله لشيء آخر. كان تصرف كما لو أن أحداً ما حيناً استحق
به، صديق عامله «مثل أخ». كانت الأخوة، بالنسبة إلى فلورنسي، من أعمق العلاقات،
وهي عضوية في القبيلة الدكورية عيها أوحى هذا أيضاً بأنه هو والابا أقران؛ الدافع وراء
هروب مايكل انجلو كان طرده من القصر، مثل تابع أو خادم غير أنه بالنسبة إلى أي امرئ
في عالم القرون الوسطى أو عصر النهضة، كان الصان مجرد خادم بغض النظر عن حجم
موته. تحدي مايكل انجلو ليوليوس الثاني غير حكيم إلى أقصى حد، لكنه ثوري.

ما إن غادر مايكل انجلو روما حتى بدأ باستلام دعوات من حلفائه هناك، يحثونه فيها
على العودة أحدهم سألوا أن البابا مستعد لكي ينسى ويصفح - على الرغم من عصه من
معدرة مايكل انجلو المفاجئة وقسلة الاحترام. كان سيهيئ أموالاً أكثر، ويقد كل ما اتفق
عليه لكن الصان أذعن لتعبد بصف الاتفاق كان سيوافق على تحت الصريح، لكن في
فلورنسا، غير أنه يرفض بإصرار العودة إلى روما، إما لأنه كان حائفاً، أو لأن كرماءه قد
جرح.

وصلت رسائل أخرى، من صمها واحدة كتبها مصر في مايكل انجلو في روما، حيوفي
بالدوحي''، صديق قديم ومستشار، يحثه فيها على التحلي بالحكمة تقرير استثنائي آخر
حاء من أستاذ بناء اسمه بيترو روسيني، صديق مخلص ومعجب متواضع من مايكل
انجلو روسيني هذا كان سحر بعض الرسومات للابا وقدمه له حين كان يتناول طعام
العشاء. بعد ذلك، أرسل يوليوس يطلب دويانو برامنتي وقال له «سأعده بذهب غداً
إلى فلورنسا وسيعيد مايكل انجلو معه»، الخواب الذي قدمه برامنتي على ذلك كشف
كثيراً من الأمور. «الأب المقدس، من المؤكد أنه لن يعود؛ لآسي مقرب من مايكل انجلو،
وأخبرني أنه لن يتولى العمل في الكنيسة (الميسيتين - المترجم)، مع أنك أصررت على
إعطائه المهمة، لكنه سيهتم بأمر الضريح وليس الرسم»

ثم أضاف برامنتي تأويله الخاص لإحجام مايكل انجلو عن تولي الرسم «أعتقد أنه
يفتقر لشجاعة على فعل ذلك؛ لأنه لم ينجز العديد من الشخوص، ولا سيما حين تكون
الشخوص في الأعلى ومختار له، وهذا شيء مختلف عن الرسم على الأرض»، أكد البابا بكل
دماثة، ثقته بأن مايكل انجلو سيعود إلى روما.

(١) كان شريكه ماكيمو عالي، الذي توفي قبل سنة (ويعني لو كان حياً لكان دون وقوع هذا شجار انكارني)

ربما كان مايكل انجلو حائماً حقاً مما قد يعجم عن التصدي لما سيكون العمل الأعظم والأكثر شهرة من بين جميع أعماله في السحت، شعر بالطمأنينة على أرضه. نحت مسبقاً بصاً رحامية مذهلة في الرسم، أجز أعمالاً قليلة، وأكمل أعمالاً أقل منذ أن كان صانعاً جدارية مايكل انجلو «معركة كاشيبا» التي كانت لا تزال قيد الإنجاز، تبدو وكأنها فتح، لكن رسم سقف كن أمراً محتماً للعناية، بطوي على مشاكل احتزال معقدة، كما أشار براماتي بحكمة لا أحد في الذاكرة الحية، حاول أن يرسم سقفاً مقوساً بحجم كهذا. كان مشروعاً مخفوقاً بتحديات من كل نوع - عملية وتقنية ورشائية. ربما دُفع مايكل انجلو ليقلق؛ لأنه تعرض للضغط لكي يحاول أمراً كان غير واثق من قدرته على الإتيان به^(١).

عند هذا الحد، استقر الأمر في أثناء الصيف وأوائل الخريف من سنة ١٥٠٦. على نحو غريب، وربما للمرة الأولى في التاريخ، سئلت بونة مراح فني حادثة دبلوماسية في فلورنسا، رفض مايكل انجلو بثبات العودة إلى خدمة البابا في روما، فمارس يوليوس ضغطاً على الحكومة الفلورنسية لكي تجبره على العودة. بدافع من يأسه، فكر مايكل انجلو جدياً بالهروب إلى القسطنطينية والعمل عند السلطان العثماني بايريد الثاني، الذي طلب مهندساً إيطالياً لكي يصمم جسراً على القرن الذهبي (نهر في إسطنبول - المترجم). قبل بضع سنوات، أنجز ليوناردو رسومات عمل هيكل ضخم مدعّم من طرفيه على نحو غير، ظن مايكل انجلو أن بوسعه أن ينافس هذا التصور ويتولى أمر مخطط هندسة مدنية بحجم محيّف، بطبيعتها مثل السحت اهائل في كراره. أقنع تاجر فلورنسي اسمه توماسو داتولفو، مايكل انجلو بالعدول عن الانتقال إلى الإمبراطورية العثمانية. أوضح أن السلطان العثماني تبنى آراءً إسلامية صارمة بشأن رسم الشحوص، التي كان يشمئز منها، مما يجعل ذلك أي عمل من أجله، باستثناء العمارة، لا نقاش فيه. دون تييريو كالكابي إلى جانب هذه الفقرة في كتاب كونديفي، الكلمات «كان هذا صحيحاً، وأخبرني أنه قد سبق له وأن أنجز أنموذجاً. ثمة تلميح بأن مايكل انجلو كان في وضع مهتاج للعناية في حكاية ترد في مخطوطة أنيمو ماعليابيكياسو، التي وثّقت الصدمات اللفظية الشريرة مع ليوناردو. على ما يبدو، حصل

(١) أضاف ملاحظه سوداوية لرسائله إلى جوبانو د سانغلو معه من الحضور أمام البابا على نحو مهين لم يكن السبب الوحيد وراء معادته «هناك أمر آخر، صافي، لا أريد أن أكتب عنه - يكفي أن ندي سبب يدعي لأفكر، لو أنني بقيت في روما، نبيّ قري قبل قرالنا، لم يحدث أبداً عن ماهية هذا التهديد الآخر العمّص، لم يذكر الأمر ثانية على الإطلاق، حقاً من المحتمل، عن سبيل المثال، مع قدرته على الإيداء بالكلمات، أصبح له أعداء حطرين من بين الفنانين المنافسين في روما. إلا أنه من الأكثر احتمالاً أن تلك كانت طريقة درامية ليعول إذا تحتم عليه أن يرسم السقف، ظن أن ذلك سيقته

مايكل انجلو على جثة أحد أفراد عائلة كورسيني المتنصدة وشرَّحها. كان آل كورسيني عاصيين لسبب مفهوم، واشتكَوا عند حامل اللواء، الذي سحر من ذلك «معتقداً أنه فعل ذلك لكي يضيف لفنه». كان هناك بعض وفيات من عائلة كورسيني أيام كان سوديريني حامل اللواء، لكنَّ اثنان منها تنطبق عليهما المواصفات وهما، جيوفانفراجيسكو كورسيني الذي توفي في السادس من حزيران، وسيباستيانو الذي توفي في الخامس من آب من ١٥٠٦. دون أنانيمو، تقريباً بشكل عرضي، أن هذا حدث حين «حُطِر مايكل انجلو جراء إراقته دماء فرد من آل ليبّي» بكلمة أخرى، كان متورطاً في شحار عيف، وحُرِّم من الدخول إلى حي الصحة.

مصّت أشهر، ورئيس الجمهورية الفلورنسية - حامل اللواء سوديريني - يحاول استمالة مايكل انجلو وتوسله وترهيبه لكي يعود إلى روما. «خبرّت البابا وجربته على نحو لا يجرؤ عليه حتى ملك فرنسا، ولذا، لم يعد ينتظر ليُسأل. لا يريد أن يخوض حرباً معه بسببك، ويعرّض دولتنا للخطر، وعليه، استعد للعودة»^(١).

حتى يوليوس الثاني، الرجل الغصوب على نحو سيئ الصيت، كان متفهماً بشكل مفاجئ للمسألة برمتها. في آخر المطاف، استسلم مايكل انجلو ووافق على العودة إلى خدمة البابا في أيلول بحلول هذا الوقت، لم يكن يوليوس في روما على أي حال حتى نهاية آب، حصعت رقعة شطرنج السياسة الإيطالية لتحول حراء حركة معاجنة، وهو هجوم واسع النطاق وكاسح إلى الشمال من روما، لم يقده مجرد أسقف، بل البابا نفسه. كانت النية استعادة بولونيا، التي حكمتها فعلياً عائلة بينتوليو، لتعود للسيطرة البابوية، التي كانت المدينة تعود إليها - مثلما رأت روما على الأقل.

في المرة الأولى التي انطلق فيها مايكل انجلو لكي يلتقي البابا في أثناء تقدمه، قطع جزءاً من الطريق، ثم عاد إلى فلورنسا، إما بسبب الفوضى التي نجمت عن الحرب، أو لأن أعصابه قد خانت في الحقيقة. لم يتصالح مع يوليوس أحيراً، إلا مع حلول نهاية السنة، وكان البابا حينها قد احتل بولونيا وأقام بلاطه فيها.

في الحادي عشر من تشرين الثاني، حُبل يوليوس ظاهراً عبر بولونيا مثل سميّه يوليوس قيصر، إلى كنيسة بيتروليو، لكي يقدم الشكر على هذا النصر. بعد عشرة أيام، أرسل

(١) في تلك الأثناء، ربما استمر مايكل انجلو بالعمل على مشاريع متنوعة، من صممها البحث البارز دوي توبنو ونصب القديس متي الذي لن يكتمل أبداً، وهو الوحيد الذي بدأ به من بين الرسائل الاثني عشر الذي نحتت من أجل الكنيسة.

الكاردينال أليدوسي، رجل يوليوس الأول في الأعمال، إلى الحكومة الفلورنسية طلباً حازماً لكي تُرسل مايكل انجلو حلاً؛ لأن الباب بحاجة له بشكل عاجل لكي يحرر عملاً مهماً بشكل مذهل للعبادة، أجاب الفلورنسيون بتوصية عن كيفية التعامل مع هذا الشاب الرائع والصعب المراس. «يميل إلى أنه سيعمل أي شيء، إذا ما طُلب منه ذلك بلطف من الضروري أن يريته الحب وبؤثره»، بكلمة أخرى، المدرس الذي تعلمه سوديريني (وميكيلي أيضاً) كان من الضروري أن يُعامل هذا الفنان بوصفه قريباً، بوصفه رجلاً مهذباً - وليس بوصفه خادماً.

ثم ظهر مايكل انجلو أخيراً إدلال كان سيُشعر به بعد عقدين تقريباً، تدمر منه في رسالة في سنة ١٥٢٣ «أجبرت على الذهاب إلى هيك والحل حول رقنسي، لكي أطلب عموه»، طبقاً للرواية التي سردها على كونديمي، يبدو أن مايكل انجلو لا يزال بعيداً عن التوبة الباهرة. ما إن وصل إلى الساحة العامة في بولونيا، في طريقه لكي يسمع القداس في كنيسة سان بيتر وبو، حتى صدف بعض سائقي البابا الذين أحذوه إلى يوليوس، الذي كان في قصر مجاور.

حين رأى مايكل انجلو «التفت البابا إليه بطرة عصب» كان يُفترض بك أن تأتي لكي تجذب، إلا أنك انتظرتنا حتى تأتي لكي تحدثك" على أي حال، بغض النظر عن التعبير العاصب، يبدو هذا مثل مرحلة أكثر منه تهديداً. هو، البابا، وحب عليه أن يسافر شمالاً قبل أن يواجه مايكل انجلو، بدلاً من أن يعود انحناءات إلى حوب روما كما طُلب منه. كان حوار مايكل انجلو أقل من اعتذار نجر جشاً، طالباً الصمغ، لكنه أوضح أنه تصرف بدافع العصب لكونه طُرد على نحو مخز.

بدا الحال وكأنه لا يزال يلقي باللوم على يوليوس، لكن الخبر صبَّ غضبه على «أسقف معين» أرسله الكاردينال الفلورنسي، سوديريني، شقيق حامل اللواء، لكي يهين الأجواء لهذا الاجتماع. حاول رجل البلاط أن يوضح أن الرسامين جهلة بشؤون خارج فهم، فانفجر يوليوس حراً هذا «أنت تسيء إليه، وليس نحن. أنت هو الجاهل والتمس والبائس. أعرب عن نظري، وخطأ سيئاً لك» على الأقل، احتار مايكل انجلو أن يتذكر هذه اللحظة المرحية، كإدلال لشخص آخر ومعاملة مصمرة له، هو الفنان.

أعطى الفنان الآن مهمة أخرى غير مرَّحَّب بها: إنجاز نصب برونزي ليوليوس تحليداً لفتح البابا لولونيا. أراد أن يكتمل هذا العمل على وجه السرعة؛ وفي أفضل الأحوال، كان مايكل انجلو يميل على نحو مزمن إلى الاستهانة بالوقت الذي يتطلبه التكيف. اتضح هذا

في تماصيل كوميدية ضخمة في الرسائل التي أرسلها من بولونيا حين كان مشغولاً بنصه البرونزي الثاني: تمثال من تسعة أقدام ليوليوس الثاني جالساً، قُصد منه أن يصيب مواطني المدينة بالخوف من ممثل الرب على الأرض.

في الرسالة الأولى بعينها، المرسلة في التاسع عشر من كانون الأول إلى أخيه نوباروتو في شركة صوف ستروتسي، حَسَّ مايكل انجلو أن إنجاز هذا النصب الهائل ليوليوس سيتطلب بضعة شهور فقط «لو أعاسي الرب، كما يفعل دائماً، أرجو بحلول الصوم الكبير أن انتهى من يجب القيام به هنا. بعد ذلك، سيعود مايكل انجلو إلى فلورنسا»، ومع تعاقب الرسائل، تمدد هذا الموعد ببطء، شهراً بعد شهر.

بحلول نهاية نيسان ١٥٠٧، انتهى من نموذج الطيني وبدأ بإعداد القالب الخارجي منه. توقع أن يستغرق هذا ثلاثة أسابيع أو ما يقارب ذلك، ثم سيصب النحت وسرعان ما يكون في البيت في فلورنسا في نهاية حزيران، صبت النحت، بمساعدة برناردو دانتويو دابوتشي، مسؤول المعدات الحربية في الجمهورية الفلورنسية (استدعاه مايكل انجلو ليقدم مساعدة تقنية في العملية المعقدة لصب تمثال صخمي هكذا).

بسوء الحظ، تم صب النصف السفلي من التمثال على نحو ملائم، ووجب إعادة صب الجزء العلوي. كان العمل بحاجة إلى عملية تنظيف كبيرة، إضافة إلى التريين والتمسات النهائية الضرورية دائماً مع النصب البرونزية هذا، أيضاً، استغرق وقتاً أطول مما كان متوقعاً. في العاشر من تشرين الثاني، كان لا يزال مشغولاً للعبية بالعمل، فملأه أحاسيس متعبة من الإجهاد والإرهاك والظفر:

أعيش هنا {كتب لأخيه نوباروتو} في مشقة هي الأعظم وفي حالة من الإرهاك الشديد؛ لا أفعل شيئاً سوى العمل نهاراً وليلاً، وتحملت وأتحملت، بهاكاً لو وحب عني معه أن أعبد العمل، لا أظنني سأنجو؛ لأنه تعهد هائل ولو كان تحت يد شخص آخر، خلّلت الكارثة! لكسي أظن أن دعوات أحد ما قد ساعدتني وأبقيتني عني ما يرام؛ لأن بولونيا كلها رأت أنني لن أنهي العمل.

استغرقته عملية إعداد النموذج برمتها، وصب العمل وتريسه سنة أطول مما توقع تماماً؛ لم ينصب التمثال أمام بوابة كنيسة سان بيترونيو الرئيسة إلا بحلول شاطئ سنة ١٥٠٨. يتهم المرء أنه قد أفلت زمام سخطه بعد جهد هائل حين مدح رسام بولوني من جيل أمبق، اسمه فرانچيسكو فراسيا (١٤٥٠ - ١٥١٧، ١٥١٨)، العمل بتعابير مثيرة للغضب، كونه صب راق في مادة جميلة. روى فاساري بتلدد أن مايكل انجلو ردّ «حسناً،

أما مدين كثيراً للبابا يوليوس الذي وفر لي البرور كما أنت مدين للكيميائي الذي يوفر لك ألوان لوحاتك، ثم، فقد أعصابه، بحضرة جميع الرجال المتجمهرين، فدعى فرانسيس «الأحق».

نعرف كثيراً عن التقدم في عمله: ما فقد هو كل أثر للعمل نفسه. موضوع العمل، البابا، كان مؤيداً لقول ميكافيلي المأثور إنه أفضل للحاكم أن يُخشى من أن يُحب. لم يكتب ميكافيلي كتاب الأمير حتى ١٥٠١٣ - ١٥٠١٤، لكنه استمد الملاحظات التي اعتمد عليها من المدة نفسها تماماً، ويوليوس كان أحد الحكام المعاصرين، يربطه قاسم مشترك مع جريري بورجا، الذي حلل ميكافيلي أفعاله على نحو مكثف للغاية

على ما يبدو، يتميز الصب الرومزي مثل موضوعه ومدعه بصفة التريبيليتيا (Terribilita) صفة أطلقها البابا يوليوس الثاني لأول مرة، وكررها البابا ليو العاشر في الخامس عشر من تشرين الثاني من سنة ١٥٢٠، على شخص مايكل انجلو ومحتواته، التي تثير نوعاً من الرعب أو الرهبة أو إحساس بالسمو في الناظر، وسترده بأحد هذه المعاني في مواضع مختلفة من الكتاب - المترجم - تسأل قصيدة معاصرة مسافراً متحيراً لم يهرب من النصب، وما هو إلا صورة عن يوليوس، وليس يوليوس شخصياً. من الواضح أن الخبر كان له حضور مرعب كان مايكل انجلو قلقاً بلا ريب.

في الساعة الثانية من مساء يوم الجمعة الثلاثين من كانون الثاني سنة ١٥٠٧، قام البابا برحلة للمشعل الذي كان مايكل انجلو ينفذ فيه الأمودج الطيني للسحت. أخبر مايكل انجلو شقيقه بويناروتو كيف وصل البابا و«بقي لكي يشاهدني وأنا أعمل لما يقارب نصف ساعة، ثم منحني بركته وعاد»، عبّر مايكل انجلو عن ارتياحه؛ لأن البابا سرّه ما رأى، أخبر بويناروتو «على هذا، يجب أن نشكر الرب قبل كل شيء»، وهذا ما أتوسلك أن تفعله وتصلّي من أجلي».

ربما كانت هذه هي المناسبة التي سأل فيها مايكل انجلو البابا عما يجب أن يصع في يده اليسرى (لكون اليمى مرفوعة لمنح البركة). سأل إذا كان يسر يوليوس أن يحمل كتاباً. «أجاب البابا: «لماذا كتاباً؟ انحت سيفاً؟ لأنني لست رجل ثقافة»، وألقى بمرحة عن اليد اليمى، الممدودة بإقدام، قال لمايكل انجلو: «نحتك هذا، أيمنح البركة أم اللعة؟» قال مايكل انجلو «إنه يحذر الناس هنا، أيها الأب المقدس، لكي يتحلوا بالحكمة».

لسوء الحظ، لم يشع يوليوس وصية أخرى من وصايا ميكافيلي على الرغم من أنه من الأفضل أن يُخشى من أن يُحب، من الملائم للحاكم أن يتفادى كراهية واردة رعاياه. بعد

مدة وجيزة على تخلص البولونيين من الحامية السائوية، في الثلاثين من كانون الأول سنة ١٥٠١، أسقطوا يوليوس الرونزي عن قاعدته وصهروه، بعد أقل من أربع سنين من إيجازه. صُنِعَ مدفع من جزء من المعدن على يد دوق فيرارا، وأُعطي الاسم المهين لا يوليا (يوليا مؤث يوليوس - المترجم). لا رسمة حتى ولا وصف شاهد بجا - باستثناء نطفة القصيدة تلك الاعتقاد المثير للاهتمام هو لا بد وأنه كان تحفة فنية.



توفر المراسلات من بولوبيا معلومات تكشف عن بؤس ظروف معيشة مايكل ايجلو. كان يكسب مبالغاً ضخمة من المال، وكان يحترمه أقوى الرجال في عالمه إلى أقصى حد، حامل اللواء سوديريبي والبابا يوليوس، لكنه فضل أن يعيش مثل باسك في صومعة. كشف ميل معاقبة النفس هذا عن جوهره في روما. حين وصل رحام اليتا أخيراً في صيف سنة ١٤٩٨، اشترى مايكل ايجلو للمرة الأولى مرلاً وورشة - يُفترض أن ينحت هذا التمثال الضخم في مكان ملائم. حين جاء أخوه بوناروتو لزيارته في سنة ١٥٠٠ المقدسة، عاد بتقرير انتقادي عن ظروف معيشة مايكل ايجلو. كانت المحصلة رسالة يصح بأسلوب بولوبيوس (Polonius) شخصية خيالية، مستشار الملك كلاوديوس في مسرحية هاملت. معروف عن خطابه المليء بحكم السائرة تدخله في شؤون الآخرين يكلمه حياته - المترجم) من لودوفيكو بوناروتي، بوسعنا أن نسمع فيها صوت والد مايكل ايجلو بوضوح: مرعج صعب الإرضاء، ومحق أحياناً على نحو مرعج.

يخبرني بوناروتو أنك تعيش في روما مقتصداً شدة، أو بالأحرى، بإملاق^(١) من الخير أن تقتصد، لكن الإملاق شر، يرى ذلك بوصفه رذيلة تُعصّب الرب والشر، إضافة إلى ذلك، مؤذية للروح والحسد. طالما أنت شاب، ستتمكن لمدة من الوقت من تحمل تلك المشقات، ولكن حين يدوي نشاط الشباب، تظهر الأمراض والعبد... أهم من هذا كله، نحاشى النخل. عش بخير متكتماً، واحرص أن نحصل على ما نحتاج إليه مهما حدث، لا تعرض نفسك للمشقات؛ لأنه في مهتك، إذا ما مرصت (لا سمح الله)، ستكون رجلاً عظمياً. قبل كل شيء، اهتم برأسك، وابقه دائماً على نحو معتدل، واحرص ألا تغتسل، امسح جسمك، لكن لا تغتسل.

(١) شرح مايكل ايجلو الكلمة التي يستعملها لودوفيكو «miseria» استعمال «misero» أو «miserly» (سحل - المترجم)، عن «رجل يحيل بها يملك»، في حين يستعمل الفلورنسيون «avaro»، أو «avaricious» (جشع - المترجم) عن «رجل يريد أن يهب الآخرين»، حين مايكل ايجلو الصغين، بحسب أعدائه عن الأقل

ربما استمتع مايكل انجلو لهذه الصبيحة المشيرة لتدقيق عن الطافة الشخصية تكلم كونديسي عن بعض العادات غير الصحية كدية «حين كان شطاً، غالباً ما نام بملاسه وبعدئذ الذي كان يرتديه دائماً بسبب الشد العصلي، الذي عانى منه على نحو متواصل، مثل كل شيء آخر. وأحياناً لم يجمع حذاءه لمدة طويلة، وبذلك، سلخ جلده مثل الأفعى». أضاف فاساري معلومات قليلة تتعلق بالمسألة المقررة الأخيرة، الحرمة الشخصية كانت من جلد الكلاب، يصعها مباشرة على جلده، فالتصفا.

من سنة ١٥٠١ إلى ١٥٠٦، أمضى مايكل انجلو معظم وقته في مارل عائلة نوباروتي في فلورنسا (رسمة على جدار مطبخ في ستينانو تعود لتلك السنين، توحى بأنه أمضى وقتاً هناك، ربما في أثناء حرارة الصيف، مشغلاً بأفكاره) على أي حال، حالما وصل مايكل انجلو إلى بولونيا، أعد محل إقامة من النوع المقتر شدة. كتب في التاسع عشر من كانون الأول سنة ١٥٠٦ «أقيم في غرفة رثة، اشترت سريراً واحداً، وثمة أربعة مسام فيه»، الشاعلون الثلاثة الآخرون هم مساعد مايكل انجلو الوفي، بيرو دآرحتا، وبحتان فلورنسيان أكبر عمراً حنّهما مايكل انجلو لمساعدته، لادو دانتويو دي لايو (١٤٦٥-١٥٢٦)، ولودوفيكو دي غويمو لوتي (وُلد سنة ١٤٥٨)، حير في صب البرور، كان قد عمل مع انتونيو ديل بولايولو.

على أي حال، ربما شدد مايكل انجلو على مشقة العيش في مسكه بوصفه سبباً لثلا يأتي جيوفاسيموني، الرابع من بين الأخوة نوباروتي، لزيارته بحلول شط، وجد سبباً آخر لبقاء جيوفاسيموني في فلورنسا. غادر النابا في أثناء الكرنفال، من دون أن يترك وراءه «شؤون دولة مستقرة» في بولونيا، أي، ربما يكون هناك قتال. ثم في آذار، احتاج الطاعون المدينة، هذا ما أورده مايكل انجلو بعارة ملطفة. كان «من الصنف القاتل؛ لأن من يصاب به لا يشفى، مع أنه ليس هناك كثير من العوائل مصابة به» ربما أربعين، بحسب ما أحبروي، «بدو أن جيوفاسيموني علق على ذلك التقرير، فاستلم عينة من سحرية مايكل انجلو بالمقابل «تكتب لي أن صديقاً لك، طيب، أخبرك بأن الطاعون مرض خطير وقد يموت المرء جرأه. سعيد سيع ذلك؛ لأن هناك كثير أمه ها، ولا يزال هؤلاء البولونيون لا يدركون أن المرء قد يموت بسبه».

نوم بيرو دآرحتا والسحاتين الفلورنسيين في سرير مايكل انجلو لم يستمر طويلاً. في يوم الجمعة الثلاثين من كانون الثاني، افترق عن السحاتين، إذ صرف لادو؛ «لأنه محادع لا مع فيه». لودوفيكو - الذي كان «ليس بذلك السوء» - اصطف مع لادو وغادر أيضاً. كان مايكل انجلو قلقاً قليلاً من أن هذين المساعدين الساحطين السابقين سيتدمران من

معاملتها لأبيه - وهذا ما فعلاه بالصبط، بطبيعة الحال

بعد أسوع، ردّ مايكل انجلو لكونه تنقّى توبيحاً من لودوفيكو بوياروتي، ربما نصر
أسنانه على نحو مسموع تقريباً من السخط:

استلمت اليوم رسالة منك، علمت منها أن لادو ولودوفيكو قد أحراك قصة طويلة
أقدر تأييدك؛ لأنني استحق لتأنيب بوصفي حاطك تعيباً، ليس بأقل من الآخرين، وربما
أكثر منهم لكسي أريدك أن تعرف أنني لم أرتكب خطأ في هذه المسألة، التي تؤسّي عليها،
سواء صدهم أم صد أي شخص آخر، إذ لم أفعل من أجبنهم أكثر مما كان يجب عليّ

أضاف وصفاً مفصلاً عن كيفية محاولة لادو أن يخذعه بشأن شراء ٧٢٠ ناوداً من
الشمع (نظله إنجار القالب لصب العروبر لتمثال يوليوس الثاني).

حلّ ربيع سنة ١٥٠٨ وقد نُصب التمثال البرونزي، قبل أن يكون مايكل انجلو مستعداً
للبدء بالعمل على كل من الضريح والوظيفة الأخرى التي قاومها شراسة السقف.



سقف كنيسة السيستين، ١٥٠٨ - ١٥١٢، الجزء المركزي

الفصل الحادي عشر

سقف مقوس

«في الثامن والعشرين من تشرين الثاني، زرما كنيسة البستين ثانية، وطلبنا منهم أن يفتحوا الشرفة العليا لنا؛ لأنه من هناك، تبنى لنا رؤية السقف عن كثب الشرفة ضيقة للغاية، وحُثِرنا فيها مع بعض الصعوبة والشعور بالخطر - الناس الذين يعانون من الدوار يُنصحون بالبقاء في الأسفل - لكن ما تقدّمه التحفة أكثر مما تراه العين. في الحال، نال مني الحماس للعناية بشأن مايكل انجلو بمكان، حتى إنني فقدت عملي ذوقي في الطبيعة؛ لأنني أعجز عن رؤيتها، كما رآها هو، هير هيني هيكري».

عوته، روما، الثاني من كانون الأول سنة ١٧٨٦.

«حين ذهبت لكنيسة السيستين، توقعت أن تكون غامرة في الحقيقة، وجدت الزينة الأكثر حملاً التي رأيتها على الإطلاق، أعلى رأسي».

لوسيان فرويد، ٢٠٠٤.

بدا الأمر وكأن مايكل انجلو لم يسر العودة إلى روما أبداً. ما إن عاد إلى فلورنسا، في

آدار سنة ١٥٠٨، استأجر مراً في شارع بورغو بيتشي، الإقامة الحميلة التي صمّمها له في الأصل المعماري كروسانكا. كان المراد منها أن تكون جزءاً من دفعة مالية لقاء بحث الرسل الاثني عشر من أجل الكيسة، وهذا عرض سُجِب، جراء فشل مايكل انجلو في مواصلة العمل على التكييف. مع ذلك، أراد أن يستقل للممرل ويُقرص أنه كان يخطط أن يبدأ العمل على لائحة التكييفات الواجبة التنفيذ، التي كانت تراكم حتى قبل أن يرسل يوليوس بطله ثم وصل طلب مثول عاجل من روما، وسرعان ما عاد إلى التفاوض وجهاً لوجه مع بانا مستبد.

على نحو مفهوم، تراءى رسم سقف كيسة السيستين ليوليوس ومستشاريه على أنه شأن مُلح كانت حالة السقف لا تترك الماطر في ربيع سنة ١٥٠٤، أصيب بتيار الكيسة بمشاكل إنشائية خطيرة، ولم تلبح حينها الثلاثين من العمر بعد، كانت من السوء بمكان، وحب معه نقل خدمة صلوات المساء إلى كيسة القديس بطرس في أيار، وفي آب، وُصف المنى على أنه «قيد البلاء».

ترحلت الحدران حراء عدم استقرار التربة من تحتها، فتصدّع السقف نتيجة لذلك. وصفه بوهان بيركارد، أحد مسؤولي التشريفات البابوية، على أنه «شق من المنتصف» ثم إدخال سلاسل لكي يبقى الجزء العلوي متمسكاً، وحُرِّبَت أعمال الطوارئ تلك رتبة السقف الموحودة، التي كانت تصمّم تقليدياً بالأررق منقوشاً بالبحوم - كسقف رمري للمساء.

بالكاد يسع المرء أن يترك السقف على تلك الحالة؛ لأن هذه هي الكيسة العظمى «capella magna» لقصر الفاتيكان. كان هذا هو المكان - باستثناء كيسة القديس بطرس التي كانت حينها مهدمة حثيثاً - الذي ظهر فيه الحبر الأعظم في قداسات معينة بالأهبة الأفخم والأهمية الرمزية الأثري، بحضور مجمّع الكرادلة برمته ورؤساء رهبان الأديرة وإحوايات السالك، وكبار رجال الدين من راثري روما، والخدم وعلماء اللاهوت والموظفين والمسؤولين الآخرين في الأسرة البابوية، و - حلف الخاخر الذي يقسم الأرضية أفراد السلطة الدنيوية، مثل أعضاء مجلس الشيوخ ومحافظي مدينة روما والسفراء والدبلوماسيين والأمراء.

من الواضح أنه يجب فعل شيء ما بشأن رتبة السقف المحطم كان المقترح الأصلي مسطّ - على افتراض أنه جاء من البابا أو حاشيته كما تدكّر مايكل انجلو لاحقاً، طالب المقترح بـ «اثني عشر رتبة في الكوّة» ردّد هذا صدى المشروع الذي بدأه مايكل انجلو من أجل كيسة فلورنس. أما ما تبقى، كما وصفه مايكل انجلو شيء من الارتداء على أنه «زينة

كما هو المعتاد لحل المساحة المتبقية، كان سيجره ومن المحتمل أن ينحرف مثلما متوقع فريق من المساعدين تحت إشراف مايكل انجلو.

وعليه، كل ما وجب على مايكل انجلو هو أن يرسم اثني عشر شخصاً كبيراً، تويحات على فكرة كان قد قلّ لها مسبقاً، ويبتكر بيئة زخرفية تقليدية (ربما تشتمل على مشاهد أصغر من أبعاد الرسل، التي توسع مساعدو مايكل انجلو أن يرسموها اعتماداً على تصاميمه). كان هذا سيرضي يوليوس.

على ما يبدو، هذا هو العهم الذي سار حسيه محمل العمل. في العاشر من أيار، كتب مايكل انجلو مذكرة في كتابه «ricordi» (مذكرات، بالإيطالية في الأصل - المترجم) «أيا، مايكل انجلو، السحات، استلمت ٥٠٠ دوكاتي نابوي من حساب السيد المقدس البابا يوليوس الثاني، لكي أرسم سقف كنيسة السيستين البابوية، التي سأبدأ العمل فيها اليوم». لم يستعرق الأمر مايكل انجلو طويلاً، حتى نبذرت له أفكار ثابته «أحبرت البابا أنه إذا ما وصعت الرسل لوحدهم هناك، بدا لي أن المشهد سيكون فقيراً سألي لم قلت: «لأهم كانوا فقراء»، ثم مخني تكليفاً آخر لكي أرسم ما أحببت».

هناك بضعة تخطيطات أولية للسقف مع الرسل، ثم يثبت أن مايكل انجلو قد بدأ فعلاً بالتفكير بهذه الخطة. يبدو من المحتمل أن مايكل انجلو غير راض، حين كان يجري إعداد السقف. في الحادي عشر من أيار، بعد يوم من توقيع العقد، دفع مايكل انجلو ١٠ ووكاتيات إلى بيرو روسيلي لإزالة الجص عن السقف ووضع طبقة جديدة من أريجو - «a riccio» (طبقة خشنة من الكلس والرمل تسبق العطاء النهائي الرقيق من الجص).

كانت الجدارية الخيدة أو الحقيقية (buon fresco)، بحسب رأي فاساري هي «الأكثر جمالاً واتقاناً» من بين الأساليب التي يتبعها الفنانون، يرجع هذا إلى أنها تتطلب مهارة وحكماً ليسا عرضة للخطأ إلى أقصى حد. في الأساليب الأخرى، مثل طريقة مدينة السدقية بالرسم مع الألوان الزيتية، كان من الممكن إضافة لمسات نهائية (retouch) وتعديل ما رُسم.

في الجدارية، بعد الطبقة النهائية، تُضاف طبقة أرق من الجص intonaco (هي خليط مقوم للساء من رمل دقيق ومادة لاصقة - المترجم)، كن من الضروري العمل بسرعة وبحزم؛ لأنه حين تجف هذه الطبقة، تلتصق معها ألوان الجدارية عبر تفاعل كيميائي تستعرق هذه العملية يوماً عادة، وعليه، كل حصة رسم - يمكن التعرف عليها عبر خط رقيق في العمل النهائي، معروف بـ «يوم عمل» (giornata). بالنسبة إلى الطلورنسيين، الجداريات كانت أسلوباً رحولياً - شعر فاساري حباها أنه من الضروري العمل «بإقدام». كشفت عن حالات تردد وأخطاء لكنها أظهرت المعية مقدامة أو على الأقل، تلك كانت الطريقة في

الممارسة، غالباً ما أصبحت تصحيحات ورخارف وملحقات بعد ذلك فوق الجدارية الخافتة، أي « secco »^(١).

طُلب من روسيلي أن يقوم بأي عمل آخر ضروري في الكنيسة. تضمن ذلك إنشاء السقالة. يُعترض أن هذا حصل في البداية - لحاجة روسيلي ورجاله لها لكي ينجزوا الأعمال الأخرى. بحلول العاشر من حزيران، تدهّر مسؤول التشريعات البابوية الأقدم، باريس دي عراسي، من أن طقس صلوات العشاء عشية عيد العنصرة قد اضطرب جراء أعمال البناء التي كانت تتواصل في الأفاريز العلوية، التي صاحبها كمية كبيرة من العبار، ولم يتوقف العمال حتى حين طُلب منهم ذلك. الكرادلة الذين كانوا حاضرين تدهّشوا، دي عراسي عَنّف العمال مرات عدة، وأخيراً أحرى البابا الذي أرسل اثنين من المساعدين فطلبوا من العمال التوقف «وتقريباً لم يتوقفوا حتى حينها». يتولد لدينا انطباع من ذلك الحادث المشاكس عن الوتيرة العنيفة التي اندفع بها العمل، بحث من قوة لا تُهادن: إرادة مايكل انجلو.

أثار العمال كثيراً من العبار، لأهم كانوا يثقبون جدران الكنيسة - اكتشف المرممون المعجوات في أثناء تنظيفهم السقف في ثمانينات القرن العشرين. كان الغرض من تلك هو توفير قواعد لنظام عمودي، من اختراع مايكل انجلو نفسه، تكوّن عملياً من جسر مقوّس عبر أعلى الكنيسة. (يتساءل المرء فيما إذا رُوّده نصاميم نهر القرون الذهبي بالفكرة) قد يُرسم السقف من أعلى الجسر وجوانبه المرؤدة بدرجات، في حين يُتاح للطقوس أن تتواصل في الأسفل من دون إزعاج. أحر دفعة مالية لروسيلي كانت في السابع والعشرين من تموز. في تلك المرحلة، أصبح السقف جاهزاً لتعميد الجدارية.

العصر الآخر الذي ربما أثر على تصور مايكل انجلو للتصميم، تمثل بإلقاء نظرة عن كثب على السقف نفسه من السقالة. التخطيطات المعدة من أجل خطة الرسل توحى بأن مايكل انجلو، حين رسمها، لم يدرك بعد الهندسة غير المتسقة للسقف نفسه. جوهرياً، هذا سقف مقوّس قليلاً فوق كيسة - لكن تقطعه نوافذ على مسافات معينة، لها في الأعلى كوات شبه دائرية. تلك الكوات محصورة في السقف، فتنشأ عنها سلسلة من حَيّات أو تجاويف منحنية مثلثة.

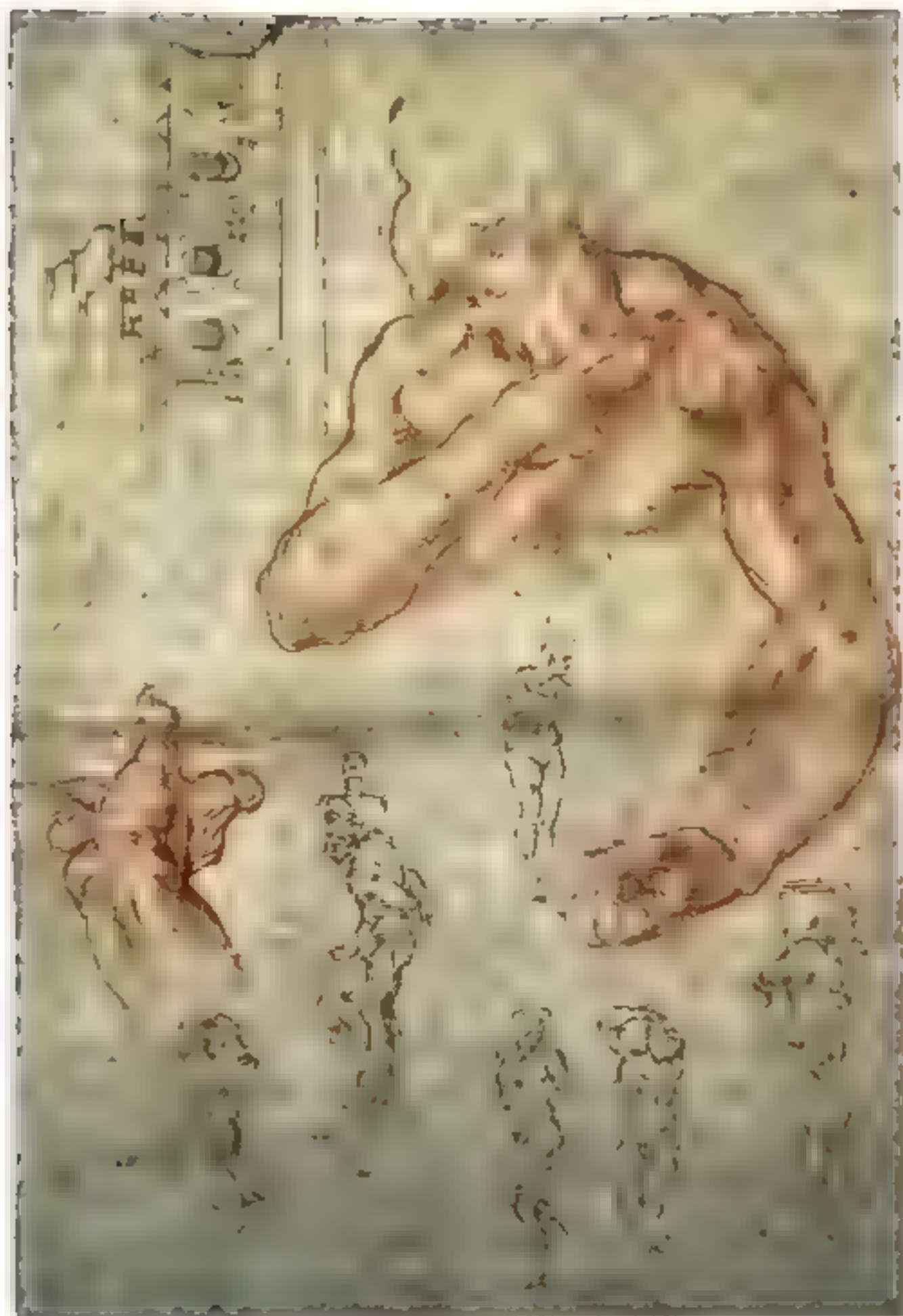
استجابة لذلك، ابتكر مايكل انجلو نظاماً غير مسوق، يتبع جرنياً هذا المعيار ويتعارض معه جرنياً. تصوّر الكوات على أنها فضاءات مقوّسة قليلاً، يجثم فيها أسلاف المسيح على النوافذ المقوّسة كما لو أنها مقاعد. إلا أن التجاويف صُوّرت على أنها فضاءات معتمدة في

(١) ثار كثير من الجدل عند تنظيف جداريات السقف في ثمانينات القرن العشرين، حول عدد الجداريات الخافتة التي قام بها مايكل انجلو، وإذا ما أزال القِيمون بعضها بشكل عرضي

السقف، يتواجد فيها أسلاف أكثر، مع فضاءات أكبر فيها حداث بصري في حَيَات أكبر في روايا الصالة الأربعة. بين كل باعدة، ثمة عرش متقن يبدو متسامياً في الفضاء فوق السقف الحقيقي، يجلس عليه رسل أو عرافين عمالقة. عند أعلى العروش، تقطع السقف أقواس مرسومة، توظف فضاءات مثلثة توصف فيها مشاهد إصافية - من صمها خلق العالم وولادة آدم وقصة نوح. في محيط كل هدا، ثمة جمع من الأطفال المجنحين من الحجر الملون، والعرافة من البروز الملون والمريد من عرافة ذكور أكبر رُسموا بلحمهم ودمهم، ثملت وظيفتهم بمسادة أوسمة دائرية من بروز منحيل تروي قصصاً أكثر من كتاب المكائين (أعضاء وأنباع عائلة القائد اليهودي يهوذا مكايبوس - المترجم) وفصول أخرى من العهد القديم. بكلمة أخرى، عقد مايكل انجلو التكليف على نحو هائل، حالفاً مستوى بعد مستوى من الإيهام. في أثناء العملية، بالطبع، وصع محطت النحفة العظيمة. تبئ أسها عمل «لا قرين له في كل أنحاء العالم»، تماماً مثلها تصور مأل ضريح الباب على أي حال، عند وضعه تفاصيل السقف، عرقل مايكل انجلو بشكل هائل أيضاً محاولاته ليواصل العمل على ضريح الباب، الذي كان لا يزال في بيته أن ينجزه في المراحل المبكرة من رسم السقف. دفع لقاء المزيد من الرحام في السادس من تموز، إضافة إلى الكتل التي لا تزال متصصة حول محيط ورشته ربما كان من الممكن أن يواصل العمل على الضريح وخطة الرسل الأصلية، مع تلقيه كثيراً من العون من مساعديه. هذه الخطوة الجديدة، على أي حال، أقصت تحت الرحام على الجانب. وبحسب رواية مايكل انجلو الشخصية، كان الأمر برمته من فعله هو

تعاملت أحيال من الباحثين بالريبة على نحو مفهوم مع رعم مايكل انجلو أن يوليوس سمح له أن يفعل «ما أحب». في آخر المطاف، بالكاد يبدو محتملاً أن مايكل انجلو قد مُيَح تفويضاً مطلقاً من أجل استكار خطة أبوقونية لأحد أكثر الأماكن المقدسة أهمية في العالم المسيحي. يقياً أن أحد علماء اللاهوت الخبير في المجمع البابوي قد تحمّل مسؤولية ذلك؟ نظراً لوجود خطتين محتملتين للسقف، ربما من المعقول أن مايكل انجلو استنتج أنه بحاجة إلى تلك التي وفرت أقصى الإمكانيات لابتكاره لكي يسمو، مع ثراء محتمل هو الأعظم. عند هذه المرحلة - وهي مرحلة صبة جوهرياً - يُعتقد أن بصيحة مايكل انجلو قد قُبلت (ولا سيما إذا تم اختيار موضوع الرسل في الأصل للتحفيف من المشاكل التي قد يواجهها في تنفيذه).

في الحقيقة كانت هناك خطتان محتملتان، تواصلان دوائر الحداثيات الموجودة مسبقاً: خلق العالم والرسل. في سنة ١٤٨١، وقّع فريق من الرسامين الفلورنسيين - من بينهم أستاذ مايكل انجلو، غير لاندايو، وصديقه بوتيجيلي، وبيروجينو وكوسيمو روسيلي، أحد أقارب



الشكل ١ دراسة هبأة إلى جانب المرافئ البيسي، تخطيط لمعبد، ودراسات لـ «عبد هريج
يوليوس الثاني»، ١٥١٢، تقريباً.

مراسله الخدوم بيرو وروسيلي عقداً من أجل تزيين البنية الجديدة بالجداريات. حول جدران الكنيسة الأربعة، أعلى القسم الأسفل، رسم الفريق ست عشرة صورة بالتسلسل باستثناء حدارية المذبح، وهي «انتقال العذراء» أنحرها بيرو وجيو^(١)، تكوّنت تلك الحداريات من دائرتين روت إحداهما قصة حياة المسيح والأخرى حياة موسى أعلى الحداريات السفلى، ثمة دائرة أخرى صوّرت بورتريهات شخصية للمناوات الثلاثين الأوائل من القرون الثلاثة الأولى بعد المسيح: أي خلفاء القديس بطرس المباشرين (بعد غير لادايو ومشغله ثلثها)

وعليه، كان تزيين الكنيسة تاريخياً مكثفاً للعالم، من وجهة النظر البابوية. اشتمل على السردية الملحمية برمتها التي تحلّت منها السلطة الدينية والدينية العليا، خطوة خطوة وصولاً إلى يوليوس الثاني - الشاعل الخالي لعرش القديس بطرس - بامتشاء هجوتين. رواية القسم المبكر من العهد القديم كانت عاتية، من خلق العالم حتى حياة موسى، والفترة بين حياة المسيح الدنيوية وقيامته، وحقبة المناوات الأوائل تلك كانت حقبة أعمال الرسل^(٢).

بعد أن قلب مايكل انجلو فكرة الرسل، ربما ذهب إلى يوليوس وأوصح له أن يوسعه إبحار محصلة أكثر بهاء ودقة عبر معالجة الأجزاء الأولى من العهد القديم، مع شحوص أكبر لا يمثلون الرسل، بل الأسياء والعزّامين الذي تنأوا بميلاد المسيح كما دأب مايكل انجلو، أقنع البابا بخطة مكلمة طموحة وافق يوليوس، لكن من الطبيعي أنه هو وعلماء اللاهوت الآخرون ورجال الدين في البلاط البابوي كان لهم رأي في أي مشاهد وشحوص معينة يشملها العمل.

توسع المرء أن يتحيل مآرق مايكل انجلو المتعلقة بالسقف. نادى دي بده، كان متحفظاً على ما يبدو لكي ينتهي من العمل بأسرع وقت ممكن. الطريقة الذهبية لتحقيق ذلك كانت عبر توظيف فريق من الأساتذة الخبراء الذين يوسعهم تنهيد العمل بسرعة، بحسب تصميم مايكل انجلو إلى حد بعيد. إلا أن هناك عوائق أمام هذه الطريقة. كلما وظّف مساعدين أكثر، وجب عليه أن يدفع أكثر، ولا سيما إذا كانوا رسامين لهم مقامهم، ممن يسعهم تنهيد فقرات مهمة بمهردهم. وعليه، تعارض توظيف مساعدين بشكل مباشر مع بحل مايكل انجلو. وثمة مشكلة أخرى، جلبت له كثير من التقدير: فكلما اتسّعت أفكاره، أثر ذلك إلى حد بعيد

(١) دُفّر هذا العمل في ثلاثينات القرن السادس عشر لكي يصبح المحال لحدارية مايكل انجلو «يوم الحساب»
(٢) كانت هناك تأويلات عميقة وعاممة لصور سقف كسب السيستين، لبعض منها مصداقية أكثر من البقية على أي حال، من الحدير بالملحظة أن معاصري مايكل انجلو يشيرون إلى أن الموضوع كان عامصاً بعميقه الملح بكتاب سفر أرتيرو بسهولة إلى السقف على أنه لوحة «خلق العالم» البابا بولس الثالث، وهو يعيّن مطلقاً لكي يطع الحداريات سنة ١٥٤٣، يميّز بيرين «أحداث مكتملة» - المشاهد على السقف، التاربج المفسر الذي وقع مسبقاً و«أحداث متأها» حدارية يوم الحساب اللاحقة على حطار المذبح

على شرفه وطموحه بوصفه فناناً. وبدلك، أراد أن يسيطر أكثر على تعبيرها وجودتها بنفسه. معارضة مايكل انجلو للتمريض كانت سبباً لكثير من المصاعب التي عانى منها طوال العقود اللاحقة. وجعلت من المشاريع الحثية الكبرى التي تاق لتفيدها، مستحيلة تقريباً على الإنجاز، وسلطت إجهاداً بدنياً وعقلياً عليه شخصياً. تصحح كثير من المشاكسات وحالات العصب التي قرأنا عنها، موهومة بسهولة بوصفها سلوكاً شخصياً يعاني من الإنهاك والإجهاد على أي حال، عجزه عن التحلي عن التحكم والسماح بتأويل أفكاره من قبل فصائل من المساعدين الماهرين، كان أحد الأسباب وراء الجودة الفائقة لكثير مما تدبر أن يتجره. في النهاية، نُتت أن هذه هي الحال مع سقف كنيسة السيستين

حصعت مسألة مساعدي مايكل انجلو في رسم سقف كنيسة السيستين لجدل طويل الأدلة المتنوعة المستمدة من اللوحات ومن سجلات مايكل انجلو المالية ومن الجداريات بحد ذاتها، معقدة ومتنافسة إلا أن هناك نقطة واحدة واضحة. بدأ بالرسم في النصف الثاني من سنة ١٥٠٨ مع مساعد واحد على الأقل، أستاذ خبير من فلورنسا اسمه ياكوبو، والمحصلة كانت كارثية. العمل الصخيم، الذي سيكون أعظم فتوحات مايكل انجلو برمتها، بدأ بفشل مهين وكارثي.

كما روى مايكل انجلو لكونديفي «بعد أن بدأ بالعمل، وانتهى من صورة الفيضان، بدأ ينمو عليها عفن بطريقة بات الشكل معها بالكاد قابلاً للتميز»، روى فاساري القصة نفسها إلى حد بعيد، التي رعم أنه سمعها من مايكل انجلو نفسه. اعتقد أن المشكلة نحتت عن خليط الجص المستخدم في روما، المنكون من كلنس مستخرج من الأحجار المحلية والحجر الجيري ممزوجاً مع بوزولانا (رمل يستخرج من الرماد البركاني).^(١) احتفظ هذا المريع بكثير من الرطوبة وكان بطيء الجفاف، مما تسببت بتعنت الملح المنبئر على السطح، كما فعل مع الجدارية.

انعكس تعاقب الأحداث هذا على ما يبدو في رسائل مايكل انجلو إلى عائلته في بداية تشريح الأول، كانت هناك دلائل على الإجهاد. كتب مايكل انجلو إلى والده بأن مساعده، ياكوبو، قد خدعه، على الرغم من أنه ليس من الواضح كيفية حصول ذلك. ربما تعلق الأمر بالمال - وهو مصدر إشكال مع اثنين من السحائين الفلورنسيين في بولونيا - أو ربما كان مايكل انجلو يتذمر من بصبحة سيئة بشأن الجص.

(١) رفايل واجه صعوبة مع هذا الجص حين رسم جداريته الأولى في الستاتيه «العرف البابوية» المترجم، مما يوحي بأنه مثل مشكلة حتى للرسميين المحنكين الذي لم يكونوا على دراية بخصائصه

مع حلول نهاية كانون الثاني سنة ١٥٠٩، أصبح مايكل انجلو يائساً كلية. لم يتجرأ أن يطلب المزيد من المال من البابا، أخبر والده «لا يبدو أن عملي يتقدم بالطريقة التي يستحقها. يعود هذا إلى صعوبة العمل؛ وأيضاً لأنه ليس مهتني وعليه، أئذٍ وقتي بلا طائل. ليساعدني الرب». طرد مايكل انجلو ياكوبو الذي كان يسيء إلى سمعته في كل أرجاء روما، وربما فعل الشيء نفسه في فلورنسا «صممت أذني عنه وتركت الأمر على ذلك الحال؛ لأنه كان مخبطاً آلاف المرات ولدي كل سبب لأتذمر منه».

«معتقداً أن هذا العذر {المتعلق بالعن} كافٍ لكي يهرب لكونه مثقلاً بالمهمة»، ذهب مايكل انجلو إلى يوليوس وأخبره أنه ليس رساماً، وأنه كان محقاً في محاولته تمادي رسم السقف «أخبرت قدامتكم بالفعل أن هذا ليس فني. ما قمت به، تعرّض للتلصص؛ وإذا كنت لا تصدق، أرسل [أحداً] ليري». (أصبحت كلمة «أحداً»، إذ من دونها، لا يستقيم المعنى - المترجم). ثم أرسل يوليوس جوليانو داسانغالو، الذي كان يعرف كل شيء عن طبيعة المواد المحلية؛ لأنه شيد مباني كثيرة في روما. شخص داسانغالو أن جص مايكل انجلو كان رطباً للغاية، بعد ذلك، «جعل البابا يواصل ولم ينفع أي عذر». لم يكن ثمة مهرب من السقف.

اكتشف المرممون في ١٩٨٠ - ١٩٨٩ أن معظم جدارية «الفيسان» قد أزيل وأعيد تنفيذه، نجا من النسخة الأولى فقط الجزء الذي يعرض الهاربين من المياه ولاذوا بالجزيرة. كشف التمعن بالعمل عن كتب أمراً آخر: أن هذا الجزء قد رسمته أيادٍ مميزة متنوعة. كان استنتاجهم أن مايكل انجلو نفسه قد رسم مجموعة الأب العاري المثقلة وهي تسلق الصخرة نحو الأمان، وهو يحمل ابنه العارق بين ذراعيه. كثير من الشخصيات المحيطة به تُسبب إلى فنانين آخرين، ربما غراناجي وبوغيارديني.

ينسجم هذا مع القصة التي رواها فاساري «بعض من أصدقائه الذين كانوا رسامين، جاءوا إلى روما من فلورنسا لكي يساعدوه ويشيخوا له أن يرى أسلوبهم». أدرج غراناجي وبوغيارديني وياكوبو دي ساندرو وياكوبو داندراكو وأنجلو دي دونينو وأرسطو (المعروف أيضاً بباستيانو) داسانغالو. أحد الياكوبين، ربما دي ساندرو، كان من حدة مايكل انجلو فطرد في نهاية كانون الثاني سنة ١٥٠٩.

الأدلة الفنية من لوحة «الفيسان» تبيّن أنها نُفذت بسرعة على يد فنانين مختلفين، عملوا معاً معتمدين على تصاميم مايكل انجلو. حين رأى مايكل انجلو المحصلة، لم يكن مقتنعاً. روى فاساري حكاية ربما سمعها من غراناجي أو بوغيارديني نفسها:

سما أن مايكل انجلو بدأ العمل، طلب منها أن يجرأ بعض عيّنات مما كان يوسمها أن يرسمها لكن حين رأى أنها لم تكن بالمستوى الذي أراده، بدأ غير راضٍ، ومن ثم، في أحد الصاحات، قرّر أن يريل كل شيء رسماءه أففل على نفسه في الكيسة، ورفض أن يدخلا ثابفة، ولم يسمح لهما برؤيته حتى حين كان في المرل

يبدو هذا صحيحاً من حيث الجوهر، باستثناء حقيقة أن مايكل انجلو لم يُزل أي شيء رسمه الآخرون، كما ظنّ فاساري المشكلة الوحيدة - كما أشار راب هاتفيلد، الخبير في شؤون مايكل انجلو المالية - أنه لم يبدُ أن هناك أي حيّر متبقّي في ميرايته المتقشفة للعابة، لكي يدفع ليريق من المساعدين المكلمين. ربما يمسّر هذا أن والد مايكل انجلو في فلورنسا كان قد دفع لهم. حتى في هذا الحال، ما كان ليثوهر ما يكفي من أحل تغطية أكثر من بمقات السمر وفترة العمل «لوجيزة في روما، التي أخبرهم مايكل انجلو بعدها «ادهبوا رافقكم الرب»، أو، بكلمة أخرى، اغربوا عني.

بحلول حزيران أو تموز سنة ١٥٠٩، تحسّس مراح مايكل انجلو مع أنه مرص - ربما أحد أنواع هي الملاريا المستوطنة في روما في الأشهر الحارة - حبك إحدى مزحاته السوداء عن مرصه «عرفت منك مؤحراً أنه يقال في فلورنسا: إسي قد مت». هذا أمر قليل الأهمية؛ لآسي مارلت على قيد الحياة؛ أتبع هذا التظمين بلمسة من جنون الاصطهاد «دعهم يقولون ما يشاؤون، ولا تذكرني إلى أي أحد؛ لأن هناك بعض الناس الأشرار» (هل ظنّ أن إشاعة موته قد بشرها المساعدون الذين طردهم؟) من الواضح أنه كان لا يزال مريضاً حين كان يكتب، إذ إنه في رسالته اللاحقة، يقول «لم أشعر بآسي على ما يرام»، على الرغم من أنه طمأن والده بأنه لم يموت، لكنه أصبح فجأة أكثر ثقة بلوحته

في هذا الوقت، دخل بومباروبي في حالة هلع هددت، كساندرا، أرملة أخيه فرانجيسكو (الذي توفي سنة ١٥٠٨)، بمقاصاته لكي تستعيد مهرها منه - وهذا حقها بمقتضى القانون الملورنسي. خشي لودوفيكو أن هذا قد يمحو مدحراته طمأنه مايكل انجلو من روما: «لأها لو أحدث كل ما تملك في هذا العالم، لن تعدم الوسيلة لكي تعيش وتكون مستريح البال، إذا لم يكن هناك إلا أنا»، أصاب تعليقاً يبدو شبيهاً بتفكيره الأكثر تفاؤلاً حينها بشأن سقف كيسة السيستين حيث والداه أن يدفع عن نفسه بإقدام «لأن أي مهمة مهما كانت عظيمة ستهون إن شرعت بها بدون وحل» لم يستوف مايكل انجلو أي مال من الدبا طوال سنة، فأوضح «لكسي أتوقع أن أحصل على القليل بأي حال من الأحوال في غضون ستة أسابيع، بما آسي أعمقت ما كان لدي على أحسن وجه»، كان مصمماً على أن يعمل بجهد قدر ما يستطيع ربما كان من المهم أنه كتب «أنا وليس البحر». في ذلك الوقت، عاد عراناخي وصحبه إلى فلورنسا

نفت حاشية أصغر مع مايكل انجلو. في ثور سنة ١٥٠٨، وطّف مساعداً شاباً اسمه جيوفاني ميكلي من فلورنسا كما هي الحال دائماً، بيرو دآرجنتا الوفي كان متواحداً لكي يساعد زد على ذلك، أضاف اثنين من الصّاع إلى الورشة التي تقع خلف كنيسة سانت كاترينا، مستقر مايكل انجلو في روما. هؤلاء كانوا يعملون للغرض من أجل مرح الجص، ونقل الرسوم التمهيدية، وتنفيذ أجزاء أقل حيوية من اللوحة، مثل، لإطار المعماري. على أي حال، يقع عبء رسم المشاهد الرئيسة والشخصيات على مايكل انجلو نفسه كلية.

توفرت لمحة عن الأسرة في رسالة بعثها ميكلي حينما غادر مايكل انجلو روما إلى بولونيا في محاولة منه للحصول على المزيد من المال. بكناية إنجيلية وريعة، صرّح ميكلي بأنه ترك متاعاً مثل طير الحمام؛ لأنه اعتقد سيده، إلا أن يحمل ما ينقصه كان بحسب أوامر مايكل انجلو، وأن المساعدين «الشائين»، برناردينو ساشيتي وجيوفاني تريبولي «منشغلان بالرسم ويجلاسك بـخلاصهم». ربما كانا يعملان على رسم تمهيد حاص بالسقف، أو ربما كانا يمارسان مهارتهما بالرسم بيسر، إذ دأب مايكل انجلو على الضغط على الأعضاء الشاب في مشغله أن يفعلوا ذلك طوال السنين.

الملح المتبقي في حساب مايكل انجلو في روما كان ضئيلاً - بعد أن حوّل الأموال التي قضها من البابا إلى فلورنسا واستثمر معظمها. هذا أيضاً يوحى بأن الحياة التي عاشها في مشغله خلف كنيسة سانتا كاترينا، كانت متقشفة، وهذا هو بالصسط الانطباع الذي يوحى به رد فعل مايكل انجلو على فكرة إقامة صيف مهم معه كتب شقيقه بوناروتو، فذكر أن لورنزو ستروتسي، تاجر الصوف الفلورنسي الثري الذي عمله لديه بوناروتو، كان متجهاً إلى روما. ربما بوسع مايكل انجلو استضافته؟ الخواب كان ساخطاً «لا أعتقد أنك تدرك كيف أعيش هنا» ولم يتمكن مايكل انجلو من تقديم مساعدة كبيرة لأخيه الأصغر، جيسموندو، الذي كان في روما أيضاً «بني أعجز عن تأمين ضرورياتي الخاصة بي أعيش هنا في حالة من القلق العظيم وفي حالة من الإسهك البدني هي الأعظم، ليس لدي أصدقاء من أي نوع ولا أريد أيّاً منهم».

بينما كان مايكل انجلو منشغلاً بذلك اماراثون المدهل، برسم مناطق هائلة من السقف بوترية متسارعة وقوة هبة، كتب سوناتا مقعلة - وهي سوناتا قياسية ذات أربعة عشر سطراً مع «حائمة» إصافية (ذيل، حرفياً - المترجم) - عن انتقاص الذات الساخر الظريف. هزلية لكنها مرّة، بورترية للعنان في أثناء العمل على تحفته السامية.

لدي ورم في رقبتني من هذا العمل الذي أنا فيه -

الماء السيئ في لومباردي يسبب هذا
للفلاحين، هناك وفي بعض أنحاء البلد الأخرى -

لأن بطني حُثِرَت نحو ذقني.
لحيتي صوب السماء، مؤجرة عتقي تضغط على حديثي، صدري محوَّف مثل الخطاف...
بطريقة ما، تسلفت خاصرقي أحشائي،
ولكي يترن ثقل، أستعين بمؤحرق.

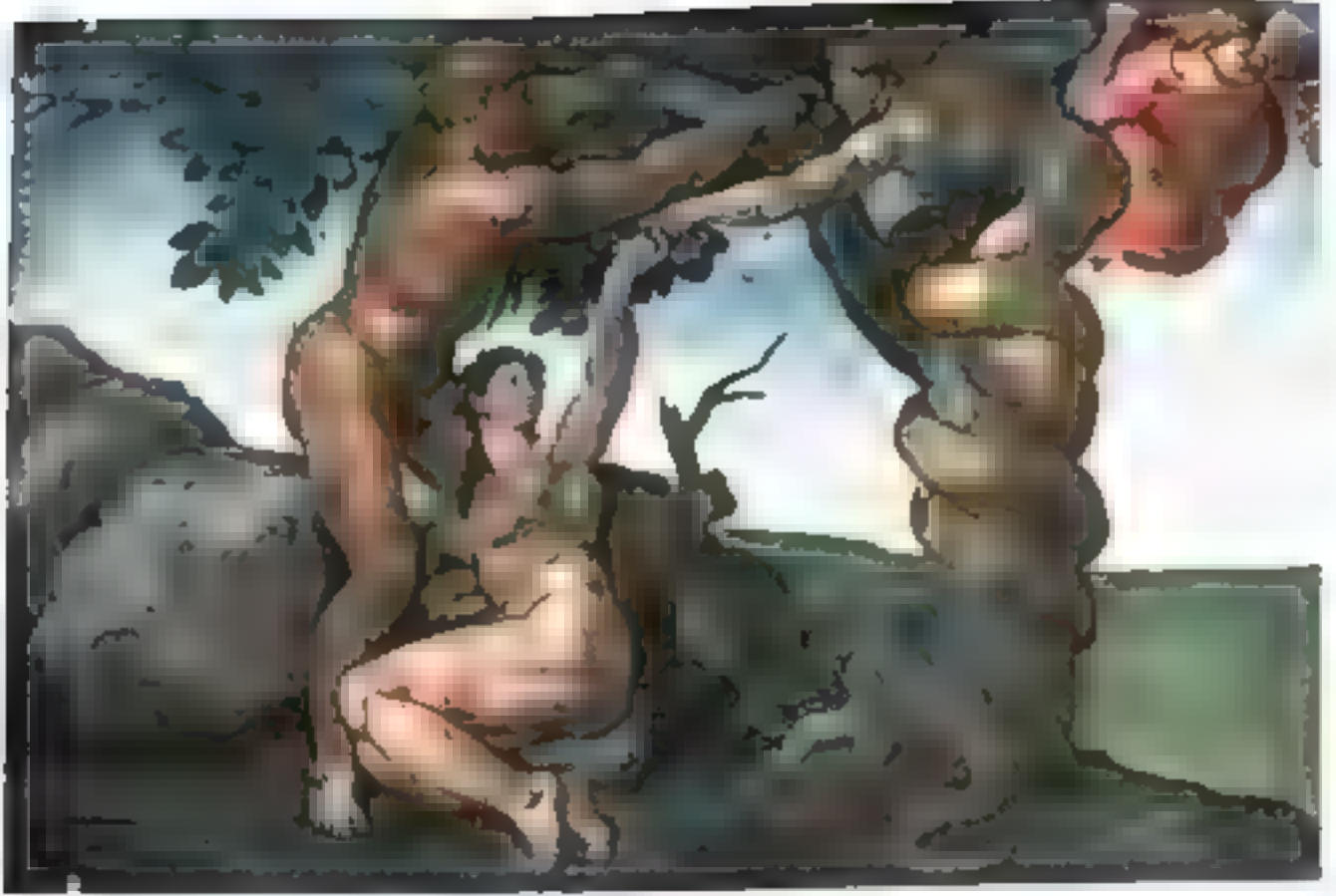
إضافة إلى الأشعار التي كُتبت بحط جميل، وضع تخطيطاً لنفسه على وجه السرعة واقعاً
على الدرجات إلى جانب السقالة، ماداً يده لكي يرسم شكلاً - نيباً أو عرافة أو بطلاً عارياً
من موقعه - متمثلاً بلغة العرافيتي البصرية الكونية، بعيون وراء قناع اليقطين لعيد الهالوين
وشعر أشعث مثل باروكة رعب.

للوخزة في حاتمة «الذيل» السوناتا استثنائية إلى حد بعيد. تبدأ «- Pero fallace e strano / surge il iudizio che la mente porta che mal si trá per cerbottana torta»
(لكن، الأفكار التي تتبادر لذهني خاطئة وغريبة؛ لأن المرء لا يصوِّب بدقة عبر أنبوب
رمي البازلاء المعطوب).

هل قصد أن أفكاره في تمثلاتها، التي كان يرسمها على السقف، كانت «خاطئة وغريبة»؟
يبدو أنه قصد ذلك. في الأسطر الأخيرة، يخاطب مايكل انجلو متلقي القصيدة «حيوفاني»^(١)
الآن أنت تعلم بحالي، دافع عن رسمي الميت؛ لأنني لست في وضع ملائم، ولست رساماً،
رسم سقف كنيسة السيستين كان مأثرة إلهام ومكائنة إسان حارق. من اليسير الاعتقاد بأن
مايكل انجلو قد انتل بالارتياح بالذات، حين كان يرسمها.

كتب مرة العالم جون بوب - هيسي أن رسائل مايكل انجلو «مخيبة للأمال». وهي كذلك،
مقارنة بمراسلات فنسنت فان كوخ، على سبيل المثال، في أن هناك القليل فيها، متعلق بما نودُّ
أن نعرفه ولا سيما بخصوص الفن. في أثناء عمله على سقف كنيسة السيستين، لم يكتب مايكل
انجلو ولا كلمة - على الأقل أي كلمة نجت - عن الصور الخلابية التي كان يرسمها: الأنبياء،

(١) من الكتاتبة عن الصفحة اليسرى، كانت موجهة إلى «حيوفاني حاصي» كما في الأصل «دايتويا» إلا أن
المعنى بهذا لا يمكن أن يكون جيوفاني دي سيديتو دايتويا، الذي أصبح عضواً في الأكاديمية فلورنسية لاحقاً،
لأنه ولد سنة ١٥٠٩ على أي حال، من الواضح أنه ربما توسل في من بيتويا، بدل مايكل انجلو معه القصائد
حسبها من رأى قصيدة مايكل انجلو هذه مجهول. أرسل مايكل انجلو أعماله لاحقاً إلى أصدقائه ورملائه الشعراء
وعشاقه



الشكر ٢ سقف كيسة البيتين تفصيل: سقوط الإنسان، إشارة
مايكلانجلو إلى أن الخطيئة الحسنة أعقت الإغواء في جنة عدن.

والعراق، والعراق، وخلق آدم، وبداية العالم ما نسمع عنه هو الإغواء، والبأس والمال، وعالمياً
الثلاثة مع بعض.

الرسالة الأكثر استثنائية من تلك السنوات، هي تلك التي وحيها إلى شقيقه ما قبل
الأخير، جيوفانسيموني. الرسالة غير مؤرخة، لكنها ربما أرسلت في أواخر صيف سنة
١٥٠٩، في الوقت الذي انطلق فيه مايكل انجلو بالرسم بمجهوده المنعزل، من دون
عرائجي وصحبه.

من بين الأخوة بوياروتي، ربما كان جيوفانسيموني الأكثر شهراً بمايكل انجلو، في أنه
كان، بلا ريب، عنيداً ومدعاً أيضاً. كان الوحيد من بين الأخوة، من تشاغل بالعلوم، كتب
القليل من الشعر. في هذه اللحظة، كان في الثلاثين من العمر، وبدأ أنه أراد أن يسحب مالا
من تمويل العائلة لكي يطلق مصلحة تجارية خاصة به. كان هناك جدال مفرق؛ يبدو أن
جيوفانسيموني قد هدّد لودوفيكو بطريقة ما

نشي الرسالة بمكرة ما قد تكون عليه المواجهة عن قرب مع مايكل انجلو وهو مزاح
سعي. هاجم جيوفانسيموني، وازداد غضبه، كلما كتب أكثر «بوسعي أن ألقى عليك محاضرة
شأن سلوكك، لكنها ستكون مجرد كلمات بالنسبة إليك، حالها حال الكلمات التي قلتها

لك سابقاً. بإيجاز، بوسعي أن أحرك بامر واحد أكيد أنت لا تملك شيئاً في هذا العالم، أن أتكلم بكل من يعتقدك والسقف الذي فوق رأسك. أقدم مايكل انجلو على ذلك، معتقداً أن جيوفانسيموني كان شقيقه، لكنه بدا غطناً بهذا الخصوص «على النقيض، أنت متوحش، وكمتوحش يجب أن أعاملك». لو أن مايكل انجلو سمع أدنى تدمر عن جيوفانسيموني في المستقبل، لامتنى أحد جياد الريد متحهاً إلى فلورنسا لكي يعلمه كيف يتصرف على نحو أفضل. لو اضطر لفعل ذلك، لدم جيوفانسيموني بشكل مرير «سأمنحك شيئاً لتمسح دموعك الحارقة».

ثم وقّع مايكل انجلو الرسالة، لكنه لم يتوقع هنا. بدلاً من ذلك، واصل ليكتب حاشية استثنائية جارية:

لا يسعي إلا أن أكتب إليك بصيغة أسطر أخرى بخصوص هذا الأمر - لمدة اثني عشر عاماً حتى الآن، جيت كل أرجاء إيطاليا، أعيش حياة نائسة، تحملت كل نوع من الإدلال، وعانيت كل نوع من المشقة، أهكت نفسي حتى العظم في كل نوع من أنواع العمل، حاطرت بحياتي دانيها أمام آلاف المحاطر، فقط لكي أساعد عائلتي، والآل، حين أبدأ برفع مستوى العائلة قليلاً، لا بد وأن تكون أنت الوحيد الذي يدمر في ساعة واحدة ويطيح بما أجزته في أثناء سجن.

كثير من مصادر قلق مايكل انجلو كانت مالية، كما هي الحال على ما يبدو مع كل نزاعات عائلة بويروتي عملياً على الأقل تفجر نزاع آخر في أثناء تلك السنوات، سببته تهديدات كاساندرا. في الثامن والعشرين من أيلول سنة ١٥٠٩، حسم لودوفيكو نزاعه معها من دون اللجوء للمحاكم. كانت لديه نفقات قارية إضافة إلى ذلك، لذا، في النهاية، من ٣٥٠ دوكاتياً أرسلها مايكل انجلو من روما لكي تودع في المصرف على نحو آمن، أودع لودوفيكو ١١٣ دوكاتياً فقط. كما هو محتم، حين رار مايكل انجلو فلورنسا، واكتشف هذا الاختلاس لأمواله، كان هناك انفجار عيط لا يُسى.

كان لودوفيكو، لحسن حظه، خارج المدينة حيث، يقوم بإحدى نوبات مادرة من العمل مدفوع الأجر بوصفه مديراً عاماً لإدارة لمطقة سان كاسيانو الصغيرة، إلى الحبوب العربي من فلورنسا. كتب بويروتي إليه لكي يُعلمه بما حدث، وتلك أخبار سيّبت كثيراً للودوفيكو، حينئذ أنه قد يقتله قبل ميعاد موته. في رسالة ثانية، شك من خطأ «نا» - مع أن الخطأ ربما كان خطأه هو - ولاحظ أن «معرفة من هو مايكل انجلو»، تُوجب عليه أن يدرك مدى عصبه. من الواضح أن مايكل انجلو قد أحتّ وارتاب بأبيه وأخوته. تلتهم العائلة الفلورنسية

بالأواصر الأخوة والأخوة الأوثق، وبحكمها الأب، لذكر الأكبر عمراً، وهذا شأن
 دكوري أساساً. الآباء والأبناء - من الناحية النظرية على الأقل - كانوا امتداداً، واحداً
 للآخر طبقاً للمثل «الآباء أكلوا الحصرم وأسنان الأبناء صرست» (إشارة إلى السورة
 الثانية من سفر حرقيا ١٨، وأبدل الحصرم بالكمثرى - المترجم)، أي إن الآباء والأبناء
 يُعدّون الشخص نفسه تقريباً، الذكر الأصغر عمراً استمراراً للأكبر عمراً كما وضع الأمر
 الفيلسوف الفلورنسي مارسيليو فيجينو «الابن مرآة وصورة، يبقى تقريباً عبرها الأب حياً
 لمدة طويلة». إلا أن آل بوناروتي أحققوا قياساً بهذا المعيار قُبِلت هرمية العائلة؛ كان مايكل
 انجلو، ربما مد سبي مراهقته، الكاسب الرئيس، ورأس العائلة عملياً

تحرّر مايكل انجلو في ربيع سنة ١٥٠٨، في الفترة القصيرة التي أمضاها في فلورنسا بين
 نصب تمثال يوليوس الروماني في بولونيا في شباط، وبين طلب البابا منه أن يرسم سقف
 كنيسة السيستين في أواخر آذار. عني هذا أنه كفّ عن أن يكون حَدَثاً، بعد أسبوع على
 عيد ميلاده الثالث والثلاثين. وبعبارة أخرى، بقي الابن معتمداً على الأب حتى موت الأب،
 بحسب القانون الفلورنسي المشتق من القانون الروماني التحرّر، الذي انطوى على مراسيم
 تُجرى أمام قاضي، يتم التعهد بموجبه عادة من أجل إيصاح ملكية عقار أو لصيان أن الآباء
 والأبناء غير مسؤولين عن ديون بعضهم بعضاً. بخصوص تحرّر مايكل انجلو، كان الدافع
 غير معروف. ربما انتاب لودوفيكو، الذي كان عرساً للارعا ح بشأن التمويل، القلق من
 أن اسه قد قبض مبالغ مالية ضخمة لقاء عمله على صريح البابا، وبصدد ديفيد الروماني
 وممدح بيكولوميسي والتي لم يكتمل أي منها لو استسلم مايكل انجلو لخصم، لكان
 لودوفيكو مسؤولاً عن كل شيء.

من ناحية أخرى، من الممكن أن مايكل انجلو نفسه أراد أن يحسم المسائل المتعلقة
 بالملكية. قبل أيام من تحرّره، سحب ٧٥٠ فلوريناً من حسابه الجاري، ووضعها بوصفه
 دفعه لقاء ثلاثة منازل متلاصقة في فيا غيبيلينا، في حي سانتا كروحي المتوارث هذه خطوة
 نحو إعطاء آل بوناروتي ما تسعى إليه العوائل الفلورنسية ذات المكانة: مسكن فخيم ملائم
 في المدينة. بالنسبة إلى الفلورنسيين، العائلة والمنزل مفهومان لا ينفصلان. على نحو مثالي،
 طبقاً لأطروحات مثل «من العائلة» التي وضعها ألبيرتي، القبيلة برمتها يجب أن تعيش تحت
 سقف واحد تحت حكم رب الأسرة الودي.

حاول آل بوناروتي الامتثال لهذا التقليد، إذ بدا أن بقيتهم قد انتقلت إلى تلك المنازل
 الجديدة. إلا أنه في النهاية، أصبح العقار على فيا غيبيلينا مصدراً آخر للتنازع فقط الحقيقة

كانت أن آل بويناروتي تجمع غير متجانس. بحسب ما كتبه مايكل انجلو في لحظات انهم متبادل، كان دافعه الأساس وراء إبداع تحف سامية مثل سقف كنيسة السيستين، هو إعادة رفع مكانة آل بويناروتي، التي طس (خاطشاً) أنهم كانوا عليها. أصبح قلقاً للغاية إذا ما مرض أي فرد من العائلة. غير أنه أبدى دلائل انعدام الود الفعلي لجيوفاسيimoni، وكان لديه القليل من الوقت لشقيقه الأصغر، جسيمودو. أذهلت إنحارات مايكل انجلو بقية آل بويناروتي؛ ولا سيما بويناروتو الذي حاول مساعدته قدر استطاعته. لكن حشي الجميع قليلاً من مزاجه، وبدوا أنهم طوه عريب الأطوار، إن لم يكن محتلاً بعض الشيء.

كان هناك ضغط أيضاً على العلاقة بين يوليوس الثاني ومايكل انجلو. كما رأينا، في قضية نصب ديفيد الروتري ومدح بيكولوميني، لم يكن مايكل انجلو متحمساً دائماً لتنفيذ أفكار الآخرين. لكن أفكار يوليوس الثاني المتعلقة بقدرة مايكل انجلو على الإنجاز، كانت رائعة: ربما أفضل من أفكار مايكل انجلو الخاصة. عبر إيجار مايكل انجلو على رسم سقف كنيسة السيستين، قدم البابا خدمة لكل من العيان والأجيال اللاحقة. من دون سقف كنيسة السيستين، لا تقدر فن مايكل انجلو إلى ذروته.

الظاهر أن البابا قد أبدى اهتماماً بالعمل: بزيارته مايكل انجلو بينما كان يرسم، متسلقاً درجات السلم، وبعد العمان يد المساعدة له على المنصة. لكن كان هناك نزاع بين الاثنين.

تقاسم يوليوس ومايكل انجلو سمة مشتركة أخرى، إضافة إلى سرعة غضبهما. كان كلاهما باهذ الصبر. يوليوس، الذي كان بطبيعته مثلهما وغير متسامح تجاه التأخير، ما أن أُنجز نصف السقف، بالتحديد من الباب إلى منتصف السقف، حتى تمنى أن يكشف عن العمل. لسوء الحظ، حين كان مايكل انجلو مستعداً لكشف الجزء المكتمل، لم يعد يوليوس هناك. عادر فجأة جسم أمره في الأول من أيلول سنة ١٥١٠، وغادر في اليوم نفسه. بينما كان مايكل انجلو على السقالة، كانت دواليب السيامة الكبرى تدور.

في مسعى من يوليوس لجعل البابوية سلطة راسخة ومهيمنة في إيطاليا، شكّل تحالفاً ضد البندقية، مع فرنسا والإمبراطور ماكسيميليان الروماني المقدس وإسبانيا - بكلمة أخرى، القوى الأوروبية الرائدة ثم، جراء قلقه من تعاظم سلطة فرنسا في شؤون إيطاليا، ذهب باتجاه معاكس وتحالف مع البندقية ضد الفرنسيين. كانت حملته المصادرة لفرنسا قيد التنفيذ بحلول صيف سنة ١٥١٠، وكان مهووساً بها. تدمر إلى سفير البندقية «حرمني هؤلاء الفرنسيون من الشهية للطعام، ولا أنام».

كما فعل في العالب، قام يوليوس بمرحلة بين الدول البابوية في أثناء شهر آب الحار، ولذا كان غائباً منذ الثامن عشر من لا بد وأن هذا قد أربك مايكل انجلو. حين وضع لمسته

الأخيرة على القسم من السقف الخاص بخلق حواء، كان بولوس خارج المدينة، لكن كان من المتوقع أن يعود سريعاً - في اللحظة التي نوى فيها مايكل انجلو أن يطلب مبلغ ٥٠٠ دوكاتي الذي كان مديناً به لقاء عمل العام الماضي، و ٥٠٠ أخرى طناً أسها مستحقة الدفع مسبقاً لتغطية كلمة إنشاء الجزء الأخير من السقالة، من بين أشياء أخرى. على أي حال، الشيء اللاحق الذي سمع به، هو أن البابا قد سار شيئاً من دون العودة للعاصمة، وأنه طلب من جميع الكرادلة في روما أن ينصموا إليه.

في هذه اللحظة، استلم مايكل انجلو رسالة من العائلة، تبلي به أن بوياروتو كان مريضاً غلب عليه القلق، وشعر أنه في مأزق. لو كان شقيقه مريضاً على نحو خطير، لترك كل شيء وامتطى جواداً متجهاً إلى فلورنسا في الحال. وإذا فعل ذلك، ربما يغضب البابا. (من الواضح أن مايكل انجلو احتفظ بذكرى حية عن المرة الأخيرة التي عاثر فيها روما من دون إذن).

كتب إلى أبيه أن البابا قد غادر من دون أن يترك لي تعليمات، ولذا، أجد نفسي من دون نقود ولا أعرف ما يجب أن أفعل. لا أريد أن أغضب لو عاشرت، وأحسر مستحقاتي، ولكن البقاء عسير، الشمس من لودوفيكو أن يضمن حصول بوياروتو على عناية طبية ملائمة، وأن يسحب نقوداً من حسابه الجاري لتمويل ذلك، إذا ما اقتضت الضرورة. في آخر المطاف، قرّر مايكل انجلو أن يسافر شيئاً ويطلب تمويلاً أكثر من راعيه. لم تكن لحظة مؤاتية.



الشكل ٣. سقف كنيسة البنتين، تفصيل فصل الضوء عن الظلام.

الفصل الثاني عشر

التجسيد

«بالطبع» لأن معظم شخصي مستقاة من ذكر عاري، أنا على ثقة من تأثري بحقيقة أن مايكل انجلو قد أنجز الذكور العراة الأكثر شهوانية في الفنون التشكيلية».

فرانسيس بيكون

في الوقت الذي لحق فيه مايكل انجلو بيوليوس، كان الأخير قد دخل بولونيا دحولا طاهراً للمرة الثانية، في الثاني والعشرين من أيلول سنة ١٥١٠، ثم شرع يعد جيشاً من أجل حرب عظمى. حصل مايكل انجلو على وعد من البابا بملع ٥٠٠ دوكاتي في هذا الوقت من الأزمة المالية مما يدل على قوة علاقته مع البابا.

دُفع له المبلغ في روما في الخامس والعشرين من تشرين الأول لكن قل أن يواصل مايكل انجلو العمل على السقف، أصرَّ على أن يسأل المريد ويحصل عليه مقدماً مثلما رأى الأمر، ما قصه كان بساطة لقاء عمل أنجزه مسبقاً تلك النقود تعود إليه، فأرسلها في الحال إلى فلورنسا لكي تُستثمر. لا بدَّ وأنه قبض قسماً من أجوره مسبقاً، ومثلما قال لبونيناروتو، بوسعه «مواصلة العمل» الذي انطوى على إعادة ترتيب السقالة في الكنيسة. لكن الدوكاتيات الإضافية لم تصل، وبحلول نهاية السنة، عاد مايكل انجلو إلى بولونيا ثانية

لا بدَّ وأن رسم الحداثيات كان آخر ما يدور في خلد البابا، إذ لزم الفراش إثر حمى ألمت

به. في لحظة معينة، حين كانت القوات الفرنسية خارج الأسوار، بدا وكأنه على يوليوس أن يفاوض من أجل السلام. لم يكن بوسعهم أن يأكل ولا ينام من الغضب والإحباط، وقال إنه يفضل الموت على الاستسلام. كان مريضاً طوال شهري تشرين الثاني وكانون الأول، ورفض أن يأكل ما طُلب منه، وهُدِّدَ بشنق حذمه إذا ما بلَّعوا الأطباء.

في الثاني من كانون الثاني سنة ١٥١١، غادر يوليوس، وهو بالكاد معافى، بولونيا في الثلح لكي يقود بنفسه حصار مدينة ميراندولا الصغيرة، القطة الحدودية المتاحة لهدفه الرئيس، فيرارا، وهو يرثى الكلمات «لنر إذا ما كان لدي إقدام بقدر ما لدى ملك فرنسا»^(١). أدخل سلوك هذا البابا المسن معاصريه. اندعش المؤرخ ورجل الدولة العلورنسي، فرانجيسكو غويجارديني من أن «الحبر الأعظم، نائب المسيح على الأرض، المسن والمريض، والذي تربى في محوطة ومسرة، سار شخصه إلى حرب شها بنفسه ضد مسيحيين، وخيم في مدينة لا أهمية لها، حيث عرض نفسه مثل قائد جيش إلى الإجهاد والمخاطر، ولم يحتفظ بأي شيء يخص البابا سوى الرداء والاسم». في أحد الحوادث، اخترقت قذبة مدفع عرقه، كان يوليوس نائماً فيها، فجرحته حذمه، ولكنه خرج منها من دون أذى.

لا بد وأن خيلة مايكل انجلو قد تأثرت بعمله لصالح راع يتمتع بقوة إرادة مهيمنة، بل وحتى مثيرة للقلق، ولا سيما عند النظر في كيفية رسم من هو أكثر هيمنة من بين جميع الكائنات، الرب الأب. مع هذا، تحت هذه الظروف، لا بد وأن موت يوليوس الوشيك بدا أكثر احتمالاً من بقاءه حياً إذا حدث هذا، قد يُعطى السقف إلى قنات آخر، أو قد يتم تغيير العقد. كان هذا سبباً آخر للحصول على أجره مقدماً، وعد الداتاري البابوي، الموظف في الإدارة البابوية الذي يتحكم بنفقات البابا الشخصية، لورنزو بوجي، بأنه سيرتب دفع مستحقاته حالما يعود إلى بولونيا.

على أي حال، بحلول شهر شباط، بعد أكثر من شهر على انطلاق بوجي، لم تصل مستحقات مايكل انجلو، الذي كان يقلب فكرة القيام برحلة نائية إلى الشمال. كتب بعد عقد من الزمن: أنه عد تلك الأشهر خسارة. في شباط سنة ١٥١١، كانت قد مضت ستة أشهر على إكمال القسم الأول من السقف، يوليوس لم يعد إلى روما إلا في أواخر حزيران.

(١) كتب فيرارا المودح لعدة الخطوط المتشاككة بلولامات والمطالب التي جعلت السياسية الإبطية معقدة للغاية بعيدياً، كانت هذه المنطقة حرة من الدول البابوية، لكن لعائلة الحاكمة لها، ديسنا، تحدثت من الشمال لأبعد بقابل، وكان أفرادها يملك رعايا بوزارة للإمبراطور الروماني المقدس. رد على ذلك، كانت فيرارا تقع بين المنطقة التي سيطر عليها البابا ومقاطعات السدقية وميلان - وتطالب بها مرتب والإمبراطورية في هذه المرحلة، كان هدف يوليوس أن يسيطر على فيرارا قبل العرسيين حطة اللعبة (لحاجة) بدوى فيرارا كانت أن يبقى مستعلاً عبر إثارة جمع تلك الأطراف ضد بعض دفع يدوق الباب بذلك إلى حافة الحلق.

في ذلك الوقت، نحت حملته منحى خاطئاً على نحو فظيع. أعلن يوليوس «إنها إرادة الرب، أن يُعاقب دوق فيراراً، وأن تُحرَّر إيطاليا من أيدي الفرنسيين»، لكن قوات البابا ودولة البندقية هزمتها الوحش الأسود (bête noire، بالفرنسية في الأصل - المترجم)، دوق فيراراً في الثامن والعشرين من شباط. ثم، في الثالث والعشرين من أيار، حصر يوليوس لصالح الفرنسيين، وسرعان ما أعقبتها ميراندولا. بعد ذلك، في جدال عن المسؤولية عن الكارثة، قتل ابن أخ يوليوس، فرانجيسكو مارياديبلا روفيري ساعده الأيمن، الكاردينال ألبودومي. اقترح ملك فرنسا والإمبراطور مجلساً كنسياً عاماً، ربما كان هدفه الإطاحة بيوليوس. أطلق يوليوس لحيته، حرناً على بولونيا، وتحدياً للقانون الكنسي.

من المفهوم إذن أن يكون سقف كنيسة السيستين في آخر الأوليات. أخيراً، لم يُكشف عن القسم الأول إلا بعد منتصف الصيف، وقد رُفعت السقالة بعد ستة من موعدها المقرر. وصف باريس دي غراسي، في مذكراته في الرابع عشر من آب، عشية عيد انتقال العذراء، اهتمام يوليوس المثير بـ «اللوحات الجديدة التي كُشف عنها مؤحراً» (أضاف بسخرية، ما لم يأت الخبر الأعظم باكراً إلى الكنيسة من أجل صلواته). بعد أربعة أيام، مرض البابا بالحمى والصداع والتقيؤ ثانية. وسرعان ما أصبح واهناً، حتى إنه بالكاد استطاع أن يشف. موته كان متوقفاً في أي لحظة؛ هو بنفسه همس للكاردينال رياريو أنه يريد الموت. زُعم أنه انتعش إثر تصريح كاردينال في مناجاة، إنه ربما من الأفضل أن يقتلوه فوراً ويهوا ممتلكاته، بما أنه على وشك أن يموت في كل الأحوال. فورة الغيظ الناجمة عن ذلك أعادت البابا إلى الحياة، فهتد برمي الكاردينال من النافذة وشنق أطبائه ما لم يسمحوا له بتناول البيذ، وعاد إلى كامل مشاطه في آخر المطاف. لكن مرّ أكثر من شهر قبل أن يبدأ مايكل انجلو بالرسم ثانية. كتب مايكل انجلو في أثناء هذا الوقت، أنه قد بدأ «بوضع الرسوم التمهيدية للعمل المذكور، أي من أجل أطراف وجوانب محيط سقف كنيسة سكستوس المذكورة، مع توقع الحصول على المال لإنهاء العمل»، كان هذا الوقت أبعد ما يكون عن الحمول: إذا طوى على تصوّر الإنشاءات ودراسات الشخصوس لأعظم الصور التي رسمها، ومن ضمنها خلق آدم وفصل الصوء عن الظلام. أمضى مايكل انجلو سنة تقريباً في إنجاز الرسوم التمهيدية، مع توقف نجم عن بضع رحلات إلى الشمال فحسب، مما يوحي بأنها مرحلة كانت حدة العمل فيها أقل مما مرّ به طيلة سنوات: منذ أن شرع بنحت «ديفيد» في الحقيقة. كان هناك وقت للقيام بأمور لا علاقة مباشرة لها بالرسم.

تعود كثير من قصائد مايكل انجلو المكتملة المبكرة إلى هذه المرحلة. إحداها هجوم على سياسات راعيه العسكرية. تبدأ القصيدة «هنا يصنعون الخوذ والسيوف من الكؤوس المقدسة

/ ويسعون دم المسيح بالحفلات / حوّلوا صليبه وأشواكه إلى رماح ودروع»، هذا ما حدث تماماً سنة ١٥١١، دفع يوليوس منصبه البابوي حينها إلى شفا الحرب، ووجه جميع الموارد إلى قطعات الجيش والتسليح (وبذلك، حصل من تمويل الخدريات والمحونات أكثر صعوبة).
يسدو مايكل انجلو في هذه لفصيدة مصلحاً متحمساً. لم يعد للمسيح مكان في روما، بما أن «حسده يُباع، وكل طريق إلى الفصيلة قد أُعلِق». مضى على السويانا، التي ربما كانت رسالة شعرية كتبها إلى مراسله، جيوفاني دابستويا، «vostro michelagnolo in turchia» («المخلص مايكل انجلو في تركيا»)، ملحقاً إلى أن روما لم تكن عاصمة الإيوان، بل عاصمة الكهر.

ما كان موسع مارتس لوثر، الذي رار روما سنة ١٥١٠، أن يعتر عن الأمر بقوة أكثر، ولا سافوارولا ولكن اتفق الجميع حينئذ على أن هناك حاجة للإصلاح، ومن بينهم أولئك الذين أساءوا واستغلال النظام حتى لورنزو دي مديجي، الذي نجح عبر الفساد والضغط الدبلوماسي في تنصيب ابنه دي الستة عشر عاماً كارديبالاً، اعتقد جازماً أن روما كانت «بؤرة جور».

كتب مايكل انجلو كثيراً من النصح في رسالته إلى ذلك الان نفسه، حيواني، الذي أصبح حينها موطئاً مهماً عند يوليوس الثاني. سادت موجة من «معضلة السجين» بين العوائل الإيطالية التي نالت السوية، أو أصبحت متعذبة مثل ديلا روبري، بالصدفة لأن أحد أفرادها أصبح نانا (prisoner's dilemma) سجين يجب أن يقرّرا كل على حدة فيما إذا يعترف كل منهما بالجريمة أم لا - مترجم) ما دام النظام فاسداً، كان من الحماقة ألا يستعمله المرء لمصلحته هو وعدلته على ادوا ان نفسه، ادعى الاكساندر الخامس ويوليوس الثاني - مثلما نظر ميكافيلي بالبيعة عنهما في «الأمير» - أنه على البابوية أن تصحح قوة سياسية وعسكرية، لتتفادى الوقوع مثل دمية بيد أي من القوى الأوروبية الكبرى، فرنسا أو إسبانيا، أو حتى أن تصبح على نحو غير تحت حكم القبائل الأرستقراطية الرومانية، آل كولونا وآل أورسيني، وبذلك، مجرد دمية عند السادة المحليين. كما حدث في القرون الوسطى، آمن يوليوس بلا ريب أن سلوكه في ميراندولا، وفي أثناء حملاته، ليس حيناً للمسيح، بل السبيل الوحيد لإقامة عصر ذهبي من الحكم الناصي في إيطاليا وفي جميع أنحاء العالم المسيحي.

ضربت قصيدة أخرى لمايكل انجلو على وتر شخصي، خاطب فيها يوليوس مباشرة (على الرغم من الربة حيال جرأته على إرسالها إليه). أصرّ على أنه كان خادماً النانا منذ أمد بعيد، لكنه كلما عمل بمثارة، قُلت خطوته، اشتكى أن السماء دفعتة بقسوة لكي يحاول أن

«يقطف فاكهة من شجرة جافة» - يفترض أن الشجرة الميتة المشار إليها هنا هي شجرة سنديان ديلا روفيري، أكاليل وهيرة منها كان يرسمها على السقف، مرفقة بررم من البلوط العملاق، ثمرة السنديان في القصيدة، أورد مايكل انجلو اتهاماً آخر: أن يوليوس كان يستمع لأصوات الغواية التي يطلقها المانون المخصوص «صدقت حكايات وكلاماً خيالياً / وكافأت من هو عدو الحقيقة»

من قد يكون المعنى هذا؟ مناس مايكل انجلو الأخطر في سنة ١٥١١ - الوحيد، حقيقة - كان رساماً شاباً تمتع بموهبة استثنائية، رفائيلو سانتى: المعروف برفاثيل بالنسبة إلى اللاطين باللغة الإنكليزية. في تشرين الأول سنة ١٥١١، عيّن يوليوس في وطيفة يسيرة ومجرية بوصفه أحد كتاب الرسائل والإيجارات البابوية (لم يتحتم على الرسام أن يقوم بهذا العمل بطبيعة الحال) تصفه وثيقة على أنه «اسا العرير رفائيل» وورد فيها أيضاً أنه مُنح هذا لدخل الإضافي «لكي يُحافظ عليه على نحو ملائم»، يوحى اختيار الكلمات بأن رفائيل تمتع بعلاقة أقل خشوبة مع يوليوس من مايكل انجلو. من العسير أن نتخيله يُجري حواراً، رواه مايكل انجلو أجل كويديهي «سأل البابا يوماً متى ينتهي من تلك الكنيسة، فقيل له «حين أتمكن من ذلك» واصل البابا كلامه وقد احتد مراحه «تريد أن أطلب أن يُلقى بك من السقالة، أليس كذلك؟» (كان يوليوس مولعاً بتهديد الناس برميهم من أماكن عالية، مع أنه لم يفعل ذلك إطلاقاً)

رسم كان رفائيل «عدو الحقيقة» في قصيدة مايكل انجلو، وتلك هي المكافأة التي كان يسعى إليها. كانت سمعته تتسع بكل تأكيد. في السادس عشر من آب سنة ١٥١١، بعد كشف الجزء الأول من كنيسة السيستين، كتب غروسيو، سفير مانتوا، إلى إيرابيل ديستا وأرفق بعض الفقرات عن الأخبار الفنية أحدها كان أن البابا نظم عرضاً حديداً للنحت الكلاسيكي في بليردي الفاتيكان، من ضمنه نصب اللاكوان. الخبر الآخر كان أن كثيرين يشون على الرسم في الكنيسة على أنه شيء حميل الرسام، طبقاً لغروسيو، كان رفائيل من أوربيو. لو أن سوء الفهم هذا وصل مسامع مايكل انجلو، لاستشاط عصباً.

وُلد رفائيل في أوربينو، وكان يصغر مايكل انجلو بشاي سنوات، إلا أنه كان يتعقبه عن كثب لبعض الوقت. كانا في بعض الأمور متشابهين للغاية - موهبتها هائلة، طموحين شديدة وحريصين على الحصول على الثمن الأعلى لقاء عملهما. رفائيل، أيضاً، كان شاعراً؛ إلا أنه على النقيض من مايكل انجلو، كان شاعراً سيئاً. وكان متشاقصين في أمور أخرى، فهي حين تميّز مايكل انجلو بالنفور من المجتمع والاطواء تقريباً، تمتع رفائيل بهمة الشعبية والحضور الساحر. كان محباً للحياة الطيبة «شخص شهواني، تسرّه النساء ومستعد دائماً

لخدمتهم» بحسب فاساري. وفي حين حُكِم على مايكل انجلو أن يعيش مع القذارة، انتقل رفائيل ليعيش لمدة طويلة في منزل فخيم في روما بأحدث طراز.

سرعان ما جمع رفائيل كثيراً من المعجبين والمساندين في روما، من بينهم برامانتي، المعماري الأكبر عمراً، الذي كان من أهالي أوربينو أيضاً. كان لتلك الأمور أهمية في إيطاليا القرن السادس عشر. عنت هويتهم الثقافية أن الإيطاليين شعروا بأنهم متميزون عن البرابرة الفرنسيين، أو بحسب عبارة بنفيتو جيليني «أولئك الوحوش الإنكليز». على أي حال، يعد شخص من أوربينو أجيباً بالمعنى الحسي اليومي بالنسبة إلى فلورنسي، ليس من أمتهم، والعكس صحيح.

أوربينو هي مهد ثقافة الكياسة الإيطالية. «رجل البلاط» (Il Cortegiano)، انطلق من المدينة سنة ١٥٠٦، الكتاب التمهيدي الرائع عن كيفية عيش تلك الحياة حتى الإتقان اللبق الدمث. ألّفه بالداساري كاستيليوني المهذب والحميم (١٤٧٨ - ١٥٢٩)، صديق رفائيل، وموضوع أحد أجمل بورتريهاته. مع أن رفائيل نفسه لم يظهر في كتاب حواراته، على النقيض من كثيرين ممن جلسوا لكي يرسمهم، من بينهم حوليانو دي مديجي وكاردينال بيستنا: عالم رجال البلاط كان عالم رفائيل. فحوى كتاب كاستيليوني كانت أن رجل البلاط المثالي يجب أن يكون قادراً على الرقص، والغناء، وعزف الموسيقى، والتحدث بطريقة مسلية، وركوب الخيل، والمبارزة، وحتى الرسم، لكن كلها تتم بانطباع عفوي، ومن دون إحساس عامي بالإجهاد. بإيجاز، صاغ كاستيليوني فكرة الرجل المهذب (the gentleman)، (قُرأت أطروحته في أوربا ومن ضمنها انكلترا، حيث طُبعت ترجمة لكتابه قام بها السير توماس هوبي سنة ١٥٦١).

عكس فن رفائيل هذا الإحساس بالتمكن والعفوية تماماً، في حين كشف مايكل انجلو عن جهد بطولي وتوقّد عاطفي. لاحظ ناقد من القرن السادس عشر أن رفائيل رسم رجالاً مهذبين، بينما شحوص مايكل انجلو بدوا وكأنهم حاليين. من الواضح أن رفائيل نفسه تحلّى بأداب البلاط. أشيع أن البابا ليو العاشر نوى أن ينصبه كاردينالاً، لكن وفاة رفائيل المكرة حالت دون ذلك. هذا أيضاً يؤكد التناقض: من المستحيل أن يتخيل المرء مايكل انجلو أميراً من أمراء الكنيسة - ربما ناسك أو متصوف، لكن ليس كاردينالاً.

ربما كان رفائيل ومايكل انجلو صديقين قبل أن يصبحا متنافسين وعدوين. صحيح أن مايكل انجلو تصادم بحدة مع أستاذ رفائيل في فلورنسا^(١). بحسب فاساري، قال مايكل

(١) يصعب تحديد تاريخ هذا النزاع، لكن يُفتر من أنه بين سنة ١٥٠٤ و ١٥٠٧، حين كان بيروجيو في فلورنسا، بهي عملاً مدح، بدأه فيليبو بيبي نكبه ساديسيا «نوتسياد» (وحتى ذلك التاريخ، بدت قديمة الطراز على منحدر مسير)

انجلو ليروجيو علماً: إنه كان «أخرق في الفن» (goffo nell arte) - لكن ربما استحق بيروجينو ذلك. أشار فاساري أنه كان «بمحاول دائماً أن يخرج زملاءه بكلمات لادعة»، شعر بالإهانة من اعتداء مايكل انجلو، حتى إنه اشتكى إلى لجنة الشرطة، Otto di Guardia، لكنه خرج «بقليل من الشرف».

من ناحية أخرى، ربما كان بإمكان مايكل انجلو أن يكون حدوداً بكرم للشباب الذين أرادوا أن يتعلموا الرسم، ورفائيل لم يكن جذاباً فحسب، بل حسن الهيئة تعلم الفنانون الشاب من فلورنسا وخارجها في سنوات منتصف العقد (الأول من القرن السادس عشر - المترجم) من الأعمال الثورية الجديدة لليوباردو دافيني تحديداً، ولكن من مايكل انجلو أيضاً. رعاته - أنيولو دوني وتاديو تادي - كانوا رعاة رفائيل أيضاً (بحسب فاساري، أحب تادي أن يكون رفائيل «في بيته أو أن يجالسه عند مائدة الطعام، لكونه معجاً عظيماً بالرجال الموهوبين»).

شارك رفائيل في «الحوارات والنقاشات الحميلة الأهم» التي دارت في مشغل المعماري والنحات البارع في أعمال الخشب باجيو دانيولو «ولا سيما في الشتاء». فاساري سمع أن مايكل انجلو حضر «أحياناً، لكن ليس غالباً»، وهو المدفع والمشغول والمتحسّس من اللقاءات الاجتماعية؛ لأنها بدت وكأنها تهديد لأفكاره ومشاعره الداخلية.

إذا كانت هناك علاقة طيبة بين مايكل انجلو ورفائيل، فإنها لم تستمر طويلاً على أي حال. حين كان مايكل انجلو في روما في أوائل سنة ١٥٠٦، كتب إلى أبيه في فلورنسا، يطلب منه أن يتأكد من أن صندوق مايكل انجلو - على الأرجح مليء بالرسومات - يُحفظ في مكان آمن، وأن تُنقل قطعة «رخام سيدتنا» (يفترض أنها عذراء برجس)، إلى داخل المنزل، «وآلا يدع أحداً يراها»، ربما عنى بذلك «الأحد» رفائيل تحديداً^(١).

بعد عدة سنوات، توافرت لمايكل انجلو أسس أكثر لحون الارتباب. في أحد المواجهات الأكثر استثنائية في مجمل تاريخ الرسم، بدأ رفائيل العمل في الفاتيكان، تقريباً في الوقت نفسه الذي رسم فيه مايكل انجلو الياردات الأولى من الكيسة. بطبيعة الحال، كان أحدهما مدركاً لوجود الآخر، حين كانا يعملان على تحفيها الفنية.



(١) من المؤكد أن رفائيل استعمل المسيح الطفل في عصره «برحمن بوصفه مصدراً لعمله الخاص»، ورسم دراسة عن النحوت، وفعل الشيء نفسه مع عمل مايكل انجلو غير المكتمل «القديس مهي»، مما يوحي بأنه في مرحلة ما تمتع بحق الدخول إلى ورشة مايكل انجلو. رد على ذلك، مسح رفائيل مسجرات القديس الأكبر عمراً شمل مرأى حلمي رابع لصب ديميد (حاله حال رسم ليوباردو، كان أقل هيمنة وأكثر ساعياً من الأصل)، ودراسات عن الرسم التمهيدي لجدارية معركة كاشينا استعان بعمل توبدو تادي بوصفه مصدراً للوحة عذراء الحمر

في الحادي والعشرين من نيسان سنة ١٥٠٨، تماماً عند وصول مايكل انجلو إلى روما لكي يتفاوض على عقد كيسة السيستين، كتب رفائيل إلى عمه، يطلب منه أن يكتب رسالة توصية من اس شقيق الينا، فرانجيسكو ديلا روفيري، موجهة إلى حامل اللواء سوديريبي. كان مهتماً برسم «غرفة معية»، وبدأ أنه يريد من هذين الرجلين المؤثرين أن يساعده في الحصول على الكلبف. ربما كانت تلك هي العرفة الوسطى في جناح يوليوس في مقر إقامته في الفاتيكان. انتقل الباب إلى طابق أعلى من الغرف التي شعلها مافسه المقيت، الاكسادير بورجا. في سنة ١٥٠٨، بعد الترميم، تم جمع فريق من العباين الخراء من أجل تزيين تلك العرف «Stanze» (الغرف بالإيطالية، ومعروفة بأنها عرف رفائيل المترجم)، في غضون أشهر، تخلص رفائيل من الآخرين، وأصبح المسؤول عن المشروع.

احداثيات الأولى التي أكملها رفائيل «سراع السر المقدس» أو النزاع «Disputa»، و«بارناسوس» و«مدرسة أثينا»، تمحصر عنها أثر رائع يوارى أثر نُصبت مايكل انجلو ديبعد والينا. أُنجزت بالنرامن مع القسم الأول من سقف كيسة السيستين، في العرف البابوية، بدءاً بغرفة التوقيع «Stanza della Segnatura»، التي كانت حبتها مكتبة يوليوس الثاني وصف عملاً «مدرسة أثينا» و«السراع» مجمعاً من عوالم فكرية، أرادت فلورنسا عصر النهضة أن تخرجها معاً على التتابع، جمعتا المفكرين والعلاسة الكبار في العالم القديم، متمركزين حول أفلاطون وأرسطو والقديسين وعلماء اللاهوت العظام للكنيسة المسيحية. فبأ، مثلنا توليفة لكل شيء. نعلمه رفائيل من الأساتذة المبكرين، مرفقاً بجودة الروعة المنحصرة التي نحل بها. مع تلك الصور، شعر فاساري أن رفائيل قد مثل تحدياً لجميع الفنانين الآخرين - لكن المافس الأكثر وضوحاً الذي يعمل بالقرب منه في كيسة الينا، كان مايكل انجلو.

من جهته، انبهر يوليوس الثاني انهياراً هائلاً على نحو مفهوم. لم يشك مايكل انجلو بأن رفائيل وبرامنتي كانا يجيكان الدساتن ضده فحسب، بل اعتقد أن رفائيل كان يسرق أفكاره. في لحظة عصب بائسة، بعد ثلاثة عقود من الزمن، قدّم مايكل انجلو هذه الاتهامات الثلاثة «جميع الخلاقات التي برزت بين يوليوس الثاني ويبي، كانت جراء حسد برامنتي ورفائيل الأوربيبي» وأكثر من هذا «لدى رفائيل أسباب قوية ليكون حسوداً؛ لأن ما عرفه عن الفن، تعلمه مني»، ثم بذرة من الحقيقة في هذا جزء من موهبة رفائيل تكمن في استيعابه أساليب العباين الآخرين وانتكاراتهم بطلاقة مذهلة استقى منه من كثير من المصادر، من صمناها ليوناردو وبيروجيو، لكن مايكل انجلو كان منها بالتأكيد. طبقاً لكوينديمي، حين رأى رفائيل «الأسلوب الحديد والمدهل» للسقف، «لكونه مقلداً

رائعاً، سعى عبر براماتي أن يرسم البقية بنفسه، مع أن هذا الأمر غير صحيح بشكل مؤكد، لكنه محتمل. قد يبدو غير قابل للتصديق اليوم ألا يسمح مايكل انجلو تكليف إكمال سقف كنيسة السيستين، إلا أنه لم يكن مستبعداً عام ١٥١١. فقد سبق أن أراح رفائيل بعض الصابيين الكبار عن رسم عرف الفاتيكان - لم لا يزيح مايكل انجلو أيضاً؟ أظهر نفسه وكأنه راعب وقادر على تقديم مسحة الخاصة من أسياء وعراي مايكل انجلو. جداريته لإشعيا في سمات أعوستيو كانت مستقاة بوضوح من شخص من سقف كنيسة السيستين، لكن مع Terribilita أقل وكثير من بصمة رفائيل المميرة، الرشاقة.



الشكل ١ مدرسة أثينا (تفصيل)، ١٥٠٩ - ١٥١٠، جدارية، ستانس ديلا سسنانور (عرة التوقيع، بالإيطالية في الأصل - المترجم)، الفاتيكان، هرقلطس، أو «مكر» إلى أسفل الجانب الأيمن، جالس على الدرجات، رأسه مسند على يده، ويده قلم رصاصاً هذا بورترية مايكل انجلو، ومن يؤكد أنه تمديد لأسبائه المرسومين مؤخراً على سقف كنيسة السيستين.

أُنجز هذا العمل بعد الكشف عن القسم الأول من سقف كيسة السيستين في صيف سنة ١٥١١. من الممكن أن رفائيل قد حظي برؤية العمل قبل الكشف عنه. حُث فاساري أنه حين كان مايكل انجلو خارج روما «إرامانتي»، الذي كانت لديه معاتيج الكنيسة، اصطحب رفائيل معه؛ لأنه صديقه، لكي يرى عمل مايكل انجلو ويدرس أسلوبه»^(١)

رسم رفائيل أحد شحوص جدارية مدرسة أثينا، التي من الممكن أن يعود تاريخها إلى ١٥٠٩ - ١٥١١، على جبس مختلف من الواضح أن الفيلسوف هرقليطس، الذي يجلس متأملاً في مقدمة اللوحة، مستمد من أنبياء مايكل انجلو في السيستين، لكن الفيلسوف أنشع برداء معاصر، وحداء دي رقية، وركبته عاريتان. غالباً ما يُفترض أن هذا يورثبه لمايكل انجلو، وهذا ممكن - مع أنه يفترض إلى بعض العلامات المميزة، مثل الأنف المكسور على نحو سيئ. على أي حال، كان هذا إعلاناً مؤكداً من رفائيل - بوسعه أن يفعل كل ما يعمله مايكل انجلو.



كان التشريح المهمة الأخرى التي وجد مايكل انجلو الوقت من أجلها في أثناء توقيفه عن العمل على سقف السيستين. انشغاله الحاد بالذكر العاري في هذه المرحلة واتقانه المتزايد بوتيرة منتظمة في تصويره، يوحى بأنه لو كانت «لديه الفرصة» لشَرَّحه، ربما في كانون الثاني أو شباط سنة ١٥١١. المكان الملائم لتنفيذ دراساته التشريحية، ربما كان المستشفى العظيم في سانتو سبيريتو في ساسيا، الذي كان وقفاً كبيراً من عم يوليوس الثاني، مكستوس الرابع، وكان يبعد مسافة قصيرة عن ورشة مايكل انجلو.

أثبت الباحث جيمس ألكيتز عملياً، أنه ليس هناك ملمح تشريحي مصوّر في أي من أعمال مايكل انجلو، لا يمكن اكتشافه عبر النظر إلى موديل عاري. هذا أيضاً يكشف عن دافعه وراء تشريح الأجسام. أراد أن يفهم على نحو أفضل ما يرى. كانت عضلات الجسم وعظامه مفردات أساسية في فنه. كل شيء أنجزه (من ضمنه، لاحقاً في عمله، العمارة) يعتمد على ذلك. بالتوغل تحت الجلد، بوسعه أن يستوعب ويصفي بعداً ذاتياً على تلك الملامح الأحيائية المعقدة، لكي يتمكن بعدها من تحليلها وتبسيطها وتأكيدا وحفظها، ومن ثم يتكرر أجساداً جديدة وحيلة متى ما شاء.

(١) المرة الأولى التي كان فيها مايكل انجلو خارج روما بعد بدئه العمل على السقف، عن حد عصف، كانت في أبول سنة ١٥١٠، حين ذهب إلى بونوب. لو أن هذا حصل فعلاً، لكان في الأشهر اللاحقة، التي كان مايكل انجلو في أثنائها خارج روما على نحو متقطع.

ربما كان هذا السبب الذي جعل عملية التشريع المريعة، بحسب كونديفي، تمنح مايكل انجلو «المتعة الممكنة الأعظم». كان التشريع يومه المصدر الأكثر حيوية لفته وتخيله. توسعنا القول، إن ليوناردو كان يحاول إخراج عليم من الحسد، في حين أراد مايكل انجلو إخراج شعر بصري منه. المعارضة هي أن الرسومات التي وضعها ليوناردو اعتماداً على التشريع، أجمت الواقع المريع والمتعفن لما كان ينظر إليه - كانت لوحاته حميلة بشكل هائل - في حين رسومات مايكل انجلو التشريحية هي من بين أعماله الواقعية القليلة الحادية للغة والعادية إلى حد بعيد^(١)، كان التشريع بالنسبة إليه مرحلة نفعية نحو خلق المحصلة النهائية، التي كانت نحتاً أو رسماً لشحوص حميلة على نحو متسامي. هذا أيضاً يساعد على إيضاح الموقف التدميري القاسي تقريباً الذي اتخذته تجاه رسوماته.

ربما هناك ٥٠٠ رسمة ناجية وضعها مايكل انجلو - العدد الدقيق موضع جدل علمي مستعلق - لكن من الواضح أن هناك نقايا من آلاف الرسومات التي كانت موجودة، وأن سبب اختفائها هو أن مايكل انجلو قد دمرها بنفسه. كتب فاساري أنه عرف «على نحو مؤكد أن مايكل انجلو قبل وفاته بوقت قصير، أحرق عدداً كبيراً من رسوماته وتخطيطاته ورسومه التمهيدية لئلا يرى أحد ما المشقات التي كابدها والطرق التي اخترع فيها عبقرته، ولئلا يظهر ما هو أقل من الكمال».

قبل ذلك بوقت طويل، في سنة ١٥١٨، أمر مايكل انجلو مساعده الموثوق للغاية أن يحرق كومة من chartoni (الورق المقوى، بالإيطالية في الأصل - المترجم) في مشغله في روما. ربما كانت تلك هي الرسومات التمهيدية، وربما معظم الدراسات التحضيرية والتخطيطات أيضاً لسقف كنيسة السيستين. على أي حال، بعض دراسات السقف لا تزال موجودة، لكن ليس الرسوم التمهيدية. حسارة ما قد كانت الرسومات الأكثر روعة محزن يقيناً، لكن الخلاصة حتمية: لم يهتم مايكل انجلو كثيراً بالتخطيطات التي وصل عبرها للعمل المنتهي. اهتم فقط بالمحصلة المثقة.

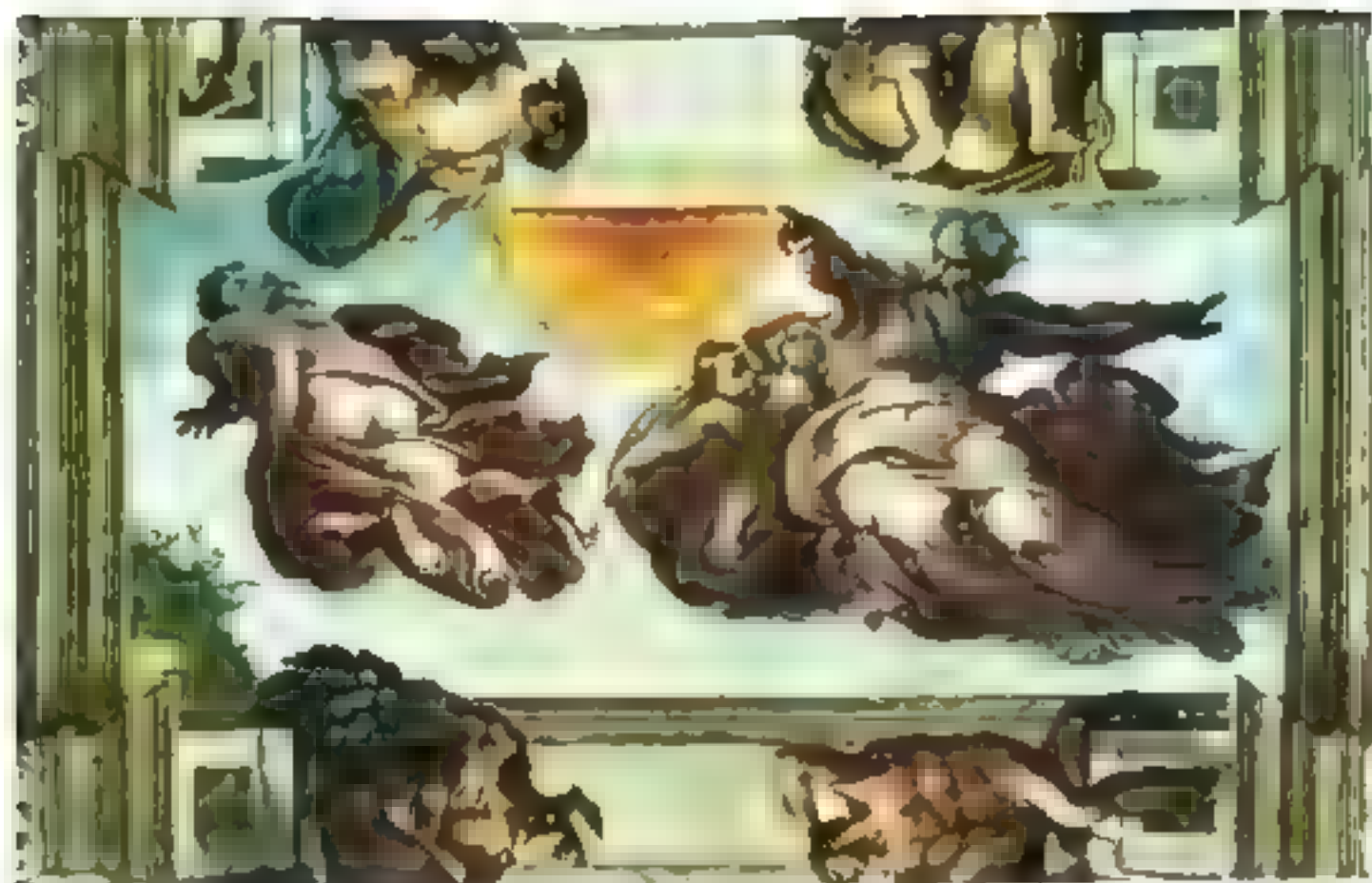
في أوائل خريف سنة ١٥١١، كان يوليوس مستعداً لكي يمضي بمشاريعه المعضلة قدماً باستعجال رجل كان قد اقترب من الموت مرات عدة في الأشهر الاثني عشر الماضية في الأول من تشرين الأول، دفع ٤٠٠ دوكاتي لمايكل انجلو، مما أشار أن حملة الرسم الجديدة ربما كانت قيد التنفيذ، أو سرعان ما ستبدأ.

(١) ثمة جدل علمي ينشأ فيما إذا كانت تلك الرسومات أصيلة أو نسخاً على عرار ما رسم مايكل انجلو على أي حال، حتى لو كانت تعيد، فلا بد وإن الرسوم الأصلية كانت جافة على نحو مشابه.



الشكل ٢ دراسة تشريحية خدع في مرأى ثلاثة أرباع، تاريخ غير محدد.

في السنة الأخيرة، من حريف ١٥١١ إلى أواخر سنة ١٥١٢، بعد مدة طويلة من التحصير وبالاستفادة من الطاقة المتجددة، بلغ السقف قوته السامية المكتملة. كانت الشحوص محممة وتقدماً في السبب القياسية، وإشياء اللوحات أوضح وأسط، والعمل أكثر حراً وأكثر. التوقف الإجاري عن الرسم، الذي استغرق عاماً، وقرراً لثبات المايكل اجلو لكي يتأمل ما حقق ويحفظ كيف سيواصل. وسمح له أيضاً بإيجار ما كان يُعترض

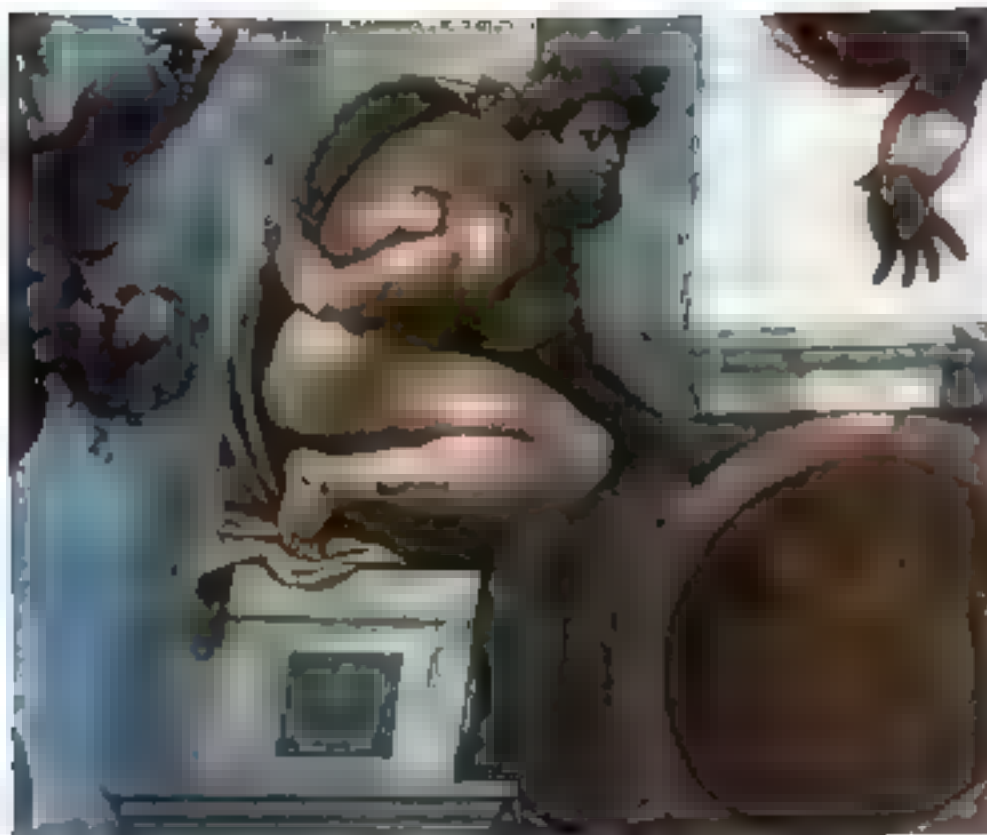


الشكل ٣ سقف كيسة السنين، ١٥٠٨ - ١٥١٢، تفصيل حتى شمس والقمر والنكواك

أنه مستحيل عمر سقالة أن ينظر المرء إلى القسم المكتمل مثل سيراء البطرون دوماً، من أرضية الكنيسة على بعد ٧٠ قدماً تقريباً.

حين بدأ بالعمل ثانية، كان مرسمه أكبر، وأكثر قوة الأسبيء والعرافون كروا بمقياس حجم واحد، من أقل من ١٢ قدماً في الأعلى إلى أكثر من ذلك. أنشئت اللوحات المركزية من بعض الشحوص القوية الهائلة، عدد منها يصف الرب وهو سارك الأرض، وبحلق الشمس والقمر، ويفصل الضوء عن الظلام تمنع السقف بمحملة بحركة متاعمة لم تتوفر للأقسام المكررة، يتماثل فيها الأنبياء، والعرافون، والعراة، والرب نفسه مثل الرافعين في ناليه مقدسة، ويواجهون مستجيبين لحركة بعضهم بعضاً.

أحد الملامح الأكثر استثنائية لمحمل السقف هي التأكيد على عري الذكر، التي أثرها مايكل انجلو للعبية، حتى إنه فقد معها المعنى في قصة سكر نوح معرى القصة هو أن رب العائلة، لكونه أول من ررع الكرم وصنع السيد، تدوق حمرته، فوجدوه مستلقياً في حيمته، وعريه ناذ للعبان. يعطيه أولاده برداء وهم بشيخون نصرهم عن المرأى المحري. وصف مايكل انجلو هذا نتمان، لكنه قوَّص ذلك المعرى برسمه اسام، وحام، وياث، عراة تماماً أيضاً



الشكل ٤: تمثيل من شخص هاريجور لوحة فصل اليابسة عن الماء، ١٥٠٨ - ١٥١٢.

يظهر العراة الأعظم في الأقسام الأخيرة من الرسم، آدم في اللوحة المعبرة عن الخلق، أحد ابتكارات مايكل أنجلو الأكثر شهرة، يتقاسم ذلك الشرف مع نصب «ديفيد» الرخامي. ومثل «ديفيد» هو توليفة غير واقعية بالمرّة، لكن بطريقة مقايضة تماماً، ففي حين كان رأس ديفيد صحيحاً، رأس آدم صغير، وصدره قد اتسع على نحو هائل. مع تقدم مايكل أنجلو بالعمر، أصبح أكثر ميلاً إلى توسيع الأجزاء العليا من أجساده العارية. ربما كان السبب أن هذا منحه مدى أكبر لكي يحول عضلات الأكتاف والفصص الصدري وعظامها إلى نسق من الطاقة والحركة^(١).

رسم العراة المحيطين بلوحة فصل اليابسة عن الماء، يكشف عن كيمية إنجار مايكل أنجلو لذلك، تماماً مثل آدم، الذي يبدو وكأنه أخوهم. جميعهم مختلون، بالوجه والجسد والوقفة والمراح. أحدهم ربض على المقعد، إلى الأعلى من رأس النبي دانيال، محديقاً إلى

(١) كان لدى مايكل أنجلو مشاعر قوية حيال خيال أنبشري والتسامب في نهاية حياة مايكل أنجلو، بحر ما كونديني أنه فكر في كتابة أطروحة عن «أنوع مختلفة من الحركة والمظهر البشريين وعن الهيكل العظمي»، على نحو محزن، يبدو أن هذا قد تلاشى لانتشار مايكل أنجلو للثقة بعصراته بوصفه كاتباً. كان هذا من مسمياته، وكذلك حكمه اللادع عن أفكار «الإنسان الأدنى» التي نشرت دورر (١٤٧١ - ١٥٢٨)، الذي كتب أربعة كتب عن التسامب البشري (طبعت سنة ١٥٢٨) وجد مايكل أنجلو أفكار دورر، التي تأثرت عن الناعم الرياضي «صعبة للغاية» مرة أخرى بحسب كونديني، وأدرك كم هي أكثر «حداً ومفعلة» أفكاره. هو لكي تقرأها للأجيال القادمة من المستحيل ألا تنضم معه

الأسفل نحو الناظر، ورفع شريكه ذراعيه وساقاً واحدة بإيجاء يشبه حركة راقص باليه أحد الرسمين على الجهة الأخرى (انظر الشكل ٥) هادئ ومستغرق في أفكاره، وهو يمسك برزمة بلوط، صدره الصخيم محتفي في الظل يعانده شاب يستدير بهيباج، محدقاً بعصب إلى الجانب، شعره تشره الريح التي لا تؤثر على صاحبه. شكّل جسده خطأ فطرياً، يتوازي مع ذراع الرب المنحكمة في اللوحة اللاحقة، وهو يأمر الشمس لكي تكون أقصى الصدري إنشاء بحد ذاته، شكّل العظام والمفاصل وكل العضلات عقدة من قوة منكورة مثله مثل «ديفيد»، لو بُعثت به الحياة، لكان وحشاً، كتفاء واستعان على نحو عرائني

يكشف هذا الشكل ما تعلمه ماكل انجلو من تشرجاته وملاحظته للموديلات العارية كيف تجعل الجسد البشري معبراً بطرق لم يتجلبها أحد من قبل العراة العشرون يشبهون سلسلة تويغات موسيقية على فكرة واحدة السؤال المثير للاهتمام هو، ماذا يفعلون على السقف؟ اقترحت أجوبة عدة له مؤرخة الفن، كريستيان جوست - غوغير، أدرجت بعض المعاني المقترحة «أمرى جهل قدم، رموز جمال الجسم البشري، جن، عيد، رجال أطلطيون أقوياء» (سبة إلى جريرة أطلانطس الأسطورية المترحم)، ملائكة، أبطال بعم المراهقة، رموز الحياة الخالدة، أعوان المسيح، رياضيو الرب، أنصار الرسوم النافرة، صور النصر السماوي، جدير بالذكر أن المعاصرين لم يعدوهم أيّاً من هذا^(١).

لم يعرّر واقع تسع سنوات من الحروب المضطعة، إضافة إلى احتلال وحساسة بولوب، من الفترة الوداعة إلا أنه بحسب تعكير بوليوس ومن حوله، فإن العرض من التأكيد على السلطة البابوية في ميدان المعركة كان من أجل خلق عصر ذهبي بالتحديد. سيكون هناك عودة لحكم روما، مثل أيام قصر، التي أثارت إعجاباً كبيراً بين مفكرى روما في عصر النهضة، لكنها ستكون إمبراطورية متفوقة على نحو عظيم على سابقتها؛ لأن الإمبراطور الجديد هو البابا، نائب المسيح على الأرض يساعد هذا على فهم لم يدا من الملائم أن عملاً كنيسة البابا بلوحات عراق، بدت للمعاصرين شبيهة بتماثيل كلاسيكية، وقد جُذدت

ثمة سبب لاهوتي آخر لرسم العراق، تتناسب تماماً مع تقديس الفن القديم في تلك العقود، من تسعينات القرن الخامس عشر إلى عشرينات القرن السادس عشر، شدّد وعاط

(١) افرح فساري سهوه «الذي يكشف ما بكل انجلو عن المدى الواسع لعنه، رسمهم من جمع لأعمال، بعضهم بحسب وبعضهم الآخر على»، ومجهم بعبير ومواقف وحساب واستدراك متنوعة «اعتمد فساري أن اللوط وأوراق السديان التي يمسك بها الشاب، تمثل شعار البابا بوليوس وحسب أن عهده كان علامة على عصر إيطاليا الذهبي»

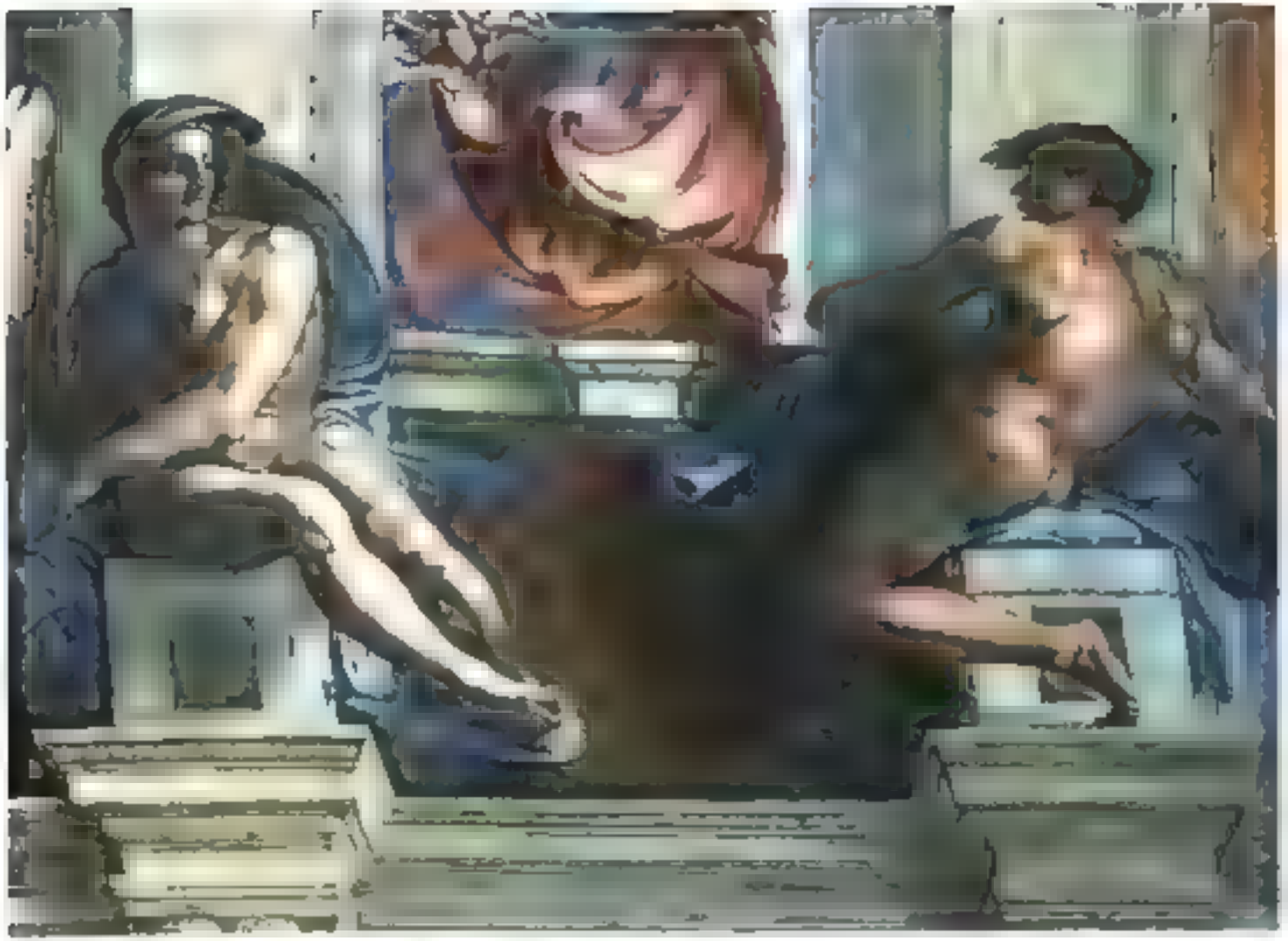
روما تشديداً عظيماً على عقيدة تجسيد، أي، حقيقة أن المسيح هو الرب وقد خلق إساناً عسى هذا أن الحسد البشري - الذي أيضاً عسى الحسد المذكوري، إثر كراهية النساء في تلك الأرملة - لم يكن شيء الخاطئ المحرّ، مثلما نُظر إليه طوال معظم القرون الوسطى، بل عُميد وحمل ومقدس بحسب بعض المواضع المعرّعة بشأن فكرة الختان، انطبق هذا حتى على الأعضاء الشخصية. كمن هاسست لاهوتي لتريين الكنيسة بالمؤثرات والقصاص والعصلات الشائبة الرأس وعصلات الصدر ومع اسودد مراح الأرملة، تلاشى هذا المراح اللاهوتي المتفائل، وبدأ على عراة كيسة البستين لعراة والخري^١

حين كان مايكل ايجلو يتصور العراة، شعر وكأنه إله، أو هكذا توحي قصيدة من أربعة أسطر "هو الذي خلق كل شيء، خلق أولاً كل عضو و/ ثم من الجمع، احتار الأجل/ ليكشف لها عن مخلوقاته السامية،/ كما فعل الآن مع هذه المقدسة" هذا ما كان هو عمله نفسه يُنبئ أجساداً مقدسة جملة من ملاحظة جثث، وشباب من دون ملابسهم.

لا يعرف شيئاً عن حياة مايكل ايجلو الخاصة في هذه المرحلة، لكن من المستحيل أن نطس المرء أنه تصور هؤلاء العراة الشباب من دون أن يشعر برعة وثوق، على أي حال، شعر بعض جمهور السقف بالشيء نفسه بلاريت، في مدينة كان فيها عدد اندكور أكبر من عدد النساء، وكانت سبئة الضيقت حراء النواط بقدر الأعداد الهائلة من النعايا والتخليلات العاملات هناك.

لكي نفهم مايكل ايجلو وفه، من الضروري أن نقبل هاتين الحقيقتين اعتقد أن مرأى الأشخاص الحميلين كان الطريق إلى الخيال المقدس وطبعة الرب وفي الوقت نفسه، كان هذا مصدر شوق إيروسي لا أمل له. على الصفحة نفسها من ورقة، إلى جانب القصيدة الصغيرة عن حق الرب، والتدمر إلى بولوس، هناك قصيدة حب أن تضطرم في العاشق رعة مؤلمة ومحطة لا نهاية لها، كان ضرورياً لتقاليد شعر الحب، تقليداً لأسلوب تبارك كانت الموصلة الأدبية التي سادت في إيطاليا القرن السادس عشر، مثل فعل الروك اندرول في أوربا خمسينيات القرن العشرين، وربما نسب مشبهه يعبر عن مشاعر واسعة الانتشار كان هذا مجتمعاً رُئت فيه الريجات وعنائاً ما كانت من دون حب، وجميع العلاقات الجنسية الأخرى آثمة، إن لم تكن غير قانونية. مع هذا، رُئت بغمة شخصية معدبة في قصائد مايكل ايجلو منذ وقت مبكر.

(١) بعد عقد فقط، على ما يبدو ضد البابا الأنابندريوس السادس (حكم من ١٥٢٢ إلى ١٥٢٣)، باباوات مرسومًا على صفح الكنيسة البابوية



الشكل ٥ تفصيل، شخصان عريانان محاوران للوحة فصل بآسسه عن كلاً، ١٥٠٨ - ١٥١٢

تلك القصيدة ان محمودتان أكثر منهما مهديتان أحدهما تستعين بمجار سجين الحب
هو الذي يقودني إليك على الصد من إرادتي / يا للحسارة، يا للحسارة، يا للحسارة، /
مقيداً وسجيناً، مع أنني لا رلت حراً طليقاً^(١) (أخوات لا سداً أن يكون كيوييد) يسى تُقرأ
الأحرى مثل صرخة يأس أكثر منها غميراً أدبياً كيف حدث وإسى لم أعد لي^٩ / يا إلهي،
يا إلهي، يا إلهي! / من خطمي من عسي / لكى يكون أقرب لي / أو لكى يتحكم بي أكثر
مني^٩ / يا إلهي، يا إلهي، يا إلهي! "١١".

لعراة هم الشحوص الأكثر إثارة للمشاعر وتمتعون بعصر المتجاة - لكن العرافين
و لأسبء هم الأكثر سروراً ويهيمون قوة. عند نهاية الكيسة، في أحد آخر الأقسام التي
رسمها، بأن شخص "يوس"، الذي يبدو مستريحاً على مقعده، مع أن السقف في الحقيقة

(١) مترجم هذه القصيدة، جيمس ساسلو، يلاحظ أن سطر انكى يتحكم بي أكثر مني^٩ حادى حسن بالله
الإيطالية لاحقاً في حياته، على أي حال، وشه مايكل اسجلو شكل مصحح قصائد حب إلى رجال حزين

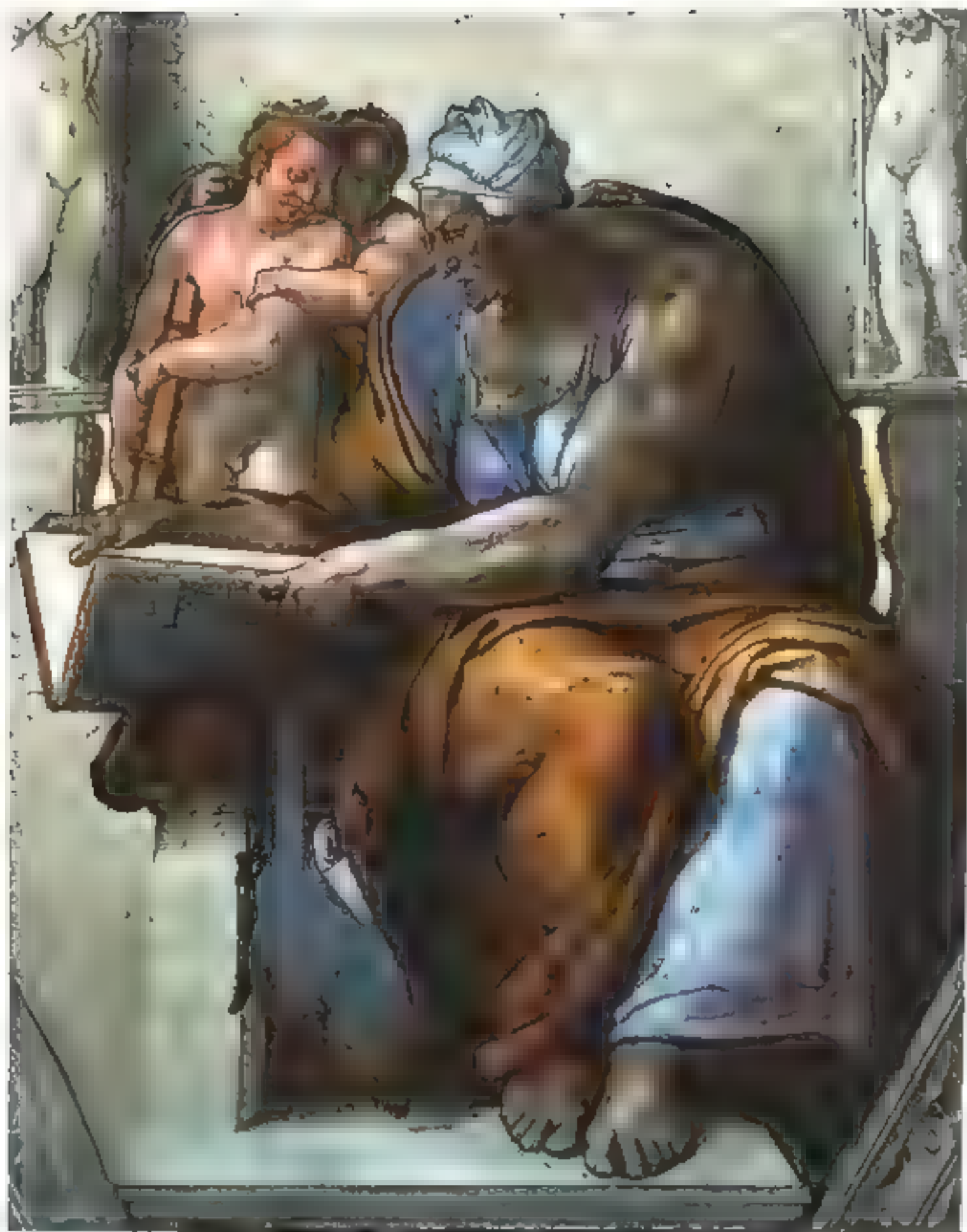
ينحني إلى الأمام. لم يسجر في أي مكان آخر ما يظهر بوصف مثير للإعجاب قدرة مايكل
انجلو على إعادة تصميم فضاء الكنيسة هذا إلى آخر جديد من خياله الشخصي على سطح
منحني معقد عبر مآثرة اختزال لا تُصدّق تقريباً شعر فاساري أن «يوس» ملأ كل من رآه
بـ «الإعجاب والدهشة».

غير أن أكثر إبداعات مايكل انجلو هيبة، كان تصويره للحالقي الرب الأب. هذا هو
الموضوع الذي استدعى كل ترويعه. في أول المشاهد التي سُرّسم، حقيقة، يبدو الرب كما
هو في من القرن الخامس عشر. كان «خلق حواء» نسخة محدّثة من السحت البارز للمشهد
نفسه الذي أجره ياكوبو ديلا ويرجا في المدخل الرئيس لكنيسة سان بيتروليو في بولونيا
(نُجحت تقريباً ١٤٢٥ - ١٤٣٨)^(١).

مع تجسّده الشاب، في «خلق آدم»، الرب ليس واقفاً في جنة عدن كما في سحت ياكوبو
ديلا ويرجا البارز، بل يخلّق، محاطاً بشرفة متدفقة من الأقمشة، تضم ملائكة وشكلاً
أنثوياً واحداً الروح - طبقاً لتأويل مُفيع - التي تعود لحواء التي لم تُخلق بعد. في اللوحتين
اللاحقتين، يظهر الرب، مستنداً على الشمس والقمر وحياة السات، فاصلاً اليابسة عن الماء.
تصوّره مايكل انجلو بمعايير مادية صرفة، وتخيّله بتشريع مقدس وقدميه وحتى مؤخرته
يعطيها رداؤه النفسجي، وهو يدفع إلى أعلى أوراق النباتات المخلوقة حديثاً. إضافة إلى
هذا كله، هناك تقطيعية الرب الموحية بالمشيئة الأمرة كي هي الحال مع إيجاء كل ذراع، يجلب
الشمس والقمر للوجود، وفي بداية كل شيء، دوامة جسده في فوصي البدء، وهو يفصل
الصوء عن الطلام. في تلك الصور، يبلغ من مايكل انجلو عاية عمقه: لم يكن لديه موضوع
أعمق من هذا.

كلما اقترب مايكل انجلو من إكمال السقف، أسرع أكثر هناك أدلة على سرعة فرشاته
- والثقة التي اكتسبها - في الجداريات نفسها. عند هذه المرحلة، كان يرسم بطلاقة
وإدفاع مذهشين في «خلق آدم»، يتلوّى شعر الرب مثل الدخان، كل ضربة فرشاة
مرئية بوصف؛ يصبح هذا على الأقمشة التي تحمق في الريح تحت الملاك إلى الأسفل في
المجموعة المحيطة بالرب. يتكون الشعر من مجموعة من الصرعات، نفّذت بسرعة بعثت

(١) ليس من المفاجئ أن هذه الإنشاءات لنفسه بذاكرة مايكل انجلو، مد أن تعرّب عن كتب من سحت ياكوبو
ديلا ويرجا في شباط سنة ١٥٠٨ - تماماً قبل أن يبدأ برسم السقف في ذلك الشهر، نصب هو والكاردينال ألبوسي
تمثال يوليوس وبروري عند أعلى البوابة نفسها (كما استرط ملا رب رحلات عدة إلى أعلى وأسفل السقانة، مروراً
بمنحوتات القرن الخامس عشر الهيبة).



الشكل ٦ سقف كبة السبي، ١٥٠٨ - ١٥١٢، عرافة كُوما لشخص الأثري
لعصلي على نحو هائل بلعدية، مقارنة مع كل شخص من مايكل انجلو

حيوية أيضاً في الصورة، الأوراق والسعف في «خلق الشمس والقمر والنبات» كانت قد رُسمت بحد ذاتها بحرية احتزال - بحركة رسع خاطمة فقط، لمسة بالفرشاة - تدكر العين المعاصرة بعمل ماتيس^١. لوحة «فصل الصوء عن الطلام» كانت محصلة عمل يوم واحد (giornata) تترج دوامتا خلق الرب ومايكل انجلو في دوامة واحدة



سبما كان مايكل انجلو مصرفاً إلى العمل بجدية على السقف، دار دولاب الخط السياسي. في نيسان سنة ١٥١٢، حاصر جيش الملك الفرنسي مدينة رافينا البابوية في الحادي عشر منه، أحد عيد الفصح، حاص حيش فرنسا وجيش البابا وحليفه الجديد، إسبانيا، معركة فظيعة خارج أسوار المدينة أسير ثلاثة من قادة العصبة المقدسة - إسبانيا والبابا، إصابة إلى السدقية وبابوي - ومن بينهم الموفد البابوي، الكاردينال جيوفاني دي مديجي.

بدا أن الفرنسيين ربما سيسبرون إلى روما في البدء، كان لدى يوليوس أسطولاً من السفن، معداً هروبه إلا أن هناك كثيراً من القتل من بين الفرنسيين، منهم القائد اللامع، غاستون دي فوا، خرجوا ضعفاء من النصر، ومعنويات مهارة وقيادة سيئة في نهاية أيار، مع وصول ١٨٠٠٠ مرتزق سويسري لكي يقاتلوا إلى جانب البابا، اليد الطولى ثابته له. تراجع الفرنسيون من شمال إيطاليا، وأرسلت مدينة بولونيا موفديها لكي يتعهدوا بولاء أبدي إلى البابا أحاب بتفريعتهم على أفعالهم الشائنة، ودكرهم، من بين أشياء أخرى، بتدميرهم لنصه البروري الذي أنجزه مايكل «انجلو»^(٢).

مال توارن القوى في إيطاليا على نحو مفاجئ. استعاد البابا والأسان السيطرة، وأولئك الذين تحالفوا سابقاً مع الفرنسيين أصبحوا في موقع ضعف، ومن بينهم جمهورية فلورنسا، والتي لم تنق مع المعسكر الفرنسي فحسب، بل سمحت للمجلس الكسبي المعادي ليوليوس بالانعقاد في مقاطعاتها في بيسا (التي تمكنت فلورنسا من استعادتها في آخر المطاف سنة ١٥٠٩) في أوائل آب، اجتمعت العصبة المقدسة في مانتوا وقررت وجوب استعادة حكم مديجي على فلورنسا (هذا ليس معاصراً؛ لأن الوفد البابوي تشكل

(١) ملاحظه أبداً، يمولف الباقد فولدمار جوسياك، الذي رأى خدريبات من السقالة جبا كان يجري برميها
(٢) بعد ذلك بمدة ليست طويلة، في منتصف غمور، دار ألفوسو ديب، دوق فيرار - الرجل عيبه اندي صهر قتال يوليوس البروري وصبت به مذهب - مايكل انجلو على انسماله تباطاً ألفوسو هناك أطول من حاشته؛ لأنه لما كان توسعه أن يرى مايكهي من تلك الشخوص، رب كان هذا هو آخره اهتمع من ريدره لروما كانت بخلاف ذلك مريعه، في محاولة فاشلة لتفرض مع يوليوس - فترج صغير على ألفوسو أن يرى رسومات رافائل في لعرف الكه م يرد أن يفعل ذلك - رد فعل لا يبد وأنه مع مايكل انجلو نرب

من جوليانو دي مديجي وسكرتيره، الموالي لآل مديجي إلى أبعد حد، برارودو دوفيتسي دا بيينا).

ثم أرسل الجيش الإسباني لفرض هذا الأمر في شهر آب، سار الجيش إلى توسكاني، مهدداً فلورنسا والمدينة المجاورة، براتو. ما إن سمع مايكل انجلو هذه الأخبار، حتى كتب بشكل عاجل إلى عائلته في فلورنسا كانت نصيحته أن يخرجوا بأسرع وقت ممكن لا تورطوا أنفسهم بأي حال من الأحوال، سواء بكلعة أو سلوك، نصرفوا كما لو أنه طاعون كرسوا أول من يهرب. هذا كل شيء أليغوي بأخباركم حالما تستطيعون! لأنني قلق للغاية).

بحلول الوقت الذي كتب فيه مايكل انجلو هذه الرسالة في الخامس من أيلول أنهى كل شيء على أي حال. عرّض القائد الإسباني، ريموندو دا كاردونا، الانسحاب، شريطة أن يعود آل مديجي كمواطنين بصفة شخصية وأن توفر المدينة الطعام لحيشته الذي كان يتصور جوعاً. تردد سوديريبي، ربما لعدم رغبته في إمداد العدو^(١)، في التاسع والعشرين من آب، هاجم كاردونا مدينة باترو، المليئة بالطعام والمكتظة بالمواطنين الأعياء. المحصلة كانت فطاعة. سقطت باترو بعد أربع وعشرين ساعة؛ تمت ذلك أسابيع من المذابح والتعذيب والاعتصاب والاضطرار حين كان الإسبان يحاولون الحصول على أقصى منفعة من هذا الحظ الطيب في غضون يوم واحد، هرب سوديريبي من فلورنسا.

انتشرت قصص مرعبة عن آثار عصّت بالأحساد بمئات أو آلاف الصحايا. كان هناك سيل من الغضب والنفور^(٢)، كانت مدينة براتو حارة قريبة للغاية من فلورنسا، على مسافة عشرة أميال فقط، حتى إن مايكل انجلو قلب فكرة شراء مررعة في صواحيها لصنع أشهر في الأول من أيلول، دخل جوليانو دي مديجي المدينة لكي يهتم «Palle Palle» (كرة، كرة، بالإيطالية في الأصل - المترجم) صبيحة المسير لكتلة آل مديجي، والتي تشير إلى شعار نالتهنم، وكراته الحمراء على خلفية ذهبية. بعد أسبوعين، دخل شقيقه الكاردينال جيوفاني رسمياً إلى المدينة بعد ثمانية عشر عاماً، سقطت الجمهورية الفلورنسية وعاد آل مديجي.

(١) ربما تذكره من بعده، مكافئ بعد سنة. حين دُفِن في «لأمر»^(١) من أجل عدم من يمس كعبه بدمه، إذا نظمت الظروف سلوكاً خاطئاً.

(٢) اختلفت تقديرات الخسائر من ٥٠٠ إلى ٥٠٠٠، بحسب عدد مصدريه لآل مديجي قصده واحد. I. m. seranda sacco di Prato cantata in terza rima (سب براتو، أعنه ثلاثية فطاع أو يبرر، ربما المترجم) كعبه سعادو عورلوي، بدأ بالإشارة إلى أنه حتى لأمره انكسر لم يدمر المسجون بسوء كعبه (برادو، صدى معرى ما كتبه مايكل انجلو بأن روحه النبوية كانت فيه تركياً).

حالما سمع مايكل انجلو، كتب إلى بوناروتو، مسترداً الإذن الذي منحه للعائلة لكي يُعبروا على حسابه الحاري في الحالات الطارئة، والتي أوضح أن تلك هي الحال إذا كانت حياتهم في خطر. متذمراً من أنه هو نفسه كان يعاني من «أقصى الانزعاج والإنهاك» وكان على آل بوناروتي أن يقفوا رؤوسهم مطاطشة «لا تنفخوا بخير أو شر عن أي أحد، فلا أحد يعلم ماذا ستكون النتيجة».

كتب لودوفيكو بوناروتي لاحقاً عن أخبار مرعجة. انتشرت أخبار في فلورنسا مفادها أن مايكل انجلو كان يتكلم صداماً مديحي. أجاب مايكل انجلو مقدماً نصف اعتراف أن هذا صحيح على أي حال، بحسب روايته هو، لم يقل أبداً أي كلمة ضدهم، باستثناء ما قيل على لسان كل شخص آخر، وأنه حتى الأحجار كان لها أن تعترض على تهب براتو. أشياء كثيرة قُبلت، وكُرِّرها مايكل انجلو، لكنه زعم أنه وثَّخ أحد معارفه؛ لأنه «تحدث سوء بالغ» عن آل مديجي. أخيراً، سأل فيما إذا كان باستطاعة بوناروتو أن يحاول معرفة من أين أنت الإشاعة، لكي يتمكن من الاحتراس.

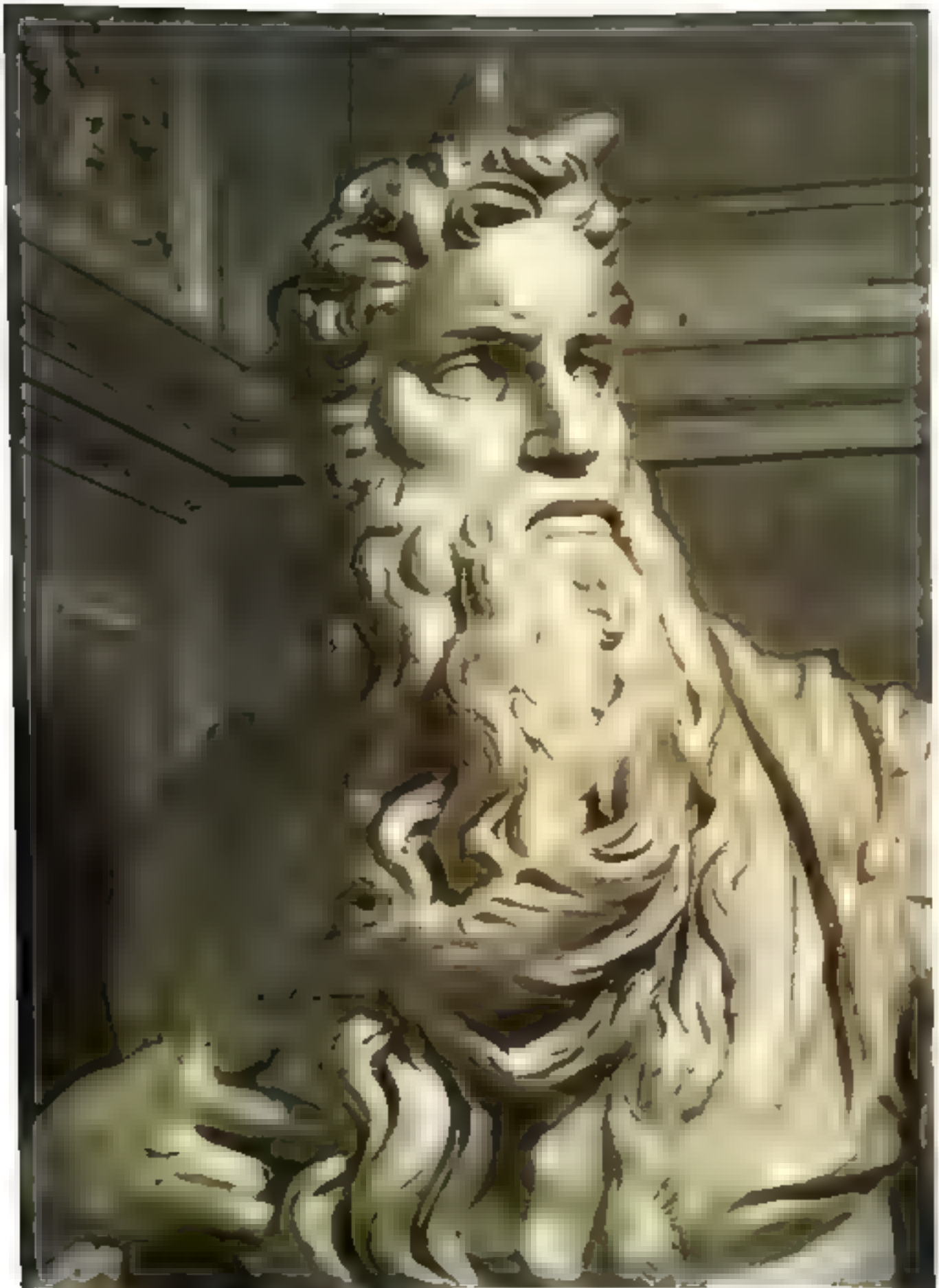
كتب مايكل انجلو إلى عائلته بشكل منقطع في أثناء الصيف، معلناً أنه يرى نهاية السقف على مرمى البصر «أعمل بجهد أكثر من أي شخص عاش يوماً لست على ما يرام، ومنهك أما من هذا العمل الهائل، ومع ذلك أنا صبور لكي أحقق النهاية المرجوة»، في الحادي والعشرين من آب، طس - كالعادة، على نحو متفائل - أنه تبقى شهر واحد من العمل لكن، كما اعترف: «الحقيقة إنه عمل عظيم للغاية، حتى إنني لا أسمعني أن أخن الوقت في أثناء أسبوعين»، ثم أضاف سبباً غير متوقع عن روعة صربات الفرشاة الملهمة في الأقسام الأخيرة من السقف «أسرع قدر استطاعتي؛ لأنني أتوق لكي أكون في البيت». في منتصف أيلول، أعلن «سأكون في البيت قريباً. ليس ثمة رية إطلاقاً من أنني سأحتفل بعيد جميع القديسين معكم في فلورنسا»، ثم واصل، على نحو غير مؤكد «إن شاء الرب».

بالحكم اعتماداً على رسائله، لم يكن مايكل انجلو مستهجاً إثر إكمال تحفة فخمة، بل منهكاً من القلق والإجهاد. على نحو أنمودجي، كان يميل إلى لوم والده على كل قلقه «أعيش وجوداً تعيساً ولا تهمني الحياة ولا الشرف - أعني من هذا العالم - أعيش منهكاً جراء أعمال هائلة ومتضرر من الآلاف من مصادر القلق. وهكذا، عشت خمسة عشر عاماً حتى الآن، ولم أحظ بساعة سعادة واحدة، وفعلت كل ما فعلت لكي أساعدك، إلا أنك لم تقل هذا ولا تصدق به».

في أوائل تشرين الأول، أخبر لودوفيكو أن الكنيسة على وشك الانتهاء، وأن البابا «راضٍ للغاية»، لكنه لن يتمكن من المجيء إلى البيت في عيد جميع القديسين؛ لأنه لا يستطيع أن يتحمل ذلك ثم أضاف تعليقاً مدهلاً تشاؤمه؛ لأنه يأتي من الصان الأعظم في عصر النهضة العليا في اللحظة نفسها التي اكتملت فيها تحفته السامية إضافة إلى إرضاء يوليوس «أشياء أخرى لم تؤل كما أملت. ألوم الأرملة على هذا، وهي غير ملائمة لنفساً» ربما عني بذلك أنه لم يُدفع له ما تبقى من أجوره البالغة ٣٠٠ دوكاتي، ونحتم عليه أن ينتظر حتى ما قبل عيد الميلاد^(١).

في الحادي والثلاثين من تشرين الأول، عشية عيد جميع القديسين، دُون باريس دي غراسي «اليوم هو اليوم الأول لافتتاح كيبستا، أنهى الرسم». عاش يوليوس ما يكفي لكي يرى السقف مكتملاً. حذته صحته للمرة الأخيرة في أوائل السنة الجديدة. لرم الفراش ووهن عقله وتوفي ليلة العشرين - الحادي والعشرين من شاط سنة ١٥١٣. في هذه اللحظة، صريجه مطلوب على نحو عاجل.

(١) بمعنى أنه عل الرعم من أن مايكل انجلو كان محمأ الأرملة لم يكن ملائمة كان يحاول أن يبدع أعمالاً طموحة عل نحو هائل لرعاة تمويلهم غير مستقر في ظروف حرب مواصلة تقريباً



الشكل ٧ موسى (تفصيل)، ١٥١٣ - ١٥١٦، من صربيع يوليوس لثاني
 (كلمه qaran أو qeren - لعريه يعني قرن وشعاع، كلمة عن معرفة، عند الترجمة إلى السومرية،
 احتار مترجم كلمه قرن، فاعملها لتعديس حبروم في ترجمته للإنجيل من اليونانية إلى اللاتينية، وهذا
 ظهر موسى بقرين في الأعمار الستة حتى أو حر القرن السادس عشر آخر حم)

الفصل الثالث عشر

مناقسة رومانية

«لم تترك أي قطعة تحت انطباعاً عليّ أعمق من هذه كم من مرة
تسلقت الدرجات شديدة الانحدار من (شارع) كورسو كافور غير
المحبوب إلى الساحة الوحيدة، حيث تنتصب الكنيسة، وسعيت من
أجل مساندة الأزدياء الخائق للظرة البطولية»

سيعمود فرويد عن مواجهته مع نثناس موسى، على ضريح يوليوس
الثاني في كنيسة سان بيتر في فينكوبي، سنة ١٩١٤.

أمر يوليوس من فراش موته رئيس التشريفات البابوية، باريس دي عراسي، في
الرابع من شباط سنة ١٥١٣، بدفن جثمانه في كنيسة عمه سكستوس الرابع - والذي
كنّس يوليوس نفسه اتوبو ديل بولايولو تحت بصه الفحيم - حتى يكتمل ضريحه
الخاص. أمر يوليوس مسبقاً أن يبدأ العمل بضريحه قبل أكثر من أسبوعين، في الثامن
عشر من كانون الثاني، تم تحويل ٢٠٠٠ دوكاتي - وهو مبلغ ضخم، يساوي ثلثي محمل
الأحور التي قصصها مايكل أجولو لقاء سقف كنيسة السيستين - إلى حساب القاد من
قل مصر في البابا، آل فوغرر من أوغسبيرع. وهكذا، في بضعة أشهر، جمع مايكل أجولو
ثروة من الحجم المتوسط.

لم يكن لدى مايكل انجلو الترام، بعد ثباني سنوات من استدعاء يوليوس له للقدوم إلى روما، فشرع بدوام كلي بالتكليف النحوي الأكثر طموحاً في حياته. على أي حال، يبدو من المحتمل أن فكرة النماذج صريحة قد تعيّرت كان تصميم مايكل انجلو الأول، في سنة ١٥٠٥، غير تقليدي إلى أقصى حد بحسب رواية فاساري، تحت هائل للقديس بولس هو المكسوف الوحيد المستمد بعينه من العهد الجديد. كان للسحابتين الآخرين أن يرمزوا لموسى، والحياة المعالة والتأمية، بالصون السبعة الحرة وتحتها المقاطعات المحتلة التي أحصتها يوليوس، عمل أشبه نَصَب النصر الرومانية سيكون الانطباع العام كلاسيكياً على نحو طامع وعلماً تقريباً ربما راودت يوليوس الطنون حين كان مريضاً ويوشك أن يموت على الرعم من كل شيء، تعرّض مؤحراً لمحاولة فاشلة من مجلس بيسا لخلعه إثر سلوكه غير المناسب ربما كان حساساً تجاه تهمة أنه تصرف بوصفه أمير حرب، بدلاً من نائب المسيح. أو ربما كان قلقاً على روحه فحسب.

أيّاً كان السبب، يحمل التصميم الذي اتفق عليه مايكل انجلو وورشة البابا في بداية شهر أيار، جميع دلائل التسوية. جوهرياً، لا يزال هو النصب الذي اقترحه مايكل انجلو سنة ١٥٠٥، لكنه الآن مرصط بجدار على طول أحد جوانبه بشكل أحرق ويضم «كيسة» فيها مجموعة منحوتات العذراء والطفل، مرصوفة أعلى النصب، مما يجعل المخطط الجديد مسيحياً على نحو ملائم أكثر من مقترح مايكل انجلو الأصلي، الأقرب للوثني.

وكان سيضاف حينها تمثال ليوليوس محاطاً بأربعة ملائكة، مع ستة أشخاص هائلة في وضع الجلوس حول المجموعة. ربما كان للمشروع الجديد - لو أنه بُد - أن يبدو هراء غير مقنع. طبقاً للعقد، أريد هذا النماذج الهائل بمحملة، الذي يضم ما يقارب أربعين تحتاً، بعضها أكبر من الحجم الطبيعي، أن يكتمل في سبع سنوات من تاريخ توقيع العقد - وهو ما كان مستحيلًا بوضوح.

انتقل مايكل انجلو من ورشته إلى جانب الساحة إلى مسي أكبر، مقابل كيسة القديس بطرس، وهو مرمر يملكه على ما يبدو الكاردينال ليوناردو غروسو ديلا روفيري، ابن أخ يوليوس وأحد مفذي وصيته (المعروف بالكاردينال آجيسي؛ لأنه كان أسقف مدينة آخن في فرنسا). كان المنزل في شارع ماحيل دي كوري، بالقرب من عمود تراجان ووكاميدولو، بالقرب من الحدود حيث تراحت منطقة روما عصر النهضة الكثيفة السكان أمام الديسبتاتو - المنطقة شبه الريفية خارج مركز المدينة في القرون الوسطى وعصر النهضة، المليئة بالآثار.

إقامة مايكل انجلو الحديدية فسيحة، ووُصفت بعد عدة سنوات على أنها «مزل من عدة طوابق، مزوّد بغرف استقبال ونوم، وباحات وحديقة خضار وآبار ومياه أخرى» كانت هناك ورشتان لمايكل انجلو في المبنى، واحدة منها واسعة بما يكفي لتضم القسم الأمامي من الصريح - الذي، كما دُوّن مايكل انجلو، كان عرضه ١١ براكيا، أو ٢١ قدماً تقريباً. هنا توسعه أن يقوم بها أراد دائماً أن يفعل: يمتد الرخام. كان غنياً، وسيكون أغنى. العقد الذي وقّعه مع مهندي وصية البابا السابق قيّم الصريح برمته بمبلغ ١٦٥٠٠ دوكاتي. مبلغ هائل بالنسبة إلى فنان.

قضى حينها مقدماً كبيراً من هذا المبلغ، لكن على ما يبدو، هناك مساومة غير لائقة عن مقدار المقدم بالصبط. بينما كان مايكل انجلو يكتب مسودة رسالة - واحدة من عدة منها، كتبها عن الصريح وعقوده المطوّلة وشروطه على مر السنين - بعد عقد من الزمن، دُوّن أن الكاردينال ديلا روبري قد دعاه في مرحلة معينة بـ «المحتال»

كان هناك شرط آخر. وجب على مايكل انجلو ألا يقل أي مهمة نشعله عن الصريح العظيم. تجاهل هذا كعادته في عصون ثلاثة أسابيع من توقيع عقد الصريح في الثامن والعشرين من أيار، كان قد اتفق على نحت نصب آخر - «المسيح قائماً» العاري - لصالح كنيسة تذكارية في كنيسة سانتا ماريا سوبرا ميرفا المكرسة لذكرى نبيلة رومانية اسمها ماريا سوركاري. من وجهة نظر عملية، لم يكن مايكل انجلو بحاجة إلى هذه المهمة الإضافية - النحت الحادي والأربعين من الحجم الكبير الذي وجب عليه أن ينفذه. يندع أحده عن العمل ٢٠٠ دوكاتي وهو مبلغ يعد تافهاً مقارنة بمداخيله الأخرى وافق على المهمة ربما لأنه كان على معرفة بالراعبي، وهو ميثيلو فاري، أحد أقارب الراحلة ماريا، من ربات مصرف بالدوجي، من علاقات ياكوبو عالي بلا ريب.

فاري نفسه طس أن موافقة مايكل انجلو على العمل «بدافع الحب أكثر منه المال»^(١)، للمرة الأولى، كشف مايكل انجلو عن دلائل لميرة تتعارض وشغفه بالثروة الرغبة بعمل ليس بوصفه عبداً عند الأغنياء والمتنفذين، بل حراً عند من يُحِب.

لا بد وأن هذه كانت لحظة تحرّر لمايكل انجلو، بعد سنوات من إجباره على تعيد لوحات جدارية، وصب الترونز بالصمد من إرادته على أي حال، هذه الرسالة التي تعود

(١) إن صيغ هذا، كان مايكل انجلو تنصرف بالروحه نفسها التي أهدى ميكيلانجي بها نحته «حوارات تصدّد كنيسة ليوم من العشرة الأولى»، ليس للحكم، بل إلى رحيل «توريسين مهندي»، كوسمو روجيلاي ورايو بوسيديموتي، الذين، كما كتب «اعتنوا عن صفاتها الطيبة التي لا تعد، استحقوا أن يكونوا أمراء»

إلى نهاية سنة ١٥١٢ توحى بأنه أكمل سقف كنيسة السيستين في حال من الإسهاك - معتاد بالسنة إليه - مروجاً بما يمكن فقط أن يسمى كآنة مؤثرة بشدة. ربما تركه الجهد الماراثوني المبدول في الرسم، مستهدفاً، ولازمه هذا المراح يُجتمَل أنه لم يكن سعيداً بشأن التغييرات على تصميمه للصريح أوروبياً جراء التحولات السياسية السريعة من حوله.

استمر نوتر الطروف في فلورنسا في بداية السنة في الثامن عشر من شباط، تماماً قبل وفاة بوليوس، سقطت قصاصة ورق عليها لائحة أسماء، من جيب شاب فلورنسي مهذب، اسمه بيتر و داولو بوسكولي عُرضت على وكلاء نظام آل مديجي الحديد، وساد ظن أن هالك مؤامرة أُلقيَ القمص فوراً على بوسكولي وصديقه الحميم أغوستينو دي لوكا كابوي، بتهمة التآمر لمرص اعتيال جوليانو دي مديجي، وتعرضوا للتعذيب. اعترفوا أنهم معارضون لآل مديجي، لكن لانتحتهم ليس بأسماء المتآمرين، بل فقط الأشخاص الذين يتعاطفون مع قضيتهم

أحد الأسماء على الورقة كان بيكولو ميكيايلي في الخريف الماضي، حين عاد آل مديجي إلى السلطة، أُلقيَ ميكيايلي عن منصه بوصفه موظفاً حكومياً. ما إن تم اكتشاف اسمه في التاسع عشر من شباط، حتى أُصدرت مذكرة اعتقال بحقه ونُشرت في فلورنسا قُصّ عليه وتعرض لست نوبات مؤلمة من التعليق، ويدهاه موثوقتان إلى الخلف، وقد رُفِع جسمه ثم رُمي به إلى الأرض، لكي يغرق ورثه عصلات كتفيه

لم يكن لدى ميكيايلي تعيين الخط ما يعترف به، وأُلقيَ به في سجن سستكا (سجن فلورنسا - المترجم)، حيث كتب مذكرات إلى جوليانو دي مديجي ملتصقاً بإطلاق سراحه قُطع رأسا بوسكولي وكابوي في الثاني والعشرين من شباط. قبل ليلة الإعدام، واسماها صديق آخر، اسمه لوك ديلا روييا، من أحفاد النحات (Robbia) نحّات فلورنسي (١٤٠٠ - ١٤٨٢ - المترجم)، والذي كتب لاحقاً عن شجاعتهما المثالية. بوسكولي وكونوني ماتا بفكران بالمسيح وبروتوس، الذي اعتال الطاعية قبصر سطولة.

بعد أكثر من أسبوعين، تحولت هرمة إيطاليا السياسية ثابة إثر انتخاب بابا حديد. تأخر الكاردينال جيوفاني دي مديجي على اجتماع الكرادلة لانتخاب البابا. وصل من فلورنسا على محفة؛ لأنه عانى من حمّاح مؤلم في مؤخرته. طبقاً لوكلاء المراهبات الرومانيين، لم يكن هالك مرشح مفضل وأصح للمرة الأولى، يُعقد اجتماع الكرادلة تحت جذرايات مايكل انجلو في كنيسة السيستين.

تصدر كارديبال إسباني الاقتراح الأول في الخامس من آذار يبدو أن راعي ما يمكن
أحدو القديم غير المسرور، الكاردينال رياريو - ابن عم يوليوس - كان مرشحاً قوياً
أيضاً. إلا أن الفائر كان حيوماني دي مديجي، والذي كان لا يزال في الساعة والثلاثين
من العمر، لكنه أمضى عشرين سنة في منصب نكارديبال. مع أنه ثري بما يكفي لشراء
الناوية، لم يكن من الضروري أن يقدم على ذلك. تم «تجابه» لأنه بوصفه حاكماً مؤثراً
لدولة إيطالية مهمة - فلورنسا - كان مرحواً أن يتوافر لديه الورد السياسي والحكمة
لكي يدير دفة القيادة بين القوتين المهددين فرنسا وإسبانيا. فحتم أن يتأخر تنويجه؛ لأنه
لم يُرسم قسماً بعد. بعد أن تم هذا، نُوح في التاسع من آذار فتح البابا المثلث على درحات
كيسة القديس بطرس اتخذ اسم ليو العاشر.

حين وصلت أبحار انتخاب ليو إلى فلورنسا، انطلقت احتمالات صاحبة رافقتها
بيران، تطورت إلى إشعال حرائق متعمدة في بيوت ومحلات الكائين المتزمتين
(Paignoni، بالإيطالية في الأصل المترجم) (اتبع سافونارولا)، لكن قسماً كبيراً منهم
طعنى عليهم حس الطمر الوطني عند وصول البابا الفلورنسي حركتين، في غضون أقل
من سنة، توصل آل مديجي لهيمنة على رقعة شطرنج السياسية الإيطالية. عم شعور
بالابتهاج في إيطاليا، وليس في فلورنسا وحدها.

في الحادي عشر من نيسان، سار موكب ليو العاشر عبر روما إلى كيسة القديس جون
لاتيران تحت أقواس بصر مؤقتة عبر شوارع غطتها الأرهاار ومريسة بالنجود تم اختيار
التاريخ لكي يوحى تحول ظروف ليو انشخصية الخاصة في الحادي عشر من نيسان،
كان سحياً لدى فرنسا بعد معركة رافينا في غضون أقل من اثني عشر شهراً، أصبح
واحداً من أهم الحكام الأقوياء في إيطاليا، ومتحكماً بالدول النابوية - يعود الفصل في
ذلك إلى يوليوس - إضافة إلى فلورنسا ونوسكي ربما لم يقل البابا على الإطلاق ما رواه
سفير السدقية «وهما السرب النابوية، دعوى ستمتع بها»، لكن لإحساس بالنصر كان
حقيقياً

حقق آل مديجي ما صارح آل نورجا من أجله كتلة سياسية موحدة وقوية في إيطاليا
الوسطى بالنسبة إلى كثيرين، بدأ انتخاب ليو مثل وعد بالسلام بعد عقدين من العرو
الأجسي والحرب أهدي ميكيا فيبي، الذي كان ير جو، عثاً، أن يُعفى عنه ويُعاد للتوظيفه،
كتابه «الأمير» إلى حكام فلورنسا آل مديجي:

«نظروا كيف أن إيطاليا تتوسل الرب لكي يرسل أحداً ليقدها من تلك القطاعات



الشكل ١ رافائيل، بورتريه ليو العاشر مع اثنين من الكرادلة، ١٥١٨.

البربرية والأعمال الوحشية، انظروا مدى رغبة البلد باتباع راية، لو أن أحد ما يرفعها فحسب. وفي العصر الراهن، من المستحيل أن ترى إيطاليا من تُعلق عليه الأمل أكثر من بيتكم الشهير، الذي بثروته ومهارته، اختصه الرب والكنيسة، التي يرأسها الآن، لكي يتسنى له أن يقود إيطاليا نحو خلاصها.

لم يعط آل مديجي ميكافيلي وظيفة أبداً، لكن على الأقل، أطلق سراحه من الستنكا إثر عفو أعقب تنويع ليو.

ربما كانت مشاعر ميكافيلي الخاصة معقدة. كان الشخص الأكثر نفوذاً في عالمه هو رجل بعمره تقريباً، نشأ معه وعرفه على نحو حميم. مع أن ليو كان بديناً وعانى من الخراج التعميس، بابا تحت عمر الأربعين سنة يُتوقع له أن يحكم لمدة طويلة، ربما لبقية حياة مايكل

انجلو. إلا أن الصان كان ملثماً بتكليف لباب راحل وعائنة في طريقها إلى فقدان سلطتها. وليو - مع أنه ابن مرشده القديم، لورنزو الرائع - بدا غير متعجل لتوظيف مايكل انجلو. كانت العمود المفصلة عند الباب الحديد هي الموسيقى والعمارة بوضعه مساعداً ليو ليوس، ربما لاحظ كم كان مايكل انجلو صعب المراس في التعامل تقريباً على نحو مؤكد، لو أنه قيل في فلورنسا أن مايكل انجلو قد تكلم ضد آل مديجي أيام استباحة براتو، لوصل ذلك إلى سامع ليو ابصاً. أياً كان السبب، ترك الصان في ورشته الحديدية لكي يواصل العمل على الصريح.

ما كان ليحسن مراجعته أن وحشه القديم، ليوناردو دافنشي، قد استقر في روما في خريف تلك السنة، مقيماً في قصر البليديري، تحت حماية جوليانو مديجي. صحيح أن ليوناردو أجز الفليل في السنوات الثلاث اللاحقة التي أمضاها في روما، لكنه كان مرحباً به في بلاط آل مديجي الجديد أكثر من مايكل انجلو.

لأسباب واضحة، كانت أفكار مايكل انجلو بشأن عودة آل مديجي محترسة بحرص أكثر. يوحى حادث واحد أن لديه تعاطفاً مع الجمهوريين المتشددين وأتباع سافونارولا. في صيف سنة ١٥١٣، رُوي أنه كان واقفاً في حديقة في شارع ماجل دي كورني في «أحد الأماشي الرائقة»:

حين كان يصلي، رفع عييه إلى السماء ورأى نجماً مثلاً مدهلاً لا يشبه كلية أي مذهب معروف. كان نجماً ضخماً له ثلاثة أشعة أو دبول. امتد أحد هذه الدبول نحو الشرق وكان من فصلة لامعة ورائعة من نوع معين مثل تلك التي لسيف صقيل، وقد انعقدت نهايته مثل خطاف. الشعاع الثاني أو الذيل كان باتجاه روما، وكان له لون الدم. وأشار الشعاع الثالث صوب فلورنسا بين الشمال والغرب وله لون النار وكان مشطوراً

حين انتهى مايكل انجلو من أعجوبته، تنامى لديه دافع لكي ينجز رسماً ملوناً لها، جمع موادها، ذهب إلى الخارج وأنجز الرسمة وحين انتهت، تلاشى المشهد العظيم أمام ناظره. تبدو هذه كأنها رؤيا، رواها مايكل انجلو بشكل تصويري. من العسير أن يحدد المرء ما كانت ترمي إليه، لكن لا الذيل بلون الدم المشير إلى روما ولا الشعاع بلون النار المشير إلى فلورنسا، بدا وكأنه فال حسن للحكومة آل مديجي في تلك المدينتين.

غالباً ما استغل أعداء آل مديجي التنبؤات بنهاية العالم والرؤى. تأتي هذه الرواية من كتاب «Vulnera diligentis»، لمؤلفه، الأخ بينيديتو لوسكينو، من أتباع سافونارولا المتشدد، والذي سُجن من سنة ١٥٠٩ في دير سان ماركو، لارتكابه جريمة قتل، ربما

في نراع ضد مناهضي البكاءين. من الواضح أن الأحبيد بنو لم يكس أفضل مصدر. نية كتاب *Vulnera diligentis* محشوة برمزية مهمة وعربية. من جانب آخر، بدا وثقاً من القصة نصح القارئ «أذهب لكي تجدد النحات المذكور بلطف، سيعرض الشيء عليك، وبحرك بحقيقته الحادثة برمتها، وستأكد من أنني لم أنهوه بأكدوية» بعد سنتين، بدشر مايكل انجلو من أن أحبه بويتارونو قد اتهمه بـ «السير وراء الرهسان والتجملات وتجعل مي مسحرة»، يوحى هذا أيضاً أن مايكل انجلو كان متعاطفاً مع توقعات هلاك آل مديجي، أكثر من أفراد عائلته الآخرين ربما رجا أن تتحقق تلك التوقعات

وأخيراً، حُصرت التنبؤات المشابهة هذا في سنة ١٥١٥ تحت طائلة عقوبة السجن مدى الحياة، أو الحرمان من الكسبية، أو كلاهما معاً وحب تسليم جمع تلك الكتابات إلى مطران فلورنسا، حوليو دي مديجي، ابن عم البابا. من أيلول سنة ١٥١٣، أصبح جوليو كاردبلاً، بعد أن طلب ليو من لجنة نابوية التحقيق في مسألة عدم شرعيته؛ لأنه كان يُفترض بالكرادلة أن يكونوا شرعيين بحسب القانون الكنسي أعلن (على نحو لا يصدق لدعايه) أن والدته كانتا مخطوبين سرّاً، وأن حوليو ليس بعلّاً في آخر المطاف. لو أن الكاردينال دي مديجي عرف برؤيا مايكل انجلو، وربما هذا ما حدث، لاحتار أن يحايلها؛ لأنه كان سيغير محالّات أسوأ سيقوم بها الفنان في المستقبل

بحصل على لقطه من حياة مايكل انجلو اليومي في سببا أو أيار سنة ١٥١٣، من رسالة كتبها بعد أربع سنوات نصف الرسالة اجتماعاً مع لوكا سيبيوريلي، وهو رسام أكبر عمراً، درس في روما في ذلك الوقت التقيا صدفة في مونتي جيوردانو، مقاطعة صغيرة بالقرب من نهر التير ونقريباً على الطريق بين الفاتيكان وشارع ماجيل دي كورني

«أخبرني أنه جاء لكي يطلب شيئاً من البابا، لا أذكر ما هو، وأنه كان مرة على وشك أن يُقطع رأسه دفاعاً عن قصة آل مديجي، وبداله أن ذلك لم يبل التقدير، مثلما يُقال»، ربما أراد سيبيوريلي مساعدة في نراع حاصه مع بعض الراهبات ربما كان يأمل أن يحصل على تكليف، إلا أنه تحاور الستين الآن ولم يعد يساير الموصة. لم يكن مايكل انجلو مهتماً بشؤون سيبيوريلي «أخبرني بأشياء أخرى من الشاكلة نفسها، والتي لا أتذكرها. ولكي يتوّح ننت الحدالات، طلب مني ٤٠ جيلياً وأعدمني بمكان إرساها، أي إلى دكان إسكافي أقام فيه»

عاد مايكل انجلو إلى مرله وبعث مع مساعده سيلفيو المبلغ الصغير ٤٠ جيلي تساوي ٤ دوكاتيات ثم بعد عدة أيام، «الأسناد لوكا المذكور، الذي ربما لم يحج مشروعه، جاء إلى مرلني في ماحل دي كورني، المرل الذي لا رلت أملكه اليوم». طلب سيبيوريلي قرصاً آخر، بالمبلغ نفسه الذي طلبه من قبل، وصعد مايكل انجلو إلى الطابق العلوي وأحصر

لمال من عرفته، حيث كان يحتفظ بأمواله على ما يبدو من الواضح أن سيبورييل احتاج المال لكي يعود إلى مدينته، كورتونا.

السبب الذي دفع مايكل أنجلو لكي يروي هذا التفصيل، هو أن سيبورييل لم يدفع الدوكاتيات الثمانية حتى عام ١٥١٨ مايكل أنجلو، الذي كان لديه كعادته كماً هائلاً من الأشياء ليتابعها، تجشّم عناء الكتابة إلى الإداري في كورتونا في محاولة منه لاستعادة ذلك للدين الصغير من الفنان الأكبر عمراً، الذي لم يعد الخط حليماً حياً، وكان بلا ريب صديقاً مديناً له مايكل أنجلو بالترام فني العراة الذكور في جداريات «هبة العالم» و«يوم الحساب»، التي رسمها سيبورييل في أورفينو، كانت السابقة الأوضح من بين جداريات أخرى، لأعمال مايكل أنجلو. بلا ريب، رآها مايكل أنجلو حين كان ينتقل بين فلورنسا وروما^(١).

ملاحظة واحدة عن سيبورييل علقت بدهن مايكل أنجلو، ربما لأنها حميلة وتمح أملاً تدمر مايكل أنجلو من أنه كان مريضاً وعجز عن العمل. ردّ سيبورييل «لا ترتب في أن ملائكة ستهبط من السماء وتأخذ بيدك وتعيك»، بعدها، أخذ النقود و«ذهب في أمم الله»، ولم يره مايكل أنجلو بعدها.

العبارة التي استعملها مايكل أنجلو لوصف الوعكة التي منعتها عن البحث، «mal sano»، قد تشير إلى صحة عقلية أو بدنية معتلة حقيقة إنه كان بصحة جيدة بما يكفي لتحويل في روما حيث التقى سيبورييل في الشارع - توحى أنه لم يكن مريضاً على نحو خطير. أكانت مشكلته كآبة أم احتجاج الإبداع؟ إذا كان الحال كذلك، فإن الملاك قد هبط؛ لأن الحيوية والإلهام قد عادا.

وصف مايكل أنجلو في رسالته النحت المنتصب في ورشته، حين رآه سيبورييل من أجل القرص الثاني كان «شكلاً رحامياً مستقيماً، ارتفاعه أربع براكيات، ودراعيه إلى الخلف» من الواضح أن هذا ما كان يسمى بـ «العبد المتمرد»، المعروف في اللوفر حالياً، مع قرينه «العبد المحتضر». إذا كان يعمل على هذا النحت في نيسان أو أيار سنة ١٥١٣، لا بد وأن «العبد المتمرد» كان النحت الأول الذي تصدّى له من مجموعة الصريح كان هذا أحد الشحوص المقيدين العراة الذين دائماً ما سباهم مايكل أنجلو السجناء، الذين مثلوا الموت وقد قيّدتهم وفاة راعيهم العظيم، يوليوس هؤلاء العراة، مثل عراة سقف كنيسة السيستين، شكّلوا مكوّناً بارزاً على نحو مفاجئ وغير متوقّع يحتمل المرء أنهم ليس بالأمر

(١) روى مايكل أنجلو جمع تلك التفصيل، كما أوضح «لأنه إذا تكررت لأشياء المذكورة للأستاذ لوكي المذكور، سيذكر ولن يقول إنه صدق في ديبه» محمد يوم هجري تاريخ زيارة سيبورييل في نيسان أو أيار سنة ١٥١٣

المهم كثيراً؛ لأنهم ما كانوا صروريين لصريح الناس، بقدر ما رعب النحات رغبة عارمة في أن يبعثهم. بالطبع، كان عليه أن يبدأ من مكان ما، لكن الحجاب الجذاب من الناحية النفسية هو أنه من بين الأربعين بحثاً التي تطلبها التصميم، اختار مايكل انجلو أن يبدأ بذلك الشخص العاري والمقيد والمتحدثي

طوال السنوات الثلاث اللاحقة، تواصل العمل مهدوء وعلى نحو مطّرد في الورشة على شارع ماجيل دي كورفي. شرع مايكل انجلو بتنظيم فريق من أحل العمل على مشروع الصريح الهائل مصي قُدماً، واستقدم على ما يبدو عدة أساتذة حرفيين من فلورنسا. في تموز، منح رجلاً اسمه انتويو دابونتاسيف، عقداً ثانوياً لإيجار العناصر المعمارية لمواجهة الصريح، ومن ضمنها الكوات «مع الأعمدة والعثة والأهرير والكوربيش». والحرفي الآخر الذي أرسل بطله من فلورنسا هو بّاء من ستيانو، اسمه ميكيل دي بيرو دي ييرو (١٤٦٤ - ١٥٥٢؟)، اندي انضم إليه في روما بحلول شهر تموز. عمل هذا الرجل مع مايكل انجلو قبل سنوات - ساعده حين كان يبحث عن قطعة رحام من أجل «البيتا» سنة ١٤٩٨ - وقبض له أن يتعاون معه عن كثب طيلة سنوات في المستقبل. كان صديقاً وجاراً قديماً لعائلة بومباروني. حين حاطب مايكل انجلو برسالة، كانت تحيته «صديقي الأعز» مع هذا، كان هناك خلاف فيما يخص النفود بعد قليل من وصوله إلى روما.

في تشرين الثاني سنة ١٥١٣، طلب مايكل انجلو من والده أن يبحث عن شاب توسعه العمل حادماً مقابل إرشادات صغيرة في الرسم «شاب من فلورنسا، ابن لعائلة فقيرة لكن بريئة، اعتاد على خشونة الحياة، ومستعد للقدوم إلى هنا لكي يخدمني ويقوم بكل ما يتعلق بالمرل، مثل التسوق وإرسال الطلبات عند الضرورة، وتوسعه أن يتعلم في وقت فراغه». أراد أحداً من مدينته الأم؛ لأن الشباب ليسوا إلا أوعاداً في روما.

آل هذا المقترح مآلاً سيئاً للعناية. أخيراً، وجد لودوفيكو مراهقاً نلتك المواصفات، والذي وصل في حريف سنة ١٥١٤، لكن كان هناك سوء فهم وصل الصبي على نعل، وطالب صاحب البعل أن يدفع مايكل انجلو دوكاتين اثنتين، فشمع مايكل انجلو بالحق «ما كان لي أن أشعر بالرعاع أكثر، لو أنني فقدت ٢٥ دوكاتياً؛ لأنني أرى أنه خطأ الأب، الذي أراد أن يرسله محتطياً بغلاً».

تبيّن لاحقاً أن الصبي توقع أن يمضي معظم وقته في الدراسة، بدلاً من الاعتناء بمايكل انجلو «إضافة إلى كل ما لدي من مشاكل، لدي الآن هذا الصبي، الحرية الجافة (merda secha)، الذي يقول إنه لا يريد أن يهدر وقته، وأنه يريد أن يتعلم»، بدلاً من تقدير مايكل انجلو لهذا الحماس، أراد أن يعيده إلى فلورنسا «لنقل إنه صبي طيب، لكنه رقيق للعناية ولا

يتلاءم مع خدمتي»، يبدو أن ظروف العيش في منزل مايكل انجلو ما زالت متقشفة. انصبَّ اهتمام الفنان، وربما مودته، على مساعدته الآخر - يفترض أنه سيلفيو، الذي أرسل لكي يسلم النقود إلى ميسيوريلي. كان هذا الشاب مربصاً «كنت حياته في كفتي الميزان ويأس الأطباء منه لما يقارب الشهر، حتى إني لم أذهب إلى فراشي»، على النقيض من الشخص المزق البحيل الذي عادة ما يظهر في الرسائل، يقدم هذا صورة - تنطق على شخصيته أيضاً - مايكل انجلو سهران يعلأ القلق، ليلة بعد ليلة، إلى جانب سرير صانعه. في بداية السنة اللاحقة، ١٥١٥، أرسل مايكل انجلو يطلب برناردو ناسو، ابن بيرو، وربما طفل مرصعته. على أي حال، مرحلة برناردو ناسو لم تستمر طويلاً.

انهجر مايكل انجلو على نوياروتو في الثامن والعشرين من تموز سنة ١٥١٥ «كلّمني ١٠٠ دوكاتي طيلة بقائه هنا، إضافة إلى اشعاله بالقليل والقال والتدمير في جميع أرجاء روما»، طلب من نوياروتو أن «يتعاداه كما لو كان الشيطان» وألا يسمح له بدخول المنزل. لم يكن هناك أحد يرسله إلى كارارا لكي يختار قطعة رحام له؛ لأن جميع أنواعه كانوا عديمي القيمة «لو لم يكونوا حمقى، فهم أوعاد ومشاعون»، لم يكن تسيير مريق أو تفويض المهام أمراً سهلاً بالنسبة إليه.

ربما كان هذا هو الوقت الذي انفصل فيه مايكل انجلو عن ياكوبو توربي، المعروف بـ لابداكو (١٤٧٢ - ١٥٢٦)، الذي كان أحد الرسامين الذين استدعاهم إلى روما لمساعدته في رسم سقف كنيسة السيستين، وكان زميله صانعاً في ورشة عبر لابدايو. بعد الاستعفاء عن خدمات فريق أساتذة رسم الجداريات، ظل ياكوبو في روما، بدلاً من العودة إلى فلورنسا كما فعل الباقين. بحسب فاساري «عمل ياكوبو لسنوات طويلة في روما، أو لتوحي الدقة، عاش في روما لعدة سنوات، وعمل قليلاً».

يبدو أن مايكل انجلو وجد فيه صحة طيبة لمدة طويلة، «استأنس بحديث هذا الرجل وفي المزحات التي يأتي بها من دون انقطاع، وأبقاه على مائدته دائماً تقريباً»، وجده مايكل انجلو مبعث استرخاء، حين سعى وراء تسليّة من «إجهاد عقله وجسمه المتواصل».

في النهاية، شعر مايكل انجلو بالملل من صديقه، إثر هدره غير المنقطع، ولذا أرسله يشتري تيناً، وأقفل الباب من خلفه. حين عاد ياكوبو، طرق لمدة طويلة عبثاً، وأخيراً «دثّ فيه العصب»، فأخذ التين والأوراق وبشرها على عنة الباب. لم يتحدث الرجلان طيلة أشهر، ثم تصالحا.

كما أشار مؤرخ الفن، فريريو مانجيبيلي، يُعلق الباب عند نقطة معينة في جميع علاقات مايكل انجلو تقريباً، حرفياً ومحارياً أحياناً، هناك مصالحة لاحقة، وأحياناً لا. عاجلاً أو



شکل ۲ : بعد از انحصار، ۱۵۱۳ - ۱۵۱۶

أحلاً، يبدو أن مايكل انجلو شعر بميل نحو إبعاد الناس المقربين منه

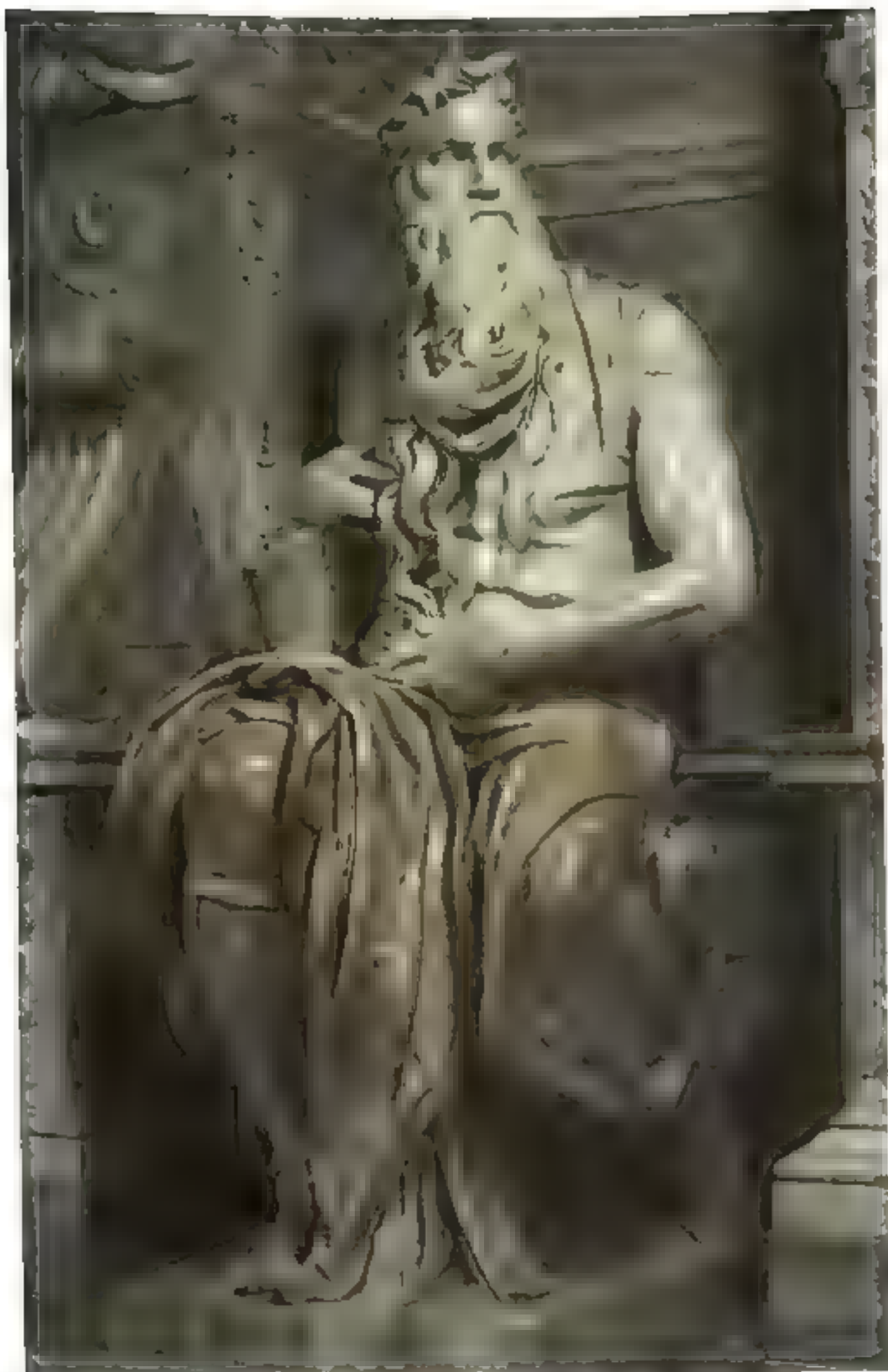
بالتكاد نعد السنوات من ١٥١٣ إلى ١٥١٦ سنوات فشل في إثباتها، أدع مايكل انجلو ثلاث مصحوبات هي الأعظم في حياته «العبد المتمرد» و «العبد المحتضر» و «موسى» بوصفها أمثلة على ما كان مايكل انجلو «سبحته» أو أنه تمكن من إيهاء الصريح مع شحوصه الأربعين هذه الخوذة، أعطى كوندوتي «السجيين» (المعروفين كذلك بـ «العديين» أو «الأسيرين») هذا التقييم «اعتبر كل من شاهدهم أنه لا شيء» أفضل منها قد أحرر من قبل» والذي كان ولا يزال ليس بعيداً عن الحقيقة

«العبدان» شقيقان لدعارة على سفح كيسة السيستين، لكنهما يحملان شحنة عاطفية أعظم «العبد المحتضر» هو العمل الخبي الأكثر حملاً من بين ثلاث مايكل انجلو للموضوع السامي في حياته المهيبة المكورة الحسد الذكوري الرياضي العاري الشاب الفرد المتربص حلف ساقبه، المحنوت بحشونة، يعني أنه تجسيد للهون التي تحاكي الطبيعة. ضوابط رسم ونحت مايكل انجلو الخاصة.

كان نحت «موسى» المائل تنويجاً لسلسلة بدأت مع تمثال بوليوس الروماني المحتفي ورسيل كيسة السيستين الأشداء. لم ينحز مايكل انجلو تجسيدا بصرياً عامراً بتلك الخوذة التي نقاسمها مع الباب المرحوم التريبلينا يشبه «موسى» الذي نحت مايكل انجلو رسوماته للرب الأب على سقف كيسة السيستين، لكنه مشحون بطاقة أكبر، كشف عن دراعه العصبيتين، وساقه اليمنى وركبته - مفصل جوهري على العال على تشريح مايكل انجلو الهي المشدودتين كما لو أنه يستعد للهوص من عرشه، ولحيته الطويلة تتعرج بطاقة كهربائية.

في القرن الخامس عشر وأوائل القرن السادس عشر، نُظِرَ إلى موسى النبي والمشرع والحاكم على أنه شير للسلطات، وهذا رُسمت حياته في حداثيات القرن الخامس عشر على حدران كيسة السيستين (ولهذا أيضاً لم يرسمه على اسقف موسى كان موجوداً هناك مسبقاً) لم يكن «موسى» نورثرياً لبوليوس، بل صورته عن رمرته قوة تمثل الرب على الأرض.

حين كان مايكل انجلو يبدع تلك الأعمال العظيمة، هناك إشارات إلى أن أعصابه كانت متوترة في الأيام التي أرسل فيها مايكل انجلو بطلب صانع من فلورنس، وهو الذي وصل على عمل وتبين أنه حبة أمل كبيرة، كان «يعمل قليلاً للعبية محسب»، على ما يبدو حراء براع مع الكاردينال ديلا روبري بشأن مرله ربما كان جوهراً هذا الأمر أنه، على الرغم من



شكل ٣. «موسى»، ١٥١٣ - ١٥١٦، من صريع يوليوس ثابي

أن الكاردينال اعتقد أنه حقيقة سمح لمايكل انجلو باستخدام المنزل في شارع مانجيل دي كوردي، في أثناء العمل على الصريح فقط، إلا أن مايكل انجلو بصّر الآن على أن يعطيه المنزل على نحو دائم. بكلمة أخرى، رفع من الدفعة المالية الكبيرة في عقده لتشمل مبنى ضخماً في صواحي روما. واغلب على هذا الطلب طوال عقدين من الزمن حتى أدعى الورثة، إثر الإجهاد المحض.

ربما كان مايكل انجلو يحاول أن يحصل على قدر ما يستطيع من الصريح؛ لأنه كان كل ما لديه، وبدا أنه سيستغرقه بقية حياته، بحسب معدل التقدم الحالي. ليس هناك دلالة على مساندة صديق مراهقته القديم، وهو الآن البابا وحاكم مساحات شاسعة من إيطاليا في تلك الأثناء - لا مدّ وأنه أدرك للغاية - أن ماضيه الأصغر عمراً قد تجاوزته بسرعة. رفائيلو سأنتي في طريقه ليصبح عاجل روما الفني على نحو سريع.

في الحادي عشر من آذار سنة ١٥١٤، توفي دوناتو برامانتي عن سبعين سنة. خلفه مشرفاً على مبنى كنيسة القديس بطرس لم يكن معمارياً آخر، بل الرسام رفائيل. في رسالة إلى عمه في أوربينو في الأول من تموز سنة ١٥١٤، وصف رفائيل كيف أن ليو العاشر طلب حضوره «كل يوم»، بصحبة مرشده المعماري وزميله الراهب جوكوندو «واشترك معنا في حوار عن الساء». وهكذا، في الثلاثين من عمره، تقاسم المسؤولية عن المشروع المعماري الأعظم في أوربنا، على الرغم من أنه عملياً لا يملك خبرة بالعمارة.

تذكر الرسالة نفسها من رفائيل إلى عمه، أن الكاردينال بيبينا، أحد أقرب أصدقاء ليو وأكثرهم إخلاصاً، أراد أن يحطّب الفنان لاسه أخته. زد على ذلك، طلب الكاردينال من الفنان أن يرسم له بورتريها، وقام الفنان وفريقه بزخرفة الـ «ستوفيتا»، أو حمام البخار، لكي يستخدمه في العاتيكات بطريقة كلاسيكية، بصور مذهلة وإيروسية بشكل صريح.

مدا رفائيل قادراً على الانتقال بسلاسة إلى دور رجل البلاط التناقص مع مايكل انجلو كان واضحاً. لكن بالطبع، كان لدى رفائيل ميراث أكثر من مجرد الذمّة. إضافة إلى براعته بوصفه رساماً، توفرت له قدرة حيوية أخرى. واجه مايكل انجلو صعوبة كبيرة في العمل مع فنانين آخرين بوصفهم أنداداً من مكانة متكافئة؛ لأنه أراد إلى حد كبير أن يحتفظ بالتحكم بجميع جوانب المحصلة النهائية للعمل على النقيض من ذلك، كان رفائيل متعاوناً مُلهمًا. مثل مدير أعمال ممثلين في شركة مسرحية، تمنع مملّكة مع الفنانين الآخرين أدواراً، تستفيد من مواهبهم أقصى فائدة ممكنة.

كان جيوفاني دا أوديسي، عن سبيل المثال، مختصاً في إعادة إنشاء الزخارف الجصية البارزة القديمة، إضافة إلى رسم الأزهار والفواكه. كشف رفائيل تلك المواهب من أجل

منفعة قصوى: حين رسم هو ورشته جداريات رواق فيلا مترفة على صفة سهر التير (سُميت لاحقاً بالفارسيينا) Farnesina نسبة إلى عائلة فاريسي التي امتلكت الفيلا فيما بعد المترجم)، كان يملكها حينها المصري الثري أغوستينو كيبي، أصاف جيوفاني شريطاً من المأكهة والأرهار والخصار، مرح بين الدقة الساتية وبجائية الشكل الحسية إلى حد بعيد.

عبر الانتفاع اخادق من مهارات مساعديه مثل جيوفاني دا أوديسي وجوليو رومانو وجيانفرانجيسكو بي وبوليدورو دا كارافاجيو وبيريو ديل فاغا، تمكن رفائيل بحسب المصطلح الحديث - من إثراء بصمته من دون أن يحفّف مها بدا المنتج النهائي بوصفه عملاً لرفائيل، ولكن مع مكونات إصافية - وقد بسرعة تسليم، ساهمت بها أيدي عدة. من وجهة نظر الربون، كانت المحصلة أنه إذا طلب شيئاً من رفائيل، يُنجز بسرعة وبثقان وعلى نحو موثوق

في سنة ١٥١٩، في قمة سيطرة رفائيل، كتب نندولفو بيكوديلاميراسدولا، مبعوث مانتوا، إلى إيرابيلديست بيانة عن فن في العشرين ظن أنه نارع للعاية، وهو أحد أنواع مايكل انجلو لم يول موهته تقديرأ كبيراً، على أي حال، ولذا بحث عن عمل بعيداً عن روما الرسالة كانت واضحة إذا لم سل المرء رصار رفائيل، من الأفضل له أن يعادر روما. في آذار سنة ١٥١٥، ندع مايكل انجلو الأربعين من العمر، خطة بدأ ناس عصر النهضة فيها بالشعور أهم مسون (كتب إيراسموس قصيدته «متاعب العمر المتقدم» حين كان هذا العمر). أمضى السنوات العشرين الماضية في عمل مطرد، عالماً ما كان يعاني من إجهاد عصبي شديد إلا أن حياة الفنان لم تكن شاقة على نحو نائس كما نوحى رسائله إلى عائلته أحياناً لم يكن أصدقاءه راقين كأصدقاء رفائيل، لكن كان لديه بعض منهم، من بينهم رميل توسكاني اسمه جيوفاني غيليسي حين عاد مايكل انجلو إلى فلورنس لغرض الريارة في نيسان سنة ١٥١٥، أعس غيليسي على نحو مؤثر أنه شعر وكأنه يتيم في نبل روما؛ لأنه حُرم من صحبة مايكل انجلو.

أصاف أنه في عياب الفن، حذ هو وأصدقاء مايكل انجلو الآخرون بدلاً لحلفتهم الاجتماعية. هذا الرجل، دومبيكو بوبيسيينا، كان سكرتيراً للكاردينال حولو دي مديجي، وقُدّر له أن يؤدي دوراً مهماً في حياة مايكل انجلو طيلة السنوات اللاحقة. المساعد القوي الآخر كان رحلاً، عُرف باسم ليوناردو سيلايو، أوليوساردو السراح، فلورسي، يبدو أنه عمل في مصرف بديره مصري فلورسي صديق لمايكل انجلو، راع متبصر للفن اسمه بيير فرانجيسكو بورغريني.

أدى سيلايو نوعاً ما دورَ كبير الخدم عند مايكل انجلو اعنى نصرته وشؤونه في أثناء
انتعاد الفنان عن روما، وكان مراسلاً لا يكلّ، فقد بعث بسيل من الأحبار إلى مايكل انجلو
عما كان يحدث في عالم روما المسي، مروحاً أحبباً بنصائح حكيمة صداقة سيلايو الراسحة
دليل على أن مايكل انجلو كان قادراً على إبداء ولاء قديم لطارار تقريباً لمقربيه الحميمين،
على الرغم من مراجعته النكيد.

ثمة صداقة حديدية من تلك السوات مع فان زميل، رسام من السدقية اسمه ساستيانو
لوحاري^(١) ساستيانو، المولود سنة ١٤٨٥، كان يصغر مايكل انجلو بعقد، وعنده عادة
الأنطال، كما هو واضح من رسائله الثرثرة التي بحث كتب إلى مايكل انجلو في أحد
الماسات «أرعب أن أراك إمبراطور العالم؛ لأنه يبدو لي أنك تستحق ذلك»

وصل ساستيانو إلى روما في الحادي والعشرين من آب سنة ١٥١١، بعد ستة أيام من
كشف سقف كيسة السيستين، اللحظة الملائمة لكي تدهله قوة عنقرية مايكل انجلو ربما
كان إعجابه الشديد أحد أسباب صحتها. تلك كانت العلاقة الحميمة الدائمة التي أقدها
مايكل انجلو مع فان آخر، اقترب من موته (مع أن ساستيانو أيضاً قد أعد عن حياة
مايكل انجلو بعد عقد من الزمن) ثمة سبب آخر لهذا التحالف الأخدي في مفاصة مريرة
بمواجهة رفائيل.

قدم ساستيانو إلى روما، بدعوة من أغوستينو كيبي، المصري من سيبا الذي أصبح
ثرياً للعاية من أرباح مهاجم حجر الشب السوية في تونجا (نحويل احتكاري باله ربما عبر
الرشاوى، من الاكساندر السادس ويوليوس الثاني) كان كيبي راعياً جدران بالسنة إلى
رسام، لكن - مثل ليو - هجر ساستيانو، وأصبح معجماً متحمساً لرفائيل. في مرحلة ما،
بين ١٥١٣ و ١٥١٦ - التاريخ الدقيق مستحيل - قرر مايكل انجلو وساستيانو أن يقرنا
موهبتيهما ويتعاونوا على رسم لوحة كانت «بيتا»، ظنهما موظف اسمه حيوفاني بوتوتي
من أحل كيسة عائلته في كيسة سان فرانسيسكو، في مدينة فينيزو، لم يكن متفهذاً ولا
ثرياً للعاية، بل كان رجلاً أحد موقعه بالروم، في عمله في وزارة ماله الـ «Apostolic
Camera» على ما يبدو، رسم ساستيانو اللوحة، المنقذة بأسلوب ريتي ثري مائد في
مدينة السدقية، لكن مايكل انجلو قدّم رسماً لشخص الرئيسة.

وصف فاساري بلاعة منطق اللوحة. كان الرسم الإيطالي يمر بتحول مدهل امترحت
تصورات القرن الخامس عشر في لسطور و لتشريح والاندماح مع الفن الكلاسيكي، مع
التصورات الأخرى القادمة من شمال أوربا، توصل فانو هولندا حصوصاً إلى تأثيرات

(١) عُرف لاحقاً باسم ساستيانو ديل بيومبو، أو حارس الختم الرصاصي، بعد أن سم وطفه بالسوية بـ «ه»



الشكل ٤: سباسبو دېل بیومیو «پیتا» ١٥١٣ تقریباً - ١٥١٦

الطبيعية الساحرية أصبح توسعهم رسم لمعان معدن أو رجاح أو نعومة الجلد الحقيقية أو تفاصيل الحو الدقيقة عند الفجر أو العسق، في حين عجز العلورسيون عن ذلك. كانت السدقية المدينة الإيطالية التي تلاقت وامترجت فيها التيارات الفنية، وهي مدينة سباستيانو الأم، مركز التجارة الدولي، القريب من جبال الألب. ووسع سباستيانو نفسه في وصف المظهر الطبيعي، والنسيج، ورسم البورتريه الطبيعي.

من وجهة نظر خبير إيطالي ذكي من العقد الثاني من القرن السادس عشر، كان الرسام الأعظم هو من يمزج تلك الجوانب المتنوعة في فيه. واعتقد كثير من الناس، بحسب فاساري، أن ذلك الفنان هو رفائيل. كان ردُّ مايكل انجلو ذكياً لكنه افتقر للثقة على نحو غريب. أوضح فاساري أن مايكل انجلو بوضعه سباستيانو «تحت حمايته، معتقداً أنه لو ساعده في التصميم»، سيسعه حينها أن يدحض أولئك الذين طموا أن رفائيل هو الرسام الأعظم، وأن يفعل ذلك بالبيان «من دون أن يرسم نفسه». حاز مايكل انجلو وسباستيانو معاً على كل موهبة، بوسع كل فنان أن يتمتع بها.

«البيتا» التي أجراها هجين غريب لكن مؤثر مظهر سباستيانو الطبيعي الليلي في الخلفية يحيف على نحو رائع، حسد المسيح دقيقاً تشريحياً، ومعبّر على نحو مؤثر بالطريقة التي توسع مايكل انجلو وحده أن يجعل معها الأجساد بليغة عاطفياً، لكن الخثرة رُسمت برقة اللحم البشري بألوان زيتية من مدينة السدقية. تكشف دراسة تمهيدية ناجية ما هو جلي على أي حال: موديل العذراء كان شاباً رياضياً، رسم مايكل انجلو صدره وجدعه، ويداه أيضاً على نحو مكرّر، وقد اشتبكنا للصلاة، أصابع اليد اليمنى تمسك باليسرى

بحسب فاساري، مالت هذه اللوحة آراء سباستيانو الذهبية مع ذلك، كانت نجاحاً محدوداً بدت كما كانت عليه: طريقتان معايرتان للإبحار في مقرون في نير على نحو قسري، مفتقر للإحساس بدهن موحد يتحكم بالكل، وهذا ما وفّره رفائيل لمنجرات مشغله^(١).

في غضون تلك السنوات، كان صعود نجم رفائيل لا يقاوم قرر البابا ليو أن تكون

(١) يصم حوار من مدينة السدقية، نُكث بعد عدة سنوات، ذكريات غير موثوقة لكنها محتملة، من جهة أخرى - تُعزى إلى أرييتينو، عن ردِّ رفائيل «كم فرح أنا» سيد بييرو، أن مايكل انجلو يساعد هذا اللند الجديد، ويحجز رسومات يديه من أجله؛ لأنه بناءً على الشهرة، فإن لوحاته لا تبت أمام الباراغون {المقارنة} مع أعماله، يرى مايكل انجلو بوضوح أن لا أنقلب عن سباستيانو، (لأن هناك العليل من المديح لي إثر النعجب على شخص عاخر عن الرسم)، بل أنقلب على مايكل انجلو نفسه (يسعمل المؤلف معاني مختلفة لكلمة paragon في سياقات مختلفة - مائة ومهارة - لمرجم)

له مساهمته الخاصة المميّزة لرؤية كيسة السيستين سلسلة تصف أعمال الرسم بطرس وبولس، على وسط الجود المطررة المحمّة والمكثّفة على نحو هائل هذا تكليف، كان من المتوقع له أن يذهب إلى مايكل انجلو، الذي رسم السقف على نحو طاهر بدلاً من ذلك، قرر البابا أن يذهب بتكليف إلى رفائيل في الخامس عشر من حزيران سنة ١٥١٥، قصص أول دفعة.

تشير أدلة الرسوم التمهيدية للجود بحد ذاتها إلى أن رفائيل صوّت اهتمامه الشخصي المكثف على هذه المهمة كانت باراعون آخر - ماسية مع مايكل انجلو حين علّقت الجود في الكيسة لعدة ساعات في آب سنة ٢٠١٠، كان من الواضح أن رفائيل سعى لكي تُفهم الجود وتتموّق على السقف في الأعلى. حدث هذا، على الرغم من اشغال رفائيل المطرّد في حياته المهمة، التي شملت حينها الإشراف على كيسة القديس بطرس ووفرة من تكليفات الرسم على أي حال، لم ينجح رفائيل تماماً، مع أن الجود يبدو رائعة في موقعها، طعت عليها فحامة وطاقة السقف من الأعلى

مع هذا، في أثناء هذا المرحلة، بدأ مايكل انجلو بأمل أن يوظفه لبو في آخر المطاف في السادس من حزيران سنة ١٥١٥، كتب إلى بومباروتو، يقول إنه يجب «أن يبدل جهداً عظيماً هنا في الصيف لكي ينهي العمل بأسرع وقت ممكن» - يعني ضربح يوليو من كان السبب «بعد ذلك، أتوقع أن أدخل في خدمة البابا» أضاف على نحو عامض أنه، لهذا العرض، قد «اشتريت ٢٠ ألف وزن (weight) من النحاس تقريباً، لكي أصبّ شخصاً معينة»^(١).

العرض من شراء النحاس ليس واضحاً، ربما من أجل المحتويات الروزية النادرة للضربح، إلا أن تلك لم تُسبّط آنذاك على أي حال، توحى الرسالة بالفعل أنه كان مجهداً من العمل على الضربح، وقلقاً بشأن الانتهاء منه. يبدو هذا ماقصاً للموقف السابق بحب، بحث مايكل انجلو «موسى» و «العبدس» غير المكتملين تماماً، مولياً إياهم حلّ اهتمامه. آخر بومباروتو حينها، في أثناء ثلاثة أشهر مديارته إلى فلورنسا، لم يسحت أي شيء؛ بدلاً من ذلك، كرّس «اهتمامه كنية لإيجار عيّات وتهيئة العمل»

(١) أخرى هذا لتحريرة نظرية التسلسل الذي جاء به لأعمال الموضوع في الكيسة في الأصل، مقدمه لمرص في متحف فكتوريا والبرت في لندن عادة لمرص لأعمال في بياكوبيك في صاحب النابيكاز

(٢) في الحادي عشر من آب، كتب مايكل انجلو إلى بومباروتو أنه يري أن «يبدل جهداً عظيماً مع مشكلة من الأعمال لكي تنهي العمل في غضون ستين أو ثلاث».

كانت الفكرة بوضوح أن جيشاً من المساعدين - يشبه فريق رفاثيل - يتولى بعدها المسؤولية ويحضر على وجه السرعة مسحوبات على نطاق واسع، متعباً عيّنات مايكل أنجلو ما كان للصريح المختر أن يعدّ نتحفة العظيمة التي حطّط لها، لكن على الأقل سيكتمل لهذا العرص، كان مايكل أنجلو مستعدّ حتى أن ينفق الماد، كما أوضح بأسى أنه «حلب على نفسه تكليف باهظة». كانت المشككة الرئيسة حينها، على الرغم من الكمية الهائلة التي أخرجها من المقنع وسلمها إلى روما قبل عقد، بعد منه الرحام. هذا السبب، مع أنه هيأ العيّنات، لم يكن ثمة ما يعمل عليه جيش المساعدين.

في لحظة ما من هذه المرحلة، من المحتمل للغاية في سنة ١٥١٥، حصل مايكل أنجلو بالعمل على تكليف نابوي، واجهة كيسة خاصة، كان محري تشيدها في كامبيل سانت أنجلو (قلعة القديس أنجلو - المترجم) وهي هيكل صغير أبيض منقر، كلاسيكي على نحو رقيق، باستثناء الخلويات البررة على إطار الباهظة المركبة. السؤال هو لماذا قبل مايكل أنجلو تصميم هيكل صغير لا يلفت النظر، وصيّل مقارنة بالصرح الكبير لكيسة القديس بطرس التي يشرف عليها رفاثيل؟ الجواب المقترص هو أن الشخص الوحيدي الذي ليس بوسعه تمادي رؤية المسى كان ليو - تلك طريقة لرهنة أن مايكل أنجلو أيضاً بوسعه أن يبدع في المعمار.

من الممكن أن يحسم المرء بحسب أسباب تعبّر الاتجاه في ظموحات مايكل أنجلو، لكن من المعري أن يرتبط هذا مع ظهور شخص جديد في حلقة أصدقاء مايكل أنجلو دومينيكو بوبيسيبي كان سكرتيراً ومسؤول مائة الكاردينال جوليو دي مديجي، الذي كان أيضاً المستشار الأول لاس عمه الباب بوسع المرء أن يرى الكاردينال دي مديجي في ذلك الموقع تماماً في نورثريه رفاثيل «ليو العاشر مع كاردينالين» من سنة ١٥١٨.

مع أن جوليو أصغر من ليو ثلاث سنوات، إلا أنه يبدو أكثر شباهاً بكثير، شعره أسود، وله وجه ذكي جميل. في حين يبدو ليو، على النقيض من ذلك بديلاً له لعد، جالس عند مكتب مع مخطوطة مفتوحة أمامه ومصاة بدح المخطوطة دليل على دوق ليو، المترف لكن الورع والمتعلم، في حين تشهد العدسة المكبرة في يده على قُصر نظر ورثه عن أبيه، لورنرو الرائع (يتساءل المرء كيف بوسعه أن يرى سقف كيسة السيستين بوضوح، وهو على ارتفاع ٧٠ قدماً فوق رأسه)

اللوحه، مع وصفها لأردية كهوتية فاحرة، رمز ثروة ليو وهيأته تمثّل السلطة وهو جالس يحف به مساعداه الكاردينالان في منتصف سنة ١٥١٥، كان ليو يفكر بعرض

دراماتيكي لسلطته. رُتب يوليوس الثاني لابن أخيه، فرانجيسكو ماريا ديلا روفيري، أن يتشأه، غويديبالدو دا مونتيفلترو، دوق أوربينو، العليل والذي ليس لديه أطفال. عند موت غويديبالدو سنة ١٥٠٨، خلفه فرانجيسكو ماريا مثلما هو متوقع.

ما واهه بابا، بومس بايا آخر أن يستعیده. كانت أوربيو، من الناحية الفنية، جزءاً من الدول البابوية. تقع على الجانب الآخر من جبال الأبينينز من توسكاني، وتمثل إصاغة ملائمة إلى مقاطعة عائلة مديجي. في روما، سرت إشاعات مفادها أن ليو كان يفكر بحرمان عائلة ديلا روفيري من الدوقية، وفي صيف سنة ١٥١٥، تعزرت تلك الإشاعات. فرانجيسكو ماريا كان القائد العام للجيش البابوي. لكن لم يتم تجديد عقده لهذه السنة: في التاسع والعشرين من حزيران، في كنيسة القديس بطرس، قدّم ليو عصا الجنرال إلى أخيه، جوليانو، بدلاً منه. لا بدّ وأن مايكل انجلو قد عليم بالنميعة؛ لأنه كان حينها يلتقي مع شخص مزروع بشكل مباشر في دوائر السلطة الرومانية، ولا بدّ وأنه عرف ما معنى ذلك. سلطة وثروة ديلا روفيري، رعاة ضريح يوليوس الثاني، كانتا تضمحلان، وآل مديجي يواصلون صعودهم المذهل.

في الثلاثين من تشرين الثاني، دخل ليو فلورنسا دخول الأبطال: مع أنه ليس بشكل رسمي - كان حاكماً يستحوذ على دولته أساساً من أجل الاحتفال وتنظيم وصول مواطني المدينة الأعظم، أُجريت تحضيرات استثنائية، وضعها فريق من الفنانين والحرفيين. رُفعت سلسلة من أقواس النصر المؤقتة على طول طريق ليو، عند كل واحد منها، توقف البابا وموكبه من الكرادلة والأعيان واستمعوا للأعاني استغرق مجمل الاحتفال سبع ساعات^(١). في مراحل جوهرية، كان هناك نُصّب كلاسيكية ملائمة: مسلة، وعمود مثل عمودي تراجان وماركوس، ومسرح وفق الطراز الروماني، شُيّد من الخشب والكتان والحصص والطين على وجه السرعة. زينة الدخول كانت تخطيطاً للتكليمات المستقبلية، نُصّب المدينة بحسب ذوق ليو.

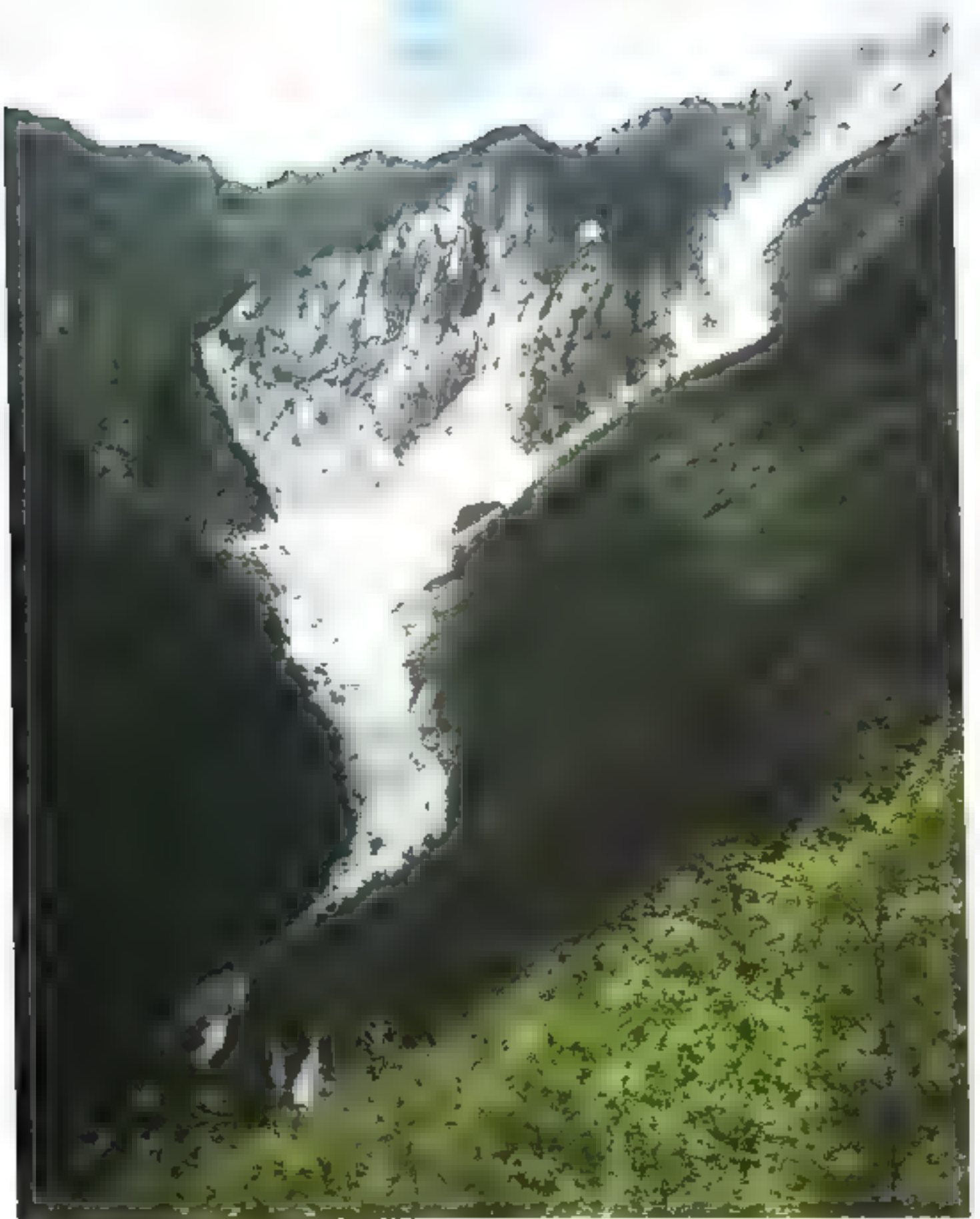
الفريق (équipe، بالفرنسية في الأصل - المترجم) الفني الذي نقد هذا التحول المذهل كان خليطاً من أصدقاء مايكل انجلو القدامى ومعارفه - من بينهم غراباجي وبوغيارديني والجيل الصاعد من الشباب الدين ولدوا في ثمانينات وتسعينات القرن الخامس عشر. كان هناك من بين مشاهير النحاتين، شاب اسمه باجو باندينيلي وياكوبو

(١) أرسل بوسارو عرساً مطوّلاً عن دخول البابا، وهو الذي أدهلته الخشود إلى حد بعيد، وهتافات «Palle» (الكرة) الإيطالية في الأصل، كناية عن شعار آل مديجي (المترجم)، وأرياء خدم البابا والمستعرضين الرائعة

دي تاتي، الذي اتحد اسم أستاذة، أندريا سانسوفيو ياكوبو سانسوفيو هدا، الأكثر موهبة من بين النحاتين الشباب، تعاون مع الرسام ديل سارتو لإيجار نحت جيا هائل، نُصب أمام كنيسة سانتا ماريا نوفيللا. تعاون سارتو وياكوبو سانسوفيو على العمل الرئيس في المحطّط برمنه، واجهة كلاسيكية ضخمة لكنيسة فلورنسا

تُركت واجهة الكنيسة غير مكتملة في القرن الرابع عشر أمام هذا الهيكل القوطي، شيد سارتو وسانسوفيو إنشاء من أقواس النصر، والأعمدة الكورنثية (نسبة إلى مدينة كورينث اليونانية المترجم) ورسومات الشحوص والمحوتات البارزة. بحسب فاساري، حين رأى ليو واجهة الكنيسة المؤقتة، قال: «من المحجل أنه لم تُشيد واجهة حقيقية لهذا المعبد»، وأدهلته «روح وقوة» نصب الجيا الذي أجزه سانسوفيو بالتعاون مع أندريا ديل سارتو، حتى إن سانسوفيو استُقدم لكي يقتل قدم البابا، الذي أظهر له «كثيراً من دلائل الود». صمّم بطاقة ليو، كان هناك اثنين من صانعي مايكل انجلو الأشداء ليوناردو دافنشي ورفائيل أيضاً، بحسب فاساري.

كان ليو في طريقه إلى موعد في بولونيا اجتاحت ملك فرنسا الحديد فرانسوا الأول إيطاليا، وفي الرابع عشر من أيلول، حقّق نصراً هائلاً على السويسريين في ماريانانو بالقرب من ميلان. في بولونيا، جرت مفاوضات سياسية على مستوى عالٍ. عرض البابا أن يسلم مقاطعات بارما وبياجيرا، مقابل موافقة فرانسوا الأول على حماية فلورنسا والدول البابوية، في حين مُنح حولياسو دي مديجي رتبة أمير فرنسي ونُصب دوقاً على ييمورر. ختم هذا مصير فرانسيسكو ديلا روفيري، أعطيت دوقته في أوربيو إلى اسبيرو، لورنزو دي مديجي الذي كان في الثانية والعشرين حينها. في الثالث عشر من تشرين الأول، كتب الكاردينال حوليو دي مديجي «أما بالنسبة إلى أوربيو، توصل البابا إلى قرار. لا يرغب أن يسمع أن الأمر يافس، ولكنه سيهد من دون المزيد من الكلمات» ثمة كثير من الأمور التي على مايكل انجلو أن يفكر بها. كان آل ديلا روفيري على شفاهاً مهيار مدوي. وثمة فرص لتكليفات عميرة في فلورنسا وقد طهر جبل جديد من المنافسين.



منظر الب ايوان بالقرب من سير ايبا

الفصل الرابع عشر

جبال رخامية

«أنفوط دماً إثر الإجهاد في العمل!»

(Nelle opere mie caco sangue!)

مايكل اسجلو محاطاً بارتولوميو آماني، كما روه جيابلوررو بيرسي

عند دخول ليو المنظر لفلورنسا ولقائه مع فرانسوا الأول في تولوزا، أصب شقيقه
الحسي الوحيد، حوليانو دي مديجي، بدء السبل بحول شاطئ سنة ١٥١٦، أوشك
حوليانو على الموت. ترك هذا نوررو دي مديجي، دوق أوريسو، لرجل الشرعي الوحيد
في العائلة الذي لم يكن رجل دين.

مع اتساع سلطة آل مديجي، كانت أعدادهم تنصل، العدو الأعظم هذه العائلة
اللامعة كان النحلة السبعة كـ كانت الحال دائمة. مع ذلك، بدأ ليو بالتحاد إجراءات
صد فرانسيسكو ماريا ديلا روفيري، تبدأ لرؤية تحته عن دوقية أوريسو. ووجه اتهام
لفرانسيسكو ماريا بقتل الكاردينال ألبانوسي والحبيبة والعصيان في آدار، وصلت
دوقية أوريسو الثرية، البساتين عوبراعا، إلى روما لكي تقدم التماساً في قضية فرانسيسكو
ماريا، انها بالنسي، وعدنة ديلا روفيري، التي سنحصر المنزل والأراضي إذا ما خرموا
من اللقب. كانت امرأة ذكية باردة الأعصاب، وأدارت الحوارات في كتاب كامبيليوي
«رجال البلاط» (الذي كان يصنع مسودته أشد)

ألف كاستيليوني كتابه سنة ١٥٠٦ وبعد عشر سنوات، انحدر مقام اليساباتا إلى التوسّل لثلاث نطرد من قصرها في لقاء مع ليو، التمسّت الرحمة «يقيناً، أنها الأب المقدس، لن تُخرجنا من بيتنا ومنزلنا، وبحرنا على التشرّد في المنفى والفقر، وأنت من يعلم ما يعني هذا» كان هذا تذكيراً بأنها هي وزوجها المتوفى قد وفرا الملاد والضيافة لشقيق ليو، جوليانو، وسكرتيره، الكاردينال بيبيّا، في أثناء سنوات منعاهم من فلورنسا. كان حوار ليو مجرد هزة كتف، هذا أمر يتعلق بالسلطة السياسية المتوحشة - عالم كتاب «الأمير»، وليس كتاب «رجال البلاط» ربما كان بيبيّا، الذي يتحاور بمدينة عن موضوع المراح في الكتاب، من بين الكرادلة الذين جلسوا بصمت حين عادت اليساباتا مكان اللقاء.

تتابعت الأحداث بوتيرة سريعة في الثامن عشر من آذار، وصل خبر موت جوليانو إلى روما، في اليوم نفسه الذي حُرّم فيه فرانجيسكو ماريا ديلا روفيري من الكنيسة عادر لورسودي مديحي من فوره إلى روما، وحين وصل، وهذه عمه دوقية أوربيو. قبل أن تعادر اليساباتا روما، مهرومة وحائثة الأمل، أرادت أن ترى محتويات مايكل انجلو التي أنجزها من أجل ضريح يوليوس الثاني كتب الكاردينال روفيري رسالة إلى النحات أن هذا سيمنحها أعظم مرة. كتب الرسالة بمتهى اللبافة، وصاع عباراتها وكأنها طلب وليس أمراً، وخاطب فيها مايكل انجلو على أنه «الصديق الأعز».

على أي حال، ربما لم يكن من الصدفة أنه تماماً في الوقت الذي كانت سلطنة ديلا روفيري تصعف، قرّر مايكل انجلو أن يتفاوض مجدداً بشأن عهد الصريح. كانت المحصلة لصالحه. طبقاً للعقد الجديد، الموقع في الثامن من تموز، سيكون الصريح أصغر، وتقليدياً أكثر: آل ليكون نصاً جدارياً، وتم التحلي عن نصف المحتويات تقريباً، أي إلى واحد وعشرين، ونحت بروريري بارر واحد فقط. بقيت الكلمة نفسها، على الرغم من متاعب ديلا روفيري السياسية. مُنح لمايكل انجلو بإهاء العمل في تسع سنين، ثلاث منها قد انقضت الآن، وبوسعها أن يفعل ذلك، أليس رعب إجمالاً، أصبح المخطط ممكن التحقيق مع أنه لا يزال صعباً، ولا سيما مع عدد المساعدين الذين ينوي مايكل انجلو أن يوظفهم.

ما إن وقّع مايكل انجلو العقد الجديد، حتى شرع بترتيبات معادرة روما. بعد أسبوع، في الخامس عشر من تموز، كتبت روضة بيرو سوديريني، ارجنتينا، رساله تطلب من أحيها لوربرو مالا سيبيا أن يوصي بمايكل انجلو عند ألبريكو مالا سيبيا، ماركيز ماسا وحاكم الدولة الصغيرة التي تصم مقالع رخام كارارا

تصف ارجتينا سوديريبي مايكل انحلو بعبارات تشبه تلك التي استعملها روحها حين أوصى به عديوليوس الثاني بوصفه شخصاً لا فربس له «في أوربا اليوم» و «على نحو معاجي للعاية - دمت وكيس أرسل سوديريبي لرسالة مرفقة بملاحظة على العلاف، مطررة بأدفا الألفاظ، عارصاً عليه أنه سبهد أي طلب آخر له «حاً بمهارتك وطبتك» كان سوديريبي يعيش متفاعداً حينها هدهو، إذ أبرم شقيقه، انكارديبال سوديريبي، صفقة مع ليو، شجع له موحنها أن يعود من المهي في دوروفيك اصمحتب سلطة سوديريبي، لكن من الواضح أنه احتفظ بمودة مايكل انحلو وإعجاب بعفرتة

على ما يبدو، ثمة سبب مظفي للعدية وراء معادرة مايكل انحلو روما رسالة ارجتينا سوديريبي تبين سلا ليس أنه سوى أن يبحث عن قطع رحام ملانعة أكثر في كارارا لكن، يبدو أن هناك ما هو أكثر من ذلك في قراره في أوائل آب، أرسل أصدقاء له في روما رسالتين تبعثان على القلق الأولى، مؤرخة في التاسع من آب، كانت من ليوناردو سيلايو، الذي تركه مايكل انحلو لكي يعتني بمرله ومشعله في منزل ماحيل دي كورفي. أثارت معادرة مايكل انحلو المصاحبة الأقاويل، من الواضح أن سيلايو نفسه راودته الطول، لكنه شجع مايكل انحلو على أن يشت كذب أولئك الذين يقولون إنه لن ينهي الضريح.

كتب حينها صديق مايكل انحلو، جيوفاني عبيسي، إنه سرور أن مايكل انحلو في حالة عقلية طيبة ونوى أن «يستعيد شرفه». بدا أن مايكل انحلو قد عاثر روما بحال سعي - إما بدنياً أو عقلياً.

أحد تأويلات هذه الأزمة العصبية أنه عانى من كارثة إثر تمثال «المسيح قائماً» العاري، الذي كان يجبره لصالح ميتيلو هاري في مرحلة متأخرة للعاية، حين كان يبحث هذا العمل، ظهر عب أسود نشع في الرحام، يرى وكأنه ندبة على حد المسيح تماماً، من أنه إلى لخبته ربما سحاهل المرء الندبة لو أنها كانت في مكان أقل بروزاً، لكن ليس هذا المكان بعد جهد هائل، كان على مايكل انحلو أن يهجر هذا البحث، الذي لم يكن لديه الوقت للقيام به على أي حال كان هذا الاكتشاف كادياً لإزعاجه

رد على ذلك، كان هناك نزاع محلل في ورشة مايكل انحلو مساعده صبيغو فالكوبي، الذي جلس إلى حوار سرير مرصه ليلة بعد ليلة قبل عدة سنوات، قد عذر، أو زمني به جارحاً كتب بعد عدة سنوات، دليلاً ومعتدراً، لكي يقول إنه لم يكن بمفرده أراد أن يعتذر لبيسترو أوريسو، مساعد آخر لمايكل انحلو، الذي يظهر لأول مرة هنا تلميح إلى أن الغيرة ربما كانت وراء هذا النزاع

إلا أنه كانت هناك مشكلة أكبر، موجت مواجهتها قراراً، كان أحد الامتدادات
الرئيسية في حياة مايكل انجلو.



بعد حرمان فرانسيسكو ماريا ديلا روفيري من الكيسة، قرر ليو وابن أخيه لورينزو
أن يشنّ حرباً عاطفة من أجل طرده من أوربيو. كان هذا أمراً مكلفاً، وحملة معروفة
بالمخاطر، مؤنتها حرية المدن حرياً. استسلمت أوربيو في الثلاثين من أيار سنة ١٥١٦،
وأصبحت تحت سيطرة آل مديجي في نهاية حربان في غور، أعلن لورينزو دوقاً بشكل
رسمي تلك كانت لحظة توسع ليو أن يفكر جدياً فيها بشأن نفقات فليلا الأثر عملياً
واجهة كنيسة أسلاف العائلة - سان لورينزو مشروع مخطط وغير ضروري تماماً.

مثل عدد لا بأس به من الكنائس الفلورنسية، تركت كنيسة سان لورينزو من دون
واجهة ضخمة كانت مدفن كوسيمو الأكبر وبييرو الفرسيفي، ومحاذية لعصر آل مديجي.
ليس ثمة مكان آخر أكثر ملاءمة لتقديم بيان معماري صريح يعلن أن آل مديجي قد عادوا
وعادت سيطرة المدينة إليهم. كانت الخطة موضع تفكير لمدة من الزمن، بالتأكيد مد
دحول ليو الظاهر إلى فلورنسا في الخريف العاشر.

ربما كان هذا هو السبب في حربان سنة ١٥١٥، توقع مايكل انجلو أن يدخل في
خدمة البابا. ربما كانت لديه معلومات من دائرة ليو الخاصة للعناية عن طريق دومينيكو
بويبيبي، سكرتير الكاردينال حوليو دي مديجي. لو أن أحداً ما حرص على أن يشارك
مايكل انجلو في الخطة الجديدة، فمن المحتمل أن يكون الكاردينال، الذي أصبح لاحقاً
واحداً من أعظم رعاة الفنون وأكثرهم بصيرة. ثمة تلميحات أن ليو قد حذر له أن يمتنع
التكليف لوفائيل الأوربيبي (سنة إلى مدينة أوربيو - المترجم)، الذي كان يقف عده
مشاريع ضخمة بكفاءة سلسلة.

مثل هذا المشروع المدهل مارمًا مايكل انجلو من جانب، كان لديه الترام مالي وإبداعي
وأخلاقي لمشروع صريح يوليوس رد على ذلك، كان لهذا أن يكون مصداً لآل مديجي،
العائلة التي تصارت مشاعره تجاهها ومن جانب آخر، أمامه فرصة مذهلة لإبداع عمل
محيد في مدينته الأم، وإطلاق حيل من العناوين لشباب والإطاحة بسوء اللدود

على أي حال، الواجهة عمل معماري أساساً، والعمارة من، حرة مايكل انجلو فيه
فليلا للعناية في هذه المرحلة، كان آل مديجي - وربما مايكل انجلو نفسه، يفكرون

بمسؤوليته عن محبت الواحدة فقط كان عليه أن يتعاون مع معماري حير. على أي حال، توفي، حوليانو دامبالو، عميد معماري فلورنسا بعد عدة أشهر وربما كان مريضاً قبل ذلك. لم تكن هناك بدائل كثيرة واضحة.

أمضى مايكل اجلو شهراً أو أكثر في فلورنسا في آب وأوائل أيلول في غضون سنتين الأسابيع، يبدو أنه اتفق، ربما مع بعض المراجعين، على وضع مقترح لواحدة كنيسة سان لورنزو بالتعاون مع المعمارى ماحيو دأبولو (١٤٦٢ - ١٥٤٣) كما فريقاً غير متجانس على نحو غريب.

كان ماحيو دأبولو رجلاً من جيل أكبر عمراً، أتى إلى العماره من حصر الخشب رآه فاساري بوصفه مثلاً عن كيفية أن يرى المرء شخصاً يهضم من أقصى عمق إلى العلو الشاهق، ولا سيما في العماره. قال ثمة كثيراً عن عمله الخشبي في صالة المجلس العظمى لقصر السورنا (حُرِّبَ عمداً حين عاد آل مديجي) لكن، مع أنه كان حياً في منتصف الخمسينات، فقد شيد القبل، بصرف النظر عن الريح الكلاسيكي الجميل لكنيسة ساسو سيريو وجرد من الالانويو، أو برواق تحت فيه برويليسكي لكنيسة فلورنسا بعد تفكير طويل، أريج الستار عن الجزء الأول من الرواق في عيد القديس يوحنا في الرابع والعشرين من حزيران سنة ١٥١٥، لتحييت الأمل.

لم تكن تلك بشرة حير رأي مايكل اجلو لخاص برواق ماحيو، كان أنه يدامثل أقصص صراصير، لكن من المحتمل أنه احتفظ برأيه نفسه حينها على أي حال، لا بد وأنه كان لديه هو احسن من العمل مع ماحيو؛ لأنه في الأشهر اللاحقة، تمحضت كوميديا حادة عن العمل. في السابع من تشرين، كتب دوميكو بوييبي إلى ماحيو قائلاً إنه يتحدث مع سيده الكاردينال حوليو دي مديجي بشأن هذه الفكرة، ووافق البابا على منح التكليف مايكل اجلو و ماحيو طلب بوييبي حضور مايكل اجلو و ماحيو إلى اجتماع سري في مونتيبيسكوي على صمد ماحيو بولسبي، في المطبعة البابوية إلى الشمال من روما، من دون أن يذكر أن رحنتها ها أي صلة بمشروع سان لورنزو، لئلا تُثار حفيضة «الصديق الذي تعرفه، أو أباً من أصدقائه» يُفرض أن رافائيل هو المعني بذلك إلا أن هذا لم يحدث؛ ربما لأن مايكل اجلو رفض الحضور.

مضى الحريف، ونفى مايكل اجلو في معقده في الخيال، الرخامية، مقيماً في كار راء، لاحقاً عن الرخام يبدو أن بوييبي قد حثه سيده، الكاردينال دي مديجي، مسؤولية قبول السمات العظيم المشاركة في مشروع سان لورنزو بحسب رأيه، أوضح بوييبي على

محو سري، أنه لا يهم سواء اختار مايكل انجلو شخصاً ليعمل معه، أم تبنى المشروع برمته هو بنفسه.

إلا أن مايكل انجلو كان صعب المراس. كتب بومبينسي على نحو متكرر، وصعظ على باجيو ومايكل انجلو، ولا سيما مايكل انجلو، لكي يحرصا إلى روما وينحدثا مع الكاردينال من أجل تسوية التكليف مع البابا بحلول الحادي والعشرين من تشرين الثاني، غصب بومبينسي إثر الإحباط. إن لم يكن سلوك مايكل انجلو قد دفع به إلى الحنون، فهو ليس بعيد عنه «والآن من رسالتك الأخيرة، أرى أنك قد قرّرت ثانية ألا تأتي، وأنا عازم بذات القدر على ألا ترعجني هذه الأمور ثانية على الإطلاق، بما أن هذا الحال آل بي للخلجل، والخرج بالأحرى». ستبقى المسؤولية على مايكل انجلو وبومبينسي إذا ما مُيِّح التكليف للأجانب - أي، غير فلورنسين. كان رفائيل الوحيد المقصود من بين هؤلاء.

ثمة إشارات عن مكائد معقدة من خلف الكواليس. بطبيعة الحال، أراد معظم الفنانين بعضاً من المجد والعائد المادي المتأتي من تكليف كهذا. سعى ياكوبو سانسوفيو أيضاً للحصول على بعض العمل، حاله حال المعماري الفلورنسي، باجيو بييجو. أرسل ليوناردو سيلايو تحذيراً مفاده أن رفائيل قد تعاون مع انتونيو دا سانغالو الأصغر بوصفه زميلاً، في تصميم كنيسة القديس بطرس، لكن دا سانغالو قد يكون شريكاً صالحاً لرفائيل في العمل على واجهة كنيسة سان لورنزو.

في النهاية، في منتصف كانون الأول، وصل مايكل انجلو على ظهر فرسه إلى روما، حيث التقى البابا وخاض حواراً معه بصدد تصميم الواجهة. توقف في فلورنسا، في طريق عودته إلى كارارا، حيث رتب لباجيو دانيولو أن يضع أنموذجاً لمخطط العمل التي تم التوافق عليها. إلا أن باجيو التمس، مع أنه معروف بوصفه نحات خشب، لم يسر مايكل انجلو حتى بهذا الدور المتواضع.

طوال الأشهر اللاحقة، قام باجيو بمحاولتين من أجل وضع تصميم للواجهة، لكن مايكل انجلو رفض الاثنين معاً. في العشرين من آذار سنة ١٥١٧، كتب مايكل انجلو إلى بومبينسي «جئت إلى فلورنسا لكي أرى الأنموذج الذي انتهى منه باجيو فوجدت الشيء نفسه ثانية، أي مجرد لعبة». كان هذا نقداً ردّد صدى تعليقه بشأن رواق باجيو لكنيسة فلورنسا الذي بدّله وكأنه «قفص صراخير». يبدو أن وقع عمل باجيو على مايكل انجلو كان: إنه ضعيف ومثقل بالتفاصيل الثانوية.

بدلاً من باجيو، قرّر مايكل انجلو أن يحصل على نموذج طيني تحت إشرافه، يسجده أحد بنائيه: فرانسيسكو دي جيوفاني ناني ديلا غراسا، المعروف بـ لا غراسا. كان لا غراسا من ستينانو، حاله حال العدد المعبر من عمال الأحجار الدين وطفهم مايكل انجلو طوال العقد اللاحق وما بعده. بدأ مايكل انجلو مطمئناً أكثر عند العمل مع فريق دان له شخصياً بالولاء: رجال من قريته الأم، ومن عوائل يعرفها منذ أيام طفولته. أثار غضبه أي تعاون مع شخص له منزلة قريبة له لم يكن هذا فالأحسب بالسبب إلى باجيو، ولا لياكوبو سانسوفينو، الذي اعتقد بأن أحداً ما - ربما ليو - قد وعده بجره من العمل. حين كان مايكل انجلو في روما في تشرين الثاني، لا بدّ وأنه تحدث ليس مع البابا فحسب، بل مع ابن عمه الكاردينال أيضاً. ليس هناك محصر بما قيل، باستثناء تلخيص بشأن أحد المواضيع: يبدو من المحتمل أن مايكل انجلو اقترح منافسة أخرى مع رفايل. اشترك مايكل انجلو مسبقاً في مشروع ثاني مع سياستيانو، كنيسة في سان بيترو في مونتوريو. ربما كان هذا المشروع بديلاً للوحة وعدها مايكل انجلو أن يرسمها لراعي العمل، المصرفي الغلوريسي، بيير فرانسيسكو بورغريسي، لكن الأمر لم يتحقق قبل معادرتة روما. في صيف سنة ١٥١٦، كلّف بورغريسي سياستيانو برسم كنيسته، بحسب تعاهم مفاده أن يضع مايكل انجلو التصميم. أرسل مايكل انجلو رسمة بالعمل، وكان يُفترض أن سياستيانو قد بدأ بالعمل.

فجأة، في أوائل سنة ١٥١٧، أرجأ مايكل انجلو تصاميم بورغريسي؛ لأن أمراً ما أكثر إلحاحاً قد حصل. سحبت لسياستيانو فرصة استثنائية. أراد الكاردينال دي مديجي عملاً لمذبح الكاتدرائية في نابورن في فرنسا (التي كان أسقفها، إضافة إلى ماصبه الكنسية المتعددة). إلا أنه قرّر في حالة فريدة، أن يمنح تكليفاً ليس بلوحة واحدة، بل اثنتين - واحدة من رفايل، والثانية من سياستيانو بمساعدة مايكل انجلو - ثم يختار أفضلهما.

التسلسل الزمني الدقيق موثق، لكن يبدو كما لو أن رفايل قد كلّف أولاً، وهذا الباراغون (المنافسة - المترجم) جاء بوصفه فكرة لاحقة بعد التكليف. ليس من الواضح فيما إذا اقترح مايكل انجلو الأمر على الكاردينال دي مديجي، أو العكس. لكن بحلول التاسع عشر من كانون الثاني سنة ١٥١٧، قبض سياستيانو مقدماً لكي يشتري الخشب اللازم للوحة. بعد يومين، كتب ليوناردو سيلابو لكي يحضر مايكل انجلو أن رفايل «قلب العالم رأساً على عقب» لكي يحول دون حصول سياستيانو على هذا التكليف المنافس. كان سياستيانو يراقبه بريبة.

مستثناة اللحظة، عمل الكاردينال دي مديجي مع مايكل بجلو عن قرب أرسى
 نفسه رسالته عن شأن عريض على قلبه وقلب البابا أراداً بشدة أن يحصل مايكل بجلو،
 قدر الإمكان، على الرحام لمواجهة مشروع سان لورسرو، ليس من المقالع المعتادة في
 كارار، بل من أخرى بديلة على مسعدة عدة أمثال إلى الجنوب بالقرب من بيترامبا، تقع
 تلك المقالع في مقاطعة فلورنسا، وعليه، ليس من الضروري أن يدفع صرته عليها
 حري العمل على فتح تلك المقالع الحديدية، وإيجار ذلك سيكون للصالح العام كلية
 سيكون أصلاً عيباً لدولة آل مديجي تعرض مايكل بجلو للإلحاح متواصل بهذا الشأن،
 لكن لم يبد منه رد فعل آنثذ.

أرسل الكاردينال دي مديجي أيضاً لائحة بالقسيس الذين أرادهم أن يُنقشوا على
 لوحة، على يد بونيسيبي هذه المرة، منمّحاً إلى أنه المسؤول التنفيذي عن المشروع^(١)
 في جواب على سؤال من مايكل بجلو يتعلق بنهاية أودية الشحوص، أحب الكاردينال
 أن أمرها مبروك للسان؛ لأنه لم يبر أن يحترف مهمة الخياطة

المرحة الصغيرة مؤثر على الحممية بين لرجلين بصغر حولي دي مديجي مايكل
 انجلو ثلاث سنوات، كان عمره ثني عشر عاماً، حين دخل مايكل بجلو أسرة عمه
 لورنزو الرابع؛ لأنه ابن غير شرعي ويتم، ربما كان أكثر حذراً وأقل ثقة من أبناء عمه،
 أولاد لورسرو الرابع، بوصفه رجلاً، أمدى دهاءً ثاقباً ودوافعاً مدهلاً أصيلاً في الفن
 والعمارة، لكن يصحبها حذر يعيق العمل.

اهتم بالتفاصيل حد هوس، من صممها، شؤون الآخرين. حين مات حيوان ليو
 الأليف الفيل واسمه هانو، الذي أهده ياه ملك البرتغال - في صيف ١٥١٦، نُظمت
 شعائر جنازة استثنائية ألّف البابا نفسه قولاً تذكاريّاً باللغة اللاتينية ينقش على قبر
 الفيل، ورسم رافيل بورتريهاً لحيوان على قبره. بعدها، كتب أحد الظرفاء، ربما الكاتب
 الشاب المرح والمباحث بيترو آرتسو (١٤٩٢ - ١٥٥٦)، وصية هجائية وشهادة لهابو
 مسح آرتسو الكاردينال أدب الفيل الصممتين «لكي يتجهّز لسماع شؤون العالم برعته»

مسح الكاردينال مايكل بجلو على كل ما سمعه عنه كان موقفه تجاه الفيل متسامحاً

(١) في الأعلى، سيكون هناك القديسان كوسماس ودايمان - اثنان من الشهداء المسيحيين الأوائل - الذين كان
 طبيبان أيضاً كان لمايكل بجلو أن ينقشهما على الخشب بأدبه الألف. أو مديجي (medici) من اللاتينية، وتعني
 أطباء - مترجم) هذا التلاعب بالأسماء كان نسب بغير من وراء الحدود آل مديجي كوسماس وديميان راغين
 قديسين

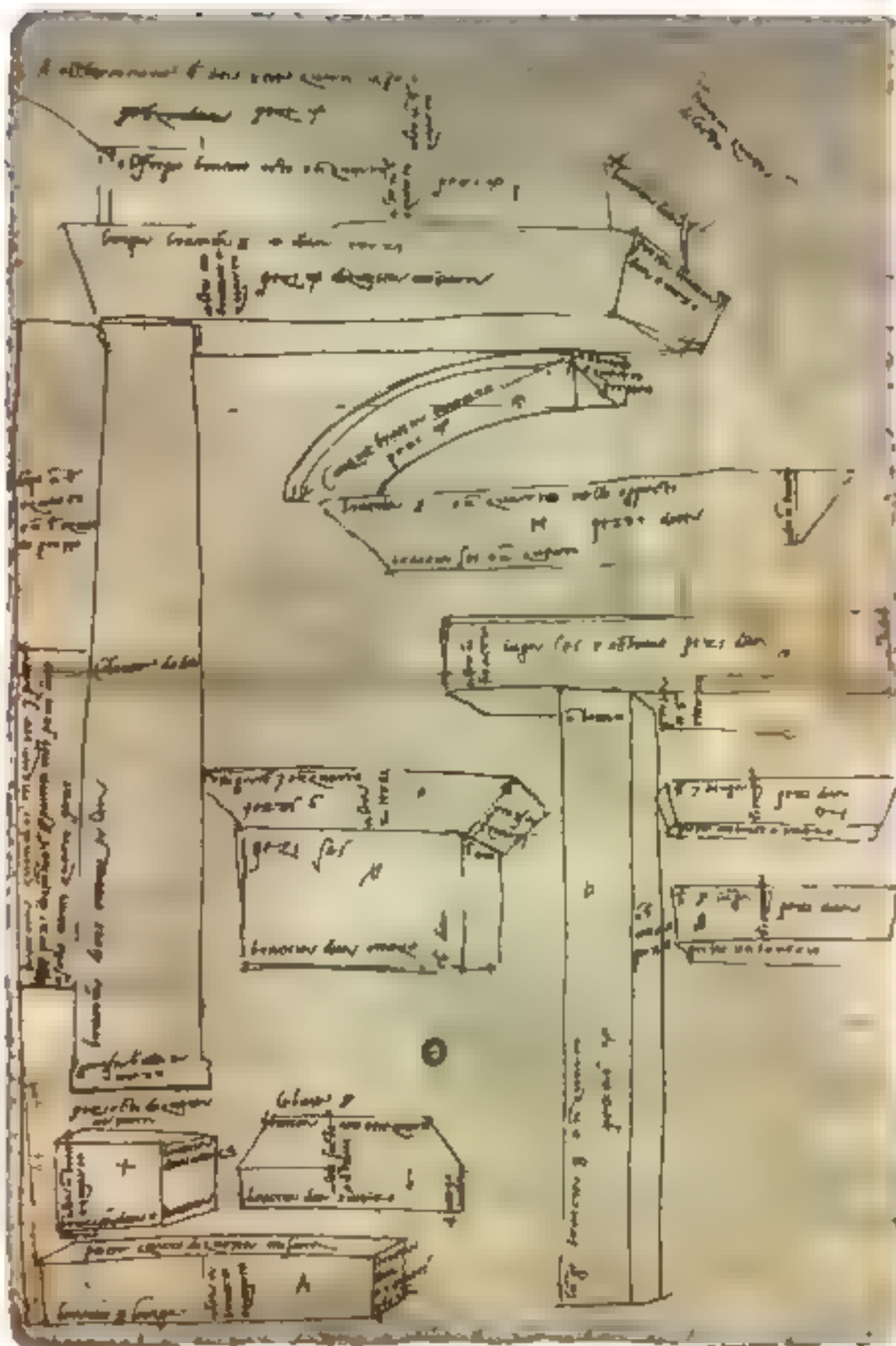
وودياناً، وأيضاً ما نكل انجلو عامده - حينها - بعيداً صريحاً للمراسم علق جوليانو لاحقاً «متى ما بأبي بوبروتي لمقديني، أكون حالي دائماً، وأطلب منه الخلو من: لأنه سيفعل ذلك بلا ريب، من دون إذن أو رخصة».

بسي كان كل هذا يحدث في الأشهر التي أعقبت معادرة ما نكل انجلو روما، ثمة دليل على أنه قد أعطى لنفسه مسماء الباحث، كريستوف ثوبيس، «فصلاً دراسياً سريعاً في العمارة الكلاسيكية» كان لواجهة كنيسة سان لورينزو أن يكون الساء الأكثر أهمية في فلورنسا في أثناء حيل، وبياناً لنكلاسيكية المثقفة الجميلة التي كانت مثار إعجاب ليو للعامة.

تكشف سب صفحات من الرسومات التي أعاد الباحثون ترميمها إلى مستي ١٥١٦ - ١٥١٧ تقريباً - على اعتقد مايكل انجلو أنه بحاجة لتعلمه. هناك تحليلات معمقة لحط ما نكل انجلو لدراسات وصعها المعمري ونقاش الخشب، برناردو ديللا فولتا (١٤٧٥ - ١٥٢١، ١٥٢٢) كانت الرسومات الأصلية ملاحظات مفصلة ودقيقة عن مبانٍ قديمة ومعاصرة في روما^١ على أي حال، تكشف الرسومات أن مايكل انجلو قد ركز على عناصر معينة، ولاسيما الأسطح المعقدة والأعمدة. بدلاً من مسح الصور التي أمامه بسهولة، استعان مايكل انجلو بخياله الصوري القوي لتعبير الأشكال في الفضاء، مقتصاً دراسة من رواية اثلاثه أرباع المعقدة لسطح معقد من قوس قسطنطين (قوس نصر للإمبراطور الروماني قسطنطين تحليداً لانتصاره على ماكسيموس في معركة جسر ميليان سنة ٣١٢ - المترجم)، إلى جوهره العملي - حط مفرد، صورة جارية لأشغال الحجر لا بد وأنه قام بذلك بعد معادرتة روما وإلا، لم لم يدرس الخرائط بعد ذاتها على نحو مباشر؟

تدّد أي شك بالنفس أو تردد شاب مايكل انجلو بشأن مشروع كنيسة سان لورينزو في أواخر ربيع سنة ١٥١٧ في الثاني من أيار، كتب إلى بوليسيني «بعض شأن مسيح» «أشعر بأسي قادر على تنفيذ مشروع واجهة كنيسة سان لورينزو معمارياً وبحشاً، مرآة إيطالية بمرئها» لم بعد هناك أي تساؤل عن لتعاون مع أي فنان آخر أراد، وبالأحرى طالب - نتحكم تام - كان على البابا والكاردينال أن «يخمس» أمرهم على وجه السرعة فيما إذا كانا يرغبان أن أنجز العمل أم لا».

(١) انجبت عاتده ديلا فوسا رسامي خرائط ومساحين وصانعي ساعات ومعماريين. أصبح، من عرفوا مايكل انجلو، عمل برناردو في روما مع جوسارد ساعدوا بكلمة خري، كان مايكل انجلو وبرناردو على صلة به واجتماعية بأكثر من طريقة



الشكل ١: رسم قطع رخامية لواجهة كنيسة سال لورنزو، ١٥١٦ - ١٥٢٠.

كُتبت رسالته بثقة متعجزة بالنفس، ومروحة بشعور متانص. اقترح مايكل انجلو
ميراثية إجمالية قيمتها ٣٥ ألف دو كاتي، مبلغ ضخم - يعكس حجم المشروع المعماري
- وخش أن ينتهي العمل في غضون ست سنوات. كان راعياً في التعامل مع مبالغ تقريبية
«لا أستطيع موازنة الحساب ولن أتمكن في آخر المطاف أن أقدم دليلاً على دقائي، باستثناء
الكلفة الحقيقية للرحام الذي سوف أسلمه». ولن يهتم أبداً بالمقاييس الصغيرة «سأسي
رحل مس، لا يبدو لي أمراً جديراً تنديد كثير من الوقت من أجل توفير مائتين أو ثلاث
من الدوكيات على البابا»، دفع مايكل انجلو في وقتها ستة الثانية والأربعين.

وافق البابا والكاردينال على تلك الشروط، مع أنها كانت استهتاراً، مع تعديل
ساحر معاده أن تحمى مايكل انجلو للكلفة الإجمالية قد قدر من ٢٥ ألفاً إلى ٣٥ ألف
دو كاتي. تساءل بوبيسيني: «هل غير مايكل انجلو رأيه، وبصور تصميمياً أثري؟ أم أنه
ارتكب خطأ في أرقامه لأصلية؟ معث قلقهما الآخر كان أن المخطط قد قطع شوطاً
بعيداً بناءً على رسمه أوضح مايكل انجلو شكل مهم «لم أتمكن من الاهتمام بالإنجاز
الأمموي، كما كتبت وأحترتكم بأسي سافعل مبعترق لأمر وقتاً طويلاً لإيضاح
الأسباب والعلل»، إلا أنه أصر «أمودجاً طيباً، لاستخدامي الشخصي هنا، والذي
أريد إرساله لكم على أي حال، على الرغم من أنه محدد مثل فطيرة، لئلا يبدو هذا الشيء
من مسح الخيال»، عن نحو مفهوم، شعر البابا والكاردينال أن عليهما أن يريا أمودجاً
لائقاً لمشروع هائل الكلفة كهذا.

في هذا الوقت، تمت إزاحة جميع المتعاونين المحتملين في مشروع الواجحة. تعاطى
ماجيو دأبولو مع هذا الأمر على نحو حسن كفاية في فيورسا، في أثناء احتمالات عهد
المصح، التي صادفت الثاني والعشرين من نيسان، أمسك بتلايب بوساروتو بوساروتي
واطلق بحطاب طويل لتسوية دمه، من الواضح، أنه أراد الحفاظ على علاقة طيبة لا
يمكن أن يُقال الشيء نفسه عن مأكوبو ساسوفيو، الذي اعتقد أنه كُلف بالمحتويات
الاررة للمواجحة. سمع أنه أبعاد عن العمل، ربما ليحل محله ماجيو بانديلي. ربما كان
بانديلي، الأصغر عمراً وبذلك أكثر مرونة، مستعداً لتنفيذ تصاميم مايكل انجلو.

في الثلاثين من حزيران، أرسل ساسوفيو رسالة، تبص عصاً، إلى مايكل انجلو
«لأسي لم أتمكن من نتحدث إليك قبل سمرتك، فقد قرّرت أن أطلعك على رأيي بك»،
رغم أنه، مع مايكل انجلو، «ليس هناك عقود ولا ثقة، ودائماً ما تقول نعم أو كلا طالما
يلائمك هذا وسدر عيث الأرباح»، والتوقع من مايكل انجلو أن يقوم بعمل طيب تجاه

أي أحد «يكون مثل ثمي المرء ألا ينل أحد الماء»

عانت السمويلات لبانونية من الضغط، جزئياً جراء الحرب المستمرة على أوربيو لم يقبل فرانسيسكو مارياديلارو فيري إقصاءه بحجج في كانون الثاني، استعداد معظم المقاطعة مع مرور الوقت، استرجع البانا السيطرة على أوربينو، إلى حد كبير عبر المجوء إلى الطريقة الفلورنسية التقليدية في شراء ذمم جنود فرانسيسكو مارياديلارو

إلا أنه كان هناك تعبير شبه قائل لأمال سلالة مديجي في التاسع والعشرين من آذار، جُرح الدوق لودويكو مديجي في رأسه برصاصة من أنموذج أسبق لبدقية مسكيت، تُعرف بالقربينة (Arquebus) قاد الهجوم القليل على رأس ١٠٠٠٠ مقتل، مؤلم عمه الشاب، وكان حينها في الرابعة والعشرين من العمر نُقب رأسه وتعاقب بطله، لكنه ربما عانى من الزهري أيضاً.

في بيان، اكتشف ليو، أو - بحسب ماوثي - نطاهر بأنه اكتشف مؤامرة على حياته في السنة الماضية، طرد موريمبي بيروجي، حاكم سينا، مما أزعج شقيقه الكارديبال المومسو بيروجي الذي كان يُظن أنه متواطئ مع فرانسيسكو مارياديلارو فيري في الخامس عشر من بيان سنة ١٥١٧، تم اعتقال ماركاتريو بيبي، كبير حدم الكارديبال بيروجي بعد التحقيق مع بيبي اعترف تحت التعذيب في النهاية - أو أحر على التصريح - بأن هناك مؤامرة لقتل ليو، اشترك فيها سيده الكارديبال بيروجي، وطبيب اسمه ماتيتا دا فيرجيلي.

اعتقل الكارديبال بيروجي، إضافة إلى صديقه الكارديبال ساوولي أعلن ليو أنه كانت هناك مؤامرة لدس السم له، وعيّن ثلاثة قصاة ليظروا في القضية. ثم اعتقل الكارديبال رفاثيل رياريو، وحقق الكارديبال دي مديجي معه، وشُجِح في قلعة سانت أنجلو في حالة من الرعب، تعذّر عليه المشي معها، فوجب حمله. (آريتيو وهب رياريو ناهي القيل هابو «لكي يهدئ من جوعه للبانونية، الشديد مثل ظمأ تانتالوس») (Tantalus من الأساطير اليونانية، سرق طعام الآلهة، فُوضِع في بركة ماء، يتهرب منه كلما أراد أن يروي عطشه - المترجم).

ثم أعلن ليو أن اثنين من الكرادلة متورطان، وقال: إنه سيكون رحيماً معهم، إذ ما اعترفوا تحت ضغط ليو، اعترف الكارديبالان سوديريبي وكاستيليسي بدهما دفع رياريو وسوديريبي وكاستيليسي غرامات ضخمة (١٥٠ ألف من رياريو) حُقق الكارديبال بيروجي في براتشه، في حين نُزع لحم اللاعبين الثائمين نيسي والدكتور

فيرحلي، من حسديهي بالكماشات لمتاحة، قبل أن يشنفا من على جسر سانت أنجلو هرب نكارديال سوديريبي إلى المنفى وعيه، من وجهة نظريو، انتهى الأمر على نحو مُرضي تماماً صُعب أعدائه من آل ديلا روفيري وسوديريبي وأهباو، في حين حظيت العائلة البابوية بتعريرات دفعه للعبية فتوفر له تمويل لمشاريع مثل واجهة سان لورنزو.

على نحو غير مفاجئ، حامت شكوك أن كل هذا قد دتره آل مديجي، أو بالعوايه على الأقل لوحظ أن الكارديال رياريو قد وُزط في مؤامره ناسي، التي قتل فيها الكاردينال دي مديجي، والد الكاردينال جوليو دي مديجي، وجُرح واندالانا على أي حال، لم تكن هناك أدلة كافية، يؤكد أين تكمن الحقيقة في هذا الشأن المقرف

في البدء، قم مايكل انجلو بإجبار القليل من أهل تقديم الأنموذج الخشبي الذي رعب الناس أن يراه في أثناء صيف ١٥١٧، بقي في كراره - حيث أمضى سنة حتى ذلك الوقت، بدون انقطاع تقريباً في تلك الأثناء، شُيِّدت أسس هيكل «فيلاً قتللاً»، حراء صعوبات في إزالة جدران الأساسات القديمة، وبناء أقواس فوية جديدة مر شهر، حريران وتمور، ثم بوى مايكل انجلو أن يعود إلى فلورنسا في آب، لكن مرضاً خطيراً ألم به هو ومساعدته بييترو أوريسيو، لم يتعافى الصاب، لا في أوئل الخريف

في الحادي والثلاثين من تشرين الأول سنة ١٥١٧، في ساكسوي البعيدة، علق راهب سمه مارتس لوثر حرمة من خمة وتسعين فرصة لنقش في بوابة كيسة ويسيرع تساءلت لفرصية السادسة واشياين «لدادا شيد اس»، اندي تنجور ثروته تلك التي لكر موسس الأعمى، كيسمة القديس بطرس بأموال لمؤسسين لاهراء، بدلاً من أمواله هو^{١٩} Crassus، ماركوس لسيبيوس كراسوس ١١٥ - ٥٣ قبل الميلاد، حرال رومبي ور حل دولة لعب دوراً كبيراً في تحويل الجمهورية الرومانية إلى إمبراطورية المترحم) لو علم لوثر أن البابا كان ينفق أمواله الشخصية على واجهه ددحة للعبية لكيسة عائلته المفضلة، لكان بالكاد أقل نقداً.

لم يصل بييترو أوريسيو إلى روما ومعه الأنموذج، لا مع هديه السنة عرصه على الباب وانكارديال في التاسع والعشرين من كانون الثاني، وسُرايه على نحو رائع، ما عدا أن أحداً ما علو - بوبيسيبي لم يكشف هويته - أن الواجهة قد تصحمت إلى حد لن ينتهي معه مايكل انجلو من سنها في حياته هذا صرب بانعب بُثت صحته، كما انصح، نهرب على جميع إيشاءات مايكل انجلو المعرية والمحتبة الهائه

لا بد وأنها كانت مهمة شاقة لنقل الأنموذج إلى روما على ظهور البغال، لو أنه هو



الشكل ٢ - النمودح حشي لواجهة كنيسة سان لوربرو، حريف سنة ١١٧

نفسه المعروف الآن في كاسا بوياروتي (قصر المترجم) الأعمودح بعرض تسعة أقدام واربعة سبعة أقدام إنشاء مهيب، وأنيق، وكلاسيكي على نحو متائق إلا أنه سيئ بحية أمل حتى لبعض المعجبين الشعوفين بعمارة مايكل انجلو

الأعمودح حجم، لكن تعوزه الإثارة التي تحلّت بها تصاميمه المتأخرة من المستحيل طبيعة الحال التأكد من هيكل لم يثبّد قط، لكن هذا يوحي بأن تصميم مايكل انجلو لواجهة كنيسة سان لوربرو كان باهتاً قليلاً ربما كانت ستعوض تماثيل القديسين العشرة الذين كان هم أن يلوحوا على نحو مهيب من كل طابق عن الافتقار إلى الإثارة المعمارية (كان هناك فيما مضى أعمودح آخر، بصم شحوصاً شمعية، لكنه اختفى) مع هذا، يوحي

هذا الأسودح بأن مايكل اجلو كان لا يزال يتلمس طريقه بوضعه معيارياً، وربما تأثر بدوق ليو العاشر في التساغم ولتهذيب على غير عادته.

بعد أن رأى الباب والكاردينال الأسودح، أراد أن مايكل اجلو القدوم إلى روما لمناقشته، فحاء هذه المرة بعد ما بيث على السنة من اتفاق مايكل اجلو التساهمي مع البابا، اتفقا على عقد في التاسع عشر من كانون الثاني سنة ١٥١٨ نصحت الكلفة النهائية لواحدة كيسة سان لوربرو، بلغت حينها ٤٠ ألف دوكاتي، مع تحمّل مايكل اجلو لجميع التكاليف، وتعهده بإنجاز مجمل العمل في أثناء ثياب مسوات في أثناء نهاية عشر شهراً، حوّل معططاً يسيراً تحت السيطرة إلى حيد ماء، إلى ماثرة تتطلب جهداً هرقلياً وتكاليف صحمه، شارفت على حدود غير الممكن كلفة

الحادث المشط للعزيزمة للعاية من مجمل العملية كان، بحسب العقد، أن تُسنى واجهة كيسة سان لوربرو برمنها من أرقى رحام، إما من كارارا أو بيتراساتا بطبيعة الحال، الرحام هو المادة التي أحدها مايكل اجلو حجر كما وضعه من عدة الأمين ميكل دي بيرو دي بيو «يشبه قمرًا معكسًا على جدران» لكن، تشييد مباني من رحام حالص كان أمراً غير معتاد، حتى في العصور الكلاسيكية، باستثناء أماكن مثل أثينا، حيث كان الرحام هو حجر البناء المحلي. ولم يكن الرحام بأي حال من الأحوال مادة متوفرة عن نحو مناسب في فلورنسا.

للحصول على الرحام، كان من الضروري أولاً استخراج الحجر من عروق صعبة المال في أعالي الجبال، ثم دفع قطع الأحجار تلك التي ترن أطاماً إلى أسفل المنحدرات على راحلة، أو ليتسا (Liza) ثم يجب نقل الأحجار إلى البحر على عربات تجرها الثيران، حيث يتم شحها على ظهر السفن التي تنحرجها إلى مدينة بيسا بعد ذلك، يتم تحويلها إلى مارجة لكي تحملها إلى أقصى نقطة يمكن الإبحار إليها على سهر أربو في مدينة بيسا، ثم تُنقل على عربات تجرها الثيران ثابة لتسهي رحلتها الأخيرة إلى فلورنسا بلغت لرحلة بمجملها ٩٣ ميلاً، وعالياً ما كانت تستغرق شهراً عدة

كان كل هذا ضرورياً بالنسبة إلى قطع رحامية ذات حجم اعتيادي، لكن تصميم مايكل اجلو تطلب شيئاً أكثر مشقة لاستخراجها ونقله على الطابق الأسفل من الوجهة، صمّم اثني عشر عموداً رحامياً، يبلغ ارتفاع الواحد منها ١١ براكيا، أو ٢١ قدماً.

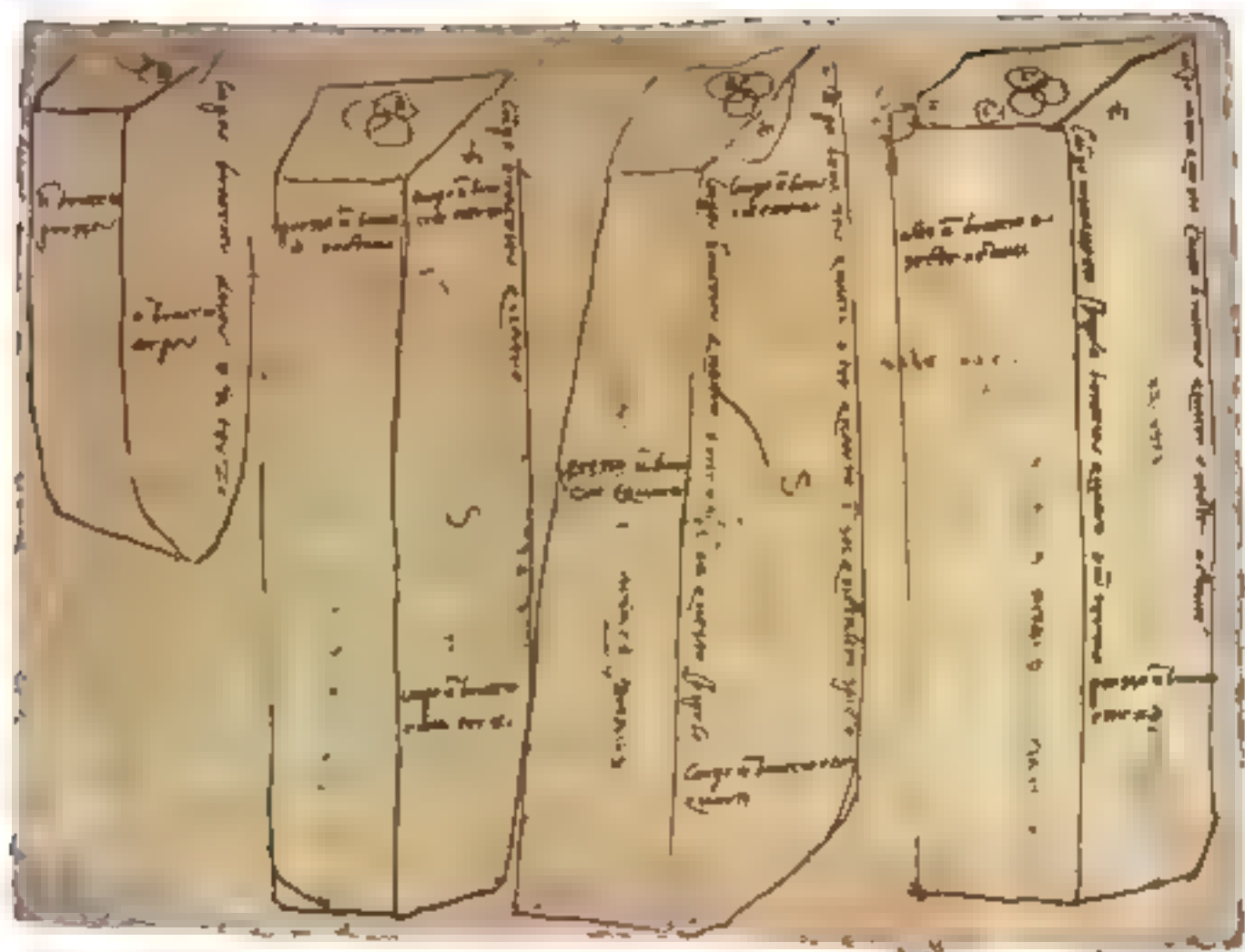
كان هذا المشروع طموحاً على نحو مدهل وكان مرهقاً بشكل هائل أيضاً العثور

على قطع حجر بهذا الحجم لا غيوب فيها، نهيك عن دفعها إلى أسفل الحبل وتحملها
وتفريغها من الرورق، استخراج أعمدة ضخمة من أجل المباني الرومانية الضخمة مثل
الباشيون، كان أحد أعظم بحارات العصور الكلاسيكية، ماثرة نُقِدَت عبر توطيف
أيدي عملة غير محدودة تقريباً من كل أرجاء الإمبراطورية، اقترح مايكل انجلو أن
يسمّح موادّه بالاستعانة بقوة عمل مؤلفه بشكل مرتجل من عمل المقارع للحليين،
وحتّى إشراف نائين، جلب معظمهم من ستيانو ممن كانوا يتعاملون مع الأحجار
الرمزية، وليس الرخام.

في الثالث عشر من آذار سنة ١٥١٨، أرسل موبيسيبي رساله إلى مايكل انجلو
معبوءة على نحو عامض إلى مايكل انجلو في بيتراسنتا أو كارارا - ينّعه فيها
عن مسرّة الكاردينال والبابا اثر وصور حديثه بالخبر الأخير في الخيال المشرقة على
بيتراسنتا، مثلاً، يشاء أن يفعل طوال سنة ثم أعقبها رسالة أخرى من الكاردينال دي
مديجي نفسه، معبراً فيها عن فرجه هو وإن عمه الباب - وعن مسرّتها الإصافية المأثية
من عدم اضطرارهم إلى حثّه عليه لفعل ذلك إلا أن تحقيق ذلك «طوى على عبء إصافي
أحر على كاهل مايكل انجلو وحتّى عليه أن يشرف على إبحار طريق يؤدي إلى المقالع،
الواقعة في الحبل بالقرب من مدينة صغيرة اسمها سيرافيتسا، إلى الشمال من بيتراسنتا
عاش مايكل انجلو حياته في تلك السنوات متقللاً سافر بانتظام بين فلورنسا
وأرضة الموانى في بيس وبيتراسنتا، ومدن سيرافيتسا وكارارا بحسب جرد وبيم
والاس، قام مايكل انجلو بثلاثين رحله خارج فلورنسا وتسع عشرة أخرى إلى المقالع
بين ١٥١٦ و ١٥٢٠ كانت لدى مراسليه معلومات قليلة بشأن عموله لتوجيه الرسائل
إليه (وُحُثب واحدة منها إلى مايكل انجلو في بيسا أو أي مكان قد يكون فيه)
بوسعا أن سحيده على صهوة حود، يقطع السهل التوسكاني باتجاه الساحل، وصولاً إلى
بيتراسنتا وكارارا، ثم نزولاً إلى بيسا.

طوال الستين للاحقين، كان مايكل انجلو يدير مشروعاً مترامي الأطراف، يشمل
استخراج قطع الرخام من موقعين مختلفين، ونقلها المعقد عبر البحر والنهر والياسة،
وقد حدث كل هذ تحت ظروف كانت الانصلاّت فيها ليست محل ثقة استعان مايكل
انجلو برسومات منفردة للغاية، لعرص ايضاح أوامره لفرقه في مقالع وأرضة موانى
مختلفة

مثّلت تلك الرسومات شكل تقريبي أشكال قطع الرخام التي أرادها مايكل انجلو،



الشكل ٣ رسمه قطع رحام لواحيه كبة سال نورورد ١٥٦٦ ١٥٢٠

مطور سطحي وأبعاد أصاف إليها ملاحظات بحرص أحيانا، يُنقش وسم ملكية
ماكل انجلو ثلاث دوائر متقاطعة على القاعدة مخصص عن ذلك أثر سريالي
تقريباً بيان المرء منه إحساساً بمرور هاء، وانحاء هاءك للاحتمال الك من الحياة أو المعردة
المعمارية التي شعر بها مايكل انجلو داخل هذه القطعة

تواصلت حياة مايكل انجلو وهو يتنقل من المقعد إلى الميلاء، ومن فلورنسا إلى البحر،
ثم إلى الحدال والعودة منها وصح مايكل انجلو قائمة طعام عريضة، مرودة بالرسوم عن
ظهر صفحة من رسالة عمل، استلمها من برناردو بيكولي، وكيل الكاردينال دي
مديجي في فلورنسا تبدأ برعيمي حبر، وإيريو حمر، وسمكة هريسع، ومكرونة من نوع
نورتيك (صف من مكرونة رافبوني) إلى جانب كل وصف، حريش رسمة إيريق حمر

مستمع، وسمكة مدحجة نائمة، وهكذا دواليك إلى آخر القائمة، وحين انتهى، كان قد أعد نوعين من السلطة، برأيهما المرء من راوينين مختلفين، ووعائين من حساء الشير، وصحن صغير من السبانخ

من المستحيل معرفة السبب الذي دفع مايكل أنجلو لكي يسلي نفسه بهذه الطريقة، لكن هالك فائمني طعام، إن كانت كذلك، على ما يبدو، الوعاء الآخر من حساء الشير كان لمساعدته بيتر وأورسو، الذي أوداد تقربه منه بشكل مطرد



كان لدى مايكل أنجلو خطة في خاطره، إصافه إلى الطموح للإبداع واجهة أرادها أن تكون «مراة لكل إيطاليا» ما إن قرّر أن يستخرج الحجر من بيتراسانتا، حتى شرع بحملة من أجل اختيار شخص من رابطة الصوف، التي تحكم في أعمال كنيسة فلورنسا تطلت تلك الأعمال وفرة من الرحام أراد مايكل امتياريًا بمكته من استخراج الحجر لاستخدامه الشخصي مدى الحياة، لقاء فتح المقالع المحيطة بمدينة سيراينسا وتوفير الرحام إلى العاملين في الكنيسة عند الطلب.

بالكد وطأت قدمه بيتراسانتا حتى بدأ يهبط شقيقه بوياروتو، الذي كان مثله في فلورنسا، باستثمارات بشأن هذا الامتياز بحلول ثلثي من نيسان، كان قد دخل حالة صداد الصبر أراد من بوياروتو أن يجد فيها إذا كان ياكوبو سالفياتي - المصرفي، وروح أحت النابا وشخصية سياسية مهمة في فلورنسا - يوي منحه الامتياز. بحلافه، لمح مايكل أنجلو بأنه قد يعبر رأيه بشأن استخراج الحجر بالقرب من بيتراسانتا كالعادة، تصرّر من المصاعب ورأى نفسه صحيحة «إذا ما التزموا بوعدهم لي، فأنا مستعد للمضي بالمشروع، على الرغم من تكليفه الباهظة ومشاكله، مع غياب أي يقين بالنجاح»

رد على ذلك، أراد التحكم بمسار الطريق المرعي الممتد عبر مستنقع باتجاه الحبال، الطريق الذي كان سيُنشئ من أجل نقل قطع الرحام وطلب من بوياروتو أن يوضح لياكوبو سالفياتي أنه أراد أن يُمنح كل هذا من منطق إثارة المصلحة الشخصية حصراً «في شؤون من هذا النوع، لا أسعى للاستفادة شخصياً، بل أن يستفيد رعائي وبلدي»، هو، وهو وحده، من يعرف أين توجد أفضل الأحجار

بعد أسبوعين، بلغت إثارته مبلغاً دفعه إلى إرسال أحد مساعديه إلى فلورنسا والانتظار هناك حتى مساء الثاني والعشرين من نيسان، كما وعد بوياروتو أن الأمر سيُحسم حينها

كان مايكل احمو سينحل عن المصالح بالقرب من بيتراسباتا، ما لم يُسمع الامتيازات عند تلك المرحلة، «سامتطي جوادو» وأذهب حلاً للبحث عن انكارديبال دي مديجي والدا وسأحرهما عن موفتي وسوف أنحل عن اشروع هنا، وأعود إلى كارارا، لأهيا النصا مني أن أفعل ذلك، مثلها بالتمسان المسيح».

تأملت الإحاطات في تلك الأشاء بدأ آل كزاريسي برشوة ملاحي الوارح لثلا يشحوا أحجار مانكل انجلو، جراء ابرعاحهم من افتتاح مقابع صافسة لم تصل الوارح الأخرى التي طلبها أبداً لمريد من الرشاوى - ابءون الذي ستقدمهم من فلورنسا، لم يعرفوا شيئاً عن الرحام ولم يستعجروا بصفة نافعة منه خذ الآن، في حين بلغت تكاليفهم مثاب الدوكبات يتفهم المرء أن مانكل انجلو قد أحهد بهه خذ النوتر

في الثامن عشر من نيسان، كتب رسالة شكوى معمومة إلى أحبه من بيتراسباتا في محاولة لترويض تلك الحال، وتعريف تلك لأشياء بالمهنة، تعهدت بإحياء الموتى... ملعون آلاف المرات اليوم اندي عادت فيه كارارا إنه سبب حراي لكسي سأعود إلى هناك قريباً اليوم، لقيام بالشيء لصحيح حريمة، مثل تبن لاحقاً، فقد شبح الامتياز في الثاني والعشرين من نيسان.



أحد أسباب التأخير في منح مايكل انجلو ما أراد كان تعذر استشارة لوربرو دي مديجي؛ لأنه كان حارح فلورنسا كان الدوق الشاب مهماً في زواجه من الأميرة الفرنسية، ماديدس دي لا تور أوفيريه، الذي عُقد في قصر اموار في وادي لوار الذي حدث وأن ليوناردو دافنشي كان يعيش فيه بعد أن وافق على الانضمام إلى البلاط الفرنسي بالنيابة عن لوربرو، كُلف البارفاثل برسم لوحين، الأولى «لقديس مايكل يهرم الشيطان» والثانية «العائلة المقدسة»، هديه إلى الملك الفرنسي، فرانسوا الأول سمع مايكل احمو بذلك من ساستيو، الذي أخبره أن مايكل انجلو لم يكن في روما لكي يستعجبه شخصياً إلى أحبك بالمريد، لكنها يدوان وكأهي هياتان في دحان، أو هياتان من مولاد يدمع، كل شيء مُصاء وكل شيء أسود» بكلمة أخرى، رُسمت اللوحان بأسلوب السوماتو، الطلال العميقة والتطليل الرقيق الذي انتكره ليوناردو دافنشي ومقته مايكل انجلو استهزأ ساستيو «فكر كيف جرى الأمر، حليتان جميلتان استلمهما الفرنسيون!»



الشكر ٥ منظر حار في الصحراء من سفوف

محلول منتصف أدر سنة ١٥١٨، حين كان مايكل انجلو في أعالي جبال سيرايتسا، وقد هدا قليلاً، أخير بوبيسي أن الرخام هالك تمتع بجودة فائقة مثلها تين، وحتم رسالته باعتدار «إدالم أكتب إليك في مراسلاتي على نحو صحيح قواعدياً كما يجب عن المرء، أرجو أن نعلم لي، لأن نمة طين في أدبي يرعجي، وبحول دون التفكير بوصح بقدر ما أود».

ليس مفاجئاً أن رأس مايكل انجلو كان يطر إصافة إلى كونه السحت الذي أصبح رسماً، ناور ليكون في موقع المهندس المدني والمقاول ومدير النقل والممول ومورّد مواد ساء في أيار، بدأ باستخراج للعمود العملاق الأول، وهو عمل شاق للعاية وطويل الأجل، إذ استغرق أربعة أشهر إجمالاً. أمضى مايكل انجلو معظم شهر آب مشغولاً بالإشراف على إحراءات نقل هذا الشيء الهائل من المحدرات الشاهقة ساعد برمودا فيليكاي، المشرف على أعمال لكيسة، بإعداده حلاً طوله ٢٠٠ مراكيا (أو ٣٨٣ قدماً)، وبكرتين صحتين، سبق وإن استُخدمت في ساء فيه الكاتدرائية طلب مايكل انجلو تصييع رواقع محليّة من خشب الخور ورلاجة صحمة أعدت لحمل الرخام حتّداً أحد عشر رجلاً من المنطقة للمساعدة بوسع المرء أن يكون فكرة عن صعوبة ما تعهّده من رسالة مذهلة، فلّت من أهمية الأمر، أرصدها في أيلول من سيرايتسا إلى برنودا فيليكاي في فلورنسا، الذي مدّد العون في تفاصيل عملية.

بدأ مايكل انجلو رسالته بإعلان أن «لأمر تجري على نحو مقبول»، الطريق الإصافي على وشك الانتهاء، وبقي القليل ليكتمل «أعني، ثمة بعض الصخور، أو بالأحرى نتوءات، يجب قطعها»، الرجال الذين كانوا يملأون المستقع، فعلوا ذلك، لكن «بأسوأ ما يستطيعون»

مع تلك التتعة من السحرية، قدّم مايكل انجلو أهم أخباره «أما بالنسبة إلى الرخام، فقد أوصلت العمود المستخرج إلى بحرى النهر بأمان، على معدة ٥٠ مراكياً من الطريق. كانت مهمة إبراله أعقد مما توقعت»، على نحو عرصي، أوضح أن عمليته لم تجر سلاسة «تعرضت رفة رحل للكسر، ومات في الحال، وكان هذا، على وشك أن يكلفني حياتي». إلا أن مايكل انجلو حم رسالته بملاحظة طافرة «الموقع هنا وعراً للعاية مما يجعل استخراج الأحجار منه شاقاً، والرجال قليلو الخبرة في عملية من هذا النوع وعليه، يتطلب الأمر كماً هائلاً من الصبر هيئة أشهر، حتى يتم ترويض الخبال ويال الرجال تدريجاً، حينها سأسرع في العمل يكفي أنني سأبي تعهدت به من دون خدلان،

وسأجر أعمالاً هي الأجل في تاريخ إيطاليا . معون الرب .

كان هذا التعاؤل هتس الأساس . أتصح أن الرحام الذي استخرج منه العمود الثاني فيه عيوب ، ولذا نطلب إعادة قطعه بمجمله على عمق أكثر في الحبل . وحين أحرج ، يبدو أنه قد انكسر . إما أن أعصاب مايكل انجلو قد تأثرت على نحو بالغ السوء جراء الحادث القاتل ، أو أن صحته قد تدهورت إثر الجهد الهائل والحياة . سرعان ما وصلت الأخبار إلى فلورنسا معادها أنه قد مَرَضَ ، إما نفسياً أو بدياً .

كتب ياكوبو ساليماتي رسالة حث فيها مايكل انجلو على مصاعمة جهوده لكي يبدع هذا النصب قتال فلورنسا الشرف ، إضافة إليه هو وعائلته . ردُّ بوناروتو على مقتل أخيه المحتمل أمام أسطوانة رحامية متهاوية طوها ٢٠ قدم ، ردّاً يوحى بالصبر . يبدو لي أنه يجب أن تقدّر شخصك أكثر من العمود والذ ، واعلم برمته ، ربما أحد مايكل انجلو بتلك النصيحة ، إذ عاد إلى فلورنسا في أوائل تشرين الأول .

في تلك الأثناء ، كان مايكل انجلو يحاول إعداد ورشة توسعها معالجة كل هذا الرخام في فلورنسا في تموز سنة ١٥١٨ ، اشترى من تجميع الكنيسة قطعة أرض على شارع مونسا إلى الشمال الغربي من كنيسة سان لورنزو لقاء ٣٠٠ دوكاتي . إلا أنه كعادته لم يكن سعيداً بشأن الثمن ، ومثلما توقع مع رفع الأمر حلاً إلى الكاردينال دي مديجي رعم أنه دفع ٦٠ دوكاتياً أكثر من قيمة الأرض ، وهذا ما أدى لتجميع الكسي الأسف بشأنه ، لكن تختم عليهم أن يلتزموا شروط البيع التي أرسلها البابا .

ردَّ مايكل انجلو على ذلك ردّاً حاداً : « إذا ما أصدر البابا مرسوماً يسمح بحصة للمعرفة ، أتوسل إلى جبابكم الميجل أن تصدروا رخصة مثلها لي أيضاً ، لأي حاجة إليها أكثر منهم » ، اقترح مايكل انجلو أن يمسحوه قطعة أرض إضافية لتعويض الفرق في السعر . القطعة التي سبق وأن اشتراها تعادل مساحة عدان (٤٠٤٧ متراً مربعاً - المترجم) ، والتي سرعان ما شُيِّدت عليها مباني جدمية ، حاضرة لبحث الرحام على مقاييس كبرى . أحاب الكاردينال على الرسالة من هوره ، قائلاً : إن على مايكل انجلو دفع ثمن منصف ، على الرغم من المرسوم البابوي . أشار إلى أن البابا مستعد لتوفير أي شيء يريد ، وأراد للعمل أن يمضي قدماً ، من دون توقف .

في حين أولى مايكل انجلو انتباهه إلى استخراج الأحجار ، وأعمال الهندسة ، والشحن ، والبوارح ، والعمال ، وكل مشاكله العملية الأخرى ، أهمل طبيعة الحال تكليفاته الأخرى .

وصلت سلسلة من رسائل التدمير من ميلو فاري، متسائلاً عما حلَّ بسبب المسيح قاتلاً العاري الذي كُتف به لصالح كيسة سانتا مريا سوبرا ميرفا، ولمَّ لم يُحب ما يكل انجلو على رسائلهم إطلاقاً بحسب العهد، كان موعد تسليم العمل في منتصف سنة ١٥١٨ فاري، المكشوف والمخار والمثار، واصل الصعق من أجل قصيدته «أرسلت إليك كما أعتقد رسائل عدة، ولم يُحب على أيٍّ منها، وهذا يقاچني تماماً»

كان تجاهل بير و سوديريبي، حامل اللواء السابق، أقل سهولة على المدى البعيد. قدَّم سوديريبي تكديماً لساء مدحر ومدبح لكيسة سان سيلميترو في روما، لحفظ رأس القديس يوحنا المعمدان طلب من بير و روسيلي الرجل الذي وضع السقالة لسقف كيسة البيتن أن يشد المدبح.

آل تصميم المدبح إلى ما يكل انجلو، إلا أنه كان ضحياً للغاية مقارنة بالمكان، الذي لم يره حاب أمل سوديريبي جراء تعذُّر بحى ما يكل انجلو إلى روما من أجل الإشراف على المشروع برمته، وإضافة صريح له ولزوجته ربما كان من الأفضل ألا ينلاء تصميم ما يكل انجلو مع المكان؛ لأن علاقته الدائمة مع قسلة آل سوديريبي كانت مصدر خطر عليه. وصف عور و غيري، أحد ماصري آل مديجي المخلصين، والذي أدار فنورسا في أثناء عياب الدوق لورنزو، آل سوديريبي على أنهم وحوش حطيرة «آل سوديريبي هؤلاء الملعونين».

انتاب الكاردينال ديلا روفيري القلق على مصير صريح يولوس الثاني لأسباب مفهومة عند هذه المرحلة. حاص المخلص ليوباردو سيلايو، الذي يهتم بشؤون ما يكل انجلو في روما، سلسلة من المقالات غير المربحة مع الكاردينال، والتي أقسم فيها أن ما يكل انجلو سيستلم عمليتين حديديتين على وجه السرعة.

كتب سيلايو مراراً، يلتبس ما يكل انجلو أن يتحت نصياً واحداً على الأقل لكي تعدّ مناوئته. يبدو أن «سيداً عظيماً» (uno gran maestro)، بالإيطالية في الأصل المترجم)، كان يصت سماً في أدبي الكاردينال في آخر المطاف، اكتشف هوية هذا الشخص المهم بأكومو سانسوفيو من الواضح أنه لا يزال نواق للانتقام بعصب شديد، وبدأ أنه كان يغرس بذور الرية في ذهن البابا.

لم يكن سانسوفيو العدو الوحيد المثير للمشاكل في تشرين الثاني، عرص الكاردينال روفيري على سيلايو رسالتي تدمر من ما يكل انجلو، كسهما ألبريكو مالاسيا، ماركير

ماما تمسك الماركيز الحق، بصفته سيداً للمقالع في كارارا، إثر افتتاح مايكل انجلو
عمله صافسة في بيير اساتنا. ألحَّ على أنه حاول دائماً مساعدة مايكل انجلو، لكن الصان
«أرد دائماً أن يتشاجر مع الرجال ويقوم بأشياء عريضة» (تهمة فيها بعض الحقيقة) كانت
أحد تلك الرسائل موجهة إلى الكاردينال، والأخرى، على نحو أكثر شؤماً، إلى البابا

مع اقتراب نهاية كانون الأول، أحاب مايكل انجلو على ليواردو سيلايو، معرّاه
كم هائل من الإحباط. قدّر أن سيلايو كان يبحث على العمل من أجل مصدته «لكن
نحس أن أوصيح إليك أن حثاً كهذا، على الرغم من كل شيء، هو طعاعات سكين كثيرة
للعباءة؛ لآسي أموت من العيوض المتأني من عجري عن القيام بما أرد، إثر خطي السيئ»،
كان الرحام في الروارف في يسا، لكن تعذّر نقله إلى فلورنس، جراء عدم هطول الأمطر،
فحسّ سهراردو «لهذا السبب، أنا ملاحظ أكثر من أي شخص على الأرض».

كان الرحام المخصص لنصب «المسح قنثاً» العائد إلى مندو فاري على دكة أحد
الروارف الأولى في يسا مع أن مايكل انجلو قد تعرّض للضغط، لم يشعر أنه يود أن
يرد حتى الطقس كان يأمّر عليه، فحال من دون انتمام ما به الجديدة، وهي موقع تحت
صغير تقريباً «لدي ورشة ممتازة هنا، حيث سيسعني أن أنصب عشرين تمثالاً في آن
واحد أعجز عن تسقيفها؛ لأنه ليس هناك حشب في فلورنس، ولا يُحتمل أنه سينور
حتى يهطل المطر، ولا أعتقد أنها ستمطر أبداً من الآن فصاعداً، إلا إذا كان ذلك لإخفاق
صرر مابي»، كان مريضاً ثانية، مع أنه لم يفعل ذلك في الرسالة، مما أضاف لإحباطه (التي
ربما كانت السبب وراء مرضه).

بحلول نيسان سنة ١٥١٩، عاد مايكل انجلو إلى المقالع في سير فنتسا، للإشراف على
العمل المصني لإنزال عمود طوله ٢٠ قدماً من أعلى الجبل حثت كرثة، مثباً كتب إلى
مساعدته المفصل، بييرو أوربيو «جرت الأمور على نحو بالغ السوء. أعني، في صباح
الست، بعد أن قعت تحضيرات عظيمة، شرعت بإزال عمود، ولم يكن هناك أي شيء»
مقرر إليه، لكن بعد أن أرسلته مسافة ٥٠ براكياً تقريباً، انكسرت أحد حلقات الكرة
الموصولة بالعمود، فسقط العمود في النهر وتشم إلى مئات القطع»

نكسر الخلل في هذه الحلقة، التي صنعها شخص اسمه لارارو، صديق لدوناتو
بينسي، كبير العمال عند مايكل انجلو. بدت الخدمة قوية بما فيه الكفاية لكي تحمل أربعة
أعمدة، لكن انصح، بعد أن انكسرت، أن لارارو قد احتال عليهم؛ لأنه أعطاهم حثقة
لم يكن مصنوعة من الحديد المصمت، بل لمافة معدنية مخوفة السب أكثر سمكاً من

مؤجزة مسكين»، كان جميع الواقفين حول العمود عرصة للموت. حتم مايكل انجلو قائلاً. والأسوأ من هذا أن قطعة رخام رائعة قد نهشت»

بعد أسبوعين، في الرابع من أيار، وقعت كارثة سياسية أصحح. لورنزو دي مديجي، دوق أوريسو، حاكم فلورنسا، وأمل السلالة الأولى، توفي عن عمر السادسة والعشرين، ربما جراء مرض الزهري^(١)، والذي تضاعف بسبب جرحه القديم في الرأس. من جهة مشروع كنيسة سان لورنزو، ما كان لتوقعات أن يكون أسوأ. من دون وريث شرعي من آل مديجي، عاب الأساس المنطقي لنصب نصر للسلالة

بعد مرور وقت قليل على وفاة لورنزو، بدأت شحنات الرخام الأولى بالوصول في ورشة مايكل انجلو على شارع مونتسا الأسس الهائلة لتواجه كانت جاهزة. بعد سنوات من المداولة والجهد، بوسع الساء الصعي أن يبدأ سريعاً لكنه لم يبدأ. جاء الكاردينال دي مديجي إلى فلورنسا بعد وفاة ابن أخيه، وقبل معادرتة في السابع والعشرين من أيلول، أمر مايكل انجلو بالتوقف عن استخراج الرخام. مثلما دون مايكل انجلو في ملخص نفقات المشروع، كُتب في نهاية نشاط اللاحق أو في أوائل آذار «أحيرني الكاردينال، بأمر من البابا، ألا أواصل العمل... لأنهم قالوا إنهم رغبوا أن اتجهت مشقة نقل الرخام». حلت النهاية الرسمية لدوره بوصفه قطعاً في قطاع الرخام في ربيع سنة ١٥٢٠. في معركة مدونة في العاشر من آذار، كتب مايكل انجلو «الآن، المالكيو، ربما لكي تُحجز واجهة سان لورنزو على وجه السرعة... بحسب الاتفاق، حرري».

طيلة سنوات، تواصل تكديس قطع الرخام الحميلة، المستخرجة والمدفوعة ثمنها، والتي تم نقلها ببطء إلى فلورنسا. لم يلبح مشروع الواجحة في الحقيقة أبداً، بل تلاشى بقي أمل لمدة طويلة بالبدا بالعمل ثانية لكن مراج آل مديجي أصبح سوداوياً بعد وفاة لورنزو، دوق أوريسو. كانت هناك شكوك، مثلما أشيع، عن قدرة مايكل انجلو على إنجاز الواجحة من دون العمل مع فنانين آخرين، وهو ما رفضه بشكل حاسم. والأمر الجوهرى للغاية هو أن البابا قد شحّت مصادره المالية. في الوقت نفسه، تم التوقف عن مشروع مترف مكلف آخر - سيج بجود رفائيل لكنيسة السيستين.

عدم ما جرد مايكل انجلو نفقات المشروع، كما طلب منه الكاردينال، أضاف مايكل انجلو ملاحظة عن الحرارة الخائصة عند قراءته للتكاليف إلى أحمل حسابه، إضافة إلى

(١) وُصف هذا المرض المريع لأول مرة في نابولي في أعقاب الاحتجاج العرسي سنة ١٤٩٢. قال اسمه من قصيدة كتبها طبيب إيطالي سنة ١٥٢٠. حل بعدد العلاقات الجنسية حينها خطراً مباشراً أكثر من مار الحميم

كش شيء، هذه ثلاث سنوات فقدتها على هذا، لن أحمل حسابه حقيقة أنني قد انحطمت
حرارة العمل المذكور لكنيسة سان لورينزو، لن أحمل حسابه الإهانة الفاتنة (vitupero
grandissimo) لأنني أحضرتُها لتبديد العمل المذكور، ثم يؤخذ مني، ولا رلت
لا أعرف السبب.

كُتبت مسودته هذه الرسالة^(١)، مع حلول ميلاد مايكل انجلو الخامس والأربعين إن
لم يكن مايكل انجلو متقدماً بالعمر بحسب المقاييس المعاصرة، فإنه بلغ حينها منتصف
عمره على الرغم من المحهود الخارق، في غضون السنوات الأربعة منذ معادته روما،
لم يحقق أي شيء تقريباً مثلما كتب في قصيدة لاحقاً «ليس ثمة ألم يوارى تبديد الوقت»

(١) يتساءل المرء فيما إذا تم إرسال رسالة غامضة كهذه حقاً



رأس معروف بـ "الروح المعونة" (Il Dannato)، ١٥٢٢ تقريباً - ١٥٢٣ (٩)

الفصل الخامس عشر

أضرحة

«في عمودية عظيمة للعابة، وإعياء شديد، وبصورات حاطنة، وروح
تحت الخطر، حينما أكون، أنحت أشياء مقدسة»
مايكل انجلو، مقطع من قصيدة، ١٥٥٢.

«في أحد الأيام، في كنيسة سانتا ماريا سويرا ميرغا، سأل أحد طلبة
الرسام أنيبالي كاراجي (١٥٦٠ - ١٦٠٦) عن رأيه تحت مايكل
انجلو «المسح قاتلاً» أجاب كاراجي «تمنّى بحمله، لكن من أجل أن
تمهجه بدقة، عليك أن تدرك كيفية ساء الأحسام في ذلك الرسم» هذه
الطريقة سحر من مايكل انجلو لدي لم يحاك أسلوبه الطبيعة»
حكايه رواه جيلوريمو بريبي إلى بون فريارت دي جاسينو، ١٦٦٥

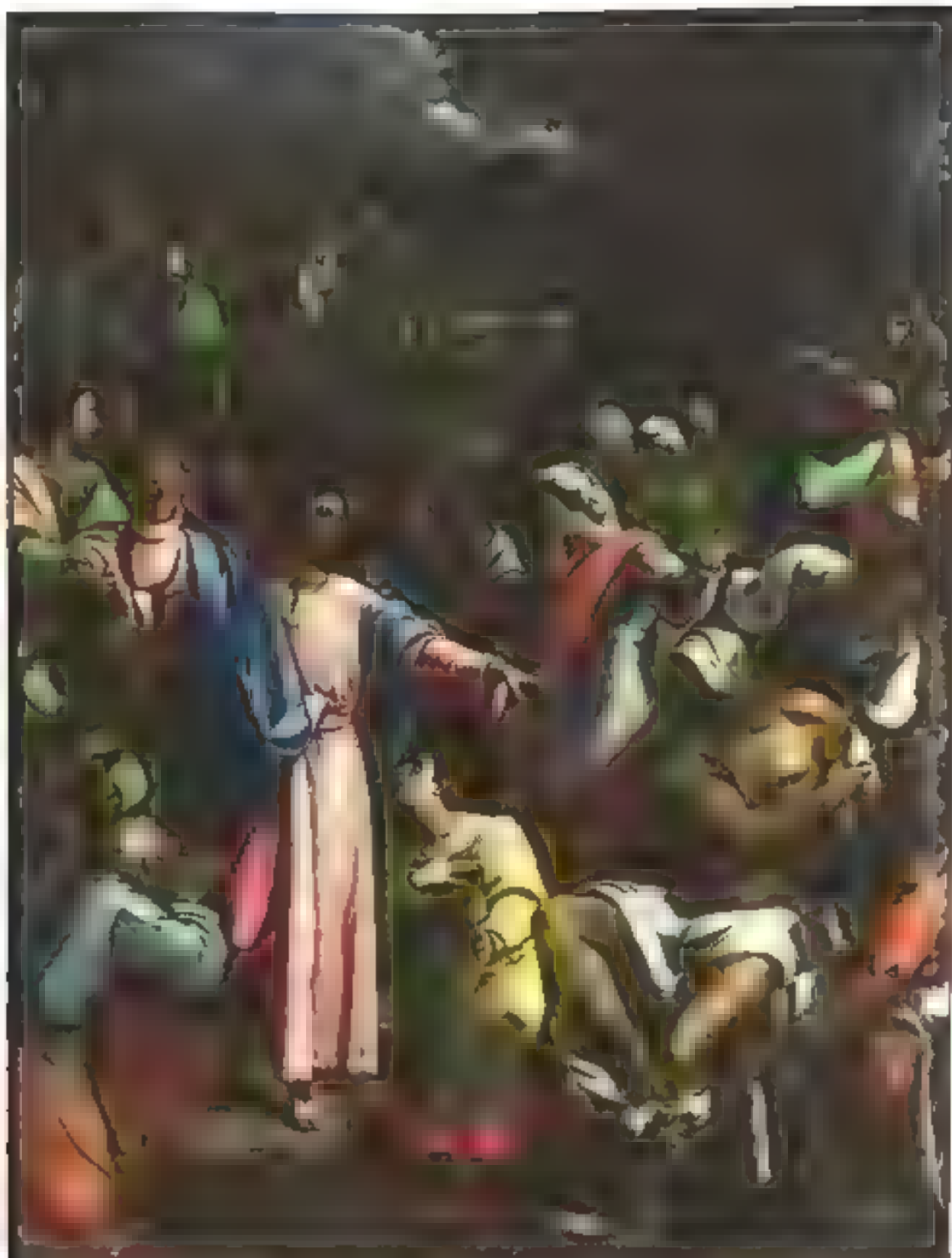
كانت هناك وفاة أخرى في ربيع سنة ١٥٢٠، غير متوقعة أكثر من وفاة بوردرو دي
مديجي، دوق أوربيو رار وكيل انغوسو ديست، دوق فيرار، مرل رينيل في الحادي
و بعشر من آذار، ووجده يعمل على لوحات كانت «لأهل» بعد أسوعين،
في السادس من نيسان، يوم الجمعة للعظيمة، توفي انصار من حمى مهاجنة، عن عمر
السبعة والثلاثين أبت وفاته المدرسة الفنية بيه من جهة، ومن سنابو ومايكل انجلو
من جهة أخرى، عبر حتام مهاجتي.

بين سنتي ١٥١٧ و ١٥١٨، استلم مايكل انجلو سلسلة من التقارير التي بعثها ليوناردو سيلايو عن لوحة كان يرسمها سيستيانو بالتفافس مع رفائيل «إقامة لعازر» اللوحة أمر عجائبي، ولذلك لا أظن أنها ستذهب إلى فرنسا؛ لأنها ليس ها مثل أبدأ» في الوقت نفسه، طعن هو وسيستيانو بعمل رفائيل في كل فرصة. حين أزيح الستار عن الحداثيات في رواق فيلا فارنيسيا، التي رعى تكليفها أغوستينو كيني، عدّها ليوناردو سيلايو محزنة، بالأحرى أسوأ من الغرفة الأخيرة في قصر الفاتيكان». (عرف قصر الفاتيكان إشارة إلى أعمال رفائيل - المترجم).

كان سيستيانو ومايكل انجلو وسيلايو أقلية صغيرة على قدر تعلق الأمر بالهدا، واصل رفائيل عمله من نجاح رائع إلى آخر. تراحم الرعاية من أجل اقتناء أعماله الهونسو ديستا، الذي أدهمه سقف كنيسة السيستين سنة ١٥١٢، حتى إنه لم ينظر إلى حداثيات رفائيل في غرفة التوقيع، أرسل وكيله حينها على نحو متواصل يلتحق الفنان من أوربيو كان لديه عمل للفنان جيوفاني نليني مسقاً، عميد رسامي البندقية (وأستاذ سيستيانو، بحسب فساري)، وعمل آخر للنجم الصاعد في البندقية، تيتسيانو فيجينيو، كان في الطريق إليه كان للوحة لرفائيل أن تكون إضافة مذهلة.

لم يحصل الهونسو عليها أبدأ، مع أن رفائيل في آخر المطاف عرض عليه الرسم التمهيدي للوحة «القديس مايكل» التي أرسلت إلى فرنسا. قلها الهونسو لقلّة خياراته كانت لدى رفائيل كثير من الكيفيات لزبائن أكثر أهمية إن لم يرد أن يعاقب الهونسو على تجاهله سنة ١٥١٢، حين تأخر في النظر إلى سقف كنيسة السيستين، ولم يكلف نفسه النظر إلى عرف رفائيل إطلاقاً في أحد المناسبات، حين توقف وكيل الفوسو عند منزل رفائيل، قيل له إنه لا يستطيع أن يرى الأستاذ؛ لأنه مشغول في الطابق الأعلى، يرسم بورتريه كاستيليوني. كانت مشاريع رفائيل لا نهاية لها، إضافة إلى كنيسة القديس بطرس، كانت هناك فيلا شاسعة وفاحرة من الطراز الكلاسيكي، أريد لها أن تكون مقراً لإقامة عائلة مديجي، وقصور صمّمت لطبيب البابا، ياكوبو بريشا، وجيوفاني باتيستا براكوبيو دأكبلا، وشقة أخرى في الفاتيكان، يرودها حداثيات

لم يكن الأمر مهاجناً، حين عرض سيستيانو لوحته المكتملة «إقامة لعازر» في الفاتيكان في كانون الأول سنة ١٥١٨، لم يكن رفائيل قد بدأ بعد بلوحة المذبح المماثلة لها «التجني». قدّم مايكل انجلو التصميم للوحة سيستيانو، وأعان صديقه يرسم شخص لعازر العاري، والناس الملتقن حوله - بشكل مؤكد تقريباً - والمسيح بقميص



شکل ۱ - استادان ذیل سومر، «نامه لغاری»، ۱۵۱۷ - ۱۵۱۹

لعارر من الأموال بإسماة آمرة رها ماركسوسو ميكيل، ليل من مدينة السدقة
ودون في معكرته أن الكل قد مدحها، ومن صمهم السبا

الماعده التي قدمها مايكل انجلو لسانتيانو لم تكن غير مسوقة على سبيل المثال،
يسدو أن ليوساردود فشي قد ساعد جيوفاني فر جيوكو روستيحي مساعدة كبيرة
في منحوتاته الروميه لمعداية فلورنسا بين سنوات ١٥٠٦ - ١٥١١، ربما بوصفها
طريقة لدعم افاق نحات يد مايكل انجلو، كم المساعدة التي حصل عليها سانتيانو
من مايكل انجلو في سلسلة من الأعمال الرئيسة، كانت على أي حال مقطعة البظر،
ويُحتمل أنها كانت مثيرة للمؤثر كان لرسام من مدينة السدقية، مع تدخلاته ونحاملاته
المسنة وحططه، عنصر تعقيد في حياة مايكل انجلو، وهذا ربما ما بدأ يُتبعه

ربما انظر رفائيل بدهاء لكي يرى ما يأتي به سانتيانو قبل البدء بمشروع المدح
الخاص به. تكشف درسة مكررة أنه عند مرحلة معينة، حطط لوصف التجلي بحد ذاته،
لكه أصناف لاحقاً مشهداً يعرض اخوريين وقد تُركوا عند أسفل جبل طابور، وهم
الدين عجروا، بعباد المسيح، عن شفاء صبي ملكته الشياطين معه هذا فرصاً أكثر
لكي يعرض براعته في الرسم. في اللوحة البهائية، قدم الصوء المسيح مشرقاً على قمة
الحل - والارتباك والظلال الناجمة عن الدراما في الأسفل مقارنه بين لوحتي رفائيل
وسانتيانو نوحى مرة أخرى بأنه قام بما يقوم به على أحسن وجه بعبء من عمل
الآخرين واستوعبه وحوله إلى شيء ما خاص به.

بشبه إنشاء القسم لسلي من «التجلي» لوحة «إقامة لعارر» شبكة متداخلة من
الأدع الممدودة والأصبع المشيرة بحدية لكن إنشاء رفائيل كان متاعماً برقة أكثر
ومساسقاً بإحكام حرنياً؛ لأن دهاً واحداً تصووره، بدلاً من قطع ولصق مايكل انجلو
لمجموعة من الشخصوس ليشكل حشداً، ومطرراً طبعياً اخترعه سانتيانو

أولى رفائيل أهيماً مكثماً «التجلي»، وكان يعمل على اللوحة حتى مرحلة مرضه
المحاصر لأخيره وصف فساري كيف أنه وُصِف عن نعش في العرفة التي كان يعمل
فيها، واللوحة المعلقة في الأعلى «مرأى عمله المهي الخي مع جسده الميت جعلاً قلوب
كل من رأوه تنفجر حزناً».

كتب باندولو بيكو ديلا مير اندولا إلى إيرابيللا ديستا، راوياً كيف كان اللاط البانوي
«قد عمسه حزن كوي هو لأعمق تلاشي تلك الآمال بالأشياء الأعظم المتوقعة» من
رفنسل تقريباً على نحو يقترب من الكفر، لاحظ أن «السماء صرحت بموته عبر أحد



الشكل ٢: رافيل، «سجى»، ١٥١٨ - ٢٠

تلك الإشارات التي وسمت موت المسيح، حين انفلقت الصخور، تصدعت الحدران في قصر العاتيكان، وهرب ليو، وهو يوح برارة على مناه المفضل.

جُبل جثمان رفائيل في جدران إلى النائيون - أحد أعظم المساي الباجية من المصور الكلاسيكية، التي تم تحويلها إلى كبسة، اسمها سانشا ماريارونودا بحسب رواية معاصرة، سار في جدارته مائة رسام وهم يحملون المشاعل. اتسم صريح رفائيل بأهمية وروعة لا نظير لها بالنسبة إلى فنان.

كان ساستينو أقل حرماً بعد ستة أيام على وفاة رفائيل، أبلغ مايكل انجلو بإقدام «أظنك سمعت كيف مات التعيس رفائيل من أوربيو، واعتقد أن ذلك لم يسرك، وليسامحه الرب». ثم انتقل بسرعة لكي يعلن بأنه قد سبق له وأن علّق لوحه «إقامة لعازر» إلى جانب لوحة رفائيل «النجلي» في العاتيكان «اليوم جلست لوحتي ثانية إلى القصر حيث توسع المرء أن يرى لوحة رفائيل، ولم أشعر بالخزي». من الواضح أن ساستينو طمأن أنه حقق نصراً، أو على الأقل تعادلاً لم يتفق الآخرون احتفظ الكاردينال بلوحة رفائيل في روما بوصفها عمل المذبح السامي لكنيسة سان بييترو في مونتوريو أرسلت «إقامة لعازر» إلى نابولي، حيث لم يرها إلا الفرنسيون المحليون.

بالكاد دُفِن رفائيل، حتى سارع ساستينو لبدأ بحملة لبجل عمله المكافأة الكبيرة كانت آخر الغرف وأكبرها في العاتيكان، لصالة التي عُرفت فيما بعد بـ «عرفة قسطنطين» بدأ رفائيل هاسنة ١٥١٩، وحرص ساستينو باستئانة على حفظها من مساعدتي وورثتي رفائيل، جوليو رومانو وجيانفرانسيسكو بيسي. طلب من مايكل انجلو أن يتوسط لهذا الغرض عند الكاردينال بيبيا، الذي كان على ما يبدو مسؤولاً عن التكليف.

بالكاد جاءت المحصلة مثلما توقع ساستينو مايكل انجلو نفسه لم يكن معاق، حتم باندولفو بيكو ديلا ميراندولا رساله معداً بحزن «بالأمس سمعنا من فلورنسا أن مايكل انجلو مريض»، لم تمض إلا أسابيع على كتابته تلك الرسالة القائمة والمريرة عن واجهة كنيسة سان لورنزو و «الإهانة العظيمة» التي وُجّهت إليه. كان مراجع سوداوي، ولم يكن مستعداً لطلب صريعاً. بعد توقف لمدة شهرين، أرسل تمرين سحرية متفن في التوصل الهزلي إلى الكاردينال بيبيا «سيدي - أنوسل سيادتكم الموقرة ليس بصفتي صديقاً أو خادماً، لأنني لا أستحق أن أكون أيّاً منهما، بل رجلاً وضعياً، نعيّاً ومحروباً، أن ترثوا للرسام ساستينو فيتسميانو لكي يحصل على عمل في قصر العاتيكان، بما أن

رفائيل قد توفي»، وأصاف، من أجل إشباع حاجات الرجل المحزون، ربما هذه الطريقة
ثمة تعبير سار، مثل تناول النصل بدلاً من الذبك المحصي

حين وصلت هذه الرسالة العريضة، لم يكن لها التأثير الذي كان ساستيانو يرجوه.
أحدها إلى الكاردينال، الذي أحبره أن البابا قد سبق وأن منح تكليف الصالة الكبرى
إلى مساعدتي رفائيل. ثم سأل الكاردينال ساستيانو فيما إذا قرأ رسالة مايكل انجلو،
فقال الرسام إنه لم يفعل، بعدها انطلق الكاردينال بيسا بالصحك المتواصل. لاحقاً،
اكتشف ساستيانو أن بيينا قد عرّض الرسالة على البابا، وبالكاد تحدثت أي شخص عن
أي شيء آخر في القصر البابوي. ظن الجميع أن الرسالة مرحلة للعباية

ثم جاء ساستيانو بفكرة أخرى على مايكل انجلو أن يرسم الصالة الكبرى نفسه
ستهور، اقترح على خادم بابوي أن هذا الصديق الشهير يجب أن يُسمح بالعمل، فقبل له.
إن تلك فكرة مذهلة. ثم أرسل ساستيانو رسالة إلى مايكل انجلو طالباً رأيه كعادته في
التعامل مع الاستفسارات غير المرغّب بها، لم يرد مايكل انجلو لمدة طويلة

لم يشي هذا ساستيانو، فثار على المشروع، وأصبح مهووساً بالموضوع، إن لم يفقد
اتراشه (في مرحلة معينة، ظن أن تلاميذ رفائيل اعترضوا بريده) افتتبه مايكل انجلو،
مضافاً إليه تصميمه على إيجاد تكديسات لصديقه من الواضح أنه لا يريد لها، بعد واحدة
من القصص المثيرة للفصول إلى حد بعيد في تاريخ الفن كان ساستيانو مثلاً عن الفنان
العظيم الذي أعجب - من وجهة النظر الفنية - بماد أعظم، لم يكن حتى من الصنف
الذي يحبه، مثلما علق سوان في رواية مارسيل بروست عن حب حياته.

واصل ساستيانو التردد على قصر الفاتيكان، متأملاً أن يقابل ليو العاشر - من
لواضح أن دحوله ليس مثل رفائيل في آخر المطاف، حصل على مقابلة بعد شهر
أعطى الحوار الناتج عن المقابلة الذي سرعان ما نُقل إلى فلورنسا - لمحة عن رأي ليو
العاشر بهيكل انجلو، استنتج ساستيانو «أن البابا بقدرتك، وحين يتحدث عنك، يبدو
وكأنه يتحدث عن أحد إخوته، والدموع في عيبيه تقريباً، لأنه أحبري أنكما شائغاً معاً،
وظهر عليه أنه يعرفك ويحبك، لكنك تُخيف الكل، ومن صميمهم البابوات»

كان البابا مدركاً لأصالة مايكل انجلو وتأثيره بصعته فناناً أبدى ملاحظة لساستيانو
«انظر إلى أعمال رفائيل، الذي هجر من دوره أسلوب بير وحسو، ما إن رأى أعمال مايكل
انجلو، واقرب قدر استطاعته من أسلوبه»، لكن هناك محط «إيه قطع، كما ترى، معجر

الجميع عن التعامل معه، حين قال ليو ذلك، دافع سانشيانو عن مايكل انجلو (أو هذا ما ذكره لصديقه) «أحيث قد استه أن قطاعتك م تسم أحداً إطلاقاً، وإليك تدو قطعاً إثر حب أهمية الأعمام العظيمة التي نحرها»^(١)

سُدت وفاة حويليو لورسرو دي مديجي آمال العائلة بحلول صيف سنة ١٥١٩، باستثناء الباب والكاردنال، تهي الفرع الأكبر من العائلة بطفل شرعي واحد محبب طفلة رصيدة اسمها كاتريسا، ولدت في الثالث عشر من نيسان، أمها، مادلين دي لا تور داويعيه، نعت زوجها لورسرو إلى القبر بعد أسبوعين لم يدرُ بحلد أحد في ذلك الوقت أن هذه الفتاة الشيعة ستكون في آخر المطاف أحد أقوى حكام أوروبا.

توفي لورسرو وحويليانو مديجي عن عمر مبكر، وترك أثرٌ قليل الشأن في التاريخ، بحيث يسهل معه التعاضي عما كان متوقعاً منهما ميكيايل الذي أهدى كتابه «الأمير» إلى حويليانو أولاً، وبعد وفاته، إلى لورسرو - رأى فيها فرصة مثلى لإيطاليا لكي تنجو من كوسها ميدان معركة فوضوية للحجوش الأحسية، مثلما شهد مصيرها مدعو و تشارلر الثامن لها سنة ١٤٩٤.

بدأ تفكير البابا والكاردنال بالتحول من تشييد الواجهة الطاهرة لكنيسة سان لورسرو، إلى بناء صريح للعائلة في أحد الأيام من شهر حزيران سنة ١٥١٩، أي بعد مرور شهر على وفاة لورسرو، أوجر الكاردنال دي مديجي المكرة إلى قس كنيسة سان لورسرو، اسمه حيوفري باتيستا فيجيوفاي. أراد أن يسي كنيسة مذهب جديدة لكي تصم وفاة «والدي وأخي وأبي» يقصد والده، حويليسو دي مديجي، الذي قُتل في مؤامرة آل مانسي سنة ١٤٧٨، وولد ليو، لورسرو الرابع، إصافة إلى الأميرين اللذين توفيّا مؤخرًا (واسمهما لورسرو وحويليانو، مما يستل إرباكاً) وأوجر أيضاً محطاً ثابتاً في كنيسة سان لورسرو مكنه لكي تصم مجموعة كتب العائلة الرائعة لم يتحقق شيء من هذا في السنوات الخمس اللاحقة، لكن العمل على كنيسة المذهب - أو ما كرستي الجديدة - بدأ من فوره تقريباً، في تشرين الثاني سنة ١٥١٩.

عُيّن مايكل انجلو مشرفاً على البناء، وقد دُفع له أجره في حزيران اللاحق مدينياً.

(١) حين سمع مايكل انجلو هذا، صمّح م ير منه قطعاً بطبعه حال إطلاقه بن صحة بريته بنظر الناس والتعامله بسنة آخر سانشيانو عن الرجوع عن تدفع الذي دم به أو صبح في رسالته بالاحقة «أن من جهتي لا أراك قطعاً» سوى في نفس، أممي، الأسد الأعظم عن الإطلاع له بدولي لو كتب عن خطأ، فقد أخطأت بحق بصي «يبدو أن مايكل انجلو قد قبل هذا الإيضاح

لم تكن مهمته متطلبة للعابة ولا أفكاره جريئة تحديدًا. ثم الاتفاق على مخطط البناء والخدراوات الخارجية في وقت مسبق - ربما قبل أن يعاين الكاردينال فيورسبي في نهاية أيلول سنة ١٥١٩ مع أن لمشروع ما كان ينتظف قدرًا هائلًا من التفكير؛ لأن المخطط تمثل بيعة مسحة مقربة من السكارسبني القديمة التي صمّمها بروبليسكي إلى الجانب الآخر من الكنيسة وكانت تضم فيوز أربعة من كل مديحي، ومن بينهم جيوفاني، والد كوسيمو الأكبر.

تساعمت خدراوات الخارجية للمسيح الحديد بسلاسه مع تلك التي للكنيسة القديمة في الداخل، التصميمات الهندسية التي وضعها مايكل أنجلو لعوارض المعمارية من بيتر، سير - الحجر الرملي الرمادي المحضر لحميل الذي أخرج من مقالع ستياو وفيوليه كانت معايير تلك التي صمّمها بروبليسكي، غير أنها كانت تقليدية للغاية مثلما صطّح عليها جوليانو داسانغالو وكروباكا

*

كان مايكل أنجلو حينها في طور الاستقرار في مقره الجديد في فلورنسا، مكان كبير أحرد، توسع المرء أن يتحمله اعتيادًا على حسابات النساء لطلوب الأرضيه مرودة سواقد معطاة بقماش رخيص، ولكن مع لمسة جودة في الوحدة الحجرية المحوتة وإطارات الأسواب اشترى مايكل أنجلو تكرات لكي تساعد على رفع القطع الثقيلة، ودفع ملعًا من أجل حصر نثر ربما كانت هناك ناحية خارجية، فيها سقيفة مفتوحة من أجل تحرير الرحام في سنان لكرم، ثمة فصص تم لتحكم بسموه - دلالة على الحياة المرلبة في الداخل، هناك مصاطب عمل، يمكن أن تقف أو تُقرش بمادح الرسومات الصغيرة عليها في أشهر الباردة، يستخدم الفحم لتدفئة الدحل

عُلّق مشروع وجهة كنيسة سان لورنزو، حين كانت الساكريستي الجديدة في مراحلها المتكررة، إلا أنه كان هناك كثير لكي يشغل به مايكل أنجلو كان الرحام المعد لمحاولة بحث الساحة الثامنة من نصب "المسيح قائمًا"، العائد لميتيو فاربي على من أول برورق انقادمة إلى بيسا كان هذا التكليف المرهق بطيعة الحاح من بين أول المهام التي عالجها مايكل أنجلو، لأنه في كانون الثاني سنة ١٥٢٠، تم إبلاغ فاربي أن العمل أو شئ على الانتهاء.

نزع ذلك توقف مطوّل على أي حال في بيسان، طالب مايكل انجلو سقاية أجوره البالغة ٥٠ دوكاتياً. ردّ فاري بحج إرسال نصب «المسيح قائماً» إلى روما، ثم يُدفع المبلغ فوراً. أمضى ذلك إلى نقاء النصب في فلورنسا في نهاية تشرين الأول، وافق فاري على دفع الدوكيات مقدماً، ووصلت النقود أخيراً في شهر كانون الثاني اللاحق، بعد ستة عمل اكتمال النحت تقريباً. بدأ النصب برحلة ونيّدة للعناية عبر البحر إلى روما. في آذار، أرسل بييترو أوربانو إلى روما لكي يشرف على نصب التمثال، وإضافة النصبات النهائية. ثبت أن هذا خطأ فادح.

شغل بييترو أوربانو من بيسنويا - «الذي يعيش معي» - وطبيعة سكرتير، وعُهد إليه تشييد المعاملات التجارية، لكنه كان أكثر من ذلك، وكان من الواضح أن مايكل انجلو قد اهتم لأمر هذا الشاب كتب إلى أخيه بونارونو «عامل مساعد بييترو، مثلما تعاملني» كتب فاساري أن بييترو كان موهوباً، إلا أنه «لم يبدل قصارى جهده إطلاقاً» تؤيد الأدلة ما ذهب إليه فاساري كان مايكل انجلو دائماً يحثه على ممارسة موهبته في الرسم، كان لدى بييترو شتى الأساليب التي سمعته في تلك اللحظة بالتحديد من الإقدام على ذلك.

ظهر اهتمام مايكل انجلو به عبر مدى قلقه حين مرض بييترو. بين التاسع والعشرين من آب والخامس من أيلول، أبقى مالا على أدوية وحلوى المرمانية وشراب من أجل بييترو، الذي وقع فريسة على ما يبدو لمرض الدزنتري في كارارا من فلورنسا، كتب مايكل انجلو رسالة يشوبها القلق، يطلب منه أن يبعث رسالة مع بعض النائن «أما قلق؛ لأنك لست بصحة جيدة مثلي وددت أن تكون حين عادت. هذا كل شيء، اعتني بنفسك».

إلا أن الشكوك انتابت مايكل انجلو بشأن شخصية بييترو. في أثناء إقامة بييترو مع عائلة بوياروني، قام الشاب بعمل شقي لم تُحدّد طبيعته في أوائل سنة ١٥٢١، أبعده مايكل انجلو إلى مدنته الأم بيسنويا (وهو مكان تمي مايكل انجلو رايّاً متديباً عنه، إذ كتب في موبانا لاحقاً أن أهالي بيسنويا «حسودون ومنعجرفون وأعداء للنساء»).

حصل إعواء بييترو الأخير وسقوطه بعد وقت قليل لاحقاً، حين مُوِّص لتصيب نحت «المسيح قائماً» في كنيسة سانتا ماريا سوبرا ميترافا في روما وصل في أواخر آذار سنة ١٥٢١، لكن النحت نفسه تأخر وصوله بلغ النحت مدينة سانتا سيهيرا، على الساحل، بالقرب من مصب نهر التير، لكن تعذر إرساله عبر نهر التير في رحلته

الأخيرة جراء الطغس السيئ استمر الانتظار لأسابيع في الداء، كان ييرو معهما
بالوايا الحسة. عمل في الرحام أو انتير اكونا، وكما وعد مايكل انحلو، كان سيقى
صحبة العلورنسيين

مضى شهران فسل أن يصل النحت أخيراً إلى ريب، مباء مدينة روما حتى حسها،
واجه بييترو مشقة هائلة في إيصاله إلى رصيف المباء: «لأنهم أرادوا أن يدفع «المسح»
صربة دحوله إلى روما». ترك مايكل انحلو بعض التفاصيل الدفينة - الشعر وأصابع
القدمين واليدين - لكي تُنحت في موقع النصب (ربما لصدي الصرر في أثناء النقل)
حين وصل بييترو بالنحت إلى الكيسة، بدأ بالعمل على تلك التفاصيل، وأعلن أنه
سيتهيئ منها في الخامس عشر من آب، عيد انتقال العذراء لكن في الرابع عشر من آب،
أرسل المتبرم متبلو فاري حراً ميثاً إلى مايكل انحلو احتفى بييترو فجأة، واحتفى معه
حاتم ثمين تلغ قيمته ٤٠ دوكاتية، إضافة إلى رداء وقعة

ذهب مساسنيانو وجيوفاني داريجيو، صديق أحر لمايكل انحلو، من أجل تفقد
نحت «المسيح قائماً» تشاورا مع النحات فديريغو فريشي، أحد تلاميذ مايكل انحلو،
الذي أحر صدوق وعاء السر المقدس الخاص بالنحت كان إجماع الآراء لادعاء، كتب
مساسنيانو «لا بد لي من إبلاغك أن كل ما عمل عليه بييترو، مشوه تماماً، ولا سيما أنه
فقر القدم اليمنى من موقعها البارز، وقطع أصابع القدم، وقصر أصابع اليدين»، ظن
فريشي أن اليدين «بدتا وكأن صانع حلوى قد نحتهما، لا بدوان وكأهما صُغت من
الرحام، بل صمغهما حَبَار معجنات، تدو اليدين غير متعتين للعابه» اعتقد مساسنيانو
أن ابنه الرصيع كان له أن يأتي نحت أفضل بلجنة اصطلع فريشي بالمهمة، وأصلح
الصرور.

كانت فوصى عمرية. السنوات الأولى من عقد العشرينات كانت مرحلة متدنية
بالنسبة إلى مايكل انحلو لم يُحقق في مشروع واجهة كيسة سان لورنزو وحسب، بل
إن «المسيح قائماً»، النحت الوحيد الذي أحره في أثناء أكثر من نصف عقد، لم يكن
مباحاً حقيقياً، حتى ليوناردو سيلابو المخلص راودته لريبة على نحو صريح أخذ
مايكل انحلو أن اهياة «واجهة للعابه... مع ذلك، شرث هدا، حيث بدا مساسناً، إنه
لم يكن من عمل يديك»

ربما لأن العمل كان نسخة ثانية؛ ولأنه نُحت مع صرير أسنانه، بعد تحليه عن النحت
الأول جراء العيب في الرحام، أو ربما، طاقات مايكل انحلو الإبداعية قد فترت لكن،

مهما كان الصب، تحت «المسح قائماً» هو الأقل جاذبة من بين أعمال مايكل انجلو لسر فشلاً بالوسط، لكنه يعنق لقوة مشاعر أفضل إبداعاته بالنسبة إلى مختصّ قد قام ظافراً، إنه ساكنٌ على نحو غريب، وباردٌ قليلاً.

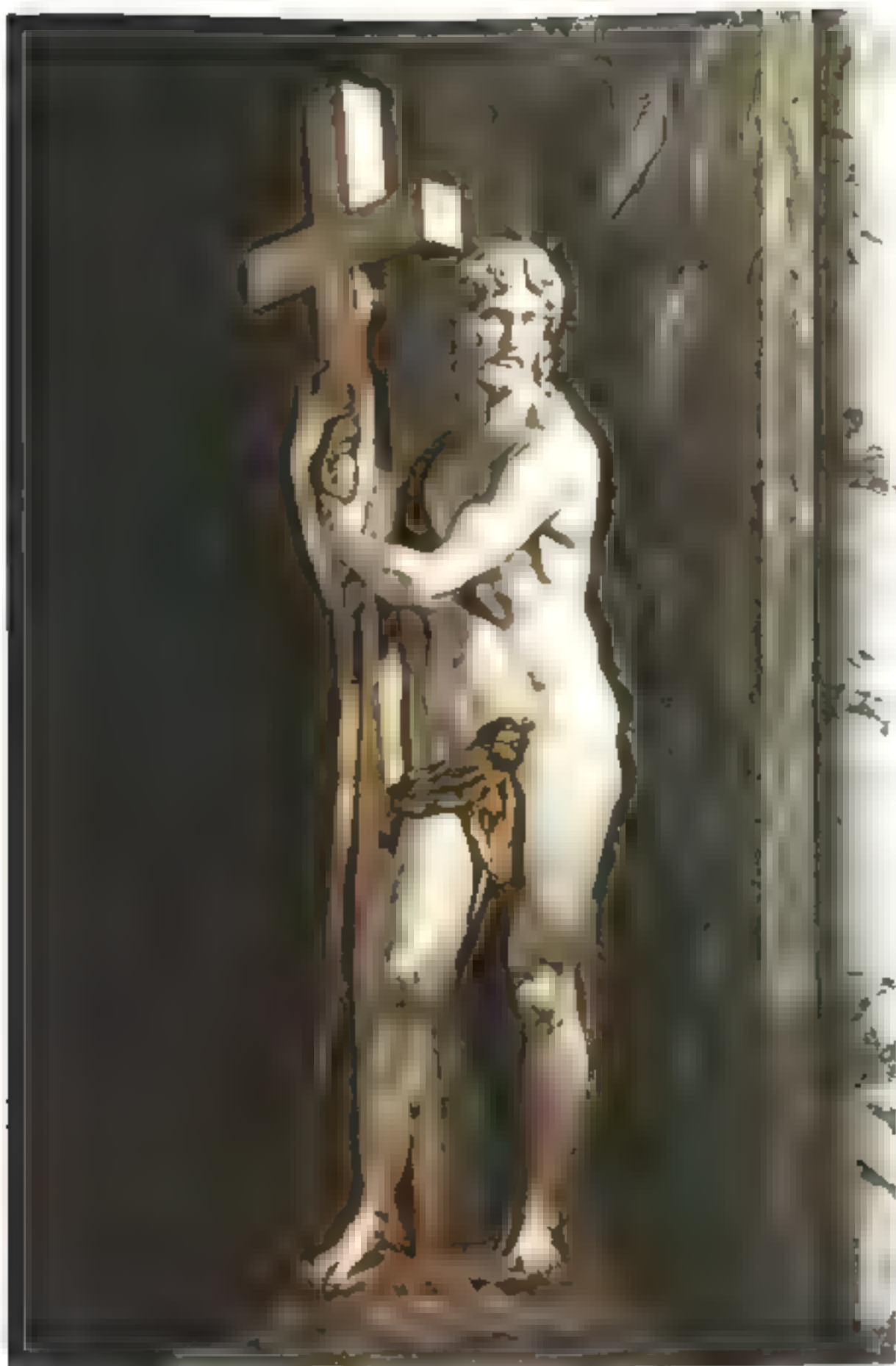
بدو أن مايكل انجلو نفسه قد شعر بالذنب بشأن الصب، لأنه عرص على فاري أن ينحت نسخة جديدة - ثلاثة - إلا أن فاري طلب أن يهديه النسخة الأولى بدلاً من ذلك، وهي السحب غير المكتمل الذي فيه عرق أسود عبر الوجه وبالصد من نصيحة سلايو، أهدي مايكل انجلو السحب إلى فاري التكليف الذي تعهد به بدافع الصداقة، كان مزعجاً حتى النهاية.

في تلك الأثناء، واصل بيترو الذي صرفه مايكل انجلو، واصل الانحراف عن حادة الصواب، مثلما أوضح سامستيانو «نذت روح بيرو الفيحة والمؤدبة، بعد أن وجد نفسه معداً مث. لا يبدو أنه يكثر بك أو أي امرئ على قيد الحياة، بل إنه بطن نفسه بحداً عظيماً مرعاً ما سيكشف خطأ؛ لأن الشاب التعيس لن يتسنى له أن ينحت تماثيل أبداً. نسي كل ما عرفه عن الفن»

احتفى بيترو لـ «عدة أيام» إثر ملاحقة القانون له، سمع سامستيانو أنه قام، وطارده النعايا، وبحتر في روما بحذائه المحملي، وبذر النقود في كل صوب توحى العمارة التي استعملها سامستيانو لوصف جولات بيترو بزواج أخصيته هذا - «fa la ninpha» («يؤدي دور حورية») بالبحث والإعراق في المذئاب شعر سامستيانو بالأسى من أحده؛ لأنه كان لا يزال شاباً، على الرغم من أنه أنى أفعالاً روايتها صادمة عادر بيرو إلى نابولي، مزعماً التوجه إلى إصباتيا.

بعد أن أوشكت تحت «المسح قائماً» على الانتهاء في مدينة سنة ١٥٢٠، أو حتى قبل ذلك، وجّه مايكل انجلو انتباهه مرة أخرى إلى صريح الباب بوليوس. كان يقدم وعوداً بإجبار بعض النحوص، على الأرحح هي منحوتات «العبيد» أو «الأسرى» الأربعة لبي تعهد بها، والمعروضة الآن في أكاديميا في فلورنسا.

مثلها مثل «المسح قائماً»، تلك كانت محبة للأمال، على الأقل بحسب معايير مايكل انجلو غير الأرضية في حالة تشي بالكثير، تعدر على الحاشين الاتفاق فيما إذا كان انسان قد نحت العمل بنفسه أو بحبه مساعدوه أو اشترك فيه الخاسان هؤلاء لعمالة الحرق، نصف المتشككين - درهم حول بوب هيبسي شاني وأغبر فافر



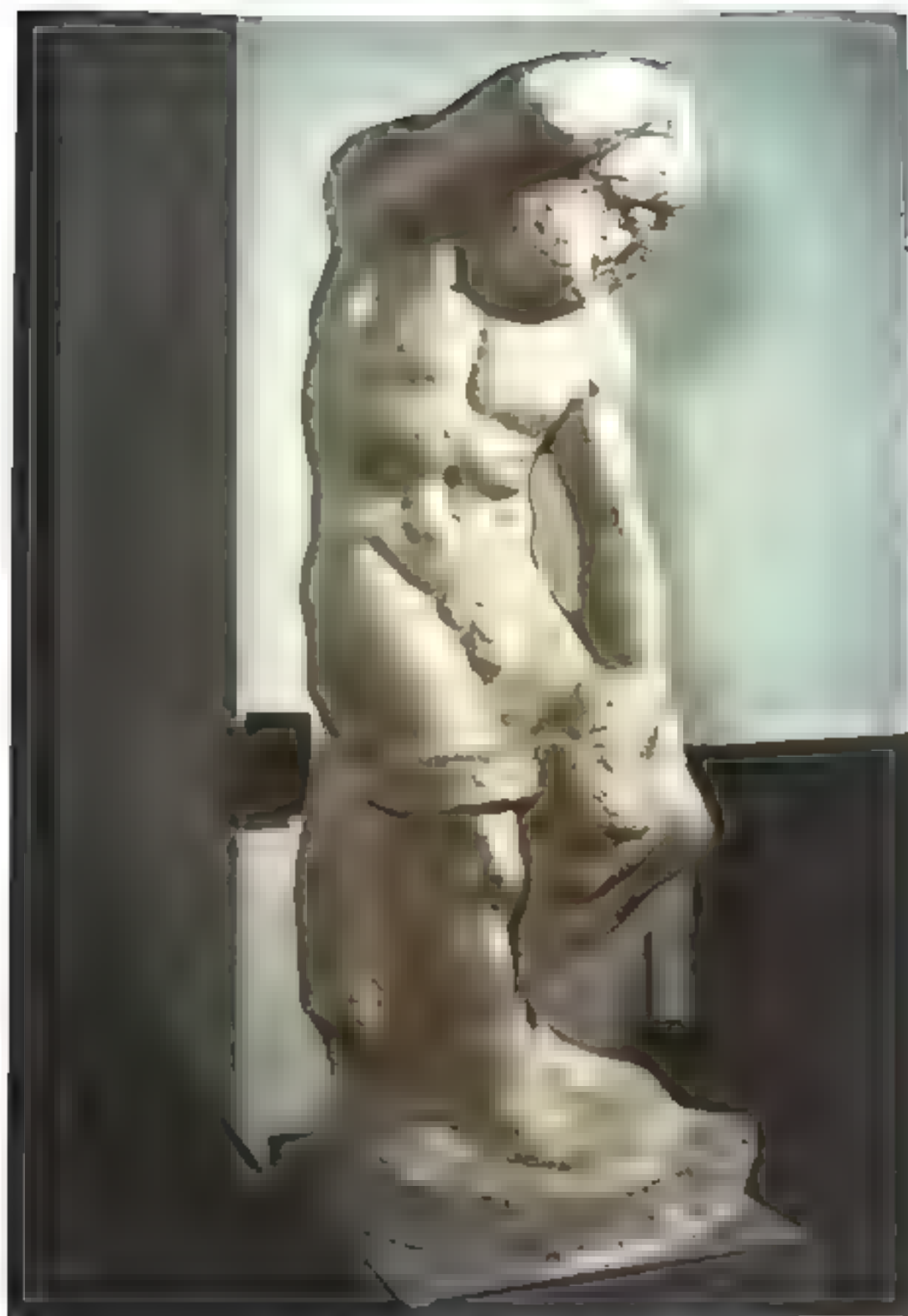
الشكل ٣: آدم وحواء، ١٥٢٠-١٥٣

وقد سولت (علاقات من الأساطير الألمانية، استدعاها الإله فونتان لبقاء قلعة، فقتل
 فاسر فاسولت ليحصل على حاتم فونان - المترجم) - اللذين يتبعان إلى عالم معاير
 لعالم العبدن «المتعد» و«المحتضر» اللذين أنجرهما مذبصع سوات لاحقاً، وُصعوا
 في معارة في حدائق بوبلي، وتم إلى حاسبهم تماماً جولات السياح في طريقها إلى «ديفيد»
 في هذه الأيام يبدو العمل الأكثر اكتيلاً من بين تلك الشحوص، المسمى «العبد
 الملثحي»، حياة في منتصف العمر ومرهقة، مثلما بدا مايكل انجلو نفسه أحياناً

لو أن اهتمام مايكل انجلو بصريح بوليوس أحد بتضاءل - مثلما هو متوقع بعد
 مرور أكثر من عقد ونصف على الفكرة التي عمرته بالاثارة - فقد بدأ اهتمامه بتوقد
 معحط صريح آل مديجي الحديد. سبب عدم ذهاب مايكل انجلو إلى روما من أجل
 نصب تمثال «المسح قائماً» - مع نتائج الكارثية - هو قيامه برحلة إلى كارارا لكي يختار
 قطعة رخام أخرى مجدداً هذه المرة من أجل أصرحة لوربرو وجولييانو دي مديجي

على نحو مفاجئ، توفي البابا ليو العاشر إثر حمى في الأول من كانون الأول سنة
 ١٥٢١، بعد عدة أيام على مرضه فقط. غير هذا التطور السياسية الإيطالية. هرع
 الكاردينال سوديريبي عانداً من المنى إلى روما، حيث ألقى خطاباً أمام رملاته الكرادلة
 في السادس من كانون الأول، شاكرًا الرب على وفاة البابا ليو، ومحرصاً إياهم على اختيار
 رحلي أفضل ليكون خليفة للبابا ليو، ومهاجماً آل مديجي من الواضح أن سوديريبي كان
 لا يزال حافقاً بحراء اتهامه - طليماً، مثلما أكد - بالتورط في مؤامرة بيتروجي في تسميم
 ليو قبل أربع سنوات. غير أن سورة عصه عُدَّت إصاعة لفرصته لكي يصبح بابا، التي
 بخلافه، كانت مؤاتية.

مثلما هو متوقع، احتج الكرادلة الذي بدأ في السابع والعشرين من كانون الأول، كان
 من أكثرها افتتاحاً لعدة فروع حمل المراهون الرومانيون الكاردينال جوليو دي مديجي
 المرشح المفصل، لكن هاشم صيق. بعد بدء التصويت في كنيسة السيستين، ظهر أن الكتلتين
 المؤيدة والمناهضة لآل مديجي متعادلتان في الثلاثين من كانون الأول، اعترف الكاردينال
 جوليو دي مديجي بعجزه عن الفوز، ورمى بثقله لكي يساعد حليفه، الكاردينال فريسي
 (الذي كان واحداً من أربعة فصاة، تم تعيينهم لمحاكمة رملانهم الكرادلة المتورطين في
 مؤامرة بيتروجي) لكن بعدد على فريسي الفوز بثلاثي الأصوات أيضاً. فاستحب بعد
 التصويت الثامن بأن الكاردينال وولسي، عمره حينها ثمان وأربعين سنة، بعض المساندة
 أيضاً، إلا أنها لم تكن كافية؛ لأنه عدَّ صغير السن، رد على ذلك، أنه إنكليزي.



شکل ۲: افسه لیسچی، ۱۵۲۵-۱۵۳۰

حلت السنة الجديدة، ولم يسس لنكر أدلة الاتفاق في التاسع من كانون الثاني، التي الكاردينال دي مديجي خطباً اعترف فيه بتعدد مور مرشحيه المفضلين، واقترح على سبل المساومة تسمية نيكارديال الألماني، أدريان بؤسر من أوترخت كان عمر الثالثة والستين الملائم، وقضه تشارلز الخامس، الإمبراطور الروماني المقدس الشاب، الذي كان أدريان معلّمه الشخصي ربما تحت ضغط الإجهاد، انتخبه الكرادلة، فكان السابع الإيطالي الأول في أثناء أكثر من قرن. ضجع الحشد الروماني الذي كان منتظراً خارج القاتيكان، حين أعس الخبر أن نُصح ذلك «البربري الألماني»، أو توصفه بديل «الألماني المجنون» باب روما، اعترض الرأي الروماني المتعلم كارثة وضع أحد المهتمين باعطة «الإيجار» على القاتيكان.

مرّت ستة أسابيع قبل أن يسمع البابا الجديد بحبر انتخابه؛ لأنه كان نائب الإمبراطور في إسبانيا اتخذ اسم دريان السادس مصت ثمانية أشهر تقريباً قبل أن يصل إلى روما لكي يشغل منصبه كان الباب الأول، الذي لم يطلب خدمات مايكل انجلو، في أثناء أكثر من خمس وعشرين سنة



مع أن هناك كثير من الأداة المتعلقة بحياة مايكل انجلو العاطفية، ليس ثمة أي شيء في السجلات عن نشاطاته الحسية، إن وجدت وصف كونديمي ثمة مايكل انجلو البدية على أنها «صحية بطبيعتها قبل كل شيء»، وإثر الثمارين البدية، إضافة إلى تعفّفه عن الجنس والطعام ربما كان كونديمي بريهاً على نحو معقول عُذّت طبيعته المنعة الحسية التي اجتذب إليها، حطينة حظيرة، وهو الرجل الورع من المذهل أنه تعادى استثمار أمواله مقابل فائدة - مع أن الأمر كان معروفاً له - على افتراض أنه استكرارها إلا أن مصيحتنه إلى كالكاى سمحت بحير مياورة صغير للعاية، نعمس بالجنس اعنى الأقل قدر ما تستطيع ثمة تلميح أنه بحلول نهاية سنة ١٥٢١، ضعفت ضميره.

في الرابع عشر من كانون الأول، حتم سيلابو رسالة إخبارية تحذير غير متوقع «لا تهمل في الليل، وتجن عن ممارسات صارة بالعقل والجسد - لثلاثي الروح» (سنى مايكل انجلو هذه العادة على ما يبدو)، ليس هناك خبر مؤكد، لكن ليس من العسير أن يحص المرء ما كان ليوناردو يتحدث عنه «البيل» كان شفرة يراد بها اللواط في الأدب

ابوسكاي الساحر - مثلما يوحى به لقب القصة الدين انتدبوا لمعالجة هذه المشكلة حصيصاً، موطنه البيل بحسب سجلات المحاكم، حصلت المقالات العرصة بين الشركاء المذكور بين العروب، حين ينتهي العمل، والساعة الثالثة أو الرابعة بعد حلول الليل، وقت خطر النحول، حين تعلق الحانات أبوها.

في سنة ١٥١٤، كتب مايكل «جلو» رسالة إلى صديقه، فرانسيسكو فيتوري، احتوت على وصف مرح لمسمى ليلى كهدهام به صديق مشتركهما، جولياسو برانكاچي في كتاب «أصدقاء محرمون»، وهو دراسة عن الإعلانات المثبتة في فلورنسا عصر النهضة، يفسر مايكل روك الرسالة على النحو الآتي

حدد مسار بحث برانكاچي عبر الأربعة حول كنيسة نورغو سانتي ابوستولي، مروراً بقصر دوت عوييها، عبر السوق الجديد، ومنه إلى بيتسا ديلا سيبيوريا، مساحة الحكومة، حيث صادف «طير سمّنه صعر»، مستعد لتقبيل ولد «البعث برش ديله» بعد لقائه الناجحة، ختم مسعاه، مثلما يقول ميكيايلي، بدفع (صيره أو قصيه) في (حقينه أو مؤخرته)

لو كان هذا هو النوع من الطواف الذي دأب عليه مايكل «جلو» بعد حلول الظلام، فسر عاب ما توصل إلى التحكم الدائري لكي يكفّ عنه في الرابع من كانون الثاني، عرّ ميلايو عن ارتياحه من أن مايكل «جلو» قد «شهي من علة، يتعاقى قلة منها، ومع ذلك، لست متفاحشاً، لأن من هم مثلث قليلون هذه أحوار ماره واطش عن ذلك»، ترك هدارية قليلة في أن تلك «العدة» كانت أخلاقية، توسع قوة إرادة مايكل «جلو» أن بشميه منها (ربما بمساعدة الدب والخنجر)

استعاد سميتو جيلبي ذكرى مسج مايكل «جلو» اليديه، للثقة أكثر إيمان ١٥١٧
١٥١٩ أو ١٥٢١ - ١٥٢٣ (جيلبي نفسه كان في روما في السنوات الفاصلة) كان هناك شاب اسمه لويجي بوجي، كان «رشيلاً للعاية وحماً لا استثنياً» وموهوباً في كل من الشعر والموسيقى «كانت العادة في فلورنسا في أماسي، لصيف أن يتقي ابس في اشوارع، وفي تلك المناسبات، دأب على اللعب، مرتجلاً طواو الوقت بين أفضل الأصوات كان عماؤه حياً، بحيث اعتاد مايكل «جلو» بوباروي، ذلك اسحات ولرسام الرائع، على الإسراع من أجل الاستمتاع بسماعه متى ما عرف أنه كان يعني»، كان جيلبي يوافق هذا

المطرب الحميل، والصانع المصنوع بـ «يلونو»، وهو صديق مغرب من مايكل انجلو^(١) بحسب جيلبي، كان هناك جاب قليل الحشمة من لويجي بولجي (الذي قُطع رأس أبيه بتهمة ربا المحارم) بعد مدة على حصول تلك الأماشي الموسيقية الفلورنسية، ظهر لويجي في روما؛ لأنه «ترك قبل قليل قسماً أو غيره، و... قد عرى جسده الزهري رعاه جيلبي لكي يستعيد صحته، فأقام بعدها علاقة حسية مع ابن أخ كاردينال، وعلاقة أخرى مع حليمة جيلبي، مومن اسمها بانتاسيليا هاجمه جيلبي بالسيف وبعد أن شفى من جراحه، قُتل في حادث مرسية حين كان يستعرض مهارته على فرسه أمام منزل بانتاسيليا.

مع هيأته وصوته الحميلين، ربما كان بولجي مثلاً لتوعية الشخص الذي يشير إليه مايكل انجلو على نحو أخاد، مثلاً رأينا في «حوارات» جيانوتي، كلما رأى شخصاً ذا موهبة أو عقلاً حيويًا «أنا ملزم بالوقوف في الحب معه، وأقع فريسة له بطريقة لا أعود معها أملك نفسي»، بولجي، إضافة إلى جيلبي وبلونو، كانوا شخصيات اتمت على نحو مثير للاهتمام إلى الحاسب الوهمي من حياة مايكل انجلو.



غيرت وفاة ليو المباحثة توازن القوى السياسية سرعان ما تقلص دور آل مديجي في التحكم بمعظم إيطاليا الوسطى، إلى قصه واهية عن فلورنسا، التي انسحب إليها الكاردينال حوليو، كبير آل مديجي حينها، بعد الانتحارات البابوية بحلول ربيع سنة ١٥٢٢، عاد فرانسيسكو ماريا ديلا روفيري إلى موقع القوة في أوربيو مما يعدُّ بدير شوم لمايكل انجلو.

كان هناك أمل بين الجمهوريين الفلورنسيين بأن تعمل حكومة المدينة لصالحهم أراد أنصار الحكومة الموسعة مسح مجال التوظيف أمام طيف واسع من المرشحين. في البدء، كان الكاردينال متعاطفاً، ثم غير رأيه - لأنه رحل تكمن مواطن قوته وضعفه على نحو محير في قدرته دائماً على رؤية حاسبي المسألة.

(١) كان والد حملي عازفاً مشهوراً على آلة غايك (شبيهة بالآني - اندرجم)، إضافة إلى كونه مهذباً وصانع آلات موسيقى، وكان جيلبي نفسه يعرفه عن جرمار و بولجي وبلونو، أو جيوردي دي باند ساري كان صديقاً مقرباً من مايكل انجلو في العشرينات القرن السادس عشر من بين مهابت أخرى، صبح كرتة لها اثبات ومحمون وجهها، صمّمها مايكل انجلو لكي تتزوج ابنة الصكريسي الجديدة مثلاً سري، حين هرب مايكل انجلو من فلورنسا للمرة الثانية، كان بلونو من بين صحبة جبارين محبب ديماري، كان الصانع عضو في مجموعة مبطلين عن «أندرو» اهتماماً بالقاء المرحلات وبسعة أكثر من العمل قبل أخير عن يد شاب كان قد هاجمه بـ «لسانه القذع»

أعصب هذا أيضاً بعض المثاليين الجمهوريين حادّي الطبع، الذين تجمّعوا في حدائق
دلاتسور ووحلاي المعروفه بأورقي أروجيلاري حبّك بعض من هؤلاء مؤامرة
لإغتيال الكاردينال في عيد ريبوبيوس، الموافق للحامس والعشرين من آذار، في كنيسة
فلورسان المكان نفسه الذي قُتل فيه والده حولياو قبل أربع وأربعين سنة

لسوء حظ التأميرس، ألقي لفص على ساعي بريد فرنسي، وهو يحمل الرسائل
بين المشتمين المنفيين، وكشف التفاصيل تحت التعذيب - على ما يبدو تورّط كثير من
أفراد عائلة آل سوديريسي فزائن من مشات العائلة إلى المنفى. صودرت ملكية بيرو
سوديريسي حامل اللواء السابق ولُعبت ذكراه كان سوديريسي صديق مايكل انحلو
ومسانده - الذي سبق وأن أطيح به عندما عاد آل مديجي إلى فلورسان سنة ١٥١٢ توفي
بعد ذلك بمدة وجيزة، في أوئل تحرير آل. اتّهم الكاردينال سوديريسي بالتواطؤ، لكن
منصبه الديني وفّر له الحصانة أعدم اثنين من المفكرين من أورقي أروجيلاري، ياكوبو
دا دياكيتو ولويجي الاماني.

لم يُدوّن رأي ميكيايلي في هذه الأحداث، مع أنه تردّد بانتظام على تلك الأمامي في
الأدائق، التي أهمته فكرة أعظم كتبه «حوارات بصدد بيبي» (ترجمه خيرى حماد بعنوان
«مطارحات ميكيايلي» وشرته دار الأفاق الجديدة، بيروت سنة ١٩٦٢ ليبي هو
تاسيتوس ليبي ٥٩، ٦٤ قبل الميلاد - ١٧، ١٢ بعد الميلاد، مؤرخ، وصح تاريخ روما
بعنوان «من تأسيس مدينة» - المترجم) إلا أن ميكيايلي تبى رأياً معارضاً للمؤامرات
اتفق مع تاسيتوس أن الشر يجب أن يحترموا المصبي، لكن عليهم أن يدعوا للحاصر،
وببما هم توافقون للحصول على أمراء صاخين، يجب أن يصروا على أي صنف قد
يتبنّ لاحقاً أهم منه. أولئك الذين نصرّوا بحلاف ذلك عاب ما حلّت «الكارثة سهم،
وبلدهم».

لا بدّ وأن مايكل انحلو انتاته مشعر مشوشة حيال تلك الأحداث عامله كل من
بيرو سوديريني وشقيقه الكاردينال بلطف^(١).

إلا أن مايكل انحلو كان حينها ملزماً بالصبر على أميره ثمة كثير مما يقال عن
الكاردينال حوليو دي مديجي، بوصفه رعيّاً كانت إنجارات مايكل انحلو الأعظم

(١) عميل التأميرس في روما، ديسب ديلا بورا، كان صديقاً مقرباً من مايكل منحلو بعد نصف عهد من الزمن،
وربما كان هذا الحال مع الشاعر لويجي الاماني الذي هرب إلى فرنسا، وهو ابن عم أحد المعمّمين وعمل اسمه
نفسه

في العصور الوسطى المتأخرة - تطوره إلى معماري عظيم قبل كل شيء - محصلة ارتباطه وثيق مع الكاردينال، بحيث إنه عُذَّ متعمداً تقريباً

كانت فكرته الأولية عن الصريح في كنيسة مديحي الجديدة، تكراراً مصغراً لفكرته الأولى الخاصة بصريح يوليوس الثاني نصب مستقل قائم في منتصف الكنيسة بيد أن الكاردينال اعترض قائلاً إنه يصعب على المرء رؤية الطريقة التي يُتاح عبرها لصريح كهذا أن يكون كبيراً بما يكفي لكي يمثل نصاً لأربعة أمراء مهمين منفصلين، وفي الوقت نفسه يترك فصاة كافية في عرفة صُمِّت لتكون متوسطة الحجم. وعليه، بعد محاولة إضافية أخرى على صريح مستقل قائم، بدأ مايكل انجلو بالتفكير بنصب حدارية.

اتُخذ قرار بشأن التصميم الأساس لاثني عشر الأصرحه على الأقل - لوربرو، دوق أوريسو، وجوليانو، دوق بيمورر، المعروفين بالقبطين (Capitani)، بالإيطالية في الأصل (المترجم) - بحلول نيسان سنة ١٥٢١ تقريباً؛ لأن مايكل انجلو ذهب حينها إلى كارارا للإشراف على استخراج المرمر من الحجارة

غير أن مشكلة التصميم الحقيقية تكمن في لصريح الثالث، الذي لم يُجَرَّ إطلاقاً، جراء المرمر من الوفيات والحروب والثورات السياسية التي قبض لها أن تحدث. شغل مذبح أحد جدران الكنيسة الأربعة، وإذا ما صُمِّم جداران آخران ضربيحي القبطيين، فعلى لوربرو وجوليانو المعروفين بالرائعين، أن يتقاسما نصيباً واحداً. غير أن مايكل انجلو قسَّم أحد أجزاء النصبين الآخرين على ثلاثة أقسام أو تجاويف. تلاءم هذا مع الأصرحه الشخصية أيضاً، تابوت حجري واحد في منتصف، وفوقه نصب، وتوضع عاصر أخرى حوله - مثلما هي الحال مع الأصرحه التي اكتملت بالفعل (أو على الأقل شبه المكتملة، كما سنرى).

إلا أن جمع ثلاثة شعوص في بحثين عبر ممكن. كان دمج تابوتين حجريين ونحني دهن في تصميم ثلاثي أمر معقد للغاية بيد أن موجه من الدراسات تكشف أن مايكل انجلو قد حاول تعيد ذلك بالتحديد في أثناء إحالة النظر من نصب إلى آخر، تساب عاصر العمل وتتألف - العماد المستطيل المرود متاح والتوايت الحجرية والأعمدة والرببة الحلزونية خصوصاً أفكار مايكل انجلو البقية تثير الدهول ليس حلاً واحداً أو اثنين، بل سيل من انسياب الأشكال.

ذلك هو النوع من مشاكل التصميم بعينها التي تلذذ بها الكاردينال. وصف نعينو

جيلبي حادثة بعد عدة سنوات، بعد أن أصبح باب وأراد إمبريماً لردائه محجم طبق صغير أراد أن يكون عليه شخص الرب الأب، وفي المنتصف، ماسة كبيرة هائلة قدم كثير من الماسين الآخرين تصاميم، تفقت جميعها على الشيء اسدهي، وهو وضع الماسة في منتصف صدر الرب الأب.

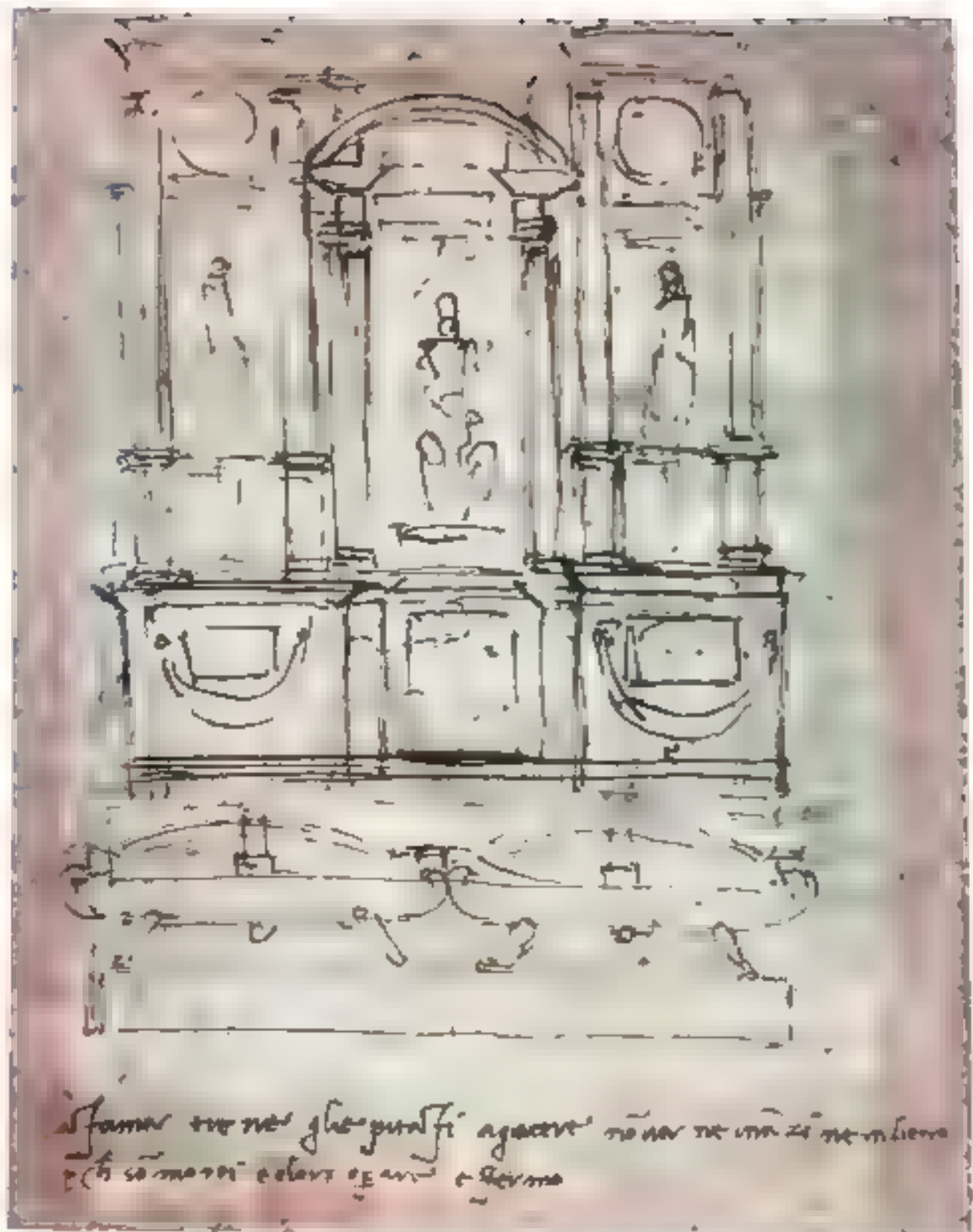
«الاساء الذي كان حكمه سديداً للعبية، رأى ما حدث»، وبعد أن ألقى نظره على بعض التخطيطات، رمى بها حناً وطلب أن ينظر إلى أمودح جيلبي «لكي أرى إذا ارتكبت الخطأ نفسه كما فعلوا»، بيد أن جيلبي أتى بحل غير معهود شكل رائع. جعل من الماسة عرشاً، ترفعه الملائكة عاليه، ويجلس عليه الرب الأب، مستديراً بحيث ساقاه إلى الخلف، لكن وجهه وجدعه إلى الخارج. حين رأى الاساء التصميم، مدت عيابه وكأهما نشقان، وصاح «ما كان لك أن تُحر هذا بأي طريقة أخرى، حتى لو كنت أبا بعد ذاتي».

تلك كانت كلمات تشي بكثير من الأمور. فكّر جولبو دي مديجي بوصفه فناناً تلذذ هو بالحدائث والابتكار، في حين فضل ابن عمه ليو العاشر عمارة كلاسيكية مظهرها لائق على نحو حيل ثمة توصيفات عده في رسائل عن المسرة التي وجدها في ابتكارات مايكل انجلو المعمارية طيلة السنوات اللاحقة، والاهتمام عن كثب بشكل مذهل الذي أبداه تفاصيل أمور مثل إطارات النوافذ والسقوف ليس هناك سجل عما جرى بينه وبين مايكل انجلو في أثناء الأشهر الطويلة من سنة ١٥٢٢، التي أمضاها في فلورنسا، منتظراً وصول الاساء الحديد، لكن من العسير أن يطمئن المرء أنه لم تكن هناك كثير من اللقاءات مثل تلك التي وصفها جيلبي، التي تمثّل فيها تصاميم مايكل انجلو وناقشها، محمّلاً الفنان على إقدام أعظم.

في الوقت الذي سعى فيه مايكل انجلو جاهداً لحل أحجية الصريح الثالث، بدأ بالتحول إلى معماري يتمتع بجرأة استثنائية. شرع بالتعامل مع المفردات المعمارية، مثل الأعمدة، وتيجان الأعمدة، والخمر الثلاثي النافر، بنفس إلزامه بالجسم البشري بوصفه مادة يسعه إعادة إنشائها، وإعادة ابتكارها بحسب حيله.



في صيف سنة ١٥٢٢، بعدت السنوات التسع المخصصة لإبحار صريح بولبوس لم يندد وكلاء ديلا روفيري الوقت في تنقيح سدفة سدوية وتصويبها إلى رأس مايكل انجلو



الشكل ٥ درسه لصريح مردوج من حول تحت «أصراحة آل مديحي» في كنيسة لساكريستي الجديدة، سنة
 ١٥٢١ تقريباً هذه واحدة من أفكار مايكل انجنو، وضعها من أجل صريح لورنبرو الرائع وشقيقه حولبرو،
 الذي لم يُنفذ إطلاقاً.

وصل البابا الحديدي، أندريا السادس، إلى روما أواخر الصيف. أحد ما أفعله أن من الشائن أن أحد أصرحة أسلافه لا يراى غير مكتمل بعد عقد من الزمن على وفاته. في الربيع اللاحق، تمت صياغة وثيقة تعبر عن أوامر البابا (*motu proprio*)، بابلاتية في الأصل، وتعمي حرفياً ساردة من - المترجم - كن على مايكل انجلو إما أن يقدم الصريح لمحرر أو بعيد ما قصص من مال المبيع الذي حدده مقدو الوصية في السنة اللاحقة كان ٨٠٠٠ دوكان. كان هذا في الواقع أكثر تقبيل من القيمة الإجمالية للملكية مايكل انجلو. لو وجب على مايكل انجلو أن يعيد المال، لكان عليه أن يحمر بحمل ثروة التي جمعها بحرص بالغ.

تعاظم سلطة آل ديلا روفيري، واستعاد رئيسهم الدوق فرانسيسكو ماريا زمام الحكم في أوريسو، وهو رجل عانى منه مثل مايكل انجلو من إهانة بالغة على يد ليو العاشر وآل مديجي. توفي الكاردينال ديلا روفيري في أيلول سنة ١٥٢٠، وهو الذي تعامل معه مايكل انجلو بخصوص نصريح المقدد الآخر لوصية يوليوس كان لورنزو بوجي، و ندي أصبح الكاردينال سانتى كواترو - الذي شغل سابقاً منصب أمين المالية البابوية وتعامل معه مايكل انجلو بخصوص نفقات سبب كيسة اليسير

وهب ارتينو الكاردينال سانتى كواترو، المحاسب الكنسي والمحامى لكهنوتي، فتكى الفيل هانو «لكي يتمكن من التهام محمل عوائد المسيح بـسبعين ألف» بحسب السياسي والمؤرخ الفدورسي فرانسيسكو عوجيارديني إنه سانتى من اقترح على ليو العاشر أن من المناسب تمويل بناء كيسة القديس بطرس عبر بيع صكوك العمران (وبذلك أطلق الإصلاح من دون قصد) "اتهم اسما إدريان سانتى كواترو باحتلاس أموال من صكوك العمران عنها، لكن الكاردينال جوليو دي مديجي تدخل لإبقاده

ربما دافع الكاردينال دي مديجي دفاعاً قوياً عن مايكل انجلو أيضاً حقاً، لم يمر وقت طويل حتى ظهر تأثيره في خم سانتى كواترو لكن هناك شرط يحمي الكاردينال مايكل انجلو من تبعات عدم إكمال نصب صريح البابا يوليوس، لكن فقط في حال عمل على مشاريعه الخاصة وبالطبع، تلك المشاريع - أصرحة آل مديجي وواجهة كيسة سان لورنزو ومكتبة سان لورنزو - هي التي حالت من دون تركيز مايكل انجلو على صريح يوليوس في المقام الأول.

بعد أن اتحد مايكل انجلو من فلورنس مستقراً له، ولا سيما بعد تعليق العمل على

(١) عاليج سانتى كواترو مسألة طلاق هري الثامن، ملث إنكلر كان ليو بعاشر مدياً به ١٥٠ ألف دوكان حين توفي

واجهته كيسة سان لورنزو، وانتهاء المراحل المرحقة للغاية من استخراج الأحجار،
إرداد النور بيه وبين بقية آل بوياروتي

في نهاية نشاط أو أوائل آذار من سنة ١٥٢١، اندلع نزاع مشحون استدعى مايكل
انجلو والده بعصب من ستياو، حانقاً جراء تدمره من أن ابنه طرده من المنزل كالعادة،
احتج مايكل انجلو بأنه هو الصحية «أبدأ حتى اليوم، منذ يوم ولدت، لم يدرّ بخلدي
أن أفعل أي شيء»، كبراً كان أم صغيراً، يعارض مع مصطلحتك، وكل الكدح والمتاعب
التي تحملتها على نحو متواصل، تحملتها من أحلك» كيف نسي لودوفيكو أن يقول
إن مايكل انجلو طرده؟

«ها هي القشة الأخيرة، قد أصبحت إلى قلقي بشأن الأشياء الأخرى، التي تحملتها
من أجل خاطرك!» نوسل والده «حماً بالرب، وليس من أجل خاطري» أن يأتي إلى
فلورنسا من ستياو ويفصح عن الأمر. يبدو أن ذلك اللقاء لم يجر على نحو حسن.
أضاف لودوفيكو ملاحظة تتم عن سحق في نهاية رسالة مايكل انجلو أجبره مايكل
انجلو على القدوم إلى فلورنسا، ثم - بعد المزيد من الخذل فرصاً - أخرجته وصر به عدة
مرات لم تكن تلك هي الحال التي يُعامل بها الأبناء الفلورنسون على يد آبائهم.

في صيف سنة ١٥٢٣، وصل صراع حصار بين أفراد عائلة بوياروتي إلى قمته ربما لأن
لودوفيكو بوياروتي بلغ الثمانين من العمر تقريباً حينها، ومثلما لاحظ، كان يقترب من
موته (في الحقيقة، عاش لثمانين سنوات أخرى)، قرّر مايكل انجلو تنظيم مسائل العائلة
المالية. حكم شخصان من أقارب العائلة في هذه المسألة، واقترحا أنه مقابل التنازل عن
الديون وصهان ميراث جيسموندو، شقيقه الأصغر، على مايكل انجلو أن يصحح المالك
القاسوي لعائلة في ستياو، مع احتفاظ لودوفيكو بحق استخدام المنزل والعقار
مادام حياً كان ترتيباً منصفاً على نحو معقول، لكن آل بوياروتي كرهوه استنح
لودوفيكو أنه حُرّم من ملكته ورُمي به إلى الشارع لأنه غير منطقي إطلاقاً ومشاكس
للعناية حيها. فهدّد بمعاصاة مايكل انجلو، الذي ردّ بحق

للمرة الأولى في مراسلاته، طيله ٢٧ سه، لم تبدأ رسالته بـ «أبي الأعز»، بل بـ
«لودوفيكو» بحفاف أحمج بأن اتهامات أبيه قتلته «إذا كان وجودي سبب لإزعاجك،
فبك وجدت السبل للعلاج ذلك... قل ما نشاء عني، لكن لا تكتب لي بعد الآن؛
لأنك تحول بيني وبين العمل».

حتم رسالته بتعليق يُبذر بالسوء «اهتم بنفسك، واحترم نفسك عليك الاحتراس
منهم فالإنسان إنما يموت مرة واحدة، ولا يعود لكي يصحح ما ارتكب من أخطاء
حتى في أمر كهذا، تأخرت حتى ساعة الموت ليسعدك الرب»

بعد هذا الخصام، خرجت بقية العائلة من المنازل التي اشترها مايكل انجلو على فيا
عيبيليا في بداية آب، أبع صهر لودوفيكو، رافيلو أوبالديسو، عن مواهبين له مع
مايكل انجلو. عثر الفن عن إستنيائه لكونه وحيداً على هذه الشاكلة، فخص أوبالديسي
حالته بمجلة واحدة «لا أعد نفسي وكان لدي والد أو إحوة أو أي أحد في العالم معي»

حُتم على مايكل انجلو مزاج كئيب ثمة رسالة عريية إلى صديق جديد، جيوفاني
باتيستا فانوحي، وهو فنان في كنيسة فلورنسا، تدثر فيها من حياض أوصى به فانوحي -
«لا يدعي أجرب السترة الصيقة، التي كان يوسعه أن يعد لها لكي تنامسي» (في الواقع،
كانت صيقة عند الصدر) وضع مايكل انجلو تاريخاً للرسالة (في الساعة الحادية عشرة،
كل ساعة منها تدور وكأنها سنة) في أسفل الرسالة، كتب «الحبات المحلص في فيا
موتساروب الراوية» ويضيف تخطيطاً لحجر الرحي (macina)

المكان المقصود - «راوية حجر الرحي» - كان قريباً بالفعل لكن لا بد وأن مايكل
انجلو كان يشير إلى تعبير اصطلاحى أن يكون المرء في حجر الرحي - يعني بحالة
سيئة في تموز من سنة ١٥٢٣، كتب مع أنه كانت لديه مهمة عظيمة لكي يسجها
ليس واصحاً فيما إذا قصد صريح يوليوس أو أصرحة آل مديجي ارتاب بقدرته على
إكمالها «أنا مسن وصحتي سيئة» لأنني إذا عملت ليوم واحد، يجب أن استريح أربعة
أيام متتالية. كان في الثامنة والأربعين من العمر

في الحقيقة، لم يكن وحيداً تماماً أصاف فرداً جديداً لأسرته، شاب في الساعة عشرة،
اسمه انتونيو ميسي، الذي حل محل بييترو أوربانو ومع بداية سنة ١٥٢٢، دخل حياته
شاب آخر، في التاسعة عشرة، اسمه غيراردو بيريني، وكان أرقى احتياجاً من مساعدي
مايكل انجلو. كان بيريني، بحسب فاساري «رجل فلورنسي مهاب، وصديق عظيم
لمايكل انجلو لم يكن مساعداً ولا مغنياً قليل الحشمة مثل لويجي بولجي، بل شاباً مهاباً
شخص من النوع الذي سينتقط له مايكل انجلو ثابته، وشدة، في السنين اللاحقة.

في الحادي والثلاثين من كانون الثاني سنة ١٥٢٢، بعث بيريني رسالة حماسية، تحس
الأنفاس، إلى مايكل انجلو، توحى بأشها قد عرفها بعض مد أمد طويل. كان وسيبقى



روى لكه ابو مريه، ۵۲۶ هـ قمرى - ۱۵۳۴

الفصل السادس عشر

فنطازيا جديدة

«كل الفنانين مديون بفصل مايكل انحلو العظيم والدائم؛ لأنهم رأوه وقد كسر الأفعال وقطع السلاسل التي قيّدتهم مسبقاً إلى الإتيان بأشكال تقليدية».

جورجيو فاساري، ١٥٦٨.

كان عهد إدريان السادس قصيراً - على نحو مبارك، على قدر تعلق الأمر بكثير من الرومان وصل إلى روم في أواخر آب سنة ١٥٢٢ فقط، وتوفي بعد مدة مرض وجيرة في الرابع عشر من أيلول سنة ١٥٢٣. مثلما حرب العاده مع مبتات المشاهير في إيطاليا في ذلك الوقت، أثبت شكوك حول السم لم يكن البابا الألماني داشعيرة في الأوساط الأدبية والفنية قيل إنه وصفت نحت «اللاوكون» على أنه من «أصام القدماء» وعُثب محاور من أنه قد يحرق منحوتات المدينة الكلاسيكية العظيمة لعرض الحصول على الكس اللارم لبنا كنيسة العديس بطرس.

بحسب فاساري، سوى البابا أن يربل حداريات مايكل انحلو عن سهم كسبة السيستين، داعياً إليها «حمام عراة عمومي». إن صخّ هذا، فليس يكون بأي حال من الأحوال آخر من قارن عمل مايكل انحلو بحمام عمومي (stufa) - وهو مكان عام للعري، وأيضاً للمواعيد الغرامية واللقاءات العرضية

عُقد اجتماع الكرادلة الأول من أجل اختيار خليفة للبابا في الأول من تشرين الأول مثلها مثل الانتخابات البابوية السابقة، انقسم الكرادلة بشده لئس بين ماصري الملوك

الأورسين الأقوياء مثلهم هي حال اجتماع الكرادلة المؤلف محب، بل بين مؤيدي آل مدجي ومعارضهم بدأ التصوت في لادس من تشرين الأول، واستمر أكثر من المعتاد أعطى لمرافق الرومان سنة ٦ مقابل واحد لنا ينسحب في تشرين، لكن أويث اندين راهبوا على سبه ثياب إلى عشر بأن اجتماع الكرادلة لم ينتهي حتى في تشرين الثاني خسروا على نحو سيئ.

فتحت ثعرة في الطريق المدود أخيراً في الأسبوع الثالث من أشهر، حين سعت الكتلة العرسية الكاردينال أورسبي مرشحاً عنها كاردينال كولون، الذي حار على أربعة أصوات، كره الكاردينال جوليو دي مدجي كرهاً شديداً، إلا أنه كره آل أورسبي أكثر؛ لأنهم أعداء عائلته التقليديين بعد ذلك، تقدم مدجي سرعة وأصبح ناد في ثامن عشر من تشرين الثاني اتخذ اسم كليمنت السابع بعد استجابه علامة مباشرة تقريباً لآل عمه ليو، مع مدة فاصلة قصيرة محبب بين نابون من آل مدجي

كليمنت بابا شاب حراً، بعمر الخامسة والأربعين فقط، وبعد الرجل الأكثر حملاً الذي جلس على عرش القديس بطرس (لست منافسة شاقة لكي يهورب) على أي حال، أصبح بابا وحرته فارغة تقريباً، والكبيرة في طريقها إلى الانقسام، ووضعت السياسي لذي وجهه أسلافه - أي كون إيطاليا ميدان معركة للصراع بين القوى الأوروبية الكبرى المنافسة - بحيث أكثر من أي وقت مضى بعد أسوعين، عثر مايكل انحنو عن ارتياده العلبي بدسحة، حين كتب إلى قاصع أحجار، أشرف على المقاتل في كاردانو، لا بد وأنك سمعت بأن مدجي أصبح بابا، وأظن أن هذا سيسر الجميع أتوقع أنه بالنسبة إلى بعض، سئموا كثير من الأشياء هنا هذا السب وعيبه، اعمل بحيد وبإخلاص، لكي تحظى بالشرف.

كان مايكل انحنو محققاً رفع انتخابه بابا من آل مدجي الحجر عن تمويل كيسة المدفن في سان لورنزو ثم بعد العمل حثيثاً - على الرغم من استمرار استخراج الأحجار - لكن ما إن أصبح كليمنت، بدأ توجيه المشروع من رومان شيء من الإخاح بدأ العمل على داخل الكيسة في أوائل سنة ١٥٢٤ في بيسان، أدرج مايكل انحنو ثلاثة وعشرين باباً CARPELINNI في موقع العمل تدنس الأرقام، فاحصت في أشهر الشتاء، لكن حتى مع هذا الحال، كان هذا بحثاً على مستوى صناعي حبيب

للمرة الأولى، نرأس مايكل انحنو مريضاً صحيحاً من فاطمي الأحجار، بعض مهم محتون قبل كل شيء، وكثير منهم أصدقاء قدامى وجيران عدو ليم ولاس من بين المحتاتين في كيسة سان لورنزو الذين نسي له أن يعرف موقع بيوتهم، ٩٤ بالمئة من



الشكر ١ - ماسانو دبر بومو، "السا كلبسة السابع من دور حنة" قبل سنة ١٥٢٧

فَسُوْلُهُ أَوْ سَتِيَانُو - الأعلى من الثانية - وكثير منهم من صنع عوائل - خمسة من آل فيروحي من فسُوْلُهُ، سبعة من آل جيولي، ثمانية من آل فانجيلي، حمة من آل لوكيسيو أحد الذين الذين عملوا في كنيسة سان لورنزو، اسمه برناردو باسو، ابن ميرو باسو، الأجير والعامل الزراعي في مرزعه آل بوناروفي الموروثة في ستينانو، وربما كانت أمه مرضعة مايكل انجلو. من الواضح أنه استعاد خطوته بعد إبعاده عن ورشه روما.

في ستينانو، أصبح مايكل انجلو حينها سيداً إقطاعياً في هذه المرحلة، امتلك عقاراً في المنطقة قيمته ٣٣١٣ فلوريناً أعلى من أرض آل مديجي في منطقة بوجو أكابانو في سنة ١٥١٠ (واشترى أرضاً بالمساحة نفسها ثانية في مكان آخر)

زد على ذلك، ثمة تداخل بين دور مايكل انجلو بصفته معمارياً ومالك أرض في الريف أعطى حقوناً (وباعها) إلى مساعديه وأجر بيوتاً لهم وهكذا اتسم موقع مايكل انجلو بالشاخص كما هي الحال دائماً. كان سيداً إقطاعياً، على قرابة مثلها اعتقد آثد من الكونت كابوسا، في حين أصبح مسؤولاً عن مشاريع بناء صحفه في الوقت نفسه، ويعمل بيديه مستخدماً المطرقة الخشبية والإزميل.

غالباً ما عُرف الساعون والمساعدون بألقاب مثل: الراهب، والعراب، والأيسر، والدجاجة، والمسيح الدجال، والشبههم يبدون وكأنهم مجموعة ساحرة مرحة، من المحتمل أن يجدها المرء في أي موقع عمل ما لم يُقدم عليه مايكل انجلو، ويبدو أنه قد عارض حدوثه، هو عدم استخدام أي شخص يمنع بمكانته نفسها أستاذ تحت آخر. كتب اندريا ساسوفيو، مافه القديم أيام تكليف «ديفيد»، رسالة ودية للعبية في بداية أدار، عارضاً خدماته بوصفه «أحاً في غاية الإحلاص» تحدث مع البابا في أعياد الميلاد، وقال كلمت: إنه سيكون سعيداً إذا ساعد ساسوفيو في كنيسة سان لورنزو، لو أحب مايكل انجلو الفكرة - لكن يبدو أنه لم يجها كتب ساسوفينو ثانية، لكن اقترح لم يهضي إلى نتيجة.

كان مايكل انجلو يعمل مع جيش صغير من المتعاونين، على خلاف ما فعل رافائيل - الذي بطم خبرة مجموعة من المواهب الفردية الرائعة لكي يجد سلاً لصان تنفيذ طاقم العمل لأفكاره بدقة تقريباً كما لو أنه هو من كان يمسك بعدة العمل بنفسه في بداية سنة ١٥٢٤، أنجز مايكل انجلو أنموذجاً خشبياً بالحجم الكامل للإطار المعماري لأحد الأصرحة الدوقية من أجل توفير دليل مفضل لقاطعي الرحام الذي سيحجرونه. وصنع قوالب من الصفيح، وقطع بروفلات القوالب من الورق لكي يصمم أن scarpellini (البنايين) اتبعوا تصاميمه بحذافيرها.

موسع المرء أن يرى هوس مايكل انجلو في سجلاته الصفحة لتلك المرحلة التي دوّن فيها كل مسيار وقطعة خشب وكلوا حصص، مع كلفته - حتى أعيد تفويض الوظيفة أخيراً إلى أحد ما ملائم أكثر - وكل عامل، وأي عمل أجروا، ومقدار ما فُتصوا لقاءه (أدرج ١٠٤ اسماً بحلول حزيران سنة ١٥٢٥).

في سنة ١٥٢٤، انتقل مايكل انجلو إلى منزل جديد، استأجره وكلاء كليمت من أجله. كان في فساديل أرييتو، خلف كيسة سان لورينزو عاماً عملياً، كان يعيش في موقع العمل، مع رفقة قليلة، من ضمنها انتونيو ميني (بديل مسيرو أوربانو) وبيكولو داييف - فرد آخر من الأسرة، له دور عسر واضح - يعيش معي بوصفه جراً من أسرتي - ومديرة منزل، اسمها مونا آنيولا.

بوسعنا أن نتخيل نحر كاته في يوم أمودجي من شهر تموز، بالاسمعة برسالة بحثها إلى الاء الأستاذ القدير، فيو ديدلي كورتي - ناء آخر من مستشاري كتب إليه تقريباً في منتصف الشهر، ليحدد موعداً في اليوم اللاحق لكي يتمحص شحنة من الرحام، كُذِّست أمام الكيسة طلب من فيو أن يلتقيه في ساحة سان لورينزو مكرراً لكي يتمحصا قطعتين من الرحام إذا كان فيهما أي عيوب قبل أن ترعها الشمس، لكي يتمكن من نقلهما إلى الداخل، ويوصعك المعادة.

ما كان لمايكل انجلو نفسه أن يعادر، بل دخل لكي يلتقي نظرة على العمل الذي يجري تفهده داخل الساكريستي^(١) - ثم واصل، ربما عائداً إلى ورشته في فيا موسسا، لكي يرسم ويحفر وبعد مباح من الشمع والطين حتى وقت متأخر من الليل اعتد دائماً أن يسام قليلاً ويعمل كثيراً.

كالعادة، كان لدى مايكل انجلو كم هائل من العمل أمضى سبعة أشهر في إنجار سباح بالحجم الطبيعي لمحتونات أصرحة آل مديجي. كان العرص منها التأكد من وقفات لشحوص وعلاقتها الواحد بالآخر وبالعمارة.

اسكر مايكل انجلو بصحياً معقداً شبه ذلك الذي أعدّه من أجل صريح يوليوس أراد

(١) في عهد السعدت من القرن العشرين، تم اكتشاف مسألة من رسومات العمل على حدران مديح كيسة الساكريستي الجديدة في سان لورينزو، من بينها رسومات بالبحجم الكامل لتأديس للملكة اللورينزة، من الوصح أها وصفت من أجل الحرفيين الذين سيقودون مباح العوالب الخشبية. نظراً الخطيئات لمباريه السعة والسبعين، تكلمات كدروين إيلام وهو يسمى هوس وراء برونيل معن لأشب مثل اندريين وأعطية الأخيرة، والأخير نوعاً أكثر من مائه من الصور المنحارية، كثير منها في ديار من (سرداب في كيسة - امبر حيا)، لم نسب إلى مايكل انجلو

له أن يصمم ليس فقط الشخص الذي يراها اليوم بحسب، بل إلهة الأسفار وهي متيكتة على الأرضية في أسمل صرعي آل مديجي الشابين لوربرو الثاني، دوق أوربيو لمدة وجيرة، وجوليانو، دوق بيمورر أراد للشخص الأخرى أن تمثل السماء والأرض، والرماله مرصاً هي أن العالم بمجمله قد حزن على الأميرين ومعهم اهواء والماء وحتى الرمن معه

من كل هذا التصور المنفصل، نُجنت بالفعل الأقسام الرئيسة بحسب من صرعي الشابين من آل مديجي وتصممت تمثاليهما، إضافة إلى تواريخ اليوم، مع أن هذا كان كادياً لصيان اهتمام خالد هؤلاء الأفراد الدس بخلافه لا قيمة تاريخية هم بدأ مايكل يحلو برسم الأسهر الأربعة بعد، مع أن مودحاً طسلاً لواحد منها قد سحا. إضافة إلى ذلك، أُجبرت ثلاثة تماثيل بصريح الثالث، الخاص بلوربرو الأكبر وشقيقه جوليانو، ولكن من دون إطار معياري أوقف تقدم الرمن الذي لا يقاوم المشروع قبل مهيته بوقت طويل، حالاً معه لمريد من الميتات والأحداث العتاقة.

نظراً لطبيعة شخصيته، كان هناك بوتراب بالطبع بين مايكل انحنو ومرفؤوسيه في تدمر طويل كُتب في السادس والعشرين من كانون الثاني سنة ١٥٢٤، عمماً عندما بلغ العمل في الكنيسة أعلى وتيرة، وصف مايكل انحلو مشاكله مع تابعه

«مما سبب الحاحد التعيس. أنه إذا ساعدته في وقت حاجته، يقول بوسعدك الإتيان بذلك يسر، مهما أعطيته إذا ما وطفته لكي تلتطف به، يقول دائماً إنك ملرم بذلك، وبك أعطيه ذلك العمل؛ لأنك لم تعرف كيف تتعنه بنفسك».

التابع الحاحد ثم:

يتنظر حتى يصادف وأن يرتك من أعانه خطأ في العمل، فيستعمل هذه الفرصة لتحديث عه بشكل سيئ، ويصدق. هذا ما حدث دائماً معي. لأنه ليس هناك أحد تعامل معي، أعني الأعمال، لم أفعل ما بوسعي من أحبه بصدق. مع هذا لأهم يقولون إنهم يجدوسي بطريقة ما عريباً ومهووساً، هذا لا يؤدي أحداً عيري، يبحرأون على التحدث عني بسوء ويسبئون معاملي.

انتاب كسمت الملق من تصميم مايكل انحلو على التحكم الدقيق بكل انحصار بانترام مع تمكك المسيحية، ومرور الدنوية بأرمة، ومشهد الساسي الإيطالي لمضطرب بعصف، كزمن كيمسب على نحو غير متوقع كماً من الوقت لكي يقلق على هذه المفصل أمر أحد أصدقائه لمدن، لقس فانوحي «توسل أن يطلب مايكل انحلو عروباً، لسيين لأول»



لشکر ۲ صریح خوب نو دی مدیحی، دوق پیمور، ۱۵۳۴ ۱۵۳۴

لأنه يتعذر على شخص واحد لقيام بكل شيء، والثاني، نحن أنفسنا لم نعيش إلا وقتاً قليلاً،
إلا أن قصة مايكل أنجلو المحكمة على التفاصيل أنت بتأنيح باحثة على نحو مظهر
بوسع المرء أن يراها بوضوح البحث ودقته وروعه الهدئة في كل من الكنيسة والمكتبة
وحده العفري لهووس بالتحكم من بسعة أن يحقق نتائج كهذه

الأصراحة كل بحثي حقاً، الأحرار المعمارية ولشخص المحونة كلاهما خلق حيل
مايكل أنجلو المعماري حصل تحول بين مرحلتين تشييد الساكريستي الحديدية (أو كنيسة
آل مديجي) حين بدأ المشروع في ١٥٢٠ / ١٥٢١، كان تابعاً لأسلوب برونيليسكي،
وجوليانو داسانغانو الفلورنسي، وحين بدأ العمل بقطي مجموعة في أوائل سنة ١٥٢٤،
أصبح ثورياً

الأشكال المعمارية التي ابتكرها مايكل أنجلو في المرحلة الثانية من التصميم - الأصراحة
والعناصر المحيطة بها، التي نجحت من الرحام، وليس من بيتراسيرينا (الحجر الرملي -
الترحم) - كانت ثورية للغاية، حتى إن فاساري كان لا يراى لا يعرف تماماً ماهيتها، حين
كتب عنها بعد ربع قرن من جهة، وحدها دراسة على نحو معرٍ، ومن جهة أخرى، فليلا
الاحترام على نحو مرعج لقواعد العمارة الكلاسيكية الخليفة مدح تصميم مايكل أنجلو،
في حين اتهم من قلدوها بـ «حرقة مطارية تطوي عن لعرائني أكثر من قاعدة أو مطلق».
حدثت كارولين إيلام، مؤرخة العمارة، الفتح المعماري حدث في الواجهات في الطابق
الثالث داخل الساكريستي. كانت الحرة الأخير الذي وُضع في مكانه من إطار معماري من
الحجر الرملي؛ لأنها كانت في الأعلى من بين راتري الكنيسة في عصر هذا جزء يسير
من عشرات الملايين المتدفقين إلى كنيسة السيستين - ربما قليل منهم يطورون إلى الأعلى
لرؤية تلك المسحات إلا أن تلك الواجهات تحوي، على شكل جيب، ليس إمكانه أسلوب
مستقبلي واحد محبب، بل اثنان في كثرهما المتعمد لطريف للقواعد الكلاسيكية يكمن
جوهر صرار عمارة المدرم (Mannerism - الطرائقية أو الأسبوية - أسلوب الفن
الإيطالي في القرن السادس عشر الذي سبق الباروك ونمير تشوهات في التدرج والمطور
واستخدام ألوان لامعة وصارخة غالباً يرتبط على الأحص بعمل بارميجيانو وبونتورمو
وفاساري ومايكل أنجلو المتأخر، فموس أكسفورد - المترحم) بعد ذلك، أفصيا إلى طراز
الباروك بعد قرن مثلت عمارة مايكل أنجلو اللاحقة نقطة انقراض لـ «برومبي»، المعماري
الأكثر موهبة وجرأة في منتصف القرن السابع عشر، الذي أثر أسلوبه في أجيال لاحقة من
المعماريين في شبال إيطاليا والمسا وحنوب ألمانيا

الأمر الأكثر ثورية في تلك السوافد هو أن أصلاها ليست مربعة، بل تلاقبها عند زاوية
معرفة بكلمة أخرى، السوافد ديسميكية. ننوثر لكي تربط جزء الكيسة السفلى مع أعوار
الفة، أي الأجزاء التي تنقلص منها وهي تقرب من المركز. يبدو مجمل الجزء العلوي،
وكانه يتمدد ويتقلص مثل عضلة.



بعد أن أصبح كليمت بابا، لم يعد إلى فلورنسا أبداً، لكن ظل اهتمامه شديداً بمشاريع
كيسة سان لورنزو. على الأعلب، نقل تعليقاته أو تعليماته إما القس فانوجي أو ياكوبو
ساليفاني، المتزوج من إحدى بنات لورنزو الرابع. إضافة إلى كليمت، كان هو الرجل
الوحيد المنسقي من فرع العائلة الرئيس. من المفبول أن يتواصل كاردينال مع سان شكيل
مباشراً، ولكن ليس البابا، الحاكم الروحي للعالم. إلا أن البابا وأخيراً الأعظم كسراً أحياناً
هذا التقليد.

في بداية سنة ١٥٢٥، قدم كليمت بخطوة استثنائية، إذ كتب رسالة مباشرة إلى مايكل
انجلو بنفسه. جاءت بوصفها هامشاً لرسالة كتبها بيانة عنه سكرتيره (الذي أضاف تأكيداً
فريعاً أن قداسته قد كتب هذه الفقرة شخصياً).

أنت تعلم أن البابوات لا يعفرون طويلاً، ولا يسعد أن ترغب بأكثر من رؤية أو على
الأقل معرفة أن كيسة عائلتنا وأصروحتنا والمكتبة أنصافاً قد كتملت لدا، بوصيت بهما في
هذه الأثناء، مسجمل أنصافاً على الصر اللاتق (مثلها قلت مرة)، داعين الرب أن يهت
الشعاعه لتعيد كل شيء. لا نظل أنك ستعتقر إما للعمل أو للمكافأة طاك حيا

وقع الرسالة بحرف J الكبير، الأول من Julius، أو Giulio (جوليوس أو جوليو
على التوالي)، وكتبها بصيغة «tu» الحميمية (tu بالإنطالية في الأصل وتعني أنت في سياق
غير رسمي المترجم) «كما قلت مرة» تلمح أعظم لترويج مشترك قائم بين الرجلين تحت
كل طبقات البرونوكول، ثم أعفها بتأيب طفيف بأن البابا تذكر وتأثر بأن عليه أن يصبر.
الشعور الآخر الذي يما يحدة هو إحساس كليمت أن الرسم، العرير لدعية على قلبه، الذي
لديه لإكمال تلك الأعمال، قصير.

بحسب رأي المراقبين الخبراء الذين شاهدوا كليمت عن كثب، لم تتلاءم شخصيته مع
السلطة العليا الدبلوماسية الصورسي وصديق ميكافلي، فرانجيسكو فينوري، لاحظ أن
كليمت «مراً بمشقة هائلة لكي يتحول من كاردينال عظيم ومحترم، إلى بابا صغير وفيل
انتقدير» الطبيب والمثقف باولو جيوفو اعتقد أن البابا تمتع بـ «موهبة آل مديجي في المعرفة

وإيرأي العريد في كل شيء تقريباً، ومنها المون الحيلة، إلا أنه عد ذلك التعبير الدقيق
رديله تقريباً، أدب به إلى تمضية وقته «باحثاً في أسرار الخريف وأعمالهم بقطعة فاسدة
تقريباً» بحسب رأي جوفو، كلمت «لم يُجَدِّع في الأمور الصغيرة، في حين، جُدِّع إلى
أقصى حد في أمور عظيمة غرس حياة كل شخص على نحو متوقع»

فراحيكو عوحبارديبي الذي حذم كلمت مستشاراً ثم قائداً للجيش السابوي، وحده
متزدد، ميؤوساً منه اعتقد عوحبارديبي أن «أي عقبة صنيعة كانت كافية لجعله يتراجع نحو
دلت الارساك حيث يدوي، فل أن نتحد قراراً، لأنه دائماً بداله، ما أن يقرر، فإن تلك
المشورة التي لم يأخذ بها هي الأفضل».

ربما وحده كلمت مشقة في اتوصل إلى قرار؛ لأنه وحده بمسه أمام أوصاع ليس فيها
حجرات جيدة في الحقيقة، فقد حجرات اسراسحية حريثة من وقت لأخر، لكن المحصلة
آلت مآلاً كارثياً

منذ العرو الرسمي سنة ١٤٩٤، تمثلت المشكلة الجوهرية لسياسيين الإيغالين
بسيطرة جيوش القوى الأوربية المنافسة، فرنسا وإسبانيا وإلى حد ما لإمبراطورية
الرومانية المقدسة، على شبه جزيرة إيبيريا، حفاء الخط بشكل جزئي،
على الاستقلال السابوي عبر تقلبات معاتنة من تحالف مع فرنسا إلى ميثاق مع إسبانيا
ليو بدوره تمكن من الحقاء باناع سياسة متباعدة، إلا أن الدعة أصبحت أكثر صعوبة على
اللاعبين لكي يستمروا بها.

تمحص أحد العوائق عن رمية برد سلالية من حيل مساق ريت ماكسيميليان الأول،
الإمبراطور الروماني المقدس (١٤٥٩ - ١٥١٩)، رواج اسه فيليب من سة ملكة قشتالة.
المحصلة هي أن حمده تشارلز أصبح ملك إسبانيا الأول، وبعد وفاة ماكسيميليان، أصبح
الإمبراطور الروماني المقدس، الذي يحكم فلاندرز وهولاندا والسمب وشكل غير فعال
ألمانيا، حقاء، برر تهديد متأت من وجود قوة أوربية عظمى واحدة فقط

في الرابع والعشرين من شباط سنة ١٥٢٥، حُفَّت جيوش الإمبراطور بصرأست حفاً

(١) وم تكن حراء كلمت الموسعة النطاق معتصرة على المون الشكيب، وصف حليبي كيف أنه
عرف البيوي في فرقة موسيقا الآلات الهوائية أمام كلمت في الأول من آب سنة ١٥٢٤ تمربو لشانه أيام،
وأثنى عليهم ساء، الذي قال به لم يسمع موسيقا غرب «معدونة بالغة عن يد فرقة جيدة كهذه» تعيق،
ومؤرخ الموسيقا رتشارد شم أيضاً عفى عنه «أن يحب المرء الموسيقا شيء»، لكن أن يلاحظ تأثير فرقة
فهد أمر آخر، إنه ذلك الأمر الذي يقوم به نقاد الموسيقا».

على الفرنسيين في بافيا، إلى الجنوب من ميلان عانى الفرنسيون من حاشية شريرة هائلة،
وتم أسر فرانسوا الأول، الملقب الفرنسي، واقتيد إلى مدريد

في هذه المرحلة، تشابهت مشاعر كثير من الإيطاليين مع تلك التي شعر بها هنري
كسبجر حيال الحرب الإبراهيمية العراقية بحمل الأبحر كلاهما^(١) قبل أن يدلع هذا
الراغ الكبير بصعده أشهر، كتب كليمنت إلى فرانسيسكو سغورنسا، دوق ميلان المحتجوع،
مناشلاً عن أرض من بلد التي يتقاتل عليها الفرنسيون والإمبراطور شكوى من شدة
واستقالة الحروب التي تدمر المسيحية، وأعدت معه لعمري عن نصيحته، مثلما يحدث
أحياناً مع أولئك الذين يجدون أنفسهم في هم وحظر عظيمين - يعني معه

تم انتحاب كليمنت بدعم من تشارلز، الإمبراطور الشاب، لكنه بعد هذا، قرر أن يعبر
طريقه - تماماً مثل يوليوس من قبله - ويؤسس تحالفاً مائلاً للإمبراطورية، صمم السدقية
والدولة السويدية وفرنسا، حالما أطلق مراح فرانسوا الأول هذه هي عصبة كوبياك (على
اسم مدينة Cognac في جنوب غرب فرنسا المترحم)، التي شكّلت في أيار سنة ١٥٢٦
أدى هذا القرار إلى عواقب كارثية لكليمنت وكنيته.

تشكل معظم الجيش من قوات دولة البندقية الذي قاده فرانسيسكو ماريا ديلا روفيري؛
لأن الناس لم يكن لديه ما يكفي من المال لكي يدفع جيش صحم مثله مثل سلفه، دعم
دوق أورينزو، مدير يعو دامونيلزو، روفيري دحبه عبر اقتار بصعته أمر مرترقة
(condotiere). في سنة ١٥٢٣، قل أن يصح كليمنت باب، كان قائداً لجيش دولة البندقية،
ثم قائداً هاماً في السنة اللاحقة.

في أيلول سنة ١٥٢٦، اقترح فرانسيسكو عوحيارديني، الذي أصبح القائد العام لجيش
الناس، أن يصح أعلى رتبة من ديلا روفيري، فكان رد فعل الدوق أن يكفه حتى أسقطه
على الأرض، ثم أمره أن يعرب عنه قبل أن يحل به ما هو أسوأ سحر عوحيارديني قنلاً
بأنه كان يحمل بسطراً لياً معه - عادة ما يستخدمه عملاء المثلث والمنجمون من أجل تحديد
مواقع الحوم والكواكب لكي يكشف كم هو سيئ مراح فرانسيسكو ماريا كل يوم
طبع الدوق القاسي والعصوب كان مدير شؤون سواء مائة إلى اناس أو إلى مدبكل المحتو

(١) لخص مكرتير في قوات دوق أورسو وجهه لغير هذه كتب أن يضرب منبث ثلاثة أنواع من الرماة حيث
هم الفرنسيون والإسبانيون والألمانيون - لكن يضرب كان هذا أن جنوب إلى
أرض يباب في حصون ذلك

على الرغم من تقدير الباب لأفكار مايكل انجلو، مرّت علاقتها بتوترات. دارت أحد
مراحل الصراع حول تمثال «هرقل»، حُطّط له مدّامد بعيد لينتد بعد «ديفيد». أفضى
هذا التكليف إلى صراع محط مع نحات شاب: ماجيو بانديلي (١٤٩٣ - ١٥٦٠). أراد
بانديلي أن يتحدى مايكل انجلو ويتفوق عليه، لكنه أراد أيضاً أن يكون مايكل انجلو
كشف فن بانديلي حتى هذه المرحلة عن مصاهاة واعية وغير واعية مع الرجل
العظيم. غاماً مد البداية، تلورت لديه رغبة في إنجر تحت هائل. بحسب فاساري،
نحت بانديلي حين كان صبياً نصاً ثلجياً ارتفاعه ١٥ قدماً لـ «مافوريو» إله الأهر
الكلاسيكي في مساحة فلورنسية.

في سنة ١٥٢١، اقترح بانديلي نصاً ملهه بنسب ضخمة عبر عملية، أصحح من
محطّات مايكل انجلو الخاصة بضريح يوليوس الثاني. أريد هذا العمل أن يكون صريحاً
لهري الثامن، ملك إنكترا، وهي حماقة يشوبها جنون العظمة، قوامها ١٤٢ تمثالاً
برونزياً ونحتاً بارزاً ونصاً مرسياً لملك، كلّه به جيوفاني كالمكاشي، وهو فلورنسي
يتاجر مع لندن.

لكن بانديلي كانت أمامه عقبة كبيرة واحدة. موهبته المتواضعة. لهذا السبب، لم يعدّه
مايكل انجلو مصدر تهديد في البداية. بيد أن ماجيو بانديلي تمتع بميرتين اعترف إليهما
مايكل انجلو. كان من الموالين الأشداء لأن مديحي، مثل أبيه من قبله إضافة إلى كونه
ماهرآ في ترفل الصيغ في بلاط الباب. بقّه سامتيانوب «ماجيو» أي «العبدة الصغيرة»
في سنة ١٥٢٥، وصلت قطعة رخام ضخمة إلى فلورنسا بلغ ارتفاعها تسعة أركيا
ونصف (أي أكثر من ١٨ قدماً)، مثل قطعة «ديفيد»، غير أنها على خلاف قطعة «ديفيد»،
كانت عريضة أيضاً بما يكفي لحت مجموعتي شخص. بدأ مايكل انجلو يحلم بالنحفة
القوية التي يمكنه أن يحتنها من هذه القطعة الحميلة من الحجر، حالما رآها على وجه
الحرف الصحري في كارارا بلا ريب. ذهب بانديلي أيضاً إلى المقلع لكي يتمش بها

حتى يحقّيس النقل من كارارا، وصلت قطعة الرخام الضخمة هذه ببطء إلى
فلورنسا. حصل آخر تأخير حين نُقلت من بارحة إلى عربة تجرها الثيران في مدينة سيبا
لتقطع آخر مرحلة من رحلتها إلى فلورنسا، وحيث سقطت في هر آريو وعطست في
الرمل. أبطت مهمة إعادها بصديق مايكل انجلو القديم بيتر وروميلي. حين وصلت
إلى فلورنسا في تموز سنة ١٥٢٥، دُحِرت على أوتاد أسطوانية إلى مقر أشغال كبة
فلورنسا - حيث استلقت قطعة رخام «ديفيد» هناك لأمد طويل. بانديلي الذي طالما



الشكل ٣ - هرقل وأنتيوس ودراسات أخرى: إضافة إلى المخططات متفرقة.

تنتهي العريضة لكي ينافس تحف مايكل انجلو المذكورة، شرع تتعبد بمادح من 'هرقل' وهو يهزم العملاق كاكوس الذي ينسف الذهب في ذلك الوقت تقريباً، تلتهم مايكل انجلو بفكرة مختلفة تماماً على صفحة من الصفحات المخصصة لممارسة صناعه وأنباعه الرسم، حطّط مجموعة من شخص من هرقل وهي تتصارع مع أنتيوس، وقد انحلت ساق الطفل تحت الإجهاد، وهو يمسك بجسد سده لعاري^(١) في احتضان لصيق عمت، وشرس مثل هذا جوهر مواضع لمايكل انجلو، وإضافة إلى صفحة، عطفها أيضاً بماريس منظور، وطيور بوم، ورؤوس كاريكاتيرية - ربما رسم بعضاً منها مساعد مايكل انجلو، انتويو ميسي أو ييكولو دابيش.

(١) مثله مثل حمار ماسيديني - كاكوس، كان أنتيوس عملاقاً، دمه نذل، في هذه الحالة، دفعه البطل عالماً ثم سحقه حتى الموت.

هذه هي المرحلة التي يبدو أن مايكل انجلو قد أمضى فيها قسماً كبيراً من الوقت ربما في المساء في ورشة فيا مونسا مع شباب مختلفين، وهو يحاول أن يوجههم في الرسم صفحة أخرى تبدو وكأنه عليها غميرس لسمون على الرسم، عيون ولحاف شعر - كتب عليها في أسفل اليمين اسم صديق آخر لفيان أندريا كواراتيسي (١٥١٢ - ١٥٨٤) أو بالأحرى، كتب بشكل جرسى عدة مرات «أندريا كوار» و «آندرا كوار» و «أندريا كوا»، إضافة إلى واحد من تلك الأوامر التي يصدرها مايكل انجلو «أندريا، كن صبوراً» (Andrea abbi patientia)، ونحط آخر، «بصحي هذا مواساة عظيمة». الانطباع هو أن هناك شخصين يرثران على ورشة، أحدهما أكبر عمراً بكثير من الآخر ربما كان أندريا في أوائل عقده الثاني من العمر، حين أنجرت تلك الرسومات في منتصف العقد الثاني من القرن السادس عشر (عما يفرض عدم كفاءه تلميذ المدرسة في بعض منها) كان شاباً من عائلة صيارفة سيدة من سانتا كروجي، من حي بوياروتي بـ

ظل أندريا على وفاق ودي مع مايكل انجلو طيلة نصف عقد في سنة ١٥٣٢، كتب رسائل لطيفة، إن لم تكن مطولة، إلى مايكل انجلو من مدينة بيسا (طلب في الثانية منها بصيغة مايكل انجلو بشأن مرسى سوي أندريا أن يشتريه) ربما قبل هذا، حامل مايكل انجلو كواراتيسي على نحو غير معتاد رسم له بورتريهاً بحسب فاساري، مايكل انجلو «كبره رسم أي شخص حي، ما لم يكن حياً حياً حياً» بورتريهاته صادرة بالتأكيد لا يمكن القول إن أندريا يبدو، للعين المعاصرة، هي الطبعة على نحو غير مألوف، لكن الرسمة تنتمي لطبيعة فلامنكية رقيقة تقريباً، يبدو الصيق على الموديل والخدر يصعب معرفه عمره بدقة، لكن ربما كان في أواخر عقده الثاني بُيّن هذه الرسمة أنه إذا اندر أن يرسم مايكل انجلو بورتريهات، فليس مرد هذا إلى عجزه؛ بل لأنه لم يرد

على الصفحة التي فيها تخطيطات لطيور اليوم، وشحوص هرقل، وآسايوس، ثمة قصيدة أيضاً أعية (canzone بالإيطالية في الأصل - المترجم) لا تبدو هذه غريبة بحسب طريقة بترارك، بل تأمل مرير بالشبحوحة والوقت المندد

يا للحسارة، يا للحسارة؛ لأها خانتني

أيامي العابرة والمرأة

التي تقول الحقيقة لكل من يمعن النظر فيها!

هذا ما يحدث حين يتأخر المرء طويلاً عند النهاية،



الشکل ۴: سر پید آلمو یا کوارتیسی ۱۵۲۸ - ۱۵۳۱

مثلما فعلت، حين هرب الرمن مني:

يجد نفسه يوماً ما، مثلي، مستأ.

في هذه القصيدة، يخشى أنه ملعون ليس بوسعي أن أتوب، ولا أن أعد نفسي، / ولا
أطلب اهداية، والموت قريب مني لدعاية. للمرة الأولى، يحصل مجاز عريب، يتكرر في
عمل مايكل انجلو بطرح جلده، مثل أفعى، أو شهيد مسدوح. بما أن الرمن يتغير ويسمح
جدي، / الموت وروحي مارالا بخرمان، / أحدهما صد الآخر، على حالتي، الأحرار.

ثمه مسحة حزن متشائم في الأصرحة التي كان يعمل عليها شعور كهذا طبعي بالسنة
إلى نصب المدافس، لكنه كان بارراً في أصرحة آل مدبحي أكثر من مشروع صريح بوليو من
المرهو المنكر أحد أفكار الكريستي الجديدة كان مرور الأيام والسنين المدمر، والعصي
عل المقاومة.

ترك مايكل انجلو دليلاً على جرمه، مما عسى على صفحة من التخطيطات المعمارية - حوار
بين شخصيه الرخامية

النهار والليل يتحدثان بقولان «نحن» في مسار السريع، قدما لدوق حوليانو إلى
موته؛ من المصعب محسب أن يستقم ماء مثلما فعل وهذا هو انتقامه لأنه قُتل على أيدينا،
ولكوبه مياً، حرماً من الضوء، وحين أعلق عبيبه، أعلق عيوب، التي لم تعد تشع على
الأرض. ماذا كان سيفعل بنا، لو أنه كان حياً؟

أحر كوندبهي عن تفصيل، قصد أن يصممه في سحته، لكنه لم يفعل «لكني بشير للرمن»
ترك في العمل قطعه رحام من أجل صار عسى أن سحته (لكنه لم يفعل ذلك أبداً، لأنه مُبع)،
لأن هذا المحلوق يقضم باستمرار ويستهلك، تماماً مثل الرمن يلتهم كل شيء باستمرار.

من المستبعد بعينه أن يكون كوندبهي قد احتلق هذه الفصصة تتم هذه عن مرحلة خاصة؛
لأن توبوليو، أو الفار لصغير، كان لقب أحد مبعدي مايكل انجلو الأساسيين آنذاك،
دومينيكو دي جيوفاني دي بيرتسو فاجيلي (ولد سنة ١٤٦٤) من شينابو أمهي توبولسو
مدداً طوبئة في كارارا في العقد الثاني من القرن السادس عشر، مشرفاً على استخراج الرحام
وشحنه إلى فلورنسا. كان يبعث رسائل بعيمة مائة متوازية إلى رئيسه، عمل أيضاً على وضع
الخطوط العريضة لمحتوات - من المنظر من أمها «المسيح قاثماً» و«العبيد» الأربعة - ولاحقاً
شخوص الكنيسة في سنة ١٥١٩.

بحسب فاساري، تسى مايكل «احلوا يدعاه توبوليو أنه محاب أصلاً» لم يرسل شحنة
أدماً من دون أن يصحبها ثلاثة أو أربعة شحوص، وضع خطوطها العامة بنفسه، وهذا ما
أصبحك ماسكل انحلو حتى لموت تقريباً، عرص مرة على مايكل «احلوا محتال» «عطارد»
كان قد بدأ به وطلب رأيه، فقال مايكل «احلوا» «أنت أحق يا توبوليو» لأنك تريد أن تحت
لشائيل ألا ترى أن هذا الـ «عطارد» قد فقد ما يقارب ٨ بوصات بين ركته وقدمه،
وحملت منه قرماً ومشلولاً؟» فشر توبوليو «عطارد» إلى قسمين من تحت الركبتين،
وأضاف الطول المطلوب» و «أعطى الشكل بعلين هما سيور لكي يُحمي الوصلات»، يتلاءم
هذا مع فكره انغار الصغير، الذي يقرص شيئاً ما باستمرار



عصب مايكل «احلوا مثله مثل كثير من الموريسين، حين اكتشف في أوائل الحرب أن
مانديليسي سيحصل على قطعة الرحام الرائعة، التي قطعها من الحرف الصحري في كارارا
كتب أحد الساحرين قصيدة، أوحى فيها أن قطعة الرحام «ما» أن علمت أنها ستشوه عن
يد مانديليسي، دمت بنفسها في النهر من بأسها»

عثر مايكل انحلو عن مشاعره في رسالة بعثها إلى روما في أوائل تشرين الأول أحد
تكتيكات البابا المفصلة في الدبلوماسية، تأجيل يوم المواجهة الشرير، وهذا لذلك، أحب
عبر فانوحي أن مانديليسي لم يعط التكليف عن محور مؤكد، كان يعدّ مدح فقط في تلك
الأنساء، غمى كليمت أن بولي مايكل «احلوا المريد من الاهتمام بالمهات التي أوكلها له هو،
الباب بالتحديد، إضافة إلى الأصرحة التي كان لعمل بحري عديها في المكتبة، صريح آخر
لنفسه، وآخر من أحل لبو العاشر، ووعده بوصع عن مدح كيسة سان لورينزو، لكي يصم
مجموعة مفتيات جمعها لورينزو الرابع.

ثم، فحاة، اقترح ما قد يبدو وكأنه جائزة لتهدئة مايكل انحلو تمثال هائل يُصب في
روية الساحة العامة أمام كيسة سان لورينزو. أحب مايكل انحلو مشيراً إلى أن انكدر
والكأنة الاحين عن حرصه من تحت «هرقل» حالاً به وبين إبحار أي شيء آخر

سأستمر بالعمل عند انما كيسة بالطاقة المتوفرة لدي، ولتي مساءلت، لآسي رحل
مس مع هذا الشرط، أن يتوقف ديث انهكم، الذي أراي عرصة له؛ لأنه يعطي إلى
أقصى حد، وحال دون إبحار عملي الذي أريد أن أقوم به طيلة أشهر عدة لحد الآن؛ لأنه

يتعذر على المرء أن يعمل على شيء بذيء، وعلى شيء آخر برأسه، ولا سيما مع البرحم يُقال
هنا أن القصد منه تحفيزي، لكنني أؤكد لكم أنها تحفيزات تعينه تدفع المرء لدخول

ثانية، ما هو التركيب على عمره المباني من الإشفاق على النفس كان حسنها في الخمسين
- عمرو جاً بالعصب الدائم عن حرمانه من المحرر حاول فاتوحي وسالفياتي تهدئته
سالفياتي، قرب الناس من جهة لرواح، الذي يتمتع بمرتبة عبداً في الخاشية البابوية، كتب
بصفته صديقاً حميماً ديكول انجلو لكن أيضاً بوصفه شخصاً يعرف كيف يتعامل معه

بدأ بالقول «يجري أشد الخرب أن أعرف المطاري التي دخلت في رأسك»، إلا أن
سالفياتي واصل، لو أن مايكل انجلو ألقى بعدته هذه الطريقة، سيؤكد هذا ما قانه أعدوه
دائماً عنه إنه لم يكمل أي شيء إطلاقاً، في حين يحكم مشاريع صحمة نفسه، ويرفض أن
يساعد الآخرين، سواء أسعدهم أو بإعطائهم حراً من العمل

بحسب رأي سالفياتي، من المصحح الإيحاء بأن تدفق قد قام بين باجيو بانديليبي
ومايكل انجلو لا يمكن بأي حال من الأحوال أن يوضع باجيو على مستوى نفسه،
أو يمثل مقارنة مشقة مع أعمالك، وأنساءل بالآخرى إن كنت ترغب في منح هذا الأمر
مصادفة»

ثمة أسباب وجيهة لعدم منح مايكل انجلو تكليفاً صحياً آخر من الواضح أن لديه
أكثر مما يسعه أن يُحرره حتى مع المعاصي عن صريح بونوس لثاني يتطلب إنجاز نصيب
هائل آخر ببحر «ديفيد»، بل أكثر تعقيداً منه لأنه يتألف من شخصين، على الأقل اثنين
أو ثلاث من العمل، لو أراد مايكل انجلو أن يحته نفسه لديه مسبقاً منحونات عذبة لكي
ينجزها في كنيسة آل مديجي لوحدها، متى يسعه أن يفهم ذلك؟

على الرغم من هذا، توسع مواطنين فلورنسيين آخرين أن يروا أن فرصة فية مذهلة
ستضع لو أن مايكل انجلو لم يبحث قريب «ديفيد» كان منظرأ مثيراً لو أن اثنين من تحف
مايكل انجلو تُنصب خارج قصر فيكيو بعد ٥٠٠ سنة، بتقاسم معهم حية أملهم

كتب مايكل انجلو إلى روما ثانية، قائلاً إن كثيراً من المواطنين المدورسيين بوسلوا إليه
أن يبحث «هرقل»، وأضافوا أن بوسعهم أن ينتظروا يصع سبين لكي أبدأ به «أبحث بأسي
عن الرغم من تقدير لطبيعتهم وطمة جميع المواطنين، لا يسعني أن أزد الحميل إلا بإبحار
انصب، وبإنجازه بوصفه هدية، إذا وافق البابا، لكوي ملترماً مسبقاً، وبأسي ملترم معه،
لا يمكنني عمل أي شيء من دون موافقه»

مع هذا، جاء الجواب بالرفض، رد على ذلك، وردت تعبير متواتره تنبئ لِم لم يرد مايكل انجلو على مشروع البابا الخاص بسحب هائل في الساحة العامة خارج كنيسة سان لوربرو. فعل في احر المطاف، لكن في ذلك الوقت تحول عصه وكاتته إلى دعاية ساحرة

أما بالنسبة إلى النصب الهائل، الذي قُدِّر له أن يكون بارتفاع ٤٠ براكيا - أي أكثر من ٧٦ قدماً - بدأ مايكل انجلو بمناقشة الفكرة اعتقداً أنه لن يبدو مناسباً للمعاني في راوية الساحة العامة قرب بالاتسو مديني (حيث اقترح كليمنت أن يُنصب)، بل في الراوية المقابلة، حيث محل الحلاق حينها

ثم شرع بقطارياً مفصلة بما أنه مستبّر اعتراضات على إزالة محل الخلافة هذا، ربما يتحد النصب وصع الخلوس، مع مؤخرته «على ارتفاع يسع محل الخلافة معه أن يتواجد تحتها، ولن يحسر الإيجار وبما أن المحل المذكور له منفذ للدخان، فكرت بوضع قرن الوفرة المجوف، في يد التمثال لكي يستخدم بوصفه مدحة» (Cornucopia قرن معرفة رمز للوفرة - المترجم)

وهكذا تحول مايكل انجلو نصب البابا الهائل إلى شكل تحت مؤخرته حلاق، وتصري في دراعه مدحة. ولم يتوقف عند هذا الحد بل أن الرأس مجوف، يمكن الانتفاع به اقترح تاجر مجول في الساحة العامة وصدق لمايكل انجلو أنه ملائم ليكون برج حمام إلا أن مايكل انجلو نفسه اعتقد أنه من الأفضل زيادة حجم الهيأة أكثر وتحويلها إلى برج جرس لكنيسة سان لوربرو «ومع الأجراس تفرع في الداخل، والصوت يصدر من العم، سيبدو أن التمثال الهائل يبكي بصوت عالٍ طلباً للرحمة، ولا سيما في أيام الأعياد، حين يرداد الربيع مع أجراس أكبر، يحسم، بحسب وصف ولسم ولانس «هراء شكسيري تقريباً»، قائلاً «أن بفعل أو لا تفعل الأشياء التي يجب أن تفعل، والتي أنت تقول إنها يجب ألا تفعل، من الأفضل أن تدعها تفعل على يد أي أحد سيفعلها» لأنني سيكون لدي كثير لأفعله، بحيث أعجز عن فعل أي شيء آخر».

أجاب البابا، وقد تحول اقتراحه إلى محاكاة تهكمية عرائية ونال منه الأذى - أن القصد من النصب جدي، وليس مرحلة لكنه تحلى عن الفكرة



في العقد الثاني من القرن السادس عشر، عانى مايكل انجلو من مختلف أنواع الضغط السياسي، والمالي، والعائلي، والعملي، والعاطفي، والحسي - لكن قبل هذا كله،

من السؤال المستديم عن الصريح الآخر، صريح بوليوس الثاني.

استمرت المفاوضات بشأن هذا العمل سنة بعد أخرى، نقش فانوجي، بيابة عن مايكل انجلو، الأمر مراراً وتكراراً مع الكاردينال سانتي كواترو، أصبح هذا الرجل، الذي سبق وإن كان عدواً جاراً لمايكل انجلو، ليّن الطبع للعاية بعد كلمه مع البابا الجديد.

في اذار من سنة ١٥٢٤، اقترح الكاردينال سانتي كواترو أن ما أنجره مايكل انجلو حتى حينها، ومن صممه «موسى» ونُصِبَ «العبيد» المتفرقة، يُقِيم بها مقداره ٩٥٠٠ دوكاتي كل ما وجب على مايكل انجلو القيام به هو تحت اجر للعذراء، وإدارعب، بوسع ماسوفيو أن يعجز ما تنقى، أو أي بحات اجر تحت إشرافه إضافة إلى ذلك، بوسعه أن تنظر حتى ينتهي عمله المتفق عليه مع البابا، قبل أن ينقذ أي مشروع آخر هذه كانت فرصة ممتازة، لكنها أهدرت بطريقة ما ريبا، حين جاء وقت السفيد، تعذر على مايكل انجلو أن يتحجى عن بقية النُصُب، أو أن الدوق فرانجيسكو ماريا قد نفص الاتفاق بلا ريب، لم يرق الأمر لذلك الرجل الرق أن يرى فناً شهيراً يتصرف انتباهه عن إيجار نصب ديلا روفيري، إلى تحت تحفة تكريماً لأعدائه آل مديجي

أحياناً، بدا مايكل انجلو ميلاً لتسحي عن هذا الصراع في نيسان من سنة ١٥٢٥، كتب «لا أريد أن ألجأ إلى القضاء. لا يسمعهم أن يلجأوا إلى القضاء إذا اعترفت أني محطى. سأفترص أني لحأت للقانون، وحسرت ووجب عليّ أن أدفع. أنا مستعد لفعل ذلك، إن استطعت» رجا أن يساعده البابا في صمان شروط ملائمة قدر الإمكان

اقترح مايكل انجلو في السنة اللاحقة أن يُفَلَّص المشروع إلى صريح جداري، مثل صريح الباب ناسوس الثاني من القرن الخامس عشر. عمل نوافه مقارنة للإشياء الذي نحيله مايكل انجلو نادى دي بدء. قال إنه سيندده «شيئاً فشيئاً، قطعة في حين، وقطعة في حين آخر، وسأدفع تكاليفه بنفسي».

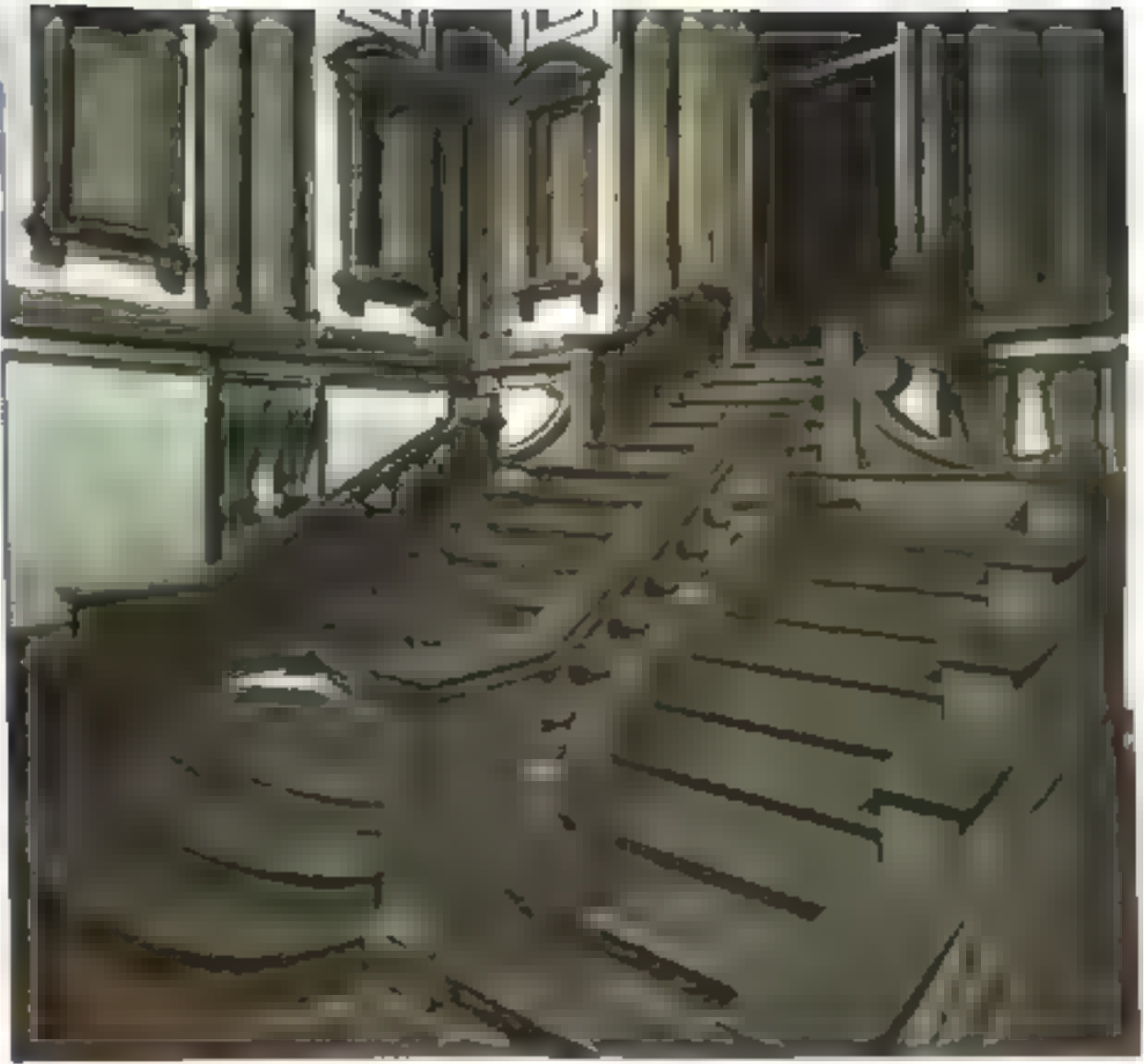
سيبيع عقاره ويدفع نفويصات لورثة بوليوس، ويواصل العمل لصالح كلمنت، «لأنه مثلاً هو الحال لا أعيش حياتي أنداء. ليس ثمة طريق أسلكه، يكون أكثر أماناً لي، ولا أكثر مقبولة بالنسبة إليّ، ولا أرباح أعظم لذهني، ويمكن للأمر أن يسوى تسوية وديه من دون اللجوء إلى القانون»، حتى إنه رسم تخطيطاً لفكرة خاصة بصريح جداري صغير، لكن منقدي وصية بوليوس رفضوها على نحو ليس معاحي

وقع مايكل انجلو في فخ براع بين رحلين قويين - كليمت وفرانجيسكو ماريا - لكن
المدرك محصله طعه هو أيضاً فان آخر، ياكوبو سانسوفينو أو رفائيل كان له أن يعالج
المشروع ببسر لكن لكي يهيم مايكل انجلو على ذلك، كان عليه أن يتحلى عن المال وعن
التحكم بالمشروع وعن مصوره المعجم الأصلي في لحظات انكاسة، يد أنه يرغب بتحقيق
هذا، لكن حين حان موعد التنفيذ، غيّر رأيه.

في بداية سنة ١٥٢٤، بالتحديد في الثاني من كانون الثاني، كتب فانوخي إلى روما،
لكي يجبر مايكل انجلو أن النافذ يريد منه أن يصنع تصاميم للمكتبة التي كانت أكثر
عموصاً من بين كل المقترحات حتى ذلك الوقت بحث الفنان كعادته جواباً مقتضياً،
أقرب للسجل «ليس لدي معلومات عنها، ولا أعرف أين يريد أن يشيدها»، إلا أنه سوف
«يفعل ما بوسع، على الرغم من أن هذا ليس مهنته».

طُرح هذا المشروع على مدى عقود بدأ لوربرو الرابع بحسه ساء مكتبة، لكنه لم يجر
تقدماً كبيراً قبل موته كان من قطعة رحام فائضة تحت منها مايكل انجلو يحبه الأول،
«رأس [الإله] فيون» في سنة ١٤٩٠ استحدث مايكل انجلو تلك القطعة من الساتين
الذين عملوا على مشروع المكتبة كان هذا المسمى، مثله مثل الأصرحة، نصاً تذكاريّاً لآل
مديجي، وإلى علمهم وثقافتهم الراقية.

كان للمكتبة اللوربرية أن تكون أول عمل معماري صرف لمايكل انجلو، مع أنه بدأ
غير متحمس حين بدأ بالمشروع، تعذّ المحصله عملاً أصيلاً على نحو استثنائي، وحجلاً
سرناليت تقريباً بالنظر للاهتمام الذي منحه كليمت هذا المشروع، كان الأقرب إلى قلبه
حتى من الأصرحة



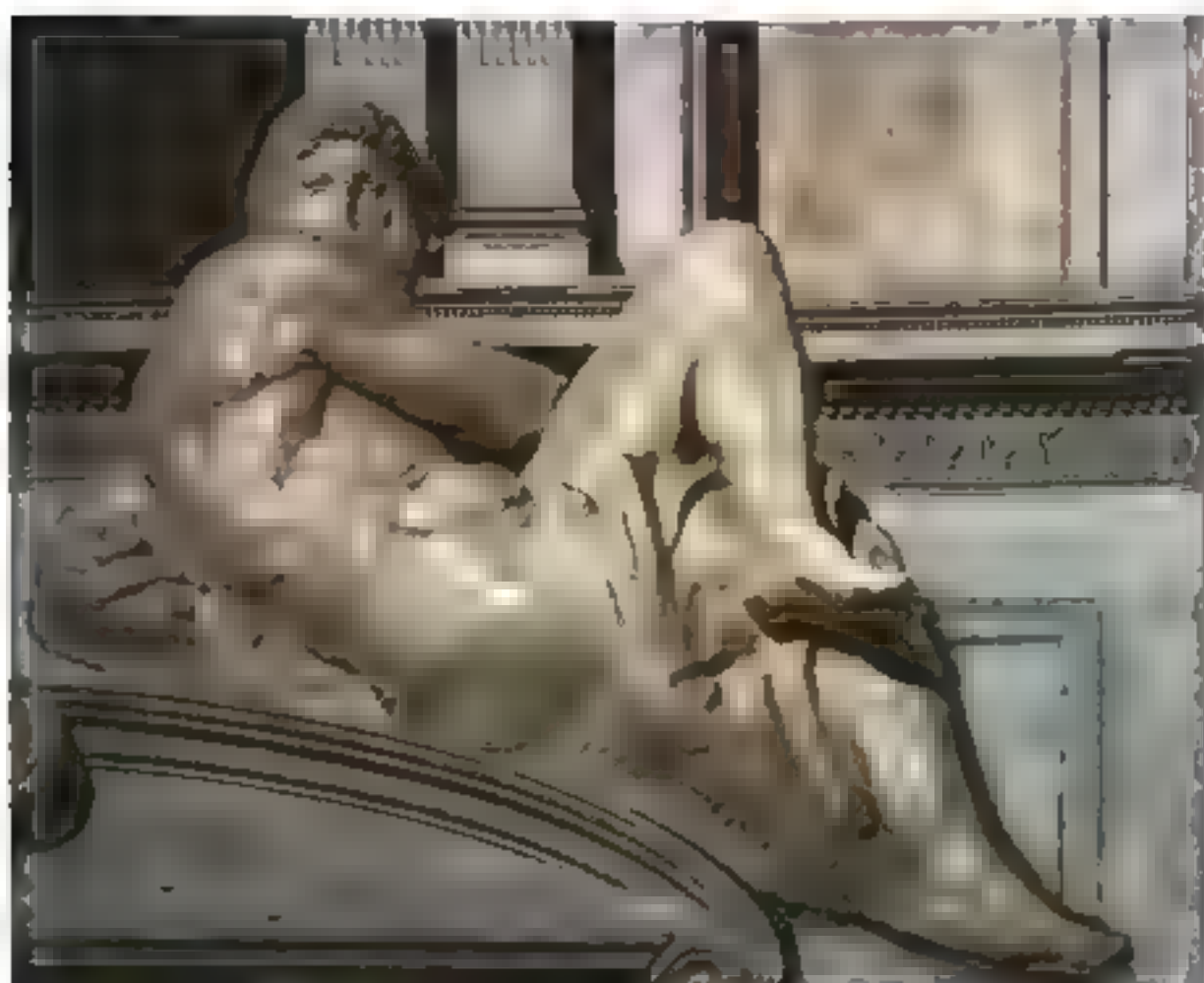
الشكل ٥. سلام المكتبة النورية، ١٥٢٦ تقريباً - ١٥٣٤

انصب اهتمامه، على سبيل المثال، على نوع الخشب المستخدم في إنشاء مصاطب القراء في المكتبة، فحث مايكل انجلو على التفكير بحشب الخور؛ لأنه أراد للأثاث أن يعمر طويلاً (وهذا ما حصل في الحقيقة) بلدد كلمات بمحاصيل المسى أشكال انقواب الدفينة، والملاط، وإنشاء السقوف، والأسس حين عُرض على كليمنت تصميم مايكل انجلو لكتاب من رواق المكتبة إلى عرفة القراءة، قال إنه «لم ير سماً أحمل، لا قديماً ولا حديثاً»

هذه إحدى بداعات مايكل انجلو المعمارية الاستثنائية حقاً انقوصرة المثلة في أعلى المسى تنصب على أعمدة من كلا الحاس مثل مرفقين بجهدن لكي يظهر من الهيكل مثلما لمح رد فعله، معنى كليمنت وراء الحداثة، وليس خلف تناسل موال للكلاسيكيات حين ناقش سقف المكتبة النورية، طلب من مايكل انجلو أن يبتكر بعضاً من قطاريا جديدة (qualche fantasia nuova، الإيطالية في الأصل - المترجم) ثمن أيضاً، بل سترته،

خاصية مايكل انجلو، أي ميرة أفكاره الشخصية مراراً وتكراراً، طلب من مايكل انجلو أن يفعل شيئاً بطريقة «a vostro modo».

كان هناك سبيل رسومات متواصل من فلورنسا إلى روما - خمس عشرة رزمة في الشهور الستة الأولى من سنة ١٥٢٤ - وأطلع عليها البابا حين وصلت أحد مايكل انجلو من جهته مقترحات البابا بالمطر التي كانت في العاص وثيقة الصلة لعدية حين قدم مايكل انجلو الاقتراح المسكر إلى أقصى مدى بأن أنوار السماء يجب أن تصيء المكتبة، أجاب كلمت بأن اثنين من الرهبان على الأقل يجب أن يعملوا بدوم كامل من أجل إبقائها بطيعة من العمار أولى البابا رسائل مايكل انجلو بقسط وافر من الاهتمام. اعتقد ساسيانو أن البابا قد مرأ بحداها مراراً حتى إنه حفظها عن ظهر قلب حين عرض فيتوحي على البابا رسالة مرفقة بتصميم ذلك الباب الخميل في المكتبة في نيسان من سنة ١٥٢٦، فأرأها البابا لنفسه «على لأقل خمس أو ست مراب»، ثم قرأها بصوت مسعوع لأسرته، قائلاً إن ما كتبه مايكل انجلو تمتع بجودة عالية «بحيث إنه لم يضر أن توضع رجلاً في روما توسعه أن يفكر بهذا»



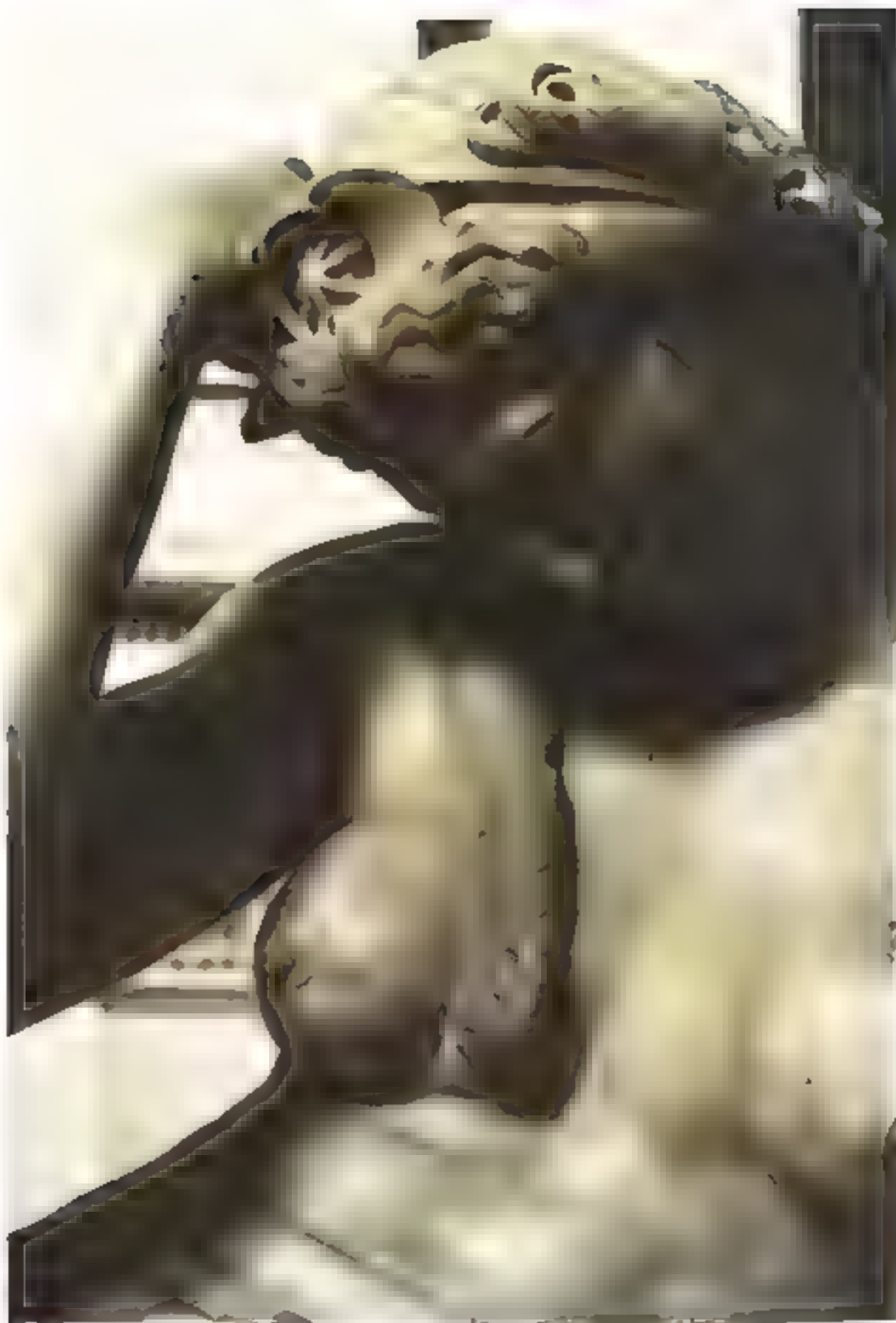
الشكل ٦: «النهار»، ١٥٢٤ - ١٥٣٤، كنيسة مديجي

بخصوص دهلر الكنة، طور مايكل حلول مفهومه للعبارة بوصفه دراما بتصارع والتوتر الداحل يشبه مى وقد قُبلت داحمه إلى الخارج بتوقع المرء أن يحدد الأعمدة وإطارات البوابة الخدره على وجهه، تُعرض على جدران الداحل بدلاً من ذلك وبلت الأعمدة، بدلاً من أن تكون متصلة على نحو تقليدي أمام الخدر، ثم دفعها إلى داخله تنتصب مثل تماثيل عملاقة، في كواب صيغة عنبها بدعاية في كل مكان، نعمة إحساس بالتوتر والتصراع السلام تنساب إلى لفصه بأكمله، مدفوعة إلى الخارج نحو الخدران هذه عبارة دكورية فخامة

إنها في الحقيقة تشبه شريح نص «النهار»، أحد لشحوص الرحامية التي أنجزها مايكل بحلول في عمله على أصرحه آل مديجي مشياً يقول كيبث كلارك، هذا أحجم عمل لمايكل انجلو يرمز لـ «العبارة الدكورية» «النهار» عاير، لكنه ناضج، في منتصف العمر، ملتج، مثله مثل «العبد» عبر المكملين تشكيلات ظهره وكتفيه متصحمة، أوردة دراعيه متصحمة، لكنه يبدو وكأنه يتصارع مع نفسه اثنى أحد الدراعين تحت ظهره، والآخر أمام صدره، ساقاء متصلة بحوية، شعور لطفاة، لكن بالإحاط أيضاً

ارتبط «النهار» المرقبي مع نص «الليل» - أحد أكثر أعمال مايكل انجلو شهرة وعراة هي، أيضاً، جسدها ملتوي على نفسه، ذراع خلف ظهرها، ويتكى رأسها على الآخر للعين لمفصرة، أحد أعرب الأشياء عنها هو المدي المحدود الذي تدو فيه أثنى بأي حال من الأحوال ثدياها إصابات مفحمة، ناعداً عن نحو عرب، وفجدها يعودان لرحل رياضي ربما كشف عن مشاعر مايكل انجلو حيل الحسد لأثنوي في قصيدة حب فكاهية، كتبها في هذا الوقت تقريباً تبدأ «الديك» وجه أعدب من عصير عنب معلى، يبدو وكأن حذرون قد سار عليه / بشع كثيراً وأجل من اللفت... حين أنظر إلى كل من ثديك، يبدو وكأنهما يطيحان في كيس

بجلاف أوقات اليوم الثلاثة الأخرى، صاحب نص «الليل» مجموعة من الرموز، متلفي على مؤر كوندبني لتفسير مايكل انجلو انقصب له «من أجل أن نفهم مراميه على نحو أفضل، وصح مع «ليل». الذي جاء على شكل امرأة ذات جمال مذهل، يوم ورموز ملائمة أخرى، لكنه، مثلاً هو حال عال، م يوصح بمعاه كلية بحث، حول أخياة لعارة، ومطربا بحثة رائعة ومثيرة لفتن، تشير إلى أكثر من «العريف السهل» هذه المرأة ترمز لليل على رأسها بدر يستلني تحت دراعها البدين هناع مرج، لكنه فارغ البطرة على نحو مشر للملق إحلالاً، هذه صورة نوحى بالشكر والتعابل والحسن والخدم نند ساقها ليرى على رهور الخشخاش، اثنى ترمز ليوم والسيان تحت قوس فجدها، يبدو وكأن



الشكل ٧ - جبل ١٥٢٤، ١٥٣٠، كبة مدحجي

بوماً مدهلاً يخرج من بين مخدئها، ريش الدبيل يمس جسدها بطريقة أكثر حميمية. بعد عدة مسوات، كيف مايكل انجلو هيأتها لتظهر في لوحة «اليدا واتم» الإيروسية للعبادة، التي يؤدي فيها الريش المتمصع على نحو مثانه دوراً في ممارسة حسية حيوية بين طير وإسان هامش مثير قال إن «البوم» - «gufo» - كان كناية عممية عن «الدوا» في فلورنس، مع أن هذا معنى غير لائق بشكل مدهل بالنسبة إلى مايكل انجلو لكي يريد عن قصد أن يصنع في مكان مقدس كهذا.

حين أراد فاساري أن يصف العمل، صافت عليه الكلمات - لكن ليس تماماً «امادا» يعني أن أقول عن «الدبيل»، نصب ليس بادرأ فحسب، بل فريداً؟ من رأى عملاً بحيثاً من أي مرحلة، قديمة أم معاصرة، يقارن مع هذا؟ لأنه يرى فيها ليس سكون من هي نائمة فحسب، بل حزن وكآبة من فقدت شيئاً عظيماً وبيلاً.

في الجهة الأخرى من العرفة على صريح لورنزو، دوق أوربينو، هناك «العجر» و «المساء». العمل الأول، تحت أنشى عارية على نحو معقول نوعاً ما أكثر من «الدبيل»، تندو وقد استيقظت لكي يبدأ النهار بمراح من هجر. يشبه وجه «العجر» قناعاً مأساوياً كلاسيكياً قريباً «المساء»، مثل «النهار»، راحل عارٍ، لكنه مجهد، أكثر منه حيويًا، صانع في أحلام بقطة قائمة.

من بين أكثر الخواص فطارية على نحو غريب أو - بالمعنى الشكسبيرى - خيالية للكيسة، المحونات التي تمثل الدوقين لورنزو وجوليانو يرتديان سحنتين غير متوقعتين على نحو مصرف من درعين رومانيين. يعتزم لورنزو خودة مريشة، وجوليانو درعاً ثماهي بإحكام مع الصدر العنصل، بحيث يدامعه وكأبه عارٍ تقريباً. يرحل الحتان بالتعاصيل العريضة تحت مرفق لورنزو ثمة صندوق صغير، يربط منه تحت حفاش مكتمل على نحو جميل يحمل درع جوليانو في وسطه قناعاً غرائبياً، مسحة أكثر تعصلاً من تلك التي تشكل إفريراً على طول الخدار أسهل قدمه التأثير بمجمعه ملغر، ومتوعد قليلاً.

ها هما بصان تذكاريان لرجلين لاسد وأن مايكل انجلو عرفهما على نحو وثيق. حسن إلى جانب جوليانو عند مائدة لورنزو الرائع، وعاش في فلورنسا تحت حكم لورنزو الثاني، دوق أوربينو مع هذا، حاول قليلاً - إن فعل - أن يصنع بورتريهاً لهما. بعض التعاصيل، مثل رقة جوليانو الطويلة، قد تكون مستمدة من مطهر الدوق الحقيقي، لكن التأثير الكلي ينأتى من حياة خيالية، تنتمي إلى عالم الخيال عيه، الذي رسم مايكل انجلو من الرؤوس المنطارية لغيراردو بيريني.

بعد عقد من التخلي عن العمل على الأصرحة، نتيجة للحرب والثورة، وفقدان اهتمام مايكل بحلول التدريجي ووفد راعيه، الناحر والشعر الفلوريسي، نيكولو مارتيلي (١٤٩٨ - ١٥٥٥)، كشف القليل عن تفكيره حيال تلك المحونات لم يستخدم الدوق لوربرو والسيد جوليانو بوصفهم موديلين مثلما أنشأتها الطبيعة وصورتهما، بل بالأحرى مسحهما حجماً وناسباً وجمالاً... ظن أنه يجلب لها المريد من الثناء، لأنه قال لا أحد سيعرف كيف كانا مختلفين بعد ألف سنة.

دلل هذا الحل المشكلة التي مشتها مطهر لوربرو وجوليانو الواقعي، البعيد عن الصحامة - بالأحرى التعجيل وغير المعير - (مثلهم بوسع المرء أن يرى في بورترينات رفائيل) لمح العمل أيضاً إلى عموم ضمني تتجاهله كيف بدا لوربرو وجوليانو دي مديجي في الواقع، حولهما مايكل انجلو إلى بحثين من إنجازهم أجبرته الظروف على إبداع نصب تذكارية لتمجيد رجال أفوياء مع هذا، لا بد وأن عرف أنه يسجر نصباً تذكارية عظيمة لعفريته في عيون الأجيال اللاحقة، وحتى آدم كثير من معاصريه.



نقشه استحکامات (تفصیل)، ۱۵۲۸ - ۱۵۲۹.

الفصل السابع عشر

التمرد

«شعب معتاد على العيش بقيادة أمير... [لو أراد استعادة حريته]...
يختلف تماماً عن حيوان بري، مع أنه بطبيعته شرس وتكيف مع
البرية، تروى في الأسر والعودية، ثم أُطيق سراحه ليهييم في الريف
مخيفته، حيث لم يعد مأقلاً لمُحَث عن طعامه ولا يجد مكاناً يلود به،
يصبح ضحية أول قادم يسعى إلى تكييله ثانية».

بيكولو ميكيايلي، «حوارات بصدد ليبي»، ١٩١٥.

وصف الشاعر الهزلي فرانسيسكو ميربي، صديق مايكل أنجلو وأحد المعجبين به، «سوية
كلمت السماع على أنها «توليفة من المحامدة وخذل وانتكيز ولين الخاب ل» إضافة إلى
ذلك» و «ثم» و «لكس» و «مع هذه» و «حسناً» و «رب» و «بالصدفة» ومصطلحات مثل
هذه» «مال كلمت إلى مسابقة الترس و لا انتظر حتى تصبح معالم الوصف أوضح لم
يحدث هذا أبداً لسوء الحظ

شعر الوصف العام إلى أن قوة الإمبراطور تشارلز الخامس أحدثت ترداد أكثر فأكثر، رد
على ذلك، أنار عدد كلمت سحبه بانضمامه إلى عصبة كويك صده «سأذهب إلى إيطاليا،
وانتم لسي من أولئك الذين ادوي، ولا سيما ذلك البابا العديد»

داحلياً، أصبحت اسبابه لإبطلية متاهة معقدة شكل هائل من الترواعاات والصراعاات
الغشوية والصعائت القديمة بعد أربعة أشهر من الإعلان عن العصبة في أيار سنة ١٥٢٦،

انصهرت نقطة ضعف كليمت الحقيقة، حين أوشك أحد كرادلته على الإطاحة به وقبله في أيلول من تلك السنة، سحقت الفرصة لنكارديال بومبيو كولونا، حليف الإمبراطور في السادس والعشرين، مستغلاً التوتر بين الناس والإمبراطور. سار آل كولونا نحو روما بجيش من القطعات الإمبراطورية من نابولي وأتباع آخرين. لم يسع كليمت أن يُقدم على أي فعل حيال هذا. كانت حكومته غير محبوبة جراء الضرائب المرتفعة والفساد، بحيث شاهد مواطنو روما العرافة يمرون وكأهم يستعرضون في السد، كان مصحفاً على ملائحة هذا الهجوم الشائن وهو جالس شجاعة على العرش البابوي إلا أنه أقنع بتعبير موقفه، والحرب إلى كاستيل سانت أنجلو عبر مجاز أشاء بابوات القرون الوسطى بحكمة من أجل حالات طوارئ مثل هذه.

بقي كليمت هناك، في حين تعرض القاتيكان والمنطقة المحيطة به إلى هب شامل، ثم أُجبر على قبول شروط الاستسلام التي أملاها معوث الإمبراطور، أو غودي مونكادا أشيع أن الكارديال كولونا حباب أمله عن نحو حريس في أن كليمت لم يُقتل، أو على الأقل يُخلع عن العرش، ويصبح هو البابا. حالما سحقت الفرصة لكليمت، تكث - بحرم هذه المرة فقط - الانتعافيه وشكّل جيشاً ودمّر أراضي آل كولونا وحرم الكارديال من كل مناصبه الكنسية. ربما بحث هذا الارتياح في مشاعره، لكنه جعل وضع المؤسسة أسوأ.

احتشد جيش إمبراطوري كبير في لومبردي مع حلول نهاية السنة. تألف من سويسريين وألمانيين مسلحين (Landsknechts بالألمانية في الأصل وتعني مرتقة - المرحم)، أغلبهم من اللوثريين الديس يؤمنون بأن البابا هو المسيح الدجال، وروما أصبحت نابيل (كابة عن الكفر - المرحم) وهكذا بدأت سنة ١٥٢٧، كما وصفها فرانجيسكو عوحيارديني على أنها سنة مليئة بمظنن وأحداث لم يُسمع بها طيلة قرون.

وسميت الشهور اللاحقة التريخ بأحداث فارقة. كانت أزمة تم فيها حوص عدة صراعات معقدة في آن واحد. لسان صد الإمبراطور، الجمهوريون الفلورنسيون ضد آل مديجي، سياسات القوى الدولية ضد التراعات لمحذية وقبائل صد قبائل المحصلة كانت حلول كارثة بالليزالية لسياسية الإيطالية، وهذا ما شعر به كثيرون حينها. رسمت سنة ١٥٢٧ الحدود النفاذية أبص مثلث مثل سنوات ١٩١٤ أو ١٧٨٩ أو ١٨١٥ (الحرب العالمية الأولى والثورة الفرنسية وهزيمة نابليون في معركة واترلو، على التوالي - المرحم) كانت سنة بدا فيها المراح الثقافي وكأنه يتغير، إذ أصبح قائماً أكثر وجدياً أكثر ومتدياً وحدة لا يلتقط إلا لمحات من مايكل أنجلو طيلة الأشهر اللاحقة في تشرين الثاني من سنة

١٥٢٦، اتاه القلق كما هي الحال دائماً بشأن صريح يوليوس الثاني مع نقص قوة كليمت، ارداد مد قوة فرانجيسكو ماريا ديلا روفيري عبر مايكل انجلو عن «لصعوبة» التي بدا آل ديلا روفيري يكونها تجاهه و لدفعات ادلية العقاية التي سحاوولون اقتصاصها منه - وهي أكثر مما يطبق «مائة مايكل انجلو» شعر أنه في «اضطراب هائل»، متسائلاً عما سيحل به من دون حمايه كليمت، «لأني سيتعدر علي أن أوجد في العالم»

مع تناقص موارد المال، بدأت وتيرة العمل على كيسة سان لورنسو بالتناقص إلا أن كليمت، على الرغم من انهيار السلطة البابوية من حوله، وجد وقتاً لكي يفتق بحصوص إجهاد مايكل انجلو لنفسه في العمل



لم تدفع رواتب القوات الإمبراطورية الصلحة التي عسكرت بالقرب من فيرازا، وكانت نصف حائفة، وعُرف عنها أنها تُقسم بـ «التدمير المحيّد» فلورنسا، مدينة البابا الثرية على نحو مفر (أحد المشاكل الأساسية حينها، أنه لم تكن هناك دولة، ولا حتى دولة تشارلر الخامس توسعها تحمل بقوات الخيوش الهائلة الحجم التي كانت تحارب في إيطاليا) مع نهاية آذار من سنة ١٥٢٧، بدأت القطعات الإمبراطورية أخيراً بالتحرك إلى الحروب العربي عبر جبال ألبينيز، تجاه الدولتين البابويتين روما وفلورنسا.

عبر كليمت الكاردينال باسيريبي نكي بحكم المدينة بانه عن ورشي آل مديجي الوحيدين، وكلاهما عبر شرعي اليساندرو في الساعة عشرة، وإبوليتو في السادسة عشرة. عارض معظم سكان فلورنسا نظام باسيريبي عملياً إلا أن الخوف من الخيوش الراحفة نحو المدينة حال من دون قيام ثورة.

ثمة إشارات أن مايكل انجلو قد أعراه الحرب قل أن نحل الكارثة، مثلما شعر تماماً في سنة ١٤٩٤ حاول وكيل مانتوا في فلورنسا أن يفهمه بالانتقال شيء لا نحو الأمان، ويخدم سيده فيديريكو عوراعا. كانت مانتوا ثرية وبامية مع أنها دولة صغيرة بعد عدة أشهر، وحد سميتو جيليسي ملاداً فيها، بدا مايكل انجلو يقلب الفكرة، بل حتى إنه عرض أن يبيع تحفته من أيام شبابه «معركة القسطنطونات» إلى عوراعا لكن في النهاية، قرّر البقاء. أشار السفير إلى أنه كان «ثرياً» تأثرت مبارله ومرارعه في فلورنسا وحوها؛ حيث تقيم عائلته ومعظم أصدقائه.

في السادس عشر من نيسان، وصل الجيش الإمبراطوري الهم إلى مقاطعة فلورنسا لعدة أيام، بدت المدينة وكأنها ستدمر بالفعل، لكن قطعات عصبة كوبيك الموالية وصلت في اللحظة الأخيرة، بقودها لا أحد احمر عبر اس أح يوليوس وورثه، فرانجيسكو ماريا

دسلا، وميري، دوق أوريسو، وحركة الجيش للإمبراطوري إلى الجنوب في اليوم نفسه،
في السادس والعشرين من نيسان، اندلعت انتفاضة في فلورنسا عادت الجمهورية، لكن
لساعات قليلة فقط.

خرج الكاردينال باسيري من المدينة لكي يحيي جيش الدوق أوريسو، الذي وصل قبل
بعض أيام من ساحلي مدنه في انطوصي، لكي المتصور أن يعلقوا إحدى الوانات اتبع
في الأسوار من حلقه معادن سيريني، يصحبه آلاف الجنود، وسرعان ما استعاد المدينة
كأنه هي الحار عليها، تبين أن انطووريسيين - البارعين في المال والنس - عبر أكفاء في ميدان
سياسة القوة القاسي.

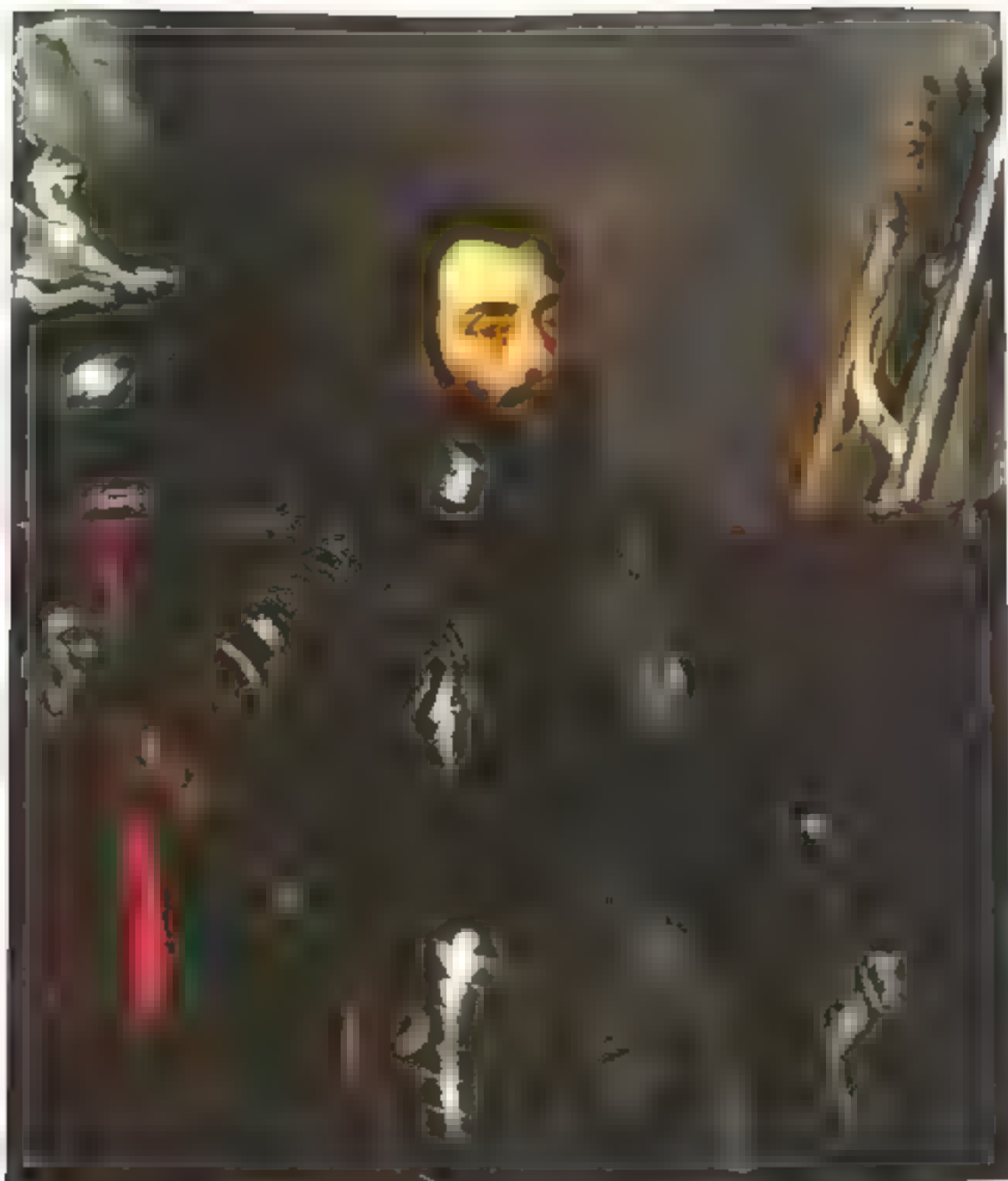
في المراحل الأخيرة من المناوشات، رمى المدافعون عن قصر فيكيو أحجاراً ضخمة
من السطوح على الجنود الباسيين لأن مدعني صرخت إحدى تلك الأحجار «دعده».
فكسرت دراعه في موضعين. جمع حورجو باسيري اثبات وصديقه الرسام سانغيتي
الأحرار المذكورة، واحتفظوا بها حتى سحب فرصة لترميم التمثال.

كان لدى مايكل انجيو أشياء أخرى ليقتل شأها. دوق أوريسو في فلورنسا، في وضع
يسمح له أن يسأله شخصياً عن صريح البابا بوليسوس ربه ذهب إلى فلورنسا - وهو
احتمال مفرح لكي يلقي نظرة بنفسه على العمل. لو صح ذلك، لكانت لحظة حرجية.

كان بعضهم لا يزال يظن أن الجيش الإمبراطوري سيعود بعد ثلاثة أيام، في التاسع
والعشرين من نيسان، دوق مايكل بحلول أن صديقه بير وعودتي قد سأله قبل عدة أيام،
لو كان يومه أن يحيي أشياء معية في الساكرستي الحديدية في كيسة سان لورنزو، بسبب
الظروف الخفية؛ لأن مايكل انجيو لم يرد أن يتطفل على شؤونه أو يرى أين يحيي ذلك
الأشياء، أعطاه المفتاح فحسب.

إلا أن الجيش الإمبراطوري واصل مسيره نحو روما في صباح السادس من أيار، هاجم
المدينة، وبعثت على القضاة لدفعه التي شككت عن محل، و حرق أسوار المدينة في
أوائل الاشتباك، قبل القند الإمبراطوري، دوق بوربون، وهذا ما أراهن قيود الانصاف
الأحرار عن الجنود البابا كليمنت، العاخر عن تصديق ما حدث، هرب مرة أخرى عبر
المحار من لانيكان إلى كاسيل سانت أنجلو، برفقة العديد من الكرادلة وأفراد بلاطه
عطى ما ولو جنود شخصياً الدردائه المحمل وعاءته حين هرع عبر البحر الأخير نحو
القلعة لتلا يعرف جنود في الأسفل على أردنة كليمنت النبلاء، ويصوبوا سادتهم نحو

(١) رغم ما يبدو جلياً أنه ربما من طين البرصاينة اسمه من مدحه كويباس



سکر ۱ سیدانو نریه له محکوم د ولسه دوه بی، دوش ورپسره ۱۵۳۶ ۱۵۳۶

خُوصِرَ كليمنت ما إن دخل كامبيل سانت أنجلو المسعة، في حين تعرضت بقية روما للدمار بوحشية قصوى روى أحد جنود الجيش الإمبراطوري أنهم «قتلوا ستة آلاف رجل، وهبوا البيوت، وحملوا ما وجدوا في الكنائس وأماكن أخرى، وأحيراً أصروا النيران في معظم أحياء المدينة».

شرع جنود الإمبراطور بإزالة كل الثروة المنقولة في المدينة كل الكنائس سُرقت، وفُرِصَت المدينة على كل شخص تمكن العراة من وضع يدهم عليه. أُحْبِر الأثرياء عن دفع مبالغ ضخمة، وحتى الفقراء وجب عليهم أن يدفعوا شيئاً ما. كان مصير الرسام بريسو دبل فاعاً أمودحاً. وصف فاساري كيف أنه وجد نفسه في خصم الاضطراب: «ولأن لديه روحاً وطيلة، هرع من مكان إلى آخر في روما، والطيلة بين ذراعيه، يسعى لإبقائها. أخيراً، قُص عليه، وأرغم على دفع فدية هائلة، أصبح معها مضطرباً كلية

عاش روسو فيورتيو، الرسام الشاب الذي تأثر بمايكل انجلو، من محبة هرلية بعض انثيء. «بعد أن أسره الألمان، واستعلوه على نحو مبالغ السوء، لأهم، إضافة إلى تجريده من ملابسه، أرغموه على حمل الأثقال على ظهره وهو حافي القدمين، وليس ثمة شيء على رأسه»، وبشكل مدل - وإن كان مصححاً بعض الشيء - نقل «تقريباً كل بصاعة محل تاجر الخبز». بما كل من العنايين لحسن حفظها كثيرون لم يحالفهم الحظ.

كان تعذيب السحباء أمراً مألوفاً، وكثيراً ما حُاوا إليه للحصول على معلومات عن كنوز محبأة - غالباً ما كانت غير موجودة - سُدَّ وثاق المطران إلى شجرة - إثر عجزه عن مبيع صخيم طلبه محتطفوه - وقُنع أحد أطافره كل يوم، حتى مات من الألم والصدمة والخروج حُرَب كل مسى في المدينة تقريباً. من كاستيل سانت أنجلو، شاهد كليمنت الدحان يرتفع من فيلا، صمَّها رافائيل لصالح آل مديجي. فهم الأمر على أنه انتقام من التدمير الذي ألحقه بملكية آل كولونا قبل بضعة أشهر. آخر شاهد عيان كاتب المذكرات سابوتو من البندقية - الجحيم أقل فطاعة.

بدا لكثيرين أن سوءات سافونارولا قد تحققت. حل العقاب بصادروما، مثل سدوم وعمورة. وصلت الأحبار إلى فلورنسا في الحادي عشر من أيار، وفي السابع عشر منه، سقط نظام آل مديجي للمرة الثانية في غضون شهر. والجمهورية استعبدت مرة أخرى.

صرت الحرب والمجاعة، وتمشى الطاعون بعدهما في حزيران، انتشر الوباء بشكل مطيع في إيطاليا الوسطى في روما، قتل الآلاف من القطعات المحاصرة للمدينة في

فلورنسا، تأسست بأسوأ ولاء في أثناء قرن من الزمن: في سنة ١٥٢٧، قصى على ١٠٪ من السكان.

تتمثل كثيرون من الطبقة الوسطى إلى مرار عهم وقصورهم في الريف مع هذا، يبدو أن مايكل انجلو بقي في فلورنسا معظم الأحيان في أيلول، كتب مايكل انجلو إلى بومبارونو، الذي كان في مونتبانو، مشيراً عليه بعدم القدوم إلى فلورنسا، حيث بدا أن لوباء يستشري أكثر فأكثر. أخبر مايكل انجلو أخيه في إمامش ألا يلمس الرسالة اتقاء للعدوى بشكل متأخر للغاية.

إلا أن مذكرات مايكل انجلو تُعطي انطباعاً عن استمرار الحياة اليومية على نحو طبيعي. يبدو أن استيلاءه إيجارات عقاراته في فاسيبيلا والريف في الرابع من حزيران، فقد حادته كيارا^(١) التي التحقت بالرب ونوكسي من دون خادم ومن دون أن تخبري مقدماً. يبدو كما لو أن هناك شجاراً في الرابع عشر من حزيران، وطُف خادمة أخرى، اسمها كاترينا.

لا بد وأنه كان وقفاً محيماً عربات الموتى تهلل في الشوارع، أحراس الكنائس تُقرع للجنائز، ومعظم المواطنين الأثرياء انتعدوا. أورد سمير السديقية «جميع البيوت والمحلات قد أُغلقت. لا يلاقي المرء أشخاصاً لهم مظهر بشري؛ رأى قساوسة الكبة ومشاهد العزف فقط».

طوال صيف سنة ١٥٢٧ وحرمتها، ظل كليمت سجيناً عملياً في الطوائف العليا من كاستيل سانت أنجلو، مواجهاً طلبات بمبالغ ضخمة يدفعها للجيش المحتل. ساعد فابن، السحات رفائيلو دا موتيلوبو والصانع بينغسوتو جيلبي في سلاح المدفعية.

أخيراً، أرغم كليمت على تسليم سبعة رهائن، من بينهم مطرانين وحليف مايكل انجلو وسنده باكونو سالفاني. حصص الرهائن لعملية إعدام وهمية، وتم اقتيادهم إلى المقصلة والسلاسل حول أعناقهم، من أجل فرص المزيد من الضغط على البابا^(٢).

في السادس من كانون الأول، تمكن كليمت من النسل إلى أوريغيتو، بعد أن ساعده أخيراً عدوه العناك من السنة الماضية، الكاردينال كولونا، الذي هاله ما حدث لمدينته الأم. أسأ البابا بلاطاً رثاً في تلك المدينة المعوث الإنكليزي، القادم بمهمة التفاوض بخصوص طلاق

(١) بحسب جيلبي، كان سالفاني مسؤولاً عن تدبير رومما لأنه أصبح البابا بشكل يعود الحكمة يعرف مستحبات جيش المرزوقه وتبريجه قبل وقت قصير من وصول القوات لمحاصرة روما. رين اسحق لمحة التي مر بها



شکل ۲ - افرودیته، سده ۵ ق. م. (۱)، موزه متروپولیتن، نیویورک

هري الثامن، ووجدت كلمت «بائساً ووحيداً» يحيط به القليل من أفراد أسرته مع هذا، في آدار، بعثت كلمت برسالة إلى مايكل انحلو، مسائلاً عما إذا انحر أي عمل في كيسة سان نوربرو. عرص الدنا أن يرسل ٥٠٠ دوكاتي، على الرغم من أنه يوء ثقل الفقات، لو كان مايكل انحلو مستعداً للبدء بالعمل من جديد.

حالياً، يبدو من غير المحتمل أن مايكل انحلو قد فعل ذلك، من ناحية أخرى، ماشر بالعمل على صريح يوليوس الذي قد تكون هذه هي اللحظة التي انحر فيها تحت هيأتين، يُعرف بـ «النصر» كانت دائماً مجموعات كهذه جزءاً من تصميم صريح يوليوس إلا أن هذا هو التمثال الوحيد الذي يحته مايكل انحلو بالفعل - وتقرّب أكمده، وإن لسن تماماً.

موضوع النحت شاب شعرة معقد، عصبي، لكنه من شكل استثنائي، بل بشكل غير طبيعي يستدير حسده وأطرافه مثل ناصي، مع درجة من الالتواء غير ممكنة، بحيث تنواري كعبه مع فحده الممدودة ترنكر الفحد الأخرى، الركبة من كل شيء، على مُسَي معلوم، ملتصق ومفتد واحد من أربعة «عمدة»، أحرق وغير مكتمل يكن الشاب المتصصر إبداع مداهل لولب شري، يلتوي في انصواء ربما كان أيضاً مرآة رجا ماكن انحلو النصر للجمهوريّة.



في فلورنسا، عادت الظروف إلى ما كانت عليه قبل ثلاثة عقود، حين ساد صوت سافونارولا في يوم لأحد، التاسع من شاطسه ١٥٢٨، ألقى حامل اللواء، بيكولو كوني، خطاباً أمام المجلس الأعظم، ردّد صدى مواعظ الراهب في تسعينات القرن الخامس عشر: حرّساً على ركنه، صارحاً «الرحمة»، ثم اقترح أن عيسى المسيح يجب أن يُنحت منك فلورنسا. تم تمرير القرار المقترح بعد أن صوّت صده ١٨ عصاراً فقط من مجموع ١١٠٠ من الناحية الرسمية على الأقل، تم استدال أفراد عائلته آل مدحي غير لشرعيين بوصفهم حكاماً للمدينة بابن الرب.

توحي للمحة الوحيدة التي لدينا عن مايكل انحلو في هذا الوقت، بأنه على انقبص من ظروف الطاعون والثورة، كان يعيش حياة مسرحية بدلاً من العمل من النحر حتى انعشق، يبدو أنه، بحسب حبيبي، كان لديه الوقت لكي يتجول ويسم بالشباب الوسيمين. بعد عمل حبيبي على مدعية كامبيل سانت انحلو، عاد إلى فلورنسا ليحدد أن والده وجميع أفراد عائلته قد توفوا بالطاعون من دون أن يباع بالقدان، أسس عملاً بحارة الخواهر في ميركاتو بوفيو (الوق الخدد، بالإنجليزية في الأصل - المترجم)، إلى اشياء قليلة من ساد كروجي عداً ما راره مايكل انحلو في ذلك الوقت، الذي اهتم بميدالية كان

جبلبي بصوعها، وفيها يتصارع هرقل مع أسد لكي يفتح فمه

من دون تواضع رائت، وصف جبلبي كيف أن مايكل انجلو المقدس لم يكن على معرفة بطريقة عملي وعصية لهذا، مدح عملي للعبادة، حتى إسي بدأت انحرق، طامحاً لكي أنجز عملي على بحر أفسل^(١)، في تلك المدة ظهر فيديريكو عيسوري في المشهد كان شاباً روجه لطيفة للعبادة، أمضى بعض سنوات من حياته في نابولي، حيث اتخذته أميرة عشيقاً، لكونه بيل الحياة ووسياً^(٢).

أراد عيسوري موديلاً لأطلس حاملاً الأرض على كتفيه لذا أنوسل^(٣) مايكل انجلو لكي يصنع تصميماً له بحسب جبلبي، وافق مايكل انجلو، لكنه اقترح أن «الصانع الشاب الذي اسمه بيبوتو» ينجز واحداً أيضاً، حينما تنسى لعيسوري أن تأخذ أفضلهما شرع حنسي بهذا التكليف بعد مدة وجيزة، جاء بوجيارديني، صديق مايكل انجلو القديم، ومعه تصميم الرجل العظيم. عند مقارنة رسمتي مايكل انجلو وجيلبي للتصميم، ظن الجميع أن رسمة جبلبي هي الأفضل وحين رآه مايكل انجلو نفسه لم يكن لديه (بحسب جبلبي) سوى «المديح الهائل»^(٤).

تصنع هذه الحكاية مايكل انجلو على مقربة من دائرة الجمهوريين المحنسين بحماس ارتطبت عائلة عيسوري مع هؤلاء، إضافة إلى الشاعر لويجي الاماي، أحد المروجين لمؤامرة اغتيال الكاردينال حوبو دي مديجي - كما كان اسمه حينها - في سنة ١٥٢٢. الشخص الفعال الرئيس الآخر في تلك المؤامرة كان باتيستا ديلا بالا (١٤٨٩ - ١٥٣٢)، الذي كان مقرباً بشكل خاص من مايكل انجلو آنشد

بدأ ديلا بالا، مثل كثير من المناوئين المتضمين، لأحرين لتكديست السبع، شاباً طموحاً ضمن حلقة آل مديجي المقربة إبان حكم ليو العاشر، بلغ به طموحه أن يأمل الحصول على طافية كاردينال، ثم انصرف فجأة إلى المعسكر المناهض لأن مديجي أمضى السنين بعد فشل المؤامرة في فرنسا، حيث جذب اهتمامه بالإصلاح الديني انتباه مارغريت بافار، شقيقه ملث فرنسا، فرانسوا الأول، وحامي الإنسانيين والمفكرين اللوثريين في فرنسا^(٥).

أوفدت الجمهورية الفلورنسية الجديدة ديلا بالا بمهمة دبلوماسية في آذار سنة ١٥٢٨ أحد الطرق التي حاول عبرها لتقرب من فرانسوا الأول، هي أن يصيب الفن الإيطالي إلى مجموعة الملك^(٦)، قبل عشر سنوات، أعرض فرانسوا الأول بأنه معجب بفن مايكل انجلو،

(١) فتم لها بورريه سافو بارولا، ومواعظه وكثابته، التي قالت اب وفرت «كل عرائنها الروحاني» تحب تأثره، أصبحت مواله لسافو بارولا ومزمنة بمصير فلورنس للعبادة، حتى بدأ تحركت بـ «الفلورنسية» (La Florentine) بالعنسية في الأصل - المترجم

(٢) ب عذب عائلته عيسوري بحماس في هذا العهد، ومنهم صديق مايكل انجلو الشاب فيديريكو عيسوري وهكذا،

وعبر عن رغبته بالحصون على شيء صغير من مديته لأن، حصل على قطعة مهمة من بين الأعمال الفلورنسية المهمة التي نجح ديلا بالا في إرسالها إلى فرانسوا لأول كان تمثال «هرقل» - ثمانية أقدام - الذي نحته مايكل انجلو إبان حكم بييرو دي ميديجي^(١).

في صيف سنة ١٥٢٨، عدس مايكل انجلو من فقدان أخيه بفصل، بوياروتو أحد الطاعون بالتراجع في تلك المرحلة، لكنه ما زال يفتك بالنصحايب يمكن تتبع تدهور صحة بوياروتو ووفاته في الثوب من ثوب في أثناء ملاحظات مايكل انجلو عن نفقته كثير منها على الأدوية، وكثير منها لدفع أجور الأطباء الثلاثة الذين أشرفوا على علاجه قماش حديد لافدته؛ لأن انقماش القديم قد طالت العدوى (ويُفترض أنه أحرق)، تكاليف المدفن للمسؤول عن عرفة المقادسات في كنيسة سانتا كروحي ثم هناك شموع التكفين، والذل المحضن للشهادة، الذي قصه الموظفون المحتصون بالوباء، والنصرية المدفوعة من أجل دخول الخشب إلى بوانه كنيسة سانتا كروحي؛ لأن بوياروتو توفي في ستيانو وبن آخره من نفقات الفقدان المعصلة بعامة.

مع أن علاقة مايكل انجلو مع أخيه يبدو أنها قد فترت بعد نزاع كبير حول شؤون بوياروتو المالية سنة ١٥٢٣، لا بد وأن وفاته قد شقت عليه زعمت روايات العائلة اللاحقة أن بوياروتو قد توفي بين ذراعي مايكل انجلو، قد يعد هذا تروفاً تعديسياً، أو ربما يكون صحيحاً، مثلما رأينا، تفاعل مايكل انجلو بقلق شديد مع من أحبهم إذا مرصود.

عثر عن حربه شعراً، في مفارقات وأسلوب فكري متنو تعاضت رك، ووُصفت بصيغة رسمية مثلها مثل دفاتر الحسابات، لكن ليس بالضرورة أقل صدفاً في حدى القصائد، يشكو نقاء «فرط الأم ما زال يدفعني للبقاء والعيش، / مثل من، أسرع من كل الآخرين، / يرى نفسه يبلغ نهاية أيامه بعدهم».

ب وفاة أخيه، ورث مايكل انجلو عائلة صغيرة توثق حسابات مسؤوليته عن أطفال بوياروتو ابنة أخيه، فرانچيسكا، في الحادية عشرة من العمر، وأساء أخيه، ليوباردو في التاسعة، وسيموني في السابعة لم يعش أصغرهم طويلاً، لكن ليوباردو قديم لكي يعيش

ألت شار «نقعه وفيها حياة أطلس التي صمّمها جيلبي إلى مجموعة ملث مرست
(١) ربي أعطاه العنان إلى أكل سورتنسي، مقابل إشراكهم أخيه في مجازتهم في العيوف بوصفه سلوكاً يسم عن الروح العامة، أمر فيليو ستورنسي، كبير العائلة، أن يقدم النص إلى ملك فرنسا - حلف الجمهورية الفلورنسية - الأعظم الذي نظى عنه ابن كبيره أكد شقيقه توررو مسألة الهدية «سلف إلى نانست ديلا «النصم» أو بالأحرى «هرقل»، مع أن كثير من الناس - ولا سيما مايكل انجلو - غير سعداء أب حرم أنف منه، لكن سرعان ما انتدب الجميع قبل أن تفعل ألب [فيليو ستورنسي] كانت هناك أسس سليمة هو حسن مايكل انجلو وضع النص في الخارج في فوتسلو، وتأكّل في يبدو على نحو باع السوء، وشوهد لأحر مرة في أواخر القرن السابع عشر كان أكثر أماناً له، ولربما بدأ مذهلاً أبيض في باحة قصر ستورنسي

مع مايكل انجلو في مرنه في فلورنسا، وأرسل فرانجيكا إلى دير بولدوروي لكي تعيش مع الراهبات، حتى يطلع من الروح. وهكذا، أبقى مايكل انجلو السيدة بمسؤولية حديده بوصفه رب عائلة



في حان أرسل تحت مايكل انجلو ابن حامي «هرقل» إلى فرنسا، لأسباب تتعلق بالدولة، فإن مايكل انجلو قد حظى، ولو لمدة وجيزة مشرة للاثنام، بفرصة لكي تحت قريباً لعمله «ديفيد» عازر نانديلي، الموالي لآل مديجي، فلورنسا بعد سقوط اسطدم، واستقر في مدسة لوك، محملاً وراءه قطعة الرحام الحميلة التي منحها إيها كلميت السابع، بعد أن تحت الخطوط العامة فحسب من مجموعته «هرقل وكاكوس» في الثاني والعشرين من آب، حضرت السلطات جمهورية قطعة الرحام مايكل انجلو، الذي استاء بدعاية إثر قصدها أو، على الأقل، وضع يده على ما بقي منها كانت في الحقيبة تكرر أماً حصل مع «ديفيد» وحدث مايكل انجلو نفسه أدم قطعة رحام وضع فإن آخر خطوطها العامة

بحسب ساري، نفى مايكل انجلو حينها نظرية على القطعة، واقترح أن يوسع تحت موضوع آخر منها تحت ملائم أكثر لمدينة متدية بحسب، وهي تواجه بدر الحرب الوثيكة «متحلياً» عن «هرقل وكاكوس» حذر موضوع شمشون ممسكاً بشين من العليستين وهذا بال مني شمشون، أحدهما قد مات، والآخر لا يزال على قيد الحياة، وشمشون بوجه إليه صرنة معظم فت حذر، ها هو رمر متفن للجمهورية في صراعه الراهن، قاضي بطوني ينفص بالصرب على ونبي ثم (والمطعم، براعه مع نانديلي عكس الراع بين أناس ال مديجي ومساوئهم)، لسوء الحظ، لم تسمح الفرصة لمايكل انجلو لكي يعمل عليه؛ لأنه صرف انتباهه نحو صراعات حقيقية صد أعداء فلورنسا.

إضافة إلى التعرف بالقصة الفلورنسية عمر الفن، اشغل ديلا نالا بتدعيم تحصيات المدينة هذا ميدان توسع مايكل انجلو أن يساهم فيه تمتع بسمعة مهندس عسكري، مع أنها لم تحوّر بعد، ربما لأنه بدا في ميدان التصميم، ليس هناك ما لا يستطيع فعله، بالفعل، أصدر كلميت السابع أمراً ثانوياً بتعيين ديلا نالا مشرفاً على تحصيات بولونيا على نحو

(١) كان صراعاً سيجره مايكل انجلو في آخر أهداف بعد سقوط فلورنسا، عازر نانديلي، واستعداد قطعة الرحام وواصل العمل على مشرعه «هرقل وكاكوس» نصب كنان آخر في سنة ١٥٣٤، فغلبه عزيمة الفلورنسيين، لأسباب سياسية حزبية، لأن هناك مبررات في الأخذ، رغم حيلتي أنه آخر نانديلي وحيناً لوحه، بأن هرقل قص شعره، لم يسق حيز بدماعه، وأن كلمي الكنان يشهد فربوسي مروح حذر، وعصلا أنه مثل كس يطبخ وقد ضجعت على جداره، ومن المستحيل أن يعرف المرء على أي ساق يقف - كل هذا دقيق من وجهة نظر نقدية (٢) في عصر نهضة، مالب أعداء العسكرية بيازسا المانوت، مثل سلاله بيوناردو وسالو، الذين سطوا في ميادين أخرى، مثل العبارة المدية أو حتى الرسم.

ساحر ومؤثر، في حين كان الداعيم القوة وحياً في كاسنيل سائب أنجلو، في أيلول من سنة ١٥٢٧. لو عدم مايكل أنجلو بهذا، لتجاهله، غير أنه بعد سنة، عرض خدماته على الجمهورية الفلورنسية محاباً وحباً (gratis et amorevolmente)، بوصفه مواطناً صالحاً.

في الثالث من تشرين الأول، استدعى حامل اللواء مايكل أنجلو إلى اجتماع بشأن دفاعات حصن مهم إلى الجنوب من فلورنسا هضبة سان مياتو وهكذا، بدأ مايكل أنجلو، في الثالثة والخمسين حبها، بممارسة مهنة كان لديه بأفضل الأحوال فهم نظري عنها فقط.

وصلت إلينا سلسلة من نصائحه المخصصة لدفاعات المدينة صور تجريدية قوية بالنسبة إلى لعبين المعاصرة. فاردن مزرحو الفخر الخطوط العامة لمواقعه المحصنة وأسواره وتحصيناته الأمامية الأخيرة هي تحصينات مثلثة عدائية، تبرز أمام الأسوار مثل السوءات - هـ محاب مرطان البحر والكركد إيا شبه حفاً أطراف كائنات مدرعة مدرسة، تعج أشكاتها بحطوط تماش مسارات فدائف المدفعية كان انقصد منها الدفاع إلى حد بعيد، أكثر من الهجوم.

لنمصر الذي غير معادلات الحرب في أوائل القرن السادس عشر كان سلاح المدفعية، الذي توسعه تهشيم التحصينات القديمة الطراز وعنده، انطلق مساق لإيجاد طريقة تقوية الأحرار، الصعبة من أسوار مدن نفرون الوسطى، مثل فلورنسا، ولاسيما البوابات والروايا وضع هذا المماريين في طليعة الانتكر العسكري

مثلت المواقع المحصنة الاستحادة الأكثر نجاحاً بالمدفعية مصه تبرز من الأسوار، يمكن أن نتموضع فيها المدفعية الدفاعية توسع هذه المدافع أن تغطي فدائف بروايا متنوعة، أو موارد للأسوار عند اقتراب المهاجمين منها. طُورت عائلة سانغالو هذا النظام، ومهم مرشد مايكل أنجلو القديم، حوليانو داسانغالو كان حصار فلورنسا جرنياً معركة بين معماريين مايكل أنجلو بدفعاات واسويو داسانغالو، ابن أخ حوبيو، للمهندس لأقدم لدقوات المهاجمة.

وصلت إلينا نصائمه الناحية رسماً من أواخر صيف سنة ١٥٢٨ وحريمه، تقريباً بأسرام مع موعد الاجتماع الذي دُعي إليه مايكل أنجلو على هضبة سان مياتو في الثالث من تشرين الأول.

رسماً وضع مايكل أنجلو تلك الرسومات بوصفها صوراً توضيحية، من أجل إقناع الحكومة بما يمكنه أن يفعله إن صُحّ هذا، نجحت الرسومات في كسب الشان، ثم انتحاب مايكل



الشكل ٣: تصميم التحصينات، ١٥٢٨ تقريباً - ١٥٢٩

انجلو إلى سعة الميليشيا (Nova Milizia)، حنة جمهورية قديمه، أنشئت للإشراف على ميليشيا ميكافيلي تحت حكومة بييرو سوديريبي. تم إحياء الفكرة حالما أعادت الجمهورية تأسيس نفسها. ترقى مايكل انجلو إلى مستوى أعلى في الحكومة الفلورنسية، مما سبب أسبابة تذكر شاهد عيان للمحرقات السياسية والخسائر لا بد وأن يحسب له حساب في الجمهوريات، ولا سيما حين يشكل السلاء عملاً مهمًا، مثلما هي الحال في جمهوريتنا؛ لأنهم كانوا عاصين، من بين أسباب أخرى، لرويتهم مايكل انجلو عصواً في السنة. عند بعضهم، كان مايكل انجلو المثل الأعظم على الإطلاق، وعند آخرين، من الواضح أنه كان مجرد حرق في يتقل صعوداً.

في السادس من بيان سنة ١٥٢٩، ارتقى مايكل انجلو خطوة إلى أعلى سلم القيادة عُيِّن في وظيفة جديدة، صممت لتناسب مايكل انجلو المحافظ العام ومسؤول مالية تحصيلات المدينة. كان سيستلم فلورين واحدًا يوميًا: دخل ملائم، وهذا ما اهتم به مايكل انجلو دائماً.

تدمير لاحقاً: إن الأمر استغرقه وقتاً طويلاً لكي يقع الحكومة بالصورة الخبوة لتحسين حصص سان ميباتو، النقطة المشرفة إلى الشمال من فلورنسا، خارج أسوار المدينة مباشرة، لكن تعدد عليه إقناع حامل اللواء، نيكولو كانوبي، الذي اهتم بالدبلوماسية أكثر من الحرب. ركزت سياسة كانوبي على محاولة التوصل إلى اتفاق مع كليمت السابع هذا - ربما السبل الأكثر حكمة - ما عارضه المؤيدون الأشداء بالجمهورية، مثل باتيستا ديلا بالابا^(١).

من المحتمل أن ديلا بالابا وحلفاءه كانوا وراء تعيين مايكل انجلو الجديد في هذا المنصب في مدينة بيان، تشكل مجلس حكم جديد، يضم مساوئين متشددتين لحامل اللواء بعد نضجه أسابع، عُيِّن مايكل انجلو مديراً لتحصيلات بعد أسبوع، كُشف أن كانوبي أجرى اتصالات دبلوماسية مع البابا فأرغم على الاستقالة، وبالكاد يحا من التعذيب والإعدام. حلفه فرانچيسكو كاردوحي، رجل آخر يترقى من طبقة ديبا، مثل مايكل انجلو، مما أغضب الأرستقراطيين^(٢).

(١) من نشأ على من مشاعر مايكل انجلو - وهو كان كتيب الفصل، وصديق وحبيب ديلا بالابا على أي حال، و يبدأ أي دم على عهده التي أضاف في حصاره، باستثناء أن الجمهورية الفلورنسية خسرت في الأخير.
(٢) حرب كاردوحي، بالديساري كاردوحي، كان قائد الحرب العاص (Arrabbiata)، شخص في استنفاده لأنه من بين أسباب أخرى، وصف ناس كتيب بأنه وعد صحيح قدر (bastardaccio)، وهذا أحد بعض الفلورنسيين.

ما أن عُيِّن مايكل انحلو حتى أرسل في سنان وأبار لكي يتحصن تحصينات المدن المهمة المعتمدة على حمية فلورنسا، ومنها بيسا وليفورتو. في تموز، انطلق في رحلة إلى فيرارا، وهي مهمة طرس مايكل انحلو أنها مؤامرة لإبعاده عن أداء وظيفته الجديدة، أي تقوية دفاعات فلورنسا.

في الحقيقة، هناك سبب وجيه للإلقاء نظرة على تحصينات فيرارا؛ لأنها كانت من بين الأحداث في إيطاليا عُذَّة لدوق الفوسو ديتا، حاكم المدينة، حبراً مشهوراً بهذا الموضوع. لكن مهمة مايكل انحلو انطوت على أكثر من مجرد بقاء نظرة على المواقع المحصنة؛ كانت حجة من أجل التفاوض رافقه دبلوماسيون فلورنسيون كبار.

استودت اتفاق فلورنسا مباشرة قبل رحلة مايكل انحلو إلى فيرارا. أعاد كليمت، بعد ستة تقريباً في أوفيتو، إلى روما وقد أطلق خيته تعبيراً عن حربه عن تدمير روما. كان البابا حربياً ومهتماً، ولكن ليس مهروماً كلية. مارثا لديه ورقة مهمة في يده، إذ إنه، على الرغم من كل شيء، رأس الكنيسة المسيحية الغربية.

أدرك كليمت حبسها عبر التجربة القاسية أن إسباب، إضافة للإمبراطورية، قد أصبحت قوة أوربية عظيمة. بوسعه أن يسجوا اعتماداً على دعم تشارلز فقط، ومن جهته، احتاج تشارلز إلى التعاون مع البابا. حبسها فقط سيكون هناك أمل في حسم الانقسامات الدينية في الباب والبلدان المحصنة، ومن بينها مواطني قوة الإمبراطورية. المفاوضات بدأت.

في التاسع والعشرين من حزيران، أعلنت معاهدة بين الباب والإمبراطور في المدسح الأعلى لكاتدرائية برشلونة. من بين شروطها عودة مدينتي مودنا إلى الإمبراطورية وحرمان الفوسو من فيرارا وأن تُشكَّل حكومة فلورنسا بالطريقة التي ترضى الباب.

سدد اهللع حرب وصلت أساء المعاهدة إلى فلورنسا في منتصف تموز. ظهر حربون واحد، انضم إليه حامل اللواء الحديد ومايكل انحلو على ما يبدو، قال بأنه لم يبقَ شيء له، لكنه، باستثناء الاستعداد الفوري للحرب، والأحر قال إنه من الأفضل أن يحاولوا الانسحاب إلى الإمبراطور والتوصل إلى اتفاق ما، وهذا قد يتطلب تسوية مع الباب.

لأن فيرارا عضو في عصبة كويك ودولة مستقلة من شمال إيطاليا؛ كانت محوراً أساسياً في اللعبة العسكرية والسياسية الدفنية وفيرارا وهرسا هم الخلفاء الثلاثة لذين رحا الفلورنسيون معرطو التفاوض أن يساندوهم في صراعهم ضد الباب أو الإمبراطورية أو أيهما انصب. هبام الفوسو على التمسك بمدينة مودنا، التي نال السيطرة عليها. كانت بوابه الحقيقية إلى التوصل إلى سلام مع الإمبراطور، والتحلي عن فلورنسا. على أي حال، كان

يلعب لعبة خوميه الأمد، باستطاع مأل لأحداث لإرضائه، عثت الجمهورية العلورية سببه به
الباع ٢١ سنة من العمر، إير كولد، قانداً بقواها، لكنه سوف بشأن تشكل فقطعت قوامها
٢٠٠ حندي، كما كان بغير ص به، مشحججاً بصعوبة العثور على الخياد أو ما بعد ما سب.

ربما أن رت الكلمة الرابعة باسم السلام المهمة لدبلوماسية إلى قرار، التي رُتت مباشرة بعد
هد التطور المفزع، كما تذكر ما يكل، بحلول بعصب أرسل سفير أقدم آخر، غالبوتو خوي،
إلى سيراغما قبل ما يكل بحلول أعلم أن ما يكل بحلول لديه مهمات متنوعة، وسيقدم له
تقريراً شفويًا (a Bocca)، مما يوحي بمهمة سرية ما

التوسو دبسا رجل عرب الأطوار، اشتهر بالسيرة في أرجاء سيراغما في الأنام الحرة
عاريًا تمامًا، لكنه كان لاعبًا سياسيًا مكرًا، حافظ على استقلال دولته الصغيرة على الرغم
من الظروف المضطربة والتهديدات المتعددة (ولاسيما من يوليوس الثاني) كان أيضًا أحد
رعاة الفن لعظماء في عصر النهضة في عرف الألاباستر لصغيره ' خاصته (camerino
d'alabastro)، (الاباستر حجر كلبي شفاف، نُحتت بمرحلة صلاته، ثم تُحجّل لكي
يصنع صلباً مثل الرخام ويقعد شفافية المترجم) جمع ثلاث بحف فنة عظيمة من لرسم
الأسطوري للعنان تيسيان، إضافة إلى عمل آخر لفرنان جنوفا في بيلسي، حوَّره بستان لكي
باسب المجموعة الفنية.

كان للدوق أن يحب أيضًا اقتناء عمل لما يكل بحلول؛ ربما كان هذا أحد أسباب كراهية
ما يكل بحلول لثريرة سيراغما كان دبسا محباً عظيماً للنساء، كما توحي لوحاته التي نفع
بالعري الحبي بروح لوكريشيا بورجاء، ابنة ليدن الأكسندر السادس سيئة لصيت، لمي
أنجب منها ثمانية أطفال (وحرر لموها، إثر حمى النفاس، حتى إنه أغمي عليه في حاراتها)
ثم، بخلاف ما جرت العادة عليه بالنسبة إلى حاكم من القرن السادس عشر، ترووح حبسته،
لاورا ديانثي، امرأة حيلة من أصل متواضع، من الواضح أنه احترامها لأسباب لسب ماله
ولا وراثية.

روى كونديبسي أنه حين وصل إلى سيراغما استقبل لدوق ما يكل بحلول بمحفا مستهجن
دُعي النعان إلى حوله على ظهور الخساد لرؤية المواقع العسكرية والفنية في المدينة «رافق
ما يكل بحلول نفسه، وعرض عليه كل لقطع انعبية وعبره، من المواقع المحصنة إلى
الندعية؛ وفتح أيضًا كل مجموعاته له، عارضاً به كل شيء بيديه، ومن أشهرها، بعض أعمال

١٠، كتب مع في بحر من حديق، ب بعد كسيو يسس وقصر دو كيلي، حندي يحفظ فيه المخطوط سنة من
العرف السريه بعهده بحلول سنة ١٥٢٩، صحت تلك العرف السكينة الأثرى بتوحات السيرة لأسطورية،
التي يمكن رؤيتها في مكان واحد

الرسم "تلك كانت المرة الأولى التي يرى فيها مايكل انجلو بعض الأعمال بالغة الخودة لأحد أعظم معاصريه نيتيان

بحسب فاساري، حين ألقى مايكل انجلو إعجابه بالمجموعة، حصص بمدح محير بورتره ديت نيتيان، اختيار لاند وأنه حمل شعور حملاً مريراً وتهكماً، لأنه في هذا العمل، تسترحي يد الدوق على المدفع المسمى "لا جولنا"، الذي صُنع من معدن تمثال يوليوس الروماني المصهور الذي أنجزه مايكل انجلو

أخبر مايكل انجلو كويني أن ديستنا قال له مرحباً وهو يعاين "مايكل انجلو، أنت محببي إذا أردتني أن أطلق سراحك، أريدك أن تعدي بأنك ستعبر شيئاً ما بيديك، أي شيء، ببساطة، مثلما ترغب، نحت أو رسم".

في هذا التعليق المرح مسحة شريفة. كون المرء سجيناً عند الفوسو ديت ليس بالأمر المرح كلفة سجن اثنين من أشعائه، جوليو وفيرنتي، لأسباب تآمر عليه سنة ١٥٠٦ كانا لا يزالان سجينين في القلعة في فيرارا، حين رار مايكل انجلو المدينة، بعد ربع قرن تقريباً. ذكر ديستنا مايكل انجلو لاحقاً عبر رسالة بأنه لطالما تمنى أن يفتي شيئاً من يده. من المهم أن مايكل انجلو تذكر التعليق الشرير "أنت سجين" هذا ما شعر به الفوسو تماماً حين رعدته مفيداً وحرته محدودة شاء أم أبى، وافق على رسم لوحة للدوق.

بعد معاداة مايكل انجلو فيرارا، عاد إلى فلورنسا وواصل الإشراف على التحصينات. عند هذه المرحلة، أصبحت تقوية أسوار المدينة عمدة ضخمة في ثمر، لاحظ ماركاسيو كارتولايو، رئيس مجلس تسعة الميليشيا، أن ثمة مائتي شخص يعملون هناك ليلاً ونهاراً. عطي مايكل انجلو حصصه سان مياتو المشرفة على المدينة، نظام مسكر من المواقع الحصينة والسواير التحدث كلها موقعاً مدملاً منسجماً مع تحصاريس الأرض. بحسب وصف من شاهدوها

يُبنى إنشاءات الطوارىء تلك من طين مخروخ بالقرش، تسندها بطبات من آجر غير محفور. كانت التحصينات في سانت مياتو الأكثر أهمية من بين دهاعات مايكل انجلو. هناك مواقع محصنة في بورتا إلى أوجوميسيا وبورتا سان جورجيو

إجمالاً، كانت عملية منسقة هائلة، استمداد بها مايكل انجلو لتعبية من حرته في إدارة ورشه كبيرة في سان لورنزو عمل بعض أفراد فريقه، من أعمال والمشرقيين من تلك المشاريع، في مشروع التحصينات في سحرية مريرة، بعض الرخام لجعل المستخرج سكاليف كبيرة

(١) دو أريد من المهمة الدبلوماسية التي كان مايكل انجلو جراً منها، أن يقع الفوسو بدعم الجمهورية الفلورنسية، فقد فشل لم يعمل ذلك إطلاقاً

وبعشة من أجل مشروع قانون آل مديجي، نُحِبُّ منه كرات مدفوعة (صع أحد السنين ٦٦٤ كرة مدفع).

في آب وأوتل أيلول من سنة ١٥٢٩، تصع أن فلورنس كانت من دون حلفاء، ونحتم عليها إما أن تحارب أو تعقد اتفاقاً مع كينجت، عندما وصل تشارلر الخامس إلى جنوا، قيل للسفراء الفلورنسيين أن الإمبراطور لن يفعل شيئاً حتى يتفقوا مع صديقه الذي اقترح تشارلر بأن على فلورنسا أن تعمل ذلك، إذا أرادت المدينة أن تنحب مصير روما وفي الوقت نفسه تقريباً، وصل حبر إلى فلورنسا بأن فرنسا قد عقدت اتفاقاً مفصلاً مع الإمبراطور. انهارت عصبة كونيكاك

طناً للاتفاقية الجديدة مع البابا، شرع تشارلر بتحجيم الجمهورية الفلورنسية، وأعادها إلى حكم آل مديجي - لكن إلى حكمه في خريف المطاف كانت بيته أن تصح فلورنسا حراً موالياً للإمبراطوريته ومحل ثقته، بدلاً من كونها دولة مستقلة غير مستقرة ولا يمكن التكهّن بمصيرها.

في الرابع عشر من أيلول، دخل الجيش الإمبراطوري فلورنس، وبدأ حصاراً حول كورتونا. انطلق الفتح السياسي والعسكري. كان من الواضح أن فلورنسا ستهاجم وتُغلب من مصير روما المقطع في الوقت نفسه، بلغ ساء التحصينات دروته في العشرين من أيلول سنة ١٥٢٩، قرّر مجلس الحكم أن على كل رجل بين سن الثامنة عشرة والخمسين أن يعمل في مشروع التحصينات.

في تلك الأثناء، راودت مايكل انجلو الشكوك بشأن حيانة ما ترك القائد العام لقوات فلورنسا مرتزق من بولونيا اسمه مالاتيسا نابوي بعض مدافع من دون حرس، خارج الموقع المحصنة التي صمّمها مايكل انجلو في سانت مياتو سأل مايكل انجلو صديقاً اسمه ماريو أورسيني عن سبب ذلك، فأجاب أورسيني: «يجب أن تعلم أن كل الرجال في عائلته خونة، وهو أيضاً سيخون المدينة».

ذهب مايكل انجلو، وقد تمّلكه الرعب، إلى مجلس الحكم، وكشف عما سمع ورأى. يئس هم الخطر المحدق بالمدينة، وقال إن هناك وقتاً لاتحاد تدابير الحيلة، إذا ما شاءوا نكهم، بدلاً من تقديم لشكر مايكل انجلو، أساءوا إليه لكونه «مرتزقاً وحائلاً للعدية وعليه، نبع مايكل انجلو عن القائد، لدي سيود أن يستقم - من دون نتيجة

في تلك اللحظة، فقد مايكل انجلو أعصابه فجأة، بحسب وصفه بعد ذلك في رسالة إلى صديقه باتيست ديلا بالا. في صباح الثلاثاء، الحادي والعشرين من أيلول، كان مايكل انجلو في الموقع المحصنة في سان ميباتو، حين جاء الشخص ما من بوانه سان سكولوني

الأسفل (هصه سان مياتو نفع خارج أسوار المدينة) «همس» هذا لشخص العامض في أدن ماسكل انجلو أنه من الخطر أن يمشى هنا لحظة أخرى، وأن عليه أن يعادر فلورنس من دون إبطاء. ذهب الرجل معه إلى البيت، حيث باور العشاء معه، وبقي إلى حانه حتى عادر حتم تعلب في رية ملقزة «لا أعرف إن كان إلهاً أم شيطاناً».

لتفصل الوحيد الذي أعفله رسالة مايكل انجلو العامض هو هوية الرجل الذي جاء إليه من بوانه سان بيكون. يبدو من المحتمل، على أي حال، أن رسالته كورسبي في الخفية هو من رافعه في حرة الأول من الرحلة كورسبي هذا، بحسب بيديتو ورجي الشاعر والمفكر والمؤرخ لفورسبي، «لم تكف عن حث ماسكل انجلو على الهرب، مؤكداً أن المدينة ستقع في قبضة آل مديجي في ساعات وليس أيام».

عادر انجلو فلورنس على وجه السرعة، بحيث لم يسمح له الوقت بتوديع أي من أصدقائه، وهو ما قد يكون محاطره بأي حال من الأحوال. حاول هو ومن معه المعادرة عبر إحدى البوابات في شرق المدينة - بورنا الا جوستيتسيا - لكن الحراس لم يسمحوا لهم بالخروج عند بوانه براتو في الشمال الغربي، أبقتو الحراس من عملتهم صاحب شخص ما في هذه المنطقة «دعوهم يخرجون، إنه واحد من النعمة، إنه مايكل انجلو»، وعليه تسلل الخيالة إلى الريف. رافق مايكل انجلو مساعده سوسو مبسي و لصانع بيلوتو وريباتو كورسبي

توجه الرجال الأربعة شمالاً بحسب فاساري «حمل كل منهم عدد من عملات الكراون، وقد تمت حياطتها إلى سترته المطنة» لاحقاً، كتب فيجيوفاني، رافق كيسه سان لورينزو، أن ماسكل انجلو هرب لكي يتقد أمواله، وربما كان هذا أحد الاعتبارات

وصلوا إلى فيرادا أخيراً، حيث أقاموا في نُزل. حرص الموسو دستا أن يعرف أي واديين حدد يدخلون مدينته، وصرعان ما عرف أن مايكل انجلو قد وصل أرسل الدوق عدد من رجال البلاط فوراً إلى النُزل مع تعليقات بمرافقة الفد وحيله وأمنته إلى مقر إقامة ديستا الدوقية^(١)

نقل فاساري إحسان ماسكل انجلو بالصرع، «لأنه وجد نفسه تحت رحمة سلطة أخرى، لم تنقأ أمه من طريق سوى الإدعان سلا اعتراض» وعليه، ذهب معهم لكي يرى الدوق، لكنه ترك أمتعته في النُزل.

ارفع ديستا قليلاً من نقاء أمانة الرانزين في الصدق، لكنه دعا ماسكل انجلو مرة أخرى

(١) من المحتمل أن فاساري قد حط بين هذه الزيادة إلى فيرادا مع لأخرى أمتعة بشكل أفضل في الصيف الماضي، التي وضعها كويديجي من ناحية أخرى، من مايكل انجلو بالمدينة في طريقه بالكبد، وربما كان لدى فاساري مصدر آخر عن تلك الأحداث من الصانع سوسو

إلى حولة لكي يرى مجموعته، وألح عليه لكي ينضم إلى خدمته وهذا ما رفضه مايكل بحلوله لأنه كان لديه مخطط آخر كما سرى سرياً فعرض عليه الدوق أن يعطيه «أي شيء مشاؤله».

«لأن مايكل بحلوله لم يرد أن يتفوق عليه أحد بالكياسة، شكر الدوق بحرارة، ثم التفت إلى صحبه وأوصح أنهم هموا معهم ملء كبراً من مال، وكنه في خدمة الدوق الرسالة واضحة مايكل انجذب ليس خادماً، بل قريباً استمرت معه التنافس في الكياسة حين عاد مايكل بحلوله إلى النزل، حيث أرسل دست كثيراً من الهدايا، ومعها تعليقات إلى صاحب النزل ألا يقبل أي مال لتسديد فاتورة مايكل انجذب».

افترق كورسبيني هذا عن المجموعة وعاد إلى فلورنس، في حين واصل مايكل انجذب واستأنس وبيدوتو مسيرهم إلى السدقية (دولة إيطالية لا تطعها بيد انابا ولا الإمبراطور ولا جمهورية الفلورنسية، ولهذا السبب بلا ريب، توجهوا إلى هناك).

خطط مايكل انجذب أن يعادر مباشرة إلى فرنسا، حيث من المؤكد أن فرانسوا الأول، أحد حكام أوروبا العظم، سيرحب به بحماس تحمس، لآر دو نايف، السفير الفرنسي في السدقية، بشكر عظيم لوصول مايكل بحلوله بكنه روى أن مايكل بحلوله «لا يرى إطلاقاً، وظل منحصراً لأنه لا يريد أن يتحد من هذه المدينة مستعز به» بحسب فاساري، تعادى مايكل انجذب الدعوات من السدقية؛ لأن لديه رأي صديق «فهمهم لعمري» ربما كانت الحقيقة هي العكس لم يكن مايكل انجذب معجلاً للعدية بالرسم ولا بأي راع جمعه في السدقية حين سمع سياسيات أن مايكل انجذب في مدينته، شعر بالحجل لأنه لم يتمكن من مرافقته في حولة ولا تقديمه إلى الأشخاص المعيين الوكنت في السدقية، لاحتلف كل شيء».

تو واصل مايكل بحلوله مسيره إلى فرنسا، لتغيرت حياته وتاريخ النصر على أي حال، مثلاً أوصح مايكل بحلوله في رسالته إلى نابيت ديلا بالاً حين وصلت إلى السدقية ونجريت عن الطريق، قيل لي إن السفر من هنا يعني المرور بالأراضي الألمانية لي كانت صعبة وحظرة» سيطرت القوات الإمبراطورية على شمال إيطاليا برفته، وكان الإمبراطور نفسه ينتظر لكي ينتقل من مدينة بياسرا إلى مولوب، حيث سيدتقي مع البابا

على ما يبدو، كان ديلا بالاً يحفظ للذهاب بنفسه إلى فرنسا لأنه قام بالرحلة، مساءً

(١) بمكس شح أثر بر حبه في سلسلة من الحسابات التي دونه مايكل انجذب في العاشر من تشرين الأول كان يعطي بعضات صحبه وعقبه، ١٠ دو كانب دُفعت لكورسبيني، ولم لقاء، حواد بيدوتو من فيراره، سفير مايكل انجذب وسيمون وسميون بالوروني إلى السدقية من بومبيو، عبد أعلى الهر ما إلى وصل، حتى سآخر مكان وطلق بشترني أشبه ضروريه حوارب لاسموبو، وحذاء برفه بيدوتو وبعه صبرة ورداء كان لا يزال متوسر حتى به أخطأ بتاريخ، فكتب «أيلون» في الأعلى، بدلاً من «تشرين الأول»

مايكل انحلو فيما إذا كان سيعلمه، أين يلجأ «ولسوف يلتقي»، لكن بدلاً من ترتيبات
المرء، تلقى إجابة طمى عليها سبل بلاعة وطنية استثنائي

كان ديلا نالا في حالة انتهاج دية، تحولت إلى شوفة كان لديه يمان كمن بأن قوات
العدو المعركة أمام أسوار فلورنسا سوف «تنكسر على يد» الفلورنسيين. تأ بأن محصيات
المدينة - واضح أنه مهووس بها - ليس في حالتها الراحة المؤقتة، بل المتقنة مع أسور و موقع
محصنة دائمية، تدافع عن المدينة المقدسة لستين قادمة.

في كل جانب من المدينة، رأى ديلا نالا «حماساً كوسياً يسحق الإعجاب من أحل الحفاظ
على الحرية» حشبة مرمدة من الرب، واتكال عليه وعلى عدالة قصتها «تطلع إلى تجديد
العالم والعصر الذهبي»، متوقفاً بثقة أن الفلورنسيين سيستمتعون به في المستقبل

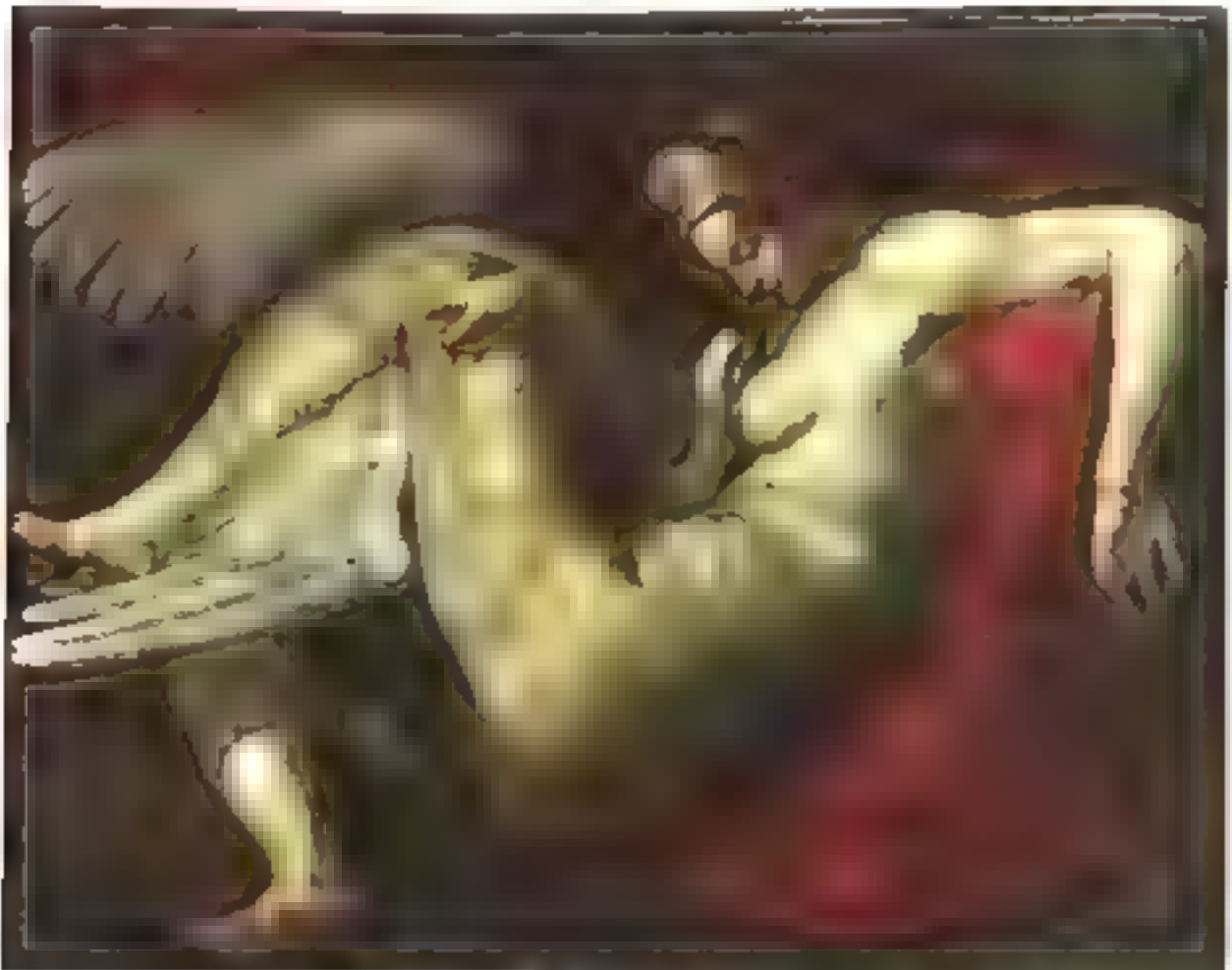
في الثلاثين من أيلول، مثله مثل عدد من الأشخاص الذين هربوا من المدينة، أعلن مايكل
انحلو خارجاً عن القانون، ما لم يعد بحلول السادس من تشرين الأول. لكن ديلا نالا صر
له وصولاً أما طيلة شهر تشرين الثاني أرفق عشر رسائل من أصدقاء آخرين، حثت مايكل
انحبو على إيقاد نفقه وأصدقائه وشرقه وملكيته، بالعودة - والاستمتاع بالصبر القادم أكثر
من ذلك استمالوا مايكل انحلو، لكن على مصص، مثله أحرر كوينديني فيما بعد استمالته
«التصرعات العظيمة» وماشدة وطنيته.

في السادس عشر من تشرين الثاني، غير لاراز دو بايف عن انزعاج فرنسا من صمغ
الفلورنسيين عن «خوف مايكل انحلو وجسه، ولذلك عاد» توسع المرء أن يتهم كدوه.
فيما بعد، وصل عرض براتس وميرل في فرنسا، فقدمه بايف إلى فلورنسا لكن العرض
وصل متأخراً للعباءة؛ لحظة برقد مايكل انحلو انتهت سرعان ما عاد إلى فلورنسا، التي بدأ
العدو بمصها

أطلقت أول قذيفة مدعية على المدينة في التاسع والعشرين من تشرين أول، انصت
اليران على ساك ميباتو، مثله توقع مايكل انحلو في اليوم الأول، أطلقت حمسور قذيفة
على أسراج أحرار الكائن الرومانيه الطرار. بعد عودة مايكل انحلو، كان في مقدمه
أولوياته، مثله أوضح لكوينديني، حماية هذا البرج «الذي تحطم تحت ضربات مدعية العدو
«التواصلة» تمثل حل مايكل انحلو بمواجهة المقدوفات المحلقة بالروية الممتصة، الصلاة
والعومة

في البدء، استُخدمت ١٨٠٠ لفافة صوف من وكالة الصوف *arte della lana*،
بوصفها نظافة، ثم عثت حشبات بالصوف والفت والحيش. وصف كوينديني كيف أن
مايكل انحلو «استخدم حبال متنة، علقها في الليل من القمة حتى القاعدة، لكي تعطي

لأحرار التي قد تمصف، في السادس عشر من كانون الأول، بسبب قدمه عشوائيه وسهيد
مسي في ساد مسيتو، فقبل ثلاثة عشر شخصاً كانوا يتعهدون للحصصيات في تلك اللحظة،
من بينهم ماريو أورسيني، الصابط الذي حذر مايكل أنجلو من الخيانة.
على أي حال، نجح الرجل وحده لأن قمة الريح دتته، بعقب الخشب بعيداً عن
الحذر والنسب، «وعنده» عند إطلاق قذائف المدفعية، حريق من مسافة التي يجب أن
تقطعها، وحرياً من وجود الخشبات، لم ينجح عنها أدى، أو لفعل منه فقط، ولا حتى
تدمير الخشبات نفسها؛ لأنها كانت مربعة.



الشكل ٤: على غرار مايكل أنجلو، ليذا والتمه ١٥٤٠ تقريباً - ١٥٦٠

لم يكن هد عملاً فنياً، بل حلاً معيارياً لمشكلة طبقة لحم وجلد مره على عظام
فبكر الوصف المتصل في كتاب كوميدي «حياة» يشر إلى أن هد كان إبحاراً افتحاره
ماكل انجلو انتهج بشكل عظيم «بمساعدة المدد» وإبداء العدو
مع مرور الوقت، لم يكن النقص، بل المدعاة، ما حطم المقاومة العنصرية بعد أن
فشل أمير أورسج، الذي حلف دوق تورين في قيادة الجيش لأمر طوري، في إحرار

الأسوار، قرر اتباع استراتيجية الحصار في حين قصي على خطوط إمداد الطعام ببطء، وقطع التواصل مع العالم الخارجي، انشغل مايكل انحنى بلوحته من أجل الموسو ديستا موصوعها يبدأ والتم، من احتار الفناء وليس الدوق^(١)، يوجد تحطيطان منها على صفحة ساريح السادس من كانون الثاني، مما يوحي بأن رسم اللوحة قد بدأ في الأيام اللاحقة طبقاً للأسطورة، اعتصب الإله ريموس وكان جسداً على هيئة طائر لتم، ليدار لوحة ملئت اسارط فحملت بأربعة أعمال، هيلين وكلايميسترا وكاستور وبولوكس، وصنعهم عن هيئة بيض انقصة عربية ندى دي بدء، وتصوير مايكل انجلو لها - بقدر ما يسعها أن يرى في السح الساحية - غريب تماماً على ما يبدو، تم تدمير اللوحة في فرنسا في القرن السابع عشر، لأنهم عذوها عبر عنشمة يبدو أن حامعي الأعمال الفنية الفرنسيين في ذلك الوقت قد أزعجتهم توصيفات هذه الفكرة. قطع لويس أورليان، ابن دوق أورليان، لوحة كوريجيو التي تناولت الموضوع نفسه، ثم زُيّنت ثانية مع بعض الصعوبة

رسمًا مثلثاً ابتداءً بمحاولة من مايكل انجلو لكي يراعي دوق دوق فيرارا غير المحتشم في عرف الموسو ديستا الصغيرة، رأى مايكل انجلو مؤحراً لوحة تيشيان الأسطورية «الاندريون» كان له أن يرى أحد العاريات الأكثر سحراً بشكل حسي في الفن العربي والآن، رسم مايكل انجلو لوحه هي الأعرب جسداً يبدأ صحنم البية وقد استلطن من أول نظرة. يلتصق جسدها حول هذا الطائر المرقرف الضحيم بطريقة أفغوانية، في حين يمد مقاره الملوي لكي يفلها في الفم. في أثناء ذلك، يمسد مؤخرتها بريشه بطريقة عرامة مذهلة

بالحكم اعتمد على السح الساحية، مع عرايتها، لوحة اليدا صورة شعرية حسية بعمق وبشكل ملغز يتحدث الجسد بلغة الخاصة، كما هي الحال دائماً مع أعمال مايكل انجلو أصابع ليدا مسترخية، لكنها تلتوي بسرعة الانطدع عن الحس بين إسمان وطائر حبي وسريالي من فوره المرأة تبدو نائمة، ربما تخلم، طائر النمر رجولي بشكل بطولي (كان كانا حديراً بوصفه إلى جانب سمكة يونس الرائعة في سقف كنيسة البستين في رسم مايكل انجلو للحكايات الحيوانية).

في الأشهر الأولى من سنة ١٥٣١، تمسك الجمهوريون بفلورنسيون بفكرة أن فيرارا - وفرنسا، على نحو أكثر أهمية - قد تتدخل من أجل إنقاذهم لكن بدءاً من آذار، حين بدأت قصة الحصار تشتد، تبدد الأمل. سحب ديستا مبعوثه، ونصائح مع البابا ومد المحاصرين

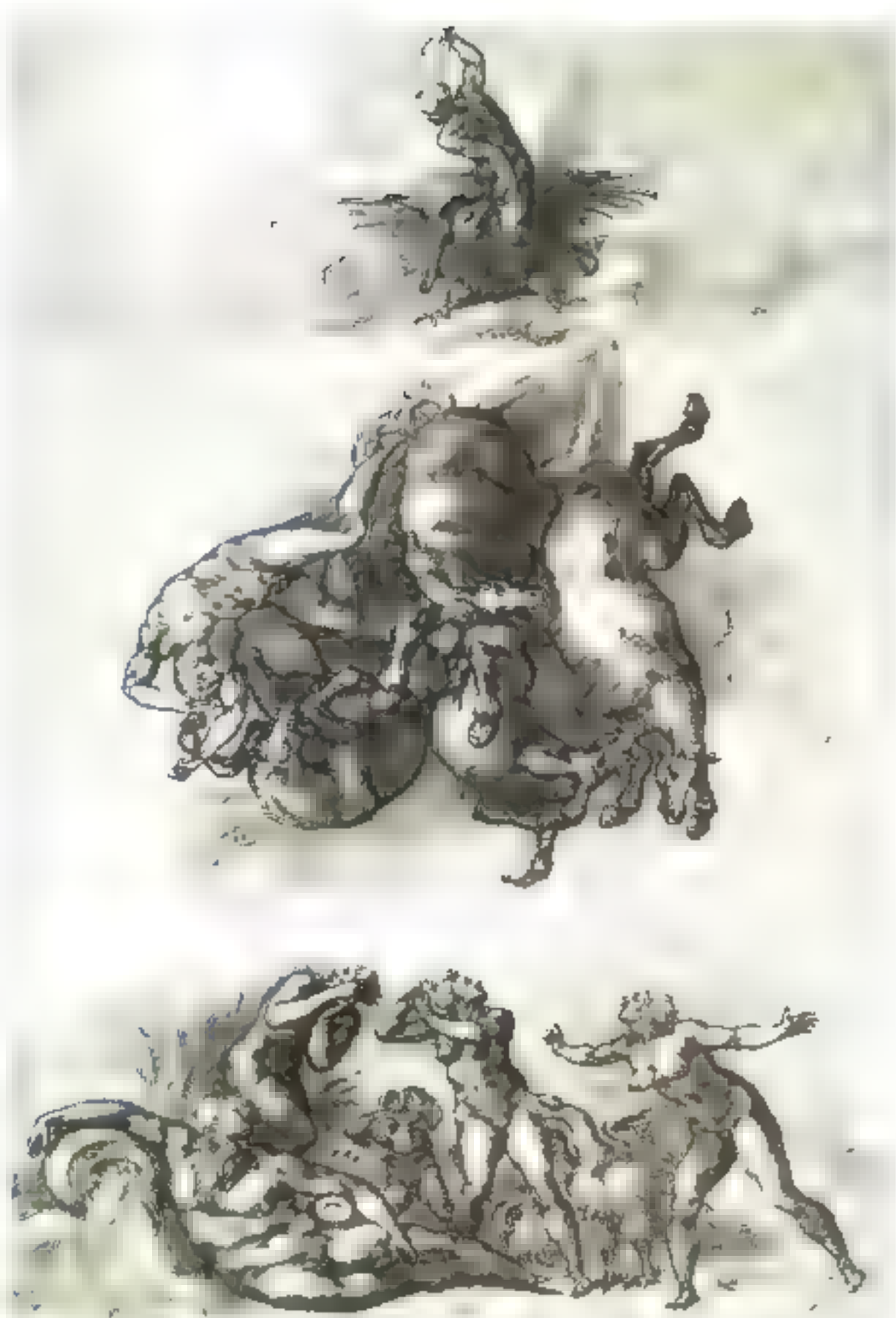
(١) كن حبات حرم موصوعاً مفصلاً لدوق في شهر إيطاليا بعد سنة أو اثنين، رسم كوريجيو سلسلة من سها ابتداءً بدوق جديريكو الثاني عوردها في ماسو، وهي اللوحة التي قدمت إلى الملك شارل الخامس لاحد

بالمدفعية والجنود. لم يعد هناك عرص وطي ورء إرسال اللوحة له، وأصبح غير ممكن أيضاً، إثر انقطاع الاتصالات أعيد حملة الرسائل إذا ما أُلقي القصر عليهم

أصبحت الحياة داخل المدينة شاقة أكثر فأكثر. في أوئل السنة، أصبح اللحم نادراً في عبد المصيح، دبح قائد القوات الفلورنسية، مالانيسا باليوي، حماراً بدلاً من الخنقل التفلبيدي، لكي يعطي أساس ساقية. بحلول الصيف، حتى لحم الخنقل أصبح ترفاً، ولحم الثيران ولقطة باهظ اشترى اقتصر طعام معظم السكان على الخبز المصنوع من السحالة، وتناول الماء فقط (بعد اسيد، مثله مثل الريت) رداد الموت جراء المرض.

بحلول تموز، نصح أن الموقف الفلورنسي حاسر، من وجهة نظر باليوي وستيغانو كولوب، قائد المرتزقة الآخر وعليه، بدأوا مفاوضات سرية مع الجيش المحاصر لكن، بين أتباع مافونارولا المتشددين، مثل باتيسا ديلا بالا، لا يزال هناك حماس عام يستحق الإعجاب للحفاظ على الحرية، وهو ما كتب عنه إلى مابكل انجلو لم يظنوا أن الرب يحلهم قبول الشروط التي نصّت على عودة آل مديجي إلى كم من سلطاتهم وحقوقهم، كانت حياة بالنسة إليهم.

في آخر المطاف، لم سق لديهم حمار، لمواجهة التهديد من قاداتهم بفتح البوابات والخروج مع القطعات النظامية وصف مايكل انجلو لكونديي ما حصل - «سُوح للعدو بالدخول بحسب اتفاق» يوحي بأنه اتفق مع الجمهوريين المتحمسين مثلما كنت سيسيل روث «العله الأعداد في الخارج واستراف الخيانة في الداخل. الأعجوبة أن المدينة قاومت طيبة نصف مدة الحصار». بعض الفضل في مقاومة الحصار يجب أن يعود إلى مايكل انجلو.



سقوط فایتون (تفصیل)، ۱۵۲۳

الفصل الثامن عشر

حب ومنفى

ادع الرمن بعلق أيامه وساعاته في تلك اللحظة،
الشمس تتوقف قبل ميعادها على طريقها القديم،
لكي يتسنى لي ريباً، ليس لأنى أهلك،
أن استبقي سيدي المذنب، من أثوق له،
تحتضنه هاتان الذراعان المناهضتان غير الخديرتين،
مايكل أجلو، موبت إلى توماسو دي كافاييري، ١٥٣٣

في تشرين سنة ١٥٢٩، بعد أيام من هروب مايكل أجلو من فلورنسا، بدأ كليمست
السابع بالسير شمالاً نحو بولونيا من أجل التفاوض مع تشارلز الخامس أصبح حياة أفنة
مقاربة بذلك الرجل حتى الطلعة الشاب الأبيق الذي أصبح باناً قبل سبع سنوات حده
أصغر إثر مرض الكبد، وإحدى عييه عمباء تقريباً

تعلم كليمست الدرس أخيراً بوسعه أن يعمل بوصفه حيفاً للإمبراطور فقط مصر
فلورنسا كان أحد المسائل التي حسمها لأثنان ذلك الشتاء في بولونيا كان القرار، مثلما
أراد البابا، أن يحكم ال مدعي فلورنسا، ومثل رعب الإمبراطور، يجب أن تكون حراً
جديراً بالثقة من الإمبراطورية، يحكمها أمره، بالورثة، يذبون بالولاء له لن يكون هناك
دساير خصوصية بعد اليوم، ولا تدبذبن سياسة خارجة وأخرى

حين كاتب فلورنسا تحت الحصار، في الرابع والعشرين من شباط سنة ١٥٣٠، نُوح

شارلر الخامس إمبراطوراً^١، في كيسة سان بيتروليو، في بونوب مسحة الكارديان
الساندرو فاريسي بالريت المقدس، ثم أعطاه البابا كيمت الكرة السلطانية والصو خان
والسيف وتاج الإمبراطورية.

بعد ذلك، حمل دوق أوربيو ذلك السيف عالياً في المسيرة الفحمة التي انطلقت من
سان بيتروليو إلى سان دومينكو، كيسة بولونيا العظمة الأخرى في سره، لام كيمت
دوق أوربيو على عدم تدخله من أجل إيقاف تدمير روما وصل "خارج المدينة مع قوات
موالية لعصبة كويك، لكن بدلاً من أن يهت لإيقاد البابا والمدينة - بما لأسباب عسكرية
مقولة أوربي انتقام لخراب المصبي التي عانى منها على يد آل مديجي - سار بحثه
مبتعداً.

عندما استسلمت فلورنس أخيراً في آب سنة ١٥٣٠، اعتقد كليمت، الذي عرف
الفلورنسيين حق المعرفة، أن من الأفضل إعلامهم بمصيرهم برفق أشارت الشروط إلى
حكومة جديدة «يظمنها ويصنها سمو الإمبراطور في غضون الأشهر الأربعة القادمة،
شريطة الحفاظ على حرية المدينة دائماً».

في العشر من آب، نُصبت حكومة جديدة بالتصويت التهليلي (شُجح لأنصار آل
مديجي فقط بدحول الساحة لكي يصبحوا «عم» و«بلي، بلي!») (Palle تعني كرة، وهي
شعار آل مديجي بالإيطالية في الأصل - المترجم) لم يُسمح لأحد بمعاداة المدينة، وتم
اعتقال قيادة الحرب الجمهوري أعدم مصهم، ومنهم حامل ابنو - السابق فرانجيسكو
كاردوحي، وتعرض آخرون، منهم باتيستاديلالا، للسجن والتعذيب عُثر على ديلا بالا
ميتاً في ربراته في المدينة التوسكانية، فولتير سنة ١٥٣٢، وساد الظن بأنه قد سُقم

كان وقت نصفية الحسابات كان رئيس الحكومة الفلورنسية السقيدي، باحيو فالوري

(١) كان تشارلر الإمبراطور الروماني الأخير الذي يتوجه البابا طيلة ٧٣٠ سنة مسافراً، مد أن توج البابا ليو الثالث
شارلمان في عيد الميلاد سنة ٨٠٠ ميلادية، تم الإقرار بأنه لكي يستحق الإمبراطور لقب، معاداة بالإمبراطور
المسحة، لأنه من تويج البابا لاهف، اكتفى الأباطرة بإعلان أنفسهم إمبراطور الرومان المتحدة - ومنصب
المراسم في بونوب نهاية حقة طويلة

(٢) شوهد الجيش الذي قاده دوق أورسو وماركيز سالونت من كاستيل سانت انجنو في لأول من حزيران، على
رفع أمان الحاصرين التي لم تنفعهم انقسم الرأي حينها بشأن السب وراء إحكام دوق أوربيو التواصل عن
مهاجمة العدو - فرانجيسكو مونبارديني في الحبس، في حين رفته شقيقه بونجي إلى كرهه الدوق آل مديجي
في حوار مع بولونجيو نو، ماركيز ديل فاسو، وهو قائد عسكري حر، تبنى الرأي بأن قوات أوربيو كانت صغيرة
وسبب التدريب لمعابه لتمكين من متعاده مديبه، لذا، كان قراره منطقياً اتفق كثيرون أنه من غير الحكمة أن يش
كليمت برحل، أساء هو واس عمه يو العاشر إليه بإعطاء لكن لاهف، كي سرى في حانه مايكل معلوم يمكن
كليمت الرجل الذي يعمل ضمه، وما كان به أن يوقع أن بعض أحد ذلك تجاهه

مثل الدمام مع الخشب المحاصر أدرج اسم مايكل انجلو على لائحة ناجيو الخاصة بالخونة،
 الذين يجب أن يُعاقبوا. بحسب كوينديهي «أرسلت المحكمة حرباً لكي يعتقلوا مايكل
 انجلو أيضاً، وتم تفتيش جميع العرف والصيديق، ومن ضمنها المدحمة وبيت الحلاء»،
 حبيضة مايكل انجلو وحدره أنقذاه نعدراً عليه الحرب، لكنه نجح في الاختفاء «حشية مما
 سيحصل، هرب مايكل انجلو إلى بيت صديق عظيم له، حيث بقي متخفياً لعدة أيام، من
 دون أن يعلم أحد أنه هناك سوى صديقه»



الشكل ١ - ساسانو دين بيومو، اكبيعت السابع و لإمبراطور سارنو الخامس
 في بولونيا سنة ١٥٣٠ تقريباً

أكد فيجيوفاني، راهب كنيسة سان لورنزو، أنه من أوى الصد في أثناء حملة التطهير
 وأصاب أن رجلاً اسمه اليساندرو كورسيسي كُلف بمهمة تعقب مايكل انجلو وقتله
 كان هذا الرجل من أقارب ناجيو فانوري، من أنصار آل مديجي لمدة طويلة، وكان قد
 عاد المدينة بالنرام مع مايكل انجلو في تشرين الماضي، وانضم لفترات البابا (نوصفه
 حراً من عقوبته على هذه الخيانة، رسم أندري دين سارتو على حدار البارجيلو نورتريناً
 به يصاهي الخفيفة، وهو متدل برجل واحدة من حمل) (the Bargello متحف في
 فيرنسي - المترجم) ربما هك دور لتبعية في كل هذا، لأن اليساندرو كورسيسي قريب
 أيضاً من أحد أفراد عائلة كورسيسي، والذي على ما يبدو أن مايكل انجلو قد شرّحه

بالسنة إلى ما يمكن انجلو، لا مثلاً وأن «الأيام العديدة» التي أمضاها في منزل الراهب فيجيو فاري كانت قطعة وهو يسمع بقصص اعتقال أصدقائه ورملائه وتعذيبهم وإعدامهم، وينتظر الطريق على اسباب ربما شعر فيجيو فاري، لأنه تعامل مع اسباباً بالسير طويلة، أن كليمنت لم يكن يريد أن يقتل ماكنل انجلو أو يُساء معامته. في الحقيقة، انصبت اهتمام كليمنت الأساس على تمادي المدينة للتحريش، لتي قبل كل شيء كانت ملكية عائلته الرئيسة، وشمل هذا الاهتمام سلامه ماها العظيم

بعد الاستسلام مباشرة، ثمة خطر حتمي قديم مر فلورنسا، مثلي حصل مع روما بقي الجيش الإمبراطوري مرابطاً خارج المدينة، وقد تأخرت دفعات رواتبه لعدة أشهر، حتى تُجمع ما يكفي من المال لإقاعه بالرحيل مات لطعام سادراً للعبادة في الخامس والعشرين من آب سنة ١٥٣٠، كتب جيسمووندو بوياروي إلى لودوفيكو، الذي لاد عند حمده ليوباردو في بيضا ثمة لقليل من حالات الضاعون، وبذرة الخير عظيمة، مع أن بعض الحرس والبص واللحم المحفوظ بدأ بالتوصون بعد بعض الوقت، بدأت الحياة بالعودة إلى وضعها الطبيعي، قدر المستطاع بعد أن حشرت المدينة ثلث سكانها

حين انتهت فوصي انتقال السلطة، بعث كليمنت بأوامر إن فلورنسا، تنص على وجوب العثور على ماكنل انجلو، ومواصلة العمل على كيسة سان لورنزو، إذا ما ثبت أنه راعب بحسب كوندبيني، نصّت التعليمات أنه «يجب أن نحفظ به حرته، ويُعامل بتهذيب»

سمّ هذا السلوك عن صبر عظيم، بالنظر إلى لطبيعة الشخصية لحياة ماكنل انجلو وحقيقة أنه ساد اعتقاد - صحيح أو خاطئ - أن العنان قد أمان كليمنت وورثته رُغم أن ماكنل انجلو اقترح تدمير قصر آل مديجي واستبداله بـ «حجرة عامة يُطلق عليها بيانسا دي مولي (مساحة البعان)، وكلمة «عمل» هنا تحمل المعنى لـ «العمل» مع أن فاري روى الفصّة بعد ذلك بر من طويل، ربما كانت المزحة حقيقة

عاد ماكنل انجلو إلى العمل على كيسة آل مديجي، لكنه أخبر كوندبيني - بعبارة مريده أنه الآن «يعمل بدافع الخوف وليس الحب» - تاريخ لعقوبته غير معروف بدقة، لكن في تشرين الثاني، تواصل كليمنت مع ماكنل انجلو بشأن مشاريع في كيسة سان لورنزو بحلول الخامس والعشرين من تشرين الثاني، ماكنل انجلو «أصبح أكثر ميلاً للعمل هناك»، وفي كانون الأول، دُفع له راتبه الشهري محدداً.

ربما أراد كليمنت ماكنل انجلو حياً ويُعامل على نحو حسن، لكن البابا مقيم في روما

في حين سيطر أنداد سياسيون، وفي بعض الحالات، أعداء شخصيون بساً على فلورنسا
حكم المدينة مندوب المدن، ناحسو فالوري، الذي أقام في قصر مسيحي بوصفه دكتاتوراً
بحسب فساري «من أجل كسب ود فالوري، بدأ مايكل انجلو بالعمل على موضوع
رحامي، يظهر فيه أنوبو، وهو يستل سهماً من كتابه، وواصل العمل عليه حتى النهاية
تقريباً» هذا، إذن، تحت أنجره مايكل انجلو بوصفه صهاً من الاصطهاد على يد نظام
حديث.

إسه عمل غريب، وجد مؤرخو الفن أن من المستحيل أن يقرروا فيما إذا كان يقتصر
بالعمل أن يكون «ديفيد» أم «أنولو» (أوربا الأول في مرحلة تحولها إلى الثاني). الحب
أبيق، هيئة صغيرة فاترة قليلاً مايكل انجلو يعمل بأقل من طاقته الكاملة. طلب فالوري
من مايكل انجلو أن يصنع تصاميم لمنزله.

بعد أكثر من ستة، كتب فالوري إلى مايكل انجلو، وذكر النصب الذي لم يستلمه بعد،
لكه لم يصعظ على مايكل انجلو بشأنه: «لأسي أعظم علم أبيق، من انود لدي تكتة لي،
لست بحاجة إلى المطالبة به» في الحقيقة، لم يحصل عليه فالوري إطلاقاً؛ لخصه امتلاكه
لسلطة ليل عمل من مايكل انجلو قد وُلّت من المحتمل أن مايكل انجلو قد توقف عن
تحت «ديفيد / أنولو» في أواخر عقد الثلاثينات من القرن السادس عشر، حين استبدل
فالوري بممثل المدن، بيكولاوس شومبرغ، مطران كانو (١٤٧٢ - ١٥٣٧)

لم يكن فالوري الوحيد من كان ينتظر شيئاً من مايكل انجلو بلا طائل تطلع الهوسو
ديستا حصوله على «اليدا والسم» شعف، كم كتب «كل ساعة تبدو وكأنها ستة، وأنا
مانتظار أن أرى هذا العمل». أرسل مبعوثاً - ياكوبو لاسكي، رجل بلاط معروف - إلى
بيسانو - لكي يستلم اللوحة ويظم الدفعات المادية من طريقه ديستا ادمته للعبية، التي
تعاطى بها مع هذا الموضوع، ثمة بلعيج أنه عرف أن الوصع قد تغير حين قُطع الوعد
برسم «اليدا» في المدينة، كان حينها قُبِيَّ لجمهورية فلورنسية تحت تلك الظروف، كانت
اللوحة ستقدم على أنها هدية لاحقاً، لم يساعد الجمهورية، بل أعان أعداءها في الخصبة

في رسالة، نُحج ديستا إلى أن توسع مايكل انجلو تحديد الثمن، طالباً منه أن يكتب،
فثلاً به «لأسي سأكون أكثر ثقة بحكمك من رأيي في تقييمها» رد على ذلك، سيكون
صديقاً لدهان لو أنه حصل على هذه اللوحة «دنياً راعب بإرصادك وأن أكون عوباً لك»
لم يكن العرض شيئاً من الواضح أن ديسا كان لا يرل يريد هذه اللوحة شدة إلا أن
مايكل انجلو لم يعد سحب ديست مثلاً روى كوندبهي، عرض مايكل انجلو اللوحة على

مبعوث الدوق إل يسائلو، لكن هذا أحمق في تشكيل الانطباع المتوقع «وسيط الدوق،
اليفط بشأن ما يعرفه عن شهرة مايكل انجلو العظيمة وعمره هو عن استيعاب جودة
اللوحة وفيتها، قال له «أوه، لكن هذه تفاهة لا غير»

ثم سأل مايكل انجلو إل يسائلو عن مهنته، فأجاب بأنه تاجر أو بائع (mercante)
اعترض الفنان حالاً أن هذه إهانة ادعاء رجل بأنه تاجر إشارة سخرية إلى حقيقة أن
الفلورنسيين مشهورون بكونهم تجاراً يسعون وراء المال أجاب مايكل انجلو وقد تمكنه
العصب «لقد عفدت صفقة سيئة لسيدك، اعرب عن باطري» ربما أدلى إل يسائلو بتعقيب
غير حكيم، لكن ربما كان مجرد عذر. لا بد وأن مايكل انجلو قد ألقى باللائمة على ديستا
بخصوص هزيمة المدسة، وأكثر من هذا، كان يعرف بأن الناس ينظر للدوق بعين الريبة لم
يرد مايكل انجلو لا أمواله ولا صداقته بدلاً من ذلك، قدم له هدية محانية، وهي عمل فني
ثمين أخره مساعده، انتوبو ميني، الذي احتاج أن يجمع بعض المال لسداد مهر شقيقته
في حريف سنة ١٥١٣، أحد ميني لوحة «ليدا والتم» معه إلى فرنسا بحث الشاب
سلسلة رسائل إلى مايكل انجلو، أثارته في البداية الرحلة عبر شمال إيطاليا وجمال الألب،
ثم خاب أمله حراء المشقات التي واجهها حين وصل في آخر المطاف، توفي ميني، فضمت
«ليدا والتم» إلى المجموعه الملكيه الفرنسيه، حيث يبدو أنها دُفرت بعد قرون أو أكثر كما
رأينا؛ لأن شخصاً ذا عمليه مترمه وجدها غير محتشمة



بطء، تشجعت فلورنسا لكي يحكمها اليساندرو دي مديجي في شباط سنة ١٥٣١،
حصل اليساندرو على معبد في كل اهيئات الحكوميه، وكان حبسها في العشرين من العمر،
وعليه، كان لا يزال قاصراً. يبقى نسب اليساندرو غامضاً. أمه من عبيد شمال أفريقيا بشكل
مؤكد تقريباً، اسمها سيمويتا، مما يجعل اليساندرو مردوح العرق، ويوضح نسب إطلاق
لقب Moro أو Moor عليه (Moro بالإيطانيه، و Moor بالإنكليزيه: حرفياً تعني
مصري، لكنها تشير إلى العرب عموماً - المترجم). لكن والده كان إما لورنرو الثاني دي
مديجي (الروايه الرسميه)، أو مثبها أشيع، اشاب جوليو دي مديجي في تلك الأيام - قبل
أن يصبح كارديبالاً، والسكليمست السابع لاحقاً - مع أن هذا لم يتم الإقرار به علناً^(١).

(١) بعد تحريرها من العبوديه، عاشت سيمويتا فلاحه في كولي فكو بالقرب من روما في سنة ١٥٢٩، كتب إل
اليساندرو تطلب مساعدته في قهرها، ثم توبست بعد ذلك بوقت قصير زوجته له، إهام تسميها لكي يحصل من
الحرج

في الوقت الذي كان يجري فيه نصب اليساندرو رئيس دولة، كان في بروكسل، حيث سمحه الإمبراطور تشارلز الخامس لقب دوق، وخطه للزواج من ابنة غير الشرعية، مارغريت النمساوية. عاد إلى فلورنسا في الخامس من تموز سنة ١٥٣١، فقرأ الإعلان الإمبراطوري في اليوم اللاحق، بالنعو عن المدينة، والإقرار بحكم اليساندرو دي مديجي بوصوح. حكم فلورنسا حينها رجل عديم الخبرة، وما زال صغير العمر للعامة، ولديه بعض العادات - مثل حماسه في عواء الراهبات و / أو روحات وبسات المواطنين - مما أكد أنه لن يكون محبوباً في مدينة كانت حتى وقت قريب جمهورية سافويارولا، والمسيح رئيسها^(١).

فصل كليمت اليساندرو (الاس غير الشرعي لاس عمه حوليانو دي مديجي) مع أن الشاب بدأ اختياراً غير ملائم لمنصب كنسي عالٍ، مُنح يبوليتو منصب كاردينال ربما كمكافأة عراء وصفه المؤرخ جي آر هيل حين كان يشاعب «متكراً مع مراهقين من شاكلته عبر شوارع بولونيا» أيام تنويع تشارلز الخامس هناك سنة ١٥٣٠.

بعد مرور اليساندرو تطوراً يندر بالشؤم بالنسبة إلى مايكل انجلو مثلما أحمر كوندوتي عرف أن الدوق اليساندرو كس له كراهية عميقة، وأنه كان جامعاً وانتهازياً للدافع الأصلي وراء هذا العداء غير معروف - ربما كان مراحياً محسب، وربما مقت اليساندرو مايكل انجلو؛ لأنه أعفسي يسر عن حياته (ولكنه كان كليمت يقدره، وهو من قد يكون والد اليساندرو كما رأينا)^(٢) على أي حال، لم تراود مايكل انجلو الشكوك بأن اليساندرو «سيتخلص منه، لولا خشيته من البابا».

لم يكن التخلص من ديست سهلاً مثلما هي الحال مع الرعاية المحتملين الآخرين. سرعان ما طلب أحد قادة تشارلز الكبار الماركيز ديل فاستو لوحة. في نيسان سنة ١٥٣١، قدّم وبحيفاي هذا الطلب على اللوحة «أجرها في الظرف المناسب»، بما أنها قد تكون أي شيء «على كاهن أو لوح، بطريقتك الخاصة، والموضوع متروك بحسب ما تراه مناسباً». في هذه المرحلة، أراد جامع الأعمال الفنية أي عمل لمايكل انجلو، بعض النظر عن

(١) يصف جي آر هيل اليساندرو على أنه «الأكثر عدوانية حسب من بين أفراد عائلته»، مع ميل للخروج متكرراً، لكن أيضاً، بطريقة غير رسمية وغريبة الأطوار، كان سياسياً ماهراً.

(٢) ربما تربط كراهية اليساندرو لمايكل انجلو بعلاقة العان المفترة على مايينو من ابن عم اليساندرو وبندو، الكاردينال يبوليتو دي مديجي. بحسب فاساري، الكاردينال «أحب مايكل انجلو حباً حمداً، ومرةً وبه خواد» عريياً، مال إعجاب مايكل انجلو، ثم أرسل بحموة عشرة رجال علف بلجواد من المؤكد أنه ليس هناك ود بين الشاب من آل مديجي في سنة ١٥٣١، كتب يبوليتو إلى تشارلز الخامس سائلاً إيّاه أن يسنن اليساندرو، الذي تأمر لاحقاً على تعجيره بقبنة وُضعت تحت سريره.

موصوعه. مع أنه كان مرهقاً ومشغولاً، أصر مايكل انجلو رسماً تهديداً للمسيح مع مريم
المجدلية في حديقة، Noli me Tangere (باللاتينية في الأصل، يعني «لا تلمسني»^(١)،
اقتباس من إنجيل يوحنا (١٧: ٢٠)، قال لها يسوع «لا تلمسني» لأنني لم أضع نغدي بل
أبني» (الترجم).

حين رار الماركيز فلورنس في منتصف أيار، أراد أن يرى محتويات مايكل انجلو في
كنيسة آل مديجي، ورسم لوحة التهديد. لاحظ فيحيوفاي أن مايكل انجلو أتى بمعجزة
في إنجاز الرسم بسرعة، وأنها «شيء مقدس».

لم يكن هذا التصميم هو الوحيد الذي انتهى منه تحت الضغط. ثمة رسم تهديدي خليفة
فانسوري، نصفته حاكم فلورنسا المؤقت، مطران كونا بحسب مسي، «رسم هذا العمل
«بندفاع عفيف من أجل إرضاء المطران» لم يتسن مايكل انجلو أن يرفض أبداً من هذين
الراعيين، لكنه نجح في الهرب من مهمة رسم النوحين فعلاً ووصف فانسوري كيف أن
مايكل انجلو رشح للماركيز الفسان بونتورمو لكي يقوم بمهمة الرسم «لا يسع أحد أن
يخدمه على نحو أفضل من ذلك الأستاذ» نجح التعاون نجاحاً حسناً، حتى أن بونتورمو
رسم لوحة المطران بحسب تصميم مايكل انجلو أيضاً.

ربما في هذا الوقت من المستحيل تحديد بدقة توني لودوفيكو دُون رد فعل مايكل
انجلو بطريقتين محتملتين. أحدهما قصيدة طويلة عبر مكتملة، قرأ فيها حربه على وفاة
والده مع مشاعره لفقدانه أخيه بومباروتو قبل سنتين «كان أخي، كنت أأبني / يشدني
إليك أخت، وإليه، الواح» عارض الإحساس بالعقدان الذي شعر به حيال كل منهما
عبر استعمال مجاز الفن «رسمتُ بذكرك أخي، / لكن أنت، تحتك حياً في قلبي». قصد
مايكل انجلو بهذا أنه شعر بغياب لودوفيكو بشدة - عبر إيمانه العميق بأهمية البحث

ثم واصل لينجبل والده في أخته «أصبحت مقدساً... ليس من دون حسد، يسعي
أن أكتب ذلك السطر» فخر مايكل انجلو ملياً في أن وفاة لودوفيكو تعلمه كيف يموت
تطلع مايكل انجلو إلى الانضمام إليه «يجد حب الأب والابن الأمثل / زيادة في أخته، مثله
مثل كل الفصائل» عند هذه النقطة، تنقطع القصيدة، لا ريب أن مايكل انجلو كان يدرك
أن حبه لأبيه بعيد للغاية عن المثالية في الواقع.

(١) ثمة إشارات أن هذه النوحة ربما أريد بها أن تكون هدية لفرسيفلوس، الماركيز، فيورنزا كولونا، ماركيز
بيسكارا. كان من المؤكد أنه تتلاءم مع أفكار أعمال مايكل انجلو اللاحقة هذه، وهي وحيث يسبح مع هتاف
مؤنث لو صحت هذه النظرية، فهذا نوع اتصال بين مايكل انجلو وشخص أصبح مهماً للغاية في حياته (ملياً
سرى في الفصل القادم).

السجل الآخر لوفاته لودوفيكو كان لائحة بمقات النوحل المس، في أثناء مرضه ولتعطيه جوارته. اعتماداً على تلك المقات، يبدو أن لودوفيكو توفي في يوم ما من شاة سنة ١٥٣٠، أو في الحرة الأول من سنة ١٥٣١ كان لودوفيكو في السادسة ولشاهين عند موته، ورت مايكل انجلو منه حبات صالحة لطول العمر، إن لم يورثه أي شيء آخر. أحدثت عائلة آل بوساروني تنهات تألفت حبتها من مايكل انجلو، أخوين شاهين، لم يحبه مايكل انجلو كثيراً - جيموندو وجيوفانيسيموني - إضافة إلى ابن أخيه واة أحبه الالة تعيش في دير نفي أقل مما كان يديم علاقته مع فلورسا



مر مايكل انجلو بحالة سيئة يدي وعقليت بها من ثلاث سنوات من الطاعون، والخروب، وسوء التعبد، ولسزوية الحسيمة، والعمل المحموم، والقلق المتواصل، لنتهي بحية أمل ساحقة والسجاء في آخر خطوة من الإعدام بتهمة الخداء بحلول حزيران سنة ١٥٣١، دث قلق في البابا كلمت بشأن صحة الممان، وهو من حاول وكلاؤه قتل مايكل انجلو مؤحراً أعطى تعليمات، عبر سكرتيره، بيير بولو مارتيني، لمايكل انجلو بأن يأخذ الأمور باعتدل، ولا يدفع نفسه إلى الإجهاد المفرط، بل بطريقة يبقى معها معافى وشطاً وحياء، وليس ميتاً لاند وأن تقاريراً مثيرة للقلق كنت تصل إلى كليمنت.

لا يبدو أن مايكل انجلو قد أحدث تلك لصيحة على محمد الحد على البفص، أدى رد فعل على ما يبدو عبر إجهاد نفسه على نحو عيب، ومعامتة بقسوة ماروشية تقرباً في أبول، أرسل جيوفاني بيبست ميني، عم مساعد مايكل انجلو، انوتويو ميني، بخديراً كهذا إلى ناحيو فالوري لم ير مايكل انجلو لعدة أشهر، يكون المحات كان يبقى في ليست لكي يتحسب الطاعون، لكنه رآه مرتين مؤحراً تحدثا كثيراً عن الفن مع انوتويو والرسام بوغيارديني.

دهما معاً لمشاهدة محونات كيسة آل مديجي، بمكت الدهشة من ميسي العم على نحو عمير - منه مثل فاساري - عند رؤيته لصب اللين «الشيء الإعجاري للعابة» كان مايكل انجلو حبتها في طور الانتهاء من عمل «الرحلين المسنين»، ربما «المساء»، وهو النصب الأكثر اكتمالاً من بين الاثنين.

علق ميسي أمام ابن أخيه اسوسو وبوغياردسي بأن مايكل انجلو قد أصبح بحيفاً للعبانة.

فأحاسا بأنهما يعتقدان أن الفن لم يعد بوسعهما أن يعيش أطول ما لم يعثر شيئاً ما عمل كثيراً، وتناول طعاماً ليس صحيحاً، وكان يسام قليلاً وعليه، بدأ مرهقاً للعناية و«تضاءلت بُنيته»، كان يعاني من التهابات المفاصل والصداع والدوار اعتقد ميسي وبوعيد رديني أن لديه مشكلتين واحدة في رأسه، والأخرى في قلبه

طناً أن العلة الأولى نجمت عن العمل في الساكريستي في أثناء الشتاء. من الأفضل للبنا أن يأمره بالعمل على محركات «لعدراء» و«لظفل» و«الدوق لوربرو» في مشغله (حيث يتوفر موقد) في تلك الأثناء، بوسع الآخرين مواصلة العمل على إطار الكيسة المعماري تحت المشككة الأخرى، قلب مايكل «جولو المعتل»، عن براعه مع دوق أوربيو، أي صريح يوليوس الثاني.



عاد مايكل «جولو» إلى مراسلة صديقه القديم ساستيانو، الذي ابتعد عن بقائه حياً، مع معاناته لكثير من الخطر والقلق والإجهاد. لم يعد ساستيانو أبدأ الرجل الذي كان عليه ثابة قلب تدمير روما بما أنها قد حُرِّباً نحو الحياة ومُرَّها، طلب من مايكل «جولو» أن يسمحاً لنفسه بأن يعيش ما تبقى فيها من عمر بسلام قدر الإمكان.

أصبح ساستيانو حينها ما لم يكن عليه تحت حكم ليو العاشر. فبدأ مفصلاً، تصل كلمته إلى مسامع البابا. في سنة ١٥٣١، عُيِّن في وظيفة سهلة بوضعه حاتم الوثائق البابوية بالختام الرصاصي، أو يومو (ومن هذا أصبح معروفاً - ساستيانو ديل يومو) تطلب منه هذا المنصب أن يُرَّسَم قسماً بعث ساستيانو برسالة محرَّجة قليلاً، ذكر فيها أنه أصبح راهباً نتيجة لذلك، وأن مايكل «جولو» سيصحبك لو رآه في رداء الرهبان

في أثناء سنة ١٥٣١ والأشهر الأولى من سنة ١٥٣٢، أعيد التفاوض مره أخرى بشأن مسألة صريح يوليوس الثاني المستديمة طرح ساستيانو القضية للقشاش، حين التقى صدفة - عبر ولامو جيغا (١٤٧٦ - ١٥٥١)، وهو رسام ومعماري في البلاط - قال جيغا لسياسيانو إن الدوق مارال معياً بأكمل الصريح، لكنه عاضب إثر إصرار مايكل «جولو» على طلب ٨٠٠٠ دوكي من أجل إكمال المشروع. لا ريب أن رأي الدوق أن كثيراً من الوقت والمال قد أُفْعِل، مع تحقيق محصنة واصحة قليلة.

في حزيران سنة ١٥٣١، عرض البابا، وقد سُرَّه عن نحو مؤثر استلام رسالة من مايكل «جولو»، التوسط بينه وبين الدوق. كان عرض كليمت من محاولة تسوية النزاع هو رفع عنه الإجهاد عن الفنان جرئياً «سجعله أكثر شباباً بحسن وعشرين سنة»، أعلن لسياسيانو: تذكر بأن القضية البائسة قد دامت ربع قرن.

من حيث الخوهر، كما كتب مايكل انجلو إلى ساستيانو في آب سنة ١٥٣١، هالك «خبالان»
 الأول أن أكمل العمل؛ والآخر: أن أعد إليهم لما ليكملوه بأنفسهم من بين هذين
 «الخيارين»، قد يُتَّع الخبير الوحيد الذي يوافق عليه الناس برأيي لن يوافق البابا على أن أكمله
 نفسي، لأنه لا يجب علي أن أكرس نفسي لهذا الأمر وعليه، يجب أن يقتنعوا أعني أيا
 كان سوب عن يوليوس - بأن يستلموا الدل وينفذوا المشروع بأنفسهم

تم التوصل إلى اتفاق في آخر المطاف، لكن ليس من دون نقاش مطول، مع كثير من
 حث ساستيانو المطنب لصديقه القديم انقاط التي أراد ساستيانو احدث عنها كانت،
 كم أن الباب فصل مايكل انجلو، وكم عظيمة هذه الفرصة للحرر من القصيدة النائسة
 برمتها، وكم هو قليل ما ستعاني منه سمعة مايكل انجلو إثر هيام بحات من مستوى أدبي
 بإهراء الصريح. واصل ساستيانو التشديد على النقطة الأخيرة في الخامس نيسان سنة
 ١٥٣٢، حين كان مايكل انجلو على وشك الانطلاق أخيراً نحو روما «أنت متألق مثل
 الشمس لا يسع أحد أن يحرمك الشرف ولا المجد، فكن فقط نفس تكون، وأن لا أحد
 يشح حرباً عليك، سوى نفسك».

في تلك الأثناء، كان كليمت يتحرك بيقظة من أجل تحويل فلورنسا إلى ملكية ترثها
 عائلته أجري كثير من التفصي عن الشخصيات السياسية من حلف الكواليس، في
 نهاية نيسان، قبل الاتفاق على دستور جديد آخر اليساندرو لرتيس، «سيطلق عليه من
 الآن فصاعداً دوق الجمهورية الفلورنسية» سيخلفه ابنه، أو، إذا استحال ذلك، أقرب
 الأقارب اليساندرو دي مديجي - الماجن، «ليافع، لكن ابدية بطريقته الخاصة - أصبح
 في موقع نردّد كوسيمو الأكبر ولورنزو الرابع في اتحاد.

حين عاد مايكل انجلو إلى روما للمرة الأولى مدعدة سنين، لم يُقيم في مرله في ماجيل
 دي كورفي، الذي تهدّم، حراء بدير روما وخمسة عشر عاماً من الإهمال حتى ألواح
 صريح يوليوس الرحامية قد هوت إلى أرضية الورشة بدلاً من ذلك، أقام في قصر
 «الميديري في النهاية القصوى من ناحية الفاتيكان، حيث عيش في شقة صديق، نفيوتو
 ديلا فولاي (من العائلة المدعة نفسها التي جاء منها رسام التخطيطات المعمارية التي
 نسحها مايكل انجلو سنة ١٥١٦)»^(١).

حين التقى مايكل انجلو بكليمت - ربما مباشرة بعد وصوله - كانت المرة الأولى التي

(١) وعد بصوت أن يترقب من أعين ملالم برامشي لخبره؛ حين سمع باقتراب مايكل انجلو أعدت ووجه
 بصوت، مود ساباتا، عرفة مايكل انجلو (بعث برسالة بعد معادته مايكل انجلو في فلورن، قائلة عليه أن
 يقيم في العرفة نفسها في المرة القادمة)

يوأخذ فيها الرحلان بعضها بعضاً في غضون عشر سنوات كان لدى مايكل انجلو أساساً معقولة لكي تتوتر أعصابه بشأن الاجتماع.

وُقع عقد الصريح الجديد، الرابع حتى هذا التاريخ، في مصر إقامة البابا في التاسع والعشرين من نيسان بحضور كليمنت شحصب، وسامبتيانو وسفير دوق أوربيو، حيوفان مارياديبلا تورتا من النظرة الأولى، العقد تسوية معقولة يكمل مايكل انجلو ستة تمائيل سبق وأن بحثها (ليس واضحاً أي تمائيل هي المقصودة، ربما العيد الأربعة التي نُفذت في فلورنس، إضافة إلى «لصر» و«موسس») تُسجّر بحثون آخرون خمسة تمائيل أخرى، يدفع مايكل انجلو كدفعتها انبعاث ٢٠٠٠ دوكاتي، ويحتفظ مايكل انجلو بالمرن العائم في روما اتفق الجميع على تنفيذ كل شيء في ثلاث سنوات كان على مايكل انجلو أن يمضي شهرين في روما، وباقي السنة في فلورنسا يعمل على صريح يوليوس وسدان لورنزو فقط.

اتفق الجميع على موقع جديد للصريح أيضاً من الواضح أن وضع الصريح في كيمه القديس بطرس عبر عملي، لأن الساء قد توقف هناك بعيداً، وست فيها الأعشاب والأزهار الزينة، كما لو أنها في حرائب رومانية، من لدعائمت العائره التي أنشأها المعماري برامانتي الذي سبق وأن توفي فضل دوق أوربيو كسنة سانتا ماريا ديل مونولو، المرتطه مع عائلة روفيري. حانه مايكل انجلو قد نقوله إنه ليس هناك موقع ملائم للصريح هناك، وأن الصوء لن ياسب البحث (كشف هذا مدى تفكيره الحرص بشأن موقع محتواته) بدلاً من ذلك، اقترح سان بيترو في فيكولي، لكسنة التي ارتطها يوليوس حين كان كاردينالاً

تمت صياغة العقد النهائي بعد لاتفاق على دستور فلورنسا لاسد وأن كليمنت قد شعر بالرصاص عند التوصل إلى حل هذين الراعين المستديمين حكومة فلورنسا وإكها صريح سلفه أمر مايكل انجلو بالعودة في ذلك اليوم بالتحديد لكي يواصل العمل على أصرخة آل مديجي في كنيسة سان لورنزو.

توصل مايكل انجلو إلى الاعتقاد - يصعب لقول سواء عبر الارتياح أم لا - بأن سفير دوق أوربيو قد «اجتمع مع كاتب العدل» وعبر بعض العبارات أصراً مايكل انجلو أن كليمنت ما كان يسمح أسداً تلك الإضافات رغم أن ساستيانو أراد إبلاغ «الغرض إعدام كاتب العدل».

في تلك الأثناء، بدل السفير جهداً عظيماً لإقناع لدوق فرانجيسكو مارياديبلا روفيري

مقبول الشروط أبلغه أن الجميع في روما طمأن أن الاتفاقية مذهلة والنتيجة ستكون هائلة،
وبصح الدوق بكتابة رسالة شخصية ودية إلى مايكل انجنو، تمدحه وتشجعه؛^(١) لأنه قبل
في أن هذا الرجل بصبح بين العريكة للعبادة حين يلمس مراجك الطب تجاهه، وحيها
سيطلق نكي يحقق المعجزات» على الرغم من هذا، استغرق الدوق شهر الكي يصادق
على الاتفاقية أمدت عليه عريته ألا يقول كلمة طيبة إلى مايكل انحلو

بعد وصول المصادقة على الاتفاقية مباشرة، أعلن مايكل انحلو أنه يؤد العوده إلى روما
تحت ديث حمة مسقة حملة على العود عن ذلك؛ لأن أولوبة النساء، مثلها يمتزص،
بابسه إليه كانت مو صلة العمل على المشاريع في فلورنسا إلا أن القلق اتاب كليمت
ودثرته بشأن لتأثيرات المحتملة على مايكل انحلو، وهو بسيدل فحاة متاح فلورنسا انجو
روما الرطب حتى إن كديمب أقنع سفير دوق أوربيو بأن قدوم مايكل انحلو إلى روما
في الفصل اأخار سيكون خطراً أيلون شهر أكثر أمناً توسس إنه ساسبانو أن يمتطي
جواده حين يكون انطمس بارداً على الأقل يدو أن مايكل انحلو قد أأاب بأن العمل
مع الطين أسهل في لحو اأخار - من المحتمل على سادح من أأل صريح بوليوس، وهو
ما كان يفتزص به أن يقوم به على أي حال، أأل وصوله إلى روما حتى أيلول كان له أن
يقي مدة طويلة.

كان هدف مايكل انجنو في روما هو مو صلة العمل على لصريح بالسرعة الممكنة
على أي حال، قبل نهاية السنة، حدث أمر على مستوى أعمق من العمل حدث استحوذ
على مشاعر مايكل انحلو وعير إيداع حياته لإبداعي. قبل شأناً أرسنقراطياً رومياً اسمه
توماسو دي كافاليري (معروف بين محبيه بتوماو).

ليس معروف أين وكيف تقابلا لكن لم يكن هذا أمراً عسيراً يقع منزل كافاليري
على تل كايبولي، مما جعله حاز مايكل انحلو تقريباً منزل مايكل انحلو في ماجيل دي
كورني، الذي عاد إليه حينها، يقع عند أسفل التل إضافة إلى ذلك، كان لديها أصدقاء
ومعارف مشتركون. حد توماسو لأمه مصري في فلورنسي، ومايكل انحلو عرف كثيرين من
مناطقته

احتفى أحد هؤلاء، ليوناردو سيلايو المحللص، ربي في أثناء تدمير روما يهتم بارتولوميو
أنجيلي، موظف الحمرث، بشؤون مايكل انجنو ربي مساعد أيضاً على تعارفهما، أصبح

(١) ربي حدثت ولاء بغيره ديلا توبيا المذنبه، من الحمى في نهاية حزيران، نقل بأن مايكل انجنو كليمت
م بشأن أن يحاظر بحاة شجعي حر، بعد قدومه استأذ فنياً من دائره

ومبسطاً. أورد بها عرّفها النحات الفلورنسي، بير انتونيو جيكيبي على بعض. اهتم كفاليري بالفنون، باهيك عن الثمرن عليها.

عمر كفاليري حين التقى مايكل انجلو موضع جدل كبير لم يُعثر على سجل ميلاده، لكن الأدلة الظرفية توحي بأنه وُلد بين ١٥١٢ و ١٥٢٠، وهكذا كان بين سن الثانية عشرة والحادية والعشرين حين التقى مايكل انجلو (الذي بلغ الساعة والخمسين في شتاء ١٥٣٢ / ١٥٣٣).

لم يسُجَّح بورتريه لكافاليري، لكنه كان جميل النطلة ومهذب بالنسبة إلى معاصريه المفكر الفلورنسي، بيبيديتو فاركي كتب بعد خمسة عشر عاماً، واصفاً كفاليري «جملة لا يُصامى» مع «تصرف لائق وموهبة طبيعية عمدة للغاية، وسلوك فائق للعناية يستحقه بالفعل، ولا يزال يستحقه، كلما تحم أكثر، نعرفه أكثر» لاحظ فاساري أنه «أكثر إلى ما لا نهاية» من أي صديق آخر «أحب مايكل انجلو توماسو كفاليري الشاب، روماني من عائلة ذات حسب، وكان مهتماً بالفنون بشدة».

بدأ وكان الأمر «حب من أول نظرة» بالنسبة إلى الفنان مع جسده المتوهج وعظامه الخافتة واهتة مثل الخطب و «قنب مضطرب»، كتب في سوناتا إلى توماسو، ليس عجباً أن «يقع المرء، في لحظة حاطقة، في النار ويحترق». يبدو أنه في طريقته الأولية، بحث رسائل مع النحات بير انتونيو جيكيبي، ومعها رسمتين هدية.

الرسالة نفسها مفقودة، لكن مسودتها تنجو، وسمتها مشعر مايكل انجلو القلقة من الرسالة الأولى «على نحو حال من الحكمة، يا سيد توماسو، يا سيدي الأعز، ما حثني على الكتابة إلى سيادتك، ليس الجواب على أي رسالة استمدتها منك، بل لكوبي أول من بدأ». طرَّ مايكل انجلو أن هذه الطريقة مشابهة لعبور سهر صغير. بدلاً من ذلك، وجد نفسه يتخبط في المحيط، ثم اعتذر، مواصلاً الاستعانة بالحجار المائي، لافتقاره «المهارة لإيجاد لطريق في حصم بحر موهب الرائعة الهائج» لا يسع أي أحد أن يفعل أي شيء جذير سوماسو «المنقطع النظر والذي لا شبيه له». لو أنه اعتقد أن ما يوسعه أن يفعله قد يسرُّ الشاب، لكنَّ من حياته الحاضرة والمتقية لخدمته، بدم مايكل انجلو الوحيد هو أنه لم يحصى حياته الماضية في خدمة توماسو أيضاً. لم يُرسل هذا التعبير لمعقد عن إدلال الذات - المعير للعبادة لأسلوب تعامل مايكل انجلو مع المانوات والدوقات بدلاً من ذلك، وصل جواب من توماسو، لم يكس متدلاً بإمر ط مثل جواب مايكل انجلو، لكنه كُيَّس بدفء «أعذك حقاً بأن الحب اندي أكنه لك بالقدس، يوارى أوريا أعظم من أي شعور حمته تجاه أي إنسان، ولم أرب أنداً بأي صداقة أكثر من صداقتك»

كان توماسو مريضاً - بومسعا أن يمرض أن هذا هو سبب تأخره في الإجابة - وشعر أن الحظ قد حان، وهكذا، حرره من رفقة «رجل فائق القدرة في الفن» على أي حال، به أنه كان يتعافى حينها، فسوف يمضي وقته وهو ينظر إلى الرسمتين اللتين بعثتهما مايكل انجلو («كلما درستهما أكثر، فرحت»).

بعد استلام مايكل انجلو هذا الخواب، بعث إليه بريد متعجّل للغاية كان له أن يعد نفسه محرياً، أمام الأرض والسماء، لو أنه لم يعلم أن توماسو «يقبل عن رضا بعض رسوماته» بعث به هذا الخير «كثيراً من الدهشة، ومسرته ليس أقل منها» وضع تاريخاً للرسالة «تاريخ اليوم الأول، السعد بالنسبة إلي، من كانون الثاني». في بداية سنة ١٥٣٣، بدأت مرحلة جديدة في حياة مايكل انجلو وعمله.



أيّاً كانت قوة مشاعر مايكل انجلو، من غير المحتمل أن علاقته مع توماسو كانت حسية حية لسبب واحد من بين أخرى كثيرة، تحققت العلاقة عبر فضاءات وصور هي أبعد ما تكون عن السرية حتى لو أسألم بحذر التصديق بصحح مايكل انجلو على عمه سلوكه، فإن علاقتهما أفلاطونية إثر وضع توماسو الاجتماعي الراقى وطسعة علاقتهما انعامه سياسياً التريرات الفلسفية التي قدّمها مايكل انجلو لدعم حججه هي أن الأفلاطونيين اخدد جاءوا بالرغم منه في بلاط لورنرو الرابع، ولا سيما مارسيليو فيجيرو - حب الخيال هو تجربة الخير، وهذا يعني في المصطلح المسيحي، تجربة المقدس وعليه، فإن التأمل في طسعة توماسو الحسة هو عملياً تجربة المقدس. بالنظر إلى «وجهه الحميل»، رغم مايكل انجلو أن روحه «ارتفعت إلى الرب» هذا المطلق مخوف بالمخاطر عاطفية وفكرياً لكن يتكى، على هذا التوارث الملق، خير كبير من عمل حياة مايكل انجلو. هذا السبب بدا من الصحيح له ولعاصره أن يعطوا سقف كية السيئين رجال عراة وسيمين.

في رسالة اسلمها مايكل انجلو من صديقه القديم بوغيارديسي، متعلقة بمدد رآه، معتقداً أنه بدير شؤم، كتب سوناتات إلى توماسو بدأت الأولى «لو أن حياً عفيفاً واحداً، رحمة نقيه سامية واحدة، تربط حيين بمصير واحد...». تستعر السوناتات عبر سلسلة من العبارات الشرطية، فتكون لائحة من احتمالات التحدكهد: «لو أن روحاً واحداً في جسدين يسعها أن يصبح خالدة، لكي يُخلّق إلى السماء مثل أحيحة» الجماعة هي أن ما يحطم تلك العلاقة هو إما الاردره أو الأفة فقط. يبدو أن فلقه العظيم في هذه المرحلة، هو حشيشته من أن يتسم عقل توماسو نجاهه^(١).

(١) شاع لاهايات بالعلاقات المثلية الساحرة بين الإيستويين الرومانيين، مثل حلقة باولو جيوفيو، والتي خالية



شكل ٢٠٣ مايكل انجلو (٩)، اسافى الأله، ١٥٣٣ تقريباً

شدت قصيدة شابة عن عمة حب مايكل انحلو «البحسرة، كيف إذن للرعة العميمة / التي بظلم في قضي أن يسمعها ، أولئك الذين يرون أنفسهم في الآخرين محسب» من الواضح أنه لم يصدق الجميع بقاء حب مايكل انحلو الشديد هذا الثبات حذر بعضهم توماسو ألا يتعلق للعبة مهد «المان الشهير» المس كعبه لكون بعمر حده لئله، طر مايكل انحلو أن توماسو كان يصعب له «الجمع الأحمق المسد الخلود» الذي اتهم الآخرين بمشاطرة ظنونهم الشريرة.

الحديث غير المعناد لحب مايكل انحلو لتوماسو - فصلاً عن حديثه - هو أنه تمحص عنه من عظيم فوراً مع تلك الرسالة الأولى، جلب حيكي إلى توماسو رسعتين ربما كانا لـ «سافي الأله» و «تبياس» من المؤكد أن توماسو قد استلم رسالت مفصلة مكتوبة لهدين الموضوعين في وقت سابق في بعض لحواب، شكلاً ثانياً في التصوير، عكس أحدهما الآخر، كما في كل مشهد، كان العصر الأكثر حيوة ضراً صحياً قوياً إلا أن الصور حملت معاني متعارضة.

في الأساطير الكلاسيكية، عابعد (سافي الأله - انترحم)، ابن حاكم طروادة أهل الرحال (مثل ما قال المعجون عن توماسو دي كادييري) في أحد الأيام، كان يرعى الأعمام على جبل أيدا، فحفظه لإله جوبيتر وكان على هيا سر، وحمه إلى جبل الأولم، حيث أصبح سافياً بالأله من أفلاطون فصاعداً، سب هذه لقصة تأويلاً أخلاق صوفياً تقرب، مثل فيه عابعد روح الإنسان، فأحبتها ثمرة المقدمة، وحملت إلى اسم.

عن ما يبدو، كانت هذه الصورة غامضاً إذن التوقيع لأخلاق الرقي للحب الذي ناح به مايكل انحلو في قصائده لتوماسو، النوع الذي قدح به لكديون لسوفيون، الذين أساءوا فهم بقاء سلوك العان على أي حال، ثمة تأويل آخر لعلاقة جوبيتر وعابعد معاصرة في الأرمه الكلاسيكية وشائعة في إيطاليا القرن السادس عشر تلك التي كانت الأنموذج اللدني لعلاقة جسيه بين رجل من وشاب عابعد اسم آخر لنوطي

عكس تصور مايكل انحلو من الإيحاء بكل المعين لا يبدو سره لمقدس طائر فاصلاً على الميخص، به مخلوق متوحش، رأسه ورقسه يدفعان إلى الأمام، وقد فتح مفاره مع نظرة صادية، عيابه شرسات تموران برق محانب لسر القوية أمسكت برت عابعد

ما يطبقنا شعر بلاسي الد غير هؤلاء هم النصف من س من عنهم عن أساطير تعليلات معه به شكل من عن مشاعر مايكل انحلو جد توماسو يعرف توماسو مسخرة بها حب من دون أن يفعل ثماني في شيء مع العنان المتخصص

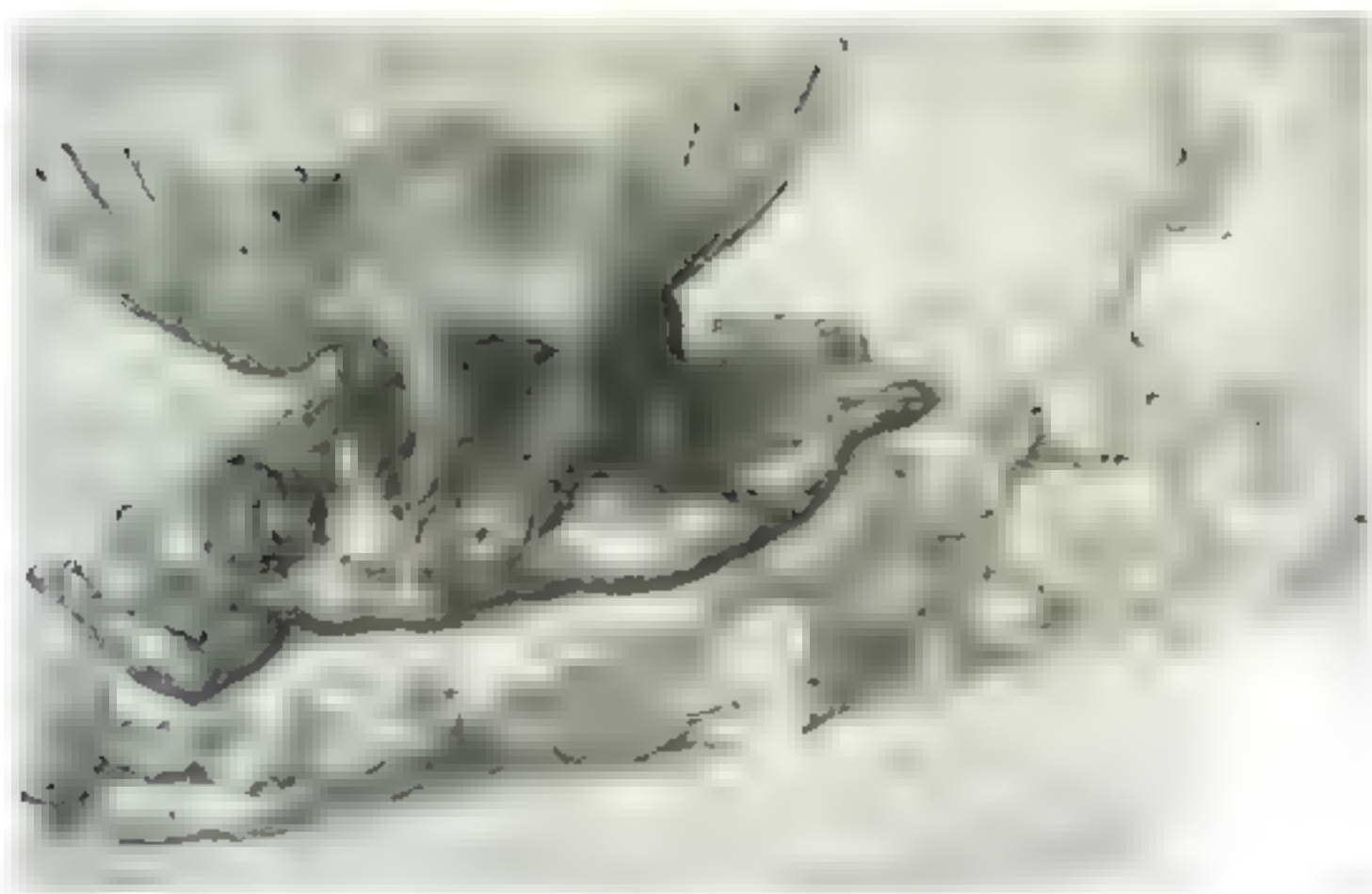
بإحكام، والتصور معناه بمؤخرته التعهيد انصبي هو أن مايكل انجلو في قصائده هو من
تحملة أجنحة توماسو، اللسان هو الأسير السلبي، مثلما أعلن على نحو شهير في سوناتا،
فيها تلاعب بالكلمات باسم توماسو انشي «يسعدني أن أحضع وأفيد... عارياً ووحداً»
من قبل «فارس مسلح» (اسم توماسو الثاني هو كافالييري Cavalieri، وفارس
Cavaleir - المترجم).

وصفت رسمة تيناس، بخلاف الرسمة الأخرى، المعاناة المتأتبة من الرعدة البدنية
حاول العملاق تيناس اعتصام لانتون، أم انوللو وديانا عوفت في هاديس (العالم السفلي
في الأساطير اليونانية - المترجم) بأن تحدد كبد - موطن الددة تقديداً كلما التهمت
الكواسر

تيناس سبل عاري في رسمة مايكل انجلو، شقيق آدم في سقف كنيسة السيستين تيناس
مفيد إلى صحرة، يتلفت رأسه نحو الطير الضخم - علاقة قريبة مع السر الذي أسر
عائيميد - الذي جثم فوقه، ماداً رقبته لكي ينقر بطنه لا يُنقل الإحساس بالمعاناة عبر
الإنشاء الرئيس، بل في تفصيل مريالي تقريباً إلى اليمين، تظهر شجرة، تقض جذورها
على صحرة تحنها، مثل يد نحيفة، وإلى جانب جذعها، هناك بقية عصم مقطوع تحولت إلى
وجه بشري له عين محدقة واحدة وفم بصرح إلى الأسفل، عند حافة جرف الصحرة، يجري
سرطان البحر يحيل الرمران الأخير ان إلى حميم دانتلي.

في الشيد الثالث عشر، يصادف اشاعر عابة أرواح حية مروعة، تروح إلى الأبد، تتحول
إلى أشجار فيها عُقد وأوراق معتمة هناك، يُعاقب المنحرون. يلوح سرطان البحر إلى المنطقة
في الأسفل، التي كما يشير إليها فرجيل، صديق الشاعر، على أنها صحراء وماها حارقة فظيعة.
هناك، يُعاقب اللوطيون

رسمة بتديت تيناس ليست دراسة للوحة أخرى، بل عمل مكتمل، أُعيدَ بوصفه جزءاً
من سقف كنيسة السيستين. مقياس الحجم صغير، لكن هذه الرسمة إضافة إلى رسومات أخرى
أهديت إلى توماسو - مع أنها مكتملة بحد ذاتها - كان لها أن توفر تصميمات لسلسلة رسومات
أسطورية نصاهاي رسومات تيناس في عرف الألباستر الصغيرة الخاصة بالموسو ديست
هو أن مايكل انجلو شعر أنه أسير عند توماسو، فقد أبدى درحة عالية من الحرية تجاه
رعاته بدلاً من خدمة أيّاً منهم، كان يرب أروع ما أنتحته بحيلته مجاداً إلى شخص أحبه.
تلك الرسومات هي ما نعطف إليها كثيرون من جمعي الأعمال الفنية الأثرياء والأقوياء
إنها انتكارات عقل مايكل انجلو الذي كان يقدمها سواصع إلى مراهق رد على ذلك،



الشكل ٣: تيتاس، تقریاً سنة ١٥٣٣

تُظهر الرسومات كم سعى مايكل انجلو بجِدِّ لجعل تلك الصور مروق لشباب نوح بالطيور والحيوانات السرى، والطيور الكاسر، وسرطان البحر في رسمة «تيتاس» - وتفصيل حيالي على نحو غريب صُمِّعت الرسومات لكي تفتن المراهق، مثلما أسر مايكل انجلو نفسه، حين كان صبياً، بالأمهات الشياطين في لوحة شونعاور «إعواء القديس انتوي».

طال بقاء مايكل انجلو في روما، أكثر من مدة الشهرين المحددة في العقد الحديد لصريح يوليوس الثاني إحدى الأشياء التي قام بها في هذه المدة هي إعادة تشكيل أسرته في منزل ماجيل دب كورفي.

يقع الشارع على حدود المنطقة المسكونة (abitato) من روما، وتوحي توصيفات الباحة وحديقة المطبخ، خلف المنى الرئيس، ترتيب ريفي تقريباً، مع عرائش عنب وأشجار تين وحوخ ورمان، إضافة إلى قطع من الدجاج والديكة وعدد من القطط.

أصبح لدى مايكل انجلو حينها مساعداً جديداً، اسمه فرانجيسكو دامادوري، من كاستيل دورانتي في مطقة لمارجير، المعروفة ذاتها بأورسو، فرصاً لأن المدينة الشهيرة كانت قريبة من مدينته الأم بحسب فاساري، اصمم فرانجيسكو إي مايكل انجلو سنة ١٥٣٠

طيلة العقدين اللاحقين، أصبحت أرسو مركز حياة مايكل انجلو - أحبه مايكل انجلو ربما بقدر حبه توماسو، لكن بطريقة أقل مسافرينية ومختلطة تماماً

لسبب ما، ربما إثر مجازب مايكل انجلو القريبه من الموت في أثناء حصار فلورنس وبعدة، يبدو أن مشاعره الشهوانية قد أصبحت أكثر قوة في آخر منتصف عمره. شهدت الخمسة عشر عاماً القادمة من حياته أقوى لعلاقات وكث - ليس من قبيل المصادفة - المدة التي وضع فيها ثلاثمائة واثنين من مجمل قصائده

ربما حقق مايكل بحو نقداً في العمل على صريح يوليو من في هذا الوقت، لكنه كان مشغولاً لحاضر بأمور أخرى كان توماسو أحدها، والآخر «يوم الحساب». سلسلة من الرسومات الخيلية من هذه المرحلة - تقريباً، على الأقل - تصور المسيح إما متسلقاً أو محملاً، على نحو مظهر من قهره. ربما أُنجزت بعض من هذه الرسومات لمساعدة ساستيانو، الذي ألهم مايكل بحو مراراً في رسائنه أن يساعد غير تقديم رسومات «شيء ما، أي شيء «شعوص، أو سيفان أو أحساد أو أدرع» في أحد الخالات، متوسلاً بعض المساعدة، «نعمه توصيح»، أشار بقبل من الكفر إلى الترتيبات اللائحة «تعال أيها الروح القدس» قصد أنه لو لا سور مايكل انجلو، ليس ثمة سوء فيه. لكن لم يطل الأمر كثيراً، قل أن بعد صبر مايكل انجلو على ساستيانو.

ربما كانت بعض رسومات القيامة لأحد تكييفات ساستيانو، التي لم تُجر إطلاقاً، وهي لوحة مدح في الكنيسة الرومانية سانتا ماريا ديلا ماجي. يبدو لرسومات الأخرى وكأنها أعمال مستقلة، أو دراسات للوحة كان مايكل انجلو يحفظ لرسمها نفسه. أيّاً كان السبب، كانت لديه تويغات على فكرة «المسيح قائماً» تدور في حده

رُسم لمثال المدهش إلى أقصى حد، على ظهر رسمة تيتياس. في لحظة ما، بعد الانتهاء من الإنشاء على ما يبدو، فلت مايكل بحو الصفحة ورسم حياة لعملاق المعبّد لتلقي وقد بعث المعنى يصح دراع تيتياس لأيمن، المقيد إلى أرضية هاديس الحجرية، درع المسح الأيسر الممدود إلى الأعلى على نحو مظهر، بدلاً من لانتك، يقهر الشكل العري الال برشاقة من انقار المفتوح يكشف هذا التحول أن دهن مايكل انجلو كان عتلاً بأشكال، تدفق معانيها. اقلب الصفحة، غير الرواية، وسيحتف كل شيء كدية^١

(١) في عرض مارع لقصائده ومسودات قصائده في مخطوطة واحدة (Vat Lat 321)، بين ليوناردو كان كيف أن انتهى في التعبير نفسه الموجودة في رسومات مايكل بحو، تحدث أيضاً في قصائده. تكتب القصائد مسح متعددة بعد داركان عشرين مجداً مختلف ببعض أو جميع السموات ثمة جانب نفسي هذا. يشير داركان إلى فصلة بعضها مع أنها تبدأ بوصفها تعبيراً عاطفياً عن مشاعر تجاه توماسو كافاليري، إلا أنها تنهي في شكلها الأخير وقد نُجّحت بحو موضوع أقل تحديداً، ربما يتأهى مع ميوربا كولونا. في خصم هذه العملية، عبارة «o signor»



الشكل ٤: المسيح قائماً، ١٥٣٢ تقريباً - ١٥٣٣

لم يعد مايكل انجلو على مصص إلى فلورنسا، إلا بعد أكثر من تسعة أشهر، في أواخر
حزيران سنة ١٥٢٣ بدءاً من هذا التاريخ، أطلعه سيل من رسائل سامبنيانو وبارتولوميو
أنجيليني على ما يحدث في روما أولاً بأول.

كتب أنجيليني في الثاني عشر من تموز «يتك مراقب على نحو متواصل، أذهب هناك
في أثناء النهار علماً - اندجحات وسداتهن الديكة مردهرون، والققط تعفدك بشدة،
لكس ليس إلى حد الذي يجمعهم عن تناول طعامهم» بحث توماسو تحياته الدافئة، وكان
يأمل، مثله مثلهم جميعاً، أن تصله رسالة من مايكل انجلو بعد أسبوع، ارتفعت درجات
الحرارة، فبدأ محصول الثبن واعدأ. بحلول بداية آب، أصبح غيب موسكات، «وسيبال
توماسو حصته، إذا نجا العنب من العفوق».

ثمة ميرة ساحرة بواحه في رسائل أنجيليني لا بد وأن هذا كان ملمس صداقته مع
مايكل انجلو، ليس على الورق محسب، بل وجهاً لوجه أيضاً. ها هو الدليل على أن العنان
المعزل، مع كل قلقه، بوسعه أن يهتم بهدوء بالققط والتين

نعطي ورقة مرققة ونالقه كتبت عليها مسودة رسالة إلى أنجيليني، انطباعاً عن حاله
مايكل انجلو الذهبي (وضع الورقة المرققة يوفر انطباعاً عريضاً، لكنه مؤثر عن مشاعره
المتلهفة). بدأ مايكل انجلو، على ما يبدو، بنقاش ما عن أسرته في ماحل دي كوري،
والوضع السيامي، ثم انتقل إلى حال مشاعره عبارة شاردة ربطت روح مايكل انجلو
مع «روح السيد توماسو» تبع ذلك مقطع حاص أطول، يوضح تلك الصلة في قطعة من
الاستدلال المنافيريقي الشعري إذا ما اشتاق مايكل انجلو، ليلاً وسهاراً، من دون انقطاع
للعودة إلى روما، فمن السهل فهم هذا مثلك توماسو دي كفاليري قلبه، والقلب موطن
الروح لذا، هـ «الميل الطبيعي» بروحه أن تشاق «لكي تعود إلى موطنها».

في الثامن والعشرين من تموز، في رد على مصايقة مهدبة ما لتوماسو بشأن عدم إرسال
رسالة إليه، أحاب مايكل انجلو أنه من المستحيل بالنسبة إليه أن يكون قد سبه قارن بين
عداء الجسم وبين العداء الروحي الأسمى التابع من مشاعره تجاه توماسو «أدرك الآن أن
بوسعي [قريباً] أن أنسى اسمك مثلما أنسى الطعام الذي يقيني على الحياة - كلا، بوسعي
بسيان الطعام الذي يقيني على قيد الحياة، الذي يعذي بحرن جسمي فحسب، أسرع من
بسيان اسمك الذي يعذي جسمي وروحي، ويملاهما بهرح، لا أعود أشعر معه بالحزن أو

PMIO (أره، يا سيدي)، برؤد في مهابت موعه قبل أن تخمفي تماماً، بحيث به في البهانه وليس فقط الرحمن
المحبوب أو توماسو كفاليري من تخمفي فحسب، بل لأمال الشفقة بالرحمة نفسها أيضاً

الخوف أو الموت - ثمة سلسلة من المسودات لهذه الفقرة، قلبَ فيها تنويعات عن مقارنة الطعام واسم المحبوب، كما لو أنه كان يكتب قصيدة

منك توماسو دهر مايكل انجلو. توصل إلى ساستيانو أن يُرسل إليه أحجار الثاب؛
«لأنه لو تبحر من ذاكرتي، أعنفد أبي ساحر ميت حلاً»

من العسير استخلاص حقيقة العلاقة بين مايكل انجلو وتوماسو من الرحرف الملمهي المذهب والتقليد الشعري والمداهمة الودية التي تعشدها إلا أنه من المستحل الشكك بأن المشاعر الحقيقية كانت موجودة عند كلا الطرفين، وأنه في لحظة معينة على الأقل، حوّل مايكل انجلو كل مشاعره العميقة إلى إعجاب بهذا الشاب الروماني المهدب.

كان حب مايكل انجلو لتوماسو فريداً (sui generis) باللاتينية في الأصل - المترحم؛ لأنه عكس فرادة مايكل انجلو نفسه. كان أرسطو قاطباً في الوقت نفسه - بحسب تفكيره على الأقل - وحرافياً وشاعراً وبحث حجر على نحو مشبه، هو وتوماسو عاشقان - وإن كانا أفلاطونيين - لكنه على مستوى آخر راعياً ومهماً أيضاً. عرّض مايكل انجلو أفكاره عن الثاب لكي يعلق أو يوافق عليها شيء فعل مع اسانا كيميت - سوى أنه فعل ذلك بحميمية ومشاعر أكثر.

رسمة فايتون راکباً عربة إله الشمس، التي أعطيت إلى توماسو في آخر المطاف، كانت مكتملة تماماً، وفيها إنشاء هرمي أجمل بكثير من لمحاولات المبكرة على الموضوع نفسه. يمتزج فيها احتوت على بعض من أفكار توماسو حقاً، مناقشة فوارق الصورة الدقيقة ومعها بين الفنان وحيه كان حرّاً من لقصد منها عامل مايكل انجلو الثاب كما لو أنه راع عظيم، في حين كان محري تعليم توماسو دقائق الفن في الوقت نفسه

بحسب الأسطورة، استعار فايتون عربة إله الشمس، لكنه فقد لتحكم بالحديد، ولذا، كانت الأرض في خطر من أن تسفحها الحرارة. كان هذا تحديراً من المبالغة في الافتراء، لم ينصح من مايكل انجلو أو توماسو - كان في خطر من التحديق عن كثب شهور، مولداً حرارة مفرطة.



لم يمر الأمر من دون أن يلاحظ أحد أن مايكل انجلو كان يدع سلسلة من الأعمال الجديدة من أجل شاب روماني مهدب، سكن على تر كاستولسي رأى ساستيانو، الذي لطالما ترحى أن يعود مايكل انجلو إلى الرسم، مرصاً غير موقعة في رسمة «عابميد» في



الشكل ٤ اسقوط فايتون، ١٥٢٣
(Phaeton، به الشمس، ابن هابوس الكلمة تعني ابريق أو شع المترجم)

تموز سنة ١٥٣٣، اقترح أن هذه اللوحة الوثيقة الإبروسية تصلح أن تكون أساساً مختاراً لحداريه داخل القبة في أعلى كيسة الساكريستي الجديد. عرض ماستانو تحويل عاصمه إلى القديس يوحنا الإنجيلي، مرفوعاً نحو السماء.

ربما كان بمرح، لكن، حتى لو كان، فإن لفكرة تكشف أن ماستانو قد رأى العرض لكامة في رسومات مايكل انجلو. رسما كانت الرسومات بحجم صغير، لكنها أوضحت بمكاشفات أكثر بكثير. في الرسالة عيها، كشف ماستانو أن البابا لديه تصور للكلف جديد إلى مايكل انجلو «شيء ما يفوق أحلامك». لم يقل ما هو، لكن كان من المؤكد تقريباً أنها الإشارة الأولى بالذات لحدار مديح كيسة السيستين الذي كان له أن تشعل سموات من حياة مايكل انجلو موضوع هذا العمل «يوم الحساب» لديه فاسم مشترك مع «عابيد» و «فايتون». أعطوى أيضاً على شحوص غارية ترتفع أو تهبط في الفضاء.

في السادس من أيلول، اعتذر موماسو إلى «سيده الوحيد والأوحد» لأنه لم يرد سريعاً على رسالة من مايكل انجلو، لكن لديه عذر مقبول، كان مريضاً أصاب حريراً. قبل ثلاثة أيام، استلمت لوحة «فايتون» حاصي، سلمت يداك، رآها البابا والكاردينال دي مديجي وكل شخص.

ربما كانت هذه رسمة «فايتون» المكتمة الأخيرة التي أرسلها مايكل انجلو من فيورنسا، لكن أوجي مؤحراً بأن توماسو في الحقيقة كان يتكلم عن أثر في مرف، عرضه للكلف حمر من تصميم مايكل انجلو على حجر كريسيلي هذه الحرفي المحتص حيوي في برنارديني.

يوصل كلامه فيقول من المؤكد أن ابن عمه، الكاردينال إيوليتو دي مديجي أصغر عن رؤيه رسومات مايكل انجلو، وأراد أن «يبحث من الكريسيتل» كل من تينباس وعابيد من الواضح أن توماسو قد مقت هذه الاستحواذ عن ثلث هدايا الشخصية، وعلى أن مايكل انجلو قد شعر بالطريقة نفسها أيضاً، لكنه نجح في إقادهما بشكر حرني «لم يسعي أن أرى كيفية معه من بحث تينباس، ويقوم الأستاذ حيواني بحته الآن عملت بجهد لكي أقف «عابيد» سدو كي لو أن «عابيد» صورة خاصة بشكل متميز.



١١) اسلم كليم إنجلو في حدائق القديس، ربي مع «غرب نهاية حريران» عن نظره كورينكو من الجديد. عدائه من الأرض تدور حول الشمس قدم للمحاصر، بيرت وسماست، مخطوطه لكي بشر بمحدث اثر هذا العرض اهتمامه محمسن له - على خلاف حفته، أوريان الكاس، في القرن السابع عشر، الذي حاكم عابيدو عند عديده الفكرة نفسها ربي ساعده. هذا عن تفكير موضوع سهاوي مايكل انجلو

في الثاني والعشرين من أيلول، أمضى مايكل انجلو حواره، متجهاً من فلورنسا إلى سان مينيانو، في مسيره يوم واحد، لملاقاة البابا كلمنت هـ.ك يتقاطع الطريق القديم إلى الشمال الغربي من روما مع طريق فلورنسا إلى بيا. كان البابا في طريقه إلى غرب لكي يقيم قداساً في أعظم انتصاراته في سوانه الأخيرة.

أشرف كلمنت على الانقسام المسع في المسيحية الغربية؛ انفصلت جيها الكليه الإنكليزية عن روما؛ لأن هري الثامن مـ تمسح حق الطلاق هـ، مثله هي الحال عامة، لم يكن لدى كلمنت خير من أجل المداورة. كاثريين الأراعوية، الملكة التي رعب هري الثامن تتطلبها، هي عمه الإمبراطور شارلر الخامس، الذي واجه هذه الإهانة لشرف قريته. ربما كان لكلمنت أن يكون نأ أكثر، لو لم يكن سحياً عند تشارلر الخامس حين طرحت مسألة الطلاق "، من الجانب الآخر، نجح كلمنت نجاحاً باهراً في تعزيز قوه آل مدججي، بحلول عام ١٥٣٣، كان ابنه غير الشرعي (أو حفيد ابن عمه) اليساندرو حاكماً لفلورنسا، وإبوليتو غير الشرعي أصبح كاردنالاً وحفيدة ابن عمه كاثريناً قد طلب يدها هري - الابن الثاني لفرانسوا الأول، ملك فرنسا.

على الرغم من صحة كلمنت المتدهورة، قرّر أن يشرف على الزواج بنفسه. تم تأجيل الرحلة في مرحلة ما؛ لأن كلمنت كان يصرح أداماً من القرس، لكنه عاقد روما، ومعه حاشيته، في التاسع من أيلول. حين يقابل كلمنت ومايكل انجلو، من الصعب تصديق أن تكليف كلمنت الراضع الجديد لم يطرح للنقاش.

أرداد هلق مايكل انجلو في فلورنسا، التي قاومت بعصب نظام الدوق اليساندرو أوصح فرانشيسكو غوجارديني بإقدام الديبا بمحمل الشعب معارض لنا، والشباب أكثر من الشيوخ. لذا من الضروري اتخاذ إجراءات من أجل الحفاظ على المدينة.

دُعيت المواقع الحصينة التي أنشأها مايكل انجلو في بورتا آلا جوستينسييا، ووضع الدوق اليساندرو شعار النبالة خاصه عليها. كان هذا النسبة إلى صديق مايكل انجلو، دوباتو حبانوتي، دليلاً مرئياً على استبدال الجمهورية بالطغيان؛ لا بد وأن هذا أعصب مايكل انجلو سرع اليساندرو أيضاً أسلحة المواطنين، وأنشأ حامية من القطعات.

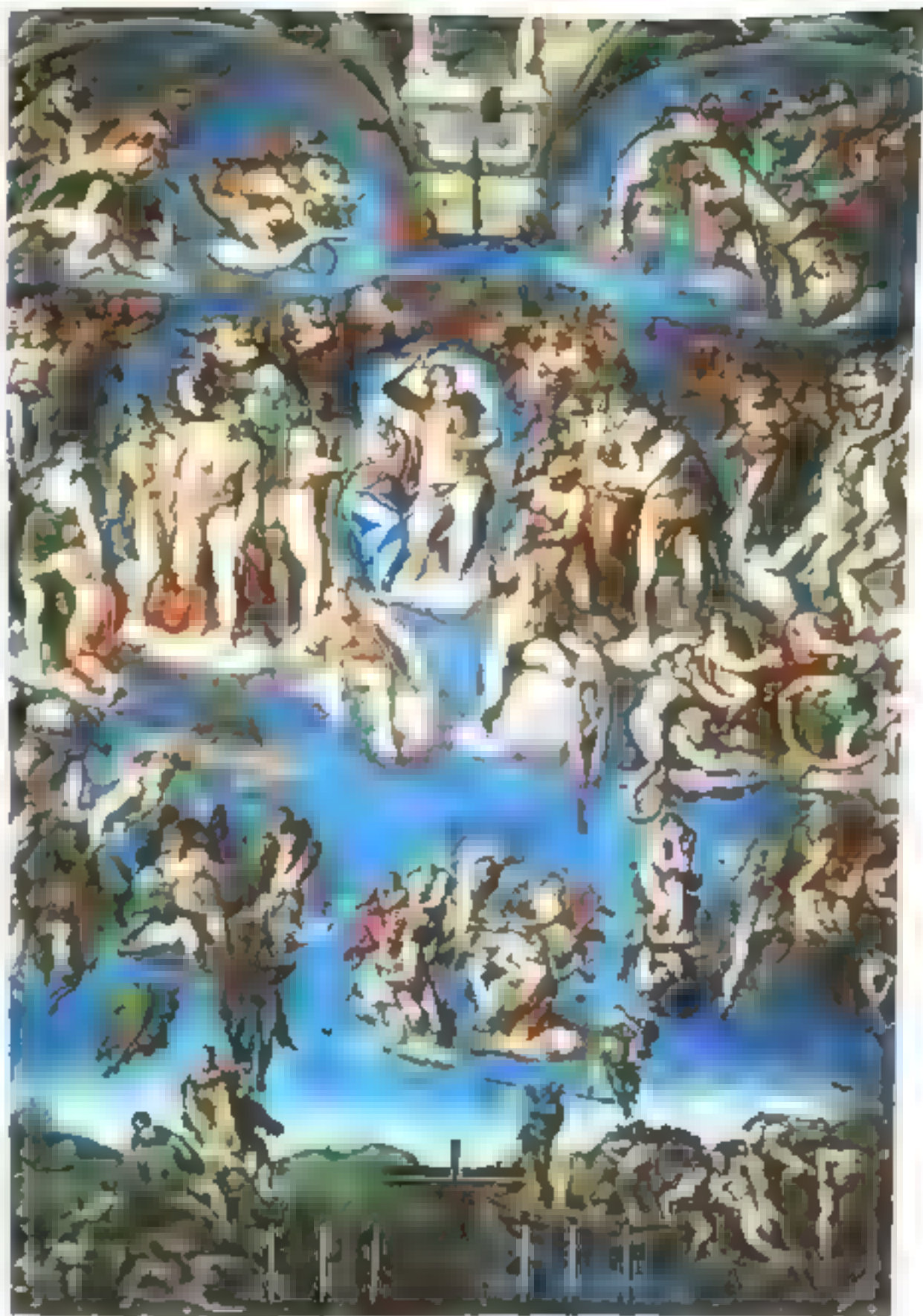
(١) د هري أم لا لا تيات بشكل حدي سأن قابويه رواجه من كاثريين سنة ١٥٢٧؛ لأنها كانت مروجه من قبل من أحبه لأكبر لنوق، أرثر، ويعصب سفر اللاويين، إذا مروج رحل من روجه أحبه، لن يكون هم سبق لم يكن لدى هري وكاثريين وريث في سنك اللعظه حين طالب هري بالانفصال عنها، في الثاني والعشرين من حزيران، كان كلمنت يحاصر من قبل القراة للإمبراطورية في كاسل سانت بيجو. لو توفر تكلمت خير لكي يهزم ف، لربما ما كان هناك إصلاح إنكليزي.

الإسبانية لحمايته، تحت قيادة اليساندرو فيتلي (الذي أمر بوبرمو برسم نسخة ثانية من عمل مايكل انجلو «لا تلمسيني»).

في نيسان من سنة ١٥٣٣، كان مشروع بناء مواقع حصنة هائلة جديدة لهذا الجيش موضع نقاش بدأ جدل بشأن موقعها، وبطبيعة الحال، كان مايكل انجلو على لائحة من يجب استشارهم بهذا الخصوص، وهو الفائز العام المسابق للتحصينات الفلورنسية على أي حال، بحسب كوينديجي، حين سأل فيتلي مايكل انجلو أن يلقي نظرة ويقدم رأيه، فإن الفنان بأنه لن يفعل ما لم يستلم أمراً مباشراً من البابا هذا «أعصب الدوق على محور عظيم»، مد تلك اللحظة، «عاش مايكل انجلو في خوف»، أكثر من ذي قبل.

ليس من الواضح متى حدث هذا الحوار الحاد، لكن أوائل حريف سنة ١٥٣٣ لحظة محتملة. تم تأجيل القرار الأخير بشأن التحصين حتى بعد عودة البابا من فرنسا (وحيث كان البابا مافراً، أصبح عدد مايكل انجلو أكثر فعالية في ألا يفعل شيئاً من دون أمره).

أقام كليمنت قداساً في زواج كاترينا في مارسييا في ١٥ من والعشرين من تشرين الأول، ولم يعد إلى روما حتى شهر كانون الأول. في ذلك الأثناء، عاد مايكل انجلو فلورنسا في التاسع والعشرين من تشرين الأول، كان لا يزال يصفي حسابه مع الرهبان اللاتني «عشرين بابة أخيه فرانسيسكا بعد ذلك بوقت قصير، ربما عاد إلى روما، حيث، بحسب كوينديجي، حُفظت حصته من عيب المومسكات والرمال من حديقته، وأن الجميع ومن بينهم توماسو - يتوقعون وصوله بلهفة.



نیمه خرداد، ۱۳۳۶ ۱۳۴۱

الفصل التاسع عشر

«يوم الحساب»

«إن تداخل القبل الذي رسمه [مايكل انجلو] بين بعض القديسين في
الحلة يزعم بشكل عظيم المحتصين برفاعة الرسم الصارمين يقولون
من المؤكد أنه وقع في عدم الاحتشام بهذه الإشارة؛ لأنه من غير الممكن
للمبارزين أن يقتلوا بهذه الطريقة حين يستعدون أحسادهم، بقص
النظر عن مدى حب بعضهم بعضاً وانتهاجهم بمحدد بعضهم بعضاً»
عريغوريو كومانيني، المبعثو، ١٥٩١.

Il Figuro or On the Purpose of Painting)

(Gregorio Comanini

بعد تنويه ساسانو بمشروع البابا الجديد لمايكل انجلو في صيف ١٥٣٣، عامصاً
شكل محير «شيء ما يهوق أحلامك». ربما حصل هذا لأن كيميت لم يحسم أمر ماهية
انكليف بدفه، سوى فراره أنه أراد من مايكل انجلو أن يرسم ثانية في كنيسة اسيتين
بحسب كونديني، البابا «لكونه شخصاً ذا بصيرة عظيمة» أمعن التفكير بهذا المشروع
طويلاً في آخر المطاف، احتار أن يرسم مايكل انجلو «يوم الحساب» وصف فساري
مشروعاً أكثر طموحاً أن يرسم مايكل انجلو «يوم الحساب» على جدار المدبح، لكنه
سيرسم أيضاً على حدار الكيسة المقدس «مشهداً يعرض الشيطان مطروداً من الحلة عقاباً
على كبريائه، ورميه هو ومن أدب معه من الملائكة في أعماق الخضم» سرعان ما وُضع هذا

المشروع الثاني عن الرف، إن كان قد نُظر فيه فعلاً. الفكرة ممكنة، وكانت مسدود عظيم للعبادة. حذاريتان هائلتان لمايكل انجلو، تصعدان شحوصاً مخلفة، وتضاريس الحميم (بلك كلها كانت عناصر مشتركة في ثلاث رسومات من أجل توماسو، بآلت كثيراً من الاهتمام «سقوط فايتون» و«تيثياس» و«عابيحيد»).

حين عاد كليمت من فرنسا في منتصف كانون الأول من سنة ١٥٣٣، شرع بمهمة إقناع مايكل انجلو برسم جدارية جديدة صحيحة بل ربما اثنين منها لم يستغرق مقاومة العنان طويلاً حتى لانت في اثنائي من آذار سنة ١٥٣٤، حصل وكيل من مانو، في الدقية، على معلومات من السفير الإمبراطوري - الذي لا بد وأنه سمع بشفعة من إشاعة أبصاً من شخص ما في روما - أورد أن كليمت سدل جهداً كبيراً لكي يقع مايكل انجلو برسم جدارية فوق مذبح الكنيسة وأصاف، على نحو خاطئ، أن السقالة قد أُنشئت مسبقاً^(١) بحلول صيف سنة ١٥٣٤، عاد مايكل انجلو إلى فلورنسا ليؤدي مهمة الإشراف على الأعمال في كنيسة سان لورنزو.

في تلك المرحلة، دخل كليمت في مرضه الأخير المستديم. في الرابع والعشرين من آب، أُعطي سر مسحة الموصى (حنس كاثوليكي يؤدي عهد الاحتضار - المترحم)، ثم دُوم شهراً آخر في منتصف أيلول، عاد مايكل انجلو فلورنسا متجهاً إلى بيشا، إلى الغرب من المدينة، حيث التقى بانكارديال جيس (١٤٨١ - ١٥٣٧) - الذي كان في طريقه للمشاركة في اجتماع الكرادلة القادم، لعلمه بمرض ابنا - وبالداساري توريبي دابيشا، السكرتير البابوي. انطلق معهم بالقرب من بيشا إلى روما يبدو هذا وكأنه هروب معد مسبقاً: هروب آخر.

بعد وصول مايكل انجلو بيومين، في الخامس والعشرين من أيلول، توفي كليمت السابع. أخبر مايكل انجلو كونديمي، أن عدم وجوده في فلورنسا في هذه اللحظة، بعد مؤتياً؛ لأنه اعتقد - سواء عن حق أم لا - بأن الدوق اليساندرو كان سيقتله، بعد أن تحرر من مع البابا لم تطأ قدم مايكل انجلو مدينته الأم ثانية ترك المشاريع في كنيسة سان لورنزو في حالة شبه مكتملة انتهى من عرفة قراءه المكتبة،

(١) ما عده مايكل انجلو في ذلك شأن غير مدون يُعرى أنه عمل على صريح بوبيوس، الذي كان من المتوقع بحارته في بيان سنة ١٥٣٥، بكرى من الواضح في عمل بانكريد ربي أنجر موديلات لبعض الشخص الحديده في مشروع الصريح للصحر، مثل بعض الـ «الكنى» حيث سهر دوق أوربيو على تجه موقع كنيسة سان ميرو في ليكوي من أجل الصريح بدور من يحصل أن بعض سنوات التي كتبها مايكل انجلو في بوماسو يعود تاريخها إلى تلك الأشهر

والبرواق أيضاً بشكر حرثي، لكن ليس نعمة سُئِمَ، وهو ما كان عمر ملائم تخطيطات و
«علامات على الأرضية»، و «كثير من الأحجار» مكدسة من دون إشارة واضحة عن كيفية
ترتيبها في الساكريستي الجديدة، نُصِبَتْ تمثالاً للدوقين لوربرو وجولياني في كوثيها، لكن
تمثال «الليل» و «النهار» و «المساء» و «الصبح» ما ترون ملقاة على الأرض لم يبدأ بمسحوتات
آهة النهر الحجريه. حال مرض تريولو عن دون بحثه لعمل النساء والأرض، مثلها كان
محطاً له، وبعد معادرة مايكل أنجلو، لم يُقدِّم على ذلك إطلاقاً القديسان كومانس وداميان
الندان أراد هيا أن يحقا بالعدراء والطفل على قبر الرائع، بحبهما رافائيلو د موسونو
وحيوهاني أنجلو د منتورسولي أرسل كلمت مونتورسولي إلى روما لكي يتفادي أي
تأخير إصافي على أي حال، الإطار المعماري هذا الصريح المشترك الثالث الذي أمعن
مايكل أنجلو فيه الممكر - لم يُسَجِّر إطلاقاً على نحو محزن^(١)

لم يكن في بنية مايكل أنجلو العوده لإكمال مشاريع كبسة سان لوربرو حين عادر
فورسا في أيلول سنة ١٥٣٤، عُرف أنه معادر إلى الأند. قال ذلك في رسالته ودعوة موجهة
إلى شباب اسمه فيو دي ماجيو «الآن أعود إلى هنا إلى الأند»

توحي بقية الرسالة القصيرة بأن هناك تطوراً عبر موقع في حياة مايكل أنجلو الخاصة
الطريقة التي كتب بها إلى فيو كانت مختلفة اسرة على نحو لافت للنظر وصاعق، عن تلك
السيرة المعقدة والوديه في مراسلاته مع توماسو هذه الرسالة هبسة وغير متكلمة وحرية
قليلاً ولا سيما أن فتوراً قد بدأ بينهما. بدأ مايكل أنجلو بالقول «مع أنك قد لاقيت كراهية
عظيمة مني لا أعرف سببها لا أظن قطعاً أن مردها إلى مشاعري تجاهك، بل إلى ما
يقوله الآخرون، وهذا ما ليس عليك تصديقه».

حتم الرسالة بتعهد، لا يشبه المشاعر السامية الصوفية إلى حد ما، التي عبّر عنها تجاه
توماسو، لكنه مشحون بمشاعر قوية «أريدك أن تفهم بأني سأكون متأهباً دائماً لخدمتك
بإخلاص وود، طالما حيث وأبى كنت» أراد الأخير لفيو أكثر مما أراد لنفسه تصرع للرب
أن يفتح عيني الشاب لكي يحب مايكل أنجلو، لا أن يكرمه

أهدى مايكل أنجلو إلى فيو، حالة جان توماسو، صونيات - من تلك التي كتبها بعزارة

(١) مكتب الأصرحة ولكنه على حالها هذا، بوصفها مواقع عمل تقريباً لعدة سنوات بكنها، حتى في حالتها
هذه، عُذِبَتْ عنها د مايكل أنجلو من مكانة فيه مرموقة في الخامس من نيسان سنة ١٥٣٦، دخل الإمبراطور
تشارلز الخامس فورسب دحولا مظهر، التي عُذَّتْ من ممتلكاته حينها أقام في قصر مدججي، اسعروض معاد المدسة،
ومن بينها الأصرحة غير المكتملة، التي مالت إعجابه العظيم

في ثلث السواب ثلاثة المصائد المهداة له بأسماء «فبو» أو «ميسوس»، أو أولادو له الشمس، و«نوحيو» أو التل إلا أن رسالته الوحيدة الحية نُشرت بالمروعة والنعمة، على نحو يتناسب تماماً مع الكتابات الحملة الودية الموجهة إلى توماسو

بحمل الرسالة تاريخ لربيع عشر من كانون الثاني سنة ١٥٣٥ أكد فيو أنه لم يتمكن من الحصول لكي يودع مايكل انحلو سوم معادته فلورنس، إلا أنه لم يُجهد نفسه لكي يواصل معه طيلة الأشهر الثلاثة والنصف للاحقة، التي أمضاها في بيا، لأن، وفد وحده فيو نفسه عائداً إلى فلورنس، وبعده فارت على الصاد، فُصل أن يقبل عرض المساعدة الذي قدمه مايكل انحلو، وطلب منه أن يرسل نعلين إلى المسؤول عن حسابه المصري لكي يسدده بعض المال كان من غير المحتمل تقريباً أن حب مايكل انحلو توماسو دي كواليري قد حظي بتعبير دني لكن لا يشعر المرء باليقين عبه حيان علاقته هذه مع فيو مثل عموه الخطيئة فكره رسمة وصعها مايكل انحلو، وأطلق عليها اسم «الحلم» (Il Sogno) أدرجها فاري مع «عابيد» و«تبياس» ورسومات أخرى، أجزها مايكل انحلو من أجل توماسو، على الرغم من عدم معرفة تواريخ إنجازها على وجه الدقة وصفت تلك الرسومات شاماً عصلي الية على نحو مذهل، وهو يتكئ على كرة أرضية، يُعرض أنها ترمز للعالم ثمة صندوق تحته، يحتوي أفعى كثرث عن أياها من المحتمل للعبية أنها تمثل المرات والادعاءات الأرضية القوية بدو وكأها تشبه القناع الشرير تحت نعت «الليل» في كنيسة مديجي

ثمة حلقة حلم الشاب، مثبت الرذائل، ومنها العصب والجل، والأكثر بروزاً بينها الشهوة، وقد مررها شخصان عاريان، مختصان بعضاً يطعمو موقهما بين سحب، التصوير الحسي الأكثر صراحة الذي ابتكره مايكل انحلو نصيب هائل منتصب، يشير إلى الأعلى مثل مدفع، مسح نصفه مالك محتشم في الماضي.

إلا أن الشاب في الصورة المحارية قد اشغل عن الإغواءات المحيطة به بهيأة مجحة تهبط من السماء، وهي تضع سوق مصوّب إلى جهته على نحو مباشر بحري إيقاظ الشاب من الخطيئة إلى التفصيل بالنسبة إلى مايكل انحلو نفسه في أواخر منتصف عمره، مثل رأيا، كان بدء اشعب الإيروسي فليخاً أكثر من أي وقت سابق تلك كانت السواب التي فيها، مثلما أكد المترجم والباحث في شعر مايكل انحلو، خمس ساسلو، كتب المجموعة انكسرة الأولى لشعر الحب في أي لغة أوربية معاصرة، التي وجهها رجل لأخر كرس بعض من موبساته إلى فيو، إلا أن سوادها الأعظم قد كُتبت من أجل توماسو على ما يبدو



الشكر ١ «الحلم» ١٥٣٣ تقريباً - ١٥٣٤

حرمت وفاة كليمت مايكل انحلو من راع متفاني وسيد قوي وصديق - على قدر ما سمحت به اختلاف المدة بينهما لعلاقة كهذه - إلا أن رد فعله ربما كان منعت ارتياح كان حينها، حراً - من كل من مشروع كنيسة سان لوربرو، الذي شغل معظم وقته طيلة عقدين من الزمن، وكذلك انترامه الحديد يرسم جدارية ضخمة في كنيسة السيستين لكن فسحة أخيرة هذه كانت وحيرة بدعاية في الثالث عشر من تشرين الأول سنة ١٥٤٣، اليوم الثاني من اجتماع انكروادلة، كان الكاردينال ايساندرو فاريسي عن وشك أن يُشحب بالإجماع (بال كل صوت، ستة صوت هو، وأطلق على نفسه بولس الثالث)

كان فاريسي محكاً في شؤون الباسة الكنسية الرومانية - كان مرشحاً قوياً في كل انتخابات بابوية منذ سنة ١٥١٣ - ومع أن فاريسي كان حليفاً لكليمت، إلا أنه تدمر من أن حوليو دي مديجي، بغيره في سنة ١٥٢٣، قد سرق منه عشر سنوات على عرش القديس بطرس. ربما، تعويضاً، عثر كليمت مراراً عن رعته بأن يحمله الكاردينال فاريسي، وجعل من عمه، الكاردينال إبوليتو دي مديجي يتعهد بالتصويت له

على الرغم من أن الإصلاح المصاد بدأ يكتب رجاء في أثناء عهد بولس الثالث، كان آخر آباء عصر النهضة على أكثر من مستوى - كان كاردينالاً طيلة أربعة عقود، منذ سنة ١٤٩٣ - لاحظ سفير دولة السديفة بأن الاكساندر السادس بورجا قد رفع من شأن فاريسي انشأ لسبب فاحش شقيقة فاريسي، حوليا، كانت عشيقة ابناً، لهذا السبب، لقب الرومان فاريسي «الكاردينال فرييري» - كاردينال العصو الساني

قل أن يجتاز فاريسي لترسيم الكهنوت، (الذي لم يكن إلزامياً لتكرادلة) في سنة ١٥١٣، كان لديه أربعة أطفال غير شرعيين - ابان، بالا الشرعيه على يد يوليوس الثاني، وابنة وابن أثر بولس هؤلاء بمحمسوية مشبهة مثل أي فرد من آل بورجا، عثر بانوات آل روفيري وآل مديجي من مكانة أقاربهم.

كان ايساندرو فاريسي قريباً من آل مديجي في تعليمه ودوقه في أيام شبابه، كان صديقاً عمداً لوربرو الرائع - الذي كتب رسالة حميمة، بوصي بحصوله على وظيفة في الإدارة البابوية في روما - هذا رجل انتهى حقاً للدائرة التي شكّلت ونمت بدعاية من مايكل انحلو، وكان يلاحظ تطور الفنان طيلة عقود من الزمن - حين كُشف الستار عن «البيت» سنة ١٥٠٠، كان فاريسي قد سبق وأن أصبح كاردينالاً بوضعه مساعد يوليوس الثاني، تمنع بمعرفة المطلاع على تطور سقف كنيسة السيستين.

في أثناء استعداد بولس طيلة عقدين لكي يصحح دانا، كان ينتظر من أجل أن يتحكم
بمايكل انجلو وعليه، لم يكن مهاجراً أنه أكد تكليف كليمت لمايكل انجلو برسم جدارية
يوم الحساب. روى كونديمي «بعد ترقية البابا بولس الثالث، أرسل بطلب مايكل انجلو
لكي يسأله أن يواصل العمل بخدمته»، أجاب مايكل انجلو بأنه مرتبط لسوء الحظ بعقد
مع دوق أوريسو لكي يكمل صريح البابا يوليوس الثاني. فصرخ البابا، وقد استبد به
الغضب، أنه أراد أن يعمل مايكل انجلو لديه لمدة ثلاثين عاماً. هل كان سيرفض أمره الآن
وقد أصبح بابا أخيراً؟ «أين هذا العقد؟ سأمزقه».

بحسب كونديمي، دت الفرع بمايكل انجلو إثر احتمال صرفه ثانية عن إكمال هذا
لتكليف الذي استمر لثلاثين سنة. حتى إنه فكر بمعدرة الدول البابوية والإقامة في دير
بالهرب من جنوا، أحد أقطاعات صديقه أسقف أليريا، أو في مقاطعة دوق أوريسو بوصفها
مديلاً ثانياً. ربما كان سيتسنى له أن يواصل العمل على صريح يوليوس الثاني من دون أن
يصايقه بولس الثالث «لكنه، خوفاً من عظمة البابا، عن وجه حق، لرم مكانه، راجياً أن
يرضي البابا بكلمات لطيفة».

ربما كان المقصد من هذه المعلومات بدقة إعفاء مايكل انجلو من مسؤولية عن تأخير
آخر يدو أن كتاب «حياة» كونديمي قد وُضع بناءً على أدلة داخلية، لكي يفسر حربياً أنه لم
يكن الملام على عقود من التسوية بشأن الصريح على أي حال، دانا مايكل انجلو متردداً
فعلاً عن الشروع برسم «يوم الحساب».

ربما كان متلهماً حقاً لالتهاء من الصريح مرة واحدة وإلى الأبد! وربما أمره الشروع
بجدارية ضخمة بعمر الستين فالرسم ليس مهتة في آخر المطاف. حتى حينها، كان مايكل
انجلو قد شهد محي عدة نابوات ودهسهم، وقد توفي معظمهم بعمر أكثر شأناً من بولس
الثالث عند انتحانه ولداً، مثله مثل الجميع في روما، لم يتوقع أن يعيش الدانا بولس طويلاً
حفاً، أحد الأسباب التي جعلت من السهل على جميع الأطراف المهتمة المتنافسة
والمشوّعة أن تنفق على انتخاب الكاردينال فاريسي دانا، هو أنه كان مساً للعباية. ويُد صفة

(١) غير أن رسالة كُتبت بعد سبع سنوات، في ١٥٤٢، بسط صورة تحفظاً على هذا الأمر مشكل مشير رغم مايكل
انجلو أن سفير دوق أوريسو قد نصحه على نحو سري بأنه قد يسر ندوى بو أنه غنى عن الصريح، وسمح لآخرين
بالانتهاء منه. مشير روى مايكل انجلو الأمر «يجب أن أرحل» لأنه لا يكثرث لأمر الصريح، على الرغم من أنه اسماء
لعماده من الترامبي بخدمة البابا بدعوى [بولس الثالث]، كان يحتاج مايكل انجلو لمرداب على نحو يسير به، أن
دوق أوريسو أراد منه أن يسلم الصريح إلى محلات آخر لكي يستعيد مرة ماخيل دي كوردي منه وعليه، كان دافع
مايكل انجلو العالب هو تصميجه ألا يخسر مكانه



شکل ۲ پیترو، استاد پرسی لیت، ۱۵۴۵-۱۵۴۶

١٤٦٨، والآن بعد السابعة والستين - أي أكثر عمراً من مايكل انجلو سبع سنين، ومن كدست بأحد عشر عاماً عند موته. كان هناك احتمال أن هذا سيكون عهداً نابويًا وجيراً في سنة ١٥٣٤، ما كان لأحد أن يحضر أن بولس الثالث قد يعيش خمسة عشر عاماً العهد البابوي الأطول في القرن السادس عشر ومن هنا، كما روى كونديمي، قرر مايكل انجلو أن يطيل أمد الأمور (وقد رأى أن الممارجل مس) حتى تتغير الظروف



لم يبدأ العمل في الكنيسة، لا بعد مرور ستة أشهر على تنويع بولس الثالث، أي في السادس عشر من نيسان سنة ١٥٣٥، وذلك بتركيب السقالة على جدار المدبح تطلب مخطط اللوحة الجديدة تهشيم جزء واسع من البرصة لقائمه ثلاث حداثيات بقدها بروجيو، وبعض بورتريهات لسنوات الأوائل، وكوئين هلاليتين للوحة «أسلاف المسيح» التي رسمها مايكل انجلو. لأمر الأكثر إثارة لبحر الأحيال القادمة وربما لهذا به كانت تلك من بين أجراء السقف لأحيرة التي رسمها مايكل انجلو، وربما أكثرها حملاً وصفت اللوحة من جهة اليسار «إبراهيم وإسحاق ويعقوب ويهودا» بحسب معرفتنا بها من الفوش، وعلى الجانب الآخر «بيرير وهررون وآرام» (Phares بيرير اس يهودا Erson هررون اس بيرير، Aram آرام اس هررون - المترجم) وحب إزالة كل هذا، إضافة إلى ملء نافديين إلا أن مايكل انجلو استمر بطلب معدلات على الجدار الذي كان سيرسم عليه اللوحة.

مال الجدار الأصبي إلى الخارج قليلاً، وعليه، كان أعلى الجدار قد تراجع بحمسه انشأت ونصف عن أسفله. تم قلب هذا الميلان حينها، لكي تصبح النقطة العليا للوحة متقدمة بما مقداره قدم عن النقطة السفلى لتفيد ذلك، تطلب لأمر أعمالاً انشائية كبرى مثيرة للعار وكثيرة الضوضاء للعبية وحب إزالة ٨١ باردة مكعبة من مواد البناء، واستبدالها بسطح صقيل جديد من الحجر وصف فاساري هذا «برور [scarpa] من الآخر، حسن البناء والاحتيار، وحسن الصناعة».

السبب الحقيقي وراء إصرار مايكل انجلو على هذا الإجراء الدقيق يبقى غامضاً اعتقد فاساري أن العرض منه كان لأجل «الخيولية من دون تراكم العار أو التراب على اللوحة» على أي حال، كانت تلك طريقة مكعبة للعبية، وتطلبت وقتاً طويلاً، وربما غير فعالة للحفاظ على بقاء الجدارية (من المحتمل أن دحان الشمع الزيتي المبعث من المدبح قد يتراكم على الجدار اسرار للأمام؛ على أي حال، بعد الانتهاء من «يوم الحساب»، وطُف

إننا منظمًا ندوام كامل للحفاظ على الجدارية والسقف بطنين من العمار) انشعل مايكل
احلوا على نحو معقول تأثير اللوحة الصري ربما أراد الأجراء العليا التي تصم المسيح
والشحوص الأكثر أهمية، أن يصل إليها الضوء، وتتمتع تأثير من مسافة

أيًا كان العرص، توحي عملية تعبير زاوية الجدار بأن مايكل سجنو كان يفكر مجددة
شأن تأثير لوحه الصحمة لكن المرحلة اللاحقة من التحصيرات نُفدت بطريقة مثيرة
للفصول، لثلاثي قول طريقة عرية للعاية - تراشق بطيء الحركة بين القائين المسين بشأن
مسألة أسلوبية وصف فاساري ما حدث «افق الراهب سامتيانو إننا بأن عليه أن يأمر
مايكل احلوا برسم اللوحة بالألوان الزيتية، في حين أراد مايكل انحلوا تهيدها على أنها
جدارية محض».

انقضى سامتيانو أسلوبًا لرسم اللوحات الجدارية بالألوان الزيتية، وأنشعه عند رسم
«جند المسيح»، مستعينًا برسمات مايكل انحلوا، وانتهى منها أخيرًا بعد تأخير طويل في
سنة ١٥٢٤ بطبيعة الحال، تفاخر بإيجاره هذا مثل أسلوب الرسم هذا على الجدران على
نحو مرضي بالألوان الزيتية، السر الأعظم الذي كان رسامو القرن السادس عشر الأوائل
يسحشون عنه، ومن بينهم ليوناردو ميستيج هذا العرصه للطرفي التأملية الوثيدة والطلال
العميقة والألوان الثرة التي تلائم سامسيانو (وليوناردو) بالمدحجاً إثر انتكاه هذا في
سنة ١٥٣٠، كتب الشاعر والعالم من مدينة السدقة (وعشيق لوكريشيا بورجا) بييترو
ييمو (١٤٧٠ - ١٥٤٧)، أن سامسيانو «قد اكتشف من الرسم بالألوان الزيتية على
الرحام، الحميل للعاية، والذي سيحلد الرسم بهرياً»

على نحو مفهوم، أراد سامسيانو أن يستعيد صديقه من هذا الاكتشاف. إلا أن نصيب
من ليوناردو المهتم ولوحة رفائيل «التجلي»، بـ «شحوص يعمرهم اندحان، أو شحوص
من حديد لامع، كدها مصاءة وسوداء» - مثلها وصفا سامسيانو نفسه - كان يقيص
الوصوح التحتي الماصع الذي معنى إليه مايكل انحلوا في الرسم.

عند سامسيانو صديقه العظيم عادة الأبطال، لكه كان أيضاً قادراً على أن يكون متداً
معه على نحو غير حكيم على الرغم من هور مايكل انحلوا، أصرَّ سامسيانو على فكرته.
وعليه، من دون «أن يقول مايكل انحلوا نعم أو كلا»، وُصِعت تركية سامسيانو على حدار
الكنيسة حين تم الانتهاء من ذلك، «وبعد أن ضُبطت»، أعلن مايكل انحلوا أنه سيرسم
«يوم الحساب» بطريقة الرسم الحصري الجداري، مصيهاً «أن الرسم بالألوان الزيتية أسلوب
النساء والأشحوص المتروين الكسالى مثل الأح سامسيانو»

حظّم هذا الراح المهم بشأن الحصص صداقة دامت أكثر من عقدين؛ الصلة الوثيقة التي أقامها مايكل انجلو مع هان على الإطلاق، حتى مع اقتراحه من مستواه. بعد ذلك، لم يسوّ مايكل انجلو الإهانة واستعلها صدامسيانيو حتى نهاية حياته بعد ربع قرن من التحالف مع مايكل انجلو بمواجهة رعاة الفن والمبدعين على حد سواء، حين دور ساستيانو لكي يواجه الباب الموحد.

أسدى الباب الحديد مساندته للمشروع الجديد على أي حال - والرعة باقواء مايكل انجلو على مقربة منه - في أثناء تهيئة الحدار في الأول من أيلول سنة ١٥٣٥، أصدر بولس رسالتين مابويتين، أصبح مايكل انجلو بموجهما المعماري والنحات والرسام الأقدم في القصر الرسولي... وعضواً في أسرتنا، مع جميع الخدمات والامتيازات والتشريعات والحفاوة والالتزامات والميراث التي يتمتع بها والتي يمكن أو من المعتاد التمتع بها من قبل محسوبينا. نكلمة أخرى، مثل صديقه السابق ساستيانو، أصبح عضواً دائماً في البلاط البابوي. لم يكن ثمة سؤال بشأن أتعاب لوحة «يوم الحساب»؛ منح بولس مايكل انجلو دخلاً مقداره ١٢٠٠ سكودى سنوياً حتى بقية حياته، أتى نصف هذا المبلغ من رسوم عبور هربو، والباقي من الحرية البابوية. كان له أنه يُعطى هذه المدفوعات المالية مدى الحياة؛ لأن بولس تصوّر أن مايكل انجلو سيعمل عند الباب إلى الأبد، مثلما أوصحت الرسالة البابوية. كان المبلغ لقاء «صورة قصة يوم الحساب التي ترسمها على جدار مذبح كنيسة» وأيضاً «من أجل أعمال أخرى في قصرنا، إذا ما تم الانتهاء من هذا العمل» شعر مايكل انجلو بالأمان أكثر من أي وقت مضى، لكنه أصبح سعيداً أكثر من أي وقت مضى.

أخير مايكل انجلو كويديفي كيف ظهر بولس الثالث في مرله في ماجيل دي كوري، مصحوباً بحاشية من «نهاية أو عشرة كرادلة»، إضافة إلى الحراس والخدم بلا ريب. طالب الباب برؤية الرسم التمهيدي الذي نُقِّد بأمر من كيمست الحدار كنيسة لبيتين، والتمثيل التي أجرتها مايكل انجلو لصريح يوليوس وكل شيء آخر. وعندها قال كارديال مانتوا (كارديال إيركول غوبراغا)، حينما رأى تمثال «موسى» «انتحال وحده يكفي لتكريم صريح يوليوس».

كان كارديال مانتوا (١٥٠٥ - ١٥٦٣) شخصاً مثيراً للاهتمام في إدلائه هذه التعييق، المرصّي للعناية لميكل انجلو (والبابا)، حتى إن المرء يتساءل فيما إذا حثّ أحد ما الكارديال لكي يُقدّم على ذلك مع أن منصب إيركول غوبراغا بوصفه كردب لا كان محصلة محسوبية مشيئة، إلا أنه ورع للعبية وعضو في مجموعة كهنة من الشباب، ميلها إصلاحية، تقرب منها

مايكل انجلو في أواخر ثلاثينات وأربعينات القرن السادس عشر

كان إيركون غوراءا حليفاً لثلاثة مصلحين دالوا منصب كاردينال سنة ١٥٣٥ على يد بولس عاسارو كوتاريبي، ياكوبو سادولينو ونيكليري اسمه ريجينالد بول، الذي قدّر له أن يؤدي دوراً مهماً في حياة مايكل انجلو للسنوات اللاحقة. عين بولس الثالث هـد الثلاثي الورع سكنت لظهر بإصلاح الكنيسة. ثبت أن تقرير الذي وضعوه، «الإصلاح الديني» (De emendanda ecclesia، باللاتينية في الأصل - انترجم)، إدانة صريحة للمساد بقدر ما غنى البروتستانت الشماليون في برهة ماضية في ان و حد على كيمية كونه الداء الأخير لعصر النهضة، ولأول في مقاومته الإصلاح، جعل الداء بولس ثبير من أحفاده المراهقين الكرادلة مصلحين في الوقت نفسه.

ربما كان انكارديال غوراءا على مودة مع مايكل انجلو عدة وصول الخبر الأعظم إلى ماجيل دي كوري^(١) وكان محققاً باطبع. كان «موسى» نجمة هائلة للعباية، حتى إن الحاجة انتفت لأي شيء آخر كسحت حصص صريح يوليوس لكن هدام لم يصب عليه العقد غير أنه بمبادرة دابوية في السابع عشر من تشرين الثاني سنة ١٥٣٦، حُرر الباب «بابه المحبوب»، مايكل انجلو بوياروتي، «ذلك الرسام والباحث لمريد الباهر»، من انترامه بالعمل على صريح يوليوس الثاني، في الوقت الراهن، ثم إيقاف العمل عن الصريح ثانية



في الخامس والعشرين من كانون الثاني سنة ١٥٣٦، بدأ لعمل بقسط تحصيلات مسامتة بسنة المصير عن جدار الكنيسة، وتم استبدلها بقطعة من الخصى الملائم لحداره تقليدية حقه في الخامس عشر من أيار، سُجلت بعض دفعات مالية لقاء ساعات سرباً بعد ذلك، بعد أكثر من ثمانية عشر شهراً من تسلم بولس منصب البابا، وتقريباً ثلاث سنوات على شروع كيمت بالتفكير بالتكليف أصلاً، رفع مايكل انجلو فرشته، وبدأ بالرسم

كانت مهمة مايكل انجلو حجارة سطح مساحته ٤٦ قدماً مصروية بـ ٤٣ قدماً، أو ما يعارب ١٨٠٠ قدم مربع، يجب أن يعطى بالخص لا بد وأن السقالة كانت على ارتفاع مسعة طوائف حبيها، بعد وفاة مايكل انجلو، تقرر تعضية غري الشحوص بقطع من الفهش

(١) اصاحه إلى ذلك، تمنع انكارديال غوراءا معرفة ولهم طويل الأمد بعمل مايكل انجلو لكونه ابن يرسل دي ايب، بصب ومعه بحث أنجره مايكل انجلو - «كيفية بيد سام» «مذكر الذي رفصه كاردنال رياريو - في مجموعته العائلة - حد، كتب مجموعته عانته غوراءا أحد أفضل المجموعات في إيطاليا عصر النهضة شمس غوراءا الأكثر، فديريكو الثاني، كان ماركيز مانزو، الذي حاول ركيله محب مايكل انجلو بخدم عائلته غوراءا سنة ١٥٢٧

وملاص داحدية محتشمة، فتحتّم بهاء سفله من أربعة طوائق مرودة ستائر، وخواجر أمام السلام إلى الحبيب وكل طبق امتدت هذه السقالة إلى أكثر من نصف ارتفاع الحدار قبيل لاسد وأن مايكل اجلو قد عمل على شيء مشابه، لكن أعلى من هذا، وربما فتقر لخواجر فعالة، كما سنرى.

في اليوم الأول الذي بدأ فيه بالرسم، تسبق مايكل اجلو إلى القعة، حيث شرع بالعمل على الجانب الأيسر من النكوة اهلالية، التي تصوّر ملانكة يجعدون الصليب وإكليل الشوك، كعادته، نصاحبهم مجموعة من المترجحين العائمين على نحو عموي في القعاء اللاروردي، محملين بالجانب العاري لروح على ما يبدو نوحه الأحرين، انديس يرفعون الصليب عالياً. في النكوة اهلالية ليمس، رسم الملانكة وهو يحملون العمود والفصيص والاسمحة والسلم مع مريد من الكائنات اشقراء الرائعة بأحساد مذهبة، تدور حول العمود الدوري (سنة إلى أحد شعوب اليونان - المترجم) باتجاه عقارب الساعة في القعاء.

ثم واصل العمل بطريقة مبهجة إلى الأسفل حتى انتهى ومثلما هي الحال مع السقف، يبدو أنه عمل من دون مساعدة الاستياء الرئيس حادته أوريسو - الذي كان إلى جانبه على السقالة، وربما قد قسماً من الرسم الفعلي، إضافة إلى مهمات أخرى



في آذار سنة ١٥٣٦، عادت سيده أرستقراطية للعيش في روما بعد إقامة طويلة بعيداً عن مسقط رأسها بقيت في المدينة معظم بقية تلك السنة - ويبدو أنه من المؤكد، على الرغم من عدم وجود دليل مباشر - أن هذا كان يفاقها الأول مع مايكل اجلو

كان لغيثورسا كوبوسا أن تصحح لمراة لأكثر أهمية في حياة الفنان، باستثناء محتمل لأمه فرايجيسكا إلا أنه من الصعب إيجاد صورة العلاقة بينهما - فهي مثقفة ورعة في منتصف عقدها الرابع من العمر، ومايكل اجلو الشهير للعانة والذي بلغ الحادية والستين حينها مراسلاتها، التي يحبرها كويديهي أنها صحيحة، احتفت بمرمتها تقريباً السب وراء ذلك أن كثيراً من رسائل فيتورين قد تم التحفظ عليها بعد موها من قبل محاكم التفتيش، التي بحثت فيها عن أدلة تثبت أنها لم تكن مهرطقة خطيرة، اعتنقت عقائد غير مسليمة بشأن الخلاص فحسب، بل لعلاقاتها العرامية على نحو فاصح مع الإصلاحيين انكاثوليك البارريين أيضاً يبدو من المحتمل أنه إما مايكل اجلو، أو شخص ما مات عنه، طر من الأفضل التخلص من الأدلة المتعلقة بصداقتهم، وعليه، الانتعاد عن هذا التحقيق (الذي أمضى إلى قطع رأس شخص من دائرتهم أولاً، ثم حرق جسده).

مع عياب الرسائل، تقى نديا وبرة من الشعر الذي غالباً ما ألفه بحسب معايير سترارك السيده القصية بعيدة المدل التي أعجب بها عاشق، وقع في فخها وعلته المعاناة على نحو مبؤوس منه. إذا ما سادها هذا حرقياً، فإنه بالكاد ينطق على مشاعر بحات مس مهمم للعاية بالشباب، تجاه امرأة مثقفة في منتصف عمرها، وشعوره بعدم اللاهوت. ما كان لهنها أن يتأسس، إذا صحت التسمية، على الرومانسية التقليديه. كانت الحقيقة المحتملة إلى حد بعيد أن حبها محض لقاء عقليين أصيلين.

بعد وفاة فيوربا، وصمها مايكل انجلو في رساله إلى ماعده ومستشاره القديم جيوفان فرانچيسكو فانوجي على نحو سهل «صديقة عظيمة للعاية» على نحو يشي بكثير من الأمور، لم يستعمل مؤث الكلمة amica، بل صيغة المذكر amico (صديقة وصديق على التوالي بالإيطالية في الأصل - المترجم) ربما كانت مشاعره الحقيقية بأن فيتوريا امرأة ذكية للعاية وروح متفافة - بحسب تفكير مايكل انجلو - تنامي على حبها تبدأ قصده عمانية قصيرة من سني ١٥٤٤ - ١٥٤٥ بتلك لفكرة بما أرحل في امرأة، أو بالأحرى إله / يتحدث عن فمها، ربما اقترنت، من بين كل الأشخاص الذين قابلهم مايكل انجلو في حياته الطويلة حتى حبها، لتكون قرين مايكل انجلو الفكري. كانت ذكية ورفيقة، ومبارة مهمة - في الكلمات - بحدارة، وبدأ أن نديا مهرة في التعامل معه أكثر إلى حد بعيد من البابا كليمنت أو ساسينانو أو أي من الآخرين الذين حُرِّبوا تلك المهمة الشائكة. كانت الشخص الوحيد الذي لم يحاول مايكل انجلو أن يعلق الحب أمامها

أذى الشعر دوراً لا ريب في تفارسيها. تباينت حياة فيتوريا عن مايكل انجلو للعاية، مع وجود تشابه عميق. وقع كلاهما في فخ عالم التحديات السياسية للفرون السادس عشر المزيم، واستعان كل منهما، من دون التخلص من هذا المأرق، بمواهب مذهلة لتحقيق نوع من الشهرة جديد.

وُلدت فيتوريا في سنة ١٤٩٠ أو ١٤٩٢ لعائلة كولونا، أحد أقوى العوائل الإقطاعية في روما. تزوجت سنة ١٥٠٩ من فيرانتي فرانچيسكو د'امانوس، ماركيز بيسكارا، الذي ينتمي إلى سلالة عسكرية من أصل إسباني. على قدر تعلق الأمر به وعائلة كولونا، كان هذا الأمر مجرد عقد صفقة سلالية متصبة. لكن يبدو أنها أعرمت بروحها الخيال المعرم بالنساء. من المؤكد أنها حوّلت فتتها إلى فكرة أساسية في شعرها، في البدء، في أثناء

حياته، ومن ثم، بعد موته - جراح عانى منها في معركة بافيا سنة ١٥٢٥^(١) في أواخر عشرينيات وأوائل ثلاثيات القرن السادس عشر، أصبحت فيتوريا كولونا شخصية متعقدة في أوروبا بدايات القرن السادس عشر مؤلفة شهيرة بعد وفاته ووجهها، كان رد فعلها الأول الاستحباب إلى دير في روما. حال كذبت السامع من دون هذا الأمر، ربما لرعته في إحباط أي شيء يريد آل كولونا الاقدام عليه، ولذا عاشت في بلاط دافالوس في جريزة إسكيا في خليج نابولي بدلاً من ذلك في مرحلة ما بعد هيب روما سنة ١٥٢٧، لحاً كثيرون من المفكرين الكسبيين هالك، وفيتوريا عن رأسهم بما يشبه حليط غريب من دير وصالون باريس من القرن التاسع عشر، وأحد فلاح الحب التي تعنى بها شعراء القرون الوسطى^(٢).

حين ظهرت فيتوريا في روما سنة ١٥٣٦، كان من شبه المحتم أن تلتقي بمايكل انجلو، نظراً للشهرة التي نالها كل منهما بوصفهما شاعرين، إضافة إلى الخلفات المتصلة التي أموها (توماسو، الأرستقراطي الروماني الذي عرف آل كولونا معرفة حسنة، رب هو من قدمها إلى بعض). إلا أنه ليس هناك أدلة عن رمان أو مكان حدوث ذلك. لكن من المعري مع أنه ليس أكثر من تخمين - الرصد بين التأثير الذي كان لها عليه، مع ظهور حشد من النساء المائلات العاصلات في «يوم الحساب» للمرة الأولى في فن مايكل انجلو أولئك القديسات الإناث - بعضهن عاري، وبعضهن الآخر متشحات بعباس - يشكلن مجموعة كبيرة إلى يسار المسيح كان هذا من الناحية الأيقونية غير تقليدي كدية «تسريف للنساء غير مسبوقة»، بحسب كلمات مؤرخ فن درس الصورة.

بحلاف ذلك، أخذ مايكل انجلو يتحول بعمق أكثر فأكثر ورسم برصاء - إلى حياة

(١) في أثناء موقف القنان، الذي أعرج في دافانوس لمثل الصحة بفوق عرش نابولي، مقابل حياة سيده، لإمبراطور تشارلز الخامس، ألقته فيتوريا بالعدول عن رأيه، معنة أن كوت ملكه نابولي لا شيء يذكر بالنسبة إليها، مقاربه بـ «مثل فضيلتها المثالية». شعور بعض امرأة أن مايكل انجلو الورع والمنشدد باضطراء قد استحسنه.

(٢) باولو جيوفو، الذي سبق وأن تعرفنا عليه فحب مسجات عدة برصه طب كسمت وكاتب سيرة مايكل انجلو العدائي، كان أحد هؤلاء كتب حوراء، عموماً النساء ورجال لامعون من أرمينا، عباد عن حوراء حرب هالك. نصحت لائحة المتحدثين جيوفو نفسه ورس عم المرحوم روج فيتوريا، ألبوسو دافالوس، ماركيز ديل فاستو، الذي ناقش مسائل مثل السب وراء سقوط إيطاليا فحب سيطرة القوى الأجنبية، وما الذي جعل رجلاً ذكياً مثل كليمنت السابع يوظف أعدة مثل دوق أوربيو. يتهم العمل بسبل من المديح لبيوربا كات فيسوفة وشاعرة، تبر كتاباتها كل مضائليها الأخرى منها سير البار المهرجانات على قدم الأهرامات من جهة الدهم المألوفة، رب يكون هذا المديح مطلقاً، مثلها حين وصف صدرها عن سبل الكان ويرفع ويخط مع نفسها مثل روج حمام في عش.

المضي في العاشر من كانون الأول في السنة اللاحقة، ١٥٣٧، كان أحد الأجانب انديس مُبحوا الحسية الرومانية في مراسيم في كاميدوليو (دار الحكومة الرومانية المرحم) في تلك الأثناء، اندلعت دراما سياسية عيمة في فلورنسا بدعم من لاد الحديدي، بولس الثالث، تأمر بوفنوا لدوق اليساندرو نشاط، حتى إهم شكلوا حكومة في المضي كان من بينهم، كثير من البس الدين كانوا، أو كان لهم أن يصحوا، من المقرين إلى مايكل بجلو، ومن صمهم دواتو جياتوني ورعيم الميعين المعارضين لآل مديجي، انكارديبال بيكولو ريدولفي (١٥٠١ - ١٥٥٠) لا بد وأن العان قد عرف بشأن خطط الميعين وأماهم حقيقة، كان التعبير المحتمل للحكومة في فلورنسا سبأ آخر لتقاعسه عن البدء - يوم الحساب - كان نظام حديد أن يمحى فرصة العودة إلى موطنه.

إلا أن عهد اليساندرو حلت نهايته المعachte على يد فرد آخر من قبيلة آل مديجي لوررو (١٥١٤ - ١٥٤٨) - الملقب لورريسو، أو لوربراجيو، أي لوررو السي، بحسب من كرهوه - وهو حميد حامي مايكل انحلو القديم لوررو دي بيرفراجيسكو دي مديجي وعديه، كان هذا اللوررو فرداً من انزع المعتقر لصغير من عائلة مديجي ممت حقيقة أن ابن عمه قد سال الامتير والسلطة منه مثل لتأميرين الفلورنسيين السابقين، أطل التمكير سلوكيات بروتوس، الذي اعتال بوليوس قيصر، وقتل الطغاة الطولي بالسبة إلى الجمهوريين.

الحق لوررو يمه سلاط اليساندرو، وعرض خدمته، التي كان من بينها مساعدة الدوق في علاقاته العرامية، قدّم لوررو عرساً مرحياً، اسمه «آردوب»، كُتب للاحتفال برواح اليساندرو من مارعريت المساوية بحب فاساري، حطّط لوررو لتخلص من الدوق وبلاطه بترتيب انهيار المرح.

في الأسبوع الأول من سنة ١٥٣٧، رُغم أن اليساندرو استهدف كاثريسا، الروجة العاصمة ديوناردو عيسوري، رئيس أحد فروع هذه العائلة انثرية، وصهر فيديريغو، الشاب الحميل الذي صمّم مايكل انحلوشارة قعنه آخر لوررو الدوق بأنها مستام معه، لكن عليه أن يتظر بمفرده ومن دون حرس وهذا ما فعل، نحى عن سيعه وعطّ في النوم، ليوقظه لورنزو ومعتال أجير آخر، ثم طعنه حتى الموت.

قرّر أعضاء النظام الحاجين، بقيادة الكاردسال جيو، أن يُصّوا شخصاً صغيراً من عائلة مديجي «رئيساً ونداً للحكومة مدينة فلورنسا» ألا وهو كوسيمو، عضو من فرع عائلة

لوريمو نفسها^١، في الثامنة عشرة من العمر فقط، واس لمحارب الشهر حيوفاي داي
بامدي نيري.

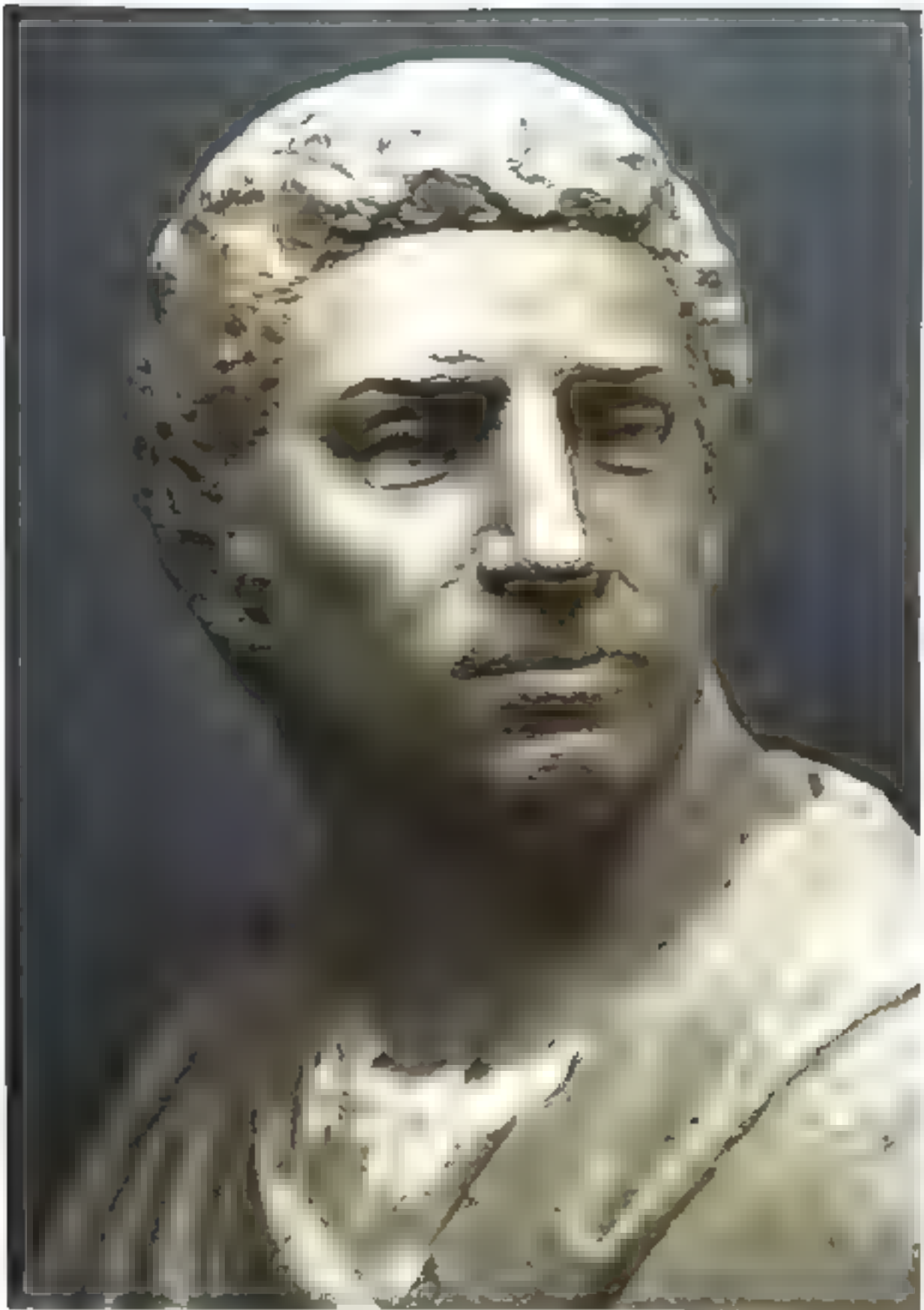
كست تلك هي اللحظة الملائمة للمعنيين لكي يصرسوا، لكنهم أمدوها لم نهض
المدينة بصرتهم، وفشلت كثير من المهيمات، قام دوماسو جبانوي بوحدة مها، من أجل
الوصول إلى سوبة في تمور، تقدم جيش المعيين بقيادة فيليو ستورتسي واسه سيرو، نحو
توسكاي، لكنه هُزم هزيمة ساحقة على يد قوات من فلورنسا في قرية موسيمورلو، بين
مراتو وبيستويا تم إقياد القادة إلى فلورنسا وإعدامهم بعدد أربعة كل يوم سُجن فيستو
ستورتسي لسبعة عشر شهراً، وانتحر في السه اللاحقة في سجنه

لم يحلُ المنفيون الفلورنسيون، ومن بينهم مايكل انجلو، عن الأمل لكن إمكانية
العودة إلى فلورنسا تراجعت، وكذلك فرصة في العمل لصالح أي أحد آخر غير بولس
الثالث^٢ في ماريح مجهول بعد ذلك، أجز مايكل انجلو ثلثاً نصيباً لروبولس، القاتل
الكلاسيكي للطاغية يوليوس قيصر، لصالح الكاردينال سكلو ريدولفي، الخاج من
جبانوي، الذي كان سكرتير ريدولفي كان تحت صورة كلاسيكية، بحسب فاساري،
اعتمدت على حوهرة رومانية «قُطعت من عميق لحمي من الآثار العظيمة» كست هذه
صوره المعال بوصفه بطلاً إلا أنه بعد تحت الوجه المصنم، والليل، ركنه جاساً رعم
نقش لاحق على القاعدة بأن مايكل انجلو قد فكر بحريمة لقتل في أثناء السحت، ومن ثم
توقَّف عن العمل^٣.

تطلَّ رسم «يوم الحساب» جهداً عظيماً، استغرق مايكل انجلو من عمر الثامنة والستين
إلى السابعة والستين إجمالاً، صمَّت اللوحة الفعلية ٤٤٩ يوم عمل، أو أيام أمصيت في

(١) حد كوسمو هو حيوفاي، شقيق لوريمو الذي ميز فرانچيسكو في مدني
(٢) سحرية مريو وعريه تحت بأن مصمم مايكل انجلو له «عابدا» السر من أجل بوماسو قد سُبح في
لوحة احتمالية رسمها داسن فرانكو لكي يرمز إلى تمجيد النبوة لمرافق كوسمو دي مدني بعد النصر في معركة
موسيمورلو، نظير واثبات العاري بجومان على نحو لا يُصدق في ميدان النصر
(٣) في «الحوارات»، كتب دوماسو جبانوي عن باؤيل الكومبيدي لإجبه في منتصف أربعينات القرن السادس عشر
محدثاً باسمه شعبي، فطرح سؤالاً «ألا تعتقد أن داني قد ارتكب خطأ» صعه بروتوس وكامبوس في قم
الشيطان؟» هكذا، يصع داني هدين الممانين، إضافة إلى يودا، في المكان الأكثر حزين في الحجم داسه إلى
جبانوي، يبدو هذا حدث قديم في الإحراج الكوي «نحضر السري المحتفل ويشرف ويشهد بأولئك الذين يفلون
الطعام من أجل تحرير بلدهم»

نجيب شعبي «مايكل انجلو» على هذا بأن مثل حاكم «ووجه عظيمة» سواء أكان عادلاً أم لا، من دون معرفة
ماهية العواقب ثم بعقب ذلك بأن ربما بعكس شعور الناس الحقيقي بأن من الإرهاق، فوضح «أولئك
الذين يعملون لن يتحقق خير ما لم يبدأ المرء «بأشرف» - أي بعمل - «لا يفهمون أن الأمره شعبي، الرحان يتصور»



الشكل ٣: بروتوس، ١٥٣٧ تقريباً - ١٥٥٥

تفيد الخدارية الفعلية، لكن هذا بالطبع كان جزءاً مما نصحه العمل رُسمت كل الشحوص برتبة مقدماً في الرسوم التمهيدية، التي نُقلت بعد ذلك إلى الخصر الطري على الخدار قبل البدء برسم الخدارية (سم تفيد بعض الأجزاء بدوياً، من دون دليل)

لعمل على خدارية الفعلية هو جزء من عملية الرسم فقط رسم مايكل، وجلو أيضاً على السطح سيكو (secco) على اليوم الحساب، أكثر منه على سقف السيستين - أي عبر ألوان إصافية على الخصر، الخاف - تنفيذ تفاصيل مثل الأنوار التي يوقظ بها اللاتكة الموتى، وتعطية الخطوط الفاصلة بين مناطق العمل اليومية أخرى ماكن انحلو تعبيرات في بعض الأماكن، إثر العلاقة المعقدة بين الشحوص المتعددة، بعد أن بدأ بالرسم وعلى الرغم من موقفه غير المكرث لفكرة ساستيانو بأن عليه أن يرسم بالألوان الرنية، استخدم بالفعل القليل منها من أجل إصافه طلال لامعة من الأحصر والأوراق الشبهين بلون السحالي إلى بشرة الشباطين في منطقة الحميم سابقاً، كان يجب هينة لرسوم التمهيدية بالطبع، وقبل ذلك، أُجريت الدراسات ربما على نماذج حية - لكل هيئة، مع أن هذا العمل ربما نُفذ في أثناء تشييد الخدار، وكساء الجدار بالخص، ثم تم تكرار ذلك

استغرق الدوحة مايكل وجلو وقتاً أطول من عمل السقف الأكبر مساحة ولكن لم يكن مايكل انجلو أكبر عمراً ربع قرن مما كان عليه حين رسم السقف سابقاً فحسب، بل إن العمل بحد ذاته كان أكثر تعقيداً، تنصهر السقف مساحات واسعة من الأطر المعمارية، المتكررة بطبيعتها بخلاف ذلك، «يوم الحساب» بس فيها إطار إطلاقاً

كان هذا، واحداً من الجوانب الأكثر رديكالية في مخطط مايكل، انجلو. عبر إزالة الخدريات السابقة التي بقدها بير وحيو، والمان نفسه وآخرون، حفر ثغماً في نمط الرينة المبهجي حول جدران الكنيسة التي اتحدت، على الجوانب الثلاثة الأخرى، شكل مجموعات رسم ورسمة ترتفع من الأرضية إلى القسم السفلي من السقف العظيم

عند أعلى المدبح، تم تصوير مجمل الخدار الذي كان مايكل انجلو يرسم عليه بوصفه قصة حبياً واحداً، من دون عوارض مرسومة أو ساء حجري يقول «هذه لوحة» بدلاً من ذلك، كان كما لو أن أحد جوانب الكنيسة قد سقط بكتشف عن مرآة المسيح الهائل وهو يحكم على العاديين وعبر العاديين في ملكوت الله وراء لتحقيق ذلك الهدف، تدو على الخشب الأبيض، هيئة عذرية ذكورية على نحو هائل نرمر إماماً سمعان من مدينة قوريا أو النصر العظيم، دسباس، وكأنه يستريح في جانب الآخر، على لإمبرير الفعلي الذي يجتد حول الغرفة، أسفل لوحات البابوات الأوائل

ما فعله مايكل انجلو كان بليداً من فوره وغير مسوي بوصفه موضوعاً، كان يوم الحساب مألوفاً، وسال التشريف بتقادم الزمن كانت هناك عده أمثله في فنوريس، نسي له أن يعرفها في طمولته، ومن صنعها فسيفساء على فو المعداديه في فلوريسا كان الموضوع أكثر شعبيه في القرن الرابع عشر منه في عصر النهضة، لكن هناك سابقه مهمه في سلسلة لوحات بقدها بوكا سيبوريلي في كنيسة أورفيتو

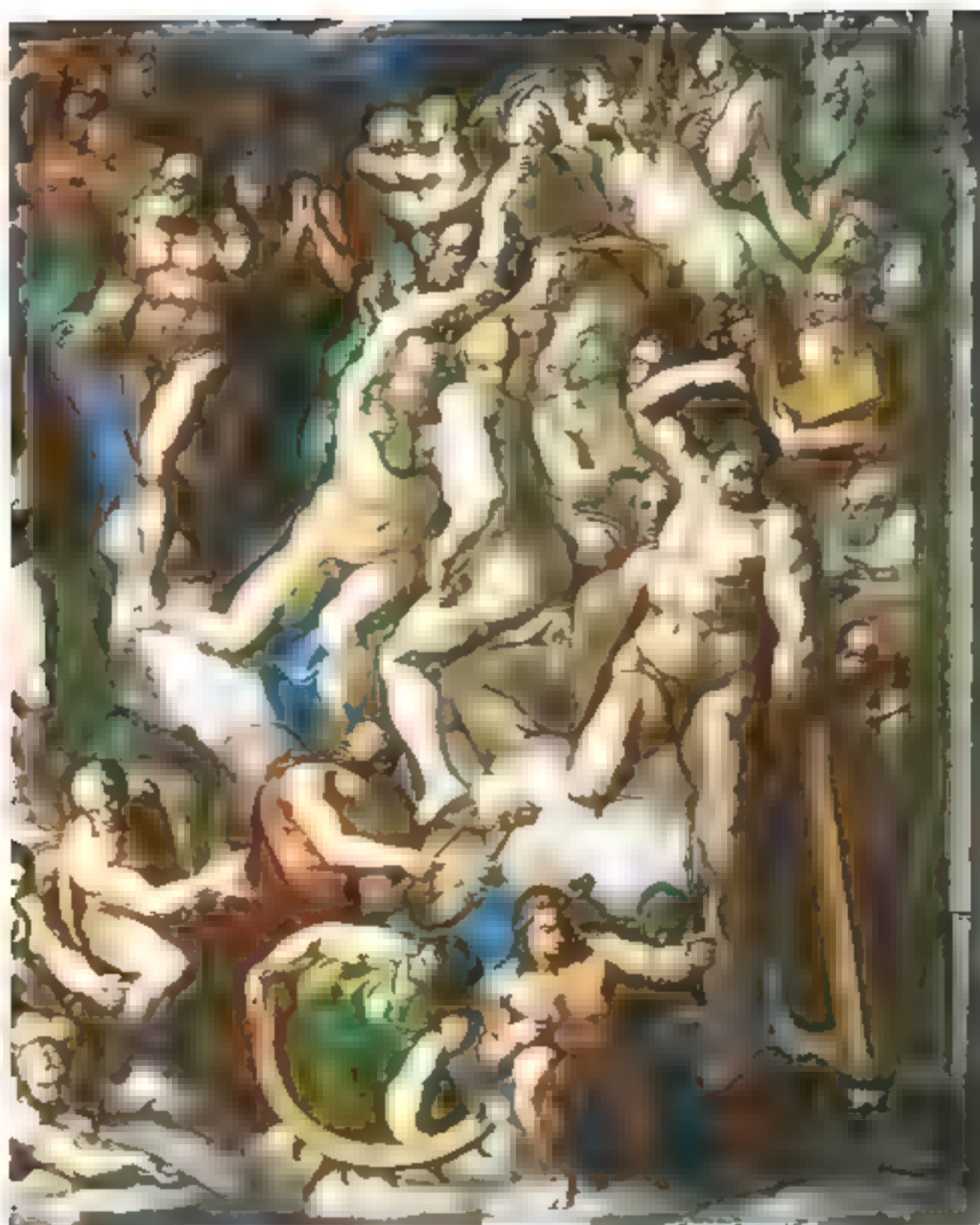
رسم مايكل انجلو كثيراً من شخصوه عراة تماماً مثلي فعل سيبوريلي كان بعض العري مرزاً في لوحات «يوم الحساب»، ولا سيما بين الملغوبين، الذين لن يضطر أحد إلى التلق على وقدرهم لكن الحجم الهائل للوحة مايكل انجلو، وعلمه، كمية الحجم العاري المعروضة، لا نظير لها، مثلها مثل حقيقة أن كل الشخصوه التي فيها تقريباً - ملغوبين وناجين وشهداء وقديسين - كانوا عراة إلى حد ما

عرض الأح أنجليكو المتقي على نحو بريء الماركين وهم يتقلون بشوة خلاصهم وهكذا كان الخال مع مايكل انجلو، غير أن التأثير اختلف لعبارة في قداس الناجين إلى الخاب الأبيض من هذه الحدرية الخبارة - مقابل الشهدات الهائلات - شاب عراة دوو شعر محدد وأجساد رماة الكرات الحديدية شعف يفتون ويرتتون على بعض بعضهم يعانق مستين شعرهم رمادي.

على نحو مشابه، كشف عذاب الملغوبين عن خطاياهم لكن مايكل انجلو فعل ذلك بقطاطة مفصلة على نحو مذهل بين سبل من العراة المرغوبين وهم يهونون نحو «الجحيم»، ثمه رحل متفح العضلات، حالس في الفضاء كب لو أنه في مرحاض يلتفت إلى الناظر، وعينه محدفة بفرع هرلي تقريباً يقضم أصابع يده اليسرى، في حين يجاوب يمينه أعداد شيطان رياضي «هياة بدون جدوى عن الإمساك بحصته كب لو أنها روح من الفاكهة الناصجة، وهو يسحب صحته بلا رحمة نحو الأسفل

في رسالته القديس بولس الأولى إلى الكورثيين، طرح سؤالاً «كيف يقوم الموتى؟ بأي نوع من الأجساد يأتون؟» جوهر السؤال، بحسب رأي الكاردينال توماسو كاجتان (١٤٦٩ - ١٥٣٤)، اللاهوتي الشهير، يكمن في كلمات بولس «اللاحقة في الرسالة نفسها «الجسد الذي يُدفن في الأرض يتعفن، أما الجسد الذي يُقام فلا يموت الجسد الذي يُدفن هو من دون كرامة، أما الجسد المُقام فمعجيد ما يُدفن في الأرض جسد مادي، وما يُقام جسد روحي».

نحتم على مايكل انجلو حينها أن يقرر كيفية تصوير الأجساد الروحية. من وجهه



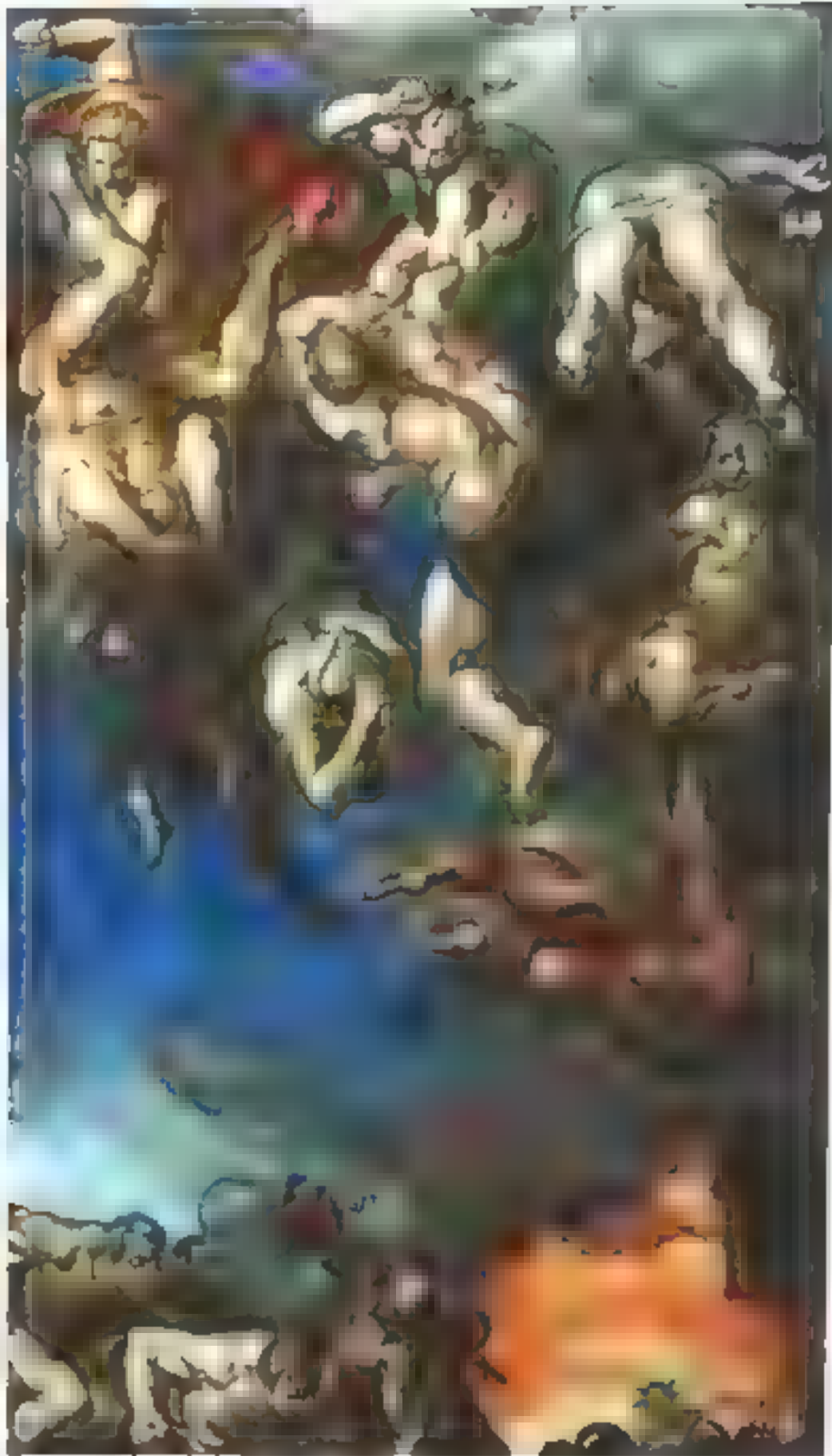
شکر ۴، دیوم الحساب، ۱۵۳۶-۱۵۴۱، تفصیل، مجموعه تاجیکان لیمین

نظر امرئ تعلم - مثل كليمت وبولس ومايكل اجلو بمه - في بلاطات لوربرودي
مديجي وبوليوس الثاني - ربما هناك حوار واحد هذا السؤال الخلد الروحي جسد
أجل، وهذا لا بد وأن يعني أن الخلد يشبه عن قرب هيات المثالية للمصحوات القديمة
وهذا، انطق مايكل اجلو بصعّم مشهداً مكوياً أساساً من عشرات الشخوص الدكورية
العارية العصلية المتقة، حياء «ديفيد» و«العديس» المنكرين و«العرافة» على السقف في
الأعلى.

إلا أن الحاجة دعت إلى التمييز بين المحتريين والملمعويين فسمي مسح مايكل اجلو
تقريباً كل هيئة جسمياً رياضياً، كن للمعويين وجوه عكست فسادهم وبؤسهم وبأسهم
الذي خبروه.

ليس كل القديسين والدجين شباب القديس بولس أصلح قليلاً وشعره أبصر،
وتأثرت الدحي الرمادية والرؤوس الصغاء في أماكن أخرى، لكن كل الأجسام تقريباً
مفتولة العصلات على محور رياضي المسيح نفسه شاب غير ملتج، وعليه قطعة قميص
متدلّبة من كتفيه، تعطي معبه معظم القديسين والقديسات انكيار المتحقيق حول
المسح - برثلماوس ويوحنا المعمدان ولورنس وبليز وكاثرين - عراء تماماً في الأصل
على الأقل، وهم عصلات مفتولة مثل كل شخوص «يوم الحساب» تررت رسالة بولس
كل هذا لكن المحصلة أن عدداً كبيراً من المعاس، وانقصان، والصدور، والخصي،
والمؤخرات نددت وهي تطفو أعلى مذبح كيسة البانا القديس برثلماوس الذي استشهد
وسُليح، يحمل الخلد الذي تُرع عنه بعنف (في حين اكتسى بجلد حديد بأعجوبة) على
الخلد القديم، رُسمت الصورة الأكثر إثارة للدهشة في الخدارية برمتها بورتريه شخصي،
كاريكاتور شخصي تقريباً، لمايكل اجلو أسود، متجهّم، لا قيمة له، لكنه على الرغم كل
شيء، يُرفع عالياً أملاً بالخلاص.

بحلول نهاية أيلول سنة ١٥٣٧، استلم مايكل اجلو رسالة غير متوقعة كتبها بييترو
أرينينو، مؤلف وصية الفيل هانو الأخيرة وميثاقه، مد أن كتب أرينينو ذلك، أصبح سين
الصبت بوصفه شاعراً وهجاءً وكتائباً مسرحياً وإباحياً. جلّت سلاسة كتته الحيوية
الجناح له في بلاط الباب ليو العاشر، حيث قرّبه الكاردينال جوليو دي مديجي (الابا
كليمت السابع لاحقاً) بشكل خاص. لكن حتى حمية البابا لم تكن كافية لتفقه من
عواقب شره لسته عشر سوابك، نصف الأوصاع الخسبية الصريحة للمعاية التي رسمها



شکر ۵ ایوم خاتمه ۱۵۲۶-۱۵۴۱، کبه سیدی
تفصیل الارواح الشهوانه تسحب إلى الأسفل

حوليو رومانو ونقشها ماركانوبو زيمودي وعليه، عاد آرنيو إلى روما لكنه هرب
ثابة بعد مهاجمته أسقفاً بارزاً في قصيدة، وبجانه من محاولة طعن لاد في مانتوا، حيث
شر قصائد أخرى هاجم فيها البلاط البابوي بعد أن اقترح ماركيو مانتوا اغتياله لتهديته
المشاعر المشوشة في روما، في سنة ١٥٢٧، عاد آرنيو إلى السديفة، حيث أصبح صديقاً
مقرباً من تيتسيان، معاصر مايكل انجلو العظيم.

في سنة ١٥٣٧، كان آرنيو في حصم اسكار جيس أدبي حديد كلية. بظرة استعدادية،
مع أن الحرائد لم تكن قد ظهرت بعد، من الواضح أنه كان يمارس شيئاً شبيهاً بالصحافة
- وندفة أكثر، كان كاتب عمود يذني، يبشر مقالات راحة معمقة، وثرثرة، ومثيرة
للجدل، ومداينة جاءت هذه المقالات على شكل رسائل موجهة إلى المشاهير، عطي
فيها مواضيع متنوعة، على سبيل المثال، حاطب كومسيمو، دوق فلورنسا الشاب، حول
من الحكم، والناك كليمس حول تحمل الشدائد، وتيتسيان حول من الرسم، ومايكل
انجلو كما سرى، حول مشروعه الفخم الراهن، «يوم الحساب»

ظهرت فكرة نشر رسائل كهذه حين اقترح باشر من السديفة ومجموعة من المتعاونين
الشباب مع آرنيو، أن بعض من مراسلاته المعبية التي سبق لها وأن دلت الشهرة -
يجب أن تُطبع. لسوء الحظ، لم يكن ممكناً جمع ما يكفي لطبع كتاب، ولذا شرع آرنيو
يكتب المزيد من مقالاته على نحو عاجل.

كان مايكل انجلو شحصة باردة بالنسبة إلى آرنيو للعانة بحث محتم عليه أن يكتب
عه، مع أنها ربما لم يعرف بعض معرفة حسنة بالكاد انتقى الاثنان صدقه في روما سنة
١٥١٦، إن صح هذا انتمى آرنيو إلى المعسكر المعادي على أي حال، إذ كان صديق
رفائيل إلا أن آرنيو ما كان ليدع تفصيلاً صغيراً مثل هذا يقف في طريقه الرسالة التي
وصلت إلى ماجيل دي كورفي كانت نقداً لمن جرتياً - حسن أدبي أحد يظهر للوجود
حينها - وعرضاً للتحالف أيضاً، م يكن آرنيو أون نافد وصحفي فحسب، بل مؤسس
ميدان العلاقات العامة. كان يعرض خدماته بشكل مصمم، وبدأ يعرض مدهل لما
بوسعه أن يقدمه لمايكل انجلو أوجر آرنيو في بضع كلمات البرور المثير للدور لمكانه
المن «هناك كثير من الملوك في العالم، لكن ثمة مايكل انجلو واحد فقط».

وهكذا، مع استعداد مايكل انجلو عن كونه مجرد جري، أصبح كائناً أندر من أي أمير
حقيقاً، برزت قوه قوى الرب المحنثة في يديك، تعيش فكرة خلق جديد. أصناف آرنيو
لاحقاً - وهو ليس رجلاً يتصف بالتواضع المريف - بعض المديح لنفسه، وأشار إلى

أن اسمه كان «حسبها» مقبولاً عند كل الحكام، وعليه، مخلص من كم هائل من سمعته السيئة» ثم أوضح ما يريد سمع أن مايكل انجلو كان مشغولاً برسم لوحة جديدة، نوى فيها أن يعزف حتى عن عمله في سقف كيسة السيستين، وهكذا، يكون قد تفوق على نفسه بعد ذلك، وصف أريستو كتب أنه تصور مايكل انجلو وهو يعالج هذا الموضوع الرائع كاتب المحصلة بلاعة أكثر منها نصرية «أرى الطبيعة تقف إلى جانب، يعجزها الرعب، وقد انكمشت وتصخرت إثر عجز الشحوحة أرى الرعب، دواً ومرنجفاً، وهو يفترس من هائته...» وما إلى ذلك، بطريقة أدبية أكثر منها صورة بظيعة لخال حتم أريستو معلماً على الرعب من أنه تعهد بعدم دخول روما ثانية (هروبه خوفاً على حياته في أكثر من مناسبة)، عليه أن يعود إليها لكي يرى هذه التحفة العظيمة التي كان مايكل انجلو يرسمها «أفضل أن أحمل من نفسي كاداً على ألا أنجاهل عنقريث»

ربما هناك مسحة حميمة من السحرية في رد مايكل انجلو الودي لكن الوجير بدأ قذراً «السيد يسيرو الرائع، سدي وأخي، بعث وصول رسالتك فوراً في كل من المسرة والشدم. سررت للغاية لأن الرسالة وصلت منك، أنت لموهوب على نحو فريد بين البشر» لكن، يحزن - لأنه «أنهى جزءاً كبيراً من الإشاء» - بأحر الوقت للعناية لاساع مقترحات أريستو المهمة نوعاً ما حتم رساله بالتماسه ألا ينقص عهده بعدم العودة إلى روما لكي يرى «يوم الحساب» «هذا سيكون أكثر من اللازم» فهم مايكل انجلو أن الكاتب يريد شيئاً بالمقابل، ربما رسمه، لو كان لديه أي شيء باسم دوق أريستو

كتب أريستو رداً، موضحاً أنه لم يكن القصد من أفكاره بصحة بشأن اللوحة، بل فقط لايصاح أنه من غير الممكن للمرء أن يتحلى أي شيء أحر مدهل مثل هذا يسخره مايكل انجلو. ثم اقترح أن يهدي إليه قسم من الرسوم التمهيدية، وسيحافظ عليها ويأخذها معه إلى قبره، وبخلافه، ربي يحرقها مايكل انجلو بالتأكيد

لم يرسل مايكل انجلو أي هدية إلى أريستو حسبها؛ إما لأنه لم يتذكر، أو لأنه لم يطبق الطلب المباشر.

تتوفر لنا لمحة أسيرة عن محدثة بين مايكل انجلو وهوريا في سنة ١٥٣٨ تحققت في مجموعة حوارات عن الرسم، كتبها الفنان البرتغالي الشاب فرانسيسكو دي هولاندا (١٥١٧ - ١٥٨٤) أقام هولاندا في روما بين سنتي ١٥٣٨ و ١٥٤٠، أرسله ملك البرتغال لكي يتعلم علم التخصصات، لكنه حرص أيضاً أن يتعلم الحب والعبارة و لرسم القدم والمعاصر في بداية الحوارات، أوضح هولاندا كيف أنه سعى إلى التعرف

على الصائين والباحثين المشهورين، بدلاً من الكردلة والأرستقراطيين «لأنه منهم...
حصلت على بعض الشمار والمعرفة» أعجب هولاندا بشكل خاص بما سكل انجلو
وبالمشاعر التي مبادلاها، بحسب روايته «كثيراً ما التفتته، إما في قصر البابا أو في الشارع،
ما كان يوسعا أن يترق حتى نعتنا لنجوم لكي يستريح».

ربما يتساءل المرء فيما إذا تسمى مايكل انجلو، الذي كان تحت ضغط إكمال جدارية
صحفة، أن يجد كل هذا الوقت حقاً لكي ينكمش مع فان أجسبي مواضيع الموهبة نوعاً
ما من جانب آخر، ثم أمور لا يعرفها عن هولاندا كم بدا جيلاً، وكم هو أسر
أملوه وكان من عادة مايكل انجلو أن يمضي وقته وطاقته وموهبته على شباب ليسوا
لامعين بشكل غير ثمه جونت من تلك الحوارات يجب التعامل معها بحذر على
الأقل، يبدو أن بعض الآراء بشأن الفن المسبوبة إلى مايكل انجلو، كانت تعود لهولاندا
نفسه لكن يبدو أن موقع وحوار الفنان مع فسوريا كولونا مقنعان تماماً

يحدث الحوار الأول في يوم الأحد، العشرين من تشرين الأول سنة ١٥٣٨ في كيسة
سان سيلاسترو دي مونتسي كافالو، حيث يجد هولاندا فيتوريا وصديقه ومرشده،
الدبلوماسي من سينا، لاتتسيو تولومي (١٤٨٧ - ١٥٤٣). كانا يستمعان إلى موعظة
عن رسائل القديس بولس، بقدمها الواعظ الشهير، الأح أمبروجيو كاتارينو بوليتي
بعد الموعظة، رثبت فيتوريا أمر حضور مايكل انجلو، من دون أن تدعه يعلم أن هولاندا
موحود هناك، لكي نعويه للحديث عن الفن، قائنه إن الشاب البرتغالي يفصل بلا ريب
أن يسمع مايكل انجلو يتحدث عن الرسم، بدلاً من الأح أمبروجيو وهو يسهب عن
درسه.

تبعث رسالة مع خادم إلى مايكل انجلو «أحبه أنني والأستاذ لاناتسيو هما في هذه
الكنيسة المادنة، وأن الكنيسة معلقة، ومبعث سرور لنا، لو شاء أن يأتي ويدد قليلاً من
النهار معنا، لكي نكسبه نحن بحضوره». وهذا ما حصل، إذ يجد خادمها مايكل انجلو
يتمشى مع مساعده أوريسو في شارع قريب، فينضم إليهم في الكنيسة الفارعة، حيث
تشرع عبر الدساقة والمكر بإعوائه لكي يُقَدِّم على هذا الشيء الذي لا يريد أن يفعله تنجح
بالطبع في مسعاها في آخر المطاف.

يبدو كل هذا صحيحاً تماماً إحتجام مايكل انجلو عن الانضمام إلى التجمعات
الاجتماعية يتم تأكيده في مكان آخر (على سبيل المثال، في الحوارات الأخرى اللاحقة على
يد صديقه دونو جيوتوني) تساعد الصورة المرسومة لفيتوريا، الأرستقراطية العظيمة،

لكن المحاورة الأيقة الطريفة، على إيصال نجاحها مع كدار رجال الكيسة، ومع مهمة اجتماعية معقدة مثل مايكل ايجلو نفسه. لمشارك الآخر في التجمع ملائم للعاية أيضاً لرفقة فيتوريا كولونا ومايكل ايجلو سنة ١٥٣٨.

في هذ الوقت بالتحديد، ١٥٣٨ - ١٥٣٩، مثلاً لانسسو تولومي «التهايرين الروحية» من إخراج مؤلفها ومؤسس اليسوعيين، إغناطيوس لويولا (١٤٩١ - ١٥٥٦)، برنامج تمير بالصراة الروحية التي شكّلت دليلاً لتحسين الروح عبر الصلاة ومحاسبة الذات والتسليم إلا أنه في سنة ١٥٣٨، لم يكن اليسوعيون الرهبة الراسحة والقوية كما هي الحال مستقبلاً وصل لويولا وأتباعه مسبقاً إلى روما، وكانوا يحط شهات لكوهم غير تقليديين أو هراطفة، وفصلتهم سنوات عدة عن حصوهم على موافقة البابا بعد عدة سنوات، تواصل تولومي مع الكاردينال كونتارييني، أحد قادة حركة الإصلاح في الكيسة.

بكلمة أخرى، يصنع الحوار البريء ظاهرياً عن الرسم، مايكل ايجلو بين المعكوس الرومانيين الشطيين عند حافة التجديد الديني لخطرة إلى هنا وصلت فيتوريا مسبقاً، وهنا وجد مايكل ايجلو نفسه أيضاً وهو المنتمس بجمهورية فلورنسا انثورية أيام سافورولا.

في نوقت الذي اهتم فيه مايكل ايجلو في إنشاء اسقالة في كيسة السيستين، أصبح مزاج أوروبا الديني أكثر شتدداً كثير من شتهدوا هذه اللوحة الحديدية معيون المسيحيين الورعة غير المندربة على إنسانوية عصر النهضة والنس الكلاسيكي، رأوا وشة وبداءة مفرطة - المسيح على هيئة أولو، وكرون وميوس قديسان عارمان عداً ومدبان. أصبحت جداريه «يوم الحساب» مثيرة للجدل حتى قبل الانتهاء منها (كارون في الأساطير اليونانية، مسؤول عن نقل الأروح برورقة عبر سترست يكمن إلى صفة لموت ميوس قاضي الأروح في الأساطير اليونانية - المترجم)

سروي فاساري قصة ريدره قام بها لبات لمايكل ايجلو حين انتهى من ثلاثة أرباع العمل صادق وإن كان مسؤول التشريعات بياحيو دا جينسيب، ذا العقلية المدنية، مع لبا في الكيسة، وطُبت منه أن يعطي رأيه باللوحة. قال إنها محررة للعاية، حيث تُعرض في مكان مقدس كهذا كل تدك اشخوص العارية، كاشفة عن نفسها على نحو يعث على العار للعاية، وأدى منه عمل لكيسة بديوية، وألتيق بحجومات وحناب عامة

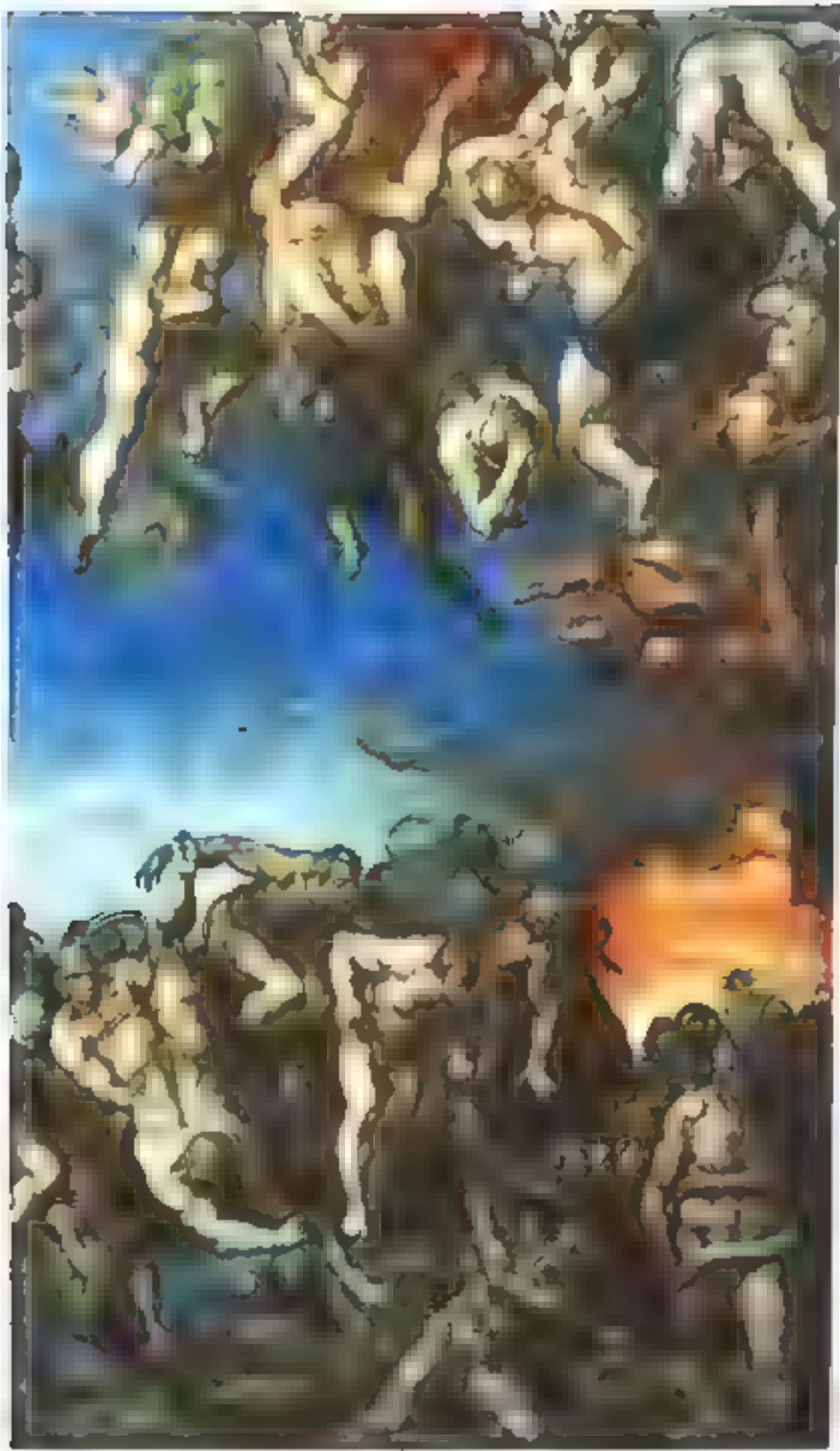
لو صحت هذه الحكاية، فإن بياحيو قد حدد حدود البابا أدريان السادس في مقاربة عمل مايكل أنجلو بأخيم النجاري تلك الخيومات العمومية التي انتشرت في إيطاليا، فادمه من المذبح، كانت أماكن تسمى فيها لروماني القرن السادس عشر أن يروا أفراهم عمره بطبيعة الحال، اكتسبت شهرته بوصفها أماكن للمواعد العرمانية مناع ماؤده ساحر ربما حدث وإن رار مايكل أنجلو تلك الخيومات، وربما استعاد منها بوصفها موقعاً مثالياً لدراسة لشخص العاربه في محمل الوقعات الممكنة من المؤكد أن الصفة معها قد أشار لها معاصروه أكثر من مرة

كان لحكم بياحيو عواقب فورية «صمم مايكل أنجلو، وقد أعصبه هذا التعليق، على الانتقام وحالما عاد بياحيو، رسم بورتريهاً له اعتماداً على الذاكرة على هيئة ميوس، وقد ظهر مع ثعبان عظيم ملتف على ساقيه» (وما لم يُفصح عنه فاساري، أن فكّي الثعبان الهائل قد أطلقاً على قصيب الحاكم الشيطاني)^(١)

قبل أن ينتهي مايكل أنجلو من «يوم الحساب»، تعرّض إلى حادث خطير بحسب فاساري، القبان أوقع ليس من مسافة قليلة من السقالة في لكيسة وجرح ساقه، وفي حصص ألمه وعصه، رفض أن يعالجه أي أحد، يبدو أن هذا مثل تكرار كتاب عصبي أصابه، ولا سيما حين كان محمداً ويعاني من الخلق شارب سلوكه هذه المرة على الإشجار في الظروف الصحية في روما القرن السادس عشر، تعد الإصانة غير المعالجة أمراً خطيراً للعناية أمد مايكل أنجلو على يد طبيب وصديق فلورنسي، اسمه بياحيو روتيني وصعب فاساري كيف أن الطبيب ذهب لتخفّف من وضع مايكل أنجلو، وحين لم يجده أحد عدى طرق الباب، بدّر أن يدخل المنزل ووجد القبان في «حالة بائسة» رفض الطبيب أن يتركه حتى تتحسن حاله^(٢)

(١) يبدو القصة مدعلة بتدعيه بحيث يصعب تصديقها هل تسمى لمايكل أنجلو حقاً أن يسحر من مسؤول بيوي بهذه الطريقة؟ لكن لو أنها كانت مجرد قصة موضوعه فحسب، فكيف يمكن تصديق، فإن الحكاية تم إنكارها من قبل فريت من رسم المواجهة نفسها كُشف عن المواجهة سنة ١٥٤١، وفي ١٥٤٤، سنة وفاة ساخوفا جب، أوجبت قصته بأنه وقف بين الأموات عدداً به على «حكمه نسي» يوحى هذا على الأقل بوجود شخص في الصورة شبه بياحيو، رغم موضوعه ربما يركن ميوس، بل فردا على أهمية من ذوي الأرواح المفعونة، يجمع في لأعلى مريداً فسوة الرهبان.

(٢) ليس من الواضح تمام تاريخ ذلك، لكن حدوثه بالتدريج تسند حقيقته أن روسي قد حصل على جثة في سنة ١٥٤٦ من بيكو ماريني (١٤٩٨ - ١٥٥٥)، باخر وشاعر فلورنسي، على يقاذه جده مايكل أنجلو، بس مرة واحدة، بل مرس حين وقع من السقالة وحين غاب من بونه هي شديدة كان روسي صديق فاساري، ولد من المحتمل أنه سمع بالقصة من مصدرها



سکر ۶، یوم خاب، ۱۵۳۶-۱۵۴۱، کيسة الميمنتين، تفصيل؛ ميوس پنتهمه نعيال

في الحادي والثلاثين من تشرين الأول سنة ١٥٤١، نُكِّف عن «يوم الحساب»
للعالم أخيراً بعد ثمان سنوات على حدث البابا كليمنت مع مايكل انجلو لكي يقبضه
بقول «الكذبة، وحسن سنوات ونصف منذ أن شرع برسحها «بإشياء» المسيح قائماً،
هذه الحداثة أهم عمل صحيح له يُكشَف للعامه منذ سقوط كنيسة السبسين قبل تسع
وعشرين سنة ثمَّ حصَّ كشف الحداثة عن صحة هائلة بذكر فاساري كنف أن العمل
بعث - «التمجُّب والذهشة في كل روما، أو العالم برمتها بالأحرى» قام، هو نفسه، برحلة
إلى روما لكي يرى اللوحة «ومثلي مثل الأحرى، أدهلي ما رأيت»

كتب سيرة سبي، معوث ماتوا، بفرير أثُن الحداثة المثيرة الجديدة بعد أسوعين
ونصف من الكشف عنها ثم إرسال هذا الخبر إلى الكاردينال إيركول غورابا
الرجل الذي صاح بأن «موسى» معرَّده كان كافي لتكريم صريح بوليوس آل إليه أمر
حكومة ماتوا بعد وفاة أخيه فيديرغو السنة السابقة

كتب سيرة سبي «مع أن العمل يجمع بحال، يسع فحامتك دائرة الصيت تحيله، غير
أنه لا يعترف لمن يدسونه» كان من أوائل من استندوا العمل الثَّانية، وهم رهبنة منتشرة
كرَّست نفسها إلى الكهوت والعامَّة المصطفين مع حياة الفصية
تمثِّل موقف التباين - ربما صرَّح به الكاردينال كارافا، أحد مؤسسي الرهبنة، وهو
رجل كان لمايكل انجلو أن يتصادم معه في قادم الأيام - بأن «يوم الحساب» عمل غير
محتشم «الغراه يعرضون أنفسهم [حرفياً: يعرضون بصاعتهم] في مكان غير ملائم».
وواصل سيرة سبي قائلاً بأن آخرين تدمروا، من أن المسيح حليق اللحية قد بدا يافع الحياة
على نحو مرط، ولا يتمتع بالعظمة التي تناسبه».

وعليه، كانت الدوحة مشيرة للعجول إلى حد بعيد «بإيجار»، لم تكن هناك شحنة في
الكلام» إلا أنه كان هناك جدال صغير معاده أن هذا العمل يعدُّ فتحاً عالياً عطياً، وهو ما
تمتَّع بمدافعين متحمسين له من أمراء الكنيسة أعلن الكاردينال كورنارو، الذي أمضى
رمباً طويلاً في الكنيسة متأملاً اللوحة، أنه «لو أن مايكل انجلو قد وهب لوحة لواحد
فقط من أولئك الشحوص، لدفع له ما يشاء» شعر سيرة سبي أن هذا وضع الأمور في
نصابها على نحو حسن حاول بريب رسم نسخة لكي تُرسل إلى مانوا، مع أنه حثني
من أنها لن تعطي فكرة شاملة عن عمل صحيح ومعقد للغاية

إجمالاً، سبق الشأن برمتها افتتاح معرض معاصر. كان هناك اهتمام شديد مسبق،

وحتى في حالة رساله آريتيو المشورة - الدعاية المسبقة توقع كثيرون مقدماً بأن هذا العمل نعمة هبة عظيمة في أثناء الافتتاح، انقسم الرأي أثارت اللوحة استياء أخلاقياً، وجدلاً - معاصراً في صدداء بين قيم انفس والدين في آخر المطاف، كان هناك جهد مصمم على حجب هذه اللوحة الصادمة.



البيثا المينوريا كولونا، ١٥٣٨ تقريباً - ١٥٤٠

الفصل العشرون

الإصلاح

«مار كيزة يسكارا، الابنة الروحية لبول المهرطق، شريكته وشريكة
مهرطقين آخرين، قد دنسها الكاردينال بعقائد مريئة»
من خلاصة الأدلة التي جمعتها محكمة ليفيش ضد فيتور كولون
بعد وفاتها

مع انتهاء «يوم الحساب»، عادت مسألة صربيع يوليوس الثاني لتؤرق مابكل اجلو
محدد نوي دوق أوربيو المس، هراچيسكو ماري ديلا روفيري سنة ١٥٣٨ مثلها مثل
كل الميتات غير المتوقعة في إيطاليا عصر النهضة، عُري سبب الوفاة إلى السم^(١) حيث
هراچيسكو ماري ديلا روفيري ابنه، عيّدوبالدو، اندي بعث برسالة ودية إلى مابكل اجلو
في لسة الملاحقه، معرّ فيها عن استعدادة للانتظار حتى ستهي من العمل على لوحة «يوم
الحساب»، لكنه علّق بأنه حريص بقدر حرص مابكل اجلو على رؤية صربيع يوليوس
الثاني مكتملاً بعد كل هذه السنين.

لكن ما أن كُثف لوحة «يوم الحساب»، حتى كُلف موس الثالث مايكل اجلو برسم
حدارات أخرى حُصّصت لكنيسة مُشدّد مؤجراً في الفاتيكان، وسُمّيت كنيسة باوليا

(١) رُغم أن السم قد دُشّن بطريقه سي أحبلها ودهامس، أي موضع فطرات من السم في الدون. في حانه ديلا
روفيري، هام حلاق يدوق مدح كد هراچيسكو ماري ديلا روفيري بعد من الأمر حسد لاسف...
م بيع أب مهر ندهجس من مراحه الصفه الذي شهريه من المعكر ان أحدهم، أو العهد فيروسي قد سب
بجونه

(Capella Paolina)، لأن البابا بولس شيدّها تم الانتهاء منها مؤجراً، وكانت بانتظار أعمال الزينة.

في الثالث والعشرين من تشرين الثاني سنة ١٥٤١، كتب الكاردينال آسكانيو باريسابي - موظف كبير في الجهر الإداري البابوي - إلى دوق أوريسو مدعياً إياه بالأحرار السيئة أوضح بأنه تختم على مايكل انجلو أن يرسم كيسة البابا، وعليه لن يسعه التعجيل بعمل الصريح، مصيفاً بما أن مايكل انجلو أصبح مسألاً للعانة في السابعة والستين تقريباً - لو تسي له أن يرسم هذه الكيسة قبل أن يتوفى، ساورة الشك بأنه سيتمكن من إنجاز أي عمل آخر بعدها اقترح الكاردينال أن تكمل نحاتون آخرون هذا الصريح و - بعد مساومات - تم الاتفاق أخيراً بأن هذا ما سيجري، ويساهم مايكل انجلو بثلاث منحوتات بيده شخصياً أصراً الكاردينال يجب أن يكون «موسى» واحداً منها كان من الواضح للجميع من رأى هذا التحت أنه تحفة فنية.

لا بد وأن هذا كان نهاية الأمر، لأن مايكل انجلو سبق له وأن أنهى أكثر من ثلاثة شحوص رحاميه، جزئياً على الأقل إلا أن المفاوضات كالعادة بشأن الصريح دفعت مايكل انجلو إلى الميسرية، فوجد طريقة جديدة لتعفيد الأمور

الخيارات الواضحة لتماثيل الثلاثة لتربيع الصريح كانت «موسى» إضافة إلى «العبد المحتصر» و «العبد المتعبد» (أو مثلما سماهما «السحبان») إلا أن مايكل انجلو قرر ألا يقدم التحفتين الأخيرتين؛ لأنها، مثلما يوضح الطلب، قد نُجتا من أجل مخطط مسبق وأكبر بكثير. في هذا الطلب الذي كتبه مساعده الحديد، لويجي ديل ريجو، تم إيضاح أن العميل «غير ملائم» للتصميم الحالي، ولن نكون بأي حال من الأحوال مأسسين له. لكن لم يعد هذان العمال المدهلان ملائمان للصريح؟ بالتجليل الأخير - من وجهة النظر الفنية مرأى «موسى» يحف به «العبدان» أو «السحبان»، كان له أن يبدو مدهشاً وكان له أيضاً أن يبدو شراً على نحو سيئ في مراح روما الحديد^(١).

(١) ربما كان لديه مسبقاً موقع آخر لها قدم لويجي ديل ريجو العميل إلى روبرتو ستورسي سنة ١٥٤٦ تقريباً ريجو هو نفسه الذي اعشى مايكل انجلو في قصره (لربما هو بني رثب أمر هذه الهدية) ومن ثم وهبها ستورسي إلى فرانسوا، لأول ملك فرنس. يرتد هذا الحدث برمه صدى إهداء مايكل انجلو المنكر نص «هرقل» إلى فرانسوا في أثناء حصار فلورنس، وأيضاً عبر عائلة ستورسي يشاهد انراء فيها. إذا لم يكن مايكل انجلو نفسه وراء تقديم تلك الهدايا الخجلة إلى فرانسوا، عبر طريق غير مباشر في ربيع سنة ١٥٤٦، اتخذ المثلث خطوة عبر معاناة بالكتانة شخصاً إلى مايكل انجلو، الذي أجاب في السادس والعشرين من نيسان، معبراً عن بدمه على عجزه عن خدمة الملك على نحو مباشر وأصل قاتلاً لو بقيت به حياة قليلة بعد أن ينهي عمله الحالي للبابا (أي جداريات كنيسة مولين)، فإنه يرغب كثير سحت عمل رحامي أو برورمي أو نوحه من أجل فرانسوا لم يقدر لحد أن يحصل، لكن ربما

بعد شجب عمارة «يوم الحساب» إثر «عرض مصاعتهم»، ربما فكر مايكل انجلو أنه من عبر الحكمة تزيين نصب بابا متوفى برجلين عاريين أكثر من الحجم الطبيعي الإقدام على ذلك قد يقضي إلى مرء من التهجم و - ربما - ظناً أنها لم يعودا ملائمتين لصريح البابا أيضاً وعليه، بدأ مايكل انجلو بنصين آخرين ليحفظ «موسى» «ليا» و «راجيل»، يرمزان إلى «الحياة التأملية والحياة الحسنية» (واللذين أراد أن يعهد بهما إلى نحات آخر لكي يمسى له التزكيز على حداثيات باوليا). كان هذان النحتان معاريين بكل طريقة ممكنة للمسيحيين العاريين الذين يحتهما قبل ثلاثين سنة كان النحتان لامرأتين محتشمتين ورعتين.

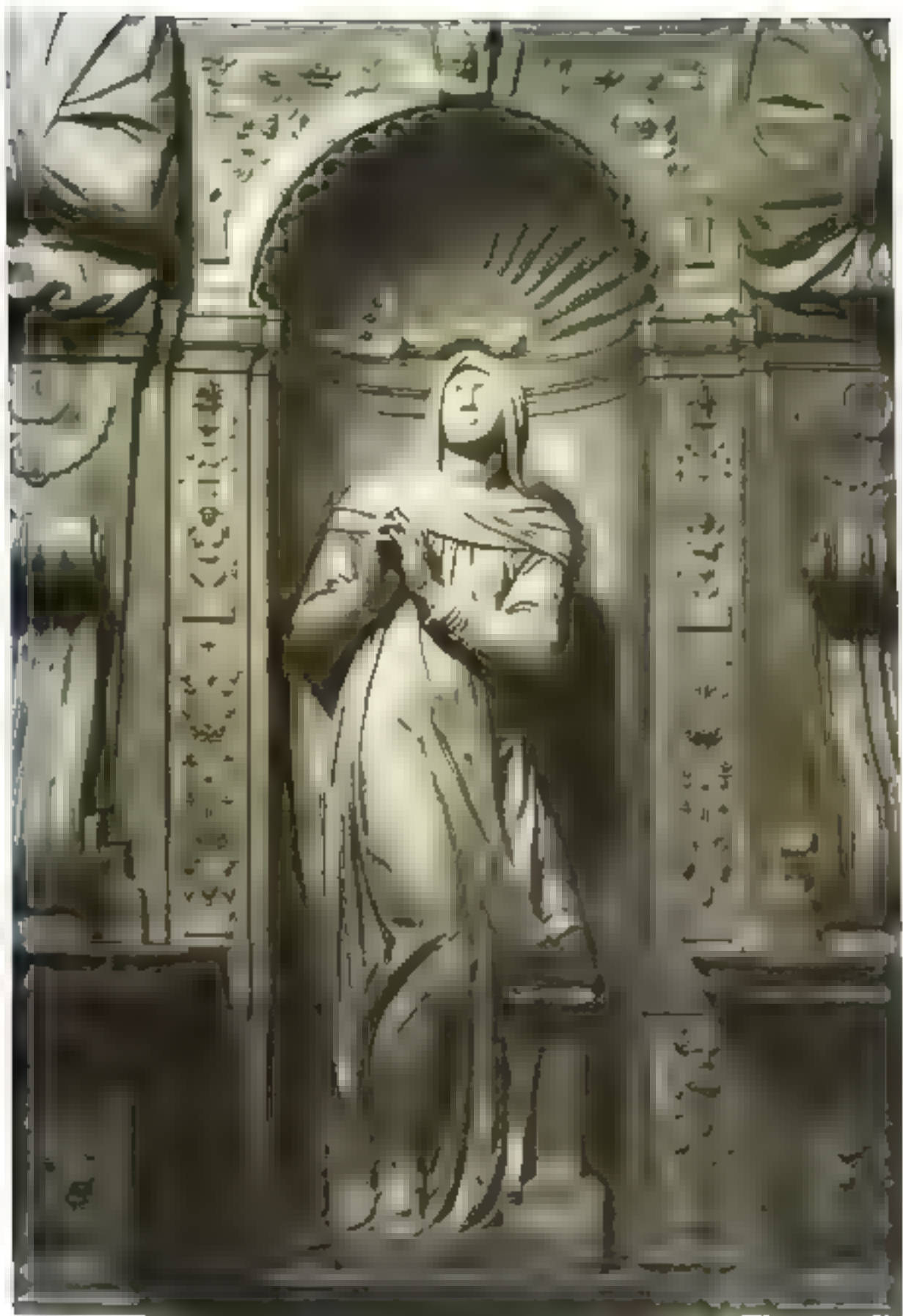
كان يُراد لهديس النحتين أن يكونا جزءاً من مخطط الصريح، لكنهما أصبحا الآن أكثر أهمية التوازن المتقنين ما هو حيوي ومتأمل كان جوهر مفهوم الكاردينال بول عن احكام المثالي، موصحاً بالتفصيل في كتابه بشأن البابوية «الخبر الأعظم» (De summo pontifice، باللاتينية في الأصل - المترجم)، لكن ألح عنه مسبقاً في رسالة الكاردينال كوتاريسي. انتقل مايكل انجلو إلى مفهوم أكثر وعياً، ملائم أكثر لدوق الإصلاح الجديد من نصب يشبه تمثال بصر روماني، كان له أن يحف بيوليوس فيه شخص من عمارة ترمز للفنون الحزينة والمدن المحتلة.



كان من المؤكد تقريباً، أن مايكل انجلو اقتررب عبر فيتوريا كولونا من المنهي الإنكليزي ريجينالد بول، الذي أحدث شهرته تزداد باصطرا في روما اصطفى كوبيديمي وبذلك مايكل انجلو نفسه بول من بين أصدقاء الفنان الذي يتسنى له أن يحصل على ثمرة ما من تلك الحوارات المثقفة الفاصلة معه، وُصف على أنه «السيد بول الأكثر تجيلاً وشرافاً لمواهبه النادرة وطيته المريضة».

كان بول شخصية استثنائية فريدة الرجل الوحيد الذي أوشتك أن يكون بابا وتمتع بحق لا بأس به عرش انكلترا (يمكن القول إنه أفضل من حق هنري الثامن) كان بول حفيد جورج، دوق كلارنس - الذي قُبل في برميل حمر من صف مامري، على الأقل بحسب ما ذكر شكسبير وعليه، كان اس اس أح الملكين إدوارد الرابع وريتشارد الثالث بدأ بول متدرجاً مع هنري الثامن، الذي مؤل تعليمه الناهظ في جامعة بادوا لكن في

شعر مايكل انجلو بأن «العبيس» يمثلان بدلاً ملائماً، وترك إمكانية موححة - إذا ما دعب الضرورة - بالانحلال من إيطاليا إلى فرنسا



الشكل ١ - «رحيل»، أو «الحياة المتألمة»، من صربح يوليوس «ناني»، ١٥٤١ تقريباً - ١٥٤٥

سنة ١٥٣٦، انصل نوول عن هيري شجاعة ومرة أرسل إلى الملك نسخة من كتاب (pro ecclesiasticae unitatis defension) لدفاع عن وحدة الكنيسة، باللاتينية في الأصل (المترجم) يدافع عن وحدة الكنيسة ويهاجم موقف الملك من مسألتين عظيمتين في السياسة الإنكليزية طلاق الملك ونسبه السلطة العليا على الكنيسة في المملكة عزز هذا الموقف من شهرة نوول في روما، فكتب كاردينالاً في السنة اللاحقة

ونتيجة لذلك، بنى هيري اث من من عائلته، المقبلة في انكرا، فاعتقل واستحوط كثير منهم، ومن بينهم أم نوول، مارغريت، كوتيسة سالزبري (١٤٧٣ - ١٥٤١) سُحبت في سرح لندن، وخُربت من كل القفا، وفي آخر المطاف، أُعدم بطريفة غير كموءة إلى حد فطيع في أيار سنة ١٥٤١، قبل بضعة أشهر من إبحار «يوم الحساب» في التاسع والعشرين من أيار سنة ١٥٤١^(١) من الواضح أن نوول آمن بوحدة الكنيسة، ودفع ثم - أو بالأحرى، أقاربه دفعوا ثم - إعدامه على ذلك

منظرة استعادية، تمثل لرؤية معتقدات الماضي مصفاه بعابة، في هذه الحالة، إلى رومة كاثوليكية وأخرى لوثرية وكالفينية وما إلى ذلك إلا أنه لم تكن الأمور بالضرورة على تلك الدرجة من الوضوح ربما، كان نوول مؤمناً بوحدة الكنيسة، لكنه آمن - أو أو شك على الإيها - بواحد من العاليم اللوثرية، متاده أن الخلاص، أو «الإراءة»، يتم الحصول عليه عبر الإيها فقط (أو باللاتينية، sola fide) مما يبر هذا عن لمعتقد الروماني التقليدي القائل إن الطريق إلى السماء يمر عبر الإحسان، على الأقل ربما يبدو الأمر عريئاً اليوم بأن أوروبا القرن السادس عشر كانت منقسمة إلى معسكرات متضادة، يقتل بعضها بعضاً، جراء مسألة لاهوتية لكنها كانت على هذه الحان، مثلي هي الحان في أصقاع كثيرة من عالمنا المعاصر، حيث يقتل الشر بعضهم بعضاً إثر فروقات دقيقة على نحو مشابه لمعتقد دسي أو سياسي.

إلا أنه في سنة ١٥٤١، كان إحسان لا يزالان في حضم تحديد موقفهما من وجهة النظر العقائدية كان هناك المولون للكنيسة عريية موحدة، وقبلوا سلطة الباب، لكنهم اختلفوا إلى معتقدات تدور ونسبانية منظرة استعادية كان نوول أحد هؤلاء، وانصل بيتوريا كولوما باحريين في نابولي في ثلاثينات القرن السادس عشر كان من بين هؤلاء، جوان دي فاندسر (١٥٠٠ تقريباً - ١٥٤١)، لاهوتي إسباني هرب إلى إيطاليا للإفلات من ملاحقه

(١) وقعت صرته خلال الأوى عن كنفها، وزوج أن قتل هذه السيدة السبعة مدسقت عشر صرته بحرمها الكنيسة الكاثوليكية بوصفها مارغريت نوول المباركة

محاكم التفتيش، وراهب كاثوليكي (درجة كهنوتية تأتي في مقدمة طائفة العراميسكان - المترجم) اسمه برناردو أوكيو، أصبح واعظاً فيتوريا المفصل

عُرِفت هذه المجموعة برمتها باسم الروحانيين كاثولاً حقة أرستقراطية فكرية هية، شاعت بينهم كتابة السوناتات بوصفها مهنة بقدر كتاباتهم الكراسيات الدينية. كان ماركانتوبو فلامبيو، مكرنير بوول، شاعراً ومؤلفاً مشتركاً للكتاب الذي كان بيان الإيمان الروحاني الأكثر شهرة (Beneficio di Cristo)، أو بركة صلب المسيح؛ أصبحت معالم كتابة السونات والعكر اللاهوتي غير واضحة الحدود، فامترحا في هذا العالم.

كان الروحانيون أقل شعبية ومشاكسة إلى حد بعيد من الإصلاحيين الشماليين، انصب تركيزهم على إيجاد علاقة شخصية مع المسيح، شبيهة بصلة قريبة من الحبيب في قصيدة محسب مسيح نزارك. مثلت نقطة تلاقي الرومانس والورع اهتماماً عظيماً بعد عقدين من الزمن لدى محققي محاكم التفتيش المسؤولين عن قصة فيتوريا كولونا. استجوبوا عموماً ناحياً من الروحانيين مرة وأخرى، كان قد وقع في قبضتهم، ليس بشأن عقيدتها محسب، بل عن علاقتها مع بوول وقيادي إصلاحية آخر، هو الكاردينال جيوفاني موروي. أكانا مهرطقين محسب، أم عاشقين أيضاً، مثلما ألح المحققون على نحو متكرر؟ بدا أن الحوار كان بالقي، مع أن كاتب سيرة فيتوريا الأحداث يلاحظ بأن مشاعرهما تجاه بوول قد شارفت على حد الافتتان^(١)

الطريقة التي اتمرح بها الشعر والعفيدة والشعور بالقرب من المخلص بين الروحانيين، اتصحت بانقاز في أحد الحوارات الناجية بين مايكل انجلو وفيتوريا. لم ترحب فيتوريا بشهرتها الأدبية على القيص، احتجت بأن عملها قد تمت قرصته ونشره. إلا أنها كتبت مختارات شعرية بدافع الحب ديكس اجمو. وصفها مايكل انجلو في رسالة إلى ابن أخيه ليوناردو «كتاب صغير من قصاصات أعطتها لي ... فيها مائة وثلاث سونات»^(٢).

تلك كانت هدية جميلة - اختبار فيتوريا الشخصي من فيها هي، وقد أعد من أجله - لكس في البدء أراد مايكل انجلو أن يرد الهدية، وهو الذي يمتلكه العصب على نحو قاطع

(١) أحضرت لكاردينال الإنكليزي لعمدة، حتى إنه بعد سنة ١٥٤١، أمضت معظم وقتها في فينيزيا أيضاً، حين تم تعيينه بمصب حاكم بيترى باتريمونيوم التي تُدار من فينيزيا، وهي أكبر الدول البونية

(٢) هذه المختارات لا تزال موجودة في متحف الفسكان، كتاب مجلد وسير، كتب على صفحة علاقه «Sonetti spirituali della Sig.ra Vittoria» (بالإيطالية في النص الأصل «سوناتات السيدة فيتوريا الروحانية» - المترجم) تم التعرف على الخط اليدوي على أنه يعود إلى خطاطة وطفها فيتوريا كولونا.

إنه إله إرامه بأي شيء من المؤكد تقريباً أن قصائدها هي «الشيء» الذي أشار إليه مايكل أنجلو في رسالة غير مؤرخة بدأ بإيصاح سبب عدم قبوله «الشيء» مسقاً، الذي رعت فيتوريا «مرات كثيرة» أن تعطيه إياه سبب الرقص هو أنه أراد أن يقدم لها هدية بالمقابل ثم أقدم على قفزة مفاجئة إلى اللاهوت. فكتب «اعترافاً بأن بركة الرب لا تُشترى»، أدرك حينها أنه لا «خطيئة خطيرة أن يستغلها المرء بشعور من الامتعاض»، كانت تلك إشارة لمحنة حقيقة لموضوع له أهمية شديدة لدى فيتوريا ويوول وأعضاء مجموعتهم. بركة الرب التي «تُشترى» أي تكسب عبر الأفعال المأصلة - أصبحت بالتحديد المسألة التي فصلت الكاثوليكية المأهضة للإصلاح عن الإصلاح الشبالي كان لكثير من المسيحيين أن يموتوا من أجل إيمانهم بهذه المسألة طيلة العقود اللاحقة. معتقدات مايكل أنجلو الخاصة بقيت مُنطبة ربما بشكل حكيم، لكن لا بد وأنه تأثر بما امتت به فيتوريا

حتم مايكل أنجلو رسالته قائلاً: «اعرف بأن الخطأ خطأي، وأقبل عن طيب خاطر تلك الأشياء». ما أن يحصل على تلك الأشياء، حتى يشعر أنه قد أنهى، «وأنني أقيم في الحنة». قدّم أبصاً هدايا لفيتوريا بطبيعة الحال، تناول الأمر بروح المسيحي الإصلاحى الفاضل الذي يفعل الخير، أنه أعطاها أشياء، ليس لكي يحصل على شيء بالمقابل؛ بل لأن قلبه طلب منه أن يفعل ذلك مثل هداياه إلى توماسو، جاءت هداياه إلى فيتوريا على شكل قصائد ورسومات وتكبيت الهدايا مع فيتوريا على نحو مشابه. مثلها رأياً، خُيبت حساب رسومات توماسو لكي تُرصى مراهقاً ذكياً، فامتلات بتفاصيل استثنائية، تصرف الانشاء حياد نهوي في العشاء، وطيور صحفة، وكيويذات محمورة بحلاف ذلك، رسم صوراً من أحل فيتوريا، تلاءم مع شاعرة امتلات حياتها الداخلية بعلاقتها مع المسيح

بحسب كوينديني، وضع ثلاث رسومات من أجلها: «الصلب» و «الرحمة» و «امرأة سامرية»^(١) عالجت اللوحان الثانية والثالثة موضوعاً أُنذت فيتوريا به اهتماماً شديداً امرأة وحهاً لوجه كما يقال مع المسيح (تماماً مثلما كانت في العالب في شعرها) وخذ المسيح نفسه في حوار مع امرأة سامرية في الصور التقليدية لصب «البيتا»، سدد العذراء من دون مقاومة؛ إلا أنها في الرسمة المهداة إلى فيتوريا، أكثر شطاً، رافعة ذراعها إلى السماء نُقش على الصليب اقتاس من مردوس داسي، يطرح مسألة لاهوتية بشأن ذلك الموضوع الشير لتحل الخلاص «لا تدركون كم هي عظيمة التكلفة بالدم»

(١) لم يعد لوح «امرأة سامرية» موجوداً، لكن بقيت «رسومات» و«طباعات» ولوحات نُسخت عنها

المسيح نفسه بل الخلاص من أجل الذين يؤمنون في الرسمة الأخيرة من الأعمال الثلاثة، يرى المسيح، في حصن الإقليم عن ذلك، على الصليب، لكنه لا يعي من دون مقاومة وليس ميتاً - منما تم تصويره غالباً - بل يميل إلى الأمام وينطلق إلى الأعلى بالواء أفعواني مختص بشيط في حصن الفعل لكي يهزم تلك الحركة التي ترحوها فيتوريا، ومايكل انجلو وحلفتهم.

في أوائل عقد الأربعينات من القرن السادس عشر، ربما بدأ إبعاد وحدة الكنيسة لوهله ممكناً عبر تسوية لاهوتية مصلح إيطالي رائد اسمه غامبارو كوتاريسي (١٤٨٣ - ١٥٤٢) وهو يميل من مذهب السدنة، وجد، بعد أزمة روحية وإثر بأسه من قيمته أمام عيسى الرب، طريقه الخاص بالإيمان، طريق قرب للغاية من عقيدة الخلاص التي انتهجها مارتين لوتر كيم والقائمة على الإيمان وحده. لكنه سبق لوتر، في سنة ١٥١١، بنصب بولس الثالث كوساريسي كاردينالاً في سنة ١٥٤١، أصبح الموقد الإمبراطوري إلى مجلس شرعي إمبراطوري في ريجيسبيرغ (أو راتيسبون) في بافاريا، حول رأب الصدع الديني الذي كان يقسم المسيحية. توضحت المفاوضات إلى تسوية مراوغة بشأن مسألة البراءة عبر الإيمان وحده. لكن الاتفاق انهار، لأنه، مثل لوتر، لا أحد من اللاهوتيين المتصلبين من كلا الحزبين أراد حفاً عدد كوتاريسي إلى إيطالي وتوفي في السنة اللاحقة، ١٥٤٢، رجلاً مهروماً.

في أعقاب انقراض ريجيسبيرغ، أقنع كاردينال الكاردينال المتشدد الباب بولس الثالث بتشكيل محكمة تفتش رومية على عرار محكم التفتيش الإسمية لفرص الأصولية الدينية، وتنصيب كاردينال نفسه أحد المفتشين العامين فيها. لكون كاردينال مصمماً على سحق الهرطقة، دفع من ماله الخاص تكاليف الأفعال والسلاسل للسجن الخاص بمحكمة التفتيش أعلن «حتى لو كان أبي مهرطقاً، لجمعت الخطب لكي أحرقه»، لم يكتمل حينها الانقصاص بعد، إلا أن ظلال الريبة بدأت تحيّم على كل خروج لاهوتي.

كان الروحانيون هذفاً مكرراً تم استدعاء برناردو أوكيو، قس الكوشين العدم، وواعظ فيتوريو المفصل، إلى روما في آب سنة ١٥٤٢، لكنه هرب من إيطاليا عبر جبال الألب إلى حبيب - التي كانت حينها دولة كالمبية (نسبة إلى جون كالفن ١٥٠٩ - ١٥٦٤ - المترجم) تبعه بطرس مارتير فيرميني، العنصر القيادي في المجموعة. عمليات الهروب تلك كانت صادمة وممثلة لما قام بها برحيس ومكثلي (وهما موظفان في وزارة الخارجية البريطانية، نجساً لصالح السوفييت حتى سنة هروبا إلى الاتحاد السوفيتي سنة ١٩٥١ -



الشكل ٢: الصلب، ١٥٣٨ تقريباً - ١٥٤١

المنرحم) في الحرب الباردة، وعلى عرارهما، ألقوا بطلال الرية على الأصدقاء الذين تركهم الهاريون خلفهم. حين توفي ماركاسوبو سنة ١٥٥٠، كان كاردنيل كارافا يحوم حول فراش موته، متصيداً أي إشارات هرطقية.



في تلك الأثناء، تم توقيع عقد آخر لصريح يوليوس في العشرين من آب سنة ١٥٤٢، اتفق فيه الأطراف - مثلها طلب مايكل انجلو - بأن كل النصب ومن صممها «الحياتان الحيوية والمتأمل» يجب أن يقدمهما رافائيلو دامونيلوبو لكن دوق أوربيو لم يرسل تصديقه على الاتفاقية، فحرم الفلق الثاني من ذلك مايكل انجلو «ليس فقط من الرسم، بل من أن يعيش حياته في كل الأحوال»

سيد مجهول، ربما الكاردينال اليساندرو فاريسي، ابن أخ البابا، أخبر مايكل انجلو بأن يرسم وآلا يقلق رد مايكل انجلو رداً جديراً بالذكر «يرسم المرء بعقله وليس بيديه، وإذا لم يتسن له أن يركر، سيُحرى نفسه وعليه، لن يسعى الإنياي بعمل مقبول، حتى تتم تسوية شأنها» ثم شرع بتسوية ذاتي مطوّل، فبدأ بالتاريخ الكامل للصريح مد سنة ١٥٠٥.

توحي البرة بأن مايكل انجلو قد بدأ بالانهار في حصم الدفاع عن نفسه أمام تلك الهجمات، علّق قائلاً: إنه تخم عليه أن يصح (Pazzo)، مجنوناً أو مهووساً نعة إشارة لرهاب الاضطهاد في هذه الرسالة. احتج برأته من أي ممارسة حادة «لستُ ثرايياً سارقاً، بل مواطناً فلورنسياً من عائلة نبيلة، ابن رجل بريء». من المعري أن يفكر المرء فيها إذا تسب هروب أو كبتو شرة قلق عانى منها مايكل انجلو؛ لأنه عليم أن هذا سبب دعراً وترويعاً لغيتوريا كولونا.

في النهاية، استسلم مايكل انجلو وقرّر أن يكمل «الحياتين الحيوية والمتأمل» وطّن نفسه، مثلما أخبر لويجي ديل ريجيو، على النقاء في المنزل والانتها من المحنات؛ لأن مصادقة الدوق على العقد ما كان لها أن تتحقّق بخلاف ذلك. كان للأمر أن يلائمه أكثر من أن يحمل نفسه على الذهاب إلى العاتيكان كل يوم لكي يرسم». وهكذا، أخيراً، بعد سنين عدّة، وكثير من العذاب والعصب ومناوشات لاهية لها، تمت تسوية الأمر.

في تشرين الثاني سنة ١٥٤٢، شرع مايكل انجلو مجدداً بالرسم في العقود الثلاثة والنصف، مدّ أن وضع تصويره للحمل المادي المائل لسقف كيسة السيستين، طرأنحوّل تام على رؤية مايكل انجلو للإنسانية في «هداية القديس بولس»، أول جداريتين في كيسة باوليس - والتي ربما بدأها مايكل انجلو في نهاية سنة ١٥٤٢ وانتهى منها سنة ١٥٤٥ -

وصف الحسن البشري متقرفصاً ومسحوقاً ومرعوباً يهبط المسيح من الأعلى مثل قديفة روحية، يسعث من ذراعه اليمنى شعاع ضوء ذهبي، والمجموعة الصغيرة التي في طريقها إلى دمشق، تنصرف كما لو بفعل قوة السحار ينتصب حواد هائل على قنمته - وهو آخر رسم لحيوان هائل يصعب ما يكل السجود - ويفر أناس بولس، وهم يعطون أذانهم، ويحجبون وجوههم، أو يؤمى هم على الأرض. القديس المستقبل قدف به من صهوة حواده إثر قوة الانقصاص المقدس يستلقي محاولاً بلا طائل أن يحمي عييه اللتين ذهب ضوء الكشف بصرهما الملائكة المحيطون بالمسيح أيقون وعرة باحتراس في بعض الحالات، مما يوحي بأنه لم يتحلل كلية عن اعتقاده بأن جمال الحسد بوسعه أن يعكس الركة الروحية. إلا أن القسيس مسودون ووجوههم قطرة عاتية، تموضعوا في جدد عديم الملامح، تدو دمشق مصعرة فيه على معدة ليس ثمة شيء أعد من الثقة التي عززت رسومات كيسة اليسيتين أشير إلى أن وجه بولس، الذي صرعه المسيح وذهب بصره، يحمل ملامح مايكل انجلو نفسه. أهذا بورتريه مقصود، أم ربما بورتريه نصف وعي أو من دونه؟ بوه في قصيدته عاتية كتبها في هذا الوقت تقريباً إلى إدراكه لاحتمالية تسلل بورتريه شخصي من دون وعي تقريباً إلى عمل الفنان. تبدأ القصيدة. «لأنه أمر صحيح، يجعل المرء أحياناً صورة شخص آخر، في الحجر، تشبه صورته هو».



بعد وفاة أنجيليبي في سنة ١٥٤٠، حل لويجي ديل ريجو محله لكي يساعد مايكل انجلو في الشؤون العملية مثله مثل كثيرين من حلقة مايكل انجلو الرومانيس، كان مصرفياً فنورسياً - أدار مصرف ستروسي وأوليبييري في روما، عبر أن ديل ريجو كان أكثر من رجل أعمال متمكن. طيلة ما يقارب العقد، كان مستشار مايكل انجلو الأقرب، وأشبه ما يكون بالمحرر، إذ إنه ساعد الفنان في شعره والتخطيط لشر مجموعة من كتاباته (مشروع انتهى بعد وفاة ريجو) (١).

(١) عثرت فقره هولاند، في الحوارات عن الرسم، عن رأي مايكل انجلو الحقيقي الخاص سلطر الطبيعي، لأنه حاد وغير تقليدي بفعانه بدأ فيها بمهاجمة الرسم العلمكي الشهي يرسمون في فلاندر (مقاطعة في شبال بلجيكا المترحم)، فقط لكي يمدعوا المبر الخارجية تدمر من أن الفن العلمكي ليس فيه إلا التعاهات، رسومات لـ «الأجر واللاط وعشب الحمول وظلال الأشجار والخسور والأهبار، وهذا ما يسمونه سلطر الطبيعي، وشخص صعبه هه وهناك؛ ومع أن كل هذا يبدو ملائياً لبعض، لكنه في الحقيقة ينمذ من دون منطق أو من دون ناسق أو تناسب، من دون حرص على الاختيار أو الرضا»

(٢) اناب مايكل انجلو هو اجس شأن شعره، كشف عنها طلبه المتر من أصدقائه أن يدفعوا ما كتب من حاجة أخرى، في أواخر منتصف عمره، كان شاعراً غير لإنتاج في العدد والنصف الذي أعجب لقدمه به توماسو دي



شكل ٣ «هداية القديس بوس»، ١٥٤٢ - ١٥٤٥، كنيسة باوينا، الماريكان

سدت حماه مايكل انجلو الاجتماعية تمرر حول ديل ريجو ودوناسو حسانوتي دعاه ديل ريجو على سبيل المثال إلى عشاء في التاسع والعشرين من آب سنة ١٥٤٢، يوم قطع رأس القديس يوحنا المعمدان «إدما رعت بأن تب الخميعة المسرة، تناول مع العشاء في المصرف هذا المساء» نسوء لخط، لم يتمكن مايكل انجلو من الذهاب؛ لأنه مع خدمه عطية يومها، ولم يكن لديه خادم ليكتب حولاً على الرسالة، أو يرافقه عبر روما في الليل «رجل فقير ليس لديه خادم مدنيته بهفوات كهذه»

دياليري في نهاية سنة ١٥٣٣، كتب أكثر من ٢٠٠ نصيحة، أو ثلاثة أرباع نتاجه الشعري. في تلك السنة، أرسل الشاعر هرب فرانجيسكو بيري (١٢٩٧ / ١٢٩٨ - ١٥٣٥) إلى مايكل انجلو نصيحة من السندية، خلق فيها - في حين أن روبرت بترارك العديدة التي كتبها هربد كلمات «لأنه مدون أنباء»، كانت تلك طريقة خاصة لمهم المسيح الشاق والصارم للغة مايكل انجلو وفكره. هذا الأمر كما لو أن قطعاً نخب بقسوة كانت تخرج من فمه

ربما كان مايكل انجلو يخلق الأعداء فحسب لأرمله القور على ما يبدو من الرفقة في أول الحوار بين الدير كتهما جياسوتي في منتصف أربعينات القرن السادس عشر، أي «حوار عن الأدم التي أمصاها ذاتي وهو يتمتع باخميم والمظهر»، ثمة مشهد يوضح كم هو شاق إعواء لسان بالخروج بعد نقاش مفصل عن تسلسل «الكوميديا الإلهية»، يتوقف المتحاورون عند الطهيرة بقربا، مع اتفاق أربعة أصدقاء مهم على انقاء في المساء. يلح ديل ريجو على مرافقتهم إياه لتناول لعشاء، لكن مايكل انجلو يرفض، بحجة أنه يريد النقاء بمفرده؛ لأنه لو انضم إليهم لتناول طعام العشاء، سيبرحه ذلك بإفراط.

بطبيعة الحال، يظن ديل ريجو أن هذا مثير للسخرية ستكون هناك مجموعة مفرحة من الأشخاص «الموهوبين الساحرين، المعجيين إلى حد كبير بمايكل انجلو ويتصدعون لرؤيته، وستكون هناك موسيقى ورقص، مما سيُعيد كل الأحزان (صحيح أن مايكل انجلو يرى أن لرقص يعيق الخيال) حتى الصباح الذي أمصوه يتمشون بين بساتين الكرم ويجمع من سكان الأحياء الرومانية، قد انتهك إحساس مايكل انجلو بساته؛ وكان حملة عشاء أن يحجم عنها صرر أكثر. أصّر مايكل انجلو على أن الموت أفضل موضوع لأفكاره بطريقة قروسطية تعث على الكآبة.

على الرغم من مزاج لسان لسيء، دارت صداقته مع ديل ريجو حول الشعر والطعام وعادة شاب، هو ابن أخ ديل ريجو، واسمه فرانجيسكو، وحيكيو ديل راجيو الشاب العانس والحميل، حيكيو كان بمثابة ابن ريجو بالنسي، وعامله مايكل انجلو وديل ريجو وحياسوتي وحلقته من اثنين اهلورسيين على أنه كمة حظ أشار إليه ديل ريجو ومايكل انجلو على أنه «معودهم» في رساله طلب مايكل انجلو فيها من ديل ريجو أن يسديه صبيعا، وصف على سبيل المزاح حلما فيه «معود»، أشبه بطيف مقدس، «بدا وكأنه يتسم لي ويهدني في آن».

وفاة جيكيو بعمر الخامسة عشرة، في الثامن من كانون الثاني سنة ١٥٤٤، بعثت الاضطراب في ديل ريجو كتب إلى حاسوتي «باللحسارة! يا للحسارة!، جيكيو حاصنا توفي»، وأضاف أن مايكل انجلو كان يعمل على تصميم صريح رحامي سهل، في آخر المطاف، أبط عمل صريح جيكيو في كيسة سستا ماريا في أراجيلي بمساعد مايكل انجلو، أورسو، لكن في الأشهر اللاحقة، سيبحر لسان نفسه بصا لعويا قوامه خمسون قصيدة، نهاية وأربعين منها تذكرات شواهد لبقور، وقصيدة عائية وسوناتا

على نحو غريب، نظرا لآخر ديل ريجو، أرفق بتلك التوبيعات على فكرة الحدو لموت

والخجال تعليقات فكاهية فليلاً، موصحة بأن القصائد جاءت إثر هدايا متعلقة بالطعام «من أجل حر النير»، «من أجل البورة الليلة الماصية»، «من أجل العطر المملح، بما أنك لا تريد شيئاً آخر»، تليث المظوغة الخرقاء... من أجل الشمار»، «لم أقصد أن أبعث هذه إليك، لأنها عيب، لكن سمعت التروية والكما ميسودان حتى في السماء» انصف بعض منها بسرة جاحدة «نقول هذا سمكة التروية، وليس أبا، وعليه إذا لم نحبها، لا نتل أياً منها من دون الفصل»^(١) فضلاً عن استحصار لائحة مثيرة من الأكلات من مائدة روما القرن السادس عشر، تمثل تلك التعليقات صورة لشعر تم انتراعه من الفنان بالصد من رعت؛ لأنه لا يسعه أن يكون مديباً لدبل ريجو، حتى شتار أو حر نير



في صيف ١٥٤٤، مر من مايكل انجلو المنقل بالعمل في كنيسة ناوليا وإكمال الصريح - مرصاً حظيراً، رافقه حتى مرتفعة، نقله ديل ريجو إلى مسكنه في قصر ستروتي - أوبييري، حيث رعاه وعالجه الطبيب الذي أمقذ حياته من قبل، باحيو روتسي. انطلق ليوباردو، ابن شقيق مايكل انجلو، الذي سمع بمرصه، من فلورنسا اتبه القلق، مثلاً اعتقد مايكل انجلو بوصوح، على صهان ميراثه، أكثر مما على حالة عمه الصحية. حين وصل ليوباردو إلى روما، رفض مايكل انجلو أن يقبله، بدلاً من ذلك، تسلّم رسالة عاصبة من المان طريح الفراش، وربما كان لا يزال يعاني من الهديان. اتهم مايكل انجلو ليوباردو بأنه مثل أبيه، بوبارونو «الذي طردني من بيتي في فلورنسا»^(٢). فتوقف ليوباردو عن إزعاجه بشأن وصيته، «وإذن، اذهب في أمان لله، لا تقرب مني أكثر ولا تكتب لي ثانية».

في الحادي والعشرين من تموز، بعد أن تعافى مايكل انجلو من ارتفاع الحمى، بعث رسالة إلى روبرتو ستروتي الذي كان في ليون، سائلاً إياه إذا تلور لدى الملك فرانسو أي جواب بشأن العرض البائس الذي قدّمه، والذي ربما كان حصيلة تفكير مشّت إذا ما حرّر ملك فرنسا فلورنسا من نظام آل مديجي، فإنه سيشتدّ بصباً فروسياً برونياً على نهته هو في مساحة الحكومة. (ليس ثمة سجل بشأن أي جواب).

(١) أخق بأحد تذكاراته شواهد الصور، المرقمة ١٩٧، والتي تبدأ «جسدي، لأن أرضي، وعظامي هذا، محرومة من عيوبها الخمينية»، سطران صامان، وصفها على أنها «شيء أخلاقي»، مشيراً إلى «كون المرء في السرير مع حكيو الذي اجنصني وفيه يعيش روجي إلى الأبد» سواء أكان النحصر الذي كان في السرير مع جيكيو ديل ريجو أم مايكل انجلو، وفيه يد أريد للسطرين أن يحمل معنى حب يظل موضع جدل علمي

(٢) أنهم لا يبدو أنه صحيح كلية. عادر مايكل انجلو امرل على شارع علوا بعد شجار عاتني علف

لم تستأنف المراسلات بين مايكل انجلو وليوناردو إلا في كانون الأول، عندما بعث
 انسان الذي يجاور أمورا حالات سخطه رسالة قصيرة، فبدأ «لا أريد أن أحدثك
 بأي حال من الأحوال» كان راعياً عن الانقطاع كلية عن الشاب الذي هو الأمل
 الوحيد لاستمرار سسل مونياردو والمباشر - لكن عالت ما دام بكل انجلو مصحفاً على
 أن يتصرف بحسب طبيعة العائلة الأموية الفلورنسية المقدسة برة رسالة الساجية الأولى
 إلى ليوناردو، الذي بلغ الحادثة والعشرين حينها، عتذرة على نحو صريح عن الإعجاب
 المشوب بالخور الذي خطبته توماسو دي كافانيري، أو لتعقيد الأسلوب للمجاملات
 الموجهة إلى فيتوريا كولونا استلمت ثلاثة قصص مع رسالتك، وفي حالي أنك أرسنتهم
 لي، لأهم حشون لدعاه به حيث لا يوجد فلاح في روما لا يشعر بالخزي من ارتدائهم
 تلك كانت الطريقة المميزة التي انتهجها مع ليوناردو، حين اعتقد رب عن وجه حق
 بأن اس شقيقه اهتم أساساً بأمر ل عمه الثري''

في بداية سنة ١٥٤٥، بعد أربعين سنة، اكتمل الصريح أخيراً في الخامس والعشرين
 من كانون الثاني، تم نصب منحوتات رينيو د مونيديو، وفي شاطئ، أصبحت منحوتات
 مايكل انجلو انتهى العمل - لكن كمية الحكم عليه أمر آخر في كتاب كوندبيني، ثمة
 تقدير يبعث على المحر والاعتذار في آن واحد «صحيح أن الصريح، مثلما هو عليه، قد تم
 ترفيعه وإعادة سنده، إلا أنه العمل الذي يجده امره أكثر إشارة للإعجاب في روما ورسما في
 أي مكان آخر» هذا حكم مصنف في آخر المطاف، مثلما أشار الكاردينال غويراغا عن
 استحقاق، كان «موسى» لوحده كافيها هو أحد أعظم أعمال مايكل انجلو، وحققاً أحد
 المنحوتات الأكثر روعة في تاريخ الفن.

نعد هذه المحصلة كمية لحمل ضريح بوليسوس الشاب الصريح السوي الأعظم في
 القرن السادس عشر، ورسما في كل العصور بنافسه الصريح الذي محته بولايولو في
 أواخر القرن الخامس عشر، و لصريح الذي بقده بربيسي في القرن السابع عشر لكن
 الصريح ككل لم يكن التحفة العظيمة التي ساد الظن أنها مستحق عالياً ما تم تعبير محطط

(١) فرانچيسك - مع أح مايكل انجلو، أحب ليوناردو - استلمت رسائل أقل سوء، لكن مع اهتمام أقل أيضاً
 بعد حينها من أن يوبادرو حقاً لأب نوح مكيل غوجارديني سنة ١٥٣٧، وكان مهره مررعه عنها في
 مانسولابيك كان لدي أربعة أطفال، يكن بدو أن ه أو بوية عبد عنها أقل من ليوناردو في رساله إلى ليوناردو في
 سنة ١٥٤١، حين اعترف مايكل انجلو بأنه كان مشغولاً تماماً بإبحار «يوم نحسب»، اصاف رساله إليها مع أن
 فرانچيسك سب محان جيدة دعاه، بناءً على ما كتب في آخرها سانه عي بأنه في هذا العام، لا يسع لمرء أن يكون
 محظوظاً كلية، ويأن عليها أن تحل بالصبر»



الشكل ٤ ضريح يوليوس الثاني، ١٥٠٥ - ١٥٤٥، كنيسة سان بييترو في فيسكوي، روما

الصريح، وتُصبت أعمال من مختلف مراحل حياة مايكل انجلو مع بعض شكل أخرى، والمحوسات التي بهذه فنانون آخرون - مثل خثي مايكل انجلو دائماً - كانت ضعيفة ورثة مقاربة بأعماله هو يبدو العمل مثلها هو تسوية تم انتر عها من انصاف على نحو مؤلم عبر التهديدات القانونية.



مرض مايكل انجلو مرضاً شديداً في نهاية سنة ١٥٤٥ للمرة الثانية في أكثر من سنة بعيل مرة أخرى، أحده لويجي ديل ريجيو إلى مسكنه في قصر ستروني - أوبييري، وهتم به هناك في منتصف كانون الثاني سنة ١٥٤٦، تسي لديل ريجيو أن يكتب إلى ابن شقيق انصاف في فيورنسا، وأعلمه أن انصاف قد تعافى تقريباً، على الرغم من هذا، فإن الإشاعات عن مرضه - أو موته - أحدثت بالانتشار مثلها حدث قبل ثمانية عشر شهراً، حين سافر ليوباردو مرسراً نحو اخوت على طهر جواده ليؤكد أن ميراثه بأمان، وحين وصل، رفض مايكل انجلو مقاسته في آخر انطاف، في السادس من شباط، بعث برسالة لاسعة تقول: «إنك ملزم بالرجوع بداعي اخب الذي نكته في. حب بدفع المصحة»

رسماً في هذه اللحظة، خاص مايكل انجلو شجاره الموثق الوحيد مع ديل ريجيو في رسالة غير مؤرخة، لاحظ مايكل انجلو بعصب أنه من حق المرء اندي ألقده من الموت أن يهيه، ولكنه لا يعرف أيها أكثر مشقة على الاحتمال انوت أم هذه الإهانة تعنو الأدي، أي كانت ماهينه، بعمل نقش، لوحة أقر انصاف بأنه حطّمها بعد توبيعه، وصف نفسه على أنه «ليس رساماً، ولا نحّات، ولا معمارياً» - بصرف النظر عما لقّه دين ريجيو، لكن ليس بوصفه سكيراً أيضاً، مثل آخر ديل ريجيو حين كان معه

لم يصف مايكل انجلو انفسه اندي أروعجه للعاية، لكن يُعتقد أنه نور تربيه الشخصي الذي رسمه حوليو بوناسوي، المؤرخ سنة ١٥٤٦، بدافيه انصاف بحيلاً، تعمر وجهه حطوط ثقيلة، وشعره ملتصك كما لو أنه يحجم عن اهتياح عصبي رسماً كان هذا كما حقاً لإهانة رجل حساس بشأن مظهره.

في الحقيقة، كانت عناية دين ريجيو اخمون بمايكل انجلو في أثناء مرضه، صريحاً للخدمة لأخيره التي قدّمها لانس مع اقتراب نهاية سنة ١٥٤٦، رسماً في شربس الأول، توفي دين ريجيو، صديق ومستشار مايكل انجلو الأقرب طيلة نصف العقد لسانس صدم اخرون انصاف. كتب مسؤول نابوي في شربس الثاني إلى ابن النابا الشرير، بير لويجي فاريسي، دوق بارما وبياحيسرا، صُنع مايكل انجلو للعاية حتى إنه «الآن وقد مات لويجي ديل

ويجب، لم يعد بوسعنا أن نعمل أي شيء سوى أن نُسليم نفسه لليأس.

كان هذا وقتاً دقيقاً، إثر فقدان آخر، في الثالث من آب، توفي انتونيو داسانعالو الأس، المعماري الأقدم لكنيسة القديس بطرس. في البدء، ظن البابا ومستشاروه أن جوليو رومانو تلميذ رافائيل، الذي كان سلف انتونيو - قد يكون بديلاً ملائماً إلا أن رومانو رفض، وتوفي لاحقاً في السنة نفسها بقي مايكل أنجلو الذي شعر بأن لديه ما يكفي من العمل بوصوح في سنة ١٥٤٦، بدأ لفنان البالغ من العمر الحادي والسبعين بإجهاد برسم الحداثة الثانية في كنيسة باولينا «صلى القديس بطرس».

بعث وكيل رسالة أخرى إلى بيير لويجي فاريسي بعد عدة أيام فأورد أنه لو كان لنا حاجة بمايكل أنجلو على الإطلاق، فقد حان وقتها الآن، ولا سيما من أجل بناء كنيسة القديس بطرس وقصر الفاتيكان، إلا أن التحكم بالمال أصبح أكثر صعوبة: «لأن السيد لويجي قد توفي، وهو من اعتاد على تسييره» وإقناعه «بالإدعان لرغبات عطته».

من الواضح أن أمراً مباشراً من البابا لم يكن كافياً لكي يُقنع مايكل أنجلو بالقيام بما هو مطلوب منه، على الرغم من أن بولس الثالث قد يكون رجلاً مرعياً لمن يعصبه. لم يتردد بشأن إلقاء نيميتو جيلبي في ريانة في كاستيل سانت أنجلو سنة ١٥٣٨، حيث شارب الصانع على الموت. بهذا الخصوص، توسع آل فاريسي بمجملهم أن يكونوا عيّن شكل حطير، ويصعب التكهن بتصرفاتهم، مقارنةً بآل ديلا روفيري. في سنة ١٥٣٨، اعتصب بيير لويجي بعف الشباب عبري كوسيمو، أسقف فانو - صديق ريجيالد بول - الذي توفي لاحقاً، وبها نتيجة لذلك.

إلا أن مايكل أنجلو يبدو وكأنه قد عمل بولس الثالث باحترام ليس بأقل أو أكثر من كليمت السابع. في الحوار الأول عن الرسم الذي كتبه فرانشيسكو دي هولاندا، طُلب من مايكل أنجلو أن يمشّر افتقاره للتهذيب اللائق «أحياناً، دعني أقول لك، مسخني واحساني المهمة كثيراً من الحرية بحيث حين أتحدث مع البابا، أصعب على رأسي قبة البناد القديمة تلك، غير المكترثة، وأتحدث معه بصراحة».

دافع مايكل أنجلو بقوة عن سلوكه، لفظ. سأل «ألا تعلم بأن هناك علوماً تستلزم الإنسان برمته، من دون أن نترك له حيزاً، إطلاقاً من أجل تفهاتكم الفارعة؟» أصرَّ على أنه من غير المنطقي أن يتوقع المرء من رجل مشغول أن يبتدئ وقته على هراء المجاملة «الرسامون ليسوا انطوائيين جراء التكبر بأي حال من الأحوال»، بل لأنه ليس ثمة شيء يشير اهتمامهم بقدر الرسم، أو لأنهم لا يرغبون في أن تصرف انتباههم «حوارات عديمة



الشكل ٥: جوفيو بوناسوني، تورتريه مايكل انجلو بوناروتي، ١٥٤٦. هذه الصورة لوحت من منمعل رب هي الصورة لأكثر ده اتوفرة لدي مايكل انجلو في أواخر حياته

النعم» عن أفكارهم

فعلاً، بحسب رأيه، كونه صعب المراس - «مفرداً ومتحفظاً، أو سقّه ما شئت» - كان في الحقيقة ضرورياً لأولئك الذين أرادوا أن يسحروا أعمالاً مذهلة «حتى قداسه يزعجي ويجهدي حين يتحدث معي أحياناً، ويسألني نوعاً ما بملاحظة لم لا أروره»، كان حوار مايكل انجلو بأنه اشغل بالعمل من أجل الناس في مربه أفضل من «التوقف أمامه طوال النهار، مثلما يفعل الآخرون».

لم يشعر بولس لثالث بالإهانة من هذا لطعن بالدلت الملكية، ولا حتى عند مخاطبته وهو يرتدي قبة للباد القديمة «على النقيض من دلت، وهي ستاً للحياة»

كان بولس الثالث ومايكل انجلو رحلين مسنين أمصيا معظم حياتيهما في ابينة نفسها ربما تقديلاً لأول مرة قبل خمسين سنة، في منتصف العقد العاشر من القرن الخامس عشر تقاسي كثيراً من لقيم والمواقف، وعاشا عبر الأرملة المضطربة نفسها اتفق البابا بلا لس مع أريتيو بأن في العالم ملوك كثيرون، لكن ثمة مايكل انجلو واحد فقط إلا أن هذا بطبيعة الحال جعله عارماً أكثر فحسب بأن على الفان أن يتسلم مسؤوليه تصميم الكيسة الأعظم في العالم المسيحي

مع أنه كان من الأول، نجح البابا في معاه، جريئاً عبر عرصه بالتدخل في مسألة العبارة في شهر نو في سنة ١٥٣٥، أعطى البابا الحق لمايكل انجلو في أرباح هذه العبارة بالقرب من بياجيرابوصمه مصدر دخل لكن الأمر استغرق بعض الوقت لكي يبدأ الفان باستلام الأموال، وبأن حصل دلت، حتى وقعت المشكل ثم إطلاق عبارة مافسه، والتي وحب إيفادها أخيراً بأوامر من البابا. لاحقاً، حاولت بندية بياجيرابو أن تحول مسار النقود بانهاها وحين أصبح بيير بويجي مربي المهراب اعجاب دوقاً لمدينتي بارما وبياجيتزا سنة ١٥٤٥، وضع يده على العبارة.

في تلك الأثناء، جمع مايكل انجلو ما يكفي من عوائد «معمدة على الماء»، لكن كانت هناك تعقيدات أخرى، قبل أن يقر البابا، ونحت الصعط من الدوق، بحق مايكل انجلو في جميع الأموال بعد ذلك بوقت قصير، استسلم مايكل انجلو برعة البابا. في الذي من كانون الثاني سنة ١٥٤٧، وقّع أمر بابوي نُصّت فيه مايكل انجلو المعاري المسؤول عن كيسة القديس بطرس،



في غضون شهرين، حلّ حزن مايكل انجلو، أعظم من فقدانه لـ لويجي ديل ريجيو. طيله عقد، حافظ مايكل انجلو على صداقته مع فيتوريا كولونا، كانت في حصمة رنة شعر، ودليلاً روحياً، وقرينة روح لم يعيشا دائماً على مقربة من بعض أجبرت على معادرة روما سنة ١٥٤١، لأن شقيقها أسكيبو كان في حرب مع البابا. طيلة السنوات الثلاث اللاحقة، أمضت معظم وقتها في فينيزيا، كي تبقى بالقرب من مرشدها الروحي ريجيسالد بول لكن، بحسب كوندوتي «كانت ستأتي إلى روما، ليس لسبب آخر سوى رؤية مايكل انجلو».

بعض من أكثر قصائد مايكل بجلو روعة وشهرة كانت موجهة لفيثوريا، ومن ضمنها انتقاد مسرح فيها بحاراً من من البحث الخاص به مع مسائل لاهوتية كان مهووساً بها يستعمل في السويان رقم ١٥٢ لبحث كناية عن الخلاص «عز ما يحذف يا سيدي، نصيف الحجر حلي حش / حياة نوسعه أن نحيا؟ نكر حين يصغر الحجر» ها هو الافسان بالبحث بوصفه فعل اكتشاف في قطعة رحام عز البحث، يكشف عن حياة بطة

ثم اسفل في السويان إلى مسائل روحية «ولدا، تختمه تحت تلك الرصاة / اني هي الحسد / الروح المرتجفة / لا ترال نصم أعني لأصالحه / تكمن تحت لحاء منو حش علف» ثم يقمر ثانية، بنيء من لكفر تقريباً «لأسي في نفسي لا أحد قوة ولا إرادة» مسرح تقاليد شعر الحب والشر التعدي كدنة قد يكون الإحساس بأن خلاص مايكل انحلو يكمن ليس بالقدر الكبير مع المسيح مقدرة فيثوريا أو بالأحرى، ربما كانت طريقه الوحيد إلى المخلص.

اشعل مايكل انحلو بالذب بشكل متواتر وهو يقترب من الشبحوجه «قرب لدعابه من الموت وبعد للعانة من الرب» تنمخج في قصيده قصيرة من أن «روحي، المصطربة والمخترة، تجد في نفسها... حضنة حسيمة ما» لسؤال المثير الذي تطرحه القصيدة هو ما هي الخطيئة التي أثقلت ضمير مايكل انحلو

في سنة ١٥٤٤، عادت فيثوريا للعيش في روما، وأقامت في دير سانت أن دي فوناري سقطت فريسة للمرض سنة ١٥٤٧، فكتبت وصيتها في الخامس عشر من شباط وتوفيت في الخامس والعشرين منه، وكاتب في النصف الثاني من عقدها الخامس في أحد المسمات المؤثرة في كتاب «حياة» كوينديني، لاحظ المؤرخ كيف أن مايكل انحلو يقول إن ما أحربه قل كل شيء، هو أنه حين ذهب لرؤيتها وهي تعادر هذه الحياة، لم يقبل حبتها أو وجهها، لكن يدها فقط» حتى في لحظة الموت تلت، لم تنعكس من كسر فيود النظمة والخس والتقليد، التي فصلت بينهما الأمر لمثير هو أنه أراد، على الأقل بطريقة استعادية، لإفلات من عصر انكبت نيك لم يكن، مثله مثلاً، نتاج عصره وحسب، بل هو امرؤ قديم لرمي الذي عاش فيه، وأحياناً بالصد من نفسه

بحسب كوينديني ثانية (لدي بحلول هذه الوقت، لم يعد كاتباً أو ماسحاً وحسب، بل شاهد على حياة مايكل انحلو أيضاً)، دفع موت فيثوريا مايكل انحلو تقريباً إلى الموت ياساً.

لديار رواية مايكل انحلو الخاصة، عن كيفية شعوره، متأثرة في رسائله. كتب إلى

صديقه المديم انفس فاتوحي، بأنه لم يكن سعيداً للعناية مؤحراً، مفصلاً البقاء في المنزل، وعند الطير في أشيائه القديمة، وجد بعض الفصائد التي كان يرسلها إلى فاتوحي في فلورنسا، مع أنه لم يتسّر به أن يتأكد من عدم إرسالها مسقاً، استقول عن وجه حق بأنني مسس ومشتت الانشاء، لكنني أؤكد لك بأن تشتيت الانشاء وحده ما يحول بيني وبين الجنون حراً»

في هذا الوقت تقريباً، ربما في آذار أو نيسان سنة ١٥٤٧، أصاب تعليقاً مريراً إلى رسالة شكر على المديح الأدبي المعمم بالامتنان الذي تلقاه «أنا رجل مسس، والموت قد حرمني من أحلام الشباب فليحتمله أولئك الذين لا يعرفون الشيخوخة بصر حين يلمعونه؛ لأنه عصي على التخيل سلفاً».

احترار بيديتو فاركي، العالم والناقد، أن يلقي محاضرات عن قصائد مايكل انجلو في الأكاديمية الفلورنسية، وهي جمعية تأسست سنة ١٥٤٠ من أجل تشجيع دراسة الأدب الإيطالي حديث فاركي، الذي طُبع في كتاب، كان شهادة مدهنة لكاتب لم يكمل تعليمه في النحو اللاتيني، وعليه لم يشعر إطلاقاً بأنه عضو حقيقي في عالم المثقفين لكن بالنسبة إلى مايكل انجلو، ثمة حزن في هذا أيضاً السوناتا التي كُتبت المحاصرة لها، كانت موجهة إلى فيتوريا كولونا^(١).

تواصلت سلسلة المقتدان على العمان في الحادي والعشرين من حزيران سنة ١٥٤٧، توفي ساستيانو ديل بيومو، مع أنهما لم يكونا على ود مشياً كانا قبل الخلاف بشأن الحص الملائم الذي رُسم عليه «يوم الحساب»، لا بدّ وأن هذا مثل ضربة لمايكل انجلو في كانون الثاني سنة ١٥٤٨، حلت وفاة شقيقه الأقل تعصلاً، وهذا على الأقل مسح مايكل انجلو الفرصة لكي يوثق ابن شقيقه ليوساردو أنهم الشباب بالتعامل بحفّة شديدة مع الأمر «أذكرك بأنه كان أحي، بعض النظر عما كان عليه».

يبدو من المحتمل أنه في هذه المرحلة، كتب مايكل انجلو أحد قصائده الأكثر إثارة للدهشة. ليست عن الحب أو الرب أو ما وراء العيرياء الأفلاطونية الخدبنة. بل تأمل ساحر سوداوي وخراشي بالشيخوخة، يتحد من مرله كناية عن داته المسنة، وتبدأ مع

(١) يحمل هذه السوناتا الرقم ١٥١ وبدور، منها مثل سوناتا ١٥٢ لنفسه أعلاه، حول فكرة البحث والخلاص بدأ بهد النظر الشهير لعناية أفضل الصابن يعبر عن إيجاد تصور، بأن هذه ليست قطعة حجر / حبيسة الرابدة، ثم يقهر مايكل انجلو إلى استنح عاطفي «سنة سلة وكريمه، مقدسة بدعيه» / الشر الذي أهرت منه والخبر الذي أتوق إليه / يقيم كلاهما في «لو أب رحيمه، ستعش، هو سيمش، ويعكسه، يموت بيدو السوناتا مثل قصيدة حب على حرار شعر نترارك، لكنها تصاحبها وطأة بدب والقلق لعنه من حبه»

موقعه في شارع السوق، ماجيل در كوري في القرن السادس عشر - واندي ربما كان غير صحي كلية.

جوار باب، ثمة أكوام من الخراء، لاسد وأنها جاءت من عمايق تناولو، إما عبا أو ابتلعوا مسهلات، ولم يجدوا مكاناً آخر لكي يتعوطوا... فقط نافقة، وحيفة، وقدارة، وماء المجاري أصحابي انداميون، لا يبدو أسي تمكنت من الابتعاد عنهم إطلاقاً.

مع استمرار القصيدة، ثمة صدى لـ «الإعصار» وروح «آريل» الذي وقع في المح «الإعصار مسرحية لشكسبير»، و«آريل أحد شخصياتها - المترجم» «موصود علي هامش لب في الحاء شجرة / وحيداً ونعياً مثل روح حبيسة في قارورة» قلص مرله الصمم عبر هذا المراح الكتيب إلى «كهف نعيس»، حيث تسح آلاف العناكب شباكها.

تدرج القصيدة أمراض مايكل انحلو وحواشيه المتهاكة، ومنها الإمساك، والصمم، والنظر المتلاشي، وطير الأدين، وحصى الكلى «في حدي روح [ي] تتمتع براحة متناهية / بحيث إنه لو رفع القاس لتحرير صرطة، / لن تتحلف من أجل الخير والحس / ذلك اناب الخلمي الموصد يمنع لموت من التحليق هارياً»

كان مايكل انجلو، مثلها أصراً بأسلوب المبالغة الداعر، مساً مريضاً ومتعباً «لا يمكنه اليوم إثر البرقة، ومع ذلك أشعر»؛ وشعر بأن «شبكة عنكوت تُسح في إحدى أدبي»، وصر صار يغني في الأخرى؛ وأن وجهه يحيف العربان، «مصاب بالروماتيزم وعرق ومحمد على تلك الحال / تركي كدحي» توصل إلى وصف مدهل حقاً لـ «*tantiba*» «*bocci*» (العباب كثيرة لنعاية)، بقصد «ديمد» و«موسى» و«البيت» أو مثله يترجم العبارة على نحو لطيف العالم والمترجم انثوي مورنايمر «لدمى الكبيرة نك».

هل يستحق الأمر كل هذا الجهد؟ «أنساءل ما / كان المعري، إذ كانت هابني تشه امرءاً / يعوم عبر البحر ثم يموت في محطة» محصلة الفن الذي من أحله «في أيام الخوالي، بليت آراء ذهبية»، كانت ها هو «نعيس مس حاد لمشيئة الآخر»

توارت شكوى مايكل انجلو في قصائده مع رسائله الحديقة إلى «س أخيه، ليوباردو. ربما كان شعوره بالفقر حصينة حقيقة أنه، بعد أقل من سنة شر وعه مهمة تصميم كيسة القديس بطرس، خسر عوائد العبارة عبر مهب في آخر الأمر. كان هذا بالكاد خطأ الباء لأنه نتج عن حقيقة أن اسه - بيبر لويجي العيف والمقرس والخارج عن السيطرة بشكل خطير - قد قُتل (على نحو مفهوم) على يد بعض رعاياه طمّس وعُلّق من قاعدة في قصره في بياجرا في العاشر من أيلول سنة ١٥٤٧، وعليه، حرحت الدوقية ومعها عوائد مايكل

انحلوا من العترة من يد عائلة هاريسي وحيد بولس الثالث في آخر المطاف له دخلاً ملائماً
آخر، بوظيفة كاتب عند مدي عند أمين السر في ريميني.

في القصيدة، أدرج مايكل انحلو تصور أن هناك ثلاث حصوات سوداء، في مثاته، في
سنة ١٥٤٨، وثانية في ربيع سنة ١٥٤٩، بعث إلى ليوناردو بروايات تعصبية عن متاعه
فيما يتعلق بمعمره عن النور، أورد أنه في دار من السنة للاخفة، «أناؤه بيلاً ومهارة، وأعمر
عن النوم على الإطلاق» وصف أظناؤه «بوعاً معيماً من الماء لكبي يشربه»، وهذا - على
عرائته إلى حد بعيد - يبدو وكأنه قد نجح في رواية معصنة طيباً، أو صبح مايكل انحلو بأن
احل جمعه «ينخلص من مادة نضاء كئيبه للعاية في بونه، مصحوبة بشطايا الخصى» حتى
إنه شعر بتحسن كبير^(١).

نشكى مايكل انحلو من كونه «فقيراً ومسنّاً وحادماً لمشيئه الآخر» في قصيدته في
رسالة إلى ليوناردو في أيار سنة ١٥٤٨، أشار مكانه إلى أنه حدم سلسلة من البانوات تحت
الإكراه، ثمة إحساس بكسونه هائلة، حبيسة مع ومكرهة، في بوحة مايكل انحلو الأخيرة
أيضاً، التي كان يرسمها في أثناء تلك السنين «صلب القديس بطرس» إنها حتى أكثر
فتوراً من سابقتها مرة أخرى، المكان مظهر طسعي من شجرة واحدة، ليس هناك ملائكة
عراة، ولا كائنات سماوية تهوي. العاري الوحيد رحل مس، شعره أبيض، غير أنه مارال
بجمل هيئة بطرس المذكورية معجمة، ولدي طلب أن يُلصَب رأساً على عقب، لكن بجهد
عظيم، يرفع نفسه من حشب الصليب - وهذا أنصب في حصص عملية رغبة إلى الوضع
العمودي - ويلقي على الناظر نظرة حادة رائعة.

إلى اليسار، حدي (وماي يوجه العمليات) وحيود يحيطون بالمكان، وجمع من متعرجين
يسرون شغل على اتل لأحرد بينهم، إلى اليمين، هباء ملتحية صحمة، ترتدي فلسوق،
دراعاها مطويتان، تجدد في السر إلى أمام يبدو كل من العملاق لكشب والهديس الشهيد
مثل مور تربيين شخصيين يمسس للعبان المسن.

إلا أن هذه بعيدة عن كونها مرحلة من الترددي المجهد على انقيص، كانت مرحلة
أصابة ديباميكية تلك كانت المفارقة، مثلما هي الحال دائماً مع مايكل انحلو، كلما نشكى

(١) الشهادة الأكثر وضوحاً على المشاكل البيئية عند لمس بوحده في تعليق يُعزى إليه من قبل برسي معرافيه
عن «عهد اهدل الذي طغه فيه» «Nele mie opera caco sangue» (أعمره دنا، إثر الإجهاد في بعض)
صدر الذي يعود تاريخه إلى ما يقارب عشرين بعد وفاة مايكل انحلو، متأخر بعدة، لكنه من الشق أن يجادل مرة
أنه لم يقل بذلك بكتيب بعد ذلك بكتبة سنة عن (إعهد اهدل سلام بعدة مع المشاكل الدنية بعدة ربه
عليه بالكاد يحترقه أي معجب ميجل



شكل ٦ صليب بفسس بفرس، ١٥٤٥ - ١٥٤٩. كيسة باوت، القدس

أكثر، أمدع أكثر. عالياً ما كانت المهام التي أحير عليها صد مشبته بالقطع، هي التي آلت
 مالأحماً للعبدة (سقف كيسة البستين مثال دهر عن هذه الحالة) في سعيته، مع أن
 ما بكل السجلو كان «مصاناً بالروماتيرم وعمراً وبمهداً»، انطلق بجمع أشكلاً جديدة لعصر
 جديد بدأ بالشكل الآن حقبة مبيحه كاثوليكه منحدده ومتعنه



أعمود حشبي لقبة كسبه القديس بطرس، ١٥٥٨ - ١٥٦١
عندما حكموا ديلا نوراً لاحقاً

الفصل الحادي والعشرون

قبة

«منذ سنة ١٥٤٧ وحتى يومنا الراهن، ونحن، نواب الورشة، لا نأثير لنا إطلاقاً وأنقانا مايكل انجلو في حهل مطبق بشأن حططه وأعماله... بلعت التكاليف ما مجموعه ١٣٦،٨٨١ دوكانياً بالنسة إلى تقدم وتصاميم وآفاق الكنيسة، لا يعرف النواب أي شيء على الإطلاق، مايكل انجلو يحتقرهم أسوأ مما لو كانوا دخلاء».

من رسالة إلى البابا يوليوس الثالث من النواب المسؤولين عن الورشة في كنيسة القديس بطرس سنة ١٥٥١ تقريباً.

في للمحطة التي تسلم فيها مايكل انجلو مسؤولية عمارة كنيسة القديس بطرس، كانت الكنيسة تحت الإنشاء لمدة إحدى وأربعين سنة. وُضع الأساس الحجري في الثامن عشر من نيسان سنة ١٥٠٦، أي في اليوم الذي منطى مايكل بحو فيه جواد لبريد قاصداً فلورنسا في تلك العقود الأربعة، ثم حرار تقدم قليل بحيت للأمان. مدنياً، سارت الأشعار قدماً بحيوية كافية، تحت إشراف يوليوس الثاني وليو العاشر، لكن السعويل لباوي شخ، وتباطأ العمل حتى توقف - ولاسي في أثناء وبعد هب روما نتيجة بذلك، بعد أربعة عقود، لا تزال أجراء من كنيسة الإمبراطور قسطنطين من القرن الرابع قائمه، في حين بدت أفسام أخرى وكأنها آثار رومانية، توسع المرء أن يرى الأعشاب المرة وقد سنت منها

المحمد عدو مايكل اجلو السابق وبده، معماري عصر النهضة العظيم، دوناتو برامانتي
فراراً خوفاً لارحمة فيه ستتوح الكنيسة الجديدة فيه كلاسكه صحمة حين كان
برامانتي حياً، بذائب أربع دعومات غامرة، تسد نصف الكرة الحجرية هائلة هذه بعد
وفاة دوناتو برامانتي سنة ١٥١٤، تسلم مسؤولية العمل على المشروع سلسلة من المماريين
حولياو داسماعيلو، والراهب جيوكوسدو، ورماتيل، وبيرونسي أراد كثير من هؤلاء
أن يتركوا بصمتهم على المشروع، مثلما هو الحال مع كل معماري. ويصح الأمر نفسه مع
كثير من السنوات ورجال الدين. تدرج خطط المتطورة لكنيسة القديس بطرس تاريخ
معقد، وكان عرصة لحدل كبير غير أنه حتى من نظرة واحدة على الخطط العائدة إلى مختلف
المصممين، تصح أن تصور المسمى العظيم قد تغير على مر السنين مثل مخلوق بحري
يتقلص، وتنمو، ويتقل في موقعه.

خدم انتونيو داسماعيلو الاس أطول مدة من بين المماريين الذين أشرفوا على الكنيسة
تم تعينه في البدء مساعداً ثانياً لرماتيل بعد وفاة عمه حولياو في سنة ١٥١٦، وواصل
العمل لمدة ثلاثين سنة بصفة عضو صغير في الفريق طيبة معظم تلك المرحلة.

حين توفي بيرونسي سنة ١٥٣٧، عيّن بولس الثالث انتونيو المماري الأول. طيلة
السنوات اللاحقة، وضع مخططات مفصلة جديدة، احتلت بأكثر من وجه عن تصور
برامانتي الأصلي كان هذا أكبر حتى من الهيكل الذي تم تصوره في حقبة يوليوس الثاني
(وحتى أكبر من التصميم الذي نفذ في آخر المطاف)، وتمتع بعصر افتتحت إليه كنيسة
برامانتي صحن.

راق المكال الأعلى لكنيسة محطة مركزياً قبة دائرية تعلو مبنى مربعاً بشكل جوهرى
- شكل عظيم لإسباني ومماري عصر النهضة، وكس ليس لبعض رجال الدين؛
لأنها كانت غير تقليدية ولم تتلاءم مع بعض الشعائر، مثل الرياحات لهذا السبب، انتق
صحن من الكنيسة أحياناً، محولاً شكلها إلى صليب لانيبي صمم اسوبو داسماعيلو صحن
صحناً، إلا أنه وضع الحدرا في كل اتجاه أيضاً، حتى إن بعض أقسام الفاتيكان - ومن
صحنها، بحسب رأي مايكل اجلو، كنيسة السيستين كان لها أن تهدم لتستوعبه

بوسمها لخصوب على فكرة ملائمة عما بدت عليه كنيسة بطرس التي صممها داسماعيلو،
لأنها شيدت؛ لأنه أمضى ثمانية سنوات، ومدمراً صحناً من المال على بناء أعمود حشوي
لها، والذي كان نفسه بحجم هائل لا يزال الأعمود موحوداً، نخبة حشوية من القرن
السادس عشر، ويظهر بوضوح التأثير الذي كان لكنيسة داسماعيلو أن تتمتع به فحمة،
ومعقدة، ومثقلة بالتفاصيل وعملة.

حررت محاولات مؤحراً بدويع عن تصميم سابعالو، وصحبح أن بعض الخواب -
انداحل المنصل على نحو جميل، على سبيل المثال - متحاسة أكثر من الكيسة التي براها
ليوم لكن صعب الخارح الجوهرى مسلم به إنه إنشاء كعكة رفاف من طعمه نعلوها طعمه
أحرى من الأعمدة والأعمدة المستطبة، التي مهمها كانت كبيرة في الواقع، إلا أنها بدت
واهة نالسة إلى الساء الكلي هذا، ما رة مايكل اجلو سطره واحدة وصححه

كم من معماري، قدم حديثاً إلى مشروع اشعل به سبعة لمدة طويلة وبكلفة باهظة، ربما
ترك الأشياء مثلي هي عليه لم ير سابعالو قبل ودية الأمورح مكتملاً على يد، اسويو
لاناكو، مساعده وحسب، بل شرع بداية مهمة بالس، الفعلي الحدران اكارحية في كلا
حاسبي العوارص، أي تعبيرات كبرى كان ها أن تعي وجوب تهديم هذا الساء

لا شيء يميّر مايكل اجلو أكثر من الطافة والثقة والعزم الذي انطلق به لإلغاء كل ما
نواه سابعالو. مرة أخرى، أحر عن استلام مشروع بانصد من معارصته الداحنة العميقة.
بعد ذلك، ما إن الترم بالمشروع، حتى امتلأ بالطاقة وبدأ حياته بالتحقيق سرعان ما وضع
تصوراً عن أفكار أكثر حدرية مما توقع راعيه حدث هذا على الرغم من حقيقة أنه تخاور
السبعين حبيها، وأحره بفقدان وكن هو نفسه على وشك أن يموت مرتين في الستين
السابقين بركان الأفكار اندحلي م بحمد، وكان عصياً على الانطفاء على ما يدو. توسع
المرء أن يظن أنه تأثير المشروع الحديد حقاً ما دفعه للاستمرار، على الرغم من كل أحران
حياته والمشقات التي واجهها.

مشكلته تصميم سابعالو لكيسة بطرس، بحسب ما رة مايكل اجلو، هو أنه كان غير
عصوي أي ليس هناك علاقة مفعلة وحتمية بين الأحرء والكل، مثل تلك التي براها
المرء في مخلوق حي، كما هي الحال مع الجسم الشري وكن أوضح مايكل اجلو في مودة
رسالة إلى كارديبال حُدف اسمه (بشكل غير)، هذا ما تنظله العمارة بدقة كان أمراً لا تراع
عليه، كتب مايكل اجلو «إن أطراف العمارة مشتتة من أطراف الإنسان لم يكن أحدها،
ولن يكون أساداً ماهر أي احياء اشريه، ولا سبي في لتشريح، توسعه أن يفهم هذا»

لم يقصد بالطبع أن عناصر مسي يجب أن تبدو مثل أدرع أو سيفان أو جدوع محردة،
بل أن تعمل مثل جسم حي، كل حرء منه متوارن مع حرء آخر ومشدود به لو أن المرء
درس ونخل بعنق العلاقات المتبادلة لمعضلات والعظام والأوتار، مثلي فعل مايكل اجلو
نفسه، فوسعه أن يتصور تصميمياً معمارياً ينفتح بحياه وقوه حقة تلك كانت عقيدته بوصفه
معمارياً، فاسطلق من قوره في تطبيقها.

في رسالة إلى مارنولومبو فيزياتيوس، قس كيسة القديس بطرس، وأحد البواب المسؤولين عن المبنى، فُصل مايكل انجلو اعراضاته على مخطط سانعالو بدأ بإعلان إعجاب مداحي برامانتي الرجل معه الذي لأمه على مشاكته مع بوليوس الثاني جراء مكائده بالالتفاف مع رفائل إلا أن تلك مسامحة شحبه حين وصل الأمر إلى مسألة التصميم الحديدية، اعترف «لا يسع المرء أن ينكر بأن برامانتي كان ماهراً في العمارة مثله مثل أي شخص مد عصور القدماء»

واصل مع فقرة اقتربت كثير من أمر مأل مايكل انجلو إلى تعديده. التعليق المباشر عن الفن. أصر أن مخططات برامانتي «امتلات بالاضطراب، لكنها واضحة، وسهلة، وبيرة، ومفصلة بطريقة لا تؤثر سلباً على القصر» عني مايكل انجلو تلك الكلمة غير المتوقعة «بيرة»، التي استعملها لكي يصف تصور برامانتي بالمعنى العملي إضافة إلى المعنى المجازي. الضوء والإدارة كان لها أهمية جوهرية عنه ثم رثرت اشاعه على هدفه «أي امرئ حرج عن ترتيب برامانتي، مثما فعل سانعالو، حرج عن المسار الصحيح، ويمكن هذا أن يراه أي شخص ينظر إلى هذا النموذج بعين غير متعيرتين»

اعتقد مايكل انجلو أن كيسة سانعالو ستكون معتمة؛ لأن قلة قليلة من البوادر ستصفيء فضاءاتها الداخلية المائلة عثرت تلك العتمة الخرفية له عن فشل أخلاقي - ربما كان حقاً الفشل معه دائماً وأبداً - مكان معتم مؤيد إلى حطية سوداء عتد الخرائم المتنوعة والمستعدة الحدوث، التي يمكن ارتكابها في ظلال داحل كيسة سانعالو المظلمة «مثل محاً منفين، وتزوير العملة، واعتصاب الرهبات».

إضافة إلى ذلك، لو أن حدران عمارات سانعالو المسقوفة هُدمت، ما كان لها أن تكون حسارة مطلقة، مثلما احتج بعض مساعديه وشركائه لقدماء فالأحجار يمكن استخدامها ثانية حيث مايكل انجلو فيزياتيوس على محاولة إقناع البابا سكل هذا على نحو مفهوم، تردّد بولس الثالث بشأن إلغاء عمل سبعين عدة، بقده معماري عمير، وظفه هو طيلة معظم حياته المهمة إلا أن العدة كانت لمايكل انجلو بشكل حتمي^(١)

(١) تشبّه إعادة تصميم الكيسة عن يد مايكل انجلو بالحلق لكثيرين من بينهم معماري اسمه ماي دي ماجير بييجيو، من ماجو سيجو، الذي حاول أن يقنع معه عموه في مشهد كيسة سان لورينزو في سنة ١٥١٦ في الرابع عشر أيار سنة ١٥٤٧، استلم مايكل انجلو رسالته من فلورنسا بخبره مما كان يُفان عنه من أنه ينشر هارسام اسمه جاكوبيو ديل كوشي كان يبالغ في قوله إنه هو نفسه كما بعد أنموذج الكيسة القديس بطرس، والذي سيجم من تصميم مايكل انجلو لاشيء. مثلاً هل لمايكل انجلو أعلن ماي «أن ما تفعله عمود وأحمى» وأن [ك] يبدد كعصاب من الأموال وأنت تعمل في الليل، لئلا يرى أحد ما تفعل، وأنت تتبع حطى إسماعيل معي، ليس بديه معرفه معماريت، وهو أقل من لاشيء» ليس من الواضح من هو هذا الإسماعيل، لكن لم يكن هذا آخر هجوم من ماي يعادي منه مايكل انجلو

كان المخطط الحديد الذي اقترحه مايكل انجلو محتفياً بشكل حذري عما قدمه براماسي - على الرغم من مدحه - بامشاء عصيرين جوهريين تم إعداد المخطط بشكل مركزي، متوحاً بقه، لكن مايكل انجلو قدّص التصميم لأساس بدلاً من تصميمه مثل عصية متقلصة، كان أصغر وأقوى في آن واحد مثلها حصل في حالات أخرى من قبل - على سبيل المثال، حين نحت «ديفيد» من قطعة رخام مهشمة وشكلها غير منتظم - بدأ مايكل انجلو وكان معوقات الوضوح الذي واجهه قد أهتت قتل مايكل انجلو العوارض الأربع العائرة: العظيمة بوصفها أمراً مستمراً، لكه حفر - قد يدفع الإغراء المرة ليقول «نحت» - شكلاً دياميكياً من داخل الحدود العامة للمحططات السابقة

كانت كنيسة برامانتي مربعاً كلاسيكياً على نحو هادئ، لها برورات في مركز كل جانب؛ وكنيسة سانغالو مشابهة لها جوهرياً، لكن أصيبت إليها صحن خارج كنيسة مايكل انجلو كانت هناك سلسلة من سطوح لها روايا ومحيطات متنوعة بشكل متواصل، اتخذها أعمدة مية تلك الأعمدة لم تكن هربلة مثل تلك التي وضعها سانغالو، التي ترتفع في صفوف، واحدها فوق الآخر، بل تحصيت هائلة من الحجر تعو معظم ارتفاع الجدران، وبدو احدها يدفع الآخر وكأنه تقلص تحت جهد إسداد، ولحم حجم المني المتوحد تبدو التواءات وكأب نشق طريقها بصعوبة في المسحات بين كتل الحجر المضغوطة تلك

هذا معمار كلاسيكي يُعاد اكتشافه بوصفه دراما بصرية دياميكية العصر المتوحد، الذي أمضى مايكل انجلو وقتاً طويلاً يفكر ويفكر فيه، كان انفة بطبيعة الحال قبة برامانتي، بالحكم عليها من الرسومات والعروض الناحية، كان لها أن تستقر على المني بوصفها نهاية منطقية وهندسية قبة مايكل انجلو مختلفة، في تجدياتها المتعددة ولكونها أكملت بالفعل - مع أن المماريين اللاحقين قد أجروا تعديلات عليها

هذه أول قبة باروكية من الناحية العملية، وكنيسة المديس بطرس هي أول أمودح لكنيسة باروكية مثلها أعاد مايكل انجلو تصورها مايكل انجلو المسس والمحروون، والذي كان يعاين من القصص، جعل من نفسه أسطاداً في العمارة من لم يكن بالطبع مهته



لم تكن بصاميم قبة كنيسة المديس بطرس وحدرات التي تنكر فيها لوحدها عمارة المستقل؛ ولم تكن الكنيسة هي المني الوحيد الذي تنسى مسؤوليته لصالح البابا بولس الثالث طيلة مع وعشرين سه، بصفته كاردينالاً وخيراً لاحقاً، شغل بولس ساء مكن عدلي فحم، قصر فاريسي، في مركز روما بالقرب من وراة المالية. في سنة ١٥٤٦، حين

تسبب ما بكل انحلو مسؤولية الصرح نصف المشيد، ظل كنية ناشه صحمة (كتب فاساري
تلك اله أنه هذا من غير المحتمل أن انكسة مستكمل على الإصلاح)

كان اتوبيو داسالعالو مسؤولاً عن قصر فاريسي، وأحرر تقديماً توضع نصمه على
التصميم أكثر مما في كيه لغديس بطرس ثم جاء طابعين من الواجهة مبقاً، طبقاً
لمخطط يتصف بأن استثنائي صنف متلاصقة من النواقد، توزعت بالنظام عبر الحدرات
المستطبة الشبيهة بالحرف الخليلي مع ما بكل انحلو ذلك حركة، مثله صمغ مره صانعاً له،
وهو يرسم في ورشة غير لاندابو، مع يصنع صر بات من قلمه

لم يكتمل بعد عنصر واحد فقط، وهو الإفريز في الأعلى جعل ما بكل انحلو الحدرات
أعلى، وراة بشكل كبير من حجم الإفريز، خافقاً عبر ذلك كتبه درامية من الحجر درر من
أعلى المسى مثل كتب احتج معجب سزي بسانعانو بأن هذا غير صحيح على نحو قطع
طبقاً لنقواعد حبر العمارة الكلاسيكية، فيزوفيسوس الإفريز كبر حد الإفراط، وريته
حاطة كلية، وأنها إجمالاً قد وضعها ما بكل انحلو وكأنها مروة

ما قبل الباقي في رؤيته، وعرفه ما بكل انحلو عربياً عبر «الحكم بالعين المحررة»، أن كل
شيء اسحجم بصرياً مع الإفريز الواجهة هبة؛ وريته تحت الشمس الرومانية - بحسب
كلمات مؤرخ العمارة جيمس كرماد - تمحّص عنها تعاقب خافق من الغايط المصينة في
الضلال الكشعة للدرورات «أخرى ما بكل انحلو تعبيراً آخر فنص ارتفاع قاعدة المركزية،
ووضع فوقها شعار سانة فاريسي الصمغ المحبوب من الحجر وهكذا، عبر تعديليين، ثم
تزيين وإحياء بمجمل الإنشاء الحجري.

خُصص المخطط الاستثنائي الآخر؛ من أجل إعادة تصميم قمة بل كنوليبي، أو
كاسيدولسو كان هد مقر حكومة روما المدنية، لكنه الآن على مشارف صاحبة اندية
المأهولة تُظهر رسومات منتصف القرن السادس عشر طبعته اربعية اهملة مع كوام
من اثواب والممرات الموحلة يعطي المصاء الذي التأم فيه مسيل من القرون الوسطى كسما
المنق

تعود علاقه ما بكل انحلو مع هذا المكان ربما إلى السنوات المبكرة من العقد الثالث
من القرن السادس عشر كان المكان مقرّاً من قلعه؛ لأن مره إلى جواره، وأقام توماسو
على منحدرات هذا التل نصاً في ذلك الوقت، صمغ قاعدة من أجل النصب الفروسي

(١) أصبح عبر ما بكل انحلو في قصر فاريسي هذا التل الذي دعي بـ «حيو بيحيو الحسن



الشكل ١ كنيسة القديس بطرس، مطر حدران لمصر والحيات

الروماني المدهل للإمبراطور ماركوس أوريليوس، الذي قرر البابا بولس الثالث نقله من موقعه السابق أمام كنيسة لاتيران " فقد هذا استعداداً لربارة تشارلز الخامس للمدينة في سنة ١٥٣٨ صمّم مايكل أنجلو أو على الأقل بدأ تصوّر - ساحه Piazza جديدة بأكملها لكي تتّوج التل

بجسّارة، حوّل مشكله التكيف الكري إلى سمته الأكثر إثارة للدهشة. المبدأ القائم قصر الأمراء، أو القصر، وقصر السبباتورات، كنّا يحتلّمي الطرّار، وأقيما على رابية مدرجة ٨٠ غير الموازية اقترح مايكل أنجلو نشيد قصر ثالث، بالرابية نصفه، لخلق مساحة تشد شكل معبر منحرف انتكر أيضاً واجهه لها فحمة هائلة تحدّها دعومات صحمة بارتفاع طفيف، ينتهي بأفريق كبير في الأعلى، مثلما هي الحال مع قصر فاريسي



الشكل ٢: الكامبيدوبو، روما

في وسط الساحة، أنشأ رصيفاً مدهناً أهليلاً مثل منصة، يرتفع قليلاً مع انحناءة نحو نصب ماركوس أوريليوس. زُيّن الرصيف بتصميم من أقواس متقاطعة تشق من المركز، رمي كان القصد منها أن ترمز إلى الاعتقاد بأن روما كانت «caput mundi» (رأس العالم، حرفياً) تمثّر التصميم الحصري في عصر النهضة بعلّة العصر الحديث

(١) عرض مايكل أنجلو كعادته على نقل النماذج بعد أنه فضّل إبقاء الأعمال القديمة حيث هي، بدلاً من نقلها هـ وهالا

شكل واضح، بالاعتماد على الروايات القاطعة و لدوائر مرة ثانية، تناول مايكل سجلوها شكلاً كان ستيكياً وجعله دسيميكيًا تندو المطقة برمتها وكأنها مفتوح وتنفتح مثل كائن حجري ماء، عند صعود المرء من درجات السلم في الأسفل^(١)

يوحي إعدام كهذا بثقة هائلة، لطالما تمتع مايكل انجلو بها، ولكن على نحو مثير له رافقتها نوبات من الريبة بالمرس على رسمة لفة كيسة القديس بطرس وإمبريق مفضل، ربما وُضع من أجل قصر فاريبي، عثر كشعاً عن هاجس «ليس لدي الشجاعة» لأسى لست معمارياً، ولعمارة ليست مهنتي^(٢) وحقاً هالك جواب تفتية من الميس - الخائب الهندسي - كان عدم الحرية فيها ربما بدا شيئاً بالآله للأحرى، لكن ليس لنفسه (عن نحو مفهوم).

روى عمل من القرن السادس عشر على مسلات روما في سنة ١٥٨٩، بقده اشرف على حدائق الفاتيكان، مايكل ميركاتي - حياة الشجاعة له في سنة ١٥٤٧، طلب لابس بولس الثالث أن ينصب المسلة المصرية العظيمة التي كانت مدفنة على الأرض بالقرب من كيسة القديس بطرس مايكل انجلو رفض أصاف ميركاتي أن «أحداً من أصدقائه الحميميين أحزري بأهم سألوهم مرات عذبه عن المسب، لكونه رجلاً تمتع بعقوبة مثيرة للإعجاب، وانتكر أدوات ملائمة لنقل المواد الثقيلة، وراه عدم موافقته على رغبة الخمر^(٣) ردُّ مايكل انجلو الوحيد كان «مادالو انكسرت»^(٤)



حيثم مقتل بير لويجي على السوات الأخيرة للناس بولس الثالث، والمخاوف من تكرار الهجوم الإسلامي على روما قبل عهديس من «لرمس»، والمكائد السياسية المتعقدة بدوقية بياجير اوبارما - عصص البابا، حين قرر حميده أوتافيو، ابن بير لويجي، في تشرين الثاني سنة ١٥٤٩، أن ينتقل إلى الخائب الإمبراطوري ربما أدى به هذا إلى احمى انتي توي على إثرها في العاشر من تشرين الثاني، نادياً أنه امنسلم خطنية المحسوبية المصرية فوالا لكان من دون خطيئة عظمى^(٥).

توقع كثيرون، وربما رحواف حالة مايكل انجلو، أن يحضره ربحالد بول، صديق مايكل انجلو وفيتوريا كولونا في أثناء عقد الأربعينات من القرن الخامس عشر، م

(١) أدرك القليل من هذا بأن حياة مايكل انجلو، لكن الأعمال بدأت بعد وفاته بعدة وجوه، ولم اصب بعد ذلك (كان يوماسو دي كافييري أحد أشهر من عيها) لكن العصر الثالث لم يشهد إلا في القرن السابع عشر، وواجهه قصر البياتورات لم تبين اعتماداً على تصميم مايكل انجلو

تردهم قصة الروحانيين وأولئك الذين رجوا أن تتم نسوبة مع البروتستانت الشماليين، لكنهم لم يفقدوا الأمل كدية بإمكانية إيجاد طريق وسط (via media، باللاتينية في الأصل - المرحوم) من أجل إعادة توحيد العالم المسيحي المجلس الكسبي الذي لم يعقد لمدة طويلة، التأم أخيراً في سنة ١٥٤٥ في ترستو، وهي مدينة في أقصى شمال شبة الجزيرة الإيطالية، لكنها حرة سياسياً وناهضة للإمبراطورية الرومانية كان معظم الموقعين إيطاليين مرسوم مجلس تربست الخاص بالبراءة عبر الإيمان، الصادر سنة ١٥٤٧، جاء محباً لآمال الروحانيين. عاصر هؤلاء المجلس بداعي المرض، وربما أحصى هذا أزمة نفسية حادة

سقط، أحدث حركتنا الإصلاح الشمالية والحيوية بالانقسام إلى ندين أيديولوجيين. كان انقساماً سهو احراف لاهوتي، واختلافات نفسية وثقافية أيضاً. أشار المؤرخ ديرميد ماكولوك إلى الفرق عسى مارتن لوتر كع من أزمة روحية، حرج منها بقناعة معادها أن خلاصه شأن شخصي بيه وبين ربه «كما مكته من تحدي ما رآه على أنه سيطرت عبودية دنيوية في الكنيسة الغربية» في سنة ١٥٢٢، حاص فارس من مقاطعة الباسك، اسمه إيسابو (تم تحويله إلى اللاتينية لاحقاً ليكون إسماتوبوس) دي لويولا أيضاً «صراعاً منهداً مع الرب»، لكنه خرج منه نسخة روحانية هاشفرة فروسية في سنة ١٥٣٧، كرّس هو وأصحابه أنفسهم بوصفهم جمعية المسيح، أو مثلي سرعان ما عرفوا، الخيروت (البوسوعيون - المترجم)، ووصفوا أنفسهم في خدمة النام.

ربما كان مايكل انجلو مقرباً من اليسوعيين في أثناء عقد الأربعينات من لقرن السادس عشر. من المؤكد أن فيتوريا كولوما قد طلست من مايكل انجلو أن يقدم موعظة في دير القديسة آن، حين كان يقيم هناك، وأن يتوسط في قصة واعطها المفضل برناردينو أوكيو، المشفق مع الروتستاننية. قدم لويولا بعضاً من الإرشاد في مسألة الرواح إلى شقيق فيتوريا، آسانيو وزوجته مثلما رأيا، أتع صديق مايكل انجلو، لانتيسيو تولومي كتاب لويولا «ممارسات روحانية»، والكارديمال كوتارسي كذلك

على نحو أمدوجي، تمثنت مساهمة النصارى في حركة لويولا بعمل معماري في السادس من تشرين الأول سنة ١٥٥٤، برل في حفرة عميقة، حُفرت في وسط روما، ووضع حجر الأساس لكنيسة اليسوعيين الجديدة، الجيرو (المسيح بالإيطالية - المترجم) روى لويولا أن «المسؤول عن العمل الرجل الشهير للعبادة، المعروف هامايكل انجلو» وأصاب بأن مايكل انجلو كان يعمل «مدافع الإخلاص لا غير»، بلا أجر. ليس من الواضح فيما إذا

أحجر تصمبياً للمعى بالفعل كل ما بناه هو بعض من ملاحظاته عن محطط معماري
أحجر، لكن في حال صمّم محططاً، فإنه لم يُعَدّ مثله مثل كثير منها

كان مايكل اجلو والروحاويون وريجيالديبول يحاولون رأب صدع أحد في الاتسع
من جهة، لديهم تعاطف لاهوتي فُثم مع الإصلاحيين المعتدلين إلى حدّ أبعد ومن جهة
أخرى، مثل لويولا، شعروا بولاء عميري نحو الكنيسة والبابا فبيل من الأحياء حينها
كانوا في موقف أفضل من مايكل اجلو لكي يلاحظوا العيوب ومواطن الضعف لحمة
من البنايات طينة ما تقارب من نصف قرن على الرغم من ذلك، خدم مايكل اجلو
البابا، وكُرّس نفسه من أجل أن يمدح الرمر المرثي الأعظم كنيسته القديس بطرس



بدأ اجتماع الكرادلة من أجل اختيار بابا جديد في التاسع والعشرين من تشرين الثاني،
وحصره كثير منهم، حتى إن كنيسته اليسوعي لم تنسح هم، فتم الاقتراع في كنيسة باوليا،
تحت جد ربات مايكل اجلو المتقشفة والمحيرة مؤحراً

تفقد البابا الراحل لوحة «صلب القديس بطرس» للفره الأخيرة في الأسوع الثاني
من تشرين الأول في الثالث عشر، روى سفير فنورسا أن الحبر السالع من العمر ٨٢
سنة، كان بحال ملائم كفاية لكي يتسلق سلماً من «عشره أو اثني عشرة درجة» لكي
يرى اللوحة من السقالة بعد شهر، توفي، وفي غضون سنة أسابيع، وحب إدارة السقالة،
في تلك الأثناء، كان من المفترض أن تكتمل جدارته مايكل اجلو في اليوم الأخير، رسم
مايكل اجلو بشكل عاجل مجموعة من أربع سماء، التقصير بعض في أسفل السلم،
مرتعدات وحائضات، وغيوبهم تحقق بعصية نحو الحاسب، إبداع استثنائي على ما هو
عليه، لكن من الشاق أن يتجمل المرء أي عمل آخر غير هذا أكثر بعداً عن حمار «ديفيد»
أو «آدم» المذكوري الواصل

مرة أخرى، مثلاً حصل في سنة ١٥٢٣، انقسم اجتماع الكرادلة بين أطراف مؤيدة
بملك تشارلز الخامس، وأخرى انحازت لهري الثاني، ملك فرنسا الجديد (توفي فرانسوا
سنة ١٥٤٧) كان بول أحد مرشحي تشارلز الخامس لمفصلين؛ حزيناً لأن الأمر اطور
لا يزال يريد تسوية مع اللوثرين الشماليين، ومن المحتمل أن يحاول بول تحقيق ذلك
في أوائل كانون الأول، كان على مقره صوت واحد من انتحاره بابا، وبالفعل، طُلبت
أردته الكهوية، وأُرسلت أخبار انتحاره إلى باريس، حيث جلب الكآنة هري الثاني.

إلا أن بول ابريق نحو الخسارة؛ حزيناً لأن كارديبال كراه عارضه لكون بول مهرطقاً (وقرأ ملفاً من الأدلة جمعها عن نفسه)، وحزيناً لأن آخرين طموا أنه شاب لدعاية أو إنكليزي لدعاية طال الاجتئع وطال توفي أحد الكردلة في أثناء الوقائع - مما أدى إلى اتهامات التسميم المعتادة في آخر المطاف، في ثامن من شباط سنة ١٥٥٠، اتُحِب الكارديبال جيوفاني ماريا جوكي ديل موني، واتُخذ اسم يوليوس الثالث

مشكل سري، اعتقد ديل موني (١٤٨٧ - ١٥٥٥) بأنه سيصبح بان مد البداية في طريقه إلى اجتماع الكرادلة، التقى بجورجيو فاساري وأخبره «أذهب إلى روما وبلاريت سأصبح بان» أخبر فاساري بأن سبي أي أعمال لديه على وجه السرعة، ويطلق صوب روما حال يسمع لأخبار؛ لأن هناك كثيراً من العمل لكي يسجروه تحت حكم بانوي جديد وهذا ما فعله فاساري، امتطى جواده حاملاً ملعت أخبار انتحار يوليوس الثالث فلورنسا عند وصول فاساري إلى روما، ذهب من موره لتقيل قدمي البان الجديد، وحذّده يوليوس ما يفعل - بعد أن ذكره بأنه لم تبت خطأ تحميه

أحد المهام التي تركها فاساري خلفه كانت طبع الطبعة الأولى من كتاب «حيوات الصائين»، الذي ذهب قبل ذلك بقليل إلى المطبعة كان المشروع يصح طبعة عدة سبب، وفي حلقات مفرقة من مايكل انجلو في أحد الأماسي في روما في منتصف العقد الرابع من القرن السادس عشر، حصر فاساري لتناول طعام العشاء في منزل الكارديبال فاريسي، وتخلّق كثير من رجال الأدب حول المائدة، ومن بينهم آيبالي كارو، وباولو جيوفيو، والشاعر الخليل فرانجيسكو ماريا مولتا (في سنوات موجهة إلى الفصين، سبب الشاعر مولتا إصلاحه الروحي إلى مرأي حدارية مايكل انجلو «يوم الحساب») علّق جيوفيو بأنه يود أن يصيف سلسلة سير للصائين إلى كتاب عن الحيوانات القصيرة لرحال عظام كان قد كتبه مسماً.

حين انتهى من حديثه، التفت الكارديبال إلى فاساري وسأله «ماذا تقول يا جورجيو؟ أليس يكون عملاً حميلاً وجهداً سيلاً؟» إلا أن فاساري على الرغم من مدحه لشر جيوفيو، لاحظ أنه وقع في كثير من الأخطاء في كتابه حيوات الصائين - مايكل انجلو من بينهم - الذي سبق وأن كتبه ثم اقترح الجميع بأن يعد فاساري نفسه موحراً بالحقائق الرئيسة التي توسع جيوفيو أن يعمل عليها. تعهد بأن يفعل ذلك، فبحث في الملاحظات عن الص والصائين، انني احتفظ بها بوصفها نوعاً من الهواية واستعمالها بوصفها مصدراً حين عرض عمله على جيوفيو، حثه على أن يكتب الكتاب بنفسه تبنى فاساري هذا الاقتراح بإخلاص وحماس.

في التاسع والعشرين من آذار، بعد ثلاثة أسابيع عن عيد ميلاد مايكل، اجلوسبعين، أصبح لكتاب جاهراً بعد عدة أيام، وصنع فاساري لائحة بالأشخاص المهمين لذين نوى أن يهدي إليهم نسخاً من الكتاب. بطبيعة الحال، إضافة إلى الكرادلة ودوق أوربيو، شملت اللائحة مايكل انجلو ستم فاساري كتابه شخصياً إلى مايكل بجنو، الذي «استلمه بسرور عظيم» مثلما لاحظ مايكل بيرست، هناك إشارات بأن الفنان قد قرأ هدية عيد ميلاده هذه المتأخرة قليلاً باهتمام شديد.

ردّ مايكل انجلو بأقّة على دفع المديح الذي احتواه الكتاب له ولأعماله عبر إهداء سوبت إلى فاساري، أثني فيها على معجراته بوصفه رساماً، لا بل أكثر من هذا، على إنجازاته بوصفه مؤلفاً بإطلاق «يده العارفة نحو المهمة الأحدث موضع القلم على الورق»، أعاد فاساري إحياء ذكريات فاسين، توقّوا منذ أمد بعيد، وعليه، جعل من نفسه ومنهم «يعيشون إلى الأبد».

في رسالة كتبها مايكل انجلو إلى فاساري - الذي عاد إلى فلورنسا لصعدة أشهر في الأول من آب، ألح إلى أن كانت السيرة أصبح أحد الأصدقاء الحميمين (مثل لويجي ديل ريجيو وفينوريا كولونا، الذين فقدهم مؤخراً) و لذين اعتمد عليهم من أجل الدعم العاطفي والنمسي «بما أنك أحييت الموتى» - يعني عبر كتابة سيرهم - «لا يفجشي أن هذا سيظل من حياة الأحياء أو بالأحرى، نصف الأحياء، وهم يمرعون نحو القبر بإيجاز، أنا محلص لك كلية، هذا ما أن عليه».

عرف فاساري مايكل انجلو لسنين طويلة قبل هذا مثلما رأينا، حين كان فاساري مرافقاً، جمع شطايا ذراع «ديفيد»، التي تمثمت في الاضطراب السياسي في نيسان سنة ١٥٢٧، وعليه، ساعد على الحفاظ على أحد أهم أعمال الرجل العظيم رغم أنه كان تلميذ مايكل انجلو لمدة وجيزة. تقترح كاتبة سيرة فاساري، باتريشيا رويين، بأن هذا أمنية أكثر منها حقيقة، لكن عبادة فاساري للبطل كانت أكثر من كافية. حين وجد فاساري نفسه في روما في منتصف أربعينات القرن السادس عشر، حرص أن يأل صداقة مايكل انجلو، ويطلب نصيحته بشأن كل أعماله «وهو بطيته، حمل كثيراً من الود لي».

روى فاساري حكاية من تلك السنوات في كتابه «حياة نيتسيان». رسام مدينة الندفية العظيم كان لداخي الأقرب لمايكل انجلو في الشهرة والبراعة الفنية، لكنه كان بقيصه أيضاً مواظن قوه نيتسيان - في رسم البورتريه، والمنظر الطبيعي، والسء العاريات، والرسم الطبيعي للأنسجة والسطوح، والتلاعب اخفي بالرسم الريني - كانت كلها

مبادئ أهلها مايكل انجلو أو حتقرها شطط (والألون الريتية، مثلها رابا، عذبة
وسطاً ملائمة للشحفيات الكسولة فقط، مثل ساستانو).

في سنة ١٥٤٦، طلب الكاردينال فارسي حصور تينيان إلى روما، حيث أخرج
سلسله من الموحات المدهله، ومن صنعها بوربريه بولس لثالث مع اثنين من أحفاده
(الكاردينال ودوق أوتيفو) في أحد الأيام، ذهب فاساري - الذي كان على معرفة
حسة تينسيان - بربارته في مشعله في بيفيديري الفاتيكان، برفقة مايكل انجلو في
ذلك الوقت، كان تينسيان يعمل على أحد نحه الأسطورية، على نحو مدهل بل حتى
فاصح وصف حسي له «داناي» Danaë) مكثه مكسل، منفرحة الساقين، في حين
يمارس بجوبتر الحسن معها على هيئة ذهب مظهر.

ما أعقب ذلك كان سرداً كلاسيكياً لمرارة المشعل في البيفيديري، تدكر فاساري
«مطبعة الخان، مثلها بفعل المرء بحصور لسان، مدحوا اللوحة سدفة إلا أنها، بعد
ذلك، ناقش من تينسيان بامفتاح أكثر، وقام مايكل بجلو بمأوره بصدية حادثة وهي
حين واصل الشاء على عمل تينسيان، تسمى له أن يشير سدفة إلى مكمل التفصير فيه
متحدثاً عن أسلوب مددة البدية «مدح بوباروتي الأسلوب بجرالة، قائلًا بأنه فرح
بنون تينسيان وأسلوبه للعاية، لكنه من المعب أنهم في البدية لم يتعمدوا الرسم على نحو
حسن» لو أن تينسيان تعلم بشكل ملائم، ومع ذلك السري، ما لم يتسن له أن يحققه
لكونه «تمتع بروح جميل، وأسلوب جيوي، وأسر». لسوء الحظ، مثلما أدرك مايكل انجلو
في جزء من الثانية، كانت ساق داناي اليسرى في الموضع خطأ

عرف فاساري مايكل انجلو معرفة حسنة قبل نشر كتبه «حيوات»، لكن من الواضح
أن الصداقة تعمقت بعد سنة ١٥٥٠ روى قصصاً متنوعة عن علاقتها في السنوات
اللاحقة، حين أقام فاساري ثاية في روما في سنة ١٥٥٠، منتصف القرن، معهما السان
إدنا حاصاً باقيا بالسير التفيددي إلى كل من الكائنات السبع لهديمة على ظهور الخيل
بدلاً من السير على الأقدام، ربما بظراً لعمر مايكل انجلو. «في تفهله بين كيسة وأخرى،
تناقشا بشأن الفنون بلهف بالغ، ويشكل مثير»^(١)

(١) في مناسبة أخرى، حين جرحا معاً عن ظهور الخيل، عبر بوبار بعلبوس، وهو جرح روماني عبر جرنسيه،
والذي أنيط أعين إصلاحه مايكل انجلو، ثم ساق دي باجيويجي في سنة ١٥٥٢، من أجل بوبار وقب الرحن
العظيم وطافته بسى مايكل انجلو الرأي بعتل بأن ساق في المواد وفشل في تدعيم الهيكل القديم. عن مايكل
انجلو وهم بمرور الحرس «حور جيوي، هذا الحرس بتر دعاسرع في حان انهار وحن عله» مؤكداً بيا بكمي في
ببصامات سنة ١٥٥٧، «بهر الحرس شكل جربي، فبف من حينها باسم الحرس المكور (Ponte Rotto)

ليس ثمة شك بأن مايكل انحلو قد ثمر رفقة فاساري وإعجابه لدي لا يفتقر في رسالة أخرى، كتبها مايكل انحلو في تشرين الثاني سنة ١٥٥٠، حيث فيها فاساري، الذي كان في كرازا يسبحرح رحاماً من أجل الأصرحة التي كتبه لها، «على العودة سريعاً» لكن هناك تلميحات، حتى في الحكايات التي رواها فاساري في طبعته الثانية، بأن مايكل انحلو ممت اهتمام فاساري، حين كان بحاجة إليه قلب كانت علاقة مايكل انحلو بالمقربين منه غير معقدة، حراء توفقه للصداقة والصحة، المتر من مع ميله نحو الانقطاع عن الآخرين.

ربما أوضح مريح تفصّل المشاعر هدار ذفعل النمان عبر العملاي نجمة الهدايا كان امتناه إما مفرطاً، أو قاوم قبول الهدايا عن الإطلاق روى فاساري قصة عريضة عن هذا الخوس، مع أنها هزلية حين كان مايكل انحلو يبحث في ساعات انطلام، ارتدى قبعة مصوغة يدوية، لكي نصي، عمه، «من ورقة سمكة، وعليها شمعة مصبنة في وسط رأسه، لكي تنسى له رؤية ما يفعل، مع إبقاء يديه حرتين»

قرّر فاساري بعد أن لاحظ ذلك، أن يرسل شموعاً هدية، أربع رزم منها، وربما ٤٠ رطلاً. حمل خادمه هد ثقل عبر المدينة وسلمه إلى مرل ماجيل دي كوري في أواخر المساء، بعد ساعتين على مغيب الشمس «مع كل الاحترام» غير أن مايكل انحلو رفض قبول هدية رفصاً قطعاً وحين أحضره الخادم العاصب أنها كسرت ساعديه طوال الطريق من البحر عبر اليبس، وأنه لن يعيد الشموع ذبية وأشار إلى أن هناك كوماً من انقمامة خارج باب مايكل انحلو، بوسعه أن يصع كل تلك الشموع عليه شكل ملائم ثم يشعلها في وقت واحد، وهذا تماماً ما كان سيعده. «قال مايكل انحلو رداً على هذا: «صعبها إدر، لا يسعي أن أدعك تأتي بحدع عبد بابي»

ثم دثع قصيدة شكر عجيبة، لكونه قل تلك الشموع على مضض - وهدايا أخرى، من صمها بعل، وبعض السكر، وقبسة همر مامري (Malmsey) - مريح فيها امتناه المفرط، وقوطه غير دي الصلة مدربة بكرم فاساري، كتب مايكل انحلو يجب ألا أعد شيئاً، حتى لو وهنتك كل ما أنا عليه لأن الهدية لا تسدّ ذبياً في منتصف القصيدة، ثمة شكوى قديحة من الوهن «هدوء الطقس المفرط سلب من أشرعتي الريح / ولدا، يقع مفعوداً كنية قاري الواهن في بحر عديم الريح، أو / يبدو مثل حرمة قش على بحر قاسي مضطرب».

تتعلق معظم مر سلات مايكل انحلو اللاحقة هدايا من فلورسا، أرسلها من شقيقه

ووريشه، ليوناردو، وكن جواب مايكل اجلو بشي بامشان أحياناً، ومعراج مسي أحياناً
أخرى شملت العروس المتكرره بيداً أبص من عب تزيياني (صصف من الألعاب
الإيطالية - المترجم) - حامصياً وطارخ وله نكهة فواكه، لا أنه الآن يعد ملائماً أكثر
لتمطير الكوبك. أرسل ليوناردو أيضاً رايولي (نوع من رقائق إيطالية محشوة - المترجم)
وكمشري ومارتسولسو، وهو صصف رقيق من جن حليب الأعمام؛ لأن مايكل اجلو
طلّ مولعاً بحميتة التوسكايه من أيام شابه

كان مايكل اجلو كريماً أحياناً في مدح جودة السيد ولدة الطعام، لكن لو فشلت نك
في إرضائه، من المؤكد أنه سيصرّح بذلك في العشرين من كانون الأول سنة ١٥٥٠،
كتب «وصلني المارتسولي، أي ثلث عشر حباً. أجان ممتازة، لكن مثلها أخبرتك في
مسابات أخرى، لا ترسل لي أي شيء آخر، مالم أطلبه، ولا سيب الأشياء التي تكلف
مالاً» في الحادي والعشرين من حزيران سنة ١٥٥٣ كتب «استلمت رومة الترسولي،
إنها طيبة للغاية، لكن هالك كثير منها؛ لأنه لم بعد لدي من أعطيه ليّاهها، مثلها اعتدت أن
أفعل وعليه، لو بقيت حياً في السنة اللاحقة، لا أريدك أن ترسل لي المزيد منها»

لم يكن مايكل اجلو غير راعب بأن يكون مديناً لأحد فحسب، بل إنه كان - مثلما هي
الحال معه دائماً - كنوماً بشأن عمله في أحد الأماسي، ذهب فاساري إلى المنزل في ماحيل
دي كورفي بعد حنون الليل، لكي يجلب رسمة. تعرّف مايكل اجلو على فاساري من
طريقة طرقه على الباب، فتوقف عن العمل وسمح له بالدخول، وكان في يده مصباح
أحمر فاساري بها أراد، فأرسل مايكل اجلو حادمه أوريسو إلى الطابق الأعلى لإحضاره
الرسمة في تلك الأثناء، وقعت عبر فاساري على ساق المسيح في تمثال «السينا»، التي
كان يحنها مايكل اجلو حبها، فظرملياً فيها لكي يمحصها «لكي يحول من دون رؤية
فاساري لها، ترك مايكل اجلو المصباح يسقط من يده، وبقي في ظلام. ثم نادى مايكل
اجلو على أوريسو لكي يجلب مصباحاً، وفي أثناء خروجه من موقع عمله، قال «أنا مس
للعاية، حتى إن لموت عالماً ما يجردائي لكي أذهب معه يوماً ما، سيسقط جسدي غداً
مثل ذلك المصباح، وسينظم ضوئي».



في تلك السنوات، مع أن مايكل اجلو كان موفراً، وشهيراً شهرة واسعة، طلّ بحاجة
إلى حنصاء - لأن لديه كثيراً من الأعداء لم يتسلم وريثة اثويو داسا معالو المعاريون
بأي حال من الأحوال راقبوا بعصب وطلع فائداً مسياً - وبحسب رأيهم، عديم الخبرة

معماريًا. وقد تسلّم أعظم مشروع معماري في العصر، وشرع تتهشيم تصميم رجل وقروه وجودكم كبير من النقد من المراحل المكررة، كان واضحاً من خطوة اتخذها بولس الثالث. في الحادي عشر من تشرين الأول سنة ١٥٤٩، قتل يومين من نصب السقالة في كنيسة ناويا، وقل ما بقرب الشهر على وفاة البابا، أصدر البابا أمراً بآبويًا يمنع بموجه مايكل انجلو سلطات على الهيكل، توسع معظم المعماريين أن يحلموا بها فقط.

بيّنت تلك الوثيقة المدهلة بأن مايكل انجلو - «ولدا المحبوب»، عضو العائلة البابوية، و «رفيق عشاننا الدائم» - أعاد تصميم مخطط كنيسة القديس بطرس «على نحو أفضل» تستمر الوثيقة ليس لكي توفق على التصميم الجديد وحسب - الذي وضع مايكل انجلو أنموذجاً حشيباً له في ورشته في ماحيل دي كوري - بل لتصادق مقدماً على أي تهديم لمبنى بأمر مايكل انجلو، حتى في حال كانت التكاليف هظة يجب أن يتم التقيد بجميع تلك النقاط، وشكل التصميم كما هو عليه، على الدوام ولا تتغير أبداً. بطبيعة الحال، مع انتخاب بان حديد بعد أربعة أشهر، حصل المستهيون ب مايكل انجلو على فرصة جديدة طبقاً للسجلات البابوية، رعموا أن الهيكل الذي صمّمه برامانتي و «رئيسه على نحو جميل للعناية» انتويو داسالعالو قد «دُمّر برمته» على يد مايكل انجلو، الذي هدم الأحجار التي شيدوها بكلفة كميات هائلة من الذهب، وهكذا، حجب شهرتهم، وقلّص من مبرة القديس بطرس عبر تشييد كنيسة أصغر للدلالة على صريحه بإيجار، «زُمي كل شيء في لجنة الاضطراب عبر قرار اتخذته رجل واحد». شعر ماصرو انتويو داسالعالو الراحل بالعصب، رد على ذلك، أن البواب كانوا إلى جاسهم - أي اللجنة المسؤولة عن الإشراف على المبنى.

عُقد اجتماع لمناقشة تلك الشكاوى في مطبخ سنة ١٥٥١، وصف فاساري دروته اندرامية تدمر البواب، الذين كان الكاردينالان جيوفاني سالفياتي، ومارجيلو جيرفيني الناطقين بلسانهم، أن أحد أجنحة الكنيسة شبه الدائري سيكون معتمداً لأن مايكل انجلو وضع مخططة (عُرفت هذه المنطقة باسم كنيسة ملك فرنسا لأنها خلعت كنيسة سانتا بيروسلا القديمة، التي تحت مايكل انجلو ثمثال «لييتا» من أجدها قبل نصف قرن). أجاب مايكل انجلو بأنه ستكون هناك ثلاث بوابات إضافية في القوس من الأعلى حيث، اصغر كاردينال جيرفيني «لكمك لم تخبرنا بذلك مصداقاً»!

ثم جاء مايكل بحجج بجواب كان مهيباً باعتداد متعجرف «لست ملزم ولا أبوي أن

ألرم بمناقشته بابتكم أو أي أحد آخر ما يجب أو أسوي أن أفعل و اجكم محصيل اذل
و حراسته من التصوص، و يجب عليكم ترك مهمة نصميم المبلى لي»

ثمة جانب إصافي لهذا الحوار؛ لأن الكاردينال حربي كان إصلاً حياً منقشاً من
أمنه التقليدية المتشده، وحقاً في ذلك الوقت، حين أمت محاكم التفتيش الروماني
أصدقاء مايكل انجلو الروحانيين في مرمى بصرها، صافه إلى ذلك، منح اتهام آخر قدّمه
السواب إلى أن تصوّر مايكل انجلو للكنيسة كان غير لائق، وحتى عمر مسيحي رُغم
أنه كان «بشيد معداً على صورة أشعة لشمس» التصميم لدائري حوهرية، يتصب
بدعامات مشعة، فمن البدهي أنه يبدو غريباً ووثياً بالنسبة إلى معصهم.

ما أهتم به مايكل انجلو، مشي هي اخل دائه، هو أن يحتفظ بسيطرة مطلقة انتهت
إلى انما وهدف «ما لم تجلب لي جهود دي الرضا الروحي، فانا ندد وفتي و عملي» أنطوي
هذا أيضاً على أنه إذا لم تقبل للكنيسة بحسب تصوره، لن تجلب له السلام. كانت هدته
للرب في هذا الاجتماع، وقف يوليوس الثالث إلى جانب مايكل انجلو محرم، ووضع
يده على كتف الفاد قائلاً «كل من روحك وجسمك سيكسان، لا تحف إطلاقاً»

كانت نابوية يوليوس أكثر من طريقة استمرار آل بولس الثالث، لس على الأقل في
دعمها الراسخ مايكل انجلو لكونه احترام العمل في الكنائس لأمد طويل وديمومسي
ومحام في الشرع لکسي، أصبح مقرباً من البلاط البابوي لسوات طويلة في أثناء غرو
روما، كان أحد الرهائن الذين أحدثهم الفوات الإمبراطورية، التي عدته من شعره
وعرضته لصليب مريف شهد البوقير لذي أسعه أسلافه على مايكل انجلو، وشاطرهم
الإعجاب بالمان حفا، حدة مشاعره تجاه مايكل انجلو شارفت على ما هو غير مألوف.
بحسب كويديمي، لم يعلن الباب بأنه سيكون سعيداً في منح سبين من حياته ومن دمه، لو
أن ذلك مكّن المان من أن يعيش أطول فحسب، بل أعلن لو أن مايكل انجلو مات،
سوف يحفظه ويحفظ بجسد الرجل إلى جانبه إلى الأبد.

كان يوليوس غريب الأطوار أكثر من طريقة مثل بولس الثالث، وكلمت السابع،
أشسم بالمحسوبة بض خمسة من أقربه كر دلة، بما عُدّ إقطاعاً. كانت هناك قصيدة
في إحدى التعمسات، تلك الخاصة بـ «إوجتسيو ديل مونتسي» (١٥٣٢ - ١٥٧٧)، لا
لأنه كان في السابعة عشرة من عمره، وبكونه ابن شقيق البابا بالتني فحسب؛ بل لأنه
ساد اعتقاد بأن إوجتسيو كان عشيق يوليوس. طبقاً للإشاعة، وقع يوليوس في غرام
إوجتسيو، الذي كان اسمه حينها سانتيو، حين كان في الثالثة عشرة من العمر وابن أحد

خدمته بحسب مسح أخرى من الإشاعة، كان شهاداً أقامه بولبوس في طرقات دارما، أو
 اس الدما غير الشرعي. لم تكن أي من هذه القصص ذات مصداقية بالنسبة إلى الدبونة
 كان البابا الحديدي محباً للمسرة ودواقاً للفنون أنفق مبالغ كبيرة من المال على إقامة
 مداهله في الحقول بالقرب من بورتا ديل بوبونو فيلا حولت هذه صممتها المعماري
 جياكومو بارونسي د فيولا (١٥٠٧ - ١٥٧٣) تحت إشراف دماري لم يشيّد أي
 جانب من المني من دون «تصبيحة ورأي» مايكل انجلو (ربما كانت الرسمة الخاصة
 بفيلا حوليا هي التي جاء دماري لإحصارها في ذلك المساء الذي سقط فيه المصاح من
 يد مايكل انجلو).

حين كان بولبوس على قيد الحياة، بقيت سلطة مايكل انجلو على كيسة القديس
 بطرس ساعاً، مع أن معاونه لم يستسلموا كتب الواب مذكرة إلى بولبوس، معترين
 فيها عن رفضهم لسلوك مايكل انجلو، ولا سيما «هوسه» بتهديم عمل سلعه أصادوا
 باقتضاب «لكن إذا كان الدما مسؤولاً بالعمل، فليس لدما ما يقول»

كان لدى مايكل انجلو مستهزون آخرون في سنة ١٥٥٠، ظهرت نسخة إضافية
 من رسائل آرنيو، ومن صممها واحدة مختلفة عن «يوم الحساب». في تلك الأثناء،
 تعكر مزاج آرنيو إثر فشل مايكل انجلو في مكافأته على مدحه برسم مجيدي لخرء
 من «يوم الحساب» (وهو ما اقترحه كاتب الرسائل بوصفه هدية ملائمة له) في آخر
 المطاف، أطلق موجراً يدعاً فيه كل ما قاله عن النوحة تحجراً مايكل انجلو «ليس على
 رسم الشهداء والعذراوات في موقف غير لائقة محسب، بل عرص رجالاً يُجْرُونَ من
 أعصانهم الحية»، وفعل ذلك، ليس في معنى حرفياً نابو، أي حمام عام بل في
 الكنيسة الأقدس في العالم».

واصل آرنيو مهاجم انطواء مايكل انجلو سبباً لصيت «بما أنك مقدس»، [أنت]
 حتى لا تتفصل بالنواصل مع البشر من حولك» أعس لو أنه أعطي الرسمة التي طمسها
 - والتي لم يسلمها، وهذا ما أعصه بوصوح - لثقت خطأ من رعموا أن شياً مفصّلياً
 فقط هم من يمسحون اهدايا «حملة أسماء مثل غيراردو، وتوماسو».

مع أن عمل آرنيو كان شخصياً وربّوه كان وقحاً، لكنّه إبّاناً شهيراً لم
 تصبّاهل الهجمات على «يوم الحساب» في سنة ١٥٤٩، عثر فنورسي مجهول عن صورة
 من الديبوية الحسدية لكثير من الصور لندبية لمعاصرة، وهذا ما لام عليه مايكل انجلو

شخصياً، وبولس الثالث أيضاً لسماحه بوضع لوحة «قدرة وفاحشة» لدعاية في الكنيسة، حيث تُرثَل الصلوات المقدسة أحد الرأي القائل بأن شيئاً ما يجب أن يُفعل بشأن «يوم الحساب»، يزداد قوة.

إلا أن العفورة في رسالة آريثيو التي لست مايكل انجلو أكثر من غيرها، ربما كانت تلك التي تتعلق بنفسه في الحفاظ على كلمته بشأن صريح يوليوس الثاني، على الرغم من الثروة الهائلة التي دفعها له البابا وورثته. استمر مشروع صريح يوليوس الثاني بجلب المتاعب لمايكل انجلو، حتى بعد الانتهاء منه. في سنة ١٥٥٣، كتب، ألباني كارو، صديقه ومساعدته الأدبي، إلى سكرتير دوق أوريسو، قائلاً: إن مايكل انجلو كان لا يزال مستاءً من «كوبه في حالة من الخزي مع الدوق، بحيث إن هذا الأمر بمفرده قد يكون السب وراء إيصاله إلى قبره قبل ميعاد موته».

الرعة في إيصاح وجهة نظره الخاصة بمسألة الصريح كانت، قبل كل شيء، آخر، الدافع وراء تشجيع مايكل انجلو - ربما المبادرة - بكتابة سيرة ذاتية له، يصنعها مساعدته كويديمي^(١) بالتعاون مع كارو بشكل مؤكد تقريباً. ربما كانت هناك دوافع أخرى ذات علاقة. أرنك فاساري، على الرغم من بقده لأخطاء جيوفيو وفوضاه، أخطاءه الخاصة وحذف كثيراً من الأمور رد على ذلك، صبَّ حياة مايكل انجلو بحسب شكله الأدبي الخاص. لا بد وأن العلاقة حادة دائماً بين كاتب السيرة وموضوعها. إذا كان ذلك الموضوع على قيد الحياة إعادة الصياغة تلك بحسب تجربته الخاصة جلست القلق لمايكل انجلو، الذي أراد بقوة أن يتحكم بشكل أعماله.

ثمة سابقة في سيرة ذاتية موحدة - بعض صفحات فقط - وضعها لوريمو عيبرتي، النحات الفلورنسي من القرن الخامس عشر. إلا أن السيرة التي وضعها كويديمي كانت شكلاً جديداً في الحقيقة، انتكرها مايكل انجلو مثل كثير من الأشياء من الحجر والون والكلمات. شُذِّت حياته إلى سلسلة من مقاطع درامية - الصبي النحات يقابل لورنزو

(١) لا يعرف كثيراً عن آسايو كويديمي (١٥٢٥ - ١٥٧٤) جاء، مثل كثير من مساعدي مايكل انجلو لمقرين في أواخر حياته، من ماركيه. حاله حال كثيرين من مساعديه على طول السنين، لم يكن موهوباً بشكل مُبَرِّع يجمع مديته الأم ريباترانسوي بنقرب من ساحل البحر الأدرياتيكي. وصل إلى روما سنة ١٥٤٥ تقريباً، وعاد عائد إلى مديته سنة ١٥٥٤، السنة التي أعقبها نشر الكتاب الذي يحمل اسمه يبدو أن قدراته بوصفه كاتباً كانت محدودة بقدر إمكانه في الرسم، لكن - ثانية، مثل كثيرين من النحات الذين أصبحوا مقرين من مايكل انجلو - لا بد وأنه جمع بصغات أخرى ربما القلة والطلعة حميمه، وود عميق مؤكداً وإخلاصاً للرحن العظيم كتب عن كيمه إقدامه على الأمل بأن يكون جدير بـ «الحب والحوار والألفة المقربة» التي حظي بها مع الأستاذ

مديحي في حديفة السحت، الأستاذ الشاب يهرب على ظهر حواد إلى روما، المواجهة مع يوليوس الثاني في بولونيا. أثر ذلك بقوة على الطريقة التي شُكِّنها العالم عنه من ذلك اليوم إلى هذا. مثل كثير من أعمال مايكل انجلو المتأخرة، يعطي كتاب «حياة» انطباعاً عن مشروع انصرف انتباهه عنه قبل أن يكتمل، وتُترك أمر إيجاره إلى آخرين (ومن هنا، تأتي أخطاؤه الغريبة).

حين نُشر كتاب كوينديفي، في السادس عشر من تموز سنة ١٥٥٣، وجد مايكل انجلو مرة أخرى استقراراً، ساندته البابا إلى درجة مسرفة، محاطاً بأصدقاء جدد، ومساعدين بوقروه. في غضون سنتين، تماماً بعد عيد ميلاده الثمانين، كان له أن يواجه حراً عدائياً جديداً، وبعد ذلك بفترة وجيزة، فقداناً مريعاً جديداً.



درامه من أجل سر ما، ۱۵۶۱

الفصل الثاني والعشرون

هزيمة وتصير

«في تأمله للموت، حافظ مايكل انحلو على منتهى كماله، ومنتهى سعادته، ومنتهى غبطته».

سيدني هاركي، خطاب حارة مايكل انحلو في كنيسة سان لورنزو، فلورنسا، الرابع عشر تموز، ١٥٦٤.

تأثير أعمال مايكل انحلو الكبرى يتناسب بإتقان مع ما قاله بوشاردون: إنه شعر به حين قرأ هوميروس، بدا إطاره وقد اتسع، وكل الطبيعة التي تحيط به، انكمشت إلى قرات».

جوشوا زينولدز، حوارات بصلد الفن، ١٧٧٨.

لظالما نعى كوسيمو دوق فلورنسا أن يعري مايكل انحلو بالعودة إلى مدينته الأم في سنة ١٥٥٠ أو ١٥٥١، استعان الدوق بـ «مفتو جيلبي» ليكون معوثاً عاد جيلبي يتنازع عبر مرصة - لكنها تشي بكثير من الأمور تحت جيلبي بورتريه بروبيا نصفيًا حيلًا للمصري بيدو التوفيني (١٤٩١ - ١٥٥٧)، صديق فاساري ومايكل انحلو وأحد ماثوي آل مديجي المقيمين في روما. عند رؤية مايكل انحلو هذا تحت يومًا ما، بحث إليه برسالة مدح تجو هذه الرسالة فقط في سيرة جنسي الذاتية، لكن يبدو أنها موثقة، حزنًا بسبب حادثة مؤثرة دائمًا ما كان مايكل انحلو واعيًا بحدة الإصاء، فتدمر من إصاءه الصب الفقيرة في الموقع الذي وضعه جنسي فيه

عرض جيلبي الرسالة على سيده، الدوق كوسيمو، الذي حثّه على الكثرة إلى مايكل
انجلو لكي يعده بمصل عظيم، إن عاد إلى فلورنسا. مايكل انجلو لم يرد. حين قصد جيلبي
روما لاحقاً، بعد انشغاله بشأن المال مع كتوبيتي وتقبيل قدمي البابا، ذهب لزيارة مايكل
انجلو، وكثر ما كتبه في الرسالة أجاب مايكل انجلو على هدايا أن عليه مواصلة العمل على
كيسة القديس بطرس، ولا يسعه معاداة روما. صعد جيلبي عليه أكثر، وهارماه مايكل
انجلو بطرة فاسية وسأله «مع انتباه ماكرة»، عن مدى الرضا الذي وحده هو نفسه من
رأيه الدوق من الواضح أن مايكل انجلو عرف بأن كوسيمو مال إلى الحول والتسلط،
ولم تكن لديه النية في الدخول بخدمته.

في الثاني والعشرين من آذار سنة ١٥٥٥، بعد أسبوعين على ميلاد مايكل انجلو الثمانين،
توفي بولسوس الثالث، على ما يبدو إثر حمية صدرية وصعها له أعضاؤه لعلاج القرس
هذه المرة، لم يكن انتحاب البابا شأناً طويلاً، عارفاً في النزاع بين المرشحين الفرنسيين
والإمبراطوريين. كان الكرادلة الفرنسيون لا يزالون على ظهر سميتهم في مارسيل للمسير
إلى اجتماع الكرادلة، حين اتفق الآخرون على وجه السرعة وبالإجماع على بابا جديد هو
الكاردينال مارجيلو جيريمي النائب في كيسة القديس بطرس، الذي اصطدم معه مايكل
انجلو بحده بالعة، وأوشك على إهانته أمام العامة

مثله مثل سلعه، أدريان السادس الهولندي المتقشف، قرّر البابا الجديد الاحتفاظ باسمه
بالتعميد ويحكم تحت اسم البابا مارسيوس الثاني. كانت هذه إشارة إلى أن بابويته ستكون
إصلاحية صارمة أيضاً بطيعة الخاف، عند نصيب البابا، عتقد ماوئو تصميم مايكل
انجلو لكيسة القديس بطرس أن عرضتهم قد حانت، في آخر المطاف، كان الخبر الجديد
لأن حالهم الحاد كتب مايكل انجلو إلى فاساري، معصلاً كيف أن المعماريين ورجال
الديس العدائين كانوا يباورون صده؛ أبلغ فاساري دوق كوسيمو بها كان يحدث، فأمره
الدوق بالكتابة إلى البابا لكي يعاد إلى فلورنسا - وأصاف له يتوقع أحدهم أن يعمل
شيئاً هالك، سوى تقديم «نصح من حين لآخر، وحفظ من أجل بابيه الجديدة» ربما كان
مايكل انجلو سيفعل ذلك، بما أن البابا مارسيلوس كان سيعفيه من منصب معماري كيسة
القديس بطرس إلا أن مارسيلوس حكم لمدة ثنين وعشرين يوماً، قبل أن يموت بسكتة
دماغية في الأول من أيار.

بعد أسبوع، كتب مايكل انجلو إلى فاساري، موثقاً أن من واجبه مواصلة العمل على
كيسة القديس، وطلب موافقة الدوق على الاستمرار بذلك لكي يعاد «بسمعة طيبة، مع

الشرف ومن دون حطئة» من الواضح أنه اعتقد أنه سيُسمح له بفعل ذلك، أيًا كان الدافع القادم.

رحا مايكل ايجو أن يكون الدافع القادم ريجالد بول، الذي أوشك على أن يُتَّحَب مرة أخرى كان يعوره صوتين فقط لكن بول لم يعد مقبلاً في روما في ثور سنة ١٥٥٣ أي الشهر الذي نُشر فيه كتاب كونديجي «حياة مايكل ايجو» - توفي الملك إدوارد السادس كانت ماري، أخته وحليته، كاثوليكية ملتزمة، وعليه أُعيد بول إلى انجلترا في السنة اللاحقة بصفته ممثلاً للبابا صديق وسدحز يعتقد مايكل ايجو

في اجتماع الكرادلة في أيار سنة ١٥٥٥، حدّ كاردينال كارافا مرة أخرى من دعم بول، وحال معماره من دون انتخاب الكاردينال دبستا اس الدوق ليموسو في آخر المطاف، في الثالث والعشرين من أيار، كارافا نفسه أصبح نائباً متحداً اسم بولس الرابع كان مثله مثل مارجيلو جيريسي إصلاحياً تقليدياً لا يعرف الفنون كان المحرك الأساس وراء محاكم التفتيش الرومانية، وراوده الشك بمرطبة كثر من أصدقاء مايكل ايجو المقربين، ومن بينهم بول وفيغوريا كولونا التي توفست مؤخرًا كان كارافا بدأ مريراً لليسوعيين؛ حين سمع لويولا بانتخابه، رجب وغلب عليه الشحوب

رسماً في سنوات نابوية بولس الرابع، اختلف مراسلات مايكل ايجو مع فيتوريا كولونا^١، روى كونديجي قبل عدة سنوات بأن مايكل ايجو كان لا يزال يحتفظ بـ «كثير» من رسائلها في يومها هذا، هالك سبع عشرة منها من المؤكد تقريباً، لو أنها كانت لا تزال على قيد الحياة، لُقِّدَت للمحاكمة؛ وكانت هالك دعاوى قصائية ضد بول حين توفي في انجلترا في السابع عشر من تشرين الثاني سنة ١٥٥٨.

توفي بول بعد ساعات فقط على وفاة أخته عمه الملكة ماري، التي كان عملياً الوكيل الأول بالسنة إليها كان مطران كاتريري مند سنة ١٥٥٦. في غضون تلك السنين، تم إعدام ٢٨٠ بروتستانتاً بتهمة الهرطقة؛ مما يثير السحرية أن بول نفسه كان مشتبهاً به بالتهمة عنها

(١) انتهى أمر مراسلات فيتوريا مع بول في ملفات الملكة لندس، و ستمثل على أنها أدلة في محاكمات أحد معارفه، سبرو كارسكي (١٥٠٨ - ١٥٦٧)، باحث ولاهوتي فطري كان مغرباً من كنيسة السبع (وعليه من المؤكد تقريباً أنه كان على معرفة بريكز ايجو) في سنة ١٥٥٧، طلب كارسكي للحصول على أوراقه بحكمته بتفتيش، لكنه رفض أن يعاين أوراقه السبعة السبعة. حيث لا ذهابك مرة بعد من الرمن قبل أن يُنهى عنه (سبر من دوق كوسمو دي مديجي)، وبخبر بريكز لندس والحيز ١١٩ مرر صحتها ثلاثة أيام خفي مع فيها شأن معصيات فيتوريا كولونا

لم يصرف البابا الجديد مايكل انجلو من مصه في كنيسة القديس بطرس إلا أن دخله
قُطع فحاة أكد مايكل انجلو شكل مكرّر بأنه عمل في كنيسة القديس بطرس بلا مقابل
أدخل مايكل انجلو في أمر بولس الثالث البابوي لسنة ١٥٤٩ حقيقه أنه وصح التصميم
من أجل الكنيسة «من دون قول مكافأه أو أجر» عرضها عليه البابا مراراً، لكنه بدلاً من
ذلك، قدّم بمجهودته بدافع «وؤده غير الربح وإخلاصه وحبه لله للكنيسة»

كانت هناك طريقتان لتصرف في ذلك صحيح أنه لم يستلم أي دخل بالتحديد من إشرافه
على بناء كنيسة القديس بطرس من جهة أخرى، منذ سنة ١٥٣٥، استلم دخلاً قيمياً بصفته
رساماً ومُحاثاً ومعماريّاً في البلاط البابوي ووصله دخل مقطوع بقيمة ١٠٠ سكودي ذهبي
شهرياً حقيقه، هذه الدفعات كانت غير منتظمة بوعاً ما، ووصل بعضها نقداً، وأخرى
الأحر حياء من عماره ميريانو ووصيته [كاتب العدل] في ريميبي لكن مع ذلك، مثلما أشار
راب هاتميلد، الخبير في شؤون مايكل انجلو الماليه، كان دخله هائلاً، أكثر مما استلم بييرو
سوديريبي بصفته حامل لواء فلورنس، وأكثر من ١٢ صغفاً مما استلمه تيتسيان من تشارلر
الخامس إضافة إلى ذلك، كانت نفقات مايكل انجلو مخصصة، وعاداته ممتدة وحصل على
ميراثه من آل ديلا روفيري مدد أمد طويل ذهبت معظم أمواله إلى العقارات أو الصدوق
في عرفة بومه.

ربما في سنة ١٥٥٥، قرّر أحدهما أن يلزم مايكل انجلو بكنسمة أورشليم، تعادل البابوان للذات
تُؤاح ذلك الربيع عن تجديد تلك الترتيبات في سجله، دون مايكل انجلو نتجهم أن البابا
كارا «قد سحب» ١٢٠٠ عملة معدنيه من دخله البابوي «التي كان يدفعها البابا ريميبي
في» في أبسول، حصر أيضاً الدحل من وظيفة ريميبي طيلة السنوات الخمس اللاحقة، كان
يعمل من دون معدل فعلياً، باستثناء دفعة مائتة واحدة مقدارها ٢٠٠ سكودي

لم يجد مايكل انجلو عِزاً في قلبه العمل الذي تحقق في كنيسة القديس بطرس مصي
الباء قدماً في أثناء سنوات بولس الثالث الأخيرة وسنة يوليوس الثالث الأولى في كابون
الأول سنة ١٥٥٠ وشاهد سنة ١٥٥٢، أمر مايكل انجلو بإقامة مذبح للاحتفال بتقديم
العمل في الكنيسة حسابات أولى تلك المأذبات، التي حصرها بقاء وعمال المشروع، تعطي
فكرة عامة عن حجم العِز للعامة تحت إمرته ١٠٠٠ رطل من المقاتق، تم شراؤها من بابو
القصاب «و ٩٠٠ رطلاً من لحم حاضرة الحزير» و «برمدين من السيد» و «درينتين ونصف
من البضبات» بقرصن بهذه الضباب أن تكون هدية الحفلة، لكي يرتديها كل من حضر
الحفلة في أثناء تناولهم الطعام والشراب.

نشأت وتيرة العمل بعد ذلك لسبب المعتد بحراط النابويه في الحروب الإبطالية، ولأعماله المأهية المترنة عليها في حزيران سنة ١٥٥٥، رار الفسان معوث آخر من اندوق كوسيمو، صاحب اسمه بيوناردو دا آموكونا، لكي يحول إعراؤه بالعودة إلى فلورنسا، لكن مايكل انحلو - مثما أوضح إلى فاساري - كان عارماً على لقاء حتى يصل ساء كبسه القديس بطرس مرحلة بصعب فيها تغير تصميمه لوعادر قبل ذلك المكان هذا سناً لخراب عظيم، وخسارة عظيمة، وحطينة عظيمة».

يكمن أحد أسباب الرعه في نواحد مايكل انحو في فلورنسا في أن الدوق كوسيمو أراد مواصلة مشاريع عائنة مديحي الرائعة في كيسة سان لورنزو - مثما لاحظنا مسقاً، كانت المكتبة لا تراء تغفر إلى ذلك العصر الحيو، السلم كل ما توسع المراء أن يراء في فلورنسا كان عدداً كبيراً من الأحجار الصميلة، وبعض الإثراب على الأرضيه وأمودح طسي ميريبي لا يمكن العثور على تصميم دقيق من الواضح أن المكان الوحيد الذي قد يستعاد منه التصميم هو رأس مايكل انحلو.

أرسل النحات تريولو إلى روما في أثناء عهد بولس الثالث في محاولة لإقناع مايكل انحلو بالعودة إلى فلورنسا وإكمال محفظات كيسة سان لورنزو، لكن الرحل العظيم لم يتعاون، ورفض معدرة المدينة، مدعياً أنه سي شكل السلم أخيراً، سأل اندوق كوسيمو فاساري، بصفته صديقاً مقرباً من الفن، أن يكتب إليه ويطلب مساعدته رداً على ذلك، كتب مايكل انحلو أخيراً، وإن على مصصير نوعاً ما، قائلاً لو نسي به أن يتذكر لتصميم على نحو حسن لما كانت كل التصرفات ضرورية - ما فعل بدكر «مثما»، كما هو في حلم، لكنه لم يكن مؤكداً من أنه كان صحيحاً لأنه بدا وكأنه شيء أحرق أعقب ذلك وصف مفصل تمكن فاساري والنحات والمعماري، بارتولوميو أمباتي، من إيجار المشروع اعتماداً عليه بعد بضعة تعديلات أصابه بصور السلم ولدرجات تسيل مثل الحمم البركانية، فأوشك أن تملأ الردهة، مثما كتب فاساري، أدهش الجميع أعاد مايكل انحو تحيّل درجات السلم بالدقة التي تصور بها الحدران والسوافد، وكل عصر معماري كان بحاجة إليه.

السبب الدقيق وراء عدم تعاون مايكل انحلو في مسألة السلم أمر متروك للتحمين ربما لم يتذكر التصميم الذي كان لديه، إذ به تصور همل ثلاثين سنة في كل لأحول وربما يرى أساساً أن يحدد الأبعاد الهيئيه في لحظة التمسيد من جهة أخرى - مهما كان مايكل انحلو مؤدب في رده على رسائل اندوق وحاجه - ربما لم يحب لدوق ولم يثق به، ولم يكن ميلاً لكي يتعاون معه.

في ذلك الحريق، عنى مايكل انجلو من حصار بين الأولى، في الثالث عشر من تشرين الثاني سنة ١٥٥٥، حداث وفاة جيسمويندو بوياروتي، شقيقه الأصغر الوحيد المتبقي من إخوانه. سمع مايكل انجلو بهذا، فأحضر ابن شقيقه، ليوباردو - «حزن عظيم». لكنه كان على وشك أن يتنقّى صربة أكثر شدة في اليوم الذي كتب فيه إلى ليوباردو، كان حادمه، فرانشيسكو دامادوري أوربيو مريضاً للعناية مسجماً حلّ الحزن مايكل انجلو كما لو أن أورسو كان ابنه، اهتم به نفسه، فنام بملاسه، لكي يتسنى له أن يهض يسر ويرعى حادمه - أو بالأحرى غيره، مثلها فاساري بصع الأمر - «بما أن هذا ما حصل»

الصلة بينهما وثيقة على نحو مؤكد. في رسالة جيلبي قبل بضع سنين، حين كان يحاول إقناع مايكل انجلو بالعودة إلى فلورنسا، اقترح بسداجة أن يبقى أوربيو في روما للإشراف على بناء كنيسة القديس بطرس، ويستلم تعليماته بشأن ما يجب عليه أن يفعل من مايكل انجلو عبر الرسائل (حتى على الرغم من أن أوربيو لم يكن، بحسب رواية جيلبي نفسه، سوى «مساعد عام»، من الواضح أنه لم يتعلم شيئاً عن الفن في مدة ربع قرن أمضاه إلى جانب مايكل انجلو) في النهاية، لأن هذا أرعح مايكل انجلو، إضافة إلى حجب قديمها جيلبي، فالتفت إلى أوربيو «كما لو أنه يسأله رأيه» في تلك اللحظة، صاح أوربيو «بطريقته المظة، لن أفارق مايكل انجلو خاصتي حتى يكون هو أو أنا تحت التراب»

توفي أوربيو في الثالث من كانون الأول سنة ١٥٥٥، وعمر مايكل انجلو الحزن، كان «مصدوماً ومضطرباً للعانة، حتى إنه من الأسهل لي لو متُّ معه... أندو الآن بلا حياة ولا يسعى أن أحد السلام» بعد ثلاثة أشهر تقريباً، كان مايكل انجلو لا يزال حائر القوى إثر الحزن في الثالث والعشرين من شباط سنة ١٥٥٦، كتب إلى فاساري «الحزن الأعظم مني ذهب معه، ولم يبق لي سوى نداسة غير مناهية» شعوره بالفقدان والوحدة كان قوياً للعانة، حتى إنه نوسل بليوباردو لكي يسافر إلى روما ويبقى برفقته. بحلول نهاية نيسان، كان لا يزال يشعر بالنشظي، حتى طنّ أنه سيموت.

إحالةً، كان ردّ فعل مايكل انجلو أشبه ما يتوقعه المرء عند وفاة والد أو طفل أو شريك جسي. على الرغم من عدم وجود دليل على أن أوربيو كان ذلك الشريك في تلك المرحلة من حياة مايكل انجلو، تبدو الفكرة غير محتملة، ولا ميبها وأن أوربيو قد تروح سنة ١٥٥١، وحلب عروسه من ماركيه، مطلقته الأم، وعاشت معه في منزل مايكل انجلو، وأنجب منها أطفالاً (أكبرهم عمر أصبي اسمه مايكل انجلو دامادوري) لكن حتى إذا لم يكن أوربيو

عشيقه، حزن عليه مايكل انجلو كما لو كان كُتبت علاقتها حدة حاجته لشخص ما - مع
الحسن أو من دونه - مقرب عن نحو حقيقي منه يد أن هذه الحاجة، على النقيض مما هو
متوقع، تزداد قوة مع التقدم بالعمر.

عامل مايكل انجلو كوربيليا، أرمله أوريسو، وأطفالها، كما لو أنهم عائلته الثابتة - كتبت
بشكل متواتر، طالمة أصبح منه في أحد المخطوطات، فكر مايكل انجلو بشكل جدي بأحد
اسماء، مايكل انجلو الصغير، إلى مرله لكي يربيه. أصبح موقف مايكل انجلو من عائلته
رقباً بعد رواج ليوناردو - إثر حوار مطول عن عدة عرائس محتملات - في سنة ١٥٥٤،
من كاسا درا دي دوناتو ريدولفي. لاحقاً، صار لديهم عدد من الأطفال، توفي كثيرون
منهم (من صمهم، صبي عُمد باسم مايكل انجلو)؛ لكن عاش بعضهم، من بينهم وريث
اسمه يوناروتو ومايكل انجلو ثان.

كانت إعادة تأسيس عائلته يوناروتي بوصفها سلالة فلورنسية محترمة وثرية مشروع
مايكل انجلو الأطول أجلاً؛ إذ يعود ترجعه إلى حفلة قل قترح صريح يوليوس. والآن،
نحقق هذا المشروع - كتب مايكل انجلو ثروة، تكفي آل يوناروتي لأجيال؛ وعمر أحماد
ليوناردو، ضُجت العائلة.

إلا أن مايكل انجلو ظلّ قادرٌ على الإتيان بأجوبة غليظة، حين لا نسرّه أحد هدايا
ليوناردو، مثلما حصل في الخامس والعشرين من حزيران سنة ١٥٥٨؛ وصدى بيد
التريسيانو، لكن ليس من دون حري ودمع؛ لأنني أهديت بعضاً منه قبل أن أندوقه، معتقداً
أنه طيب ثم أثار فري. من جهته، أمدى ليوناردو اهتماماً شديداً بحياة إرثه، مثلما ظلّ
مايكل انجلو دائماً.

بلغ هذا الأمر حد الأرملة تقريباً في نهاية حياة مايكل انجلو، حين قدّم هديه ضخمة
إلى حليقة أوريسو بصفته حادمه الحديد، واسمه انويو ديل فراجيسي، جاء من كاسيل
دورانتى، مدينة أوريسو نفسها في ماركه. روى فاساري القصة (حين احتشنت عليه أساء
الخدم). يوماً ما سأل مايكل انجلو تنويو عما سيفعله بعد وفاته - أي مايكل انجلو أجاب
«تنويو بأن عليه أن يجد سيّداً آخر ردّ مايكل انجلو «أوه، أيها الكائن النعيس، سأفقدك من
ذلك البؤس».

ثم أعطاه ٢٠٠٠ سكودي، وهو مبلغ هائل، يعادل تقريباً نثي آخر مايكل انجلو مقابل
رسم سقف كنيسة لسيستين، أو عشرين ضعفاً من دخل أستاذ جامعي في فلورنسا مسوياً
أكد مايكل انجلو في وثيقة قانونية في الرابع عشر من نيسان سنة ١٥٦٣، بأن هذه الهدية

ملكية اتوبيو الشرعية بعد عدة أشهر، قد مايكل انجلو اقترح ليوباردو بعصب بأنه نمرص للسرقة ثم يسع أحد أن يعامله على نحو أفضل؛ إضافة إلى ذلك، لم يكن طملاً، ويعرف كيف يعتني بنفسه أولئك الذين أحروا ليوباردو خلاف ذلك، أو عداد وكادون كان مايكل انجلو غريب، الأهور بشأن المال بلا جدال جمع المال وراوغ من أحله وطالب به بدافع لسمراء أن يحضر - مريح معقد من قلق مالي يعود تاريخه إلى طفولته، وعمره على بيل الاحترام الثلاث من رعائه مع ذلك، كان قادر على التصرف، مثلما في هذه الحالة، بكرم محرج تقرباً لعامل المشترك في كلا الإحتاتين ربي كان التحكم كان له أن يقرر قيعة ما يستحق، وعلى من يختار أن ينفق أمواله

استمرت مسألة فقدان مايكل انجلو للدخل في إرعاجه إبان حقبة البابا بولس الرابع. حاول دوماتو حماتي التدخل بانه عنه، لكن من دون نجاح وكذلك فعل ساستيانو مالبوتي، الذي كان يعمل مع مايكل انجلو بوظيفة مشرف على أعمال كيسة القديس بطرس أقنع مالبوتي انواب مصح الموضوع مع البابا، لكن عبثاً في آذار سنة ١٥٥٦، أسر مالبوتي إلى ليوباردو بوياروتي بأن مايكل انجلو بدأ لتعلب على فقدان لاوريسو، لكنه سببعل ذلك بوثيرة أسرع يو أنه استعاد راتنه كانت هناك أسباب لعدم استلام راتنه، من بينها عدوابة البابا كان بولس الرابع مدافعاً إصلاًحياً صلباً عن التقليد اللاهوتي. سرعان ما جعل نفسه غير محبوب في روما، إثر محادثته حظر انباء والمعامرة والكفر أجبر يهود روما على ارتداء ملابس مميزة لهم، وفيئد حركتهم في عيتو معيشة أشس الرقاه على شكل سجل بالكتب المحظورة، ورأوده فكره بشم جدار مديح كيسة السيستين، مما كان سينطوي على تدمير «يوم الحساب» ربما كانت هي بته؛ لأنه، بحسب قاماري، طلب من مايكل انجلو أن «يرتب» الحداربه؛ لأنه يجد عربها غير لائق. قدّم مايكل انجلو ردّاً مدهلاً أحر على هذا الأخير والبابا بأن هذا أمر نافع، وبوسع المرء القيام به بسر، دعوه ينطلق من أجل إعادة العالم إلى الحق؛ لأن الصور سرعان ما تصحّح». (لا أنه لم يقل هذا للبابا وحياً لوحه، لكن لا يبدو من المحتمل أن يكرره أي أحد أمامه)

كان بولس الرابع المدير بعصر جديد غير متسامح، لكن في مجالات معينة، كان مثله بوليسو الثاني وبولس الثالث. كان سيلاً عصوباً من نابوي، عجز عن مقاومة الترويج لعلاقاته مع آل كاري، وعمت عليه كراهية شديدة للإسبان (ربي حماة من هيئة إسبانيا

(١) لاحظ في القرن السادس عشر، أورد الرسام والكتب حيان مارو بوماسو (١٥٣٨ - ١٥٩٢) أن بولس الرابع أراد أن يدمر «يوم الحساب» بجرء «معرض» (هـ) الشرير ليعري والحقون

على مطبعة الأم) مثله مثل بوليوس الثاني، كان مصمماً على إخراج لرابرة من إيطاليا، لكنه حقق نجاحاً أقل بكثير.

بحلول منتصف سنة ١٥٥٦، استعد الحرس الإسباني بقيادة الدوق ألب لمهاجمة روما، هذا المواطنون يحشون من تكرار الهب الكارثي لسنة ١٥٢٧ تم تخصيص المدينة وعُزِّرت دفاعاتها بكلمة قدرها سفير السدقية بملع ٨٠ ألف سكودي شهرياً لم يأت هذا الاتفاق الهائل بحير كثير في الأول من أيلول، عرا الدوق ألبا الدول الدوية، وهب مدسة ألبا في الخامس عشر منه بعد عشرة أيام، عادر مايكل انجلو يرافقه مالبوتي وخادمه الحديد، انثويو، نحو الشمال.

في رسالة محدعة إلى لوباردو، رعم مايكل انجلو بأن معادربه كانت من أجل الحج إلى لوريسو صحيح أنه عندما ترجع دخل مايكل انجلو، تحولت أفكاره نحو نهضة روحه عبر الحج في أثناء أحد انقطاعات أموال عتارة هربو في سنة ١٥٤٠، فكر في السفر حتى إلى ساسياعودي كويوستيلا إلا أنه في هذه الحالة، كان يصفي وحها شجاعاً بوصوح على هروب مدعور، الأخير في تاريخه الطويل من الهرويات للعاجنة.

وصلت المجموعة الصغيرة إلى مسولينو في هصاب أومبريا، وأقاموا هناك ويبدو أن مايكل انجلو استمتع بعظته في الريف لاحقاً في تلك السنة، كتب إلى دساري بأنه - مؤحراً «تكلمة وإرعاح عظيمين» سافر إلى الحبال حتى إن أقل من بصفي عاد إلى روما، لأن السلام لا يوجد إلا في العابات» من المهاجني أن يكتشف المرء بأن مايكل انجلو، الذي يردي رسم المطر الطبيعي، وحد مسرته في مسجدرات أومبريا لظليلة لكنه كان طملاً من قرية تقع بين اللال ستيانو عاش بعضاً من أسعد أبه، إضافة إلى أكثره قلقاً، في حبال ألب ابوان كان مايكل انجلو عاشقاً حقيقياً للأماكن المرتفعة المعولة

في نهاية تشرين الأول، طُلب حضور مايكل انجلو إلى روما تواصل العمل على كبسه القديس بطرس، إلا أنه ليس مفاحت أنه مع دبر الخبرة الدوبة النالغ مليون سكودي، لم يحصل مايكل انجلو على راته في هذه اللحظة، احتاح فقط أن يبقى طويلاً بما يكفي لكي يكمل أمودحاً حشياً، أمر سائه بقمة الكبسة ومبارنها لكي يتحد تصميمه شكلاً لا تتغير ثم توسعه معدرة روما في رسالة إلى أرمله أوربيو، كوربيو، أعش أنه سيعود إلى توسكاني في نهاية الصيف.

ثم تم اكتشاف خطأ كارثي كان مسؤولية مايكل انجلو جرئياً على لأقل أساء ماسوي فهم أحد رسومات مايكل انجلو، وعليه، شي مركز الفوس فوق المحراب المعروف على أنه

كبيرة ملثت فرساً بشكل خاطئ، وكذلك بعض أعمال الحجارة أيضاً، التي وحب هدمها حينها. كانت صربة شديدة لسمعة مايكل انجلو واحترامه لدته كتب إلى فاساري «لو كان بوسع المرء أن يموت حزياً وحرماً، لمت».

وقع الدوم على مايكوتي لارتكابه الخطأ، وضرب من العمل، فرؤح، بحسب مايكل انجلو، لكثير من الأكاديميين عن الأمر بعد ذلك كان الأمر عربياً قليلاً بحسب مايكل انجلو، حصل ما حصل لأن تقدمه بالعمر وسوء صحته منعه من الإشراف على الأعمال بصورة صحيحة لكن بوان لإرباك استمر لمدة طويلة كافية ليكتمل بناء القوس، بالكاد كان بوسعها زيارة الموقع إطلاقاً بدلاً من ذلك، تحمل مسؤولية عن الخطأ أكثر مما اعترف به على أي حال، ما هو مريد من الذخيرة في متدول أعداته، للمعماريين العمل - النقيض - قبل كل شيء - قد تأخر أكثر جعلت الكبرياء المنتهمة أمر معدرة مايكل انجلو لروما مستحيلاً

معماري البابا الفضل، بيرو ليجوريو (١٥١٠ تقريباً - ١٥٨٣)، كان نبوة أن تنزل مسؤولية كبيرة لقديس بطرس لكن بولس الرابع وجد - مثله مثل أسلافه - أن نصيحة مايكل انجلو لا يمكن الاستعانة بها، مع أنه لم يدفع به. في أيلول سنة ١٥٥٨، أرسل السفير الفلورنسي تقريراً يتعلق بطول وقب مايكل انجلو لدي شعبه البابا قال البابا إن البابا طلب حضوره يومياً، ودارت بينهما حوارات طويلة - أمضى مايكل انجلو معظمها مستمعاً (لأن بولس الرابع كان ثرثراً بشكل سيئ الصيت).

ذهش مايكل انجلو من عدد المحادثات التي فكر بها البابا وحين سُئل عنها، أجاب بأنها كانت «أشياء محنة، محنة للعناية» وبعد الصعق عليه أكثر، بدأ يقول إن أفكار البابا الفحمة كانت «أشياء كسبة» ثم توقف، وأضاف «ليس لأنني أنافش البابا» ولدا، مجرد أب لم يعرف كيف كان مايكل انجلو سيهي تلك الفكرة على أي حال، أوحى الحوار بدرجة من الإعياء من بولس الرابع.

أبلغ سمير السدفة نكل هذا عن طريق فرانچيسكو بانديني (١٤٩٦ تقريباً - ١٥٦٢)، الذي التقى البابا في قداس صاحي في كنيسة سانتا ماريا سوبرا اميريو وهو مصرفي من الحالية الفلورنسية في روما، التي استند منها مايكل انجلو معظم حلقة الاحتفالية (وبؤه بها، إضافة إلى ذلك، لأنها في حي ك بوباروي نفسه حي سانت كروجي) مرة أخرى. تشكل حرس الأصدقاء والمساندين الإمبراطوري حول البابا، ومن ضمنهم اسوبو الخادم الحديد، وبانديني.



الشكر ١ ، من ميكوديموس ، السيدة (تفصيل) ، ١٥٤٧ تقريباً ١٥٥٥

كان بانديسي أيضاً هو من وجد مساعداً لمايكل انجلو، سمحه تيسيريو كالكابي، الذي عمل ليس بوصفه مساعداً إلى حد بعيد، بل بوصفه باسحاً بصرياً. وُلِدَ سنة ١٥٣٢، وجاء من أحد لعوائل البحارة لقنورنسية العديدة المقيمة في رومبا كان لدى والده، روبرتو، تجره باحثة مختصة بسح الأردية الكهوتية كان متعلماً للعناية، بالحكم اعتماداً على خط رسائله، وطموحاً لكي يصحح رساماً ونحاتاً.

وقع على كالكابي عبء إكمال بعض الأعمال التي ركنها مايكل انجلو حاباً أحدها كان «بروتومس»، وآخر كان نحتان «البيتا» بوى مايكل انجلو هداؤه إلى كنيسة؛ أراد أن يُدعى تحت المحراب الذي كان سيوضع عليه النحت. عُدَّت هذه «البيتا» نحتة عظيمة يجري نحتها؛ حريئاً لأن ما أراد مايكل انجلو فعده كان شاقاً للعناية - وهو نحت أربعة شخص من متفنة ومتصلة من قطعة رخام واحدة وصنعها كونديمي بأكثر التعابير الحماسية ثم، ربما في سنة ١٥٥٤ أو ١٥٥٥، حطَّها مايكل انجلو إلى شطايا.

يوماً ف، حين كان كالكابي في منزل ماجيل دي كورفي، سأل مايكل انجلو عن كسر «البيت» وهذا «بذد كل جهده الرائع» أحب مايكل انجلو أحد الأسباب هو أنه فقد مزاجه؛ لأن أوربيو، حادمه المحبوب، المتوفى حينها، قد أروعحه لكي يكمل نحتها إلا أن هناك سبباً آخر وراء رفعه مطرقة على نحت نصف مكتمل، تذكر لتجربته المصيبة والمهبطة مع «المسيح قائماً» تكسرت قطعة من دراع العذراء ووجد صدعاً في مكان آخر، تخارب عاترة الخط أدت به إلى «أن يكره العمل لمعيه، بحيث أنه فقد صبره وكسره»

كان سيحول النحت إلى أنقاض، لو لم يقعه انتوبيو بإعطائه إلى فرانسيسكو بانديسي بانديسي، مشه مثل كثير من الناس الذين ناقوا لكي يقتنوا عملاً لمايكل انجلو، أعطى نتوبيو ٢٠٠ دوكاتي لكي يقع الفنان بالسباح لكالكابي بجمع الكسر مع بعضها وإكمال النحت وهذا ما فعل، إلا أن كالكابي التعميس لم يكمل النحت إطلاقاً، قبل أن يموت سنة ١٥٦٦. بقيت كثير من القطع بانتظار قطعها وصقلها، وما زال المسيح ينقر إلى ساق يسرى - ربما لأن ذلك الطرف، قد يكون الجزء الذي يحوى على لثق الممت، سُجِّق بحيث لم تعد إعادة سائه قادمة للتنفيذ ظهرت ركنه المسيح اليسرى بعد عدة سنوات ضمن مقببات، دانييلي دافونيرا، وهو فنان آخر مقرب من مايكل انجلو في سنواته الأخيرة

بالصورة التي عليها النحت اليوم، «البيت» مريخ من أجزاء، بعضها مكتمل بدقة، وآخر من الواضح أن مايكل انجلو يحوم يحته، وأخرى لا تزال غير صقيلة أو فيفساء من الشطايا، إضافة إلى هبأه صحمة تلوح عبر واضحة المعالم بيكوديموس، الذي علا مثل روح فوق

المسيح المتوفى وهيأتي المرمي لصعيرين العذراء والمجدلية، نخطبهم ذراعاً المسيح بدلاً من النظر إلى الأسفل عن المجموعه من تحت، يبدو أنه يتحدث بعيداً، محباً للتفكير، وادس لا يرقى هذا كثيراً إلى حب للمخلص المقدس، وقد حرت عليه المرأان المقدستان، بل تحت لا مريئ بتأمل بالموضوع هذه الهباه، المتحبة و المعتمره عطاء للرأس، مثلها أوصح فاساري إلى ليوناردو، بروترها شخصياً

إد كان فاساري محققاً في تحديد هوية هذا الكائن الخرافي المهدب على أنه بيكوديموس، كان الاختيار مثيراً للاهتمام، ولا سيما في تحت زانه مايكل انحلو من أجل صريحه كان بيكوديموس مريضاً (طائفة يهودية شديدة التمسك بالتقاييد المترجم)، بحسب إيجيل القديس يوحنا «جاء إلى يسوع ليلاً، وقال له «يا معلم أعلم أنت قد أتيت من الله»» النصه بين بيكوديموس والبر تكزرت مربي كان متعداً ليلاً مريضاً هذا السب، في منتصف القرن السادس عشر، أشير إلى أولئك الذين أرادوا لإبقاء على إيمانهم حياً - الكالميون في فرنسا على سبيل المثال - بقدر أو فقد بوصفهم «بيكوديموسيين».

من المحتمل أن اختيار مايكل انحلو لبيكوديموس كان تلميحاً إلى معتقداته لسرية الخاصة، تلك التي تقسمها مع بول وفيتوريا كولونا من المؤكد أن ثمة علاقة بين مايكل انحلو والليل أوجد تلك العلاقة أعداؤه - الذين تدمروا من عمله في الليل لثلاثين سنة لأحد أن يرى ما يفعل - وكتاب سيرته الدائمة وانفاد نفسه طعناً لأربع سنوات كتبها مايكل انحلو عن الموضوع، اعتقد أن رده ميلاً مرحباً إلى العتمة «il tempo bruno» الليل وقت الظلال، والكأنة، وأفكار الموت - لكن أيضاً وقت للسياح والأحلام المهدئة كتب مايكل انحلو في السوناتا رقم ١٠٢ «يه أيه الليل، أيه لوقت الأبد، على الرغم من عتمة لولك، تقطع حط الأفكار، ويهدأ، نهدي الهدوء في ظلك المنع»

هذه سلسلة تأملات مثيرة - وبأسية إلى ذلك الزمن - مروعة سنة كتبه العصيدة غير معروفة، لكن يبدو أن تاريخها يعود إلى ما بعد مرحلة كيسة مديحي، التي بسبب فيها البحث الأكثر استثنائية في تحيته «الليل» الأمر صحيح حريفاً، مثلما دونه واند مايكل انحلو، أن مايكل انحلو طعن ولد في الليل «في الساعة الرابعة أو الخامسة من المساء» أي بين ١٣٠ و ٢٣٠ صباحاً لكن على مستوى أعنف، توصل إلى مماهاة نفسه مع سحاب العتمة والسرية.

في آب سنة ١٥٥٩، بعد مدة مرض قصير، توفي البابا بولس الرابع، ريساً هزء عليان عائلي، مسمى على أثره اثنين من أولاد اخوته الصرثيين - أحدهما كاردينال - أوريسا فقط سبب أحد موحات حى الصيف التي قتلت كثيرين في روما. احترف لآل الخمر، حى كان بولس الرابع يجتصر، حطّم عمدة الرومان ثمالاً له، ودمروا بيته وهدموا مكتب محكمة التفتيش، واطفؤوا سجلاته وأطفؤوا سجداءها (من بينهم الكاردينال موروي، حبيب مقرب من ريجينالد بول، وريسا مايكل انجلو).

انقسم بعمق اجتماع الكردلة اللاحق، بدأ في أبول وسترقي أكثر من ثلاثة أشهر أحر، بعد عيد الميلاد لسنة ١٥٥٩ بيوم واحد، أشحب بابا حديد حيوفاني أنجلو مديجي (١٤٩٩ - ١٥٦٥)، الذي تُحد سم بابوس الرابع لم يكن من أقارب آل مديجي العلورسيين - بل انحدر من عائلة متواضعة من ميلان - عبر أنه كان حديفاً وثيق الصلة بهم. ساند انجاده الدوق كومسيمو وكذلك كاثريبا، والتي حملت حىها الاسم كاثريبا دي مديجي، ملكة فرنسا الأم^(١)، وعليه، اقترت مايكل انجلو من عهد حديد، ومن عيد ميلاده الثمانين، مع سيد بابوي آخر، سابهم وأخرهم.

كان بابوس الرابع عن سابق عزم، ملقشة الجديدة (كسبة عن المسؤول الحديد الذي يجري تعبيرات كبيرة - المرحوم) أحد أعماله لأوى هو اعتفال اسي شقيقي كارافا ومحاكمتها (تم إعدامها لاحقاً) والخطوة الأخرى إعادة راتب مايكل انجلو، فذيع إليه من تحريران سنة ١٥٦٠ بوفر للسان راع منحس مرة أخرى، واندي سرعان ما شرع سلسلة من المشاريع الحديدية.

حى كان اجتماع الكردلة في حانة انعقاد، طلب فلورسيو روما من مايكل انجلو أن يصع تصميماً لكبتهم، سان جيوفاني دي فيورتيبي، التي كان موقعها على نهر التير، مقابل كيسة القديس بطرس والفاتيكان، حيث عاش وعمل كثير من أفراد العائلة - مثل عائلة تيرييو كالكي أصبح مديبي أحد النواب المسؤولين عن المخطط، وهذا ما ساعد مايكل انجلو أيضاً أوضح فاساري^(٢) من أجل هذا العمل المعمارى، بما أن تقدمه بالعمر عى أنه لا يستطيع أن يرسم خطوطاً واضحة، ستمد مايكل انجلو تيرييو، لذي كان

(١) في أثناء حكمها ساه عن أسنهد، كانت أحر منكه فرسة وقريب أحر فرد من عائلة مديجي حاول بوطيف مايكل انجلو في شهرين الذي سنة ١٥٥٩، كبت إن الصان، طالبه مه أن يصحر بحد روبرو لروحها. برادلث هري الثاني، الذي مثل في حادث فروسية في تور أعطى الصان الكتيب لصديقه، الرسام ديبلي دا بوليسا - الذي بحب فاساري - أحر اعداد فقط اعهاد عى رسومات مايكل انجلو. نقل هذا الصب إلى فرنسا، ونصب عنه لاحقاً غتان لويس الثالث عشر، وصهر الصب برمتة إبان الثورة الفرنسية.



شکل ۲ «آرویدابی» ۱۵۵۲۰ هجری ۵۶۴. کاستانو سورسیکو، میلان

تُعرف السوم قطعة الرحيم هذه باسم «بيتا روبدانيتي»، وهي معروضة في متحف كايستو سفورنسكو، ميلان، تحف بها حلقة عارية من ألواح كونكريتية صُغت بحسب الطرز الوثني ربما يوصف العمل على أنه قطعة حجر، أكثر منه عملاً فنياً محصلة جهد لئلا لكي يكشف مجموعة هشات مقعقة، ضمن عمل شه مسه، كان قد نفق عنه (وهذا هو سبب، تقريباً على نحو سر يالي، أن السحت منه هو عليه، شئ منه دراع إصافي مقطوع بالمسح) ما لا يمكن تكراره هو أن تحت مايكل انجيو انؤثر، لأحبر هذا، دليل على أن رعيته بإيجاد تحت أفضل وحففي أكثر، أعنف في قطعة لرحيم، لم يصعب

يصح اخي، يسه على مسسله رسومات عن النصب مع هاتين خادمتين من صوانه الأخيرة بدو أن تلك الرسومات تتلشى في سديم لثينة، خارجة [نلساينو بلارم انترحم] مسح هذا جرتباً عن ارتجاف بده وبلاشي بصره، نكس، نو أمعن امره انظر تلك الرسومات، يصح واصحاً أن شكه العكسوت ذات، لخيوط الدقيقه ليست محاوله لتعشم خطوط المعام العامة، إنها محصلة سلة محاولات من الجهود لتوصيحها

مدح كويديهي متكين عقليتين تمتع بها انصار إلى درجه سثنيه الأولى ذكره، لني كانت قوية للعادة بحيث من بين آلاف الشخصوس التي رآها لكي يرسمها، لم سجر اثنين مشاهير أو هي المعالم نفسها، حقاً سمعته يقول: إنه لم يرسم خطأ من دون أن يتذكر إذا ما كان قد رسمه من قبل إضلاقاً، ثم يلعيه إذا كان سيُعرض للعامة.

السكة الثانية لني كان مايكل انجيو موهوباً فيها بشكر حارق للطبيعة، بحسب كويديهي، كاتب احبيل، كثر منه بحيث أصبح أحد لأساب لعدم رضاه المر من عمله أو هب منه جمال قوية للعاية، السبب الأساس وراء قلة رضاه عتياً فعله، وانتقص منه؛ لأنه لم سذه أن يده قد أدركت لشكرة التي توصل إليها

مقابل هذه العفوره، دور كالكابي ليس بصحيحاً، بل تأكيداً من الواضح أن مايكل انجيو قد وجاه، عمد سماعه تلك القصة أو انظر إليها، ما تحسن من درس لئلا شاب مثل كالكابي «فال لي إن هذا صحيح، إذا أردت أن تتحسن، نوع دائي ما تفعل» لأنه من الأفضل أن تخطئ على أن تعيد نفسك».

بمصر هذا، بالسكة إلى مايكل انجيو، كان انجني نقاسي عس أعماله، مسح عنه حجر مشطفي سخته الأحرس، وكذلك مشي رايه، في محارق متواترة برسوماته الأعمال الساحة عن الورق ربي ٥٠٠ تقريباً هي بقية من عدة آلاف، دمر معظمها مايكل انجيو بسسه، أو بأمر منه، الحرائق تواصلت

لستغير كلمات فاساري مرة أخرى «أعرف عن وجه حق أنه قل أن يموت، حرق
عدداً كبيراً من رسوماته، ومخططاته، ورسومه التمهيدية، مثلاً يرى أحداً ما احتمال من عباء،
والطرق التي احمر هـ عبرته، ولثلا يظهر أقل من النكل»



حيدة أكثر من أربعين سنة، كان مايكل انجلو يشكو من كونه مسأ، وأن الموت لا
يمكنه أن يكون بعداً لكنه الآن، مسس حقاً، وكان هناك ترقب حلي للقاء مكرأ في أحد
صاحبات آب سنة ١٥٦١، هـر مايكل انجلو حصل هذا حين كان يعمل، حافي القدمين،
في انعرفة التي نحت فيها وحرر رحامه. بعد أن بقي هناك ثلاث ساعات، سمعه حادمه
انتويو وهو يسقط، ووحده مستغياً وهو قائد الوعي، وجهه وأطرافه شوّهت والتوت مما
لا بعد مدجاة، استنح انتويو بأن سنده كان يختصر هرع فرانجيسكو بانديني، وتوماسو
دي كافاليري لكي يكونا إلى جانبه

معهم، حاء بييريو كالكاوي، الذي وصف ما حدث في رسالته إلى ليوناردو بوسروتي
«حين وصب، وجدنا أنه قد استعاد حواسه، وكان بحال أفضل بكثير رد على ذلك، أمرنا
بالمعدرة وألا نزعجه لكي ينام» في غضون الأيام اللاحقة، شُفي، مع أن ما حدث قد
صدمه ربما قليلاً وندة وجيرة، مثلاً قل كالكاوي «بدأ وكأنه يعيش في عالم حيلي»

إلا أنه كان لا يزال لديه عمل كثير لكي يتكره، وكثير من المعارك لكي يحوصها في
التاسع والعشرين من آب، امتننى مايكل انجلو جواده، ومرة أخرى بحسب كالكاوي،
«توجه إلى العمل على تصميمه من أجل بورت بيا»، الوانة الاحتفانية الخيالية في أسوار
روما اشرفيه، انني كان يصمّمها لصالح راعيه الحديد، السا بايوس الرابع

كان هذا آخر إبداعاته وأكثرها شهرة فطاريا بوانه، كسر برعته كل القواعد المعمارية
وتدو، في أحد رسوماته انني أعدها من أجله الخطوط لعامة مصصة ومتحركة مثل
دراساته المتأخرة للصلب - شهية سوانة سرعان ما سبعر غيرها* المدخل إلى عام آخر

كان هذا حراً، فقط من تصوّر أكثر مشهد وفر ثورة في النهاية الأخرى لشارع ب،
رفاق طويل يطنى نحو لمدينة عدلاً ما تعتبر شوارع روما لباروكية الطويلة، انتكار يعود
لناسا قادم، سكستوس الخامس (حكم بين ١٥٨٥ - ١٥٩٠) ومعمارية دومينيكو مونتانا،
لكن، مثلاً حادل جيمس أكرمان، كان الأنموذج شرع ب، وعليه يعود الفصل في ذلك إلى
بايوس الرابع ومايكل انجلو

لم يتغير مايكل بحلو في أكثر من طريقه، مع أنه تقدم بالعمر وأصبح أضعف، وأكثر ورعاً وسودوية حيوية أفكاره لا تزال قائمة، وكذلك أبحاثه مشغره لأساسية ومن بينها، مثلها رأت مسبقاً الرعدة في عصابات بوجه حتى أعر أصدقائه توماسو دي كافييري، حب حياته الأعظم، كان سيتلقى هذه المعاملة في آخر المطاف

من المستحيل الآن معرفة نسب وراء ذلك، لكن هناك رسالة احترام وذية، بتاريخ الخامس عشر من تشرين اثنى سنة ١٥٦١، من توماسو - الذي لم يعد المراهق الحميل مثلي كان قبل ثلاثين سنة، بل روح وأب في منتصف العمر - ظن أن أحداً ما كان يحبر الفنان بأكاذيب عنه «أخبرك بصرامة أنه إذا لم تردني بصفتي صديقاً، بوسعك أن تفعل مثلما تحب، لكن لا يمكنك أن تحبرني على ألا أكون صديقك سوف أكون دائماً بخدمتك» نسي الشجار، أياً كان موضوعه.

احتفظ مايكل بحلو حتى انهائه بـ *Terribilita* الخاصة به معمر الثامنة والشهين، كان لا يزال مرعاً كان آخر أبحاثه بحات ومعماري فلورنسي، اسمه بابي دي بيجو بيجو (١٥١٣ تقريباً - ١٥٦٨) كان بيجو دائماً بين المستن من مايكل انجلو، قدلاً لكل من يسمع إن مصاميم الرجل لمس محبوه وصيانية ومكلفة على نحو مدمر في نيسان سنة ١٥٦٢، طلب من الدوق كوسيمو أن يستع بعودة عبد الله ديوس لكي يحل محل مايكل انجلو في مشروع كنيسة لقدس بطرس أحاب الدوق بأنه من يعمل ذلك إطلافاً، طمأ بقي مايكل انجلو حياً، نكر سيمع ما بوسعه لمساعدته بحلو في وقت آخر بعد سنة، بان بيجو فرصة.

في آب سنة ١٥٦٣، قُتل كاساري بيتسي، المشرف على أعمال الكنيسة، على يد طح أسقف فوري (ابن وحده مع زوجته بالحرم المشهود) ترك هذا وطعة شاعرة، باها بيجو باصدم من رعدة مايكل انجلو دائماً ما كان بيجو يقول للوث إن أحطاء كارثة تُرتكب في المني تمثل رد فعل مايكل انجلو بطلب مدونة مع الباب، ثم قدم استقائه، وثلاً به إذا لم يعد للوث والوث يعتقدون أنه قادر على أداء وظيفته، سوف يتعاقد على الفور عائداً إلى فلورنسا ويُنهي أيامه هناك.

الحصله بصر حاسم تم التحقق من اتهامات بيجو، فوجد أنها لا أساس لها، بكلمات فاساري «صُرف بارد راء بحصور السلاء» (مع أن هذا لم يسمع الرجل القادر على التحمل من اسمه بحملة حديثه من أجل المنصب في النبيلة لبي فيها، مثبناً قال، سُرّ الرب أن يهي أيام مايكل انجلو).

بقي مايكل انجلو لعدة أشهر لاحقة مسزولاً عن الكنيسة، لكن قصته على الحية
أحدثت بالتراحي في الثامن والعشرين من كانون الأول، كتب رسالة أخيرة إلى ليوناردو،
شاكراً إياه بنصف، أخيراً على أحسان المارتسوليبي الاثني عشر اللديده والمعتارة،
ومعذراً على عدم ردّه على كثير من رسائل ابن شقيقه؛ لأنه لم يعد يستطيع أن يستخدم يده
للكتابة. بعد أكثر من ستة أسابيع، توفي.



قبل أسوع من وفاة مايكل انجلو، في الحادي والعشرين من كانون الثاني، أصدر مجلس
تريست مرسوماً يدعو إلى عذ أخيراً من «يوم الحساب» مشية ويجب تعطيلها بدءاً العمل
في آب تلك السنة، وبعهد به صديق مايكل انجلو، دانييلي دافولتراء، الذي أصف ملاس
داخليه لكثير من الشحوص عملية معطية عري إبداع مايكل انجلو بأحرمة الوفاة،
وقطع من الفهارش المعروف بواصلت طله فروع على الأقل حتى عهد المسسات من القرن
الثامن عشر

على الرغم من كل جهود مايكل انجلو والمعجبين به، تم تجاهل تصميمه كنيسة القديس
بطرس على الأمد الطويل اكتملت الفة في ١٥٨٠ - ١٥٨٥ على يد جياكومو ديلا تورتا،
الذي راد من انجائهم وأخرى تعبيرات أخرى بعد نصف قرن على وفاة مايكل انجلو،
أجريت تعبيرات أكثر حدرة أصيف صحن؛ لأن كثيراً من رجال الدين أرادوا ذلك
مد أمد بعيد بالنسبة، الأثر برعته تحول داخلياً وخارجياً بوسع المرء أن يرى الكنيسة
التي بناها مايكل انجلو من الخلف، في حدائق القاتيكون، حيث قلة من الزائرين بوسعهم
الدخول

مثلها مثل صريح بوليوس الثاني، آل الحال كنيسة القديس بطرس لتكون على الأقل
فشلاً جريئاً لكن في حواش أخرى، أعف وفاة مايكل انجلو بصر في فيورنسا، بعد أربعة
أشهر من وصول جثمانه ودفعه في آدر، أقيمت مراسيم دفن مذهلة بُني نعلش ارتفاعه
٥٦ قدماً في كنيسة سان لورنزو، مريم شحوص متكئة لتير وارنوب، يرمزان إلى مركزي
شباطانه، وأعمال معلّقة ونماثيل أخرى، وحلقة من اللوحات تعرض مشاهد من حياته،
كما لو أنه قديس عريباً لقاءه مع لورنزو دي مدجي في حديقة السحت، وبؤه لتحصيات
سان ميباتو، وحين كان يرسم «يوم الحساب»، ويكتب الشعر، ويقدم أمدوح فة كنيسة
القديس بطرس إلى البابا بوس الرابع وصحه نقش على أنه «الرسام والحات والمعماري
الأعظم مدى الحياة».

بعد أربعة قرون ونصف، قد يختلف بعضهم بخصوص تلك المراجع، لكن ثمة أمر
وحد لا يقل الجدل غير ما يكلل انحدو كل القنون لثي عمل عليها، لكن، بشكل جوهري
إلى حد بعيد غير مثاله وطموحه غير المحدود عثر فكرة كيف على انما أن يكون ربي
هذا هو إنجازه الأعظم من بينها.

مراجع الكتاب

I THE DEATH AND LIFE OF MICHELANGELO

- 1 The Academy and confraternity of painters . . . Vasari Bull p. 433.
- 2 On 14 February 1564 . . . The account of Michelangelo's last illness is based on letters from Tiberio Calcagni, Daniele da Volterra and Diomede Leoni: in Cart. In. II, pp. 171-4, nos. 357-9.
- 3 'The uncertainty of his speech . . .': Quoted in Papini, p. 512.
- 4 In 1506, when he was only thirty-one years old . . . Vasari 1962, vol. II, p. 385.
- 5 an inventory was made of his goods. See Corbo, pp. 128-30. On Michelangelo's wealth at death, see Harfield, pp. 183-5.
- 6 a confusing multitude of currencies . . . On the money Michelangelo used, see *ibid.* pp. xxi-xxiv.
- 7 The first was in Rome in the church of Santi Apostoli . . . Vasari Bull, p. 431.
- 8 When the corpse arrived . . .: *Ibid.* p. 432.
- 9 Next Michelangelo was carried in procession . . . *Ibid.* pp. 436-8.

2 BUONARROTI

- 10 I do not wish to expatiate further . . . Ramsden II, p. 113, no. 363.
- 11 Michelangelo may be the first individual . . . On the biographies by Vasari and Condivi, see Hirst, 1997.
- 12 We know this because . . . On the annotations by Tiberio Calcagni, see Calcagni/Elam, and Procacci, pp. 379-94.
- 13 Calcagni often began a note with 'He told me . . .': Calcagni/Elam, p. 476.
- 14 'Pietra. Errore . . .': *Ibid.*
- 15 'So I think,' he concluded, 'that . . .': Ramsden II, p. 84, no. 295.
- 16 Eighteen months later . . .: *ibid.* pp. 91-2, no. 306.
- 17 'I was never a painter or a sculptor . . .': *Ibid.* p. 92.
- 18 I have always striven to resuscitate our house . . . *Ibid.* p. 64, no. 271.
- 19 Although like a lot of people . . . For the early history of the Buonarroti family, see Ristoni, Renzo, 'Introduzione', Cart. In. I, pp. x-xvi.

- 17n. His faith was strengthened . . . For the letter from Count Alessandro da Canossa, see Cart. II no. CDLXXIII, p. 245. He came to visit Michelangelo later in Rome, 'as a relative' according to Ramsden II p. 86, no. 298.
- 18 On 1 November 1420 one Antonio . . . Brucker pp. 119–20.
- 18–19 Among the poor of Florence, there was a special category . . . For the *poveri vergognosi* and the frescoes in San Martino dei Buonomini, see Cadogan, 2000, pp. 208–13.
- 19 At one point he mused that . . . Ramsden II, p. 120, no. 359.
- 19 On another, he asked Lionardo . . . Ibid. p. 129, no. 357.
- 19 The finances of the Buonarroti . . . For a survey of the financial and political position of the Buonarroti family in Michelangelo's early years, see Harfield, pp. 204–10.
- 19 Between 1477 and 1480 there are records . . . Rustori, Renzo, 'Introduzione', Cart. In. I, p. xix.
- 19 Citizens in this position . . . For the condition of being a *spechio*, see Napier vol. III, p. 132.
- 20 The very first account of Michelangelo's career . . . See Bul., pp. 169–71.
- 20 'In contradiction . . .': Ibid. p. 171.
- 20 Michelangelo are little: Vasari/Bull. p. 423.
- 20–21 Michelangelo's birthplace . . . See Harfield, p. 205.
- 21 for a Florentine, the selection of godparents . . . For the role of godparents in Florentine life, see Haas, pp. 66–83.
- 21 'I record that today . . .': Ramsden II, p. 272, Appendix 35.
- 21 The day on which Michelangelo . . . On the date of Michelangelo's birth, see Lippincott.
- 23 When, after endless deliberation . . . Ramsden II p. 145, no. 386.
- 23 'All you need to have . . .': Ibid. p. 129, no. 357.
- 23–4 'A priest, a friend of his . . .': Vasari/Bull. p. 428.
- 24 'if you want to prolong your life . . .': Quoted in Calcagni/Elam p. 494.
- 24 In the social world . . . For a discussion of homosexual relationships in Renaissance Italy, see Locke, and, for Michelangelo in particular, Michelangelo/Saslow, pp. 16–17 and 26–7.
- 25 Margherita he missed more . . . Ramsden II, p. 7, no. 206.
- 25 'treat her kindly in word and deed . . .': Ibid. p. 5, no. 203.
- 25–6 The family's declaration for the *catasto* . . . Frey and Grimm, 1885, p. 194.
- 26 it was divided into four large subdivisions . . . On the importance of the *quartiere* and *gonfaloni*, see Kent and Kent, and Eckstein.
- 27 The Buonarroti brothers . . . Frey, 1909.
- 28 His father jotted down . . . Hirst, 2011, pp. 6–7.
- 28 to the north off Via Ghibellina . . . On the *Strucche*, see Brackett, 1992, pp. 44ff.
- 29 'Sput hard! . . .': Quoted in Locke, p. 44.

- 29 The quartiere of Santa Croce ... For the social geography of Santa Croce in the fifteenth century, see Jacks and Caserri, *passim*.
- 29 lower-middle-class dyers and their *tiratori* ... See Girouard, pp. 34–6.
- 29 A prominent silk merchant named Tommaso Spinelli ... Jacks and Caserri, p. 84.
- 31 In September 1519 ... Ricordi, pp. 88–9, nos. LXXXIV–LXXXV.
- 31 'There was no need': Cart. II, p. 202, no. CDXLIV.
- 31 Touchingly, Michelangelo's niece, Francesca ... Ricordi, p. 274.
- 31 Although Lodovico Buonarroti ... Wallace, *Miscellanea*, 1994, p. 346.
- 31–2 It was probably no accident ... Ramsden I, p. 123, no. 137.
- 32 No sooner had the Buonarroti ... For Florentine wet nurses, see Haas, pp. 89–132.
- 33 'to my great shame ...': Ramsden II, p. 64, no. 272.
- 33 'a major landowner' ... On Michelangelo's property portfolio, see Hatfield, pp. 61–86 and 104–14.
- 33 In the 1520s he planted vines ... Ramsden I, p. 124, no. 138. The Roman garden is described in letters from Bartolomeo Angelini, Cart. IV, pp. 13, 20, 32, nos. CMVII, CMXI, CMXXI.
- 33 The ancestral Buonarroti farm was moderately substantial. Frey and Grimm, 1885, pp. 190–91.
- 34 Settignano was a village of masons ... On quarrying in Settignano and the social interconnections between Michelangelo and Settignanoese masons, see Wallace, *Michelangelo*, 1994, pp. 32–8 and 100–102.
- 34 Michelangelo's wet nurse, Condivi wrote ... Condivi/Bull, p. 9. Vasari/Bull, p. 326.
- 34 'Though he be your own child' ... Quoted in Haas, p. 90.
- 35 Her husband Piero Basso ... Wallace, *Michelangelo at work*, 1989, 2), *passim*. Basso family tree on p. 239.
- 35 The Florentines, being interested in this stone ... on *magnifico*, see Wallace *Michelangelo*, 1994, pp. 147–50.
- 37 'colour and flavour ...': Quoted in *ibid.* p. 149.
- 37 Even this sculptor's marble ... Cellini, 1898, p. 134.
- 37 The art historian William Wallace has established ... Wallace, *Michelangelo*, 1994, p. 37.

3 UNRULY APPRENTICESHIP

- 39 What does the pupil look for ... Quoted in Ames-Lewis, p. 36.
- 39 'As a trustworthy model' ... Michelangelo, Saffow, p. 322, no. 164.
- 39 Michelangelo, like many of his contemporaries ... On Michelangelo's horoscope and contemporary astrology, see Riggs, *passim*.

- 39 One poem was written in beautifully elegant — Barkan, 2011, pp. 93–4.
- 40 I have to cook, sweep the floor — Cart. I, pp. 7–8, no. V (letter dated 14 February 1500). Translation by Alessandra Masolini.
- 41 Perhaps with a view to his joining his uncle Francesco — On Leonardo Buonarroti's primary education, see Black, p. 337, no. 25.
- 41 This well intentioned educational enterprise — Ibid. pp. 171–2.
- 41 In 1497 he turned up . . . Ramsden I, p. 4, no. 2.
- 43 Analysis of the *catasto* tax returns . . . Black, p. 41.
- 43 Condivi explained 'both heaven' — Condivi/Bull. p. 9.
- 43 Granacci lived around the corner from Via de Bentaccordi — Grazio, Monica, in *Dizionario Biografico degli Italiani*, vol. 58 (2002), accessed online at <http://www.treccani.it/enciclopedia/francesco-granacci-Dizionario-Biografico/>.
- 43n Francesco da Urbino — a family named Morelli. See Black p. 141.
- 43 Francesco Granacci already had — Vasari/Bull. vol. I p. 564.
- 44 At around this time . . . Condivi/Bull. loc. cit.
- 44 Writing to his great friend . . . Ramsden II, p. 35, no. 234.
- 44 In a dialogue written by another close friend — Giannotti, p. 30.
- 44–5 A document at Carrara . . . Hirst, 1985, p. 157.
- 45 This appalled his father and uncle — Condivi/Bull. loc. cit.
- 45 A pharmacist named Luca Landucci — See Landucci, 1883 and (in English) Landucci, 1927.
- 45 Though being thrashed was extremely disagreeable — Condivi/Bull. loc. cit.
- 46 I am very pleased that you are receiving — Cart. I pp. 7–8, no. V Translation by Alessandra Masolini.
- 46 This is clear from one of the few documented facts — Cadogan, 2000, p. 162.
- 47 Condivi, he complained, says that — Vasari/Bull. pp. 327–8.
- 48 He insisted in old age that . . . Ramsden II p. 92, no. 306.
- 48 Furthermore, the passage in Condivi implies — Condivi/Bull. p. 1.
- 48 It was there that he acquired his knowledge — On Michelangelo and the Ghirlandajo workshop, see Hirst and Dunkerton, pp. 83–8. On the connections in drawing technique, see Hirst, 1988, p. 4.
- 48 Condivi states — no doubt echoing Michelangelo — Condivi/Bull. p. 10.
- 50 he studied the techniques which the great Florentine masters — On Ghirlandajo, Masaccio and Giotto, see Cadogan, 2000, pp. 93–101.
- 50 In 1487 Ghirlandajo was — On Ghirlandajo's background, see *ibid.* pp. 13–21.
- 51 a contract . . . to paint the main chapel of Santa Maria Novella. For the Tornabuoni Chapel, see *ibid.* pp. 336–43.
- 51–2 Vasari described an incident . . . Vasari/Bull. p. 328.
- 52 'life on paper': The subtext of Barkan, 2011.
- 51–3 This was a novel way of working — On Leonardo as draughtsman, see Chapman, Hugo, in *British Museum*, 2010, pp. 67–9.

- 54 A plentiful supply of paper On the making and supply of paper in the Renaissance, see *ibid.* pp. 35–8.
- 54 The price list of a Florentine stationer's *Ibid.* p. 35.
- 54 after Ghirlandaio had used a piece of paper *Ibid.* p. 224.
- 55 A sheet with studies of the *Madonna and Child* British Museum, 2005, p. 289, no. 289.
- 55 'Work hard and don't . . .' Ramsden I, p. 110, no. 121.
- 55 He also instructed his brother . . . : *Ibid.* p. 120, no. 132.
- 55 A sheet of sketches in the Ashmolean For a discussion of this drawing, see Barkan, 2011, pp. 177–81.
- 58 Ghirlandaio, though he made no engravings British Museum, 2005, p. 222.
- 58 Michelangelo did a perfect pen and-ink copy Vasari Bull. p. 129.
- 58 Condivi says that it was Granacci Condivi/Bull. p. 10.
- 58 'he now wished to try to make use of colour': *Ibid.*
- 59 a *Star Wars* picture: The Christiansen quotation is from an audio interview accessible at <http://www.metmuseum.org/metmedia/audio/exhibitions/041-special-exhibition-michelangelos-first-painting>
- 59 Michelangelo paid particular attention Condivi Bull, loc. cit.
- 59 Technical examination Christiansen, loc. cit., <https://www.kimbelart.org/conservation/michelangelo>, and conversation between author and Claire Barry, Fort Worth, 2012.
- 61 Another story in Condivi reveals a pushy desire Condivi Bull. p. 11.
- 61 'This was because as well as the perfection . . .': *Ibid.*

4. MEDICI

- 63 No one, even among his adversaries Guicciardini, *Storie Fiorentine* in Ross and McLaughlin, p. 270.
- 63 The beginning of love . . . : Lorenzo de' Medici, p. 37.
- 63 On Sunday 26 April 1478 For a compelling account of the Pazzi plot, see Martines, 2003, pp. 111–32.
- 65 Eighty-five years later . . . : Hirst, 2011, p. 7.
- 65 The 'chief cause that led the Pazzi to conspire' Machiavelli, 2003, p. 400.
- 65 6 'This will not only contribute Quoted in Roscoe, 1822, p. 149.
- 66 Michelangelo probably first Condivi says he was fifteen to sixteen years old when he joined the Medici household (Condivi Bull, p. 14), and that he stayed two years until Lorenzo's death. Lorenzo died in April 1492.
- 66 Niccolò Valori . . . : Martines, 2003, p. 89.
- 66 It was made up of crossbow men with nicknames *Ibid.*, p. 231.
- 66n Early 1490 fits the chronology For Lorenzo's illness in March 1490, see Hook, 1984, p. 178. For his departure in April, see Tribaldo de' Rossi, p. 251.

- 67 Officially, the most powerful posts in the administration . . . Hale, 1977, pp. 16–19.
- 67 in observing Lorenzo you saw two different people . . . Kent, 2007, p. 4.
- 67 As the historian Lauro Martines put it . . . Martines, 2003, p. 248.
- 67 No one, even among his adversaries . . . Guicciardini, *Storie Fiorentine*, in Ross and McLaughlin, p. 271.
- 68 One of his most vehement . . . Martines, 2003, p. 226.
- 68 Lorenzo ‘desired glory’ . . . Guicciardini, *Storie Fiorentine*, in Ross and McLaughlin, p. 271.
- 68 a form of rheumatoid arthritis . . . See Strauss and Marzo-Ortega, pp. 212–13.
- 68 Lorenzos sculpture garden at San Marco . . . See Eam, 1992.
- 68 This was just one of several locations . . . Fusco and Corti, p. 106, and *passim*.
- 69 Two ancient sculptures of the flayed Marsyas . . . Ibid. p. 110.
- 69 It was a fashion of the time to display . . . Ibid. p. 114.
- 69 There is an example of his doing just this . . . Bullard, p. 31.
- 70 The consequence was that in 1489 . . . Kent, 2007, p. 23.
- 70 they found a young sculptor . . . Vasari/Bull, p. 330.
- 70 Bertoldo di Giovanni (d. 1491) . . . For Bertoldos career see Draper.
- 71 A strange letter survives . . . Ibid. pp. 7–9.
- 71 ‘homoeoteric double-talk’ . . . Kent, 2007, p. 58.
- 71 Seeing Torrigiano at work . . . Vasari/Bull, *loc. cit.*
- 72 Benvenuto Cellini, who encountered him . . . Cellini, 1956, pp. 30–31.
- 72 Vasari, probably repeating Granacci’s memories . . . Vasari/de Vere, vol. I, p. 694.
- 72 Michelangelos opinion of Torrigiano . . . Condivi/Bull, p. 72.
- 72 Cellini heard Torrigianos side of the story . . . Cellini, 1956, pp. 30–31.
- 74 The lengthy description of his appearance . . . Condivi/Bull, pp. 72–3.
- 74 Benedetto da Maiano . . . is one plausible master . . . This suggestion was made in Lisner, 1958.
- 76 This procedure was defined . . . For Michelangelo’s carving technique, see Wittkower, pp. 99–126.
- 76 The process of subtraction went . . . Ibid. p. 127.
- 77 The only eyewitness account . . . Quoted in Wallace, 2010, p. 145.
- 79 like seeing a figure lying in a basin of water . . . Vasari, 1960, p. 151.
- 79 Michelangelo began one of his most celebrated sonnets . . . Michelangelo/Saslow, p. 302, no. 151.
- 79 an ancient head of an elderly faun . . . For the story of the faun, see Condivi/Bull, pp. 11–13.

5. ANTIQUITIES

- 83 When Lorenzo had shown him . . . Quoted in Fusco and Corti, p. 147.
- 83 ‘a good room in the house’ . . . Condivi/Bull, p. 13.

- 83 Bertoldos room and furniture For the inventory of Bertoldos room, see Draper, p. 16.
- 83 a tax declaration from the mid-1490s . . . : Elam, 1992, p. 46.
- 83 Michelangelo was provided with a violet cloak Vasari Bull, p. 331.
- 83 'He loved exceedingly all . . . : Machiavelli, 1909, p. 360.
- 84 very learned and shrewd' Condivi/Bull, p. 14.
- 85 It was explained to him that, with the Medici Unger 2008, p. 397.
- 86 The appearance of a man which because . . . : Ficino, p. 183.
- 86 Pico della Mirandola's celebrated *Oration on the Dignity of Man* of 1486 proposed . . . : Quoted in Ross and McLaughlin, p. 477.
- 87 He never left his studies for the lyre Calcagni/Elam, p. 49.
- 87 There was a profound sense of artistic style Bakardall, p. 26.
- 88 Most would have read Cristoforo Landino's *Commentary* Ibid. p. 117–18.
- 88 Michelangelo's *Madonna* was carved For a discussion of the *Madonna of the Stairs*, see Hirst, M., in *Casa Buonarroti*, 1992, pp. 86–9.
- 90 The aged Michelangelo commented pathily Calcagni/Elam, p. 492.
- 90 more grace and design' . . . : Vasari/Bull, p. 331.
- 90 Literary detectives such as the Florentine Poggio Bracciolini For Bracciolini and Lucretius, see Greenblatt.
- 91 many times a day [Lorenzo had him summoned] Condivi/Bull, p. 14.
- 91 rare and lordly things Francesco Malatesta to Isabella d'Este, quoted in Fusco and Corti, p. 149.
- 91 Indeed, he had many of them inscribed . . . Kent, 2007, pp. 146–7.
- 93 In February 1489 Nofri Tornabuoni . . . : Fusco and Corti, p. 52.
- 93 The collection was part . . . : Kent, 2007, p. 148.
- 93 the great Venetian humanist scholar Ermoleo Barbaro Bullard, loc. cit.
- 94 Nofri Tornabuoni wrote . . . : Quoted in Fusco and Corti, p. 120.
- 94 The first time this little work was mentioned Hirst in *Casa Buonarroti*, 1992, p. 51.
- 94 'We seem to be looking into the boiling cauldron Clark 1956, p. 193.
- 95 Michelangelo seems to have thought Condivi Bull, pp. 14–15. Calcagni/Elam, p. 482.
- 95 This was placed over a fireplace . . . : Draper, p. 16.
- 95 Michelangelo's subject of the Centaurs Condivi/Bull, pp. 14–15.
- 96 an antique goblet: Ovid, pp. 273–82.

6 PIERO DE' MEDICI AND FLIGHT TO BOLOGNA

- 99 'Michelangelo has similarly with great diligence' Condivi Bull, p. 68.
- 99 A contemporary letter noted . . . : Draper, p. 17.

- 99 The day after Bertoldo's death . . . On Lorenzo's last illness and the consecration of Giovanni de' Medici as a cardinal. see Hook, 1984, pp. 183–5.
- 100 Michelangelo returned to his father's house . . . Condivi Bull. p. 15.
- 100 A letter written on 7 April 1492 . . . : Locke, p. 201.
- 101 The historian Michael Locke . . . : Ibid. p. 115.
- 101 Civic anxiety about it culminated . . . : Ibid. pp. 27–8.
- 102 In 1492, '94 and '96 . . . : Ibid. p. 176.
- 102 In 1503 the painter Botticelli . . . : Ibid. p. 298, note 121.
- 102 In Condivi, the assessment of Piero . . . : Condivi/Bull. p. 16.
- 102 He told me he had never said such a thing . . . : Calcagni, E.Lum. p. 490.
- 102 Piero treated Michelangelo most affectionately . . . : Condivi Bull. pp. 16–7.
- 103 After he recovered from his grief . . . : Ibid. p. 15.
- 104 there was a heavy snowfall in Florence . . . : Caglioti, pp. 262–4.
- 104 Landucci reports that . . . : Landucci, 1927, p. 243.
- 104 Sadly, Michelangelo's marble *Hercules* . . . For the fate of Michelangelo's *Hercules* see Joannides, 1977.
- 104–5 Michelangelo took the place of his dead teacher . . . : Vasari/Bull. p. 332.
- 104n. On 11 August 1495 . . . : Caglioti, pp. 262–4.
- 104n. There was the severest snowstorm . . . : Landucci, 1927, pp. 55–6.
- 105 this work came about almost as a favour . . . : Condivi Bull. p. 16.
- 105 Santo Spirito, south of the river . . . For Lorenzo's oversight of the Sacristy scheme, see Kent, 2007, p. 101.
- 105 Piero de' Medici followed in his father's footsteps . . . : Hirst, 2011, p. 20.
- 107 Vasari, who would have known it well . . . : Vasari Bull. p. 332.
- 107 Michelangelo's figure corresponds . . . : Pini, p. 17.
- 107 'his precious body . . . : Quoted in Henderson, p. 162.
- 107 Such detailed visualization . . . : Ibid.
- 107n. Perhaps the advent of modernism made it possible . . . The attribution was first made in Lisner, 1964, and took some time to gain acceptance.
- 108 His outline notes for his Lenten sermons of 1491 . . . : Martines, 2006, p. 96.
- 108 In his sermon of Sunday 20 March 1491 . . . : Ibid. p. 27.
- 108 Savonarola conducted a public dialogue with Christ . . . : Ibid. pp. 71–2.
- 108 Michelangelo had always had a strong affection . . . : Condivi Bull. p. 68.
- 109 Savonarola was preaching in the convent of San Marco . . . : Parks, Tim, p. 241.
- 109 Pico felt the hair on his head rising . . . : Martines, 2006, p. 94.
- 109 Lorenzo allegedly complained . . . : Ibid. p. 23.
- 111 On 23 June 1489 . . . : Kaye, pp. 151–66.
- 111 many of these men were doubtful about Piero . . . : Martines, 2006, p. 30.
- 112 The trigger for cataclysm . . . On the invasion of 1494, see Sertori, pp. 448–82.
- 112 On 2 September 1494 . . . : Ibid. p. 461.
- 112 On that very day the little city of Rapallo . . . : Leathers, p. 112.

- 113 This concerned a virtuoso lyre player . . . : *Condivi/Bull*, pp. 16–17. For the identification of Cardiere see Cummings, pp. 37–8, cited in Hirst, 2011, p. 21.
- 114 a series of letters from Cardinal Bibbiena. For Bibbiena's letters see Moncaliero.
- 114 He told me he had heard this from others . . . : *Calcagni/Elam*, p. 491, note 45.
- 114 15 On 14 October a Florentine sculptor named Adriano . . . : *Elam*, 1992, p. 58.
- 115 Michelangelo fled to Venice . . . : *Condivi/Bull*, p. 17.
- 115 When foreigners first arrived . . . : *Ibid*.
- 115 in an awkward predicament . . . : *Ibid*. For Gian Francesco Aldrovandi, see Ciampatti, Luisa, in *Palazzo Vecchio*, 1999, pp. 139–41.
- 116 Aldrovandi, seeing Michelangelo . . . : *Condivi/Bull*, pp. 17–18.
- 117 The first works Michelangelo made in Bologna . . . : *Ibid*.
- 117 Finishing the shrine . . . : For the Arca di San Domenico, see Dodsworth.
- 117 Aldrovandi asked Michelangelo . . . : *Condivi/Bull*, loc. cit.
- 119 The little statuettes Michelangelo made . . . : For the sculptures of the Arca di San Domenico, see Emiliani, Andrea, in *Palazzo Vecchio*, 1999, pp. 127–37, and also catalogue entry, *ibid*, pp. 292–6.

7. ROME: CUPID, BACCHUS AND THE PIETA

- 121 The church itself . . . : Lucian Freud in conversation with author, 2004, quoted in Gayford, p. 169.
- 121 The countenance of this figure . . . : Shedley, p. 188.
- 121 In the fraught days of November 1494 . . . : For the events of November 1494 and their aftermath, see Martines, 2006, pp. 34–111, and Hale, 1977, pp. 77–8.
- 122 Next, Michelangelo, applied himself . . . : *Condivi/Bull*, p. 19. On the Steeping Cupid and its fate, see Hirst and Dunkerton, pp. 20–28.
- 123 *Condivi*, presumably following . . . : *Condivi/Bull*, pp. 19–20.
- 123 He was 'indignant at being tricked' . . . : *Ibid*, p. 19. For the bank deposit, see Hirst and Dunkerton, p. 22.
- 123 When he saw the young Michelangelo . . . : *Condivi/Bull*, p. 19.
- 124 The first letter in Michelangelo's huge correspondence . . . : Ramsden I, p. 3, no. 1.
- 124 Rome was . . . another country: A magisterial survey of medieval Rome is to be found in Krauthamer, pp. 231–326. Singer and Partner deal with many diverse aspects of the Renaissance city, *passim*.
- 126 Michelangelo's first act . . . : Ramsden, loc. cit.
- 126 By the 1490s the cardinal had . . . : On Cardinal Riario and the Cancelleria and the statues displayed there, see Frommel, Christoph-Luitpold, in *Palazzo Vecchio*, 1999, pp. 143–8. For the *Junò*, see Hirst and Dunkerton, p. 31.
- 127 The Galis lived in the area of Rome . . . : See Baldini Nicoletta, Lodico Donatella, and Piras, Anna, in *Palazzo Vecchio*, 1999, pp. 149–62.

- 127 This last – a Cupid holding a quiver . . . For the case in favour of this carving see Weil-Garris Brandt, 1996, pp. 644–59.
- 128 At their second meeting, he had evidently . . . The evidence is in payments made to Michelangelo's account: see Hirst and Dunkerton: loc. cit., and Hatfield: p. 3.
- 128 the first printed edition of *De architectura* . . . Campbell, Lily.
- 128 merry face, and the squinting, lascivious eyes . . . Condivi/Buol, p. 21.
- 130 Vasari wrote about Bacchus's androgyny . . . Vasari/Buol, p. 335.
- 130 There was a passage in Pliny . . . Summers, 1981, pp. 265–8.
- 130 '*Gasun segue, o Bacco, tè . . .*' See Fantazzi, p. 134.
- 130 Michelangelo's day of excited exploration . . . On the statues at the Palazzo dei Conservatori: see Stinger, p. 256. For the *spinario*, see Haslam and Penny, p. 308. For the Apollo Belvedere, see Brown.
- 132 I've not yet been able to settle up my affairs . . . Ramsden I, p. 4, no. 2.
- 132 'Christians are grass . . . ' Quoted in Kent, 2002, p. 25.
- 132 Landucci noted that many were dying . . . Landucci, 1927, p. 123.
- 132 That day, Lodovico Buonarroti's second wife . . . Casa Buonarroti, 1992, p. 44, de Tolnay, vol. 1, 1947, p. 7.
- 133 Eventually, his younger brother Buonarroti . . . Ramsden I, p. 5, no. 3.
- 133 'Don't be surprised that I have at times . . . ' Ibid.
- 133 He had been commissioned to make a figure for Piero . . . Ibid.
- 134 He had plotted return to power . . . Martines, 2006, pp. 182–97, and Landucci, 1927, pp. 118 and 125.
- 134 Landucci, though a supporter of Savonarola's . . . Landucci, 1927, p. 126.
- 134 Like its date, the patron of the *Manchester Madonna* . . . For a discussion of the *Manchester Madonna*, see Hirst and Dunkerton, pp. 37–46. For a convincing account of its rise, fall and resurrection in scholarly favour, see Penny, Nicholas, in Palazzo Vecchio, 1999, pp. 115–26, and catalogue entry, pp. 334–40.
- 134 On 26 March the following year, he drew 30 ducats . . . Casa Buonarroti, 1992, p. 444, Hatfield, p. 7.
- 137 Savonarola's youthful moral enforcers . . . Martines, 2006, p. 118.
- 137 a letter written on 18 November to the Elders of Lucca . . . Milanesi, p. 630.
- 138 the eloquent advocacy of Jacopo Galli . . . For the contract, see ibid. pp. 613–14.
- 138 Bihères was an eminent Gascon clergyman . . . For his biography, see Samaran.
- 138 One of the greatest of late-fifteenth-century French *Entombments*. . . Forsyth, pp. 88 and 200.
- 138 By the third week in November . . . Hirst, 1985, p. 155.
- 138 Over a quarter of a century later . . . Cart. III, p. 98, no. DCLVIII.
- 139 By 13 January Michelangelo's friends . . . For Piero d'Argenta, see Hirst and Dunkerton, pp. 40–42.

- 139 the cardinal's barber — Vasari Bull. p. 335. On the identification of Piero with the cardinal's barber and the altarpiece for San Pietro in Montorio, see Agosti and Hirst.
- 139 At the time of the siege of Florence — Cart. III, p. 269, no. DCCCLXXXVIII, p. 399, no. DCCCLXIV.
- 139 Another sixteenth-century text . . . : Vasari/Bull. p. 335.
- 140 His letter to Buonarroti in January 1498 — Cart. In I p. 1, no. 1.
- 140 On 17 February Landucci noted . . . : Landucci, 1927, p. 130.
- 140 It was 9 February before Michelangelo — Hirst 1985, p. 154.
- 140 On 27 February in the Piazza de Signori — Landucci, 1927, p. 130.
- 141 On 10 March Piero d'Argenta wrote again — Milanese, p. 59.
- 141 the Seraphic Brother Girolamo — Ibid. Translation by Alessandra Masolini.
- 141 On 7 April 1498, for example . . . : Maason, p. 9.
- 141–2 A madrigal by Michelangelo — Michelangelo/Sawow, p. 394, no. 332.
- 142 Girolamo Savonarola was very soon to be walking towards death. For his end, see Martines, 2006, pp. 219–82.
- 142 On 7 April, the same day that Spanish Barbara burnt — Hirst 1985, p. 154.
- 144 Condivi explains that he put this question to the great man — Condivi/Bull. p. 22.
- 145 Santa Petronilla — demolished when Bramante began — On Santa Petronilla and the position of the Pieta, see Weil-Garris Brandt, 1987, and Wallace, 1992, *passim*.
- 145 Yet, as William Wallace has pointed out — Wallace 1992.
- 146 Vasari has a vivid story about why he did this — Vasari/Bull. p. 36.
- 146 Michelangelo's signature was in the imperfect tense — For a discussion of the signature and its significance, see Goffen, pp. 113–18.
- 146 Michelangelo had probably heard . . . : Ibid. p. 114.
- 146 It was installed, by July 1500 — The date of the *Pieta's* completion is unclear. See Hirst and Dunkerton, p. 55.
- 146n Another bitter rival, Pietro Torrigiano — Benedettucci, Fabio, in Casa Buonarroti, 1992, p. 116.

8 DAVID AND OTHER BODIES

- 149 '[Michelangelo's] plastic problem . . . : Newman, p. 573.
- 149 With Michelangelo anatomical science — Boccioni, quoted in Coen, p. 238.
- 149 On 2 September 1500 Michelangelo was credited with 60 ducats — Hirst, 1981, p. 581. For *The Entombment*, see Hirst and Dunkerton, pp. 57–71 and 107–27, and Nagel, 1994.
- 151 *The Entombment* is the best of Michelangelo's works — Hirst and Dunkerton, pp. 68–9. The drawing is in the Louvre, Paris.

- 151 Condivi described how he was on very good terms Condivi/Bull, p. 16.
- 152 Lorenzo Ghiberti, creator of the bronze doors Quoted in Clayton and Philo, p. 8.
- 152 The historian of medieval science James Hannam Hannam, p. 252.
- 153 Pollaiuolo understood about painting nudes Vasari/de Vere, vol. I, p. 533.
- 153 Even a celebrated anatomist such as Andreas Vesalius Hannam, p. 259.
- 153 Leonardo da Vinci (1452–1519) was definitely studying anatomy On Leonardo as anatomist in Milan, see Clayton and Philo, pp. 9–14.
- 154 In the spring of 1501 apparently leaving *The Entombment* unfinished .. Hatfield, pp. 14–15.
- 154 Probably the overriding reason for his journey .. Vasari/Bull, p. 337.
- 154 The block had been quarried at Carrara For the history of the block see Seymour, pp. 31–39.
- 154 Michelangelo told Tiberio Calcagni Procacci, Ugo, *Postille contemporanee in un esemplare della vita di Michelangelo dei Condivi in Atti del Convegno di Studi Michelangeloeschi, Rome, 1966, p. 287.*
- 154 5 According to a document, one of them Seymour, p. 133.
- 155 Simone had earned his name Vasari/de Vere, vol. I, p. 758.
- 155 Condivi pointed to one in particular Condivi/Bull, p. 23.
- 155 Andrea Sansovino (c. 1467–1529) For Sansovino (otherwise, Andrea Con-
tucci) see Vasari, de Vere, vol. I, pp. 782–91. On his work in Genoa and Baptism
of Christ, see Pope-Hennessy, 1970, p. 345.
- 156 the history of that piece of stone. See Seymour, pp. 21–39.
- 156 Agostino had hacked a hole between its legs Vasari/Bull, p. 337.
- 157 Donatello's *David* of 1408 .. But see Pope-Hennessy John, *Donatello*. London,
1993, pp. 40–46, who argues that the sculpture in the Bargello is not the one
commissioned for the Duomo in 1408. It does, in any case, give an idea of what
Agostino di Duccio's *David* might have looked like.
- 157 Vasari claimed that Leonardo da Vinci .. Vasari/Bull, loc. cit.
- 157 Now, Leonardo was back in Florence On Leonardos return to Florence in
1500–1502, see Nicholl, pp. 331–42.
- 159 Vasari wrote that, for the two days it was on show .. Ibid. p. 332.
- 160 It was only at the time that *David* was nearing completion See for example
Clayton and Philo, pp. 7 and 8–9, no. 23.
- 160 Four days after knocking the *nodum* from David's chest .. Seymour, p. 137.
- 160 A month later, on 14 October . . . : Frey, 1909, p. 107.
- 160 Vasari attributed the bouding .. Vasari/Bull, p. 338.
- 160 It had been stipulated that Michelangelo .. Seymour, p. 137.
- 160 However, on 25 February 1503 . . . : Gaye, vol. II, p. 107.
- 162 in July 1501 it was still the idea . . . : Seymour, p. 135.
- 162 Clearly, *David* was carved to be seen from behind See Goffen, p. 123.

- 162 In the autumn of 1502 a year after Michelangelo Landucci 1927, p. 200 On Soderini, see Hale, 1977, p. 200.
- 163 Michelangelo told Condivi that he carried the statue out Condivi/Bull. p. 23.
- 163 On 16 June 1503 : Hirst 2000, pp. 487–8.
- 164 including Donatello's bronze *David* and *Judith and Holofernes* Pope-Hennessy, 1993, pp. 149–50.
- 164 on 25 January 1504 the Opera of the Duomo brought together : For the minutes of this riveting meeting, see Seymour, pp. 141–55.
- 165 He declared that Donatello's *Judith and Holofernes* Ibid. pp. 143–5.
- 165 The news had arrived that Piero de' Medici : Landucci, 1927, p. 211.
- 166 Gualtiero da Sangallo, Michelangelo's friend and mentor Seymour, p. 147.
- 166 Leonardo da Vinci, for his part, was discreetly negative Ibid. p. 151 On Leonardo's drawing of *Neptune*, after *David*, see Goffen, pp. 128–9.
- 166 This decision was taken on Michelangelo's advice Hirst, 2011, p. 46.
- 166 On 1 April La Cronaca and Michelangelo were instructed : Hirst, 2011, p. 46.
- 166, 168 To do so was in itself a feat of engineering Vasari/Bull. p. 338.
- 168 On 14 May at around eight in the evening Landucci, 1927, p. 214.
- 168 No sooner was he seen in public Hirst 2000, p. 490 and note 30.
- 168 The fact that *David* was dubbed the Giant For the role of the giant on St John's day, see Landucci, 1927, p. 20 and note 2.
- 168–9 According to Piero Parenti, David was not universally praised Hirst, 2011, 100, cit.
- 169 The Florentine authorities agreed that *David's* nakedness Caglioti, pp. 334ff.
- 169 Already in 1550 Vasari was unable Michelangelo, Mortimer, p. 158.

9 MICHELANGELO VERSUS LEONARDO

- 171 'On another occasion Michel Agnolo . . .' Frey, 1969, p. 115.
- 171 at the time he was beginning *David* Hirst and Dunkerton, pp. 58–9; Hathfield, pp. 11–12.
- 171 Six months before Gail had found yet another Mancusi-Ungaro, pp. 9–14.
- 171–2 The Piccolomini family . . . Ibid. pp. 10–11.
- 172 On 22 May 1501 Michelangelo . . . Ibid. p. 13.
- 172 By 11 October 1504 . . . Ibid. p. 16.
- 172 On 20 September 1561 he wrote to his nephew Ramsden II, p. 202, no. 469.
- 172–3 There was some more correspondence Mancusi-Ungaro, p. 21.
- 1720 The architecture of this Piccolomini altar : Ibid. pp. 11–12.
- 173 His bronze *David* was last recorded . . . Flick, pp. 59–61.
- 173 It was for a man the Florentine government wanted For the documents concerning this commission, see Gatti.

- 174 On 12 August 1502 Michelangelo was commissioned Ibid. p. 441.
- 174 On 30 April 1503 the reply came back Ibid. p. 442.
- 174 He agreed to make twelve over-life-size statues of the Apostles Frey, 1909, pp. 110–11.
- 175 In July 1503, after Michelangelo had missed his target Gatti, pp. 443–4.
- 175 As described by Benvenuto Cellini: casting in bronze Leon, pp. 171–7; Cellini, 1898; pp. 111–26.
- 175 Next a layer of wax the thickness . . . This account of bronze casting is based on Leon, op. cit.
- 175 Cellini's heart-stopping account of casting his *Perseus* Cellini, 1956, pp. 343–9.
- 177 Michelangelo seems finally to have cast the bronze *David* Gatti p. 444
- 177 By April 1504 the *Maréchal* . . . Ibid. pp. 444–5.
- 177 Robertet told the ambassador . . . Ibid. p. 445.
- 177 Michelangelo received a letter asking him to come back Cart. I, p. 83, no. LIX.
- 178 That Michelangelo was thinking about the bronze *David* For discussions of this drawing, see Goffen, pp. 131–4, Seymour, pp. 4–9.
- 179 'David with the Sling' . . . Seymour, p. 7.
- 179 This mystery was solved convincingly . . . Ibid. pp. 7–8.
- 179 The line quoted from Petrarch . . . Goffen, loc. cit.
- 180 The gifted painter Leonardo noted Kemp and Walker, p. 197.
- 180 Michelangelo's fascination with Leonardo's *Madonna and Child with St Anne* British Museum, 2005, pp. 93–4; Wilde, 1953, p. 66.
- 180–81 Michelangelo's pen-strokes provide a further intriguing clue . . . Wilde, 1953, p. 66.
- 182 In April 1501 Leonardo was visited Nicholl, pp. 316–7.
- 182n. A hint of close contact . . . Reti, Ladislao, 'The Two Unpublished Manuscripts of Leonardo da Vinci in the Biblioteca Nacional of Madrid' II, *Burlington Magazine*, vol. 110, no. 779 (Feb. 1968), p. 81.
- 184 To Leonardo, painting was the supreme art Richter, Irma, p. 195.
- 184 in Leonardo's cool, rational, understanding of religion Ibid.
- 184 As an artist who practised both painting and sculpture . . . Ibid. p. 207.
- 184 The sculptor in creating his work . . . Ibid. p. 330.
- 185 The painter – for whom, read Leonardo himself Ibid.
- 185 burning in the shadows Michelangelo/Saslow, p. 67, no. 2.
- 185 Varchi had paid Michelangelo the high compliment Varchi, Benedetto, *Due lezioni di M. Benedetto Varchi* Florence, 1549.
- 185 He asked Michelangelo to write down his views . . . The following quotations are all from Ramaden II, p. 75, no. 280.
- 185n Leonardo was a man to whom clothes Jones, pp. 9–10.

- 186 Its marble contained a nasty crack . . . : See Hirst, 2005.
- 186 Many of Leonardo's own activities during these years . . . : See Nicholl pp. 394–5; Richter, Jean Paul, vol. 2, p. 371.
- 187 a Florentine humanist civil servant named Agostino Vespucci . . . <http://www.academia.edu/384690>. Agostino Vespucci's Marginal Note about Leonardo da Vinci in Heidelberg.
- 187 a friend of Machiavelli's, Luca Ugolino . . . : Strathern, Paul, *The Artist the Philosopher and the Warrior*, London, 2009, p. 307.
- 187 Bartholomeo Pini, who joined the Opera del Duomo committee . . . : Hirst, 2000, p. 489.
- 189 The third Madonna and child of these years was fully sculptural . . . : Mancusi-Ungaro, pp. 35–42.
- 190 The last of these Madonnas was a painting . . . : Hirst, 2011, pp. 78–9. For a recent consideration of Doni Tondo as a marriage painting, see Hupe.
- 190 There was, Vasari wrote, 'the greatest disdain' . . . : Goffen, p. 148.
- 190 Paolo Giovio, who knew both men . . . : Ibid. p. 145. Bull, pp. 170–71.
- 191 with Michelangelo, as the art historian Rudolf Wittkower wrote . . . : Quoted in Goffen, p. 149.
- 191 Michelangelo was made to make an extraordinary confession . . . : Giannotti, pp. 32–3; Bull, loc. cit.
- 191 He is, he said, of all men, the most inclined to love persons' Quoted in Bull, p. 311.
- 192 When invited to accompany them to dinner . . . : Giannotti, loc. cit., Bull, loc. cit.
- 192 Leonardo da Vinci was passing through the Piazza Santa Trinita . . . : *Il Codice Magliabechiano*, ed. Frey, Cart, loc. cit.
- 193 In the early 1490s Leonardo had devised . . . : See Nicholl, pp. 280–5.
- 193 Michelangelo's mentor, Giuliano da Sangallo . . . : Ibid. p. 282.
- 193n. The evidence we have is just a glimpse . . . : Ibid. p. 379. Frey, loc. cit.
- 194 after completing *David*, Michelangelo neglected sculpture . . . : Condivi/Bull, p. 24.
- 194 It was, in his view, inferior to painting: Richter, Irma pp. 198–9.
- 195 In March 1501 Leonardo was back in Florence . . . : Nicholl, p. 356.
- 195 'the most brutal madness there is' Richter, Jean Paul, vol. 1 p. 353.
- 195 Borgia . . . gave him a cape à la française' . . . : Jones, p. 9.
- 195 Leonardo was to paint a huge picture . . . : Wilde, 1953, pp. 70–77. Nicholl, pp. 371–6, 389–94. Attempts to find the remains of Leonardo's work beneath the wall of the Palazzo Vecchio have recently been made.
- 195 According to the building contracts, the painting . . . : Wilde, 1944, p. 80.
- 196 Leonardo moved into a new workshop . . . : Nicholl, p. 371.
- 196 Vasari related that Pope Leo X . . . : Vasari/Bull, p. 269.
- 196 At the end of the summer, Michelangelo . . . : Casa Buonarroti, 1992, p. 450.

- 196 'to stage a competition': Quoted in Goffen, p. 143.
- 196 Perhaps, as Leonardo's biographer Charles Nicholl mused, Nicholl, p. 380.
- 196 Leonardo had written about battles, da Vinci, vol. I, pp. 115–17.
- 197 Machiavelli first mentioned the subject on 24 May 1504, Hörnquist, p. 151.
- 197 Intriguingly, in *The Prince* Machiavelli used the story of David, Machiavelli, 1975, p. 85.
- 197 As the art critic and historian Jonathan Jones drily noted, Jones, p. 187.
- 198 One person who did see and describe it was Benvenuto Cellini, Cellini, 1956, pp. 30–31.
- 198 They help explain why, according to Vasari, Vasari, Bull, p. 342.
- 200 the reinvention of the human body, Hal, James, *The Reinvention of the Human Body*, London, 2005, title.
- 200 So Michelangelo constructed a cartoon of his main scene, See Bambach, 1999, *passim*.
- 200 If 'you have to invent a scene' . . . Richter, Irma, pp. 181–2.
- 201 Michelangelo adopted this freewheeling way, British Museum, 2005, pp. 290–1, no. 92.
- 202 A sheet from around 1503/4 . . . Ibid., pp. 292–3, no. 93.
- 202 On the other side of the sheet . . . Ibid., p. 294, no. 15.
- 202 'You should not make all the muscles of the body', Nicholl, p. 382.
- 202 'Oh anatomical painter!', Richter, Jean Paul, vol. 1, p. 190.
- 202 A drawing from 1504–6, Clayton and Philo, pp. 78–9, no. 23.
- 202 The text, in Leonardo's mirror-writing . . . Ibid., p. 78.
- 203 He slowly painted the muddie section, Nicholl, pp. 389–92, 401.
- 203 Leonardo ignored the time limit . . . Ibid., p. 407.

10 GIANTS AND SLAVES

- 205 Françoise, knowing she would have to compose, Proust, p. 480.
- 205 Julius had been elected Pope, Shaw, p. 122, Baumgartner, pp. 89–90.
- 205 a fresco by Melozzo da Forlì painted in 1477, Clark, 1969, p. 119.
- 205 On that occasion he was outmanoeuvred, Shaw, p. 82.
- 206 First he tricked Cesare Borgia, Ibid., pp. 120–22, 131–3.
- 206 Julius was also a connoisseur, See Brown, Fusco and Corti, pp. 52–3.
- 206 In a whirlwind of activity, Michelangelo, Hirst, 1991, p. 762–3, Hatfield, pp. 17, 37–8.
- 208 For comparison, Leonardo da Vinci left, Hatfield, p. 38.
- 208 The tomb of his uncle Sixtus IV, See Wright, pp. 359–88.
- 208 Condivi described it, undoubtedly quoting from Michelangelo's words, Condivi/Bull, pp. 26–7.
- 208 Moses, St Paul and the Active and Contemplative Life, Vasari, Bull, p. 145.

- 208 Higher still there would have been two angels *Condivi Bull. loc. cit.*
- 208 more than forty statues in all . . . *Ibid.*
- 209 there would be nothing to equal it the world over *Ramsden I, pp. 13-14 no. 8.*
- 209 The scheme was all agreed by the end of April As shown by the payment
and letter from Alamanno Salviati quoted in Hirst, p. 199; pp. 762-3.
- 209n. the Mausoleum of Halicarnassus . . . *Pliny, p. 147.*
- 210 According to the version in *Condivi*, Michelangelo's solution *Condivi Bull.*
pp. 27-8.
- 210 This story was probably not much exaggerated See Hirst 1991 loc. cit.
- 210n. The role of Alamanno Salviati . . . *Hirst, 1991, loc. cit.*
- 211 One day when he was high up in the mountains *Condivi Bull. pp. 24-5.*
- 211 Another decade later, now verging on ninety *Elam 1998, pp. 492-3.*
- 212 the character of Julius II was less than saintly See Shaw, *passim*.
- 214 Servants who displeased him . . . *Ibid. p. 171.*
- 214 St Peter's was nearly 1,200 years old and in danger of falling down See
Frommel, in Milon and Lampagnani, pp. 399-423.
- 214 the Pope sent his architects . . . *Condivi/Bull, p. 28.*
- 215 On 14 January 1506 on a vineyard *Haskell and Penny, p. 243.*
- 215 What followed was described many years later *Casa Buonarroti 1992,*
p. 21; Barkan, 1999, pp. 3-4.
- 215, 217 On 31 January 1506 Michelangelo wrote to his father *Ramsden I, pp. 11-12,*
no. 6.
- 217 Michelangelo began to arrange a house and sculpture workshop *Ibid.*
pp. 148-9, no. 157.
- 217 Frequently, Julius went to Michelangelo's house *Condivi Bull. p. 25.*
- 217 there is a record of a payment *Hirst 1991 p. 766, Appendix B.*
- 217 He had been paid an additional 500 ducats in January *Hathfield, p. 19.*
- 218 On 11 April, Holy Saturday, Michelangelo overheard *Ramsden I p. 13,*
no. 8.
- 218 Most Blessed Father I was turned out of the Palace *Ramsden II, p. 210,*
no. 227.
- 218 feeling he was in a safe place he rested *Condivi Bull. p. 29.*
- 218 Tiberio Calcagni noted down a further detail *Procatci, p. 289.*
- 218 *Condivi* described what happened next *Condivi Bull. p. 29.*
- 220 The Pope Sangallo told him was wrong *Ramsden I, pp. 13-14 no. 8.*
- 220 Michelangelo's Roman banker Giovanni Badducci *Carr 1, p. 15, no. IX.*
- 222 Another, extraordinary, account arrived from a master mason *Ibid. p. 16,*
no. X.
- 222n. He added a dark postscript . . . *Ramsden I, pp. 13-14, no. 8.*
- 222 Julius put pressure on the Florentine government *Vasari, 1962, vol. II, pp.*
180-81.

- 221 A few years previously, Leonardo had produced working drawings . . . Nicholl, pp. 353–5.
- 222 A Florentine merchant named Tommaso da Tolfo . . . Cart. II, pp. 176–7, no. CDXXIV.
- 222 There is a hint that Michelangelo was in a highly wrought state . . . *Anonimo magliabechiano*, ed. Frey, loc. cit.
- 223 'You've tried and tested the Pope . . .': Condivi/Bull, p. 30.
- 223 The first time Michelangelo set out to meet the Pope . . . The incident is related in the correspondence of Machiavelli, *Machiavelli and His Friends. Their Personal Correspondence*, eds. Arkinson, James B. and Sices, David, DeKalb, 1996, pp. 129–32.
- 223 On 11 November Julius was carried in triumph . . . Shaw, pp. 161–2.
- 223 Ten days afterwards Cardinal Aldosi . . . Vasari, 1962, p. 385.
- 223 'His disposition is such that, if spoken to kindly . . .': Ibid.
- 224 'I was forced to go there with a rope round my neck . . . Ramsden I, pp. 148–9, no. 157.
- 224 Michelangelo still seems to have fallen short . . . Condivi/Bull, pp. 31–2.
- 225 In the very first letter, sent on 19 December . . . Ramsden I, p. 19, no. 9.
- 225 At the end of April 1507 . . .: Ibid. p. 33, no. 23.
- 225 At the end of June it was finally cast . . .: Ibid. p. 35, no. 27.
- 225 Unfortunately, only the bottom half of the figure . . . Ibid. p. 36, no. 28.
- 225 On 10 November he was still labouring . . . Ibid. p. 40, no. 37.
- 225 the statue was not installed . . . until February 1508 . . . Ibid. p. 42, no. 40, note 1.
- 226 'Well, I owe as much to Pope Julius . . .': Vasari/Bull, p. 348.
- 226 He told Buonarroti how the Pope had come . . . Ramsden I, pp. 21–2, no. 11.
- 226 This was probably the occasion when, as Michelangelo told Condivi . . . Condivi/Bull, p. 32.
- 227 Shortly after the Bolognese got rid of their papal garrison . . . Hurst, 2011, p. 83.
- 227 a house and workshop of his own: Palazzo Vecchio, 1990, p. 445.
- 227 a marvellously Platonius-like letter of advice . . . Cart. I, pp. 9–10, no. VI. Translation by Alessandra Masolini.
- 228 Condivi reported some thoroughly insanitary habits . . . Condivi/Bull, p. 70.
- 228 Vasari added a little more information . . . Vasari/Bull, p. 340.
- 228 a drawing on the wall of the kitchen at Settignano . . . Casa Buonarroti, 1992, pp. 220–21, cat. 12.
- 228 He wrote on 19 December 1506 . . .: Ramsden I, p. 19, no. 9.
- 228 he had found another reason for Giovannimone to stay . . .: Ibid. pp. 24–5, no. 13.
- 229 Then, in March, the plague broke out . . . Ibid. pp. 28–9, no. 17.
- 229 'You write me that a friend of yours . . .': Ibid. pp. 32–3, no. 22.
- 229 On Friday 30 January he parted company . . . Ibid. p. 21, no. 11.
- 229 I have to-day received a letter of yours . . . Ibid. pp. 24–5, no. 13.

II. VAULT

- 231 On 28 November we visited the Sistine Chapel again Goethe, p. 146
- 232 When I went to the Sistine Chapel Lucian Freud in conversation with author, 2004, quoted in Gayford, p. 169
- 233 Once back in Florence, in March 1508 . . . Hatfield, pp. 65–6.
- 234 Then another urgent summons arrived from Rome See Shearman, pp. 24–5.
- 235 In the spring of 1504 the fabric of the chapel For the early history of the Sistine Chapel, see Sherman, pp. 21–91; on the oracle in the ceiling, *ibid.* p. 32
- 236 Johann Burchard Papai Master of Ceremonies *Ibid.* and note 5.
- 237 This was the place where – with the exception of the Basilica of St Peter's See Shearman, pp. 24–50.
- 238 As Michelangelo later recounted, called for twelve Apostles Ramsden I, pp. 148–9, no. 157.
- 239 I, Michelangelo, sculptor have received an account Records, pp. 1–2, no. III
- 240 I told the Pope that if the Apostles alone were put there Ramsden I, *loc. cit.*
- 241 On 31 May, the day after the contract was signed . . . Records, p. 2, no. III
- 242 *Buon fresco* – good, or true, fresco – was, in Vasari's opinion Vasari, 1960, p. 22
- 243 By Saturday 10 June the senior Papal Master of Ceremonies Seymour, 1972, p. 104, no. 5
- 244 The workmen were probably making a lot of dust Mancinelli, 1986, pp. 221–3, Seymour, 1972, *loc. cit.*
- 245 He paid for more marble on 6 July . . . Hatfield, pp. 22–3.
- 246 There were in fact two potential themes . . . See Evans et al., pp. 21–5
- 246n. These have been many For interpretations of the ceiling, see O'Malley for Paul III's appointment of a cleaner, see Mancinelli, 1999, p. 172.
- 247 Julius agreed – though naturally he and other theologians On the theological aspects of the ceiling, see O'Malley.
- 248 The question of Michelangelo's assistants See Mancinelli, 1999 and Wallace, *Michelangelo's Assistants*, 1987, pp. 103–16.
- 249 As Michelangelo told Condivi, after he had started Condivi/Bull, p. 37
- 250 Vasari told much the same story . . . Vasari/Bull, p. 352
- 251 At the beginning of October, there were signs of strain His complaint can be deduced from his father's reply, Carr. I, pp. 85–6, no. LX
- 252 By the end of January 1509 Michelangelo Ramsden I, pp. 48–9, no. 45.
- 253 Thinking that this excuse . . . Condivi/Bull, *loc. cit.*
- 253n. Raphael also had difficulties with his plaster See Nesselrath Arnold in National Gallery, 2004, p. 285
- 254 The restorers in 1980–89 discovered See Mancinelli, 1999, pp. 52–4
- 255 This fits well with a story Vasari related . . . Vasari/Bull, p. 351.
- 256 Technical evidence from *The Flood* . . . Mancinelli, 1999, pp. 52–4

- 240-41 The only problem – as Rab Hatfield – has pointed out – Hatfield pp. 23–30
- 241 By June or July 1509 Michelangelo's mood – Ramsden I, p. 49, no. 46.
- 241 At this time Lodovico Buonarroti was in a state of panic – Cart. I, p. 87, no. I.XI
- 241 From Rome, Michelangelo reassured him – Ramsden I pp. 48–9, no. 45, p. 50, no. 47.
- 241-2 In July 1508 he had been in contact with one junior assistant – See Cart. I, p. 73, no. LI
- 242 A glimpse of the household was given in a letter sent by Michelangelo – Ibid. p. 110, no. LXXVIII
- 242 The amount left in Michelangelo's Roman bank account – Hatfield, pp. 25, 28.
- 242 The response was exasperation . . . – Ramsden I, p. 54, no. 51.
- 242-3 Michelangelo wrote a caudate sonnet – It is No. 5. See Michelangelo/Saslow, pp. 70–72, for commentary.
- 243 I've got a goitre from this job – Michelangelo/Mortimer, pp. 3–4.
- 243n. Giovanni, a quell'proprio [sic] da Pistoia – On Giovanni da Pistoia, see Reggiani, Cristina, in *Dizionario Biografico degli Italiani*, accessed online at [http://www.treccani.it/enciclopedia/giovanni-da-pistoia_\(Dizionario-Biografico\)](http://www.treccani.it/enciclopedia/giovanni-da-pistoia_(Dizionario-Biografico))
- 245 Michelangelo's letters were disappointing – Pope & Pennessy, 1968, p. 10.
- 245 The most extraordinary missive from these years – Ramsden I, p. 52, no. 49.
- 245 Alone among the other Buonarroti – On Giovansimone see Rastori, Renzo, *Introduzione*, Cart. In. I, pp. xxviii–xliii.
- 246 There was a further explosion – For an account of this dispute, see Hatfield, pp. 41–3.
- 246 Buonarroti wrote to tell him what had happened – Cart. In. I, pp. 25–7, nos. 13 and 14.
- 246 Theoretically, a Florentine family was bound together – On Florentine male familial bonding, see Kent, 1977, pp. 44–8.
- 246 According to a proverb, the pear . . . – Ibid. p. 46.
- 247 As the Florentine philosopher Marsilio Ficino put it – Ibid.
- 247 In the spring of 1508, in the brief interval – Ramsden I p. lx, the date was 13 March 1508.
- 247 Otherwise, under Florentine law derived from Roman practice – For the significance of emancipation see Kuehn, pp. 10–12 and 42.
- 247 A few days before his emancipation he withdrew 750 florins – Hatfield, p. 41.
- 247 Ideally according to treatises such as Alberti's – Kent 1977, p. 44.
- 248 The Pope took a close interest in the work – *Condivi* Bull, p. 37.
- 248 He made up his mind on 1 September 1510 – Shaw, p. 261.
- 249 In his efforts to make the papacy a stable and dominant power – On Julius's political manoeuvres, see *ibid.* pp. 245–78.

- 249 'Those French have taken away my appetite and I don't sleep' Quoted in
ibid. p. 259.
249 'The Pope, he wrote to his father 'has gone away' Ramsden I, p. 55, no. 53

12 INCARNATION

- 251 'Of course, as most of my figures . . .': Sylvester, p. 114.
251 By the time Michelangelo caught up with Julius Shaw, p. 262
251 On 25 October it was paid to him in Rome Ramsden I, pp. 57–8, nos. 55 and 56.
251 He must have a second tranche of his fee . . . Ibid.
251 He had taken to his bed with fever: Shaw, pp. 267–8.
252 On 2 January 1511, barely recovered, Julius departed Ibid. pp. 269–70
252 The Florentine historian and statesman Francesco Guicciardini Quoted in
ibid. p. 270
252n Ferrara was typical of the cat's cradle Shaw, pp. 259–61, and passim
253 Writing a decade later, he considered these months as lost Ramsden I, pp. 148–9,
no. 157
253 'It's God's will that the Duke of Ferrara should be punished' Shaw, p. 259.
253 in a dispute over who was responsible for this disaster On the loss of Bo-
logna and murder of Cardinal Aldosi, see ibid. pp. 271–2
253 In his diary for 4 August Paris de Grassis Quoted in Seymour 1972
p. 108, no. 15
253 Four days later, the Pope fell ill again with fever Shaw, pp. 286–7
253 During this time, Michelangelo later wrote Ramsden I, pp. 148–9,
no. 157
254 an attack on the martial policies of his patron, Michelangelo/Saslow, pp. 78–9,
no. 10
254 Even Lorenzo de' Medici . . . Roscoe, loc. cit.
255 Another poem by Michelangelo Michelangelo/Saslow, pp. 73–4, no. 6.
255 In October 1511 Julius appointed him National Gallery 2004, p. 305
255–6 'One day the Pope asked . . .': Condris/Bull, p. 38.
256 On 16 August 1511, just after the first part of the Sistine Chapel Shearman
2003, p. 148.
256 He was a lover of the good life Vasari, *de Vere*, vol. I, p. 737
256 On 21 April 1508 Raphael had written to his uncle National Gallery
2004, p. 305.
257 The first frescoes he finished See Nesselrath, Arnold, in National Gallery,
2004, pp. 281–92.
257 In a desperate, angry moment . . . Ramsden II, p. 31, no. 227.
258 Raphael painted gentlemen Lodovico Dolce gave the opinion to Averino,
Duke, p. 258.

- 258 According to Vasari, he told Perugino in public . . . Vasari/*de Vere*, vol. I, p. 593.
- 259 Taddeo liked always to have Raphael in his house . . . Vasari, *Bull.* p. 287.
- 259 When he was in Rome early in 1506 . . . Ramsden I pp. 1–12, no. 6.
- 259–60 when Raphael saw the new and marvellous style of the ceiling . . . Condivi, *Bull.* p. 37.
- 259n. Raphael certainly used the Christ Child in the *Bruges Madonna* . . . See National Gallery, 2004, pp. 183, 186, 188, 196 and 214.
- 261 While Michelangelo was absent from Rome, Vasari related . . . Vasari/*Bull.* p. 297.
- 261 One figure in Raphael's fresco of *School of Athens* . . . Nesselrath, Arnold, in National Gallery, 2004, p. 284.
- 261 The scholar James Elkins has established . . . Elkins, pp. 176–86.
- 262 There are perhaps five hundred drawings by Michelangelo . . . On the history of the connoisseurship of Michelangelo drawings, see Bambach 2010, pp. 42–8, 100–108.
- 262 Long before that, in 1518 Michelangelo had ordered . . . The bonfire was reported by Leonardo Sellaio, *Cart. I*, p. 318, no. CCLV.
- 264 On 1 October he paid Michelangelo 400 ducats . . . Ramsden I pp. 62–3, no. 63.
- 267 captives of ancient ignorance . . . 't Joost-Gaugier, p. 21.
- 267 In the minds of Julius and those around him . . . See Stinger, pp. 235–91.
- 267 In these decades from the 1490s to the 1520s, preachers . . . See O'Malley.
- 267n. 'to show the vast scope of his art.' . . . Condivi/*Bull.* p. 63.
- 268 Michelangelo felt he was acting like God . . . Michelangelo/Saslow, p. 77, no. 9.
- 268 On the same sheet of paper as the little poem about God's creation . . . Ibid pp. 75–6, nos. 7 and 8.
- 268n. Only a decade later, the Dutch pope, Adrian VI . . . Vasari/*Bull.* p. 355.
- 270 Jonah, Vasari felt, felled everyone . . . Ibid p. 360.
- 270 one female figure: the soul . . . of the still uncreated Eve. See Steinberg, 1992, *passim*.
- 270n. It is not surprising that this composition fixed itself . . . Michelangelo/Saslow, loc. cit.
- 272 The panel of *The Separation of Light from Darkness* . . . Hall, p. 114.
- 272 In April 1512 the army of the French King . . . Shaw, pp. 294–6.
- 272n. Not long afterwards, in mid July, Alfonso d'Este . . . On Alfonso d'Este's visit to the Sistine ceiling, see Luzio, pp. 540–41.
- 273 Early in August the Holy League . . . Cartwright, vol. II pp. 64ff.
- 273 His advice was to get away as quickly as possible . . . Ramsden I p. 71, no. 80.
- 273 Prato fell after twenty-four hours . . . On the victims of Prato, see Stephens, p. 58, note 3.
- 274 On 1 September Giuliano de' Medici entered the city . . . Villari, vol. II p. 9.
- 274 As soon as he heard, Michelangelo wrote to Buonarroti . . . Ramsden I, p. 74, no. 81.

- 274 Lodovico Buonarroti wrote back with chilling news. His letter does not survive. For Michelangelo's reply, see Ramsden I, pp. 81–2, no. 85, and Cart I, p. 139, no. CVI.
- 274 I work harder than anyone who has ever lived. Ramsden I, p. 70, no. 77.
- 274n. Estimates of the casualties varied. Roth, p. 2. Hale, 1977, p. 94.
- 275 On 21 August he thought – as usual, optimistically –. Ibid. p. 71, no. 79.
- 275 I shall soon be home. Ibid. p. 74, no. 81.
- 275 'I lead a miserable existence'. Ibid. p. 74, no. 82.
- 275 In early October he told his father... Ibid. p. 75, no. 83.
- 275 'other things have not turned out for me...'. Ibid.
- 275 Today is the first day our Chapel was opened. Ramsden I, p. 76, note 2.
- 275 Julius lived just long enough to see the completed ceiling. Shaw, pp. 311–13.

13. ROMAN RIVALRY

- 277 'No piece of statuary has ever...'. Freud, p. 124.
- 277 From his sickbed on 4 February 1533. Hirst, 2011, pp. 11 and 104, note 2.
- 277 Over two weeks before, on 18 January. The balance of 2,000 ducats. Hatfield, p. 30.
- 278 the design finally agreed by Michelangelo and the Pope's heirs. For the second tomb contract, see Hatfield, p. 31, Pope-Hennessy, 1970, p. 315, and Hirst, 2011, pp. 112–15.
- 278 Michelangelo moved to larger premises. Hatfield, pp. 98–100, and Ricordi, pp. 59–63.
- 279 a house of several storeys. Described in the tomb contract of 1516, quoted in Ramsden II, p. xxiv.
- 279 Cardinal della Rovere had called him a swindler. Cart III, p. 2, no. DXCIV. The word is 'turmadore' *rasca*, scoundrel, trickster.
- 279 Within three weeks of signing the contract for the tomb. See Hatfield, p. 15, for the payment on 22 May and Varr's relations with the bank.
- 280 On 18 February, just before Julius died. Linger, pp. 103–5.
- 280 they were consoled by another friend, Luca della Robbia. Trexler, 1980, pp. 198ff.
- 281 Three weeks later the political hierarchy of Italy was transformed. Baumgartner, pp. 91–3.
- 281 When the news of Leo's election was heard in Florence. Landucci, 1922, p. 267.
- 281 On 11 April Leo X processed through Rome. Roscoe, 1846, Vol. I, pp. 355–8.
- 281 Machiavelli, hoping in vain to be forgiven. Machiavelli, 1975, pp. 14–5.
- 281 The new Pope's favourite arts. See Adalbert Roth, *Leo X and Music*, in Evans et al., 2010, pp. 15–18.

- 283 his old *bête noire*, Leonardo da Vinci — Nicholl, p. 460 ff.
- 284 In the summer of 1513 it was reported — Lusch no. pp. lxxxix–xliii translated in Papini, pp. 176–7.
- 284 a fanatical adherent of Savonarola's, Fra Benedetto Luschino — On Luschino, see Ragagi, Simone in *Dizionario Biografico degli Italiani*, vol. 66(2007), accessed online at [http://www.treccani.it/enciclopedia/benedetto-luschino_\(Dizionario-Biografico\)/](http://www.treccani.it/enciclopedia/benedetto-luschino_(Dizionario-Biografico)/)
- 285 running after friars and fictions — Ramsden I pp. 96–7, no. 107.
- 285 Such prophesying was a recurrent problem for the Medici — On the Medici regimes crackdown on prophesying, see Polizzotto, p. 284 and *passim*.
- 285 We get a snapshot of Michelangelo's daily life — Ramsden I p. 13, no. 124. On the dating of the encounter, see Henry, p. 265.
- 286 'Doubt not but that Angels' — Quoted in *ibid.* p. 264.
- 287 Over the next three years, work proceeded quietly — Hirst, 2011, pp. 111–15, Pope-Hennessy, 1970, pp. 315–17.
- 288 In November Michelangelo asked his father — Ramsden I p. 82, no. 86, dated 1513 in Cart. I, p. 145, no. CX.
- 288 I should not have been more annoyed — *Ibid.* p. 85, no. 90, dated 1514 in Cart. I, p. 151, no. CXV.
- 288 'His life was in the balance . . .': *Ibid.*
- 289 The same year, 1514, Michelangelo sent for — *Ibid.* p. 84 no. 89, dated 5 January 1515 in Cart. I, p. 154, no. CXVII.
- 289 'That scoundrel Bernardino' — *Ibid.* p. 103, no. 101.
- 289 Michelangelo broke with Jacopo Torrigiani — Vasari/de Vere, vol. 1, p. 608.
- 289 As the art historian Fabrizio Mancinelli — Mancinelli, 1999, p. 50.
- 291 As an example of what Michelangelo would have achieved' — Condivi/Bull, p. 26.
- 291 In the fifteenth and early sixteenth centuries Moses — For the contemporary Roman view of Moses, see Stinger, pp. 209–18.
- 291 Around the time that he sent for the apprentice — Ramsden I p. 84 no. 90.
- 291 He continued with this demand for two decades — Hatfield p. 100.
- 293 In a letter to his uncle in Urbino dated 1 July 1514 — Quoted in Talvacchia, p. 142.
- 294 In contrast Raphael was an inspired collaborator — *Ibid.* pp. 186–204.
- 294 In 1519, at the height of Raphael's power — *Ibid.* p. 194.
- 295 Michelangelo was now approaching forty — On the point at which sixteenth-century people considered themselves old see Gilbert, 1967.
- 295 Geliesi touchingly declared that — Cart. I p. 162, no. CXXIV.
- 295 6 'I wish to see you emperor of the world' — Quoted in Goffen p. 259.
- 296 Sebastiano had arrived in Rome on 21 August 1511 — Gemaldegalerie 2008, p. 120.
- 296 Sebastiano had been invited to come to Rome . . . *Ibid.*

- 296 It was a *Pietà* ordered by a cleric named Giovanni Boronti . . . Ibid.
pp. 162–4.
- 296 Vasari succinctly described its rationale . . . Vasari/de Vere, pp. 140–43.
- 298 He took Sebastiano under his protection . . . Ibid. p. 142.
- 298–9 Leo decided to make his own, characteristic contribution . . . Evans et al.,
p. 18.
- 299 On 16 June 1515 he wrote to Buonarroti . . . Ramsden I, p. 90, no. 97.
- 299 Now he told Buonarroti, in the three months since his visit . . . Ibid. 94,
no. 103.
- 299n. This was done to test a theory . . . Goffen, p. 228.
- 299 he intended to make one great effort . . . Ramsden I, p. 94, n. 103.
- 300 he had incurred heavy expenses . . . Ibid.
- 300 the façade for a private chapel that was being built in the Castle, Sant'Angelo
Zöllner et al., p. 470.
- 301 In the middle of 1515 Leo was pondering a dramatic demonstration . . . See
Clough, pp. 81–2.
- 301 Instead, on 29 June in St Peter's . . . Ibid. p. 81.
- 301 On 30 November Leo X made a triumphant entry into Florence . . . For Leo's
entrata, see Boucher, vol. I, pp. 22–3, and Shearman, 1975.
- 301n Michelangelo was sent a long account of the entry . . . Cart. I pp. 184–5, no.
CXLIV.
- 302 According to Vasari, when Leo saw the temporary façade . . . Vasari/de Vere,
vol. II, p. 809.
- 302 Leo was en route to an appointment in Bologna. Clough, pp. 83–4.
- 303 On 13 October Cardinal Giulio de' Medici wrote . . . Ibid.

14. MARBLE MOUNTAINS

- 305 I shut blood in my works! Quoted in Clements, p. 301.
- 305 In March the Dowager Duchess of Urbino . . . Clough, p. 86.
- 306 Events moved on quickly! Ibid. pp. 86–9.
- 306 Cardinal de' Medici wrote a letter . . . Cart. I, p. 186, no. CXLV.
- 306 According to the new contract . . . Pope-Hennessy, 1968, p. 317.
- 306–7 A week later, on 15 July, Argennano . . . Cart. In., p. 51, no. 33. Soderini's letter
is Cart. I p. 188, no. CXLVII.
- 307 The first, dated 9 August, was from Leonardo Scapio . . . Cart. I, p. 190, no.
CXLVIII.
- 307 Giovanni Gellesi wrote that he was pleased . . . Ibid. p. 191, no. CXLIX.
- 307 One explanation for this nervous crisis . . . Baldry, p. 740, and Pope-Hennessy,
1968, p. 325.
- 307 His assistant Silvio Falcone . . . Cart. I, p. 311, no. CCL.

- 308 After excommunicating him Leo and his nephew Lorenzo Clough, pp. 90–91.
- 308 San Lorenzo had been left without a grand frontage On the San Lorenzo project, see Ackerman, pp. 53–70, Wallace, *Michelangelo*, 1994, pp. 9–74, and Millon and Lampugnani, pp. 565–72.
- 309 one sees someone rising from the lowest depth Vasari/Le Vere, vol. II, pp. 54–5.
- 309 the first section had been unveiled on St John's Day Millon and Lampugnani, p. 593.
- 309 On 7 October Domenico Buoninsegni wrote to Baccio Cart. In. p. 54, no. 35.
- 309 Buoninsegni summoned Baccio and Michelangelo Cart. I, pp. 204–5, no. CLXII.
- 310 By 2 November Buoninsegni was furious .. Ibid. pp. 219–21, no. CLXXIII.
- 310 Leonardo Settlaro sent a warning ... Ibid. p. 222, no. CLXXIV.
- 310 Finally, in mid-December Michelangelo rode to Rome Ricordi, p. 102, no. XCIX.
- 311 'I came to Florence to see the model ...' Ramsden I, p. 104, no. 114.
- 311 Like a large number of the stone-workers Condivi/Bull, p. 173.
- 311 Cardinal de Medici wanted an altarpiece .. On the commission see *Gemälde galerie*, 2008, pp. 178–80.
- 312 Raphael was turning the world upside down' Ibid. p. 178, and Cart. I, p. 243, no. CXCIII.
- 312 a matter that was close to his heart and the Pope's Cart. I, p. 244, no. CXCIV.
- 312 Cardinal de Medici also sent a list Ibid. pp. 245–7, no. CXCV.
- 312 Illegitimate and orphaned .. On Giulio de Medici's character, see Price Zimmermann, 2005, pp. 19–27, especially note 25 for a summary of contemporary opinion.
- 313 When Leos beloved pet elephant, Hanno .. Lowe, 1993, p. 96.
- 313 whenever Buonarroti comes to see me Ramsden I, p. xiv.
- 313 what one scholar has called a 'crash-course' .. Christof Thoenes, quoted in Zollner, p. 220.
- 314 incisive analyses in Michelangelo's hand See Chapman, Hugo, in *British Museum*, 2005, pp. 155–6.
- 315 On 2 May he wrote to Buoninsegni, with buoyant assurance Ramsden I, p. 105, no. 116.
- 315 These terms, high-handed as they were Cart. I, pp. 280–81, no. CCXXIII.
- 315 Michelangelo had explained rather a rily Ramsden I, p. 105, no. 116.
- 316 At Florence during the Easter celebrations .. Cart. I, pp. 274–5, no. CCXIX.

- 306 On 30 June Sansovino sent Michelangelo a furious letter . Ibid. p. 291, no. CCXXXI (translation in Bull. p. 138).
- 316 della Rovere had not taken his ejection meekly . Cough, pp. 90–91
- 316–17 In April Leo discovered . For the Petrucci conspiracy see Lowe, 1993, pp. 104ff.
- 317 the bit players Nini and the doctor Vercelli . Lowe 1994 p. 198
- 318 the foundations for the structure were constructed . Cart. I, p. 192, no. CCXXII
- 318 Michelangelo intended to return to Florence in August . Ramsden I p. 107, no. 114, and Ricordi, pp. 100–101 no. XCVII
- 318 On 31 October 1517 in distant Saxony: Aland, p. 62.
- 318 He showed it to the Pope and cardinals on 29 December . Cart. I, p. 315, no. CCLIII
- 319 Over a year after the first oral agreement . Milanesi, pp. 671–2
- 319 The most daunting aspect of the whole enterprise . On the difficulties of marble quarrying and transportation on this scale see Wallace, *Michelangelo* 1994, pp. 43–4.
- 319 'like the moon reflected in a well' Wallace, *Michelangelo* 1994 p. 20, and Cart II p. 6, no. CCLXXXIV
- 319 To obtain it, it was necessary . . . Ibid. pp. 38–61.
- 320 On 13 March 1518 Buoninsegni sent Michelangelo . Cart. I, p. 324 no. CCLX.
- 320 This was followed up by another from Cardinal de Medici . Ibid. p. 332, no. CCLXVI
- 321 William Wallace has calculated . Wallace, *Michelangelo* 1994, p. 26.
- 322 On the back of a dry business communication . . . For a lively discussion of this strange sheet, see Barkan, 2011, pp. 81–5.
- 322 By 2 April he was already in a state of impatience . Ramsden I p. 109, no. 120
- 324 A fortnight later he was so agitated . . . Ibid. p. 112, no. 123.
- 325 The young Duke was wedding a French princess . Pedretti p. 174
- 325 As a gift to the French King, Francis I . Talvacchia, p. 114
- 325 I shall not tell you anything else . Cart II p. 32 no. CCCIV (translation in Goffen, p. 250).
- 326 By mid May 1518 Michelangelo was . . . at Seravezza . Ramsden I, p. 108, no. 119.
- 326–7 Some idea of the intractability of what he was undertaking . . . Cart. II p. 82, no. CCCXLIII, and Ramsden I, pp. 117–18, no. 129.
- 327 Jacopo Salviati wrote a letter exhorting . Cart II p. 84 no. CCCXLIV
- 327 It seems to me that you must value your person . Ibid. p. 85, no. CCCXLV
- 327 In July 1518 he bought a piece of land . Wallace *Michelangelo* 1994, pp. 64–5.
- 327 If the Pope is issuing Bulls . Ramsden I, p. 114, no. 125
- 328 The cardinal replied to the letter at once . Cart II p. 37 no. CCCVIII

- 328 'I have I think written you very many letters' Ibid. p. 178, no. CDXXV (translation in Pope-Hennessy, 1968, p. 326).
- 328 Soderni had commissioned a reliquary Ibid. p. 20, no. CCXCIV
- 328 Goro Gheri, a devoted Medici adherent Lowe, 1993, p. 99.
- 328 The faithful Leonardo Sellao Cart. II, p. 106, no. CCCLXIII, p. 111 no. CCCLXVII, p. 115, no. CCCLXX
- 328 It seemed *uno gran maestro* Cart. II, p. 127, no. CCCLXXX For the unmasking of Sansovino, see *ibid.* p. 146, no. CCCXCVI
- 329 In November Cardinal della Rovere showed Sellao two letters ... Ibid. p. 106, no. CCCLXIII
- 329 Towards the end of December Ramsden I. p. 121, no. 134
- 330 Things have gone very badly *ibid.* p. 124, no. 139.
- 330 A fortnight later, on 4 May ... See Clough, p. 91.
- 330 A little after Lorenzo's death the first loads of marble See Wallace, *Michelangelo*, 1994, p. 57.
- 330 As Michelangelo noted in a dry summary of his expenses Ramsden I. pp. 128–33, no. 144.
- 331 'Theres no hurt thars equal to time lost' Michelangelo, *Sasslow*, pp. 155–7, no. 51.

15. TOMBS

- 333 In such great slavery Michelangelo/Mortimer, p. 61, no. 282.
- 333 One day in the church of Santa Maria sopra Minerva Delbecke, p. 126.
- 333 The agent of Alfonso d'Este visited Raphael's house on 21 March ... Talvacchia, p. 222 On the death of Raphael, see Vasari/Bull. p. 321
- 333 'a miraculous thing' Cart. II p. 100, no. CCCLVIII (translation in Goffen, p. 251).
- 334 an offensive thing to a great patron Ibid. p. 138, no. CCCLXXXIX (translation in Goffen, p. 251).
- 334 now sent his agent incessantly to importune the painter See Shearman 2003, *passim*.
- 334 Raphael offered him the cartoon of the St Michael Talvacchia, p. 134.
- 334 On one occasion, when he called at Raphael's house See Shearman, 2003, pp. 478–9.
- 334 The Venetian patrician Marcantonio Michiel Gernsdegaert, 2008, p. 178.
- 336 Leonardo da Vinci had apparently helped Giovanni Francesco Rustici Vasari/de Vere, vol. II, p. 519.
- 336 he planned to depict only the Transfiguration itself Talvacchia, p. 222.
- 336 'the sight of this living work of art' Vasari/Bull. p. 321.
- 338 plunged in the most profound and universal grief Cartwright, vol. II p. 169.

- 338 According to a contemporary report, one hundred painters — Talvacchia p. 222
- 338 I think you have heard how that poor Raphael — Cart II p. 227, no. CDLXI (translation in Goffen, p. 255).
- 338 This had been commissioned from Raphael in 1519 — Talvacchia, p. 208
- 339 Yesterday we heard from Florence — Cartwright, vol. II, p. 109.
- 339 Monsignor — I beg Your Reverend Lordship — Ramsden I, p. 145, no. 145.
- 339 When this strange massive arrived — Cart II, p. 233, no. CDLXVII (translation in Goffen, p. 258)
- 339 Sebastiano then came up with another idea — Ibid. pp. 239–41, no. CDLXX
- 340 a glimpse of what Leo X really thought — Ibid. pp. 246–7, no. CDLXXIV (translation in Goffen, pp. 259–60).
- 340 When Michelangelo heard this — Ibid. pp. 255–6, no. CDLXXIX (translation in Goffen, p. 263).
- 341 One day in June 1519, the month after Lorenzo's death — For Figgiovanni's interview with Cardinal de Medici, see Corti.
- 341 Michelangelo was appointed *apennaestro* — Wallace, *Michelangelo*, 1994, p. 22.
- 341 Michelangelo was now settling into his new headquarters — Ibid. pp. 66–7
- 342 The marble for the second attempt — See Ramsden I, p. 121, no. 134
- 342 in January 1520 Var was told the good news — Cart II, p. 208, no. CDXLIX
- 342 There followed, however, a lengthy stand-off — For a summary of this process see Pope-Hennessy, p. 316.
- 342 Treat my assistant Pietro — Ramsden I, pp. 109–10, no. 120
- 342 Vasari wrote that Pietro was talented . . . — Vasari/Bull, p. 421.
- 342–3 Between 29 August and 5 September 1519 — Records, pp. 88–9 and Ramsden I, p. 127, no. 142.
- 343 Early in 1521 Michelangelo banished him — Ramsden I, pp. 139–40, no. 149, dated second half of February or early March in Cart II, pp. 274–5, no. CDXCIV
- 343 He arrived at the end of March 1521 — Pope-Hennessy, loc. cit.
- 343 Even then Pietro had great trouble in unloading — Cart II, p. 305, no. DXXI (translation in Pope-Hennessy, loc. cit.).
- 343 announced he would finish on 5 August — Ibid. p. 309, no. DXXV
- 343 on 14 August the tiresome Metello Vari — Ibid. p. 310–11, no. DXXVI
- 343–4 I must let you know that all he has worked on — Ibid. pp. 313–15, no. DXXVIII (translation in Bull, 1995, p. 153).
- 344 The figure he assured Michelangelo — Ibid. pp. 310–11, no. DXLVIII (translation in Pope-Hennessy, 1970, p. 327).
- 344 Michelangelo himself seems to have felt guilty — Cart II, pp. 316–7, no. DXLV

- 344 Pietro shows a very ugly and malignant spirit Ibid. pp. 33–35 (translation in Symonds, p. 232).
- 346 compared by John Pope-Hennessy to the Wagnerian duo Quoted in Hibbard, p. 171.
- 346 Cardinal Soderini hurried back from exile Lowe, 1993, pp. 12 ff.
- 348 the concave that opened on 27 December Baumgartner, pp. 95 ff.
- 348 a 'to rent' sign on the Vatican Reiss, p. 344.
- 348 It was weeks before the new Pope Ibid. p. 345.
- 349 Condivi described Michelangelo's physical constitution Condivi/Bull, p. 72.
- 349 at least as little as you can', Gargagnoli/Elam, p. 494.
- 349 On 14 December Sellaio ended a letter of news Cart. II, pp. 336–7, no. DXLV (translation in Bull, p. 156).
- 349 Locke paraphrased the letter Locke, pp. 151–2.
- 349–50 On 4 January Sellaio expressed relief at Michelangelo Cart. II p. 338, no. DXLVI (translation in Bull, p. 156).
- 350 Benvenuto Cellini recalled a memory Cellini, p. 64.
- 350 Piloto made a ball with seventy-two facets Vasari/Bull, p. 365. On Piloto's end, see Vasari/de Vere, p. 443.
- 351 the kind of person the character Michelangelo refers to so strikingly Giannotti, loc. cit.
- 351 Ominously for Michelangelo, by the late spring of 1522 Clough, p. 99.
- 351 This in turn infuriated some hotheads On the plot of 1522, see Villari, pp. 332–3.
- 352 He agreed with Tacitus that men 'have to respect the past' Machiavelli, 2003, p. 399.
- 352 His initial idea for the tomb in the new Medici chapel Chapman, Hugo, in British Museum, 2005, p. 168.
- 352 The basic design of at least the two tombs of the younger Medici Wallace, 1994, p. 83.
- 352–3 The real design problem, however, lay in the third tomb On the problem of the third tomb, see Morrogh.
- 353 Benvenuto Cellini described an occasion, years later Cellini, 1956, p. 89.
- 355 The following spring a *motu proprio* Ramsden I, pp. 142–3, no. 152, and p. 255.
- 355 a little more than the total value of Michelangelo's property portfolio Hatfield, p. 92.
- 355–6 Aretino had bequeathed Cardinal Santi Quattro Lach, vol. II, p. 139.
- 356 it was Santi Quattro who had suggested to Leo X Stinger, p. 136.
- 356 Never to this day, since the day Ramsden I, pp. 137–40, no. 149, dated second half of February or early March in Cart. II, pp. 274–5, no. CDXCIV.
- 357 Perhaps because Lodovico Buonarroti For Michelangelo's appropriation of the property at Settignano, see Hatfield, pp. 87–96.

- 357 If my existence is a cause of annoyance to you Ramsden I, pp. 44–5
no. 154.
- 357 In the aftermath of this falling out Hatfield, pp. 67–8.
- 357 At the beginning of August Lodovico's brother-in-law Cart. In. I, p. 200.
no. 117, and p. 201, no. 138.
- 358 He never let me try on the doublet Ramsden I, pp. 140–41, no. 150.
- 358 to be at the millstones . . . Ibid. p. 141, note 4.
- 358 'I'm old and unfit . . . Ibid. pp. 145–6, no. 155.
- 358 He added a new member to his household Wallace, *Michelangelo*, 1994
p. 87.
- 358 Perini was, as Vasari put it, a Florentine gentleman Vasari/Bull. p. 424.
- 358 On 31 January 1522 Perini sent . . . Cart. II, p. 342, no. DL.
- 358 To this Michelangelo sent a reply . . . Ramsden I, p. 14, no. 151.
- 358 Vasari related how Michelangelo gave him drawings . . . Vasari, Bull, loc. cit.
- 359 The soul tries a thousand remedies in vain Michelangelo/Saslow, p. 88, no. 18.

16 NEW FANTASIES

- 361 All artists are under a great and permanent obligation Vasari Bull. p. 366.
- 361 He was reported to have described the *Laocöon* Reiss, p. 347.
- 361 the Pope intended to remove Michelangelos frescoes Ibid. p. 340.
- 361 The concave to choose his successor . . . Baumgartner pp. 101ff.
- 362 Michelangelo, writing to a stone-cutter Ramsden I, p. 46, no. 156.
- 362 Early in 1524 intensive work started Wallace, *Michelangelo*, 1994
pp. 87–93.
- 362 William Wallace has calculated . . . Ibid. pp. 98–9.
- 364 At Settignano, Michelangelo was by now Hatfield, pp. 61–96.
- 364 The masons and assistants were often identified . . . Wallace, *Michelangelo*, 1994,
pp. 101–2.
- 364 Andrea Sansovino, his old rival Cart. III, p. 38, no. DCXVI.
- 365 Michelangelo made a full-scale wooden model Wallace, *Michelangelo*, 1994,
p. 88.
- 365 Michelangelos obsessiveness can be seen in his voluminous records Ibid.
pp. 88–90.
- 365 he had listed 104 names by June 1525: Ibid. p. 106.
- 365 We can imagine his movements . . . Ramsden I, p. 155, no. 164.
- 365a. In the 1970s an extraordinary series . . . See Elam, 1981.
- 366 Michelangelo spent seven months of 1524 Wallace 1994 p. 92.
- 366 He had devised a design as complex . . . For a recent discussion of the tomb
designs, see Chapman, Hugo, in *British Museum*, 2010, pp. 168–85.
- 366 In a long grumble written on 26 January 1524 . . . Ramsden I, pp. 153–4, no. 161.

- 368 Vasari — didn't know quite what to make of them: Vasari, Bull, p. 166
- 369 The breakthrough has been pinpointed — Eiam, 2004, pp. 307–11.
- 369–70 At the beginning of 1535 Michelangelo wrote a letter directly to Clement Ramaden I, p. 147, no. 160, dated January or early February 1535 in Carr III p. 131, no. DCLXXXVII
- 370 On 23 December 1525 Clement — Carr III p. 194, no. DCCXXXI (translation in Wallace, 2004, p. 196).
- 370 Francesco Vettori, noted that — Price Zimmerman, 2004, p. 22.
- 370 'investigating the secrets of craftsmen' . . . Ibid, p. 21.
- 371 Francesco Guicciardini, who served Clement — Ibid p. 19.
- 371 Nor was Clement's erudite connoisseurship confined — See Sherr, p. 233.
- 372 Clement had written to Francesco Sforza — Setton, p. 226.
- 372 a commander of the Venetian armed forces — Clough, p. 99.
- 373 When in September 1526 Francesco Guicciardini — Ibid pp. 74 and 79.
- 373a. Italy, he wrote, was currently afflicted — in Setton p. 228.
- 373 while still a boy he made a snow sculpture — Vasari, de Vere, vol. II pp. 265–6.
- 373 In 152, Bandinelli had proposed a funerary monument — Goffen, p. 153.
- 373 In 1525 a colossal block of marble arrived in Florence — Ibid, pp. 154–8.
- 374 Michelangelo's old friend Pietro Rosselli — Wallace, Michelangelo, 1994, p. 53.
- 374 he sketched a group of Hercules wrestling with Antaeus — British Museum, 2005, pp. 198–9.
- 375 A second sheet with what look like practice exercises — Barkan, 2011, pp. 177–8. On the writing, see Ibid, pp. 197–9.
- 375 Andrea was still on friendly terms — Carr III p. 400, no. DCCCLXV and p. 431, no. DCCCLXXXIX.
- 375 Michelangelo hated drawing any living subject — Vasari Bull, p. 390.
- 377 On the sheet with doodles of owls — Chapman, Hugo, in British Museum, 2010, p. 198.
- 377 Alas, alas, for I have been betrayed — Michelangelo, Sassiow, pp. 35–6, no. 51.
- 377 Michelangelo left a clue: Ibid, no. 14.
- 377 'We, in our swift course, have led' — Ibid.
- 377 In order to denote Time . . . Condivi/Bull, p. 48.
- 378 Topolino spends long periods of time at Carrara — See Wallace, Michelangelo, 1994, pp. 69–70.
- 378 Michelangelo was amused by his pretensions — Vasari/Bull, pp. 429–30.
- 378 One wit wrote a poem suggesting that the block of marble — Vasari, de Vere, vol. II, p. 276.
- 379 'I'll always go on working for Pope Clement — Ramsden I, p. 162, no. 173.
- 379 It grieves me most greatly, he began — Quoted in Goffen, p. 158.
- 379 In Salvati's view it was ridiculous . . . Ibid.

- 380 I replied that although I recognized their kindness .. Ramsden I pp. 162-3, no. 174.
- 380-81 his rage and depression had turned to sardonic humour Ibid. pp. 164-5, no. 176.
- 381 some almost Shakespearean gibberish: Wallace, 2005, p. 195.
- 381 To do or not to do the things that are to be done Translated in *ibid.*
- 381 The Pope, his suggestion transformed Cart III p. 194, no. DCCXXXII
- 381 In March 1514 Cardinal Santi Quattro .. For a summary of these negotiations, see Pope-Hennessy, 1968, p. 318.
- 382 'I don't want to go to law ...': Ramsden I, p. 159, no. 168.
- 382 'little by little, sometimes one piece' Ibid. pp. 162-3, no. 174.
- 382 since as it is I do not live life at all Ibid. p. 159, no. 168.
- 382 on 2 January, Fattucci had written from Rome Cart III, p. 17, no. DC
- 383 I have no information about it Ramsden I p. 150, no. 159.
- 384 he had never seen a more beautiful door Cart III p. 220, no. DCCXLVII.
- 384 When discussing the ceiling of the Laurentian Library .. Elam, 2005, p. 221.
- 384 Time and again he instructed Michelangelo Wallace, 2006, p. 194.
- 384 There was a constant flow of drawings from Florence .. Wallace, in eda. Gouvens and Rasm, 2005, p. 193.
- 384 Sebastiano thought he had perused one so frequently Cart IV p. 17, no. CMX.
- 384 When Fattucci showed him the letter accompanying the design Cart III, p. 220, no. DCCXLVII.
- 385 Michelangelo's grandest piece of muscle architecture Clark 1946, p. 241.
- 386 You have a face sweeter than boiled grape juice Michelangelo Sassiow, p. 90, no. 20
- 386 Condivi passed on Michelangelo's terse explanation Condivi/Bull, *ibid.*
- 386 *gufo* - was a slang term for sodomite .. Locke p. 109.
- 386, 388 What can I say of the Night Vasari Bull. p. 69.
- 388 Michelangelo's gradual loss of interest .. Vasari 1962, vol. III p. 993.

17. REVOLT

- 391 A people accustomed to live under a prince Machiavelli, 2003, p. 153.
- 391 The comic poet Francesco Berni Quoted by Hook 1972, p. 19.
- 391 I shall go into Italy and revenge myself Ibid. p. 16.
- 391 2 In September of that year Cardinal Pompeo Colonna On the Colonna raid, see *ibid.* pp. 93-102.
- 392 By the end of the year a large imperial army Ibid. pp. 116-30.
- 392 'a year full of atrocities ...': Price Zimmerman, 1995, p. 80.

393. 3 In November 1526 he was agitated Ramsden I, p. 166, no. 178.
- 393 Clement still found a moment to worry A frequent concern of Clement, for example, Cart. III, p. 248, no. DCCCLVII.
- 393 known to swear by the glorious sack of Florence Roth, p. 27.
- 393 Clement had appointed Cardinal Passerini to rule Florence Ibid. pp. 24–25.
- 393 The Mantuan agent in Florence tried Hirtz, 2011, pp. 223–4, and notes 1–4 pp. 343–4.
- 393 On 16 April the ravaging imperial army ... Roth, p. 29.
- 394 there was an insurrection in Florence ... Ibid. pp. 23–9.
- 394 One of these hit David Ibid. p. 29, and Vasari de Vere, vol. II, p. 457.
- 394 The Duke of Urbino was in Florence ... Roth, p. 39.
- 394 Michelangelo noted that his friend Piero Gonchi Ricordi, p. 228.
- 394 On the morning of 6 May it attacked the city Hook, 1972, p. 162.
- 396 Paolo Giordano covered the Pope Price Zimmermann, 1995, p. 83.
- 396 As one of the imperial army brashly put it ... Chastel, p. 92.
- 396 The tale of the painter Perino del Vaga Vasari de Vere, vol. II, p. 70.
- 396 Rosso Fiorentino, a younger painter ... Ibid. p. 904.
- 396 The Archbishop of Corfu ... Hook, 1972, pp. 175–6.
- 397 Hell, an eyewitness told the Venetian diarist Sanuto Gouwens, Kenneth, *Remembering the Renaissance: Humanist Narratives of the Sack of Rome*, Leiden, 1998, p. xvi and note 2.
- 397 The news reached Florence on 11 May ... Roth, p. 40.
- 397 the worst epidemic for a century For the plague of 1527 see Morrison et al.
- 397 In September he wrote to Buonarroti Ramsden I, p. 171, no. 182.
- 397 Michelangelo's records give the impression Ricordi, loc. cit.
- 397 'All the houses and shops were shut ... Roth, p. 75.
- 397 Throughout the summer and early autumn of 1527 Hook, 1972 pp. 21–20.
- 399 The English envoy, on a mission to discuss Reynolds, 2004, p. 156.
- 399–400 the Gonfaloniere Niccolò Capponi Roth, pp. 76–7.
- 400 With no false modesty, Cellini described Cellini, pp. 83–4.
- 40 Della Palla had started out For a summary of the career of della Palla, see Elam, 1993.
- 401 Francis I had professed himself an admirer See the letter from Gabriello Pacagli to Michelangelo, speaking of the King's admiration, Cart. II, pp. 151–2, no. CDI.
- 401n. He presented her with a portrait of Savonarola On della Palla and Marguerite of Navarre, see Elam, 1993, p. 44.
- 401n. The Giron family enthusiastically assisted See ibid. pp. 58–60.
- 401 Buonarroti's decline and death ... Ricordi, pp. 239–40.
- 402 'Excess of pain still makes me survive Michelangelo, Saslow, pp. 126–7, no. 45.

- 403 On 22 August the republican authorities . . . Hirst, 2011, p. 229
- 403 According to Vasari, Michelangelo now had a look . . . Vasari, *de Vere*, vol. II pp. 279–80
- 403n. It was a tussle that Michelangelo . . . For Bandinelli's *Hercules and Cacus*, see Goffen, pp. 358–65
- 404 appointing him superintendent of the fortifications . . . Hirst, 2011, p. 226.
- 404 'gratis et amorevolente' Wallace, 'Dal disegno allo spazio', Michelangelo's Drawings for the fortifications of Florence, *Journal of the Society of Architectural Historians*, vol. 46, no. 2, 1987, p. 119.
- 404 On 3 October the *Gonfaloniere* . . . Ibid.
- 404 The game changer in early sixteenth-century warfare . . . See Ackermann pp. 124–6.
- 406 The surviving designs probably come from . . . See Wallace, 1987, *passim*
- 406 elected to the Nove della Milizia . . . Roth, pp. 74 and 193.
- 406 Envy, an eyewitness to the politics of the republic . . . Giambattista Busini to Vasari, quoted in Papini, p. 245.
- 406 On 6 April 1529 Michelangelo moved . . . Wallace, 1987, p. 19, and Roth, pp. 186–7.
- 407 Capponi was discovered to have been . . . Roth, pp. 124–9.
- 407 No sooner was he appointed than Michelangelo . . . Wallace, 2001, p. 478.
- 408 a treaty between Pope and Emperor . . . Halman, p. 38.
- 408 When the news of the treaty arrived in Florence . . . Roth, pp. 142ff
- 408 Another senior Florentine ambassador . . . Wallace, 2001, p. 487
- 409 Alfonso d'Este, 1476–1534, was an eccentric man . . . Hollingsworth, p. 8.
- 409 He had married Lucrezia Borgia . . . Ibid. pp. 1 and 11ff
- 409 'the Duke received Michelangelo . . .': Condivi/Bull, p. 47.
- 409–410 when admiring the collection Michelangelo . . . Vasari/Bull, p. 371.
- 410 'Michelangelo, you are my prisoner' . . . Condivi/Bull, p. 48.
- 410 He had locked up two of his brothers . . . Hollingsworth, pp. 12, 17 and 26.
- 410 In July the Chancellor of the Nove della Milizia . . . Wallace, p. 133.
- 410 He covered the hill of San Miniato . . . Ackerman, p. 318
- 411 In a sour irony some of the beautiful marble . . . Wallace, William E., 'Michelangelo's Leda: The Diplomatic Context' *Renaissance Studies*, vol. 15, no. 4, 2001, p. 490.
- 411 When on 12 August Charles V arrived at Genoa . . . Roth, pp. 147–50
- 411 On 14 September the imperial army . . . Roth, pp. 166ff.
- 411 Michelangelo asked an officer named Mario Orsini . . . Giambattista Busini, quoted in Papini, p. 247.
- 411 Michelangelo, apparently, then went to the Signoria . . . Condivi/Bull pp. 43–4
- 412 Michelangelo's nerve abruptly snapped . . . Ramsden I pp. 175–6, no. 184

- 412 This Corsini, according to Benedetto Varchi . . . Quoted in Papini, p. 148.
- 412 He and his party tried first to leave . . . Busini, pp. 103ff.
- 412 each of them carried a number of crowns . . . Vasari/Bull, p. 370
- 412-13 The Prior of San Lorenzo, Figiovanni . . . Corti.
- 413 Michelangelo's sense of dread . . . Vasari/Bull, p. 370.
- 413 Michelangelo, Antonio Min. and Photo . . . Records, pp. 162-3.
- 413a. The journey can be traced . . . Ibid.
- 414 Michelangelo has planned to go straight on to France . . . Ramsden, loc. cit.
- 414 the French ambassador to Venice, Lazare de Baif . . . Jurez, L. *Nouvelles recherches sur Michel-Ange et son entourage*. Paris, 1918, pp. 211-12 (translation in Papini, p. 250).
- 414 Michelangelo evaded the Venetian invitations . . . Vasari/Bull, p. 371.
- 414 'when I reached Venice . . . Ramsden, loc. cit.
- 414 a state of religious-cum-patriotic exultation; Carr III pp. 262-3 (translation in Polizzotto, p. 374).
- 415 On 30 September in common with . . . Hirst 2011, pp. 238-9.
- 415 The first artillery ball was fired . . . Roth, p. 225.
- 415 After Michelangelo's return, his first priority . . . Condivi/Bull, pp. 44-5.
- 415 On 16 December a chance shot . . . Roth, p. 226.
- 416 And so, when the cannonballs were fired . . . Condivi/Bull, pp. 44-5.
- 416 He rejoiced greatly . . . Ibid.
- 416-17 Eventually, it was not bombardment that broke . . . Roth, pp. 263-5.
- 417 Two early sketches can be found . . . Wallace, p. 497, note 94.
- 418 At Easter the commander of Florentine forces . . . Roth, p. 266.
- 418 the Florentine position was clearly unwinnable . . . Ibid. pp. 294-221.
- 419 'the enemy were let in by consent'; Condivi/Bull, pp. 44-5.
- 419 As Cecil Roth wrote, overwhelmed . . . Roth, p. 221.

IN LOVE AND EXILE

- 421 'Let time suspend its days . . . Michelangelo; Mortimer p. 19, no. 72.
- 421 on 24 February 1530 Charles V was crowned . . . Hallman, p. 39. For the ceremony in Bologna, see Eisenbichler.
- 422 Some, including the ex-Gonfaloniere . . . Roth, p. 335.
- 422a. Marquis del Vasto, another military commander . . . The view of d'Avalos is quoted in Price Zimmerman, 1995, p. 91.
- 424 The court sent to Michelangelo's house . . . Condivi/Bull, p. 45.
- 424 he was the one who had sheltered the artist . . . Corti, p. 29.
- 424 On 15 August 1530 Guismondo Buonarrroti . . . Carr. In. I. p. 330, no. 219, and p. 332, no. 220.
- 425 'he should be left at liberty . . . Condivi/Bull, p. 45.

- 425 Allegedly, Michelangelo proposed . . . Roth, p. 97.
- 425 driven more by fear than by love: Condivi/Bull, p. 45.
- 425 Quite when his pardon was issued is unclear — Gaye, Vol. II, p. 21.
- 425 to win Baccio Valori's goodwill . . . Vasari/Bull, p. 372.
- 426 Art historians have found it impossible — For a recent discussion, see Detroit Institute of Arts, 2002, pp. 216–17.
- 426 Over a year later he wrote to Michelangelo — Cart. III, pp. 186–7, no. DCCCLVI (translation in Detroit Institute of Arts, 2002, pp. 216–17).
- 426 Every hour seems to me a year — Ibid. p. 190, no. DCCCLIII.
- 426 the picture had probably been planned as a gift: See Wallace, 2001.
- 426 Michelangelo could name his price — Cart. III, p. 290, no. DCCCLIII.
- 426 7 Michelangelo showed the Duke's emissary — Condivi/Bull, p. 48.
- 427 In autumn 1531 Mini took it with him to France — Vasari/Bull, p. 371. Mini's letters in Cart. III, pp. 350–80, *passim*. He reported to Michelangelo that he had arrived in Lyon on 23 December 1531, Cart. III, p. 361, no. DCCCXLI.
- 427 In February 1531 Alessandro, still only twenty — Hale, 1977, p. 119.
- 427 His parentage was, and remains, unclear: See Brackett, 2010, pp. 101–25.
- 427n. After having been freed from slavery — See Ibid. and Brackett John, in Boyce Davies, p. 670.
- 428 He arrived back in Florence on 4 July 1531 — Haliman, p. 39.
- 428 Duke Alessandro hated him deeply — Condivi/Bull, p. 46.
- 428n. sexually the most voracious of his family: Hale, 1972, p. 122.
- 429 In April 1531 Figiovanni forwarded — Cart. III, p. 301, no. DCCCXII.
- 429 Exhausted and busy though he was, Michelangelo — Goffen, p. 317.
- 429 This was made, according to Antonio Mini — See a letter from Antonio Mini in Lyon to Antonio Gondi, Cart. III, pp. 340–41.
- 429 no one could serve him better than that master: Vasari de Vere, vol. II, p. 362.
- 429–30 'He was my brother, you were father to me . . . Michelangelo/Mortimer, pp. 25–7, no. 86.
- 429n. a gift for the Marquess's relation by marriage — Goffen, pp. 316–17.
- 430 The other record of Lodovico's death — Ramstein, I, pp. 295–7.
- 430 Via his secretary Pier Polo Marzi — Cart. III, pp. 312–13, no. DCCCXVII.
- 431 In September Giovan Battista Mini . . . Ibid. pp. 319–20.
- 431 Michelangelo was back in correspondence — Ibid. pp. 299–300, no. DCCCXI.
- 432 Sebastiano sent a slightly embarrassed letter — Ibid. p. 342, no. DCCCXXXIII.
- 432 The question was mooted by Sebastiano — Cart. III, pp. 303–6, no. DCCCXIII.

- 432 In June 1531 the Pope offered to mediate . . . (ibid. pp. 312–3, no. DCCCXVII)
- 432 Essentially as Michelangelo wrote to Sebastiano — Ramsden I p. 7, no. 166
- 433 Sebastiano was still stressing the last point — Cart. III p. 188, no. DCCCLXXII (trans. Larson in Bull. pp. 328–30).
- 433 Michelangelo did not stay in his own house — On the condition of the house Sebastiano's letter of 16 July — 431, see ibid. pp. 308–10, no. DCCCLXV
- 433 The new contract for the tomb: the fourth date — For the new contract see Munnich, pp. 702–6 and Pope Hennessy, p. 70 pp. 319–20. On the fact that Clement was present, see Ramsden II, pp. 26–7, no. 227.
- 434 There was to be a new location for the tomb — Pope Hennessy, 1970 p. 320
- 434 He ordered Michelangelo to return that very day — Ramsden I, pp. 26–7 no. 227
- 434 Meanwhile the ambassador was working hard — Buu, 1995, pp. 21–2
- 435 Soon after the ratification came through — Cart. I I pp. 429–30, no. DCCCLXXXI and pp. 432–3 no. DCCCLXXXII. The ambassador's letter ibid. pp. 437–48, no. DCCCLXXX.
- 435 Exactly how and where they met is unknown — For a recent discussion of this relationship, see Buck, pp. 76–91.
- 435 renewed worries about Michelangelo — Cart. II p. 371, no. DCCCXIV III pp. 403–4, no. DCCCLXVIII
- 436 How old Cavalieri was . . . — Buck, p. 76.
- 436 of 'incomparable beauty' . . . — Ibid.
- 436 'infinitely more than any other friend . . . — Vasari/Bull. p. 420.
- 436 he wrote in a sonnet to Tommaso — Michelangelo/Saslow, p. 324 no. 97.
- 436–7 Inadvertently Messer Tommaso — Ramsden I, p. 93, draft 4.
- 437 Instead a reply arrived from Tommaso — Cart. III p. 445, no. DCCXCVIII
- 437 a positively euphoric reply: Ramsden I, pp. 180–81, no. 191.
- 437n Humorous accusations of same-sex relationships — Gouwens, 1998, op. cit., p. 17.
- 439 In looking at his lovely face — Michelangelo, Morrone p. 21, no. 63.
- 439 In a letter he received from his old friend Bugiardini — Cart. II, p. 433, no. DCCCXCI
- 439 It one chaste love, one pity pure — Michelangelo, Morrone p. 14, no. 59
- 439 A second poem emphasized . . . — Ibid. p. 14, no. 58.
- 439 'Foolish, fell, malevolent crowd' — Ibid. p. 23, no. 83.
- 440 there was another interpretation of the relationship — See Barkan, 1991, *passim*.
- 440 'To be happy I must be conquered' — Saslow, p. 326, no. 98.
- 441 According to Vasari, he joined Michelangelo in 1530 — Vasari, Bull. p. 401.

- 443 A series of beautiful drawings from this time See Chapman-Hugo, in British Museum, 2005, pp. 417–21
- 443 On one occasion, begging for some help Cart. III, pp. 405–6, no. DCCCLXIX
- 443 The most astonishing example See Buck, pp. 110–17.
- 445 'Your house is watched over constantly' Cart. IV p. 12, no. CMv I
- 445–6 A torn and damaged sheet of paper Ramsden I pp. 194–5, draft 6
- 445n. In a masterly exposition See Barkan, 2013, pp. 235–86.
- 446 On 18 July, in reply to some gentle teasing Ramsden I p. 184, no. 193.
- 446 He implored Sebastiano to send him news See Ibid. p. 185, no. 194
- 448 A drawing of Phaeton riding the sun god's chariot Buck, pp. 23–25.
- 448 he suggested that this pagan and erotic image Cart. IV pp. 7–19, no. CMX
- 449 On 6 September Tommaso apologized Cart. IV p. 49, no. CMXXXII. On the question of whether the letter refers to the arrival of a drawing or the completion of a crystal engraving, see Plazzotta, C., in Buck, pp. 85–6.
- 449 On 22 September Michelangelo rode from Florence Ricordi, p. 278, no. CCLIII
- 449a. Copernicus's new theory See Shrimplin, pp. 266–70.
- 450 Despite his failing health, Clement decided See Setton, p. 270.
- 450 We have a whole people opposed to us Quoted in Hale 1983, p. 40.
- 450 The bastion Michelangelo had built See Ibid. p. 32.
- 451 when Virelli asked Michelangelo to ride over Condivi/Bull. pp. 46–7.
- 451 Clement presided over his niece's wedding See Setton, p. 270.
- 451 On 29 October he was still settling accounts See Ricordi, p. 277.

19 JUDGEMENT

- 453 'The exchange of kisses' Comanini, Gregorio, *il Figlio*, 159; quoted in Campbell, Stephen, p. 620, note 102.
- 453 the Pope being a person of great discernment Condivi/Bull. p. 51
- 453 an even more ambitious enterprise See Vasari/Bull. p. 374.
- 454 On 2 March 1534 a Mantuan agent in Venice See De Vecchi, 1986, p. 178.
- 454 Clement entered his final, lingering illness Pastor, vol. X pp. 322–3.
- 454 In mid-September Michelangelo left Florence See Ramsden I, pp. 187–8, no. 198.
- 454–5 The reading room of the library was finished Ackermann, pp. 310 and 314, Vasari, Bull. pp. 375, 399–400
- 455–6 He said as much in a farewell note See Ramsden I, pp. 187–8, no. 198
- 455n. The tombs and the library remained See Detroit Institute of Arts, 2002, pp. 21, note 14

- 456 Febo, like Tommaso, was presented For example Michelangelo Saslow, pp. 228–30, nos. 99 and 100.
- 456 The sole letter from him to survive Cart. IV, p. 67, no. CMXI I
- 456 The temptations of sin were the theme of a drawing See Buck, pp. 100–109.
- 458 The first large body of love poetry Michelangelo, Saslow, p. 15.
- 458 On 13 October 1534, the second day of the conclave Setton, p. 394. Baumgartner, pp. 102–3.
- 458 Farnese was a veteran of Roman ecclesiastical politics On his career see Pastor, vol. XI, pp. 17–30.
- 458 The Venetian ambassador noted that Alexander VI Gregorovius, book XIII, p. 351, note 2.
- 459 After the elevation of Pope Paul III .. Condivi: Bull, p. 51
- 461 Michelangelo decided to spin matters out Vasari/Bull, p. 376.
- 461 six months after Paul III's coronation Mancinelli, 1997, p. 160.
- 461n. a letter written seven years later .. See Ramsden II, p. 27, no. 227.
- 462 a projection (*scarpa*) of bricks, well laid Vasari: Bull, p. 178.
- 462 the Pope appointed a full time cleaner De Vecchi, 1986, p. 172.
- 462 Fra Sebastiano had persuaded the Pope Vasari, de Vere, vol. II, p. 151.
- 463 in 1530 the Venetian poet, scholar, and lover Palazzo di Venezia, 2008, p. 172.
- 463 with Michelangelo saying neither yea nor nay' ... Vasari/de Vere, loc. cit
463. 4. On 1 September 1535 Paul issued two papal briefs .. Mancinelli, 1997, p. 158.
- 464 one day Paul III appeared in his house Condivi: Bull, p. 52
- 464 Ercole Gonzaga was an ally of three enthusiastic reformers See Mayer, *Reginald Pole: Prince and Prophet*, 2000, p. 117.
- 465 by a *motu proprio* of 17 November 1536 Vasari, 1962, vol. III, p. 1191.
- 465 On 25 January 1536 work commenced Mancinelli, 1997, p. 160.
- 466 On the first day he painted Michelangelo climbed Ibid. p. 66.
- 466 In March of 1536 a widowed ... Ramsden II, p. 337.
- 467 After Vittoria's death, Michelangelo Ibid. p. 120, no. 347: Condivi/Bull, p. 67.
- 467 A man within a woman Michelangelo/Saslow, pp. 398–9, no. 235.
- 467 Vittoria's life had been superficially most unlike Michelangelo's For Vittoria Colonna's life, see Brundin, pp. 25–36.
- 468n. During the interval in the battle Price Zimmermann, 1995, p. 77.
- 468n. a dialogue *Concerning Men and Women* Ibid. pp. 100–101.
- 469 These female saints – some naked See Partridge, pp. 116–22.
- 469 The following year, on 10 December 1537 .. Ackerman, p. 145.
- 469 It was yet another member of the Medici Hale, 1977, pp. 125–6.
469. 70. Lorenzino also put on a performance of a play, *Andros* .. Piccolomini, p. 85.

- 470 Alessandro's amorous target was allegedly Caterina . . . Hale, 1977, p. 125
- 470 The surviving members of the regime . . . Ibid. pp. 127–8.
- 470 This was the moment for the exiles to strike . . . Najemy, pp. 466–8.
- 472 'cut on a cornelian of great antiquity' Vasari/Bull. p. 413
- 472 the actual painting comprised 449 giornate . . . Mancinelli, 1997, p. 163
- 472n 'Don't you think that Dante made a mistake . . . Piccolomini, pp. 90–93
- 473 he did use a little oil to add lustrous shades . . . Mancini, 1997, p. 163
- 474 In the mass of the saved on the right-hand side . . . See Partridge, pp. 126–34
- 474 The essence of the answer . . . See Hall, Marcia B. in Hall, *Artistic Centres*, 2005, pp. 95–112.
- 474 Michelangelo had, then, to represent a spiritual body . . . Ibid. p. 97
- 476 Towards the end of September 1537 . . . Cart. IV, pp. 82–3, no. CMI II, translation in Aretino, 1976, pp. 109–11, no. 31.
- 478 In 1537 Aretino was in the process . . . for Aretino's career see Aretino, 1976, pp. 13–43
- 479 There was perhaps a light dusting of irony . . . Cart. IV, pp. 87–8, no. CMI V and Ramsden II, p. 3, no. 199.
- 479 Aretino wrote back again . . . Cart. IV, pp. 90–91, no. CMI VII
- 479 80 We have an intriguing glimpse . . . On Houanda, see Bury.
- 480 At the beginning of the *Dialogues* . . . Houanda, p. 31.
- 480 The first dialogue is set on Sunday 20 October 1538 . . . See Shearman, 2003, p. 961.
- 481 he performed the *Spiritual Exercises* . . . Conwell, pp. 51–3.
- 481 Tolomei was in correspondence with Cardinal Contarini . . . See Delph et al., p. 15, note 19.
- 481–2 Vasari told a story about a visit the Pope made . . . Vasari/Bull. p. 379
- 481 These public baths which had spread to Italy . . . See Courard, pp. 82–4
- 483 the connection was made more than once . . . On this connection, see Lazzarini, pp. 115–21
- 483 Before he finished *The Last Judgement* . . . Vasari/Bull. pp. 379–80
- 483n. a satirical sonnet suggested he was standing . . . See Schurr, p. 18.
- 484 *The Last Judgement* was finally revealed . . . Partridge op. cit. p. 10.
- 484 Nino Sertini, the envoy from Mantua . . . de Vecchi, 1986, p. 90
- 484n It is not clear exactly when this happened . . . See Barocchi, vol. III, p. 1301

20 REFORM

- 487 The Marchesa of Pescara . . . : Quoted in Musiol, p. 211
- 487 Francesco Maria was succeeded by his son, Gundobaldo . . . Cart. IV, pp. 106–7, no. CMLXX
- 487–8 On 23 November 1541 Cardinal Ascanio Parisani . . . Pope-Hennessy, p. 320.

- 487n in the manner Hamlet's father was assassinated For the Duke's death see Clough, p. 79 and note 19.
- 488 In this petition, drafted by his new man of business Ramsden II pp. 9–12 no. 219.
- 488 perhaps he had already another home in mind Cart IV, p. 229, no. MLIV; Ramsden, p. 61, nos. 246 and 266.
- 489 Condivi hence Michelangelo himself singled Pole out Condivi, Bull. p. 66.
- 489 Pole was an extraordinary and unique figure For his character and career, see Mayer, *Reginald Pole: Prince and Prophet*, 2000, pp. 2–12 and passim.
- 492 Among these was Juan de Váides On Váides, Uchino and the Spirituals, see MacCulloch, pp. 213–18.
- 492 The interface between romance and piety . . . Musiol, pp. 215–32.
- 492 The answer seemed to be no . . . Ibid. p. 10.
- 493 out of love for Michelangelo she made an anthology . . . Brundin, p. 87.
- 493 Almost certainly her poems were the rose Ramsden II p. 4, no. 201; Cart IV, pp. 120–21, no. CMLXXXIII.
- 493 Naturally, he did also give gifts to Vittoria . . . On the subject of Michelangelo, Vittoria Colonna and gifts, see Nagele, 1997.
- 493n. This still exists, in the Vatican Library . . . Brundin, p. 82.
- 494 According to Condivi, he made three drawings . . . Condivi, Bull., pp. 67–8.
- 494 In the early 1540s for a moment . . . MacCulloch, pp. 226–33.
- 496 'Even if my own father were a heretic . . . Quoted in Ibid. p. 231.
- 496 In the meantime, yet another contract Pope-Hennessy, 1970, pp. 310–12.
- 496 not only from painting, but from living life at all Ramsden I, pp. 24–5, no. 126.
- 496–7 one paints with the head and not with the hands Ibid. p. 26, no. 127.
- 497 it caused alarm and consternation . . . Musiol, p. 205.
- 497 dragging himself to the Vatican every day to paint Ramsden II pp. 12–13, no. 219.
- 497 In *The Conversion of St Paul* . . . Steinberg, 1975, pp. 22–40.
- 498 It has been suggested that the face of Paul . . . Ibid. p. 39.
- 498 'Since 'tis true that in hardstone Michelangelo/Sastow, p. 409, no. 242.
- 498 Like many of Michelangelo's Roman circle On Luigi del Rucio, see Ramsden II, pp. 244–50.
- 498n. Michelangelo's true view of landscape . . . Holanda, pp. 46–7.
- 500 Dei Rucio, for example, invited him to dinner . . . Cart IV, p. 142, no. CMXCVI.
- 500 'A poor man with no one to serve him . . . Ramsden II, p. 33, no. 222.
- 500 In the first of two dialogues . . . Giannotti, pp. 31–3.
- 500 The best theme for our thoughts . . . Ibid. p. 33.
- 500–501 A beautiful and charming youth, Cecchino For Cecchino, see Ramsden II, pp. 256–8.

- 501 'seemed both to smile and to threaten me' Ibid. pp. 16–17, no. 115.
- 501 'Alas he wrote to Giannotti . . .' Ibid. p. 157.
- 501 a verbal monument of fifty poems . . . Michelangelo/Saslow. pp. 329–90 nos. 179–228.
- 501 'For the fig bread' . . . Ibid. pp. 356, 360, 363, 380.
- 501n. Appended to one epitaph, no. 197 . . . Ibid. p. 359, no. 197.
- 502 In the summer of 1544 Michelangelo . . . Ramsden II pp. 37–8, no. 238, note 1, p. 145.
- 502 Michelangelo accused Leonardo . . . Ibid. pp. 37–8, no. 238.
- 502 On 21 July the artist, recovering from . . . Gaye, vol. II, p. 296.
- 502 'I do not want, however, to fail you' Ramsden II, p. 39, no. 142.
- 502 3 'I have received three shirts . . .' Ibid. p. 3, no. 203.
- 504 On 25 January Raffaello da Montelupo's sculptures . . . Pope-Hennessy, 1970, pp. 32–3.
- 504 In *Condivi* there was an appraisal . . . *Condivi*, Bull, pp. 53–4.
- 504n. In a letter to the latter from 1541 . . . Ramsden II p. 9, no. 209.
- 505 At the end of 1545, for the second time . . . Ibid. pp. 169–71.
- 505 'You say that you were under an obligation . . .' Ibid. p. 57, no. 162.
- 505 In an undated letter . . . Ibid. p. 41 no. 244, dated Feb–March 1546 in Carr IV, p. 232, no. MLVI.
- 505 'Now that Luigi del Rucio is dead' . . . Ramsden II, p. 150.
- 507 In the spring of 1546, wearily . . . Steinberg, 1975, p. 55.
- 507 An agent sent another message to Pier Luigi Farnese . . . Ramsden II, pp. 167–8.
- 507 In 1538 Duke Pier Luigi had violently raped . . . Mayer, pp. 71–2.
- 507 'Sometimes, I may tell you . . .' Holanda, pp. 41–2.
- 507 Painters are not in any way unsociable . . . Ibid. p. 4.
- 508 Even his Holiness annoys and wearies me . . . Ibid.
- 508 By the end of December he had got his way . . . For the complicated history of the Po ferry, see Ramsden II, pp. 166–8.
- 508 On 2 January 1547 a *motu proprio* was signed . . . Ibid. p. 306.
- 509 She had been forced to leave Rome in 1541 . . . Ramsden II p. 24.
- 509 she would come to Rome for no other reason . . . *Condivi*, Bull, p. 67.
- 509 By what we take away, lady . . . Michelangelo/Morrone, p. 40 no. 152.
- 509 so near to death and so far from God' Ibid. pp. 17–18, no. 66.
- 509 My soul, troubled and perplexed . . . Michelangelo/Saslow p. 471, no. 280.
- 510 She fell ill at the beginning of 1547 . . . Ramsden II, pp. 242–3.
- 510 In one of the most poignant touches . . . *Condivi*, Bull, p. 67.
- 510 Vittoria's death drove Michelangelo almost mad . . . Ibid.
- 510 You'll rightly say that I am old and distracted . . . Ramsden II p. 76, no. 18.

- 510 'I am an old man, and death . . .': Ibid. p. 73, no. 279.
 510 Benedetto Varchi, the scholar and critic . . . Varchi. See Ramsden II, pp. 257-9.
 511 'I would remind you . . .': Ramsden II, p. 87, no. 300.
 511 Around my door are such mounds of dung . . . Michelangelo, Mortimer
 pp. 56-7, no. 267.
 511. It begins with his most famous lines . . . Ibid. p. 39, no. 157.
 512 The verse lists his ailments . . .: Ibid. pp. 56-7, no. 267.
 512 he insisted with Rabelaisian hyperbole . . .: Ibid.
 512-13 he sent Leonardo graphic accounts of his troubles . . . Ramsden II p. 91, no.
 306, and pp. 102-3, nos. 323-4.
 514 In a letter to Leonardo from May 1548 . . . Ibid. p. 91, no. 306.
 514 'Nelle mie opera caco sangue' Chantelou, p. 174 quoted in Clements, p. 301.

21. DOME

- 517 From 1547 until the present day . . . Ramsden II p. 310.
 517 Michelangelo's erstwhile enemy and rival . . . On the building history of St Peter's
 see Milon and Lampugnani, pp. 498-672, and Ackerman, pp. 199-227.
 519 that the bombs of architecture . . . Ramsden II p. 129, no. 358.
 520 In a letter to Bartolomeo Ferrasino . . . Ibid. p. 69, no. 274.
 521. Michelangelo's redesigning of the basilica . . . Cart. IV pp. 267-8, no.
 MLXXXIII.
 522 In 1546, when Michelangelo took over . . . Ackerman, p. 79.
 524 An anonymous admirer of Sangallo . . .: Ibid. p. 184.
 524 'a flickering arpeggio of highlights . . .': Ibid.
 524 the remodeling of the top of the Capitoline Hill . . . Ibid. pp. 139-73.
 526 I do not have the courage . . . Barkan, 2011, p. 23, and Cart. IV p. 247, no.
 MLXVIII.
 526 some who had been his intimate friends . . . Mercati, quoted in Papini,
 pp. 394-6.
 527 The Council of the Church, so long postponed . . . MacCulloch, pp. 234-7.
 527 The historian Diarmaid MacCulloch has pinpointed . . . Ibid. p. 221.
 527 Michelangelo was probably close to the Jesuits . . . On Colonna and Loyola,
 see Astell, p. 191, note 4.
 527-8 Typically, the artists own contribution . . . Ibid. p. 190.
 528 The conclave to choose the new Pope . . . Baumgartner pp. 82-100.
 528 The late Pope had made his last inspection . . . Steinberg, p. 55.
 529 Privately, del Monte . . . had believed . . . Vasari, de Vere vol. II p. 1051.
 529 One of the tasks Vasari left behind . . . Rubin, 1995, pp. 110-14.
 529 One evening in Rome during the mid-1540s . . . Vasari, de Vere vol. II
 pp. 1042-3.

- 530 three weeks after Michelangelo's seventy-fifth birthday Rubin, 1995, p. 114
 530 As Michael Hirst has noted, there are signs Hirst, 1997, p. 68.
 530 He responded elegantly Michelangelo, Saslow pp. 467–8, no. 277
 530 In a letter written to Vasari on 1 August Ramsden II, pp. 121–2, no. 348.
 530 Vasari's own biographer, Patricia Rubin Rubin, 1995, p. 80.
 531 Vasari related an anecdote from those years Vasari Bull, p. 455
 532 the Pope gave them a special dispensation Ibid, p. 393
 532 In another letter, written in October 1550, Ibid, p. 196.
 532–3 Vasari told a strange, if comic, anecdote Ibid, p. 423
 532a. On another occasion when they went riding Ibid, pp. 198–9.
 533 Compared to Vasari's kindness, Michelangelo wrote Michelangelo o
 Mortimer, pp. 67–8, no. 199.
 533 'I got the marzolini.' Ramsden II, pp. 127–8, no. 357.
 533 I've received the pack load of *trebbiano* Ibid, p. 143, no. 382.
 534 One evening Vasari went to the house Vasari Bull, pp. 328–9.
 534 *a motu proprio* giving Michelangelo powers Ramsden II, p. 308–9.
 535 According to papal records, they claimed, Ibid, p. 310
 535 A meeting was held to discuss these complaints Vasari Bull, pp. 396–7
 535 6 It was alleged he was constructing a temple Ramsden II, p. 310
 536 During the Sack of Rome he had been one of the hostages Partner,
 p. 38
 536 According to Condivi, the Pope not only declared Condivi Bull, p. 62
 536 There was scandal at one of these appointments For Julius III and Inno-
 cence de' Medici see Dall'Orto, Giovanni in *Artists and Workspoon*, vol. I,
 pp. 233–4.
 537 Thus, the Villa Giuda, Vasari/Bull, p. 397.
 537 The Deputies wrote Julius a memorandum Ramsden II, p. 292.
 537 in 1550 a further volume of Arcimboldo's letters appeared See Cart. IV, pp.
 2–5 no. MXXV and Arcimboldo, 1967, pp. 223–5, for the original of November
 1545.
 537 in 1549 an anonymous Florentine De Vecchi, 1986, pp. 191–2 and 269
 538 In 1553 his literary friend and helper Annibale Caro Ramsden II, p. 253.
 538 The desire to put his own case ... See Hirst, 1997, pp. 70–72.
 538a. Not much is known of Ascanio Condivi On Condivi, see *ibid.* and Papi, pp.
 409–12.

22 DEFEAT AND VICTORY

- 541 'In his meditation on death Ramsden II, p. liii.
 541 'The effect of the capital works' Reynolds, 1778, p. 83
 541 In 1550 or 1551 the Duke had used Benvenuto Cellini Cellini, pp. 350–52

- 542 This time the election of the new Pope — Baumgartner pp. 11–12.
- 542 Michelangelo wrote to Vasari, detailing — Vasari/Bull, p. 402.
- 543 with a good reputation, with honour — Ramsden II, pp. 151–4, no. 398.
- 543 the following year Pole was sent back to England — MacCulloch, p. 28.
- 543 Michelangelo still had many of her letters — Condini-Bull, p. 6.
- 543a. Her correspondence with Pole — Mistral, pp. 4–5.
- 544 around 180 Protestants were executed for heresy — MacCulloch, pp. 384–6.
- 544 However, his income was abruptly cut off — Hatfield, p. 165.
- 544 He had had inserted into Paul III's *motu proprio* — Ramsden II, p. 308.
- 544 his salary was enormous — Hatfield, pp. 167–8.
- 544 In his rumour Michelangelo grumpily noted — Ricondi, p. 346, no. CCXCIVII.
- 544 Michelangelo ordered feasts to celebrate progress — Ramsden II, pp. 31–3.
- 545 'it would be the cause of great ruin' — Ibid., p. 155, no. 402.
- 545 The sculptor Tribolo had been sent to Rome — Vasari/Bull, pp. 399–401.
- 546 on 1 November 1555, came the death — Ramsden II, p. 159, no. 407.
- 546 On the day he wrote to Leonardo — Ibid., p. 160, no. 408.
- 546 his servant — or rather, his companion — Vasari/Bull, p. 400.
- 546 On his visit a few years previously, Cellini — Cellini, 1956, p. 352.
- 546 so stricken and troubled — Ramsden II, p. 160, no. 408.
- 546–7 the greater part of me has gone with him — Ibid., p. 161, no. 410.
- 547 At this point in Michelangelo's life — On Urbino, see Papini, pp. 430–49.
- 547 Michelangelo treated Urbino's widow — Ramsden II, pp. 172–3, no. 431. Carr V, pp. 79–280, *passim*.
- 547 'The dead the melancholy' — Ramsden II, p. 183, no. 443.
- 548 Vasari told the story — Vasari/Bull, pp. 424–5. For the gift to Antonio del Francese, see Hatfield, pp. 181–2.
- 548 He then presented him with 2,000 scudi — Hatfield, pp. 181–3.
- 548 The question of his lost income — Ibid., p. 166.
- 549 Paul IV was a sternly reforming defender — On Paul IV, see Baumgartner, pp. 114–16.
- 549 Probably that was the intention — Vasari/Bull, p. 402.
- 549 By mid-1556 a Spanish army — Ramsden II, p. 300.
- 549–50 In a rather dangerous letter to Leonardo — Ibid., p. 165, no. 245.
- 549a. Paul IV wanted to have *The Last Judgement* destroyed — See Campbell, Stephen.
- 550 at great expense and inconvenience — Ramsden II, p. 160, no. 426.
- 550 In a letter to Urbino's widow, Cornelia — Ibid., pp. 172–3, no. 431.
- 550 'If one could die of shame and grief' — Ibid., p. 178, no. 437.
- 552 In September 1558 the Florentine ambassador — Ibid., p. 182.
- 552 He was yet another of the Florentine banking community — Wallace 1000, p. 98.

- 553 It was Bandini, in turn, who found . . . Vasari/Bull, pp. 404–5.
 553 Tiberio asked Michelangelo why he had broken . . . Ibid. p. 405.
 554 This hooded and bearded figure . . . Pope-Hennessy, p. 339.
 554 those who wanted to keep their true faith hidden . . . See Koslofsky, pp. 48–9.
 554 Oh night, O sweetest time . . . Michelangelo Mortimer pp. 32–3, no. 02.
 555 while he was doing the Roman populace smashed . . . Baumgartner, p. 116.
 555 Finally on Christmas Day 1569 . . . Ibid. pp. 115–20.
 555n. In November 1559 she wrote to the artist . . . Cart. V, p. 85, no. MC CCVI.
 She followed this up with a further letter the following year. Ibid. p. 263, no. MC CCXLI.
 556 Another way to reinstate Michelangelo's salary . . . Hatfield, p. 166.
 556 For his architectural work Vasari explained . . . Vasari Bull, p. 413.
 556 Had it been built to this plan . . . See Ackerman pp. 22–40.
 556 Another, less ambitious, scheme . . . Ibid. pp. 240–48.
 557 Or, as Vasari put it, it was necessary for him . . . Vasari Bull, p. 405.
 559 'the many thousand figures he is seen . . . Condini/Bull, p. 71.
 559 'He is also endowed with a most powerful . . . Ibid.
 559 Against this passage Tiberio Caagnoli . . . Caagnoli L'um p. 402. Procacci, p. 293.
 559 I know for a fact that shortly before he died . . . Vasari Bull, p. 419.
 559 Early one morning in August 1561 Michelangelo . . . Papini, pp. 505–7.
 560 one of his last and most extraordinary creations . . . See Ackerman, pp. 251–67.
 560 as James Ackerman has argued . . . Ibid. p. 257.
 560 a dignified, affectionate letter . . . Cart. V, pp. 273–4, no. MCCCLXVII.
 560 His final foe was the Florentine sculptor . . . Ramaden II, pp. 13–14.
 562 a last letter to Leonardo Buonarroti . . . Ibid. p. 208, no. 460.
 462 on 21 January, the Council of Trent . . . De Vecchi 1986 p. 269, note 15.
 562 A catafalque 56 feet high . . . Vasari/Bull, p. 439.

الفهرس

٧.....	موت مايكل انجلو وحياته	الفصل الأول:
١٧.....	بويناروتي	الفصل الثاني:
٤١.....	صانع غير منضبط	الفصل الثالث:
٦٣.....	مديجي	الفصل الرابع:
٨١.....	الآثار القديمة	الفصل الخامس:
٩٥.....	بيرو دي مديجي والهروب إلى بولونيا	الفصل السادس:
١١٥.....	روما: كيوييد، باخوس والبيتا	الفصل السابع:
١٣٩.....	ديفيد وأجساد أخرى	الفصل الثامن:
١٥٩.....	مايكل انجلو وليوناردو دافنشي	الفصل التاسع:
١٨٩.....	عمالقة وعبيد	الفصل العاشر:
٢١٣.....	سقف مقوس	الفصل الحادي عشر:
٢٣١.....	التجسيد	الفصل الثاني عشر:
٢٥٥.....	منافسة رومانية	الفصل الثالث عشر:
٢٧٩.....	جبال رخامية	الفصل الرابع عشر:
٣٠٧.....	أضرحة	الفصل الخامس عشر:
٣٣٥.....	فقطازيا جديدة	الفصل السادس عشر:
٣٦٣.....	التحرد	الفصل السابع عشر:
٣٨٩.....	حب ومنفى	الفصل الثامن عشر:
٤١٧.....	«يوم الحساب»	الفصل التاسع عشر:
٤٤٩.....	إصلاح	الفصل العشرون:
٤٧٥.....	قبة	الفصل الحادي والعشرون:
٤٩٧.....	هزيمة ونصر	الفصل الثاني والعشرون:

مايكل أنجلو

حياة ملحمة

يعرض مارتن غايغورد لنا بحميمية عفوية كيف تزف مايكل أنجلو دماً؛ لكي يُدع فتاً بشير
الرهبة فينا. يحول غايغورد أسطورة الرخام إلى بطل للقرن الحادي والعشرين.

الغارديان

سيرة أليفة جديدة، سرد علمي، لمسة مضيئة تبعث المسرة في القارئ.

الاندبندنت

ملحمة هائلة، ممتعة القراءة.

الايكونوميست

من الشاق اجتياز أكمات أجيال من الباحثين والتوصل إلى رأي جديد بشأن «ديفيد»
و«كنيسة البتين» و«يوم الحساب» و«كنيسة القديس بطرس» وكثير من تحف مايكل
أنجلو الأخرى، بيد أن مارتن غايغورد يتدبر أمره عبر تشجيعنا على التفكير والنظر إلى ما
هو واضح، وما تم التغافل عنه.

صاندي تليغراف

كاتب السيرة الأكثر طموحاً هو وحده من يستطيع التصدي لموهبة مايكل أنجلو بويتاروتي.
التايمز

هناك كثير من الملوك في العالم، لكن ثمة مايكل أنجلو واحد. هكذا يصف آرثينو مايكل
أنجلو في هذا الكتاب. تقدم منشورات نايو هذه الملحمة عن حياة كائن فريد، أضاف أبعاداً
جديدة للخلق عبر أعماله الفنية الهائلة، التي ألهمت البشرية حتى يومنا هذا، ووهبتها دروساً
كبيرة عن الإمكانيات التي قد يصلها الإنسان.

الناشر

أن عبداً... هذا كل ما لديك



ناي
للنشر والتوزيع